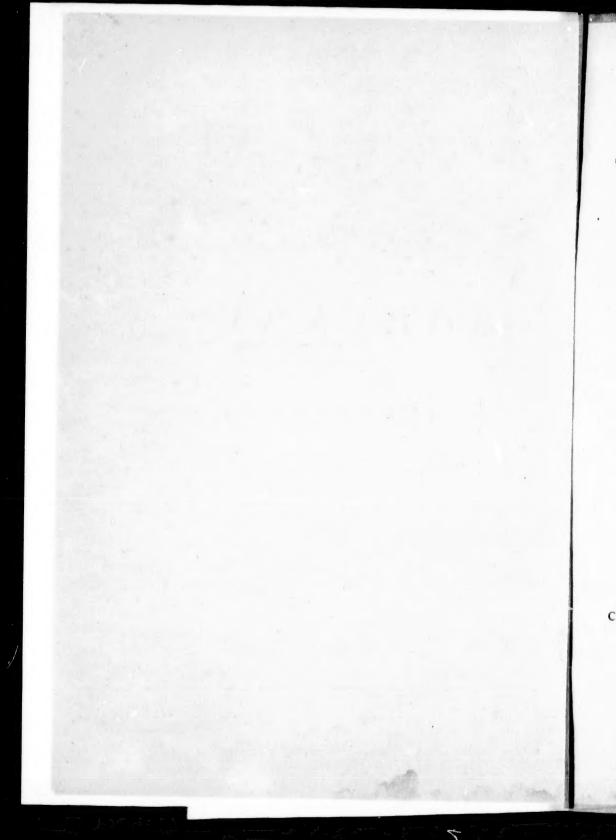


# JOURNAL

DES

JÉSUITES



## JOURNAL

DES

### JÉSUITES

PUBLIÉ

d'après le manuscrit original conservé aux archives du Séminaire de Québec

PAR

MM. les abbés LAVERDIÈRE et CASGRAIN

#### A QUÉBEC

Chez LEGER BROUSSEAU, Imprimeur - Éditeur, 7, rue Buade.

1871

LAVERDIERE, C

### PRÉFACE

Le Journal des Jésuites, que nous publions aujourd'hui pour la première fois, est le complément indispensable des Relations des Jésuites.

Les Relations, il est vrai, renferment de précieux renseignements sur l'origine et les progrès des premiers établissements de la colonie; mais, destinées avant tout à une classe de lecteurs dévoués au succès des travaux apostoliques chez les infidèles, elles renferment plus spécialement les événements et les traits les plus capables d'animer la foi et d'intéresser la piété. Le Journal, au contraire, n'étant pas fait pour le public, est plus libre dans ses allures; il s'occupe naïvement à consigner jour par jour une foule de détails intimes, qui pouvaient être utiles non-seulement aux membres de la Compagnie de Jésus, mais encore à tous ceux qui plus tard voudraient étudier à fond notre histoire. Ces détails, peu importants alors, sont aujourd'hui d'un grand intérêt, à cause de la lumière qu'ils peuvent jeter sur ces époques reculées.

C'est précisément ce caractère d'intimité qui fait le mérite du Journal des Jésuites; mais c'est aussi ce que le lecteur ne doit point perdre de vue, s'il ne veut pas s'exposer à être injuste soit envers les auteurs estimables de ce manuscrit, soit envers les personnes et les institutions dont ils ont parlé. Dans des notes de cette nature, plus encore peut-être que dans la lettre missive, il faut se garder de toujours prendre trop au sérieux ce qui peut avoir été écrit sous forme de badinage, ou sans mauvaise intention.

La crainte de dénaturer la pensée de personnes vénérables, en les mettant devant le public pour ainsi dire dans tout leur déshabillé, nous a fait hésiter quelque temps en présence des avantages qui devaient résulter de cette publication. Mais, après mûr examen, nous sommes demeurés convaincus que le lecteur de bonne foi y trouvera beaucoup moins de faiblesses ou d'imperfections, que de quoi s'éclairer et s'édifier tout ensemble. Nous nous sommes donc mis à l'œuvre avec courage. La bienveillance des directeurs du "Foyer Canadien " est venue à notre aide, en nous permettant de céder à l'imprimeur les exemplaires qui leur étaient restés de cette excellente collection ; et le Séminaire de Québec, de son côté, a eu l'obligeance de nous donner un libre accès à l'original.

é qui Ce précieux manuscrit paraît être le premier journal régulier qu'aient tenu les Jésuites en s c'est lre de Canada; nous en trouvons une forte preuve dans te soit le titre même. Les deux premières pages (p. 1-6 it, soit de cette présente édition) n'étaient vraisemblableils ont ment qu'une feuille laissée d'abord pour servir de couverture; et, en tête du premier recto, on lit : encore " Journal commencé 1645." aut se ce qui

ge, ou

rsonnes ic pour

s a fait

antages Mais,

és con-

rouvera

fections,

semble.

ec cou-

" Foyer

permet-

qui leur

; et le

ligeance

"Ce journal, dit M. Faribault dans une note attachée au manuscrit, fut trouvé, après la mort du P. Cazot, en 1800, parmi les titres et papiers des PP. Jésuites en leur maison de Québec, comme le constate l'inventaire qui fut fait alors. Ensuite, il a disparu, et n'a été retrouvé que vers 1815, lorsque Monsieur A. W. Cochran, secrétaire du gouverneur Sherbrooke, le découvrit par hasard dans un coin obscur de son bureau. Il en prit dès lors possession, et le conserva jusqu'à son décès, arrivé en juillet 1849; quelques mois après, Madame veuve Cochran en fit cadeau à M. Faribault. Ce volume était alors dans un état de détérioration complète. Il a été depuis restauré; mais on a conservé tout ce que l'on a pu de la couverture primitive."

Enfin M. Faribault, par son testament, a légué ce précieux volume au Séminaire de Québec, qui le considère à juste titre comme l'un des documents les plus importants de ses archives.

Il ne nous manquerait donc rien du commencement du Journal des Jésuites; à moins que le P. Jérome Lalemant, le premier qui y ait écrit, eût ignoré si ses devanciers avaient tenu journal ou non, ce qui est peu probable. Malheureusement, on ne peut pas en dire autant de la suite. On remarque d'abord une lacune entre le 5 février 1654 et le 25 octobre 1656. Cette partie du Journal (p. 199 de cette édition) était contenue dans trois cahiers in-quarto, qui ne se retrouvent plus et ne sont pas même mentionnés dans l'inventaire des titres et papiers des Jésuites; ce qui fait présumer qu'ils étaient déjà perdus ou écartés dès cette époque.

Une autre lacune, qui ne paraît pas avoir jamais été remplie, est celle qui est indiquée à la fin du manuscrit. "Il manque ici, est-il dit p. 361, le reste de l'année 1668, celle de 1669, et 1670 jusqu'au mois de novembre." Comme cette écriture est ancienne, on peut conclure que, pendant cet intervalle, on n'a rien entré, ou que cette partie était dès lors perdue.

La suite du Journal, depuis novembre 1670 jusqu'en 1755, époque où il finissait, suivant le témoignage de M. Smith, a dû former au moins deux autres volumes aussi considérables que celui qui nous est connu.

n

9

mmenque le it écrit, irnal ou sement, te. On février artie du contenue trouvent l'invence qui a écartés

ir jamais
la fin du
361, le
et 1670
écriture
dant cet
te partie

re 1670 uivant le u moins uue celui

Le premier de ces volumes était un in-folio dont le commencement était de la main du P. le Mercier, comme il est dit au même endroit, page 361. Cet in-folio devait contenir les quarante années comprises entre 1670 et 1710, comme semble l'indiquer le titre du volume mentionné dans l'inventaire des papiers des Jésuites, et qui commence ainsi: "Continuation des Registres précédens dans lesquels tous les recteurs de ce collége ont écrit ce qui s'est passé de considérable dans ce pays durant le temps de leur supériorité, excepté le R. P. Bigot, qui n'y a rien marqué du tout ses six ans; de sorte que le R. P. Bouvart, auquel il avait immédiatement succédé, est le dernier qui a écrit dans le livre précédent couvert de rouge, et nous allons commencer d'écrire dans celuy-ci, couvert de parchemin, le 10. jour de septembre 1710."

M. Smith, dans son Histoire du Canada (vol. 11, p. 70), cite le Journal des Jésuites à la date du 20 décembre 1710, et plus loin page 223, année 1752. M. Faribault, qui paraît avoir eu communication des papiers de M. Smith, nous apprend que cet écrivain en a fait quelques extraits de l'année 1710 à 1755.

Il est donc certain que le Journal des Jésuites

embrassait plus d'un siècle de notre histoire, de 1645 à 1755, sans presque aucune interruption; là-dessus, faut-il le dire! il ne nous reste pas vingt-deux années complètes! Ces volumes, dont nous déplorons la perte, ont-ils été détruits? Il est possible que non; puisqu'ils ont été appréciés par des personnes instruites, qui ont dû en faire assez de cas pour ne pas les laisser périr complètement.

Puisse la publication de ce premier volume conduire à la connaissance de ceux qui l'ont suivi!

#### Année 1645.

oire, de uption; as vingtont nous
il est éciés par ire assez etement.
volume ont suivi!

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 Circoncision	1 Mercredi	1 Lest'endres	1 Samedi	1 Lundi	1   Jeudi
2 Lundi	2 Chandeleur	2 Jeudi	2 Passion	2 Mardi	2 Vendredi
3 Mardi	3 Vendredi	3 Vendredi	3 Lundi	3 Mereredi	3 Samedi
4. Mercredi	4 Samedi	4 Samedi.	4 Mardi	4 Jeudi	4 l'entecôte
5 Jeudi	5 V. Dim.	5 1. de Carême		5. Vendredi	5 Lundi
6 Las Rois	6 Lundi	6 Lundi	Jeudi	6 Samedi	6 Mardi
7, Samedi	7 Mardi	7 Mardi	7 Vendredi	7: 111. Dim.	7 Quat. Tempi
8 I. Dimanche	8 Moreredi	8 Quat. Temps	8 Sumedi	8 Lundi	8 Jendi
9 Lundi	9 Jeadi	9 Jeudi	9 Rameaux	9 Mardi	9 Vendredi
10! Mardi	10 Vendredi	10 Vendredi	10 Lundi-St.	10 Mercredi	10 Samedi
11 Mereredi	11 Samedi	11 Samedi	11 Mardi-St.	11 Jeudi	11 I. Trinité
12 Jeudi	12 Septuagés.	12 II. de Car.	12 Mercredi-S.		12 Lundi
13! Vendredi	13 Lundi	13 Lundi	13 Jeudi-St.	13 Samedi	13 Mardi
14 Samedi	14 Mardi	14 Mardi	14 Vendredi-S	14 IV. Dim.	14 Mercredi
15 II. Dim.	15 Mercredi	15 Mercredi	15 Samedi-St.	15 Lundi	15 Fete-Dieu
16 Lundi	16 Jeudi	16 Joudi	16 PAQUE	16 Mardi	16 Vendredi
17 Mardi	17 Vendredi	17 Vendredi	17 Lundi	17 Mercredi	17 Samedi
18 Mercredi	18 Samedi	18 Samedi	18: Mardi	18 Jeudi	18 II. Dim.
19 Jendi	19 Sexagénme	19 III. de Car.	19 Mercredi	19 Vendredi	19 Lundi
20 Vendredi	20 Lundi	20 Lundi	The state of the s	20 Samedi	20 Mardi
21 Samedi	21 Mardi	21 Mardi	21 Vendredi 22 Samedi	21 V. Dim.	21 Mercredi
22 III. Dim.	22 Mercradi 23 Jeudi	22 Mereredi 23 Jeudi		22 Rogations 23 Mardi	22 Jeudi 23 Vendredi
23 Lundi		24 Vendredi	23 I. Quasim. 24 Lundi	24 Mercredi	
24 Mardi	24 S. Matthias		25 S. Marc		21 S.Jean-Bap
25 Mercredi	25 Samedi				25, III. Dim.
26 Jeudi 27 Vendredi	26 Quinquages.		26 Mercredi 27 Jeudi	26 Vendredi 27 Samedi	26 Lundi 27 Mardi
27 Vendredi 28 Samedi	27 Lundi 28 Mardi	27 Lundi 28 Mardi	28 Vendredi	28 Dimanche	28 Mercredi
	28 Marcii	29 Mereredi	29 Samedi	29 Lundi	29 S. Pierre
29 IV. Dim.		30 Jeudi	30 II. Dim.	30 Mardi	30   Vendredi
31 Mardi		31 Vendredi	30 11. Prim.	31 Mercredi	30 Vendredi
21 : MIRITI		31 vendredi		51 Mercreur	
JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Samedi	1 Mardi	1   Vendredi	1 XVII. Dim	1) Toussaint	1   Vendredi
2 IV. Dim.	2 · Mercredi	2 Samedi	2 Lundi	2 Les Morts	2   S. Frs Nav
3 Lundi	3 Jeudi	3 XIII Dim.	3 Mardi	3: Vendredi	3 I. Lim. Av.
4 Mardi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi	4 Samedi	4 Lundi
5. Mercredi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi	5 XXII. Dim	
6 Jeudi	6 IX. Dim.	6 Mercredi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mereredi
7 Vendredi	7. Lundi	7 Jeudi	7 Samedi	7 Mardi	7 Jeudi
8 Samedi	8 Mardi	8 Nat. de la V.	8 XVIII.Din		8 Conception
9 V. Dim.	9 Mercredi	9 Samedi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi
10 Lundi	10 S. Laurent	10 XIV. Dim.		10 Vendredi	10 H. Dim.
11 Mardi	11 Vendredi	11 Lundi	11 Mercredi	11 S. Martin	11 Lundi
12 Mercredi	12 Samedi	12 Mardi	12 Jendi	12 XXIII Dim	
13 Jeudi	13 X. Dim.	13 Mercredi	13 Vendredi	13 Lundi	13. Mercredi
14 Vendredi	14 Lundi	14 Jeudi	14 Samedi	14 Mardi	14 Jendi
15 Samedi	15 Assomption	15   Vendredi	15 XIX. Dim.		15 Vendredi
16 VI, Dim.	16 Mereredi	16 Samedi	16 Lundi	16 Jendi	16 Samedi
17 Lundi	17 Jeudi	17 XV. Dim.	17 Mardi	17 Vendredi	17 H1. Dim
18 Mardi 19 Mercredi	18 Vendredi	18 Lundi	18 S. Luc	18 Samedi	18 Lundi
19 Mercredi 20 Jendi	19 Samedi 20 XI. Dim.	19 Mardi	19 Jeudi 20 Vendredi	19 XXIV Dim	
21 Vendredi	20 XI. Dim. 21 Lundi	20 Quat. T Vig		20 Lundi	20 , Quat. Temp
22 Samedi	21 Lunei 22 Mardi	21 S. Matthier 22 Vendredi	21 Samedi	21 Présentat.	21 S. Thomas
23 VII. Dim.	23: Mereredi	22 Vendredi 23 Samedi	22 XX. Dim.	22 Mercredi	22 Vendredi
24   Lundi	24 S. Barthél.	24 XVI. Dim.		23 Jeudi 24 Vendredi	23 Vigile
25 Mardi	25 S. Louis	24 AVI. Dim. 25 Lundi			24 IV Dim.
26 Mercredi	26 Samedi	25 Lundi 26 Mardi	25 Mereredi 26 Jeudi		25 Nobl
27 Jeudi	27 XII. Dim.	25 Marci 27 Mercredi	26 Jeuai 27 Vendredi	26 XXV Dim	26 S. Etienne
	28 Lundi	28 Jeudi	28 Samedi	27 Lundi	27 S. Jean Ap.
			Ten confident	28 Mardi	28 SS Innoc.
28 Vendredi			100 VVI Dim	190 Monana	then Wanted at
28 Vendredi 29 Samedi	29 Mardi	29 S. Michel	29 XXI. Dim		29 Vendredi
28 Vendredi	29 Mardi		29 XXI. Dim 30 Lundi 31 Mardi	30 S. André	29 Vendredi 30 Samedi 31 Dimanche

### Année 1646.

		ANVIER	F	ÉVRIER		MARS		AVRIL	1	MAI		JUIN
į	1		1			Jeudi	1	PAQUE	1	Mardi	1:	
í	2	Mardi	2	Chundeleur	2	Vendredi	2	Lundi	2	Mercredi	2	Samedi
	3	Mercredi	3	Samedi	3		3	Mardi	3	Jeudi	3	
	5	Jendi Vendredi	4	Sexagesime	4	III. de Car.		Mercredi	4		4	
	6	LES ROIS	6	Lundi	5	Lundi Mardi	5	Jeudi Vendredi	5	Samedi V. Dim.	5 6	Mardi Mercredi
	7		7	Mercredi	7	Mercredi	7	Samedi	7	Rogations	7	Jeudi
	8		Ŕ	Jendi		Jeudi	á	I. Quasim.	R	Mardi	8	Vendredi
	9		9	Vendredi	9	Vendredi	9	Lundi	9	Mercredi	9	
	10		10	Samedi	10	Samedi	10	Mardi	10	Arcension	10	
	11	Jeudi	11	Quinquagés.	11	IV. de Car.		Mercredi	11	Vendredi	11	
	12	Vendredi	12	Lundi	12	Luncii	12	Jeudi	12	Samedi	12	Mardi
	13		13	Mardi	13	Mardi	13	Vendredi	.13	Dimanche	13	
	14		14	Les Cendres		Mercredi	14	Samedi	14		14	Jendi
	15	Lundi Mardi	15	Jeudi	15	Jeudi	15	II. Dim.	15	Mardi	15	Vendredi
	16 17	Mercredi	16 17	Vendredi Samedi	16 17	Vendredi Samedi	16	Lundi	16	Mercredi	16 17	Samedi IV. Dim.
	18	Jendi	18	1.de Carême		Passion	17 18	Mardi Mercredi	17 18	Jeudi Vendredi	18	Lundi
•	19	Vendredi	19	Lundi	19	Lundi	19	Jendi	19	Samedi	19	Mardi
	20	Samedi	20	Mardi	20	Mardi	20	Vendredi	20	PENTECOTE	20	Mercredi
	21	III. Dim.	21	Quat. Temps		Mercredi	21	Samedi	21	Lundi	21	Jendi
	22	Lundi	22	Jeudi		Jeudi	22	III. Dim.	22	Mardi	22	Vendredi
	$^{23}$	Mardi	23	Vendredi	23	Vendredi	23	Lundi	23	Quat. Temps	23	Samedi
	$^{24}$	Mercredi	24	S. Matthias			24	Mardi	24	Jeudi	24	V. D.St.J.B
	25	Jendi	25	II. de Car.	25		25	S. Marc	25		25	Lundi
	26		26	Lundi	26	Lundi-St.	26	Jeudi	26		26	Mardi
	27	Samedi	27	Mardi	27	Mardi-St.	27	Vendredi	27	I. Trinite	27	Mercredi
	28 29	Septuayés. Lundi	28	Mercredi	28 29	Mercredi-S Jeudi-St.		Samedi	28	Lundi Mardi	28 29	Jeudi S. Pierre
1	30					Vendredi-St.		IV. Dim.		Mercredi		S. Tierre
		Mercredi			31		30	Lunai		Fête-Dreu	.50	cameut
	41-1-4-1 No. 101-101-1			A (ATTO)				CURANDE	. 0.		77	free transfer to the
		JUILLET		AOUT	** **	PTEMBRE		CTOBRE		OVEMBRE		ECEMBRE
	2	VI. Dim. Visitation	1	Mercredi Jeudi	1	Samedi	1		1		1	Samedi
	3	Mardi	2		3	XV. Dim. Lundi	2	Mardi Mercredi	2 3		2	1. Dim. Av. Lundi
	4	Mercredi	4	Samedi	4	Mardi	4	Jeudi	4	XXIV. Dim	4	Mardi
	5	Jeudi	5	X1. Drm.	5	Mereredi	5	Vendredi	5	Lundi	5	
	6				6:	Jeudi		Samedi		Mardi		
		Vendredi	6	Lundi			6		- 6		6	Jendi
	7	Vendredi Samedi		Lundi Mardi	71	Vendredi	7		6			
	7 8	Samedi VII. Dim.	6 7			Vendredi Nat. de la V.		XX. Dim.		Mercredi Jeudi	6	Jeudi Vendredi Conception
	8	Samedi VII. Dim. Lundi	6 7 8 9	Mardi Mercredi Jeudi	7		7 8 9	XX. Dim. Lundi Mardi	7	Mercredi	6 7	Vendredi Conception II. Dim.
	8 9 10	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi	6 7 8 9	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent	7 8 9	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi	7 8 9	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi	7 8 9	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	6 7 8 9	Vendredi Conception II. Dim. Lundi
	8 9 10 11	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi	6 7 8 9 10	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi	7 8 9 10	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi	7 8 9 10	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi	7 8 9 10	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim.	6 7 8 9 10	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi
	8 9 10 11 12	Samedi VII. <i>Dim</i> , Lundi Mardi Mercredi Jeudi	6 7 8 9 10 11 12	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim,	7 8 9 10 11 12	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi	7 8 9 10 11 12.	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi	7 8 9 10 11	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi	6 7 8 9 10 11 12	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi
	8 9 10 11 12 13	Samedi VII. <i>Dim</i> , Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	6 7 8 9 10 11 12	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim, Lundi	7 8 9 10 11 12 13	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	7 8 9 10 11 12.	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi	7 8 9 10 11 12 13	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi	6 7 8 9 10 11 12 13	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi
	8 9 10 11 12 13 14	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	6 7 8 9 10 11 12 13	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim, Lundi Mardi	7 8 9 10 11 12 13 14	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	7 8 9 10 11 12. 13	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim.	7 8 9 10 11 12 13 14	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi	6 7 8 9 10 11 12 13	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi
	8 9 10 11 12 13	Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim	6 7 8 9 10 11 12 13 14	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Assomption	7 8 9 10 11 12 13	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi	7 8 9 10 11 12. 13 14.	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi	7 8 9 10 11 12 13	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	6 7 8 9 10 11 12 13	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi
	8 9 10 11 12 13 14 15	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	6 7 8 9 10 11 12 13 14	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim, Lundi Mardi	7 8 9 10 11 12 13 14 15	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim.	7 8 9 10 11 12. 13 14.	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi
	8 9 10 11 12 13 14 15 16	Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Assomption Jeudi Vendredi Samedi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi	7 8 9 10 11 12. 13 14. 15	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi	7 8 9 10 11 12 13 14 15	Mercredi Jendi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Vendredi Conception 11. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi 111. Dim.
	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi	6 7 8: 9 10 11 12: 13: 14 15 16: 17 18 19	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Assomption Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim,	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mereredi S. Luc Vendredi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Dim. Lundi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Murdi Quad. Temps
	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	6 7 8: 9 10 11 12: 13: 14 15 16: 17 18 19 20	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Assomption Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim, Lundi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mereredi S. Luc Vendredi Samedi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Mardi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Qual. Temps
	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Assomption Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim, Lundi Mardi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Samedi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi S. Matthieu	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mereredi S. Luc Vendredi Samedi XXII. Dim.	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Jeudi Samedi
	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim.	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Assomption Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim, Lundi Mardi di XIII. Dim, Lundi Mardi di XIII. Dim,	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi S. Mattheu Samedi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Metcredi S. Luc Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Mercredi Jeudi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Vendredi Conception 11. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi 111. Dim. Lundi Mardi Mardi Santi Sa
	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Lundi Mercredi Lundi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Assomption Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim, Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeu	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi S. Mattheu Samedi XVIII. Dim	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mereredi S. Luc Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mar	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jendi S. Thomas Samedi IV. Dim.
	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mencredi Jeudi Mencredi Mardi Mardi Mardi Mardi	6 7 8: 9 10 11 12: 13: 14 15 16: 17 18 19 20 21 22 23 24	Mardi Mercredi Jeudi 8. Laurent 8. Laurent 8. Laurent Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Vendredi Samedi XIII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Serre	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi S. Mattheu Samedi Lundi Lundi Mardi Lundi Lundi Lundi Lundi Lundi Lundi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20   21 22 23 24	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mereredi S. Luc Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardi Ma	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Samedi III. Dim. Lundi Samedi III. Dim. Lundi Samedi III. Dim. Lundi Vandredi Samedi III. Dim. Lundi Vandredi Samedi III. Dim. Lundi Vandredi V
	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IV. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Assomption Jeudi Samedi Samedi Samedi Suri Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Guat. Temps Jeudi S. Mattheu Samedi XVIII. Dim. Lundi Mardi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mereredi S. Luc Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mar	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi XXVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XXVI. Dim.	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi III. Dem. Lundi Mardi Qual. Temps Jendi S. Thomas Semedi IV. Dim. Lundi No. Dim. Lundi No. Dim. Lundi No. Dim. Lundi No. Dim. Lundi No. Dim. Lundi No. Dim. No. Dim. Lundi No. Dim. Lundi No. Dim. No. Dim. Lundi No. Dim. No. Dim.
	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Iv. Dim Lundi Jeudi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Barthél. S. Louis XIV. Dim,	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi S. Matthieu Samedi XVIII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Metcredi Sa. Luc Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Metcredi Samedi Metcredi Metcredi Metcredi Metcredi Metcredi Metcredi Metcredi Vendredi Vendredi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Samedi XXVII. Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XXVII. Lundi Samedi Lundi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Samedi XXVII. Lundi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi XXVII. Lim Lundi Jeudi Jeudi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi XXVII. Dim Lundi Jeudi Je	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Murdi Quat. Temps Jendi S. Thomas Samedi IV. Dim. Lundi Noga. S. Etienne
	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi VIII. Dim Lundi Mercredi Jeudi Vendredi S. Jacques Jeudi Vendredi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Mardi Mercredi Jeudi 8. Laurent 8. Laurent 8. Mardi XII. Dim, Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vill. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Barthel, 8. Louis 8. Louis Lundi Mardi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi X. Mattheu Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mereredi Sa. Luc Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Sasamedi Vendredi Sasamedi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Lundi Mercredi Jeudi Lundi Mercredi Jeudi XXVII. D. Lundi Mardi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Samedi III. Dim. Lundi Samedi III. Dim. Lundi Nardi IV. Dim. Lundi Norti S. Thomas S. Etienne S. Etienne S. Etienne S. Etienne
1	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Iv. Dim Lundi Jeudi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Burthel. S. Louis XIV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mercredi Merc	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi S. Matthieu Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Vendredi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Metcredi Sa. Luc Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Metcredi Samedi Metcredi Metcredi Metcredi Metcredi Metcredi Metcredi Metcredi Vendredi Vendredi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Lim Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Lim Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Lim Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Lim Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Lim Mercredi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Sam	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Wercredi Jendi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Murdi Qual. Tempa Jendi IV. Dim. Lundi Noes. S. Thomas Samedi IV. Dim. Lundi Noes. S. Etienne S. Jean S. Jean S. S. Innoe.
1	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi VIII. Dim Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Vendredi S. Jacques Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XIII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Barthél. S. Louis XIV. Dim, Lundi Mardi Mercredi Mercredi Mercredi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi XVIII. Pim Lundi Mardi Mardi Multineu Samedi XVIII. Pim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Vendredi S. Mechel	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Meteredi S. Luc Vendredi SXIII. Dim. Lundi Meteredi XXII. Dim. Lundi Mereredi XXII. Dim. Lundi Mereredi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XXIII. Dim. Lundi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XXIII Dim.	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Lundi Mercredi Jeudi Lundi Mercredi Jeudi XXVII. D. Lundi Mardi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Wercredi Jendi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Murdi Qual. Tempa Jendi IV. Dim. Lundi Noes. S. Thomas Samedi IV. Dim. Lundi Noes. S. Etienne S. Jean S. Jean S. S. Innoe.
	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi S. Jacques Jeudi Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Samedi Lundi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XIII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Barthél. S. Louis XIV. Dim, Lundi Mardi Mercredi Mercredi Mercredi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Nat. de la V. XVI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi S. Matthieu Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Vendredi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mereredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Mardi Mardi Mardi Mereredi Jeudi Mereredi Jeudi Mardi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVII. Dim Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Mercredi Jeudi Jeudi Mercredi Jeudi	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Samedi III. Dim. Lundi Nordi S. Thomas Samedi IV. Dim. Lundi Nord S. Etienne S. Jean SS. Innoc. SS. Innoc. SSamedi

edi li im.

edi

redi di Dim, rnabé i redi

	JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
	1   Circoncision	1 Chandeleu	r 1   Vendredi	1 Lundi	1   Mercredi	1   Samedi
	2 Mercredi	2 Samedi	2 Samedi	2 Mardi	2 Jeudi	2 Dimanche
	3 Jendi	3 IV. /nm.	3 Quinquagés.	3 Mercredi	3 Vendredi	3 Lundi
1	4 Vendredi	4 Lundi	4 Lundi	4 Jeudi	4 Samedi	4 Mardi
	5 Samedi	5 Mardi 6 Mercredi	5 Mardi	5 Vendredi 6 Samedi	5 II. Dim.	5 Mercredi
li .	6 Les Rois 7 Lundi	6 Mercredi 7 Jendi	6 Les Cendres 7 Jeudi	7 Passion	6 Lundi 7 Mardi	6 Jeudí 7 Vendredi
	8 Mardi	8 Vendredi	8 Vendredi	8 Lundi	8 Mercredi	8 Samedi
	9. Mereredi	9 Samedi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jendi	9 PENTECOTE
	10 Jeudi	10 V. Dim.	10 Lde Carême	10 Mercredi	10 Vendredi	10 Lundi
	11   Vendredi	11 Lundi	11' Lundi	11 Jendi	11 Samedi	11 S. Barnabé
	12 Samedi	12 Mardi	12 Mardi	12 Vendredi	12 III. Dim.	12 Quat. Temps
1	13: 1. Dimanche		13 Quat. Temps.	13 Samedi	13   Lundi	13 Jeudi
	14 Lundi 15 Mardi	14 Jeudi 15: Vendredi	14 Jendi 15) Vendredi	14 Rameaux 15 Lundi-St.	14 Mardi 15 Mercredi	14 Vendredi
ı	16 Mereredi	16 Samedi	15) Vendredi 16) Samedi	16 Mardi-St.	16 Jeudi	15 Samedi 16 I Trinité
	17 Jeudi	17 Septuagés.	17 11. de Car.	17   Mercredi-S.		17 Lundi
	18. Vendredi	18 Lundi	18 Lundi	18 Jeudi-St.	11   Samedi	18 Mardi
1	19 Samedi	19 Mardi	19 Mardi	19 Vendred - St.	19 IV. Dim.	19 Mercredi
1	20 H. Dim.	20 Mercredi	20 Mercredi	20 Samedi-St.	20 Lundi	20 Fete-Dieu
	21 Lundi	21 Jeudi	21 Jeudi	21 PAQUE	21 Mardi	21 Vendredi
	22 Mardi	22 Vendredi	22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi	22 Samedi
	23 Mercredi 24 Jeudi	23 Samedi 24 Sézages.	23 Samedi 24 III. de Car.	23 Mardi 24 Mercredi	23 Jeudi 24 Vendredi	23 11. Dim.
	25 · Vendr- di	24 Séxages. 25 Lundi	24 111. de Car.	24 Mercredi 25 S. Marc	25 Samedi	24 S.Jean-Bap 25 Mardi
	26 Samedi	26 Mardi		26 Vendredi	26 V Dim.	26 Mercredi
	27 III. Dim.	27: Mereredi	37 Mereredi	27 Samedi	27   Rogations	27 Jeudi
l .	28 Lundi	28 Jeudi		28 I. Quasim.	28 Mardi	28 Vendredi
	29 Mardi	i	29 Vendredi	29 Lundi	29 Mercredi	29 S. Pierre
	30 Mereredi	i	30 Samedi	30 Mardi	30 Ascension	30 III. Dim.
	31 Jendi		31 IV. Dim.		31 Vendredi	
1	JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
i	1 Lundi	1: Jeudi	1 XII. Dim.	1 Mardi	1   Toussaint	1 I. Dim. Av.
·	2 · Mardi	2 Vendredi	2 Lundi	2. Mercredi	2 Les Morts	2 S FrsXav.
	3 Mercredi	3 Samedi	3 Mardi	3 Jeudi	3 XXI. Dim.	3 Mardi
	4 Jeudi 5 Vendredi	4 · VIII. Dan 5 · Lundi	. 4 Mercredi 5 Jendi	4   Vendredi 5 Samedi	4 Lundi 5 Mardi	4 Mercredi 5 Jendi
	6 : Samedi	6 Mardi	6 Vendredi	6 XVII. Dim.		6 Vendredi
	7 IV. Dim.	7 Mereredi	7 Samedi	7 Lundi	7 Jeudi	7. Samedi
	8 Lundi	8 Jeudi	8 Nat. de la V.	8 Mardi	8   Vendredi	8 Conception
	9 Mardi	9   Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi	9 Samedi	9 Lundi
	10 Mercredi	10 S. Lauren		10 Jeudi	10 XXII. Dim.	
	11 Jeudi	11 IX. Dim.	11 Mercredi	11 Vendredi	11 S. Martin 12 Mardi	11 Mercredi
	12   Vendredi 13   Samedi	12 Lundi 13 Mardi	12 Jeudi 13 Vendredi	12 Samedi 13 XVIII.Dim		12 Jeudi 13 Vendredi
	14   V. Dim.	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi	14 Jeudi	14 Samedi
	15 Lundi	15 Assomption		15 Mardi	15 Vendredi	15 III. Dim.
	16 Mardi	16. Vendredi	16 Lundi	16 Mercredi	16   Samedi	16 Lundi
	17 Mercredi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi	17   XXIII Din	
	18' Jeudi	18 X. Dim.	18: Quat. Temps		18 . Lundi	18 Quat-Temps
	19 Vendredi	19 Lundi	19 Jendi	19 Samedi	19   Mardi	19 Jeudi
	20 Samedi 21 : VI. <i>Dim.</i>	20 Mardi 21 Mercredi	20 Vendredi 21 S. Matthieu	20 XIX. Dim. 21 Lundi	20 . Mercredi 21 ! Joudi	20 Vendredi 21 S. Thomas
		22 Jeudi	22 XV. Dim.	22 Mardi	22   Vendredi	22 IV. Dem,
		23 Vendredi	23 Lundi	23 Mercredi	23 Samedi	23 Lundi
	24 Mercredi	24   S. Barthél	24 Mardi	24 Jeudi	24   XXIV. Dim	24 Mardi
1 :	25 S. Jacques	25 X1. D.St L	, 25 Mercredi	25 Vendredi	25 Lundi	25 Norl
	26 Vendredi I	26   Lundi	26   Jeudi	26 Samedi	26 Mardi	26 S. Etsenne
		27 Mardi	27 Vendredi	27 XX. Drm	27   Mercredi	27 S. Jean
		28   Mercredi		28 Lundi	28 Jeudi	28 SS. Innoc.
		29 Jeudi 30 Vendredi		29 Mardi 30 Mercredi	29 Vendredi 30 S. André	29 Dimanche 30 Lundi
		31 Samedi		31 Jeudi	SU IS. ZINGTE	21 Mardi
1	- J. Jymac.		'	p. Journ		

		JANVIER	1	ÉVRIER	1	MARS		AVRIL		MAI	1	JUIN
1	1	Circoncision	1	Samedi	1	I. de Carême	1	Mercredi	1	Vendredi	1	
	2	Jeudi	2	IV. Chand.		Lundi	2	Jendi		Samedi	2	Mardi
	3	Vendredi	3			Mardi	3	Vendredi	3	III. Dim	3	Quat. Temps
	4	Samedi	4	Mardi		Quat. Temps		Samedi		Lundi	4	Jeudi
	5	Dimanche	5	Mercredi	5	Jeudi	5	Ram-aux	5	Mardi	5	Vendredi
	7	Las Rois Mardi	6 7	Jondi	6	Vendredi	6	Lundi-St.	- 6	Mereredi	6	Samedi
	8	Mercredi	8	Vendredi Samedi	7 8	Samedi II. de Car.	7 8	Mardi-St. Mercredi-S	7 8	Jeudi Vendredi	7 8	I. Trinité Lundi
	9	Jeudi	9	Septuages.	9	Lundi	9	Jeudi-St.	9	Samedi	9	Vardi
1	10	Vendredi	10	Lundi	10	Mardi	10	Vendredi-St		IV. Itim.	10	Mercredi
1	11	Samedi	11	Mardi	11	Mercredi	11	Samedi-St.		Lundi	11	Fête-Dieu
	12	I. Dim.	12	Mercredi	12	Jendi	12	PAQUE	12		12	Vendredi
	13	Lu-4	13	Jeudi	13	Vendredi	13		13	Mercredi	13	Samedi
	14	Marai	14	Vendredi	14	Samedi	14		14	Jeudi	14	II. Dim.
	15.	Mercredi	15	Samedi	15	III. de Car.		Mercredi	15	Vendredi	15	Lundi
	16 17	Jeudi Vendredi	16	Sexagésime	16	Lundi	16	Jeudi	16	Samedi	16	Mardi
	18	Samedi	17	Lundi Mardi	17 18	Mardi Mercredi	17 18	Vendredi Samedi	17 18	V. Dim. Lundi	17	Mercredi
	19	II. Dim.	19	Mercredi	19	Jendi	19	I. Quasim.	19	Mardi	18 19	Jeudi Vendredi
	20	Lundi	20		20	Vendredi	20	Lundi	20	Mercredi	20	Samedi
	21	Mardi	21	Vendredi	21	Samedi	21	Mardi	21	Ascension	21	III. Dim.
	22	Mercredi	22	Samedi	22	IV. de Car.	22	Mercredi	22	Vendredi	28	Lundi
	23	Jeudi	23	Quinquagés.	23	Lundi	23	Jeudi	23	Samedi	23	Vigile
	24	Vendredi	24	Lundi	24	Mardi	24	Vendredi	24	Dimanche	24	S. Jean Bap.
	25	Samedi	25	S. Matthias	25	Annone at.	25	S. Marc	25	Lundi	25	Jeudi
	26	III. Dim.	26	Les Condres	26	Jeudi		II. Dim.	26	Mardi	26	Vendredi
	27	Lundi	27	Jeudi	27	Vendredi		Lundi		Mercredi	27	Vigile
	28	Mardi Mercredi	28	Vendredi	28	Samedi		Mardi		Jendi	28	IV. Dim.
	30	Jeudi	29	Samedi	29 30	Passion Lundi	30	Mercredi Jaudi		Vendredi Samedi	29 30	S Pierre Mardi
		Vendredi				Mardi	30	Jeum		PENTECOTE.	30	9181 (11
	Proposition of	UILLET	-	AOUT		PTEMBRE	-	CTOBRE		OVEMBRE	D.	ÉCEMBRE
	4.50										-	
	1)			Samedi	1	Mardi	1	Jeudi	1	Toussaint	1	Mardi
	2	Jeudi		IX. Dim. Lundi	3	Mercredi	2	Vendredi	2	Les Morts	2	S. FrsXav.
	3	Vendredi Samedi		Mardi	3	Jeudi Vendredi	3	Samedi XVIII Dim	3	Mardi Mercredi	3	Jendi Vendredi
	5	V. Dim.	5.	Mercredi	5	Samedi	5	Lundi	5	Jeudi	5	Samedi
	6	Lundi		Jeudi	6	XIV. Dim.	6		6	Vendredi	6	II. Dim.
	7	Mardi	7	Vendredi	7	Lundi	7	Mercredi	7	Samedi	7	Lundi
	8	Mercredi	8	Samedi	8.	Nat. de la V.	8	Jeudi	8	XXIII Dim	8	Conception
	9	Jeudi		X. Dim.	9	Mercredi	9	Vendredi	9	Lundi	9	Mercredi
	10	Vendredi		S. Laurent	10	Jeudi	10	Samedi		Mardi	10	Jendi
	11	Samedi	11	Mardi	11	Vendredi	11	XIX. Dim.		S. Martin	11	Vendredi
	12	VI. Dim.	12	Mercredi	12	Samedi	12	Lundi	12	Jeudi	12	Samedi
	13 14	Lundi Mardi	13 14	Jeudi Vendredi	13	XV. Dim. Lundi	13 14	Mardi Mercredi	13 14	Vendredi Samedi	13 14	III. Dim. Lundi
	15	Mercredi	15	Assomption	15		15	Jeudi		XXIV. Dim		Mardi
	16	Jeudi	16	XI Dim.	16	Quat. Temps		Vendredi	16	hundi	16	Quat. Temps
	17	Vendredi	17	Lundi		Jeudi	17	Samedi	17	Mardi	17	Jeudi
	18	Samedi	18	Mardi		Vendredi	18	XX. Dim.	18	Mercredi	18	Vendredi
	19	VII. Dim.	19	Mercredi	19	Samedi	19	Lundi	19	Jeudi	19	Samedi /
	20	Lundi	20	Jeudi	20	XVI. Dim.	20	Mardi	20	Vendredi	20	IV. Dim.
	21	Mardi	21	Vendredi	21	S. Matthieu	21	Mercredi	21	Samedi	21	S. Thomas
	22	Mercredi	22	Samedi	22	Mardi	22	Jeudi	22	XXV. Dim		Mardi
,	23	Jeudi Vendredi	23	XII. Dim. S. Barthél.	23	Mercredi Jeudi	23	Vendredi Samedi	23	Lundi Mardi	23	Mereredi Jeudi
3	25	S. Jacques	25	S. Barthet. S. Louis	24 25	Vendredi	24	XXI. Dim.		Mercredi	25	Non
	93	VIII Dim.	26	Mercredi	26	Samedi	26	Lundi	26	Jeudi	26	S. Etienne
	27	Lundi	27	Jeudi	27	XVII. Dim			27	Vendredi	27	
	28	Mardi	28	Vendredi	28	Lundi		Mercredi	28	Samedi	28	SS. Innoc.
	29	Mercredi		Samedi	29	S. Michel		Jeudi	29	I. Dim. Av.	29	Mardi
	30	Jecdi	30	XIII. Dim.	30	Mercredi	30	Vendredi	30	S. André	30	Mercredi
				Y A7			0.0	Samedi				Y 3:
		S. Lynnee	31	Lundi			31	bameu			31	Jeudi

#### Année 1649.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 Circoncision	1. Lundi	1, Lundi	I Jeudi-St.	1 Samedi	1   Mardi
2 Samedi	2 Chandeleur	2 Mardi	2 Vendredi-8	2 IV. Dim.	2 Mercredi
3 Dimanche	3 Mereredi	3 Mereredi	3 · Samedi-St.	3 Lundi	3 Fete-Theu
4 Lundi	4 Jeudi	4 Jeudi	4 Paque	4 Mardi	4 Vendredi
5 Mardi	5 Vendredi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi	5 , Samedi
6 LES ROIS	6 Samedi	6 Samedi	6 Murdi	6 Jendi	6 H. Dim.
7 Jeudi	7 Séxagénime	7 111. de Car.	7 : Mercredi 8 : Jeudi	7 Vendredi 8 Samedi	7 Lundi
8 Vendredi	8 Lundi	8 Lundi			8 Mardi
9 Samedi	9 Mardi	9: Mardi 10 Quat Temps		9 V. Dim. 10 Rogations	9 Mercredi
10' [. Dimanche	10 Mercredi 11 Jeudi	10 Quat. Temps 11 Jendi	11 I. Quasim.	11 Mardi	10 Jeudi 11 S. Barnabé
11 Lundi			12 Lundi	12 Mereredi	
12 Mardi		13 Samedi	13 Mardi	13 Ascension	12 Samedi 13 HL Dim.
13 Mereredi 14 Jondi	13 Samedi 14 Quinquagés.		14 Mercredi	14 Vendredi	14 Lundi
14 Jeudi 15 Vendredi	15 Lundi	15 Lundi	15 Jeudi	15 Samedi	15 Mardi
16 Samedi	16 Mardi	16 Mardi	16 Vendredi	16 Irimanche	16 Mereredi
17 H. Dom.	17 Les Cendres	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi	17 Jeudi
18 Lundi	18 Jeudi	18 Jeudi	18 II. Dim.	11 Mardi	18 Vendredi
19 Mardi	19 Vendredi	19 S Joseph	19 Lundi	19 Mercredi	19 Samedi
20 Mereredi	20 Samedi	20   Samedi	20   Mardi	20 Jeudi	20 IV. Dim.
21 Jeudi	21 Lde Carême	21 Pasmon	21 Mercredi	21 Vendredi	21 Lundi
22 Vendredi	22 Lundi	22 Luncii	22 Jendi	22 Samedi	22 Mardi
23 Samedi	23 Mardi	23 Maroi	23 Vendredi	23 PENTECOTE	23 Mercredi
24 III. Dim.	24 Mercredi	24 Mercredi	24   Samedi	24 Lundi	24 S.Jean-Bay
25 Lundi	25 Jeudi	25   Annoncia	25   S. Marc	25 Mardi	25 Vendredi
26 Mardi	26 Vendredi	26 Vendredi	26 Lundi	26 Quat. Temps	26 Samedi
27 Mercredi	27 Samedi	27 Samedi	27   Mardi	27 Jeudi	27 V. Dim.
28 Jendi	28 11. de Car.	28: Rameaux	28 Mereredi	28 Vendredi	28 Lundi
29 Vendredi		29 Lundi-St.	29   Jeudi	29 Samedi	29 S. Pierre
30 Samedi		30 '1ardi-St.	30 Vendredi	30 1 Trinité	30 Mereredi
31 Septuages.		31 Mercredi-S.		31 Lundi	
JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DECFMBRE.
I Jeudi	1 X. Dim.	1 Mercredi	1   Vendredi	1 Toussaint	1 Mercredi
2 Visitation	2 Lundi	2 Jeudi	2 Samedi	2 Les Morts	2 S Frs Vat
3 · Samedi	3 Mardi	3 Vendredi	3 : XIX. Dim.	3   Mercredi	3 Vendredi
4 VI. Dim.	4 Mercredi	4 , Samedi	4   Lundi	4 Jendi	1 Saroedi
5 Lundi	5 Jendi	5 XV. Dim.	5 Mardi	5 Vendredi	5 II. Dim.
6 Mardi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mercredi	6 Samedi	6 Lundi
7 Mercredi	7 Samedi	7   Mardi	7 Jeudi	7 XXIV. Dan	i 7 Mardi
8 Jeudi	8 XI Dim.	8 Nat. de la V		8 Lundi	8 Conception
9 Vendredi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jeudi
10 Samedi	10 S. Laurent	10 Vendredi	10 XX. Dim.	10 Mercredi	10 Vendredi
11 VII. Dim.	11 Mercredi	11 Samedi	11 Lundi	11 S. Martin	11 Samedi
12 Lundi	12 Jeudi	12   XVI. Dim.		12 Vendredi	12 III. Dim.
13 Mardi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Mercredi	13 Samedi	13. Lundi
14 Mereredi	14 Samedi	14 Mardi	14 Jendi	14 XXV. Dim	
15 Jeudi	15 Assomption	15 Quat. Temp.		15 Lundi	15 Quat-Temp
16 Vendredi	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi	16 Mardi	1º Jendi
17 Samedi	17 Mardi	17 Vendredi	17 XXI. Dim.		17 Vendredi
	18 Mercredi	18 Samedi	18 S. Luc	18 Jendi	18 Samedi
19 Lundi	19 Jeudi	19 XVII. Dim		19 Vendredi	19 IV. Dim.
20 Mardi	20 Vendredi	20 Lundi	20 Mercredi	20 Samedi	20 Lundi
21 Mercredi	21 Samedi	21 . S. Matthieu		21 Présentat	21 S. Thomas
22 Jeudi	22 · XIII. Dim.		22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi
23 Vendredi	23 Lundi	23 Jeudi	23 Samedi	23 Mardi	23 Jeudi
24 Samedi	24 S. Barthél.		24 XXII. Dim		24 Vendredi
25 S. Jacques	25 S. Louis	25 Samedi	25 Lundi	25 Jeudi	25 Nort
26 Lundi	26 Jeudi	26 XVIII, Din		26 Vendredi	26 S. Etienne
27 Mardi	27 Vendredi	27 Lundi	27 Mereredi	27   Samedi	27 S. Jean
28 Mercredi	28 Samedi	28 Mardi	28 Jendi	28 I. Dim. Av	28 SS. Innoc.
29 Jeudi	29 XIV. Dim.	29 . S. Michel 30 Jeudi	29 Vendredi 30 Samedi	29 Lundi 30 S. André	29 Mercredi 30 Jeudi
00 37 . 1 11					
30 Vendredi 31 S. Ignace	30 Lundi 31 Mardi	30 00000	31 XXIII Din		31 Vendredi

N

li
I Temps
I Iredi
di cinité
li
I redi
di credi

di
eredi
li
dredi
dredi
ocdi
Dim.
di
ean Bap.
di
dredi
ile
Dim.
Pterrs
edi

EMBRE

### Année 1650.

	JANVIER	I	ÉVRIER	1	MARS		AVRIL		MAI		JUIN
1	Circoncision	1	Mardi	1	Mardi	1	Vendredi	1	II. Dim.	l'i	Mercredi
2	Dimunche	2	Chandeleur	2	Les Cendres	2	Samedi	2	Lundi	2	Jeudi
3	Lundi	3	Jeudi	3	Jeudi	3	Passion	3	Mardi	- 3	Vendredi
4	Mardi	4	Vendredi	4		4		4	Mercredi	4	Samedi
5	Mercredi		Samedi	-5	Samedi	- 5		- 5	Jeudi	- 5	PRITECOTE
6	LES Rois	6	V. Dim.	6	I. de Carême		Mercredi	6	Vendredi	6	Lundi
7	Vendredi Samedi	7 8	Lundi Mardi	7 8	Lundi	7	Jeudi Vendredi	7	Samedi III. Dim	7	Mardi
8	I. Dim.	9	Mercredi	9	Mardi Quat. Temps	8	Samedi	9	Lundi	8	Quat. Temps Jeudi
10	Lundi	10	Jeudi	10	Jendi	10	Rameaux	10		10	Vendredi
11	Mardi	11	Vendredi	11	Vendredi	11	Lundi-St.	11	Mercredi	11	S. Barnabé
12	Mercredi	12	Samedi	12	Samedi	12	Mardi-St.	12	Jendi	13	I. Trinité
13	Jeudi	13	Septuagés.	13	II. de Car.	13	Mercredi-S	13	Vendredi	13	Lundi
14	Vendredi	14	Lundi	14	Lundi	14	Jendi-St.	14		14	Mardi
15	Samedi	15	Mardi	15	Mardi	15	Vendredi-S		IV. Dim.	15	Mercredi
16	II. Dim.	16	Mercredi	16	Mercredi		Samedi-St.	16	Lundi	16	Fête-Dieu
17	Lundi	17	Jeudi	17	Jeudi		PAQUE	17	Mardi	17	Vendredi
18	Mardi	18	Vendredi	18	Vendredi		Lundi	18	Mereredi	18	Samedi
19	Mercredi Jeadi	19	Samedi Sexagesime	19	S. Joseph	$\frac{19}{20}$	Mardi Mercredi	19	Jeudi Vendredi	19 20	II. Dim. Lundi
20	Vendredi	21	Lundi	20 21	III. de Car. Lundi	21		21	Samedi	21	Mardi
22	Samedi	22	Mardi	22	Mardi	23		22	V. Dim.	22	Mercredi
23	III. Dim.	23	Mercredi	23	Mercredi	23	Samedi	23	Rogations	23	Jendi
24	Lundi	24	S. Matthias	24	Jeudi	24		24	Mardi	24	S. Jean-Bap.
25	Mardi	25	Vendredi	25	Annonciat.	25		25	Mercredi	25	Samedi
26	Mercredi	26	Samedi	26	Samedi	26	Mardi	26	Ascension	26	III Dim.
27	Jeudi	27	Quinquagés.	27	IV. de Car.	27	Mercredi	27	Vendredi	27	Lundi
28	Vendredi	28	Lundi		Lundi	28	Jeudi	28	Samedi	<b>2</b> 8	Mardi
29	Samedi				Mardi	29	Vendredi	29	Dimunche	29	S. Pierre
	IV. Dim.				Mercredi Jeudi	30	Samedi	30	Lundi Mardi	30	Jeudi
				101	Jegar	!					
	JUILLET		AOUT	SE	PTEMBRE	C	CTOBRE	N	OVEMBRE	D)	ECEMBRE
1	Vendredi	1	Lundi	1	Jeudi	1		1	Toussaint	1	Jeudi
2	Visitation	2	Mardi	2	Vendredi	2	XVII. Dim	2	Les Morts	2	S.FrsXav.
3	IV. D.m.	3	Mercredi	3	Samedi	3	Lundi	- 3	Jeudi	3	Samedi
4	Lundi	4	Jeudi	4	XIII. Dim.	4	Mardi	4	Vendredi	4	II. Dim.
5	Mardi	5	Vendredi	5	Lundi	5	Mercredi	5	Samedi	5	Lundi
6	Mercredi	6	Samedi	6	Mardi	6	Jeudi Vendredi	6	XXII. Dim Lundi		Mardi
7 8	Jeudi Vendredi	7 8	IX. Dim. Lundi	8	Mercredi Nat. de la V.	7.	Samedi	8	Mardi	7 8	Mercredi Conception
9	Samedi	9	Mardi	9	Vendredi	9	XVIII Dim	9	Mercredi	9	Vendredi
10	V. Dim.	10	S. Laurent	10	Samedi	10	Lundi	10		10	Samedi
11	Lundi	11	Jeudi	11	XIV. Dim.	11	Mardi		S. Martin	11	III. Dim.
12	Mardi	12	Vendredi	12	Lundi	12	Mercredi	12	Samedi	12	Lundi
13	Mercredi	13	Samedi	13	Mardi	13	Jeudi		XXIII Dim		Mardi
14	Jeudi	14	X. Dim.	14	Mercredi	14	Vendredi		Lundi	14	Quat. Temps
15	Vendredi	15	Assomption	15	Jeudi	15	Samedi		Mardi	15	Jeudi
16	Samedi	16	Mardi	16	Vendredi	16	XIX, Dim.		Mercredi	16	Vendredi
17	VI. Dim.	17	Mercredi	17	Samedi	17	Lundi	17	Jeudi	17	Samedi
18	Lundi	18	Jendi Vendredi	18	XV. Dim.	18	S. Luc Mercredi	18	Vendredi Samedi	18 19	IV. Dim.
19 20	Mardi Mercredi	19	Samedi	19 20	Lundi Mardi		Jeudi	19	XXIV. Dim		Mardi
20	Jendi	21	XI. Dim.	21	Quat, Temps		Vendredi		Présentat.	21	S. Thomas
22	Vendredi	22	Lundi	22	Jeudi		Samedi	22	Mardi	22	Jeudi
23	Samedi	23	Mardi	23	Vendredi		XX. Dim.	23	Mercredi	23	Vendredi
24	VII. Dim.	24	S. Barthél.	24	Samedi		Lundi		Jeudi	24	Samedi
25	S. Jacques	25	S. Louis	25	XVI. Dim.	25		25		25	Norl
26	Marci	26	Vendredi		Lundi		Mercredi	26	Samedi	26	S. Etienne
27	Mercredi	27	Samedi	27	Mardi		Jeudi	27	I. Dim. Av.		S. Jean
28	Jeudi	28	XII. Dim.	28	Mercredi		Vendredi	28	Lundi	28	SS. Innoc.
29	Vendredi	29	Lundi	29	S. Michel	29	Samedi	29	Mardi	29	Jeudi
30	Samedi	30	Mardi	30	Vendredi	30		30	S. André	30	Vendredi
31	S. Ignace	31	Mercredi	1		21	Lundi			31	Samedi
			-			-					

edi edi li corn

Temps

I. Zuenne ean Innoc. li dredi

JANVIER	F	ÉVRIER	:	MARS		AVRIL	-	MAI		JUIN
1 Circoncision	1	Mercredi	1	Quat, Temps		Samedi		Lundi		Jeudi
2 Lundi	2	Chandeleur	2	Jeudi		Rameaux	2	Mardi		Vendredi
3 Mardi	3	Vendredi	3	Vendredi		Lundi-St.	3	Mercredi		Samedi
4 Mereredi	4	Samedi	4	Samedi' .	4	Mardi-St.	4	Jendi		I. Trinité
5 Jeudi	5	Septuagés.	5	II. de Car.	5	Mercredi-S	5			Lundi
6 LES ROIS	6	Lundi Mardi	6	Lundi Mardi	7	Jeudi-St. Vendredi-S	6	Samedi	6	Mardi
7 Samedi	7 8	Mercredi	8	Mercredi		Samedi-St.	71			Mercredi Fête-Dieu
8 1. Dimanche	9	Jeudi	9	Jeudi		PAQUE	9	Mardi		Vendredi
9 Lundi	10	Vendredi	10	Vendredi	10	Lundi	10	Mercredi		Samedi
10 · Mardi 11 · Morcredi	11	Sameui	11	Samedi	ii.	Mardi	11.	Jendi		H. Dim.
12 Jeud	12	Sexagésime	12	III. de Car.	12	Mercredi		Vendredi		Lundi
13 Vend edi	13	Lundi	13	Lundi		Jendi	13	Samedi		Mardi
14 Samedi	14	Mardi	14	Mardi		Vendredi	14	V Dim.		Mercredi
15 H. Dim.	15	Mercredi	15	Mercredi		Samedi	15	Rogations		Jendi
16 Lundi	16	Jeudi	16	Jeudi		I. Quasim.	16	N ardi		Vendredi
17 Mardi	17	Vendredi	17	Veudredi		Lundi	17	Mercredi		Samedi
18 Mercredi	18	Samedi	18	Samedi	18	Mardi	18	Ascension		III. Dim.
19 Jeudi	19:	Quinquagés.	19	S. Joseph	19	Mercredi	19			Lundi
20 Vendredi	20	Lundi	20	Lundi	20	Jendi	20	Samedi		Mardi
21 Samedi	21		21	Mardi	21	Vendredi		Damanche	21	
22 III. Dim.	22	LesCendres	22	Mercredi	22	Samedi	22	Lundi	22	Jeudi
23 Lundi	23	Jeudi	23	Jeudi		H. Dim.	23	Mardi		Vendredi
24 Mardi	24.	S. Matthias	24	Vendredi		Lundi		Mercredi	243	S.Jean-Bap
25 Mercredi	25	Samedi	25	L'Annone.		S. Marc	25			IV. Dun.
26 Jeudi	26	1. de Carême	26	l'assion	26		26	Vendredi		Lundi
27   Vendredi	27	Lundi	27	Lundi	27	Jeudi	27	Samedi		Mardi
28 Samedi	28	Mardi	28		28	Vendredi		PENTECOTE		Mercredi
29 IV. Dim.	1		29	Mereredi	29	Samedi		Lundi		S. Pierre
30 Lundi			30 31	Jeudi Vendredi	30	III. Dim.		Mardi		Vendredi
31 Mardi	-					COMMUNICATION OF THE PERSON OF		Quat. Temps		
JUILLET		AOUT		PTEMBRE		CTOBRE		OVEMBRE		ECEMBRE
1 Samedi	1	Mardi	1	Vendredi		XVIII.Dim	-1	Toussaint	1	
2 ' V. Dim.	2	Mercredi	2	Samedi	2	Lundi	2	Les Morts	2	S. FrsNav
3 Lundi	3	Jeudi		XIV. Dim.	3	Mardi	3	. Caren Con		I. Dim. Av.
4 Mardi,	4	Vendredi		Lundi	4	Mereredi		Samedi	4	Lundi
5 Mercredi	5	Samedi		Mardi	5	Vendredi	5 6	Lundi		Mardi
6 Jeudi	6	X. Dem.	6	Mercredi			7		6	Mercredi Jeudi
		T 12			P+					
7 Vendredi	7	Lundi		Jendi	7	Samedi			7	
7 Vendredi 8 Samedi	7 8	Mardi		Nat. de la V.	8	XIX. Dim.	-8	Mercredi	8	Conception
7 Vendredi 8 Samedi 9 VI. Dim.	7 8 9	Mardi Mercredi	9	Nat. de la V. Samedi	8 9	XIX. Dim. Lundi	8 9	Mercredi Jaudi	8 9	Conception Samedi
7 Vendredi 8 Samedi 9 VI. Dim. 10 Lundi	7 8 9 10	Mardi Mercredi S. Laurent	9 10	Nat. de la V. Samedi XV. Dim.	8 9 01	XIX. Dim. Lundi Mardi	8 9 10	Mercredi Jaudi Vendredi	8 9 10	Conception Samedi II. Dim.
7 Vendredi 8 Samedi 9 VI. Dim. 10 Lundi 11 Mardi	7 8 9 10	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi	9 10 11	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi	8 9 10 11	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi	8 9 10 11	Mercredi Jaudi Vendredi S. Martin	8 9 10 11	Conception Samedi II. Dim. Lundi
7 Vendredi 8 Samedi 9 VI. Dim. 10 Lundi 11 Mardi 12 Mercredi	7 8 9 10 11 12	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi	9 10 11 12	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi	8 9 10 11 12	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	8 9 10 11 12	Mercredi Jaudi Vendredi S. Martin XXIV Dim	8 9 10 11 12	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi
7 Vendredi 8 Samedi 9 VI. Dim. 10 Lundi 11 Mardi 12 Mercredi 13 Jeudi	7 8 9 10 11 12 13	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim.	10 11 12 13	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi	8 9 10 11	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	8 9 10 11 12 13	Mercredi Jeudi Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi	8 9 10 11 12 13	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi
7 Vendredi 8 Samedi 9 VI. Dim. 10 Lundi 11 Mardi 12 Mercredi 13 Jeudi 14 Vendredi	7 8 9 10 11 12 13	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi	9 10 11 12 13 14	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	8 9 10 11 12 13	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	8 9 10 11 12	Mercredi Jeudi Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Martii	8 9 10 11 12 13 14	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi
7 Vendredi 8 Samedi 9 VI. Dim. 10 Lundi 11 Mardi 12 Mercredi 13 Jeudi	7 8 9 10 11 12 13	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim.	9 10 11 12 13 14 15	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi	8 10 11 12 13 14	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	8 9 10 11 12 13 14	Mercredi Jaudi Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi	8 9 10 11 12 13	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi
7 Vendredi 8 Samedi 9 VI. Dim. 10 Lundi 11 Mardi 12 Mercredi 13 Jeudi 14 Vendredi 15 Samedi	7 8 9 10 11 12 13 14	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assomption	9 10 11 12 13 14 15	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	8 9 10 11 12 13 14 15	XIX. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim,	8 9 10 11 12 13 14 15	Mercredi Jeudi Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi	8 9 10 11 12 13 14 15	Conception Sainedi H. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jendi Vendredi Samedi
7: Vendredi 8 Samedi 9 VI. Dim. 10 Lundi 11 Mardi 12 Mereredi 13 Jeudi 14 Vendredi 15 Samedi 16 VII. Dim.	7 8 9 10 11 12 13 14 15	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assumption Mercredi	9 10 11 12 13 14 15 16 17	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15	XIX. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim, Lundi	8 9 10 11 12 13 14 15	Mercredi Jeudi Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi	8 9 10 11 12 13 14 15 16	Conception Sainedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi
7 Vendredi 8 Samedi 9 VI. Dim. 10 Lundi 11 Mardi 12 Mererodi 13 Jeudi 14 Vendredi 15 Samedi 16 VII. Dim. 17 Lundi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	9 10 11 12 13 14 15 16 17	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Mardi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	XIX. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim, Lundi Mardi Ss. Luc Jeudi	8 9 10 11 12 13 14 15 16	Mercredi Jeudi Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15 16	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi III. Dim.
7 Vendredi 8 Samedi 9 VI. Dim. 10 Lundi 11 Mardi 12 Mercrodi 13 Jeudi 14 Vendredi 15 Samedi 16 VII. Dim. 17 Lundi 18 Mardi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assumption Mercredi Jeudi Vendredi	9 10 11 12 13 14 15 16 17	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Marci Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	XIX. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim, Lundi Mardi Ss. Luc Jeudi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Mercredi Jeudi Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV Dim	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jendi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi
7 Vendredi 8 Samedi 9 VI. Dim. 10 Lundi 11 Mardi 12 Mercredi 13 Jeudi 14 Vendredi 15 Samedi 16 VII. Dim. 17 Lundi 18 Mardi 19 Mercredi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Mardi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	XIX. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim, Lundi Mardi Ss. Luc Jeudi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Mercredi Jaudi Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV Dim	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jendi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi
7 · Vendredi 8 · Samedi 9 · VI. Dim. 10 · Lundi 11 · Mardi 12 · Mercredi 13 · Joudi 14 · Vendredi 15 · Samedi 16 · VII. Dim. 17 · Lundi 18 · Mardi 19 · Mercredi 20 · Jeudi 21 · Vendredi 22 · Samedi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Sameti XII. Dim. Lundi Mardi Mardi	9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Matthew Vendredi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	XIX. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim, Lundi Mardi S. Luc Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim, Lundi Mardi S. Luc Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim,	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Mercredi Judi Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV Dim Lundi Présentat. Morcredi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempu
7 · Vendredi 9 · Samedi 9 · VI. Dim. 10 · Lundi 11 · Mardi 12 · Mercrodi 13 · Jendi 14   Vendredi 15 · Samedi 16 · VII. Dim. 17 · Lundi 18 · Mardi 19 · Mercredi 20 · Jendi 21   Vendredi 22 · Samedi 23   VIII. Dim.	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi	9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Matthæu Vendredi Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	XIX. Dim, Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim, Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XXI. Dim Lundi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Mercredi Judi Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV Dim. Lundi Prisentat. Mercredi Jeudi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temp. S. Thomas Vendredi Samedi
7 · Vendredi 8 · Samedi 9 · VI. Dim. 10 · Lundi 11 · Mardi 12 · Mercredi 13 · Joudi 14 · Vendredi 15 · Samedi 16 · VII. Dim. 17 · Lundi 19 · Mercredi 20 · Jeadi 21 · Vendredi 22 · Samedi 22 · Samedi 23 · VIII. Dim. 24 · Lundi 24 · Lundi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 34	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Samedi XII. Dim.	9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Morcredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Matthew Vendredi Samedi XVII. Dim.	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	XIX. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim, Lundi Mardi S. Luc Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim, Lundi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim, Lundi Mardi Vendredi Mardi Mardi Vendredi Mardi M	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Mercredi Judi Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mercredi Jeudi Vendredi XXV Dim. Lundi Présentat. Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temp. S. Thomas Vendredi Samedi IV. Dim.
7 · Vendredi 8 · Samedi 9 · VI. Dim. 10 · Lundi 11 · Mardi 12 · Mercrodi 13 · Joudi 14 · Vendredi 15 · Samedi 16 · VII. Dim. 17 · Lundi 18 · Mardi 19 · Mercredi 20 · Jendi 21 · Vendredi 22 · Samedi 23 · VIII. Dim. 24 · Lundi 25 · S. Jacques 26 · Jacques 27 · Jacques 28 · Jacques 29 · Jacques 20 · Jendi 21 · Vendredi 22 · Samedi 23 · VIII. Dim. 24 · Lundi 25 · S. Jacques	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Barthél. S. Louis	9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Mattheu Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	XIX. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim, Lundi Mardi S. Luc Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim Lundi Mardi Mardi Marci Marci Marci Marci Marci Marci	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Mercredi Judi Vendredi S. Maxtin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV Dim- Lundi Prisentat. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temp. S. Thomas Vendredi Samedi IV. Dim. Nobel
7 · Vendredi 8 · Samedi 9 · VI. Dim. 10 · Lundi 11 · Mardi 12 · Mercrodi 13 · Joudi 14 · Vendredi 15 · Samedi 16 · VII. Dim. 17 · Lundi 18 · Mardi 19 · Mercrodi 20 · Joudi 21 · Vendredi 22 · Samedi 23 · VIII. Dim. 24 · Lundi 25 · S. Jacques 26 · Mercrodi 26 · Mercrodi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 26	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assomption Mercredi Samedi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Barthél. S. Louis Samedi S. Barthél. S. Louis	9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Matthew Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Mardi Mardi National Samedi National Samedi Natio	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi S. Luc Jeudi Samedi Samedi Mardi Samedi Samedi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Mercredi Jeudi Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi XXV Dim. Lundi Présentat. Morcredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI Dim.	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Thomas Vendredi Samedi IV. Dim. Nobl. Samedi IV. Dim.
7 · Vendredi 8 · Samedi 9 · VI. Dim. 10 · Lundi 11 · Mardi 12 · Mercredi 13 · Joudi 14 · Vendredi 15 · Samedi 16 · VII. Dim. 17 · Lundi 18 · Mardi 19 · Mercredi 20 · Jendi 21 · Vendredi 22 · Samedi 23 · VIII. Dim. 24 · Lundi 25 · S. Jacques 26 · Mercredi 27 · Jendi 27 · Jendi 27 · Jendi 28 · Jacques 29 · Jacques 20 · Jacques 21 · Jacques 22 · Jacques 23 · Jacques 24 · Lundi 25 · Jacques 26 · Jacques 27 · Jendi 27 · Jendi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 27	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vil. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Barthel. S. Louis Samedi XII. Dim.	9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Mattheru Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi Mercredi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Mercredi Jeudi Vendredi S. Maxtus XXIV Dim Lundi Martii Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV Dim Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XXV Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XXV Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Jeudi Jeudi Vendredi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeun	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Conception Samedi II. Dina, Lundi Mardi Mardi Mardi Samedi III. Den, Lundi Mardi Guardi Samedi III. Den, Lundi Mardi Yendredi Samedi III. Den, Lundi Samedi III. Den, Samedi III. Den, Samedi III. Den, Samedi III. Samedi
7 · Vendredi 8 · Samedi 9 · VI. Dim. 10 · Lundi 11 · Mardi 12 · Mercrodi 13 · Jendi 14   Vendredi 15 · Samedi 16 · VII. Dim. 17 · Lundi 18 · Mardi 19 · Mercredi 20 · Jendi 21   Vendredi 22 · Samedi 23 · VIII. Dim. 24 · Lundi 25 · S. Jacques 26 · Mercredi 27 · Jendi 28 · Vendredi 29 · Jendi 20 · Jendi 21 · Vendredi 22 · Samedi 23 · VIII. Dim. 24 · Lundi 25 · S. Jacques 26 · Mercredi 27 · Jendi 28 · Vendredi 28 · Vendredi 29 · Jendi 20 · Jendi 21 · Jendi 22 · Jendi 23 · VIII. Dim. 24 · Lundi 25 · S. Jacques 26 · Mercredi 27 · Jendi 28 · Vendredi 29 · Vendredi 20 · Vendredi 20 · Vendredi 21 · Vendredi 22 · Vendredi 23 · VIII. Dim. 24 · Vendredi 25 · S. Jacques 26 · Mercredi 27 · Jendi 28 · Vendredi 29 · Vendredi 20 · Vendredi 20 · Vendredi 21 · Vendredi 22 · Vendredi 23 · VIII. Dim. 24 · Vendredi 25 · S. Jacques 26 · Mercredi 27 · Jendi 28 · Vendredi 28 · Vendredi 29 · Vendredi 20 · Vendredi 21 · Vendredi 22 · Vendredi 23 · Vendredi 24 · Vendredi 25 · Vendredi 26 · Vendredi 27 · Vendredi 28 · Vendredi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Barthél. S. Louis Samedi XIII. Dim. Lundi Mercredi S. Barthél. Lundi Mercredi S. Louis Samedi XIII. Dim.	9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Onat. Temps S. Matthew Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Mardi Lundi Mardi Jeudi Mardi Lundi Mardi Jeudi Mercredi Jeudi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi S. Luc Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Mercredi Judi Vendredi S. Martin XXIV Din Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV Dim. Lundi Présentat. Morcredi Jeudi Vendredi Samedi XXV Dim. Lundi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Martin Marti	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mardi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Samedi III. Dim. Vendredi Samedi IV. Dim. Nost. S. Etsenne S. Jean Ap. S. S. Innoc.
7 · Vendredi 8 · Samedi 9 · VI. Dim. 10 · Lundi 11 · Mardi 12 · Mercredi 13 · Joudi 14 · Vendredi 15 · Samedi 16 · VII. Dim. 17 · Lundi 19 · Mercredi 20 · Jendi 21 · Vendredi 22 · Samedi 23 · VIII. Dim. 24 · Lundi 25 · S. Jacques 26 · Mercredi 27 · Jendi 28 · Vendredi 27 · Vendredi 29 · Samedi 27 · Vendredi 29 · Vendredi 29 · Vendredi 29 · Vendredi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assomption Mercredi Joudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Laurent S. Louis Samedi XII. Dim. Lundi Multi Mardi XII. Dim. Lundi Multi Mardi XIII. Dim. Lundi Multi Mult	9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeuli Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Mattheu Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Samedi XVIII. Dim. Lundi Mardi Samedi XVIII. Dim. Lundi Mardi Samedi XVIII. Dim. Lundi Mardi Secredi Jeudi Se. Michel	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi S. Luc Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Uvendredi Samedi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi XXII. Dim. Lundi XXII. Dim. Lundi XXII. Dim. XXII. Dim. XXII. XIII. Sim.	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Mercredi Judi Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Samedi XXV Dim Lundi Morcredi Jeudi Samedi XXV Dim Lundi Présentat. Morcredi Jeudi Samedi XXV Dim Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Conception Samedi II. Dun. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi III. Dun. Lundi Vendredi Samedi III. Dun. Lundi Mardi Quat. Temps S. Thomas Vendredi Samedi IV. Din. Nost. S. Etsenne S. Jean Ap. SS. Innoc. Vendredi
7 · Vendredi 8 · Samedi 9 · VI. Dim. 10 · Lundi 11 · Mardi 12 · Mercrodi 13 · Jendi 14   Vendredi 15 · Samedi 16 · VII. Dim. 17 · Lundi 18 · Mardi 19 · Mercredi 20 · Jendi 21   Vendredi 22 · Samedi 23 · VIII. Dim. 24 · Lundi 25 · S. Jacques 26 · Mercredi 27 · Jendi 28 · Vendredi 29 · Jendi 20 · Jendi 21 · Vendredi 22 · Samedi 23 · VIII. Dim. 24 · Lundi 25 · S. Jacques 26 · Mercredi 27 · Jendi 28 · Vendredi 28 · Vendredi 29 · Jendi 20 · Jendi 21 · Jendi 22 · Jendi 23 · VIII. Dim. 24 · Lundi 25 · S. Jacques 26 · Mercredi 27 · Jendi 28 · Vendredi 29 · Vendredi 20 · Vendredi 20 · Vendredi 21 · Vendredi 22 · Vendredi 23 · VIII. Dim. 24 · Vendredi 25 · S. Jacques 26 · Mercredi 27 · Jendi 28 · Vendredi 29 · Vendredi 20 · Vendredi 20 · Vendredi 21 · Vendredi 22 · Vendredi 23 · VIII. Dim. 24 · Vendredi 25 · S. Jacques 26 · Mercredi 27 · Jendi 28 · Vendredi 28 · Vendredi 29 · Vendredi 20 · Vendredi 21 · Vendredi 22 · Vendredi 23 · Vendredi 24 · Vendredi 25 · Vendredi 26 · Vendredi 27 · Vendredi 28 · Vendredi	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assomption Mercredi Joudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Laurent S. Louis Samedi XII. Dim. Lundi Multi Mardi XII. Dim. Lundi Multi Mardi XIII. Dim. Lundi Multi Mult	9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Nat. de la V. Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Onat. Temps S. Matthew Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Mardi Lundi Mardi Jeudi Mardi Lundi Mardi Jeudi Mercredi Jeudi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi S. Luc Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Samedi Vendredi XXII. Dim.	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Mercredi Judi Vendredi S. Maxtın XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV Dim Lundi Prisentat. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeud	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mardi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Samedi III. Dim. Vendredi Samedi IV. Dim. Nost. S. Etsenne S. Jean Ap. S. S. Innoc.

### Année 1652.

25   Jendi   26   Lundi   27   Mardi   27   Mardi   27   Mardi   28   Mercredi   28   Jendi   29   Jeudi   29   Jeudi   20   Vendredi   30   Mardi   31   PAQUE   20   Mercredi   30   Mardi   31   PAQUE   21   Mardi   22   Mercredi   30   Mardi   30   Fite-Dieu   30   VI. Dim.   31   PAQUE   31   Vendredi   32   Lundi   32   Lundi   34   Mercredi   35   Samedi   35   Mardi   36   Fite-Dieu   30   VI. Dim.   36   Mardi   30   Fite-Dieu   30   VI. Dim.   31   PAQUE   Vendredi   32   Lundi   30   Fite-Dieu   30   VI. Dim.   31   PAQUE   Vendredi   32   Lundi   32   Lundi   33   Mercredi   34   Mercredi   35   Samedi   35   Mardi   35   Mercredi   36   Mardi   36   Mardi   37   Mercredi   38   Mardi   39   Mardi   39   Mercredi   30   Mardi   30   Fite-Dieu   30   VI. Dim.   30   Mercredi   30   Mardi   30   Fite-Dieu   30   VI. Dim.   30   Mercredi   30   Mercredi   30   Mardi   30   Mercredi   30   Mardi   30   Mercredi   30   Mardi   30   Mardi   30   Mercredi   30   Mardi   30	J.	ANVIER	F	ÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
3   Mercredi	110	Circoncision	11	Jeudi	1;	Vendredi	1	Lundi	1	Mercredi	11	Samedi	
4   Jendi													
5   Vendredi   6   Las Rois   7   Mardi   7   Jendi   8   Samedi   7   Jendi   8   Jendi   1   Jendi   2   Jendi   3   Jendi   3   Jendi   3   Jendi   3   Jendi   4   Jendi			31	Samedi	31	III. de Car.	3	Mercredi	3	Vendredi	3		- 1
6   Las Rois   7   Mercredi   7   Jeudi   7   Louaism   7   Mercredi   8   Jeudi   9   Mardi   9   Vendredi   8   Vendredi   8   Samedi   7   Mercredi   7   Vendredi   8   Samedi   9   Mardi   9   Ascension   9   H. Dimercedi   10   Mercredi   11   Jeudi   11   Gunquages   11   Lundi   12   Vendredi   13   Mardi   12   Vendredi   13   Mardi   13   Marcredi   13   Mardi   14   Les Cendres   14   Jeudi   15   Lundi   15   Lundi   15   Lundi   16   Vendredi   16   Samedi   16   Vendredi   17   Mercredi   17   Mercredi   18   Lundi   19   Vendredi   19   S. Joseph   19   Vendredi   19   S. Joseph   19   Vendredi   19   S. Joseph   19   Vendredi   19   Vendredi   20   Mardi   21   Jeudi   21   Jeudi   22   Lundi   23   Vendredi   23   Vendredi   24   Mercredi   25   Jeudi   25   Jeudi   26   Mardi   27   Mercredi   28   Septungés   28   Mercredi   27   Mardi   27   Mercredi   28   Septungés   28   Mercredi   29   Jeudi   29   Jeudi   20   Mardi   27   Mercredi   28   Jeudi   29   Jeudi   29   Jeudi   20   Mardi   27   Mercredi   28   Jeudi   29   Jeudi   27   Mercredi   28   Jeudi   29   Jeudi   29   Jeudi   20   Mardi   27   Mercredi   28   Jeudi   29   Jeudi   29   Jeudi   20   Mardi   27   Mercredi   28   Jeudi   29   Jeudi   27   Mercredi   28   Jeudi   29   Jeudi   20   Mardi   29   Jeudi   20   Mardi   20   Jeudi   20			4										
7   L. Ismanche   7   Mercredi   8   Vendredi   8   Vendredi   9   Mardi   9   Mardi   10   Mercredi   10   Sanacdi   10   IV-de Car.   10   Mercredi   10   Mercredi   11   Jeundi   11   Jeundi   12   Vendredi   12   Lundi   12   Mardi   12   Vendredi   13   Sanacdi   13   Marcredi   13   Marcredi   13   Marcredi   14   Mardi   15   Lundi   15   Lundi   15   Lundi   16   Vendredi   16   Vendredi   17   Sanacdi   16   Vendredi   17   Sanacdi   18   Lundi   19   Vendredi   19   10   Vendre													i
8													
9   Mardi													1
10   Mercredi   10   Samedi   10   IV de Car.   10   Mercredi   11   Jeudi   11   Samedi   12   Lundi   12   Lundi   12   Lundi   13   Samedi   13   Mardi   14   II. Dim.   14   Les Cendres   14   Jeudi   15   Samedi   13   Lundi   13   Lundi   15   Lundi   15   Lundi   15   Lundi   15   Jeudi   16   Samedi   16   Mardi   16   Vendredi   16   Samedi   17   Mercredi   17   Samedi   17   Mercredi   18   Lundi   18   Jeudi   18   Lundi   19   Lundi   19   S. Joseph   19   Vendredi   10   Mardi   10   Vendredi   10   Mardi   10   Vendredi   10   Mercredi   10   Mardi   10   Vendredi									4.7				1
1													1
12   Vendredi   13   Mardi   14   Mardi   15   Marcredi   13   Samedi   14   IL Dim.   15   Landi   15   Landi   15   Landi   15   Landi   15   Landi   16   Mardi   16   Mardi   17   Mercredi   17   Samedi   18   Landi   18   Landi   18   Landi   19   Vendredi   19   Landi   19   Landi   19   Landi   19   Landi   19   Landi   19   Mercredi   19   S. Joseph   19   Vendredi   19   Perrecoi   19   S. Joseph   19   Vendredi   19   Perrecoi   19													
13   Samedi													-
14   II.   Dim.   14   Lec Cradres   14   Geudi   15   Lundi   15   Lundi   16   Vendredi   16   Vendredi   16   Samedi   17   Pasuon   17   Mercredi   16   Jeudi   18   Jeudi   18   Jeudi   18   Jeudi   17   Pasuon   17   Mercredi   17   Vendredi   16   Iv. Dim.   18   Jeudi   19   Vendredi   19   Lundi   19   S. Joseph   19   Vendredi   19   Samedi   14   Mardi   14   Mercredi   19   Lundi   19   Mardi   19   Mardi   19   Pasuor   19   Pasuor   19   Mardi   19   Mardi   19   Jeudi   10   Jeudi   11   Jeudi   12   Jeudi   12   Jeudi   13   Jeudi   14   Jeudi   15   Jeudi   15   Jeudi   16   Jeudi   17   Je													
15										Mardi	141	Vendredi	
17   Mercredi   17   Samedi   18   Jeudi   18   Jeudi   19   Lundi   19   S. Joseph   19   Vendredi   19   PERTREOTE   19   Mercredi   12   Jeudi   21   Jeudi   22   Lundi   22   Jeudi   23   Vendredi   23   Samedi   24   Rameaux   24   Mercredi   25   Jendi   25   Lundi   25   Lundi   25   Lundi   25   Lundi   25   Lundi   26   Marbi-St.   26   Mercredi   27   Samedi   28   Mercredi   28   Mercredi   28   Mercredi   29   Lundi   29   Vendredi   28   Vendredi   27   Samedi   28   Mercredi   29   Lundi   29   Vendredi   28   Vendredi   28   Vendredi   29   Lundi   29   Vendredi   29   Vendredi   28   Vendredi   27   Lundi   30   Mardi   30   Mardi   31   Paqes   31   Paqes   31   Paqes   31   Vendredi   31   Vendredi   4   Jeudi   4   Mercredi   5   Lundi   5   Jeudi   4   Mercredi   5   Lundi   5   Jeudi   6   Samedi   6   Mardi   6   Vendredi   7   Samedi   7   Samedi   10   Mardi   10   Mercredi   10   S. Laurent   10   Mardi   10   Mercredi   11   Lundi   11   Lundi   11   Lundi   12   Lundi   13   Mercredi   14   Mercredi   15   Lundi   15   Lundi   16   Mardi   17   Mardi   17   Mardi   18   Samedi   18   Samedi   18   Mardi   19   Lundi   10   Mercredi   20   Mercredi   20   Mercredi   20   Mardi   20   Mercredi   20   Mardi   20   Mercredi   20   Mardi   20   Mardi   20   Mardi   20   Mercredi   20   Mardi   20	15	Lundi			15	Vendredi	15	Lundi	15	Mereredi	15	Samedi	- 1
18	16	Mardi	16	Vendredi	16	Samedi	16						- 1
19			17										
20													
21   III. Dim.   21   Quat. Temps   21   Joudi   22   Lundi   22   Quat. Temps   22   Samedi   23   Mardi   23   Vendredi   23   Mardi   23   Vendredi   24   Mercredi   24   Mercredi   24   Mercredi   24   Mercredi   24   Mercredi   25   Jendi   25   Mardi   26   Mardi   27   Mercredi   26   Mardi   27   Mercredi   27   Mercredi   28   Mardi   29   Lundi   29   Mardi   29   Vendredi   27   Mardi   29   Jeudi   29   Vendredi   29   Lundi   20   Mardi   30   Mardi   31   Mercredi   31   PAQUE   31   PAQUE   31   Vendredi   32   Lundi   32   Mardi   33   Mercredi   34   Mercredi   35   Mercredi   36   Mercredi   37   Vendredi   37   Vendredi   38   Mercredi   39   Mercredi   30   Mardi   30   Mardi													1
22													i
23   Mardi   24   Vendredi   24   Ramenuz   24   Mercredi   24   Vendredi   25   S. Mardi   25   S. Mardi   26   Vendredi   26   Lundi   26   Mardi-St.   26   Vendredi   27   Marcredi   27   Marcredi   27   Marcredi   28   Septinggia   28   Mercredi   28   Septinggia   28   Mercredi   29   Jeudi   29   Vendredi   29   Jeudi   29   Vendredi   30   Mardi   30   Mardi   31   Paquz   31   Paquz   31   Paquz   31   Vendredi   32   Mardi   30   Fite-Dieu   31   Vendredi   32   Mardi   30   Fite-Dieu   31   Vendredi   31   Mercredi   32   Mardi   32   Mercredi   34   Jeudi   34   Jeudi   35   Samedi   35   Mardi   36   Mardi   36   Mardi   37   Mercredi   37   Mardi   38   Mardi   38   Mardi   39   Mardi   30   Mard													
24   Mercredi   24   S. Mathhas   24   Ramenux   25   Jendi   26   Marchedi   26   Lundi   27   Mardi   27   Mardi   27   Mardi   28   Septuagés   28   Mercredi   29   Vendredi   29   Vendredi   29   Vendredi   29   Vendredi   29   Vendredi   20   Mardi   27   Mardi   27   Mardi   27   Mardi   28   Septuagés   28   Mercredi   29   Vendredi   29   Vendredi   29   Vendredi   29   Vendredi   29   Mardi   20   Vendredi   20   Mardi   20   Mardi   20   Mardi   20   Vendredi   20   Mardi   20   Vendredi   20   Mardi   20   Vendredi   20   Mardi   20   M													- 1
25   Jendi   26   Lundi   26   Mardis   25   Sumedi   27   Mardi   27   Mardi   27   Mardi   27   Mardi   27   Mardi   28   Vendredi   27   Lundi   27   Jendi   28   Jeudis   28   Vendredi   27   Lundi   27   Jendi   28   Mardi   28   Mardi   28   Mardi   28   Mardi   29   Jeudi   20   Vendredi   30   Mardi   30   Fete-Dieu   30   Samedi   31   PAQEZ												Selean-Bup.	- 1
26   Vendredi   27   Mardi   27   Marcredi   27   Samedi   28   Septinget   28   Mercredi   28   Mercredi   28   Mercredi   29   Jeudi   29   Vendredi   29   Lundi   28   Mardi   29   Mercredi   29   Samedi   20   Vendredi   29   Lundi   29   Mardi   20   Mercredi   29   Mardi   20   Mercredi   20   Mardi   20   Vendredi   20   Lundi   20   Mercredi   21   Lundi   21   Lundi   22   Mercredi   22   Les Morts   22   Lundi   3   Mercredi   3   Samedi   3   Mardi   3   Jeudi   3   Jeudi   3   XXIV.Dim.   3   Mardi   4   Jeudi   4   XI. Dim.   4   Mercredi   5   Vendredi   5   Lundi   6   Mardi   6   Vendredi   6   XS. Dim.   6   Mercredi   6   Xamedi   7   VII. Dim.   6   Mercredi   8   Lundi   8   Jeudi   8   Jeudi   8   Jeudi   8   Mardi   10   Mercredi   10   Mercredi   10   Mercredi   10   Mercredi   10   Mercredi   11   XII. Dim.   11   Mercredi   12   Lundi   13   Mardi   13   Mardi   14   Mercredi   15   Lundi   15   Lundi   15   Mercredi   16   Mardi   17   Mercredi   16   Mardi   17   Mercredi   17   Mercredi   18   Samedi   19   Mercredi   19   Mercredi   10   Mercredi   11   Mercredi   12   Lundi   13   Mardi   13   Mardi   14   Mercredi   14   Lundi   14   Lundi   15   Lundi   16   Mercredi   16   Mardi   17   Mercredi   17   Mercredi   18   Mercredi   19   Mercredi   19   Mercredi   10   Mercredi   11   Mercredi   12   Mercredi   13   Mercredi   14   Lundi   14   Lundi   15   Mercredi   16   Mercredi   16   Mercredi   17   Mercredi   17   Mercredi   17   Mercredi   18   Mercredi   19   Mercredi   19   Mercredi   19   Mercredi   10   Mercredi   10													
28	26	Vendredi			26	Mardi-St.	26	Vendredi			26	Mercredi	
29   Lundi   30   Mardi   31   Mercredi   32   Septembre   30   Mardi   31   Vendredi   31   Vendredi   32   Vendredi   31   Vendredi   32   Vendredi   31   Vendredi   32   Vendredi   32   Vendredi   32   Vendredi   32   Vendredi   32   Vendredi   32   Vendredi   33   Vendredi   34   Vendredi   35   Vendredi   36   Vendredi   36   Vendredi   37   Vendredi   38   Vendredi   38   Vendredi   39   Vendredi   30   Vendredi   30   Vendredi   31   Vendredi   31   Vendredi   32   Vendredi   32   Vendredi   32   Vendredi   33   Vendredi   34   Vendredi   34   Vendredi   35   Vendredi   36   Vendredi   37   Vendredi   38   Vendredi   39   Vendredi   39   Vendredi   30   Vendredi   30   Vendredi   31   Vendredi   31   Vendredi   31   Vendredi   31   Vendredi   31   Vendredi   32   Vendredi   33   Vendredi   34   Vendredi   36   Vendredi   37   Vendredi   39   Vendredi   30   Vendredi   30   Vendredi   30   Vendredi   30   Vendredi   30   Vendredi   31   Vendredi   31   Vendredi   31   Vendredi   31   Vendredi   31   Vendredi   32   Vendredi   33   Vendredi   34   Vendredi   34   Vendredi   35   Vendredi   36   Vendredi   37   Vendredi   37   Vendredi   39   Vendredi   30	27	Samedi	27	Mardi	27	Mercredi-S	27		271	Lundi	27		- 1
30   Mardi   30   Samedi-St.   30   Mardi   30   Fete-Dieu   30   VI. Dim.   31   Mardi   31   Mardi   32   Vendredi   31   Vendredi   32   Mardi   32   Mardi   33   Vendredi   33   Vendredi   34   Mardi   35   Mardi   35   Mardi   36   Mardi   36   Mardi   37   Mardi   37   Mardi   38   Mardi   39   Mardi   30													i
JUILLET			29	Jeudi									- 1
JUILLET							30	Mardi	200		30]	VI. Dim.	
1   Lundi   2   Vendredi   2   Lundi   3   Mardi   3   Lundi   4   Mercredi   4   Vendredi   5   Lundi   5   Lundi   5   Samedi   6   Mardi   8   Jendi   8   Jendi   9   Lundi   9   Lundi   10   Mercredi   10   Mardi   11   Jendi   12   Lundi   13   Mardi   14   Mercredi   15   Mardi   16   Vendredi   16   Vendredi   17   Lundi   18   Jendi   19   Lundi   19   Lundi   19   Lundi   19   Lundi   10   Mercredi   10   Mardi   10   Mercredi   10   Mercredi   10   Mardi   11   Mardi   12   Lundi   12   Mardi   13   Mardi   13   Mardi   13   Mardi   14   Mercredi   15   Mardi   15   Mercredi   16   Mercredi   17   Mercredi   18   Mercredi   19   Lundi   19   Mercredi   10   Mercredi	31	Mercredi	·		31	PAQUE			31	Vendredi			1
2   Vinitation   2   Vendredi   2   Lundi   3   Mercredi   3   Mercredi   4   XI. Dim.   4   Mercredi   5   Vendredi   5   Vendredi   5   Vendredi   5   Vendredi   6   Samedi   6   Vendredi   6   Vendredi   7   VII. Dim.   7   Mercredi   6   Vendredi   6   Vendredi   7   VII. Dim.   7   Mercredi   7   Samedi   6   Vendredi   7   Lundi   7   Jeudi   7   Samedi   8   Lundi   9   Mardi   9   Vendredi   10   Mercredi   10   S. Lavrent   10   Mardi   10   Jeudi   11   XII. Dim.   11   Mercredi   12   Vendredi   12   Lundi   12   Jeudi   13   Samedi   13   Mardi   13   Vendredi   14   Vendredi   14   Mercredi   15   Lundi   15   Lundi   16   Mardi   16   Vendredi   17   Mardi   17   Mercredi   18   Mardi   19   Mercredi   19   Mardi   19   Mardi   10   Mercredi   10   Mercredi   11   Mercredi   12   Mardi   13   Mardi   14   Mercredi   14   Mercredi   15   Mardi   15   Mercredi   16   Mardi   16   Mardi   17   Mardi   17   Mardi   17   Mercredi   18   XII. Dim.   18   Quat. Temps   18   S. Luc   18   Lundi   19   Mardi   19   Lundi   19   Mardi   10   Mardi	J	UILLET		AOUT	SE	PTEMBRE	0	CTOBRE	NO	OVEMBRE	D1	ECEMBRE	-
2   Vinitation   2   Vendredi   2   Lundi   3   Mardi   3   Jeudi   3   XXIV. Dim. 3   Mardi   4   Mercredi   5   Vendredi   5   Vendredi   5   Lundi   5   Jeudi   5   Samedi   6   Mardi   6   Vendredi   7   VII. Dim. 7   Mercredi   6   Vendredi   6   Vendredi   7   VII. Dim. 7   Mercredi   7   Samedi   6   Vendredi   7   Lundi   7   Jendi   7   Samedi   8   Lundi   9   Vendredi   9   Vendredi   10   Mercredi   9   Samedi   9   Vendredi   11   Jeudi   11   Jeudi   12   Lundi   12   Jeudi   13   Samedi   13   Mardi   13   Vendredi   14   Vendredi   14   Mercredi   15   Lundi   15   Lundi   16   Mardi   16   Mardi   16   Mardi   16   Mardi   17   Mardi   17   Mardi   18   Jeudi   19   Mercredi   19   Jeudi   19   Mercredi   19   Jeudi   10   Mardi   10   Mardi   11   Jeudi   12   Jeudi   13   XXII. Dim. 14   Mercredi   14   Samedi   15   Lundi   16   Mardi   16   Mardi   17   Mardi   17   Mardi   17   Mardi   18   Jeudi   18   XIII. Dim. 18   Quat. Temps   18   S. Luc   18   Lundi   19   Jeudi   10   Jeu	1	Lundi	1	Jeudi	1	XV. Dim.	1	Mardi	1	Toussaint	1	1. 18m. Av.	!
4   Jendi					2	Lundi							1
5 Vendredi	1												
6   Samedi   6   Mardi   7   Samedi   7   Samedi   7   Samedi   7   Samedi   8   Lundi   8   Lundi   8   Sendi   8   Sendi   8   Mardi   9   Mardi   9   Mardi   10   Mardi   11   Vendredi   12   Vendredi   12   Lundi   13   Samedi   13   Samedi   13   Samedi   13   Samedi   13   Samedi   14   VIII. Dim.   14   Marcredi   14   Samedi   15   Lundi   15   Lundi   15   Masometi   15   Mardi   16   Mardi   17   Mardi   17   Mardi   17   Mardi   18   Mardi   18   Mardi   19   Mardi   19   Mardi   19   Mardi   11   Marcredi   11   Marcredi   12   Mardi   12   Mardi   12   Mardi   13   Mardi   14   Mardi   15   Mardi   16   Mardi   17   Mardi   17   Mardi   17   Mardi   17   Mardi   18   Mardi   19   Mardi   10   Mar					4								1
7   VII. Dim.   7   Mercredi   8   Samedi   8   Nat. de la V.   8   Mardi   9   Vendredi   9   Canepto   9   Samedi   10   Mercredi   10   S. Laurent   10   Mardi   10   Jeudi   11   XII. Dim.   11   Mercredi   12   Vendredi   12   Lundi   12   Samedi   13   Mardi   13   Vendredi   14   Vendredi   14   Mercredi   14   Samedi   15   Lundi   15   Lundi   16   Mardi   17   Mardi   17   Mardi   18   Mardi   19   Jeudi   10   XXV. Dim   10   Mercredi   11   Mercredi   12   Mardi   12   Jeudi   13   XXI. Dim.   13   Mardi   14   Lundi   14   Jeudi   14   Jeudi   15   Lundi   16   Mardi   16   Vendredi   16   Lundi   17   Mardi   17   Mardi   17   Jeudi   17   XXVI. Dim   17   Mardi   18   Jeudi   19   Lundi   19   Jeudi   10					5								1
8   Lupdi													1
9 Mardi   9 Vendredi   9 Lundi   10 Jendi   11 Jendi   11 Jendi   12 Jendi   12 Vendredi   12 Jendi   12 Jendi   12 Samedi   12 Jendi   12 Jendi   12 Jendi   12 Jendi   13 KXI. Dim.   13 Mardi   13 Vendredi   14 Lundi   14 Jendi   14 Jendi   15 Lundi   15 Jendi   15 Lundi   15 Jendi   16 Jendi   17 Jendi   17 Jendi   18 Jendi   18 Jendi   19 Jendi   10 Jendi													i
10   Mercredi   10   S. Laurent   10   Mardi   11   Jeudi   12   Vendredi   12   Lundi   12   Lundi   13   Vendredi   12   Samedi   12   Mardi   13   Vendredi   12   Samedi   12   Mardi   13   Vendredi   14   Vendredi   14   Marcredi   15   Lundi   15   Lundi   15   Lundi   15   Lundi   16   Vendredi   16   Mardi   17   Mercredi   17   Samedi   18   Sunci   17   Mardi   18   Jeudi   17   Samedi   18   Jeudi   19   J													1
11   Jeudi   11   XII.   Dim.   11   Mercredi   12   Vendredi   12   Mardi   12   Jeudi   12   Samedi   13   Mardi   13   Vendredi   14   XXI.   Dim.   13   Vendredi   14   XXI.   Dim.   13   Vendredi   14   Lundi   15   Jeudi   15   Assomption   15   XVII.   Dim.   15   Mardi   15   Mardi   16   Mardi   16   Vendredi   16   Lundi   16   Mardi   17   Mercredi   17   Mardi   17   Jeudi   17   Jeudi   18   XIII.   Dim.   18   Jeudi   17   XXVI.   Dim.   18   Jeudi   18   XIII.   Dim.   18   Jeudi   19   Jeu													
12   Vendredi   12   Lundi   13   Vendredi   13   XXI. Dim.   14   Marci   14   Samedi   14   Lundi   15   Lundi   15   Lundi   15   Lundi   16   Mardi   16   Vendredi   17   Marci   16   Lundi   17   Marci   18   Lundi   19   Lundi   19   Lundi   19   Lundi   19   Lundi   10   Marci   10   Mardi   10   Mardi   10   Mardi   10   Mardi   10   Mardi   10   Lundi   10   Mardi   10   Lundi   Lund												Mercredi	
14 VIII. Dim   14 Mecreedi   14 Samedi   14 Lundi   14 Jendi   15 Maredi   15 Lundi   16 Vendredi   16 Lundi   16 Vendredi   16 Lundi   16 Maredi   17 Jendi   17 Jendi   17 Mecreedi   17 Samedi   17 Mardi   17 Jendi   17 Jendi   18 Jendi   18 XIII. Dim.   18 Quat. Temps   18 S. Luc   18 Lundi   18 Mardi   19 Vendredi   19 Lundi   19 Jendi   19 Samedi   19 Mardi   19 Jendi   20 Samedi   20 Mardi   20 Samedi   21 Lundi   21 Jendi   21 Jendi   22 Jendi   22 XVIII. Dim.   22 Mardi   22 Vendredi   23 Vendredi   24 Ven					12	Jeudi		Samedi		Mardi			5
14 VIII. Dim   14 Mercredi   14 Samedi   14 Lundi   14 Jendi   14 Samedi   15 Lundi   15 Mardi   15 Wendredi   15 Lundi   16 Wendredi   16 Lundi   16 Mercredi   17 Samedi   17 Mardi   17 Jendi   17 XVI. Dim   17 Mardi   17 Jendi   18 Jendi   18 XIII. Dim.   18 Quat. Temps   18 S. Luc   18 Lundi   18 Wendredi   19 Lundi   19 Jendi   19 Samedi   19 Mardi   19 Jendi   20 Samedi   20 Mardi   20 Samedi   21 Mercredi   21 Samedi   21 Lundi   22 Jendi   22 SviiI. Dim   22 Vendredi   23 Vendredi   24 Vendredi   25 Vendredi   24 Vendredi   25 Vendre													1
16   Marcli   16   Vendredi   16   Lundi   17   Marcredi   17   Marcredi   17   Marcredi   17   Lundi   17   Lundi   17   Lundi   17   Lundi   17   Lundi   17   Lundi   18   Lundi   18   Lundi   18   Lundi   19   Lundi   10   Lundi   10													
17   Mercredi   17   Samedi   17   Mardi   17   Jundi   17   XXVI. Dim   17   Mardi   18   Jendi   18   XIII. Dim.   18   Quat. Temps   18   S. Luc   18   Lundi   18   Quat. Temps   19   Samedi   19   Mardi   19   Jendi   20   Samedi   20   Mardi   20   Samedi   21   XXII. Dim.   20   Mercredi   21   XXII. Dim.   20   Mercredi   21   XIII.   21   Jendi   22   Jendi   22   XVIII. Dim   22   Mardi   22   Vendredi   22   V. Dim.													-
18   Jeudi   18   XIII. Dim.   18   Quat. Temps   18   S. Luc   18   Lundi   19   Vendredi   19   Lundi   19   Jeudi   19   Samedi   19   Mardi   19   Jeudi   19   Samedi   10   Mardi   19   Vendredi   21   XX. Dim.   21   Mercredi   21   Samedi   21   Lundi   22   Lundi   22   Lundi   22   XVIII. Dim.   22   Mardi   22   Vendredi   22   Vendredi   22   Vendredi   22   Vendredi   22   Vendredi   23   Vendredi   24   Vendredi   25   Vendredi   26   Vendredi   27   Vendredi   28   Vendredi   28   Vendredi   29   Vendredi   29   Vendredi   29   Vendredi   20   Vendredi   20   Vendredi   20   Vendredi   21   Vendredi   22   Vendredi   23   Vendredi   24   Vendredi   25   Vendredi   26   Vendredi   26   Vendredi   27   Vendredi   27   Vendredi   28   Vendredi   28   Vendredi   29   Vendredi   29   Vendredi   29   Vendredi   29   Vendredi   29   Vendredi   20   Vendredi													1
19 Vendredi   19 Lundi   19 Jeudi   19 Samedi   19 Samedi   20 Mardi   20 Mardi   20 Mardi   20 Mardi   20 XXII. Dim.   21 Mercredi   21 Samedi   21 Lundi   22 Jeudi   22 XVIII. Dim   22 Mardi   22 Vendredi   23 Vendredi   24 Vendredi   25 Vendredi   2													
20   Samedi   20   Mardi   20   S. Matthieu   20   XXII. Dim.   20   Mercredi   21   XX. Dim.   21   Mercredi   21   Samedi   21   Lindi   21   Jendi   22   Vendredi   22   XVIII. Dim   22   Mardi   22   Vendredi   22   XV. Dim.													
21 IX. Dim. 21 Mercredi 21 8amedi 21 Lundi 21 Jeudi 21 8. Thome 22 Lundi 22 Jeudi 22 XVIII. Dim 22 Mardi 22 Vendredi 22 IV. Dim.													
22 Lundi 22 Jeudi 22 XVIII. Dim 22 Mardi 22 Vendredi 22 IV. Dim.									-			S. Thomas	
												IV. Dim.	
		Mardi	23	Vendredi	23		23	Mercredi	23	Samedi	23		
24 Mercredi 24 S. Barthél. 24 Mardi 24 Jeudi 24 XXVII. D. 24 Mardi					24	Mardi							
25 S. Jacques 25 S. Louis 25 Mercredi 25 Vendredi 25 Lundi 25 Nogl.													
26 Vendredi 26 Lundi 28 Jeudi 26 Samedi 26 Mardi 26 S. Etterr												S. Etvenne	
27 Samedi 27 Mardi 27 Vendredi 27 XXIII Dim 27 Mercredi 27 S. Jean													
												SS. Innoc.	
29 Lundi   29 Jeudi   29 S. Michel   29 Mardi   29 Vendredi   29 Dimanch   30 Mardi   30 Vendredi   30 Lundi   30 Mercredi   30 S. André   30 Lundi												Dimanche	
31 S. Ignace 31 Samedi 31 Jeudi 31 Mardi					30	13dillet			30	15, Zinare			
12 3. mar     D. I. avant   1   D. I. avant   1	-11	~. *9******						o cum		ţ	101	1	

#### Année 1653.

J	ANVIER	F	ÉVRIER	-	MARS		AVRIL	-	MAI		JUIN
	Circoncumon	1,	Samedi	11	Samedi	1	Mardi	1	Jeudi	Ti	Реитисоти
	Joudi	2	Chandeleur	2	Lde Curême	2	Mercredi	2	Vendredi	2	Lundi
	Vendredi	3	Lundi	3	Lundi	-	Jendi	3	Samedi	3	Mardi
	Samedi	4	Mardi	4	Mardi	4	Vendredi	4	III. Dim:	4	Quat. Temps
	Dimanche	8	Mercredi	5	Quat. Temps	5	Samedi	5	Lundi	8	Jeudi
	LES ROIS	9	Jendi		Joudi	6	Rameaux	6	Mardi	6	Vendredi
	Mardi	7	Vendredi	7	Vendredi	7	Lundi-St.	7	Mercredi	7	Samedi
	Mercredi	8	Samedi	8	Samedi	8	Mardi-St.	8	Jendi	8	I. Trinité
	Jeudi	9	Septuagés.	9	II. de Car.	9.	Mercredi-S. Jeudi-St.	9	Vendredi Samedi	9	Lundi
10	Vendredi	10	Lundi	10	Lundi	10		10		10	Mardi
	Samedi	1:	Mardi Mereredi	11	Mardi Mereredi	11	Vendredi-8 Samedi-8t.	11	IV. Dim. Lundi	11	S. Barnabé
	I. Dimanche		Jendi	13	Jeudi		Paque	12	Mardi	12	Fête-Dieu
13	Lundi	13 14	Vendredi	14	Vendredi	13	Lundi	13	Mercredi	13	Vendredi
14	Mardi Mercredi	15	Samedi	15	Samedi	15	Mardi	15	Jeudi	14	Samedi
	Jeudi	16	Séxagésime	16	III. de Car.		Mercredi	16	Vendredi	16	H. Dim. Lundi
-		17	Lundi	17	Lund!	17	Jeudi	17	Samedi		Mardi
17	Vendredi Samedi	18	Mardi	18	Mardi	18	Vendredi	lii	V. Dim.	17	Merered
	H. Dim.	19	Mereredi	19	S. Joseph	19	Samedi	19	Rogations	19	Jeudi
19	Lundi	20		20	Jeudi	20	I. Quasim.	20	Mardi	20	Vendredi
21	Mardi	21	Vendredi	21	Vendredi	21	Lundi	21	Mercredi	21	Bamedi
22	Mercredi	22	Samedi	22	Samedi	22	Mardi	22	Ascension	22	III. Dim.
	Jendi	23	Quinquagés.	23	IV. Dam.	23	Morerodi	23	Vendredi	23	Lundi
	Vendredi	24	S. Matthias	24	Lundi	24	Jeudi	24	Samedi	24	S.Jean-Bap
25	Samedi	25	Mardi	25	Annoneiat.	25	S. Marc	25	Dimanche	25	Mercredi
26	III. Dim.	26	Les Cendres	26	Mercredi	26	Samedi	26	Lundi	26	Jendi
27	Lundi	27	Jeudi		Jendi	27	II. Dim.	27	Mardi	27	Vendredi
28	Mardi	28	Vendredi	28		28	Lundi	28	Mercredi	23	
29	Mercredi	-			Samedi	29	Mardi	29	Joudi	20	
	Jeudi				Passion	30	Mercredi	30			Lundi
	Vendredi				Lundi			31			
-1	UILLET	1	AOUT	SF	PTEMBRE	1 (	OCTOBRE	IN	OVEMBRE	I D	ECEMBRE.
1	Mardi	1		1		1	Mercredi	1	Toussaint	1	undi
2	Visitation	2	Samedi	2	Mardi	2	Jeudi	1 2		2	Frs Yau
3	Jeudi	3		3	Mercredi	3	Vendredi	3		3	
4	Vendredi	4			Jendi	4	Samedi	4		4	
5	Samedi	5	Mardi	5	Vendredi	5	XVIII.Dir			5	
6	V. Dim.	6	1 0.0	6	Samedi	6	Lundi	6		6	Samedi
7	Lundi	7	Jeudi	7		7	Mardi	7		7	
8	Mardi	8	Vendredi	8	Nat. de la V	8	Mercredi	8		8	
9	Mercredi	9	Samedi	9	Mardi	9	Jendi	9			
10	Jeudi	10		10		10		10		10	
11	Vendredi	11		11		11	Samedi	11		ii	
12	Samedi	12		12		12				12	
13	VI. Dim.	13		13		13		13		113	
14	Lundi	14		14		14	Mardi	14		14	
15	Mardi	15		15		18		1.5		15	Lundi
16	Mercredi	16	Samedi	16		16		16		116	Mardi
17	Jeudi	17		17				17	Lundi	17	Quat-Temp
18	Vendredi	18		18		18		18		18	
19	Samedi	19		19		19		18		19	
20	VII. Dim	20		29		20		20		20	
21	Lundi	21		21				21		21	
22	Mardi	22		22		22		22		22	
23	Mercredi	23		23		23		23			
24	Jeudi	24		24		24		2.		24	
25	S. Jacques	23		25		25		25			NorL
26	Samedi	26		26		26					S. Etsenne
27	VIII. Dim.	27		27			Lundi	27			S. Jean
28	Lundi	28		28				28		28	SS. Innoc.
29	Mardi	29		29			Mercredi	25			Lundi
							Jeudi	26	II Diam A.	. 126	
30	Mercredi S. Ignace	30		130	Mardi		Vendredi	36	I. Dim. At		Mercredi

N

cetti
Dim.
di
di
ceredi
di
ndredi
nedi
. Dim.
ndi
Barnabé

reredi di nedredi neddi . Dim. medi ordredi medi Dim. Jean-Bap. ardi eud. Pierre armedi U. Dim.

EMBRE

. Nim, Av. andi dardi leri redi endi foneption amedi foneption andi lardi lendredi amedi foneption amedi lardi foneption amedi lardi amedi fil. Dim. andi lardi k. Thomas V. Dim. andi lardi K. Thomas V. Dim. andi lardi K. Ettenne S. Jean SS. Innoc. Dimanche andi lardi fardi fa

### Année 1654.

	JANVIER	_	ÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN
1		1	Septuages.	1		1			Vendredi	1.	Lundi
2	Vendredi	2	Chandeleur	2	Lundi	2	Jeudi-St.	2		4	Mardi
3	Samedi	3	Mardi Mercredi	3	Mardi	3	Vendredi-S		IV. Dim.	3	Moreredi
5	Dimanche Lundi	4 5	Jendi	4 5	Mercredi Jeudi	5	Samedi-St.	4:	Lundi Mardi	5	Féte-Dieu Vendredi
6	Lus Rois	6	Vendredi	6	Vendredi	6	Lundi	6	Mercredi	6	Samedi
7	Mercredi	7	Samedi	7	Samedi	7	Mardi	7	Jeudi	7	II. Dim.
8	Jeudi	8.	Sexagésime	8	III. de Car.	8	Mercredi	8	Vendredi	8	Lundi
9	Vendredi	9	Lundi	9	Lundi	9	Jeudi	9	Samedi	0	Mardi
10	Samedi	10	Mardi	10	Mardi	10	Vendredi	10	V. Dim.	10	Mercredi
11	1.1/imanche	11	Mercredi	11	Mercredi	11	Samedi	11	Royations	11	8. Barnabé
12	Lundi Mardi	12	Jeudi Vendredi	12	Jeudi Vendredi	12	I. Quasim.	12.	Mardi Mercredi	12	Vendredi Samedi
13	Mercredi	13	Samedi	13	Samedi	13 14	Lundi Mardi	13	Ascension	14	III, Dim.
15	Jeudi	15			IV. Dim.	15	Mercredi	15	Vendredi	15	Lundi
16	Vendredi	16	Quinquagés. Lundi	16	Lundi	16	Jeudi	16	Samedi	16	Mardi
17	Samedi	17	Mardi	17	Mardi	17	Vendredi	171	Dimanche	17	Mercredi
18	II. Dim.	18	LesCendres	18	Mercredi	18	Samedi	18	Lundi	18	Jeudi
19	Lundi	19	Jeudi	19	S. Joseph	19	H. Dim.	19	Mardi	19	Vendredi
20	Mardi	20	Vendredi	20	Vendredi	20	Lundi	20	Mercredi	20	Samedi
21 22	Mercredi Jeudi	21	Samedi I, de Carême	21 22	Samedi Passion	21	Mardi Mercredi	21	Jeudi Vendredi	21	IV, Dim. Lundi
23	Vendredi	23	Lundi	23	Lundi	23	Jendi	23	Samedi	23	Mardi
24	Samedi	24	S. Matthias		Mardi	24	Vendredi	24	PENTECOTE	24	S.Jean-Bap.
25	III. Dim.	25	Quat. Temps	25	L'Annone.	25	S. Marc	25	Lundi	25	Jeudi
26	Lundi	26	Jeudi	26	Jeudi	26	III. Dim.	26	Mardi	26	Vendredi
27	Mardi	27	Vendredi	27	Vendredi	27	Lundi	27	Quat. Temps		Samedi
28	Mercredi	28	Samedi	28	Samedi	28	Mardi	28	Jeudi	28	V. Dim. S. Pierre
29	Jendi			29	Rameaux	29	Mercredi	29	Vendredi	29	S. Pierre
30	Vendredi Samedi			30	Lundi-St. Mardi-St.	30	Jeudi	30	Samedi I. Trinité	30	Mardi
-		-		-				-			
	JUILLET	1	AOUT	ISE	PTEMBRE	1 0	CTOBRE	N	OVEMBRE	LD1	ECEMBRE
		-						etem			
1		1		1	Mardi	1	Jeudi	1		1	Mardi
2	Visitation	2	X. Dim.	1 2	Mercredi	1 2	Jeudi Vendredi	1 2	Les Morts	2	Mardi S. FrsXav.
3	Visitation Vendredi	3	X. Dim. Lundi	1 2 3	Mercredi Jeudi	1 2 3	Jeudi Vendredi Samedi	1 2 3	Les Morts Mardi	3	Mardi S. FrsXav. Jeudi
3 4	Visitation Vendredi Samedi	2	X. Dim.	1 2 3 4	Mercredi Jeudi Vendredi	1 2 3	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim.	1 2 3 4	Les Morts	2	Mardi S. FrsXav. Jeudi Vendredi
3	Visitation Vendredi	3 4	X. Dim, Lundi Mardi	1 2 3	Mercredi Jeudi	1 2 3 4	Jeudi Vendredi Samedi	1 2 3 4 5	Les Morts Mardi Mercredi	3 4	Mardi S. FrsXav. Jeudi
3 4 5	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi	2 3 4 5	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	1 2 3 4 5	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi	1 2 3 4 5 6 7	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi	1 2 3 4 5	Les Morts Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7	Mardi S. FreXav. Jeudi Vendredi Samedi H. Dim. Lundi
2 3 4 5 6 7 8	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi	1 2 3 4 5 6 7 8	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V.	1 2 3 4 5 6 7 8	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	1 2 3 4 5 6 7 8	Les Morts Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dim	2 3 4 5 6 7 8	Mardi S. FrsXav. Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Conception
2 3 4 5 6 7 8	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim.	1 2 3 4 5 6 7 8	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi	1 2 3 4 5 6 7 8	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	1 2 3 4 5 6 7 8	Les Morts Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dim Lundi	2 3 4 5 6 7 8	Mardi S. FysXav. Jeudi Vendredi Samedi H. Dim. Lundi Conception Mereredi
2 3 4 5 6 7 8 9	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent	1 2 3 4 5 6 7 8 9	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi	1 2 3 4 5 6 7 8 9	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	1 2 3 4 5 6 7 8 9	Les Morts Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dim Lundi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9	Mardi S. FrsXav. Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi
2 3 4 5 6 7 8 9 10	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10	X. Dim, Lundi Mardi Mereredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. delaV. Mercredi Jeudi Vendredi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	Les Morts Mardi Mercvedi Jendi Vendredi Samedi XXIV Dim Lundi Mardi S. Martin	2 3 4 5 6 7 8 9 10	Mardi S. FrsXav. Jeudi Vendredi Samedi H. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi
2 3 4 5 6 7 8 9	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim,	2 3 4 5 6 7 8 9	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent	1 2 3 4 5 6 7 8 9	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	1 2 3 4 5 6 7 8 9	Les Morts Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dim Lundi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9	Mardi S. FrsXav. Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi
2 3 4 5 6 7 8 9 10	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi Mercredi Joudi Vendredi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mercredi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Les Morts Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XXIV Dim Lundi Mardi S. Martin Jeudi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	Mardi S. FraXav. Jeudi Vendredi Samedi H. Dim. Lundi Conception Mereredi Jeudi Vendredi Samedi HI. Dim. Lundi
2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assomption	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Les Morts Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dım Lundi Mardi S. Martin Jeudi Vendredi Samedi XXV Dım.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Mardi S. FrsXav. Jeudi Vendredi Samedi H. Dim. Lundi Conception Mereredi Jeudi Vendredi Samedi HI. Dim. Lundi Mardi Mardi
2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim,	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Les Morts Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXXIV Dım Lundi Mardi S. Martin Jeudi Vendredi Samedi XXV Dım. Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Mardi S. FraXav. Joudi Vendredi Samedi H. Dim. Lundi Conception Mercredi Jendi Samedi HI. Dim. Lundi
2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Judi Mardi Vendredi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi Vendredi Vendredi Assomption XII. Dim, Lundi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mardi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi Samedi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Les Morts Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dım Lundi Mardi S. Martin Jeudi Vendredi Samedi XXV Dım Lundi Mardi Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Mardi S. FrsXav. Jeudi Vendredi Samedi H. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Mardi Qual. Temps Jeudi
2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 16 17	Vinitation Vendredi Vendredi Vendredi VI. Dim, Lundi Marci Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Marci Mercredi Joudi Vendredi Samesi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim, Lundi Mardi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jendi Vendredi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Samedi S. Luc	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Les Morts Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dım Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi XXV Dım Lundi Mardi Mardi Mardi Marcedi Marcedi Marcedi Marcedi Marcedi Marcedi Marcedi Marcedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Mardi S. FraXav. Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Conception Mereredi Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Conception Mereredi Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Vendredi
2 3 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 12 13 14 15 16 17 17	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Vendredi Joudi Vendredi Samedi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim, Lundi Mardi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Mardi Guat. Temps Jeudi Vendredi Samedi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Marci Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi Samedi Samedi Samedi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi Jeudi Jeudi Samedi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi Jeudi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	Les Morts Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dım Lundi Mardi S. Martin Jeudi Samedi XXV Dım Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	Mardi S. FraXav. Jeudi Vendredi Samedi H. Dim. Lundi Conception Mereredi Jeudi Vendredi Samedi H. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi Samedi
2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 16 17	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim, Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi VIII. Dim, Lundi Vendredi Sannedi Vendredi Sannedi Vendredi Sannedi Vendredi Sannedi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim, Lundi Mardi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Qual. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi XVII. Dim. XVII. Dim. XVII. Zimps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Marci Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi Jeudi Jeudi Samedi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi Jeudi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Les Morts Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dım Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi XXV Dım Lundi Mardi Mardi Mardi Marcedi Marcedi Marcedi Marcedi Marcedi Marcedi Marcedi Marcedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 30	Mardi S. FraXav. Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Conception Mereredi Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Conception Mereredi Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Vendredi
2 3 4 5 6 6 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 12 20	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Judi Mardi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi ViII. Dim. Lundi Mill Vendredi Mill Vendredi Mill Vendredi Mill Mill Mill Vendredi Mill Mill Mill Mill Mill Mill Mill Mil	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Samedi Vendredi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Unat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. XVII. Dim. XVII. Dim.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mardi Jeudi Vendredi Jeudi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Les Morts Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dım Lundi Mardi S. Martin Jeudi Vendredi Sanedi XXV Dım Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Mardi S. FrsXav. Jendi Vendredi Samedi H. Dim. Lundi Conception Mercredi Jendi Vendredi Samedi HI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi IV. Dim. S. Thomas Mardi Mardi
2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samed: VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samed: VII. Dim, Lundi Mercredi Joudi Vendredi Samsadi VIII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Juli Jum. Jundi Mardi Mercredi Jundi Jundi Jundi Mercredi Jeudi Jeudi	2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi Mercredi Joudi Vendredi Assomption XII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Vendredi XII. Dim, Lundi Mardi Vendredi Samedi XIII. Dim, XIII. Dim,	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Meteredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi XV. Dim. Lundi Jendi Jendi Jendi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Samedi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Samedi Mardi Jendredi Samedi Mardi Jeneredi Mardi Meteredi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Les Morts Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dım Lundi Mardi S. Martin Jeudi Vendredi Samedi XXV Dım Lundi Jeudi Vendredi Samedi XXV Dım Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Lundi	2 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Mardi S. FyaXav. Joudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Conception Mereredi Jendi Samedi III. Dim. Lundi Conception Mereredi Jendi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi IV. Dim. S. Thomas Mardi Mereredi Mereredi
2 3 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi	2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 33 24	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim, Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim, S. Burthél. S. Burthél.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Mercredi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Bamedi XVII. Dim Jeudi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Jeudi Vendredi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Marci Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi S. Luc Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Semedi Semedi Semedi Semedi Semedi Semedi Semedi	1 2 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Les Morts Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dım Lundi Mardi S. Martin Jeudi Vendredi Samedi XXV Dım Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Présentat. XXVI Dım Lundi Mardi Mardi	2 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Mardi S. FroXav. Jeudi Samedi H. Dim. Lundi Conception Mereredi Jendi Vendredi Samedi H. Dim. Lundi Samedi H. Dim. Lundi Guat. Temps Jeudi Vendredi Samedi IV. Dim. Samedi IV. Dim. Jeudi Mardi Guat. Temps Jeudi Vendredi Samedi IV. Dim. Jeudi Jendi Jendi Jendi Jendi Mereredi Jendi Jendi
2 3 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 5	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Sannedi VIII. Dim, Lundi Mercredi Joudi Vendredi Sannedi VIII. Dim, Lundi Mercredi Joudi Vendredi Sannedi VIII. Dim, Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim, Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim, S. Barthél. S. Barthél. S. Barthél. S. Barthél. S. Louis	1 2 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi XVI. Dim. Lundi XVII. Dim. Lundi Mardi Vendredi XVII. Dim. S. Matthieu Mardi Mercredi Jendi Mercredi Jendi Vendredi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi XII. Dim	1 2 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Les Morts Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dım Lundi Mardi S. Martin Jeudi Vendredi Samedi XXV Dım Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Lundi Mardi Mercredi Lundi Mardi Mardi Mercredi Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Marcedi Mardi Mardi Mardi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 1 22 23 24 25	Mardi S. FyaXav. Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Conception Mereredi Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Gundredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi IV. Dim. S. Thomas Mardi Mereredi Jeudi No. E. Nose.
2 3 3 4 4 5 6 6 7 7 8 9 10 111 12 13 14 15 16 17 18 12 20 21 22 23 24 25 26 6	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi VIII. Dim. Lundi Mardi Vendredi Jeudi Jeudi Jeudi Vendredi Jeudi Jeudi Vendredi Jeudi Jeudi Jeudi Vendredi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim, S. Barthél, S. Louis Mercredi Mercredi	1 2 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Mercredi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi XVII. Dim Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi XVII. Dim Samedi Vendredi Samedi Vendredi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Werdredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mercredi Samedi S. Lue Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Lundi Lundi Mercredi Jeudi Lundi	1 2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Les Morts Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dım Lundi Mardi S. Martin Jeudi Vendredi Samedi XXV Dım. Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Mercredi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 12 22 23 24 25 26	Mardi S. FraXav. Joudi Vendredi Samedi H. Dim. Lundi Conception Mereredi Jendi Vendredi Samedi HI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Samedi IV. Dim. Samedi IV. Dim. Samedi IV. Dim. Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Senti
2 3 3 4 4 5 6 6 9 10 11 11 12 13 14 15 16 17 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Wercredi Joudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi VIII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi VIII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Lundi Mercredi Jeudi Lundi L	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurenl Mardii Mercredi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim, Lundi Mardii Mercredi Jeudi Vendredi Assomption XIII. Dim, Eundi Vendredi XIII. Dim, S. Barthél. S. Louis Mercredi Jeudi	1 2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. S. Matthieu Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XVIII. Dim. X. Matthieu Mardi Vendredi Samedi XVIII. Dim.	1 2 3 4 4 5 6 7 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi X. Luc Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi	1 2 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Les Morts Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dım Lundi Mardi S. Martin Jeudi Vendredi Samedi XXV Dım. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Mardi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Mardi S. FrsXav. Jendi Vendredi Samedi H. Dim. Lundi Conception Mereredi Jendi Vendredi Samedi HI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jendi Vendredi Samedi IV. Dim. S. Thomas Mardi Mereredi S. Etienne S. Jean Ap.
2 3 3 4 4 5 6 6 7 7 8 8 9 9 10 11 12 13 13 14 14 15 16 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 26 27 28	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samed: VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samed: VII. Dim, Lundi Mercredi VIII. Dim, Lundi Wercredi Vendredi Mardi Vendredi Mardi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim, S. Barthel. S. Louis Mercredi Jeudi Vendredi	1 2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 4 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 5 26 27 28	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Xv. Dim. Lundi Jendi Jendi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mul. Dim. Lundi Mardi Samedi Samedi Sanedi SavII. Dim. S. Matthieu Mardi Jendi Lundi XVII. Dim Lundi Lundi Lundi Lundi Lundi Lundi Lundi	1 2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 11 1 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 12 5 26 27 28	Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Marcredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Samedi Sa. Luc Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mardi Mercredi Lundi Mardi Mercredi Mercredi Mercredi	1 2 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 27 28	Les Morts Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dım Lundi Mardi Samedi XXV Dım Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Présentat. XXVI Dım Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Samedi Jeudi Jeudi Vendredi Jeudi Samedi Samedi Samedi	2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 5 26 27 28	Mardi S. FraXav. Joudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Conception Mercredi Jendi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Gunet di Samedi III. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Samedi IV. Dim. S. Thomas Mardi Jendi Jendi Samedi IV. Dim. S. Thomas Mardi Jendi Jendi Semendi
2 2 3 3 4 4 5 6 6 7 7 7 8 8 9 9 100 111 12 15 15 16 16 17 18 12 22 23 24 27 26 27 22 28 29 29	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim, S. Burthél. S. Louis Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim, S. Burthél. S. Louis Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Samedi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi	1 2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 4 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Mercredi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Lundi S. Mathieu Jeudi S. Michel	1 2 3 4 4 5 6 7 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Jeudi Vendredi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Luc Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Luc Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Mercredi Jeudi Vendredi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Jeudi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mardi	1 2 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 27 28	Les Morts Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dım Lundi Mardi S. Martin Jeudi Vendredi Samedi XXV Dım Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Mardi S. FroXav. Jeudi S. FroXav. Jeudi Vendredi Samedi H. Dim. Lundi Conception Mereredi Jendi Vendredi Samedi H.I. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Vendredi Samedi IV. Dim. S. Thomas Mardi Mereredi S. Thomas Mardi S. Thomas Mardi S. Thomas Mardi Nor. S. Etienne S. Jean Ap. SS. Innoc. Mardi
2 2 3 3 4 4 5 5 6 6 7 7 8 8 9 9 10 11 12 12 13 14 4 15 16 17 18 8 19 20 22 23 24 26 26 26 26 26 3 3 6 3 6 6 6 6 6 6 6 6	Visitation Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Mardi ViII. Dim. Lundi Mardi Vendredi Jeudi Vendredi S. Jacques S. Jacques S. Jacques S. Jacques S. Jacques Mardi Mardi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 29 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	X. Dim, Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi XI. Dim, S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim, Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim, S. Barthél. S. Louis Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim, S. Barthél. S. Houis Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIV. Dim.	1 2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 4 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Mercredi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Lundi S. Mathieu Jeudi S. Michel	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Jeudi Vendredi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Luc Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Luc Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Mercredi Jeudi Vendredi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Jeudi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mardi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28	Les Morts Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV Dım Lundi Mardi Samedi XXV Dım Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Jeudi Mardi Mercredi Lundi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jendi Vendredi Jendi Vendredi Samedi I. Dim. Av.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30	Mardi S. FraXav. Joudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Conception Mercredi Jendi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Gunet di Samedi III. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Samedi IV. Dim. S. Thomas Mardi Jendi Jendi Samedi IV. Dim. S. Thomas Mardi Jendi Jendi Semendi

N

di di di di credi - Dieu dredi - Dieu dredi Din. ddi di di credi Barnabé adredi - Dim. adi revedi di adredi - Dim. adi revedi di adredi - Dim. adi reli - Dim.

Dim. Pierre irdi

EMBRE

rdi

Frs.-Xav.
udi

ndredi

el	ANVIER	F	ÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI	-	JUIN
	Circoncimon.	1			Lundi	1	Joudi	1	Samedi	L	Mardi
2		2		2		2	Vendredi .		V. Irim	2	Mercredi
3		3		3		3	Samedi	3 (	Rogations	3	Jeudi
41		4	Jeudi		Jendi	4	I. Quanim.	4	Mardi	4	Vendredi
6	Mardi	5	Vendredi '	5	Vendredi	5	Lundi	5	Mercredi	5	Samedi
6	LES Rois	6	Samedi		Samedi IV. de Car	6	Mardi	6	Ascension	6	III. /rim.
	Vendredi		Quinquagés. Lundi		Lundi	7	Mercredi Jeudi	7	Vendredi Samedi	6	Mardi
9		81	Mardi	5)	Mardi	9	Vendredi	9	Dimanche .	9	Mereredi
	1 Dimanche				Mereredi	10	Samedi	10:	Lundi	10	Jendi
11		11			Jendi	11	H Dim.	11	Mardi	11	S. Barnabé
12	Mardi	12	41 0 10111		Vendredi	12	Lundi	12	Mercredi	12	Samedi
13	Mereredi	13	Samedi		Samedi	13	Mardi		Jeudi		IV. Dim.
14	Jendi	14	Lde Carême			14	Mercredi		Vendredi	14	
	Vendi-di	15	Lundi		Lundi	15	Jendi		Samedi	15	Mardi
16		16	Mardi		Mardi	16	Vendredi		PENTECOTE	16	Mercredi
17	II. Dim.	17	Quat. Temps	17	Mercredi	17	Samedi		Lundi	17	Jendi
18	Lundi	18	Jeudi		Jendi	18	III. Dem.		Mardi	18	Vendredi
19		19	Vendredi		S. Joseph	19	Lundi	19		19	Samedi
20		20		20	Samedi	20	Mardi		Jeudi	20	V. Dim.
21;	Jeudi	21	II. de Car.		Rameaux	21	Mereredi	21	Vendredi	21	Lundi
22	Vendredi	22	Lundi		Lundi-St.	22	Jendi		Samedi	22	Mardi
23		23	Mardi	23	Mardi-St	23	Vendredi		I. Trinits	23	Mercredi
24	Septuages.	$^{24}$	S. Matthias		Mercredi-S	24	Samedi		Lundi	24	S.Jean-Bap
25	Lundi	25	Jeudi	25	JS. Annon.		S. Marc		Mardi	25	Vendredi
26	Mardi	26	Vendredi	26	Vendredisti		Lundi	26		26	Samedi
27	Mercredi	27	Samedi	27	Samedi-St.	27	Mardi	27	Fite-Dieu	27	VI. Dim.
28	Jendi	28	III. de Car.	28		28	Mercredi	28	Vendredi	28	Lundi
29	Vendredi				Lundi	29	Jendi		Samedi	29	S. Pierre
	Samedi Sexugésime			30		30	Vendredi		II. Dim.	30	Mercredi
1 2			XI. Dim.	1 2	Mereredi Jeudi	1	Vendredi	1		1	Mercredi
	L'instation	- 43				- 0	Ram. II	. 0	I M		
3	Visitation		Lundi			2	Samedi	2	Les Murts	2	Jeudi
3	Samedi	3	Mardi	3	Vendredi	3	XX. Dim.	3	Mercredi	3	Jeudi Vendredi
4	Samedi VII. Dim.	3	Mardi Mercredi	3 4.	Vendredi Samedi	3	XX. Dim. Lundi	3	Mercredi Jeudi	3 4	Jeudi Vendredi Samedi
4 5	Samedi VII. <i>Dim</i> . Lundi	3 4 5	Mardi Mercredi Jeudi	3 4 5	Vendredi Samedi XVI. Dim	3 4 5	XX. Dim. Lundi Mardi	3 4 5	Mereredi Jeudi Vendredi	3 4 5	Jeudi Vendredi Samedi II. Dim.
4	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi	3 4 5 6	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	3 4.	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi	3 4 5 6	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi	3 4 5 6	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	3 4	Jeudi Vendredi Samedi II. Dim, Lundi
4 5 6 7	Samedi VII. <i>Dim</i> , Lundi Mardi Mercredi	3 4 5 6 7	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	3 4 5 6 7	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi	3 4 5	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	3 4 5	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim.	2 3 4 5 6 7	Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Mardi
4 5 6	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi	3 4 5 6	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	3 4 5 6	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nat delaV.	3 4 5 6 7 8	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	3 4 5 6 7	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6	Jeudi Vendredi Samedi II. Dim, Lundi
4 5 6 7 8	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	3 4 5 6 7 8	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi	3 4 5 6 7 8	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi	3 4 5 6 7 8 9	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	3 4 5 6 7 8	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi	2 3 4 5 6 7 8	Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Mardi Conception
4 5 6 7 8 9	Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim	3 4 5 6 7 8 9	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi	3 4 5 6 7	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nat delaV. Jeudi	3 4 5 6 7 8 9	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	3 4 5 6 7 8 9 10	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Martin	2 3 4 5 6 7 8 9	Jeudi Vendredi Samedi H. Dim. Lundi Mardi Conception Jeudi Vendredi Samedi
4 5 6 7 8 9 10 11 12	Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi	3 4 5 6 7 8 9	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent	3 4 5 6 7 8 9	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nat delaV. Jeudi Vendredi	3 4 5 6 7 8 9 10	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Martin Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9	Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Mardi Conception Jeudi Vendredi Samedi III. Dim.
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi	3 4 5 6 7 8 9	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi	3 4 5 6 7 8 9	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nat delaV. Jeudi Vendredi Samedi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi	3 4 5 6 7 8 9 10	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Martin Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Mardi Conception Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi	3 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nat delaV. Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi Mardi	3 4 5 7 8 9 10 11 12 13	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Jeudi Jeudi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Martin Vendredi Samedi XXVI. Dim	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Mardi Conception Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nat delaV. Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Quat. Temps	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi S. Martin Vendredi Samedi XXVI. Dim. Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Mardi Conception Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempi
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	3 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nut delaV. Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mercredi S. Marin Vendredi Samedi XXVI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Samedi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mercredi Samedi Mardi Mercredi Samedi Mardi Mercredi Samedi Mardi Mercredi Samedi Mardi Mercredi Samedi New Yendredi Mardi Mercredi Samedi Mardi Mercredi Samedi Mardi Mercredi Samedi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mer	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Mardi Conception Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempi Jeudi
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mardi	3 4, 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nat delaV. Jendi Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim.	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim: Lundi Mardi Mercredi S. Martin Vendredi Samedi XXVI. Dimi Lundi Mardi Mercredi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Jeudi Vendredi Vendredi II. Dim. Lundi Mardi Conception Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Guat Tempi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mardi Mercredi	3 4, 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17, 18	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nat delaV. Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi Samedi	3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. S. Lucki Samedi XXII. Dim. Lundi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Martin Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Jeudi Vendredi Vendredi II. Dim. Lundi Mardi Conception Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempi Jeudi Vendredi Samedi Samedi Samedi
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendiredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi VIII. Dim Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Lundi Lundi Lundi Lundi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mardi Mercredi Jeudi	3 4, 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17, 18	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nut de la V. Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Samedi XVIII. Samedi XVIII. Dim Lundi XVIII. Samedi XVIII. Samedi XVIII. Dim	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. S. Luc Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Martin Vendredi XXVI. Dim. Lundi Mardi Mardi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	Jeudi Vendredi Vendredi II. Dim. Lundi Mardi Conception Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempi Jeudi Vendredi Samedi IV. Dim. Lundi IV. Dim. Lundi IV. Dim. Lundi IV. Dim. IV. Dim.
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Sunedi Sunedi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mardi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Assomption Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi	3 4, 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17, 18 19 20	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nat de la V. Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi Samedi Vendredi Samedi Lundi Mardi Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi Lundi Lundi Lundi Mardi Lundi L	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Samedi XXII. Dim. S. Luc Mardi Marcredi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Samedi XXVI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendreddi Samedi XXVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeundi Mercredi Jeundi Mercredi Jeundi Jeundi Mercredi Jeundi Mercredi Jeundi Jeundi Mercredi Jeundi Mercredi Jeundi Mercredi Jeundi Mercredi Jeundi Mercredi Jeundi Mercredi Jeundi Mercredi Jeundi Mercredi Jeundi Mercredi Jeundi Mercredi Jeundi Mercredi Jeundi Jeundi Jeundi Mercredi Jeundi Jeundi Jeundi Jeundi Mercredi Jeund	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Jeudi Vendredi Vendredi II. Dim. Lundi Mardi Conception Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempi Jeudi Vendredi Samedi IV. Dim. Lundi III. Lundi III. Lundi Lundi Lundi III. Lundi Lundi III. Lu
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Lundi Mardi Lundi Samedi Lundi Samedi LX. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Assomption Lundi Samedi Vendredi Samedi	3 4. 5 6 7. 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17. 18 19- 20 21	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nut delaV. Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Samedi XVIII. Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Samedi XVIII. S	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. S. Luc Mardi Mardi Mardi Jeudi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Mercredi Jendi Jendi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Martin Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Pendredi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi II. Dvn. Lundi Mardi Vendredi Samedi III. Dvn. Lundi Mardi Vendredi Samedi III. Dvn. Lundi Vendredi Samedi III. Dvn. Lundi Vendredi Samedi III. Dvn. Lundi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Vendredi Samedi Vendredi Vendredi Samedi Vendredi V
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Mardi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi	3 4. 5 6 7. 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17. 18 19 20 21 22	Vendredi Samedi XVI. Dım Lundi Mardi Nat dela V. Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dım Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi XVIII. Dım Lundi Samedi XVIII. Dım Lundi Samedi XVIII. Dım Lundi Samedi Samedi Vendredi Samedi XVIII. Dım Lundi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Samedi Vendredi Samedi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Vendredi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Mercredi Jendi Vendredi Samedi XXV. Dam. Lundi Mardi Mercredi Samedi XXVI. Dam. Lundi Mardi Samedi XXVI. Dam. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Lundi Lundi Lundi Lundi Lundi Lundi Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Mardi Conception Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Hardi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Vendredi Samedi IV. Dim. Lundi Vendredi Samedi IV. Dim. Lundi Marki Mentredi Samedi Metricki Metri
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IV. Dim Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Vendredi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Samedi Lundi Neile Samedi Neile	3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 29 21 22 23	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nat delaV. Jeudi Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi XVIII. Dim Lundi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi Jeudi Jeudi Samedi Jeudi Samedi Jeu	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. S. Luc Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Martin Vendredi Samedi XXVI. Dim Lundi Mardi Mardi Mercredi Samedi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi Prisentat Lundi Mardi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Jeudi Vendredi Samedi II. Dvn. Lundi Mardi Conception Jendi Vendredi Samedi III. Dtn. Lundi Mardi Vendredi Samedi III. Dtn. Lundi Mardi Vendredi Samedi IV. Dim. Lundi S. Thomas Mercredi Jeudi
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mardi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Samedi Vendredi Samed	3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nat delaV. Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi XVII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Vendredi Samedi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. S. Luc Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Samedi Vendredi Vendredi Samedi XXII. Dim. S. Luc XXIII. Dim. XXIII. Dim.	3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Mercredi Jendi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Martin Vendredi Samedi XXVI. Dim. Lundi Mardi Marci Marci Marci Marci Marci Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Lundi Marci M	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Jeudi Vendreli Samedi II. Dvn. Lundi Mardi Conception Jeudi Vendredi Samedi III. Dvn. Lundi Mardi III. Dvn. Lundi Mardi III. Dvn. Lundi Vendredi Samedi III. Dvn. Lundi Vendredi Samedi IV. Dvn. Lundi Samedi IV. Dvn. Lundi Samedi Jeudi Vendredi Jeudi Jeudi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Vendre
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Mardi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Mercredi Jeudi Samedi Neuroli Mercredi Jeudi Samedi Sam	3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nat delaV. Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Samedi XVIII. Dim Samedi XVIII. Dim Samedi XVIII. Dim Samedi XVIII. Dim Samedi XVIII. Dim Samedi Samedi XVIII. Dim Samedi Same	3 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mercredi Jendi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XXII. Dim. S. Luc Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi XXIII Dim Lundi Lundi Lundi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Mercredi Jendi Vendredi Samedi XXV. Dom. Lundi Mardi Mercredi S. Martin Vendredi Samedi XXVI. Dom. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Lundi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Jeudi Vendredi Samedi II. Dvn. Lundi Mardi Conception Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempi Jeudi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Jeudi Samedi IV. Dim. Lundi Wendredi Samedi IV. Dim. Lundi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Noret.
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Jeudi Vondredi Samedi Jeudi Lundi Samedi Jeudi Lundi Samedi Lundi Samedi Lundi Samedi Samedi Lundi Lundi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Samed	3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nut deluV. Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi Wardi Quat. Temps Jeudi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi XVIII. Dim XVIII. XVIII. XVIIII. XVIII. XVII	3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. S. Luc Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. S. Luc Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Santi Jeudi Vendredi Santi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi	3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 20 21 22 23 24 25 26	Mercredi Jendi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Martin Vendredi Samedi XXVI. Dim. Lundi Mardi Mardi Morcredi Jeudi Vendredi Samedi Présentat Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 20 21 22 23 24 25 26	Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi II. Dom. Lundi Mardi Conception Jeudi Vendredi Samedi III. Dom. Lundi Mardi Quat Tempi Jeudi IV. Dom. Lundi IV. Dom. Lundi Vendredi Samedi IV. Dom. Lundi Vendredi S. Thomas Mercredi Vendredi Voendredi Voendredi Vost. S. Etienne
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vondredi Samedi S. Jacques Lundi Mardi Mardi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Assomption Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi V	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 20 21 22 22 24 25 26 27	Vendredi Samedi XVI. Dım Lundi Mardi Nat dela V. Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dım Lundi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi Samedi Samedi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi Sa	3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 12 22 22 23 24 25 26 27	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Marcredi Mardi Marcredi Marcredi Mardi Marcredi Marcredi Marcredi Marcredi Marcredi Marcredi Marcredi Marcredi Marcredi	3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 20 21 22 23 24 25 26 27	Mercredi Jendi Vendredi Samedi XXV. Dam. Lundi Mardi Mercredi Samedi XXVI. Dam. Lundi Mercredi Samedi XXVI. Dam. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 9 20 21 22 23 24 25 26 27	Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Lundi Mardi Conception Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat Tempi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Wardi Samedi IV. Dim. Lundi Samedi IV. Dim. Lundi Samedi IV. Dim. Lundi Jeudi Vendredi S. Thomas Mercredi Noel. S. Etienne S. Etienne S. Lean
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Marcedi Mardi Mercredi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Samedi Assomption Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Samedi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Vendredi Same	3 4, 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 22 23 24 25 26 27 28	Vendredi Samedi XVI. Dim Lundi Mardi Nat delaV. Jeudi Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Neutreredi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Neutreredi Samedi XVIII. Dim Lundi Neutreredi Samedi XVIII. Dim Lundi Neutreredi Samedi XVIII. Dim Lundi Neutreredi Samedi XVIII. Dim Lundi Neutreredi Neut	3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 22 22 22 24 25 26 27 28	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Jendi Samedi XXII. Dim. S. Luc Mardi Mercredi Jendi Jendi Vendredi Samedi XXIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Mercredi Jendi Jendi Mardi Mercredi	3 4 4 5 6 7 8 9 10 111 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 3 24 25 26 27 28	Mercredi Jendi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi S. Martin Vendredi Samedi XXVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi I. Dim. Av.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 112 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 32 4 25 6 27 28	Jeudi Vendredi Samedi II. Dvn. Lundi Mardi Conception Jendi Vendredi Samedi III. Dtn. Lundi Mardi Vendredi Samedi III. Dtn. Lundi Mardi Quat. Tempi Jeudi IV. Dim. Lundi S. Thomas Metredi Jeudi Vendredi S. Thomas Metredi Vendredi S. Etienne S. Etienne S. S. Etienne S. S. Innoc.
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vondredi Samedi S. Jacques Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Jeudi Mardi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 27 28 29 29 29 29 29 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi	3 4. 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 29 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Vendredi Samedi XVI. Dım Lundi Mardi Nat delaV. Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dım Lundi Mardi Samedi XVII. Dım Lundi Samedi XVII. Dım Lundi Same	3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 5 26 27 28 29	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi XXII. Dim. S. Luc Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. S. Luc Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIII. Dim. Samedi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Vendredi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 22 23 24 25 26 27 28 29	Mercredi Jendi Vendredi Samedi XXV. Dam. Lundi Mardi Mercredi S. Marin Vendredi Samedi XXVI. Dam. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi Vendredi Samedi Présentat Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Jeudi Jeudi Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi J	2 3 4 5 6 7 8 9 10 112 12 13 14 15 16 17 18 20 21 22 23 24 25 6 27 28 29	Jeudi Vendredi Samedi II. Dvn. Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi III. Dvn. Lundi Mardi Vendredi Samedi III. Dvn. Lundi Wardi Jeudi Vendredi Samedi III. Dvn. Lundi Vendredi Samedi IV. Dvn. Lundi Samedi IV. Dvn. S. Thomas Mercredi Jeudi Nogi. S. Elienne S. Jennoc. Mercredi S. Jennoc. Mercredi S. Jennoc. Mercredi S. Jennoc. Mercredi Mercredi Mori. Mercredi Mercred
4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30	Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vondredi Samedi Vondredi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 29 30 29 30 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi S. Laurent Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Samedi Assomption Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Samedi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Vendredi Same	3 4. 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 29 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Vendredi Samedi XVI. Dım Lundi Mardi Nat delaV. Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dım Lundi Mardi Samedi XVIII. Dım Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim Lundi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim Lundi Jeudi	3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 22 22 22 24 25 26 27 28	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Jendi Samedi XXII. Dim. S. Luc Mardi Mercredi Jendi Jendi Vendredi Samedi XXIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Mercredi Jendi Jendi Mardi Mercredi	3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Mercredi Jendi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi S. Martin Vendredi Samedi XXVI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi I. Dim. Av.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Jeudi Vendredi Samedi II. Dvn. Lundi Mardi Conception Jeudi Samedi III. Dvn. Lundi Mardi Conception Jeudi Vendredi Samedi III. Dvn. Lundi Mardi Quat. Temp. Jeudi IV. Dvm. Lundi S. Thomas Mercredi Jeudi Vendredi S. S. thonas S. Etienne S. Lean S. S. Linos.

### Année 1656.

9	JANVIER	F	ÉVRIER		MARS		AVRIL	_	MAI	1	JUIN
1			Mardi		Les Condres	1	Samedi	1	Lundi		Joudi
2	Dimanche	2	Chandeleur	2	Jeudi	2	Passion	2	Mardi	2	Vendredt
3	Lundi	3	Jendi	- 3	Vendredi	- 3	Lundi	- 3	Mereredl	- 3	Samedi
- 4	Mardi	4	Vendredi	-4	Samedi	4	Mardi	-4	Jendi	4	I'MNTECOTE
8	Mercredi	- 5	Banedi	- 5	1. de Carême	- 5	Moreredi	- 5	Vendredi	- 5	Lundi
6	Lus Rois	6	V. Dim.	-6	Lundi	- 6	Jeudi	43	Samedi	- 6	Wasnii
7	Vendredi	7	Lundi	. 7	Mardi	7	Vendredi	7	III. Dim.	7	Quat. Temps
8	Samedi	-8	Mardi	8	Quat. Temps	8	Samedi	н	Lundi	В	Jendi
9	1. Ihm.	9	Morcredi	9	Jendi	9	Rameaux	5	Mardi	9	Vendredi
10	Lundi	10	Joudi	10	Vendredi	10	Lundi-8t.	10	Mercredi	10	Samodi
11	Mardi	11	Vendredi	11	Samedi	11	Mardi-St.	11	Jeudi	11	I. Transte
12	Mercredi	12	Samedi	12	Il. de Car.	12	Mercredi-S	12	Vendredi	12	Lundi
13	Jeudi	13	Septuages.	13		13	Jendi-St.	13	Samedi	13	Mardi
14	Vendredi	14	Lundi	1.4		14	Vendredi-8			14	Mercredi
15	Samedi	15	Mardi	15		15	Samedi-St.		Lundi	15	Fete-Dieu
16	II. Dim.	16	Mercredi	16	Jendi	16	PAQUE	16	Mardi	16	Vendredi
17	Lundi	17	Jeudi	17		17	Lundi	17	Mercredi	17	Samedi
18	Mardi	18	Vendredi		Samedi	18	Mardi	18	Jeudi	18	II. Dim.
19	Mercredi	19	Samedi	19		19	Mercredi	19	Vendredi	19	Lundi
20	Jendi	20	Sexagésime	20		20	Jendi	20	Samedi	20	Mardi
21	Vendredi	21	Lundi	21		21	Vendredi	21	V. Dim.	21	Mercredi
22	Samedi	22	Mardi					22	Rogations	21	Jendi
23	III. Dim.	23		22	Mercredi	22	Samedi	23	Mardi	23	
24		23	Mercredi Jeudi	23		23	I. Quasim.		Mereredi	$\frac{23}{24}$	Vendredi
				2 1	Vendredi	21	Lundi	24			S. Jean-Hap
25	Mardi	25	S. Matthias		Annonciat.		S. Mare	25	Ascension	25	III. Dim.
26	Mercredi	26	Samedi		IV. de Car.			26		26	Lundi
27	Jeudi	27	Quinquagés.	27	Lundi	27	Jeudi	27	Samedi	27	Mardi
28	Vendredl	28	Lundi	28	Mardi		Vendredi	28	Dimanche	28	Mercredi
29	Samedi	29	Mardi	29	Mercredi		Samedi	29	Lundi	29	S. Pierre
	IV. Dim.			30	Jeudi			30	Mardi	30	Vendredi
30						30	II. Dim.				A CHALCAI
31	Lundi			31	Vendredi	30		31	Mercredi		
31		<u> </u>	AOUT	31				31			ÉCEMBRE
31	Lundi	-	AOUT Mardi	31	Vendredi		CTOBRE	31	Mercredi OVEMBRE Toussaint		
31	Lundi	1 2		31 SE	Vendredi PTEMBRE	0		31 N	Mercredi OVEMBRE Toussaint	D	<b>ÉCEMBRE</b>
31	Lundi   UILLET   Samedi		Mardi	31 SE 1	Vendredi PTEMBRE   Vendredi Samedi	0	CTOBRE XVII. Dim	31 No.	Mercredi OVEMBRE	$\frac{\mathbf{D}}{1}$	ECEMBRE Vendredi S.Fra - Nav
11 2	Lundi  UILLET  Samedi  Visitation	2	Mardi Mercredi	31 SE 1 2	Vendredi PTEMBRE   Vendredi	1 2	CTOBRE  XVII. Dim Lundi Mardi	31 No.	Mercredi OVEMBRE Toussaint Les Morts	D 1 2	ECEMBRE Vendredi
31 1 2 3 4	UILLET Samedi Visitation Lundi Mardi	3	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	31 SE 1 2 3 4	Vendredi PTEMBRE Vendredi Samedi XIII. Dim. Lundi	0 1 2 3 4	CTOBRE XVII. Dim Lundi Mardi Mercredi	NO 1 2 3 4	Nercredi OVEMBRE Toussaint Les Morts Vendredi Samedi	D 1 2 3 4	ECEMBRE Vendredi S.Frs - Nav. I. Dim. Av.
31 1 2 3 4 5	UILLET Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi	3 4	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	31 SE 1 2 3	Vendredi PTEMBRE Vendredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi	1 2 3 4 5	XVII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi	31 No. 1 2 3 4 5	Mercredi OVEMBRE Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII, Dim	D 1 2 3 4	ECEMBRE  Vendredi S.Fra - Yav I. Dim. Av. Lundi Mardi
31 1 2 3 4 5 6	Lundi  JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi	2 3 4 5 6	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim.	31 SE 1 2 3 4 5 6	Vendredi PTEMBRE Vendredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi	1 2 3 4 5	XVII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi	31 No. 1 2 3 4 5 6	Mercredi OVEMBRE Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII, Dim	D 1 2 3 4 5 6	ECEMBRE  Vendredi S.Fra - Yav I. Dim. Av. Lundi Mardi Mercredi
31 1 2 3 4 5 6 7	Lundi  JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	2 3 4 5	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	31 SE 1 2 3 4 5	Vendredi PTEMBRE Vendredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	1 2 3 4 5	XVII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	NO 1 2 3 4 5 6 7	Nercredi  OVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi	D 1 2 3 4 5	ECEMBRE  Vendredi S.Frs - Xav I. Dim. Av. Lundi Mardi Mercredi Jeudi
31 1 2 3 4 5 6 7 8	Lundi  JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi	31 SE 1 2 3 4 5 6 7 8	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jendi Nat. de la V.	1 2 3 4 5 6 7	XVII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVIII Dim	31 No. 1 2 3 4 5 6 7 8	Nercredi  OVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi	D 1 2 3 4 5 6 7	ECEMBRE Vendredi S.Frs - Vav I. Dim. Av. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Conception
31 1 2 3 4 5 6 7 8 9	Lundi  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim.	2 3 4 5 6 7 8 9	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi	31 SE 1 2 3 4 5 6 7 8 9	Vendredi PTEMBRE Vendredi Samedi Samedi ATHI. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Jeudi Vat. de la V. Samedi	1 2 3 4 5 6 7 8	CTOBRE  XVII. Dim Lunchi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVIII Dim Lundi	31 No. 1 2 3 4 5 6 7 8 9	Mercredi  OVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9	ECEMBRE  Vendredi S.Fra - Xav Lundi Mardi Mercredi Jeudi Conception Samedi
31 2 3 4 5 6 7 8 9	Lundi  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Laurent	31 SE 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	Vendredi PTEMBRE Vendredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Nat. de la V. Samedi XIV. Dim.	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	CTOBRE  XVII, Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi	31 No. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9	ECEMBRE  Vendredi S.Fra - Nav 1. Dim. Av. Lundi Mardi Jeudi Conception Samedi 11. Dim.
31 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11	Lundi  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9 10	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi	31 SE 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11	Vendredi PTEMBRE Vendredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Nat. de la V. Samedi XIV. Dim. Lundi	1 2 3 4 5 6 7 8 9	CTOBRE  XVII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi Mercredi Mercredi	31 N 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	ECEMBRE  Vendredi  S.Frs - Nav  I. Dim. Av. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi
31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Lundi  UILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mercredi	2 3 4, 5 6 7 8 9 10 11 12	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi	31 SE 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Nat. de la V. Samedi XIV. Dim. Lundi Mardi	0 1 2.3 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	CTOBRE  XVII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi	31 No. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11	Mercredi  OVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XXII. Dim XXII. Dim	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Vendredi S.Fra - Nav I. Dim. Av. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi
31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Lundi  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi X. Dim.	31 SE 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Nat. de la V. Samedi XIV. Dim. Lundi Mardi Mardi Morcredi Morcredi	0 1 2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	XVII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi XVIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	31 No. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Mercredi  OVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mercredi Jeudi Vendredi S. Martin Lundi Lundi Lundi	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	ECEMBRE Vendredi S.Frs - Nav 1. Dim. Av. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Conception Samedi 11. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps
31 11 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	Lundi  JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Marcredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi X. Dim. Lundi	31 SE 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	Vendredi PTEMBRE Vendredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Nat. de la V. Samesli XIV. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	XVII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Samedi	Ne   Ne   1   2   3   4   5   6   7   8   9   10   11   12   13   14	Mercredi  OVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi SAmedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Martin XXIII Dim Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	ECEMBRE Vendredi S.Frs - Nav I. Dim. Av. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempa Jeudi
31 11 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Lundi  JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Masomption	31 SE 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi XIV. Dim. Lundi XIV. Dim. Lundi Mardi Mereredi Lundi Mordi Mereredi Jendi Vendredi	0 1 2 3 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	XVII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim.	Ne     Ne	Mercredi  OVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi SXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XXIII Dim Lundi Mardi Mardi Mercredi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	ECEMBRE Vendredi S.Fra - Nav I. Dim. Av. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi
31 11 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Lundi  JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Assomption Mercredi	31 SE 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Nat. de la V. Samedi Lundi Mardi Morcredi Jendi Vendredi Jendi Vendredi Samedi	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15; 16	CTOBRE  XVII, Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi	N()   1   2   3   4   5   6   7   8   9   10   11   12   13   14   15   16	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XXIII Dim Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	ECEMBRE  Vendredi S.Fra - Xav I. Dim. Av. Lundi Mardi Jeudi Conception Samedi 11. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi
31 11 2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	JUILLET Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mardi Samedi V. Dim. Lundi Jeudi Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi	31 SE 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Vendredi PTEMBRE Vendredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Nat. de la V. Samedi XIV. Dim. Lundi Moreredi Jeudi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim.	1 2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	CTOBRE XVII. Dim Lunchi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVIII Dim Lunchi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim Lunchi Mix. Dim Lunchi Mardi Mix. Dim Lunchi Mardi	NO   1   2   3   4   5   6   7   7   8   9   10   11   12   13   14   15   16   17	Mercredi  OVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi Samedi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Martin XXIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	ECEMBRE Vendredi S.Fra - Xav Lundi Mardi Mercredi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi III. Dim.
31 11 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Lundi  JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercrodi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Vi. Dim. Lundi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi	31 SE 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Nat. de la V. Samedi XIV. Dim. Lundi Mardi Morcredi Jendi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15; 16: 17; 18	CTOBRE  XVII, Dim Lunchi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Mardi Samedi XIX, Dim, Lundi Mardi Sanedi Sanedi Si Sanedi	NO   1   2   3   4   5   6   7   8   9   10   11   12   13   14   15   16   17   18	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XX11. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XX111 Dim Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Samedi Jeudi Vendredi S. Samedi	D   1   2   3   4   5   6   6   7   8   9   10   11   12   13   14   15   16   17   18	Vendredi S.Fra - Nav I. Dim. Av. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempa Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi
31 11 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	Lundi  JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mereredi Lundi Mardi Mereredi Mardi Mereredi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Assonption Mercredi Jeud	31 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Jeudi Nat. de la V. Samedi XIV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Jendi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Mardi	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 11 12 13 14 15 16 17 18 19	CTOBRE  XVII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Jendi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi S. Lundi Jendi Jendi Jendi Jendi Jendi Jendi	NO   1   2   3   4   5   6   7   8   9   10   11   12   13   14   15   16   17   18   19   19   19   19   19   19   19   19	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XXIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XXIII Dem Lundi Mercredi Jeudi Vendredi XXIV. Dim XXIV. Dim	D   1   2   3   4   5   6   6   7   8   9   10   11   12   13   14   15   16   17   18   19	ECEMBRE  Vendredi S.Fra - Nav I. Dim. Av. Lundi Mardi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempa Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mandi
31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Lundi JUILLET Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Jeudi Vi. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim.	31 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi X111. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Nat. de la V. Samedi XIV. Dim. Lundi Mardi Moreredi Jendi Jen	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 11 12 13 14 15; 16 17 18 19 20	CTOBRE  XVII, Dim Luneli Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVIII Dim Lunedi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi	No	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin Lundi Mardi S. Mortin Lundi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	ECEMBRE  Vendredit S.F.Fra - Nav Lundi Mardi Mercredi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempa Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Lundi Mardi Lundi Mardi Lundi Mardi Quat. Tempa Lundi
31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Lundi  JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vudi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Jeudi Lundi Lundi Lundi Lundi	31 22 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Nat. de la V. Samedi Lundi Mardi Morerodi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Morerodi Jeudi Lundi Mardi Morerodi Jeudi Lundi Mardi Morerodi Jeudi XV. Dim. Lundi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	CTOBRE  XVII, Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Mardi Sa Lundi Jendi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi	Ne     Ne	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XXIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Sxili Vendredi Sxili Dim Lundi Pendredi XXIV. Dim Lundi Lundi Prisentat.	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Vendredi S.Fra - Nav I. Dim. Av. Lundi Mardi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempa Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempa Jeudi Samedi III. Dim. Samedi
31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Lundi  JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mercredi Joudi Vi. Dim. Lundi Mardi Mercredi Joudi Vi. Dim. Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mardi S. Laurent Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Assomption Mereredi Jeudi Assomption Mereredi Jeudi X. Dim. Lundi Mardredi XI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi	31 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi X111. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Nat. de la V. Samedi XIV. Dim. Lundi Mardi Moreredi Jendi Jen	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 11 12 13 14 15; 16 17 18 19 20	CTOBRE  XVII, Dim Luneli Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVIII Dim Lunedi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi	31 N(1) 12 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Martin XXIII Dim Lundi Mardi Mardi Mardi Gardi Vendredi S. Murtin Lundi Mardi S. Murtin Lundi Mardi Samedi XXIV. Dim Lundi Présentat. Morcredi	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	ECEMBRE  Vendredit S.F.Fra - Nav Lundi Mardi Mercredi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempa Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Lundi Mardi Lundi Mardi Lundi Mardi Quat. Tempa Lundi
31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Lundi  JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vudi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Jeudi Vendredi Samedi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Jeudi Lundi Lundi Lundi Lundi	31 22 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Nat. de la V. Samedi Lundi Mardi Morerodi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Morerodi Jeudi Lundi Mardi Morerodi Jeudi Lundi Mardi Morerodi Jeudi XV. Dim. Lundi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	CTOBRE  XVII, Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Mardi Sa Lundi Jendi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi	31 N(1) 12 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XXIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Sxili Vendredi Sxili Dim Lundi Pendredi XXIV. Dim Lundi Lundi Prisentat.	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Vendredi S.Fra - Nav I. Dim. Av. Lundi Mardi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempa Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempa Jeudi Samedi III. Dim. Samedi
31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Lundi  JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mercredi Joudi Vi. Dim. Lundi Mardi Mercredi Joudi Vi. Dim. Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mardi S. Laurent Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Assomption Mereredi Jeudi Assomption Mereredi Jeudi X. Dim. Lundi Mardredi XI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi	31 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi X111. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Nat. de la V. Samedi XIV. Dim. Lundi Mereredi Jeudi Jeudi Mereredi Jeudi Vendredi Vendredi	0 1 2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15; 16 17 18 19 20 21 22	CTOBRE XVII, Dim Luncti Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII Dim Luncti Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim.	31 N(1) 12 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Martin XXIII Dim Lundi Mardi Mardi Mardi Gardi Vendredi S. Murtin Lundi Mardi S. Murtin Lundi Mardi Samedi XXIV. Dim Lundi Présentat. Morcredi	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	ECEMBRE Vendredi S.Fra - Xav Lundi M.Fra - Xav Lundi Moreredi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Thomas Vendredi Vendredi
31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Lundi  JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercrodi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mercrodi Jeudi Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercrodi Jeudi Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mercrodi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Lundi Mercrodi Jeudi Lundi Lun	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi S. Laurent Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi	31 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Nat. de la V. Samedi XIV. Dim. Lundi Mardi Moreredi Jendi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 20 21 22 22 23	CTOBRE  XVII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Mardi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Sa. Luc Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi	31 1 2 3 4 5 6 7 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 25 26 27 27 28 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XXIII Dim Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Vendredi S.Fra - Nav I. Dim. Av. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempa Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempa Jeudi Samedi Samedi III. Tempa Jeudi Samedi
31 112 3 4 5 6 7 8 9 9 10 111 1213 14 15 16 17 18 19 20 21 22 22 23 24	Lundi  JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercrodi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Vendredi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi S. Laurent Vendredi Samedi Assonption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Samedi S. S. Barthel. S. Barthel.	31 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 20 21 22 23 24	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi XIV. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mereredi Jendi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Moreredi Jendi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi XVI. Dim.	1 2 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	XVII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Mercredi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Samedi XIX. Dim. Lundi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mardi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Samedi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Samedi Nardi Mardi Samedi Nardi Samedi Nardi Na	31 1 2 3 4 5 6 7 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 25 26 27 27 28 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XXIII Dim Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Samedi Vendredi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 22 23 24	ECEMBRE  Vendredi S.Fra - Nav I. Dim. Av. Lundi Mardi Jeudi Conception Samedi 11. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempo Jeudi Vendredi Samedi 111. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempo Samedi 111. Dim. Lundi Vendredi Samedi IV. Dim.
31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 25 26 27 28 28 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Lundi  JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Samedi VII. Dim. Lundi Samedi VII. Dim. Lundi Samedi VII. Dim. Lundi S. Jacques	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Samedi X. Dim. Lundi Assonption Mercredi Jeudi Jeudi Samedi XI. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi Jeudi Jeudi Samedi Samedi Samedi Jeudi Jeudi Samedi Samedi Jeudi Jeudi Samedi Samedi Jeudi Jeudi Samedi Samedi Jeudi Jeudi Samedi Jeudi Jeudi Samedi Jeudi Samedi Jeudi Jeudi Samedi Samedi Jeudi Jeudi Samedi Samedi Jeudi Samedi Jeudi Samedi Jeudi Samedi Jeudi Samedi Jeudi Samedi Jeudi Samedi Samedi Jeudi Samedi Jeudi Samedi Samedi Jeudi Samedi Samedi Jeudi Samedi Samedi Jeudi Samedi Jeudi Samedi Samedi Jeudi Samedi Samedi Jeudi Samedi Sa	31 SE 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 26 27 28 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi X111. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Mereredi Samedi XIV. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Murdi Samedi XV. Dim. Lundi Samedi XV. Dim. Lundi	1 2 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	CTOBRE  XVII. Dim Luneli Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi Jendi Jendi Mercredi Jendi Jen	31 1 2 3 4 5 6 7 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 25 26 27 27 28 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XXIII Dim Lundi Mercredi Jeudi Vendredi XXIV. Dim Lundi Prisentat. Morcredi Jeudi Vendredi Vendredi	D 1 2 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Vendredit S.Fira - Naw I. Dim. Av. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Mordi Mordi Murcredi Jeudi Mardi II. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Nom. Nom.
31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 27 27 28 28 29 20 20 21 21 21 21 21 21 21 21 21 21 21 21 21	JUILLET  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vi. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Lundi Lundi Jeudi Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi Assomption Mercredi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi XI. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi S. Barthél, S. Louis Samedi	31 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 26 27 28 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi X111. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jendi Nat. de la V. Samedi XIV. Dim. Lundi Mereredi Jendi Samedi Sav. Dim. Lundi Mardi Samedi XVI. Dim. Lundi Jendi	0 1 2 3 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15: 16 17: 18 19 20 21 22 23 24 25 27	CTOBRE  XVII, Dim Luneti Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII Dim Lunedi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim Lundi Mardi S. Luc Jeudi Vendredi Samedi XXX. Dim Lundi Mardi S. Luc Jeudi Samedi XXX. Dim Lundi Mardi Samedi XX. Dim Lundi Mardi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi	31 N(1) 1 2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XXIII Dim Lundi Mardi S. Mortin XXIII Dim Lundi Mardi Samedi XXIV. Dim Lundi Samedi XXIV. Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Jeudi	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 26 27 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28	ECEMBRE  Vendredit S.F.Fra - Nav Lundi Mardi Mereredi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Samedi III. Dim. Lundi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Thomas Vendredi Samedi IV. Dim. No.BL S. Ettenne S. Letenne S. Jean
31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 27 28 28 29 29 20 20 21 21 22 22 23 24 24 25 26 26 27 27 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28	Samedi Visitation Lundi Mardi Mercrodi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercrodi Jeudi V. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Samedi VII. Dim. Lundi Samedi Vendredi Samedi VII. Jim. Lundi Samedi VII. Jim. Lundi Samedi Vendredi Samedi Vondredi Sundi Sundi Vendredi Sundi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Samedi X. Dim. Lundi Mercredi Samedi X. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Mardi Marci Mercredi Samedi X. Sarthél, S. Louis Samedi X. Lundi Mardi Mercredi S. Barthél, S. Louis Samedi XII. Dim. Lundi Lundi Mercredi S. Barthél, S. Louis Samedi XII. Dim. Lundi Lu	31 SE 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 28 29 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Mardi Mardi Moreredi Jendi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jendi XVI. Dim. Lundi Mardi Mardi Jendi Mardi Jendi	0 1 2 3 3 4 5 6 7 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	CTOBRE  XVII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Samedi XXX. Dim. Lundi Mardi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Samedi	31 N(1) 1 2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 12 23 24 25 27 28	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XX11. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XX111 Dim Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XX111 Dim Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Présentat. Morcredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Mardi Mardi Mercredi Lundi Mardi	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Vendredi S.Fra - Nav I. Dim. Av. Lundi Moreredi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempa Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Guat. Tempa Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Samedi III. Dim. Lundi Samedi III. Dim. Lundi Samedi III. Dim. Lundi Samedi III. Dim. S. Thomas Vendredi Samedi IV. Dim. Nost. S. Etsenne S. Jean S.S. Innoc. S.S. Innoc.
31 1 2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	JUILLET Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi S. Jacques Mercredi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi S. Jacques	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 29 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Barthel, S. Louis Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Milloria	31 SE 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 20 21 22 23 24 25 26 26 27 28 29 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Vendredi PTEMBRE Vendredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Nat. de la V. Samedi XIV. Dim. Lundi Moreredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Samedi Samedi Somedi	0 1 2 3 4 4 5 6 7 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	CTOBRE XVII, Dim Lunchi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XVIII Dim Lunchi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIX. Dim. Lunchi Mardi S. Luc Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lunchi Mardi Wendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XX. Dim. Lunchi Mardi Vendredi Samedi XX. Dim. Lunchi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lunchi Mardi Mercredi Samedi XX. Dim. Lunchi Mardi Vendredi Samedi XXII. Dim.	31 N(1) 1 2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Mercredi  OVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XXIII Dim Lundi Mardi Mardi Mardi Samedi XXIII Dim Lundi Mardi Samedi XXIV. Dim Lundi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mercredi	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 1 1 1 1 2 1 3 1 4 1 5 1 6 1 7 1 1 1 1 2 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 2 1 2	ECEMBRE Vendredi S.Fra-Xav Lundi M.Fra-Xav Lundi Moreredi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Thomas Vendredi Samedi IV. Dim. Nobl S. Ettenne S. Jean S
31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Lundi  Samedi Visitation Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi V. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Samedi VII. Dim. Lundi Samedi VII. Dim. Lundi Vendredi Samedi VIII. Dim.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Samedi X. Dim. Lundi Mercredi Samedi X. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Mardi Marci Mercredi Samedi X. Sarthél, S. Louis Samedi X. Lundi Mardi Mercredi S. Barthél, S. Louis Samedi XII. Dim. Lundi Lundi Mercredi S. Barthél, S. Louis Samedi XII. Dim. Lundi Lu	31 SE 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 28 29 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Vendredi PTEMBRE Vondredi Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Mardi Mardi Moreredi Jendi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jendi XVI. Dim. Lundi Mardi Mardi Jendi Mardi Jendi	0 1 2 3 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 23 24 25 26 27 28 30 6	CTOBRE  XVII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Samedi XXX. Dim. Lundi Mardi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Samedi	31 N(1) 1 2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Mercredi  DVEMBRE  Toussaint Les Morts Vendredi Samedi XXII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Mortin XXIII Dim Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Morcredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Mercredi Jeudi XXV. Dim Lundi Mercredi Samedi XXV. Dim Lundi Mercredi Samedi XXV. Dim Lundi Mercredi S. Andre	D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Vendredi S.Fra - Nav I. Dim. Av. Lundi Moreredi Jeudi Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Quat. Tempa Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Guat. Tempa Jeudi Samedi III. Dim. Lundi Samedi III. Dim. Lundi Samedi III. Dim. Lundi Samedi III. Dim. Lundi Samedi III. Dim. S. Thomas Vendredi Samedi IV. Dim. Nost. S. Etsenne S. Jean S.S. Innoc. S.S. Innoc.

#### Année 1657.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAT	JUIN
1   Circoncision	1 Jeudi	1 Jendi	1+Paque	1! Mardi	1   Vendredi
2 Mardi	2 Chandeleur	2 Vendredi	2 Lundi	2 Mercredi	2 Samedi
3 Mereredi	3 Samedi	3 Samedi	3 Mardi	3 Joudi	3 II. Dim.
4 Joudi	4 Sexagesime	4 111. de Car.	4. Mercredl	4 Vendredi	4 Lundi
5 Vendredi	5 Lundi	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi	5 Mardi
6 Lan Ross	6: Mardl	6 Mardi	6 Vendredi	6 V. Dim.	6 Mercredi
7 I. Dimanche	7 Mercredi	7 Mercredi	7 Samedi	7 Rogations	7 Joudi
8 Lundi	8 Jeudi 9 Vendredi	8 Jeudi 9 Vendredi	8 I. Quasim.	8 Mardi	8 Vendredi 9 Samedi
9 Mardi			9 Lundi 10 Mardi	9 Mercredi	
10 Mercrodi				10 Ascension 11 Vendredi	10 III. Dim. 11 8. Barnahé
11 Jendi	11 Quinquages.	11 IV. Dim. 12 Lundi	11 Mercredi 12 Jeudi		
12 Vendredi	2.0	13 Mardi	13 Vendredi	12 Samedi 13 Dimanche	12 Mardi 13 Mercredi
13 Samedi		14 Mereredi	14. Samedi	14 Lundi	14 Jendi
14 II. Dim.		15 Jendi	15 II. Dim.	15 Mardi	15 Vendredi
15 Lundi 16 Mardi	15 Jendi 16 Vendredi	16 Vendredi	16 Lundi	16 Mercredi	16 Samedi
	17 Samedi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jendi	17 IV. Dim.
1 0 11	18 I. de Carême	18 Passion	18 Mercredi	18 Vendredi	18 Lundi
	19 Lundi	19 S. Joseph	19 Jeudi	19 Samedi	19 Mardi
19   Vendredi 20   Samedi	20 Mardi	20 Mardi	20 Vendredi	20 Рентиобти	20 Mereredi
21 III. Dim.	21 Quat. Temps		21 Samedi	21 Lundi	21 Jeudi
22 Lundi	22 Joudi	22 Joudi	22: III. Dim.	22 Mardi	22 Vendredi
23   Mardi	23 Vendredi	23 Vendredi	23 Lundi	23 Quat. Temps	
24 Mercredi	24 S. Matthaas	24 Samedi	24 Mardi	24 Jeudi	24 S.Jean-Bap
25 Jeudi	25 II. de Car.	25 Ram. Ann.	25 8. Mara	25 Vendredi	25 Lundi
26 Vendredi	26 Lundi	26 Lundi-St.	26 Jendi	26 Samedi	26 Mardi
27 Samedi	27 Mardi	27 Mardi-St.	27 Vendredi	27 I. Trinité	27 Mercredi
28 Septuages.	28 Mercredi	28 Mercredi-S.		28 Lundi	28 Jeudi
29 Lundi		29 Jeudi-St.	29 IV. Dim.	29 Mardi	29 S. Pierre
30 Mardi		30 Vendredi-S		30 Mercredi	30 Samedi
31 Mercredi		31 Samedi-St.		31 Pete-Dieu	
JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
	1) Mercredi	1  Samedi	1 Lundi	1 Toussaint	1   Samedi
1: VI. Dim. 2 Vinitation	2 Jeudi	2 XV. Dim.	2 Mardi	2 Les Morts	2 I. Dim. Av.
3 Mardi	3 Vendredi	3 Lundi	3 Mercredi	3 Samedi	3 Lundi
4 Mercredi	4 Samedi	4 Mardi	4 Jendi	4 XXIV Dim	
5 Jeudi	5 XI. Dim.	5   Mercredi	5 Vendredi	5 Lundi	5   Mercredi
6 Vendredi	6 Lundi	6 Jeudi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi
7 Samedi	7 Mardi	7 Vendredi	7 XX. Dim.	7 Mercredi	7 Vendredi
8 VII. Dim.	8 Mercredi	8 Nat. de la V.	8 Lundi	8 Jendi	3 Conception
9 Lundi	9 Jendi	9 XVI. Dim.	9 Mardi	9 Vendredi	9 II. Dim.
10 Mardi	10 S. Laurent	10 Lundi	10 Mercredi	10 Samedi	10 Lundi
11   Mereredi	11 Samedi	11   Mardi	11 Jeudi	11 8. Martin	11 Mardi
12 Jeudi	12 XII. Dim.	12 Mercredi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi
13 Vendredi	13 Lundi	13 Jendi	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi
14 Samedi	14 Mardi	14 Vendredi	14 XXI. Dim.		14 Vendredi
15 VIII. Dim.		15 Samedi	15 Lundi	15 Jeudi	15 Samedi
16 Lundi	16 Jeudi	16 XVII, Dim		16 Vendredi	16 III. Dim.
17 Mardi	17 Vendredi	17 Lundi	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi
18 Mercredi	18 Samedi	18 Mardi	18 S. Luc	18 XXVI Dim	
19 Jeudi	19 XIII. Dim.			19 Lundi	19 Quat. Temp
20   Vendredi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi	20 Mardi	20 Jeudi
21 Samedi	21 Mardi	21 S. Matthieu			21 S. Thomas
22   IX. Dim.	22 Mercredi	22 Samedi	22 Lundi	22 Jeudi	22 Samedi
23 Lundi	23 Jeudi	23 XVIII.Din		23 Vendredi	23 IV. Dim.
24 Mardi	24 S. Barthél.	24 Lundi	24 Mercredi	24 Samedi	24 Lundi
25 S. Jacques	25 S. Louis	25 Mardi	25 Jeudi	25 XXVII. D	
26 Jeudi	26 XIV. Dim.		26 Vendredi	26 Lundi	26 S. Etienne
27 Vendredi	27 Lundi	27 Jeudi	27 Samedi	27 Mardi	27 S. Jean Ap
28 Samedi	28 Mardi	28 Vendredt	28 XXIII Din		28 SS. Innoc.
29 X. Dim.	29 Mercredi	29 S. Michel	29 Lundi	29 Jeudi	29 Samedi
30   Lundi	30 Jeudi	30 XIX. Dim.	30 Mardi	30 S. André	30 Dimanche
31 S. Ignace	31 Vendredi		31 Mercredi		31 Lundi

IIN

di ndredi nedi etrooth ndi at. Temps ndi

ndredi

medi
Transidudi
ardi
ercredi
etc-Dies
endredi
medi
L. Dim.
undi
fardi

Jardi Jercredl endi Cendredl J.Jean-Bap. II. Dim. mndi Jardi Jercredi S. Pierre Vendredi

CEMBRE

Vondredi

8. Fra - Xar.

1. Dim. Av.
Lundi
Mardi
Jeudi

10. Dim.
Landi
Mardi

Quat. Temps
Jeudi

11. Dim.
Landi
Mardi

Quat. Temps
Jeudi

11. Dim.
Jeudi

11. Dim.
Samedi

12. Dim.
Samedi

13. Thomas
Vendredi
Samedi

14. Dim.
Nobl.
S. Etsenne
S. Jen
S.S. Inoc.
Vendredi
Samedi

Dimancho

### Année 1658.

J	ANVIER	F	ÉVRIE		MARS		AVRIL		MAI		JUIN
1	Circoncision	1	Vendredi	11	Vendredi	11	Lundi	1	Mercredi	1	Samedi
2	Mercredi	2	Chandeleur	2	Samedi	2	Mardi	2	Jendi	2	Dimanche
3	Jeudi	3	IV. Dim.	3	Quinquagés.	3	Mercredi	3	Vendredi	3	Lundi
4	Vendredi	4	Lundi	4	Lundi	4	Jeudi	4	Samedi	4	Mardi
8	Samedi	5	Mardi	5	Mardi	- 5	Vendredi	5	II. Dim.	5	Mercredi
6	LES ROIS	6	Mercredi	6	Les Cendres	6	Samedi	6	Lundi	6	Jeudi
7	Lundi	7	Jeudi	7	Jeudi	7	Passion	7	Mardi	7	Vendredi
8	Mardi	8	Vendredi	8	Vendredi	8	Lundi	8	Mercredi	8	Samedi
9	Mercredi	9	Samedi	9.	Samedi	9	Mardi	9	Jeudi	9	PENTECOTE
10	Jeudi	10	V. Dim.	10	I. de Carême		Mercredi	10	Vendredi	10	Lundi
11	Vendredi	11	Lundi	11	Lundi	11	Jeudi	11	Samedi III. Dim.	11	S. Barnabé
12	Samedi I. Dim.	12	Mardi Mercredi	12	Mardi	12	Vendredi	12	Lundi	12 13	Quat. Temps Jeudi
13 14	Lundi	13 14	Jeudi	13 14	Quat. Temps Jeudi		Samedi Rameaux	13 14	Mardi	14	Vendredi
15	Mardi	15	Vendredi	15	Vendredi	14 15	Lundi-St.	15	Mercredi	15	Samedi
16	Mercredi	16	Samedi	16	Samedi	16	Mardi-St.	16	Jeudi	16	I. Trinite
17	Joudi	17	Septuagés.	17	II. de Car.	17	Mercredi-8		Vendredi	17	Lundi
18	Vendredi	18	Lundi	18	Lundi	18	Jeudi-St.	18	Samedi	18	Mardi
19	Samedi	19	Mardi	19	S. Joseph	19	Vendredi-8		IV. Dim.	19	Mcceredi
20	II. Dim.	20	Mercredi	20	Mercredi	20	Samedi-St.	20	Lundi	20	Fête-Dieu
21	Lundi	21	Jeudi	21	Jeudi	21	PAQUE -	21	Mardi	21	Vendredi
22	Mardi	22	Vendredi	22	Vendredi	22	Lundi	22	Mercredi	22	Samedi
23	Mercredi	23	Samedi	23	Samedi	23	Mardi	23	Jeudi	23	II. Dim.
24	Jeudi	24	S. Matthias	24	III. de Car.		Mercredi	24	Vendredi	24	S.Jean-Bap.
25	Vendredi	25	Lundi	25	Annonciat.	25	S. Marc	25	Samedi	25	Mardi
26	Samedi	26	Mardi	26	Mardi	26	Vendredi	26	V. Dim.	26	Mercredi
27	III. Dim.	27	Mercredi	27	Mercredi	27	Samedi	27	Rogations	27	Jeudi
28	Lundi	28	Jeudi	28	Jeudi	28	I. Quasim.	28	Mardi Mercredi	28	Vendredi
29 30	Mardi Mercredi			29 30	Vendredi Samedi	39	Lundi Mardi	29	Ascension	29 30	S. Pierre III, Dim.
	Jeudi				IV. de Car.	30	Marui		Vendredi	30	111. Din.
			LOTTIN				omonnn			-	hansen -
_	JUILLET		AOUT Jeudi		PTEMBRE		CTOBRE		OVEMBRE		ECEMBRE
1		1 2	Vendredi	1 2	XII. Dim. Lundi	1		1 2	Toussaint	1 2	I. Dim. Av.
2 3	Visitation Mercredi	3	Samedi	3	Mardi	2	Mercredi Jeudi		Les Morts XXI. Dim.	3	S.Frs-Xav. Mardi
4	Jeudi	4	VIII. Dim.	4	Mercredi	4	Vendredi		Lundi	4	Mercredi
5	Vendredi	5	Lundi	5	Jeudi	5	Samedi		Mardi	5	Jeudi
6	Samedi	6	Mardi	6	Vendredi	6	XVII. Dim		Mercredi	6	Vendredi
7	IV. Dim,	7	Mercredi	7	Samedi	7	Lundi	7	Jeudi	7	Samedi
8	Lundi	8	Jeudi	8	Nat. de la V.	8	Mardi	8	Vendredi	8	Conception
9	Mardi	9	Vendredi	9	Lundi	9	Mercredi		Samedi	9	Lundi
10	Mercredi	10	S. Laurent	10	Mardi	10	Jeudi		XXII. Dim		Mardi
11	Jeudi	11	IX. Dim.	11	Mercredi	11	Vendredi	11		11	Mercredi
12	Vendredi	12	Lundi	12	Jeudi	12	Samedi	12	Mardi	12	Jeudi
13	Samedi	13	Mardi	13	Vendredi	13	XVIII Dim		Mercredi	13	Vendredi
14		14 15	Mercredi	14	Samedi VIV Dim	14	Lundi	14	Jeudi	14	Samedi
15 16		16	Assomption Vendredi	15 16	XIV. Dim. Lundi	15 16	Mardi Mercredi	15 16	Vendredi Samedi	15 16	III. Dim.
17		17	Samedi	17	Mardi	17	Jeudi	17	XXIII Dim		Lundi Mardi
18	Jeudi	18	X. Dim.	18	Quat. Temps		S. Luc	18	Lundi	18	Quat. Temps
19		19	Lundi	19	Jeudi	19	Samedi	19	Mardi	19	Jeudi
20	Samedi	20	Mardi	20	Vendredi	20	XIX. Dim.	20	Mercredi	20	Vendredi
21	VI. Dim.	21	Mercredi	21	S. Matthieu	21	Lundi	21	Présentat.	21	S. Thomas
22		22	Jeudi	22	XV. Dim.	22	Mardi	22	Vendredi	22	IV. Dim.
23		23	Vendredi	23	Lundi	23	Mercredi	23	Samedi	23	Lund:
24		24	S. Barthél.	24	Mardi	24	Jeudi	24	XXIV. Dim		Mardi
25		25	S. Louis	25	Mercredi	25	Vendredi	25		25	
26		26		26	Jeudi	26	Samedi	26		26	
27		27	Mardi	27	Vendredi	27	XX. Dim.	27	Mercredi	27	S. Jean
28		28		28	Samedi	28	Lundi	28	Jeudi	28	SS. Innoc.
29		29	Jeudi	29	S. Michel	29		29		29	Dimanche
30		30	Vendredi Samedi	30	Lundi	30		30	S. André	30	Lundi
31	S. Ignace	121	perment	•	1	31	Jeudi		1	31	Mardi
1						-					

UIN medi imanchs undi

ardi
ercredi
ercredi
endredi
amedi
smredi
smrecorm
undi
. Barnabb
eudi
rendredi
amedi
. Trinile
amedi
. Trinile
andi
fardi
fardi
Fite-Dieu

Féte-Dieu Vendredi Samedi II. Dim. S.Jean-Bap. Mardi Mercredi

Jeudi Vendredi S. Pierre III. Dim.

CEMBRE

I. Dim. Av.
S. Frs- Vav.
Mardi
Mercredi
Jeudi
Vendredi
Samedi
Conception
Lundi
Mardi
Mercredi
Jeudi
Vendredi
Samedi
Vendredi
Samedi

Samedi
III. Dim.
Lundi
Mardi
Quat. Temps
Jeudi
Yendredi
S. Thomas
IV. Dim.
Lundi.
Mardi
Nogg.
S. Etienne
S. Jean
SS. Innoc.
Dimanche
Lundi
Mardi

J	ANVIER	F	ÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN
1	Circoncision	1	Samedi	1 (	Samedi	1	Mardi	1	Jendi	1	PENTECOTE
2	Jeudi	2	Chandeleur	2	1.de Carême	2	Mercredi	2	Vendredi	2	Lundi
3	Vendredi	3	Lundi	3	Lundi	3	Jeudi	3	Samedi	3	Mardi
4	Samedi	4	Mardi	4	Mardi	4	Vendredi	4	III. Dim:	4	Quat, Temp
5	Dimanche	5	Mercredi	5	Quat. Temps	5	Samedi	-5	Lundi	5	Jeudí
6	LES ROIS	6	Jeudi	6	Jeudi "	6	Rameaux	6	Mardi	6	Vendredi
7	Mardi	7	Vendredi	7	Vendredi	7	Lundi-St.	7	Mercredi	7	Samedi
8	Mercredi	8	Samedi	8	Samedi	8	Mardi-St.	8	Jeudi	8	I. Trinité
9	Jeudi	9	Septuagés.	9	II. de Car.	9	Mercredi-S.	9	Vendredi	9	Lundi
10	Vendredi	10	Lundi	10	Lundi	10	Jeudi-St.	10	Samedi	10	Mardi
11	Samedi	11	Mardi	11	Mardi	11	Vendredi-S	11	IV. Dim.	11	S. Barnabe
12	1. Dimanch	12	Mercredi	12	Mercredi	12	San di-St.	12	Lundi	12	Fête- Dieus
13	Lundi	13	Jeudi	13	Jeudi	13	PAGER	13	Mardi	13	Vendredi
14	Mardi	14	Vendredi	14	Vendredi	14	Lundi	14	Mercredi	14	Samedi
15	Mercredi	15	Samedi	15	Samedi	15	Mardi	15	Jeudi	15	II. Dim.
16	Jeudi	16	Séxagésime	16	III. de Car.	16	Mercredi	16		16	Lundi
17	Vendredi	17	Lundi	17	Lundi	17	Jeudi	17		17	Mardi
18	Samedi	18	Mardi	18	Mardi	18	Vendredi	11	V. Dim.	18	Mercredi
19	11. Dim.	19	Mercredi	19	S. Joseph	19	Samedi	19	Rogations	19	Jeudi
20	Lundi	20	Jeudi	20	Jeudi	20	I. Quasim.	20	Mardi	20	Vendredi
21	Mardi	21	Vendredi	21	Vendredi	21	Lundi	21	Mercredi	21	Samedi
22	Mercredi	22	Samedi	22	Samedi	22	Mardi	22	Ascension	22	III. Dim.
23	Jeudi	23	Quinquagés.		IV. Dim.	23	Mereredi	23	Vendredi	23	Lundi
24	Vendredi	24	S. Matthias	24	Lundi	24	Jeudi	24	Samedi	24	S.Jean-Bay
25	Samedi	25	Mardi	25	Annonciat.	25	S. Mare	25	Dimanche	25	Mercredi
26	III. Dim.	26	Les Cendres		Mercredi	26	Samedi	26	Lundi	26	Jeudi
27	Lundi	27	Jeudi	27	Jeudi	27	II. Dim.	27	Mardi	27	Vendredi
28		28	Vendredi	28	Vendredi	28	Lundi	28	Mercredi	28	Samedi
29	Mardi	40	venurear	29	Samedi	29	Mardi	29		29	S. Pierre
30	Mercredi			30	Passion	30	Mercredi	30		30	Lundi
	Jeudi Vendredi			31	Lundi	30	Mercrear	31		30	Lunui
								-			4
	JUILLET	L	AOUT	SE	PTEMBRE	0	CTOBRE	N	OVEMBRE	DI	ECEMBRE
1		1	Vendredi	1	Lundi	1	Mercredi	1	Toussaint	1	
2	Visitation	2	Samedi	2	Mardi	2	Jeudi	2	Les Morts	2	S. Frs Yat
3	Jeudi	3	IX. Dim.	3	Mercredi	3	Vendredi	3	Lundi	3	Mercredi
4	Vendredi	4	Lundi	4	Jeudi	4	Samedi	4	Mardi	4	Jeudi
5	Samedi	5	Mardi	5	Vendredi	5	XVIII.Dim	5	Mercredi	5	Vendredi
6	V. Dim.	6	Mercredi	6	Samedi	6	Lundi	- 6	Jeudi	6	Samedi
7	Lundi	7	Jeudi	7	XIV. Dim.	7	Mardi	7	Vendredi	7	II. Dim.
- 8	Mardi	8	Vendredi	8	Nat. de la V	. 8	Mercredi	8	Samedi	8	Conception
9	Mercredi	9	Samedi	9	Mardi	9	Jeudi	9	XXIII Dim	9	
10	Jeudi	10	S. Laurent		Mercredi	10	Vendredi	10		10	
11	Vendredi	ii	Lundi	11	Jeudi	11	Samedi	11		H	Jeudi
12	Samedi	12	Mardi	12	Vendredi	12	XIX. Dim.			12	
13	VI. Dim.	13	Mercredi	13	Samedi	13	Lundi	13		13	
	Lundi	14	Jendi	14	XV. Dim.	14	Mardi	14		14	
	Mardi	15	Assomption	15	Lundi	15		18		15	Lundi
14		16		16	Mardi	16	Jeudi	16			
14 15			1 - SERVICE CARE		Quat. Temp		Vendredi	17		117	
14 15 16			XI Dine				S. Luc	18		18	
14 15 16 17	Jeudi	17	XI, Dim,	17		1.9					Vendredi
14 15 16 17 18	Jeudi Vendredi	17 18	Lundi	18	Jeudi	18					
14 15 16 17 18 19	Jeudi Vendredi Samedi	17 18 19	Lundi Mardi	18 19	Jeudi Vendredi	19	XX. Dim.	19			Sam 11
14 15 16 17 18 19 20	Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim.	17 18 19 20	Lundi Mardi Mercredi	18 19 20	Jeudi Vendredi Samedi	19 20	XX. Dim. Lundi	20	Jeudi	20	
14 15 16 17 18 19 20 21	Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi	17 18 19 20 21	Lundi Mardi Mercredi Jeudi	18 19 20 21	Jeudi Vendredi Samedi S. Matthieu	19 20 21	XX. Dim. Lundi Mardi	20 21	Jeudi Présentat.	$\frac{20}{21}$	S. Thomas
14 15 16 17 18 19 20 21 22	Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi	17 18 19 20 21 22	Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	18 19 20 21 22	Jeudi Vendredi Samedi S. Matthieu Lundi	19 20 21 22	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi	20 21 22	Jeudi Présentat. Samedi	20 21 22	S. Thomas Lundi
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi	17 18 19 20 21 22 23	Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	18 19 20 21 22 23	Jeudi Vendredi Samedi S. Matthieu Lundi Mardi	19 20 21 22 23	XX. Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi	20 21 22 23	Jeudi Présentat. Samedi XXV. Dim.	20 21 22 23	S. Thomas Lundi Mardi
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	17 18 19 20 21 22 23 24	Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Barthél,	18 19 20 21 22 23 24	Jeudi Vendredi Samedi S. Matthieu Lundi Mardi Mercredi	19 20 21 22 23 24	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	20 21 22 23 24	Jeudi Présentat. Samedi XXV. Dim.	20 21 22 23 24	S. Thomas Lundi Mardi Mercredi
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Jacques	17 18 19 20 21 22 23 24 25	Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Barthél, S. Louis	18 19 20 21 22 23 24 25	Jeudi Vendredi Samedi S. Matthieu Lundi Mardi Mercredi Jeudi	19 20 21 22 23 24 25	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	20 21 22 23 24 24	Jeudi Présentat. Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi	20 21 22 23 24 25	S. Thomas Lundi Mardi Mercredi Nogl
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Jacques Samedi	17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Barthél, S. Louis Mardi	18 19 20 21 22 23 24 25 26	Jeudi Vendredi Samedi S. Matthieu Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	19 20 21 22 23 24 25 26	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim.	20 21 22 23 24 28 26	Jeudi Présentat. Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi	20 21 22 23 24 25 26	S. Thomas Lundi Mardi Mercredi Norl S. Ettenne
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Jacques Samedi VIII. Dim.	17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Barthél, S. Louis Mardi Mercredi	18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Jeudi Vendredi Samedi S. Matthieu Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	19 20 21 22 23 24 25 26 27	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi	20 21 22 23 24 24 26 27	Jeudi Présentat. Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	20 21 22 23 24 25 26 27	S. Thomas Lundi Mardi Mercredi Norl S. Etsenne S. Jean
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Jacques Samedi VIII. Dim. Lundi	17 18 19 20 21 23 24 25 26 27 28	Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Barthél, S. Louis Mardi Mercredi Jeudi	18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Jeudi Vendredi Samedi S. Matthieu Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim	19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi	20 21 22 23 24 26 26 27 28	Jeudi Présentat. Samedi XXV. Dim Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi	20 21 22 23 24 25 26 27 28	S. Thomas Lundi Mardi Mercredi Nort S. Etsenne S. Jean SS. Junoc.
144 155 166 177 188 199 200 211 222 233 244 255 266 277 288 299	Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Jacques Samedi VIII. Dim. Lundi Mardi	177 188 199 200 21 222 233 244 25 26 27 28 29	Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Barthél, S. Louis Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Jeudi Vendredi Samedi S. Matthieu Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim S. Muchel	19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi	20 21 22 23 24 26 26 27 28	Jeudi Présentat. Samedi XXV. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	20 21 22 23 24 25 26 27 28	S. Thomas Lundi Mardi Mercredi Nort S. Ettenne S. Jean SS. Innoc.
144 155 166 177 188 199 200 211 222 233 244 255 266 277 288 399 300	Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Jacques Samedi VIII. Dim. Lundi Mardi	177 188 199 200 21 223 244 25 266 27 289 30	Lundi Mardi Mercredi Jeuli Vendredi Samedi S. Barthél, S. Louis Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Jeudi Vendredi Samedi S. Matthieu Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim	19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi	20 21 22 23 24 26 26 27 28	Jeudi Présentat. Samedi XXV. Dim Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi	20 21 22 23 24 25 26 27 28	S. Thomas Lundi Mardi Mercredi NozL S. Ettenne S. Jean SS. Innoc. Lundi Mardi

#### Année 1660.

J	JANVIER FÉVRIER		ÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN
1	Circoncision		Sexagésime	1	Lundi	1		1	Samedi	1	Mardi
2	Vendredi	2	Chandeleur	2	Mardi	2	Vendredi	2	V. Dim.	2	Mercredi
3	Samedi Dimanche	3	Marui	3	Mercredi	3	Samedi	3	Rogations	3	Jeudi Vendredi
4 5	Lundi	4 5	Mercredi Jeudi	4 5	Jeudi Vendredi	4 5	I. Quasim. Lundi	4 5	Mardi Mercredi	5	Samedi
6	Las Rois	6	Vendredi	6	Samedi	6	Mardi	6	Ascension	6	III. Dim.
7	Mercredi	7	Samedi	7	IV. de Car.	7	Mercredi	7	Vendredi	7	Lundi
8	Jendi	8	Quinquagés.	8	Lundi	8	Jeudi	8	Samedi	8	Mardi
9	Vendredi	9	Lundi	9	Mardi	9	Vendredi	9	Dimanche	9	Mercredi
10	Samedi	10	Mardi	10	Mercredi	10	Samedi	10	Lundi	10	Jeudi
11 12	I. Dimanche Lundi	11 12	Les Cendres	11	Jeudi	11	II. Dim.	11	Mardi	11 12	S. Barnabé Samedi
13	Mardi	13	Jeudi Vendredi	13	Vendredi Samedi	12 13	Lundi Mardi	12 13	Mercredi Jeudi	13	IV. Dim.
14	Mercredi	14	Samedi	14	Passion	14	Mercredi	14	Vendredi	14	Lundi
15	Jeudi	15	I.de Carême		Lundi	15	Jeudi	15	Samedi	15	Mardi
16	Vendredi	16	Lundi	16	Mardi	16	Vendredi	16		16	Mercredi
17	Samedi	17	Mardi	17	Mercredi	17	Samedi	17	Lundi	17	Jeudi
18	II. Dim.	18	Quat. Temps		Jeudi	18	III. Dim.	18	Mardi	18	Vendredi
19	Lundi Mardi	19	Jeudi	19	S. Joseph	19	Lundi	19	Quat. Temps		Samedi
20 21	Mercredi	30 21	Vendredi	20	Samedi	20	Mardi	20	Jeudi Vendredi	20 21	V. Dim. Lundi
21	Jeudi	21	Samedi II. de Car.	21 22	Rameauz Lundi-St.	$\frac{21}{22}$	Mercredi Jeudi	21	Samedi	22	Mardi
23	Vendredi	23	Lundi	23	Mardi-St.	23	Vendredi	23	I. Trinits	23	Mercredi
24	Samedi	24	Mardi	24	Mercredi-S	24	Samedi	24	Lundi	24	S.Jean-Bap.
25	Septuagés.	25	S. Matthias	25	JS. Annon.		S. Marc	25	Mardi	25	Vendredi
26	Lundi	26	Jeudi	26	Vendredi-S	26	Lundi	26	Mercredi	26	Samedi
27	Mardi	27	Vendredi	27	Samedi-St.		Mardi	27	Fête-Dieu	27	VI. Dim.
28	Mercredi	28	Samedi	28	PAQUE	28	Mercredi	28	Vendredi	28	Lundi
29 30	Jeudi Vendredi	29	III. de Car.	29 30	Lundi Mardi	29	Jeudi	29	Samedi II. Dim.	29 30	S. Pierre Mercredi
31				31	Mercredi	30	Vendredi	30	Lundi	30	Mercreui
				-							
	JUILLET		AOUT		PTEMBRE		CTOBRE		OVEMBRE	-	
1 2	Jeudi Visitation	1 2	XI. Dim. Lundi	1 2	Mercredi Jeudi	1 2	Vendredi Samedi	1 2	Toussaint Les Morts	1 2	Mercredi Jeudi
3	Samedi	3	Mardi	3	Vendredi	3	XX. Dim.	3	Mercredi	3	Vendredi
4	VII. Dim.	4	Mercredi	4	Samedi	4		4	Jeudi	4	Samedi
5	Lundi	. 5	Jeudi	5	XVI. Dim	5		5	Vendredi	5	II. Dim.
6	Mardi	6	Vendredi	6	Lundi	6	Mercredi	6	Samedi	6	Lundi
7	Mercredi	7	Samedi	7	Mardi	7	Jeudi	7	XXV. Dim.		Mardi
8	Jeudi	8	XII. Dim.	8	Nat. de la V.		Vendredi	8	Lundi	8	Conception
9	Vendredi Samedi	9	Lundi	9	Jeudi	9	Samedi	10	Mardi	9 10	Jeudi Vendredi
10	VIII. Dim	10 11	S. Laurent Mercredi	10 11	Vendredi Samedi	10 11	XXI. Dim.	10	Mercredi S. Martin	11	Samedi
12	Lundi	12	Jeudi	12	XVII, Dim.		Mardi	12	Vendredi	12	III. Dim.
13	Mardi	13	Vendredi	13	Lundi	13	Mercredi	13	Samedi	13	Lundi
14	Mercredi	14	Samedi	14	Mardi	14	Jeudi	14	XXVI, Dim		Mardi
15	Jeudi	15	Assomption	15	Quat. Temps		Vendredi	15	Lundi	15	Quat. Temps
16	Vendredi	16	Lundi	16	Jeudi	16	Samedi	16	Mardi	16	Jeudi
17	Samedi IX, Dim.	17	Mardi	17	Vendredi	17	XXII. Dim.	17	Mercredi	17	Vendredi
18 19	Lundi	18 19	Mercredi Jeudi	18 19	Samedi XVIII. Dim	18	S. Luc Mardi	18 19	Jeudi Vendredi	18 19	Samedi IV. Dim.
20	Mardi	20	Vendredi	20	Lundi	20	Mercredi	20	Samedi	20	Lundi
21	Mercredi	21	Samedi	21	S. Matthieu		Jeudi	21	Présentat.	21	S. Thomas
22	Jeudi	22	XIV. Dim.	22	Mercredi	22	Vendredi	22	Lundi	22	Mercredi
23	Vendredi	23	Lundi	23	Jeudi	23	Samedi	23	Mardi	23	Jeudi
24	Samedi	24	S. Barthél.	24		24	XXIII Dim		Mercredi	24	Vendredi
25	S. Jacques	25	S. Louis	25	Samedi	25	Lundi	25	Jeudi	25	NonL
26	Lundi	26	Jeudi	26	XIX Dim	26	Mardi	26	Vendredi	26 27	S. Etienne
27	Mardi Mercredi	27 28	Vendredi Samedi	27	Lundi Mardi	27 28	Mercredi Jeudi	27 28	Samedi I. Dim. Av.		S. Jean SS, Innoc.
	Jeudi	28	XV. Dim.	28 29		28	Vendredi	28	Lundi	29	Mercredi
29 30	Vendredi	30	Lundi	30	Jeudi	30	Samedi	30	S. André	30	Jeudi
31			Mardi	1			XXIV. Dim				Vendredi
3										- "	

#### Année 1661.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1   Circoncision	1   Mardi	1   Mardi	1 Vendredi	1   II. Dim.	1 Mercredi
2 Dimanche	2 Chandeleur	2 Les Cendres	2 Samedi	2 Lundi	2 Jeudi
3 Lundi	3 Jeudi	3 Jeudi	3 Passion	3 Mardi	3 Vendredi
4 Mardi	4 Vendredi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi	4 Samedi
5 Mercredi	5 Samedi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi	5 PENTECOTE
6 LES ROIS	6 V. Dim. 7 Lundi	6 I. de Carême 7 Lundi	6 Mercredi 7 Jendi	6 Vendredi 7 Samedi	6 Lundi 7 Mardi
7 Vendredi 8 Samedi	8 Mardi	8 Mardi	8 Vendredi	8 III. Dim.	8 Quat. Temps
8 Samedi 9 I. Dim.	9 Mercredi	9. Quat. Temps	9 Samedi	9 Lundi	9 Jendi
10 Lundi	10 : Jeudi	10 Jeudi	10 Rameaux	10 Mardi	10 Vendredi
11 Mardi	11 Vendredi	11 Vendredi	11 Lundi-St.	11 Mereredi	11 S. Barnabé
12 Mereredi	12 Samedi	12 Samedi	12 Mardi-St.	12 Jeudi	12 I. Trinité
13 Jeudi	13 Septuages.	13 II. de Car.	13 Mercredi-S		13 Lundi
14 Vendredi	14 Lundi	14 Lundi	14 Jendi-St.	14 Samedi	14 Mardi
15 Samedi	15 Mardi	15 Mardi	15 Vendredi-S	15 IV. Dim.	15 Mercredi
16 II. Dim.	16 Mereredi	16 Mercredi	16 Samedi-St.	16 Lundi	16 Fete-Dieu
17 Lundi	17 Jeudi	17 Jeudi	17 PAQUE	17 Mardi	17 Vendredi
18 Mardi	18 Vendredi	18 Vendredi	18 Lundi	18 Mercredi	18 Samedi
19 Mercredi	19 Samedi	19 S. Joseph	19 Mardi	19 Jeudi	19 II. Dim.
20 Jeudi	20 Sexagesime	20 III. de Car.		20 Vendredi	20 Lundi
21 Vendredi	21 Lundi	21 Lundi	21 Jeudi	21 Samedi	21 Mardi
22 Samedi	22 Mardi	22 Mardi	22 Vendredi	22 V. Dim.	22 Mereredi
23 III. Dim. 24 Lundi	23 Mercredi 24 S. Matthias	23 Mereredi 24 Jeudi	23. Samedi 24 I. Quasim,	23 Rogations 24 Mardi	23 Jeudi 24 S Jean-Bap
25 Mardi	25 Vendredi	25 Annonciat.	24 I. Quasim. 25 S. Marc	25 Mercredi	25 Samedi
26 Mercredi	26 Samedi	26 Samedi	26 Mardi	26 Ascension	26 111, Dim,
27 Jeudi	27 Quinquagés.		27 Mercredi	27 Vendredi	27 Lundi
28   Vendredi	28 Lundi	28 Lundi	28 Jeudi	28 Samedi	28 Mardi
29 Samedi		29 Mardi	29. Vendredi	29 Dimanche	29 S. Pierre
30 IV. Dim.		30 Mercredi	30 Samedi	30 Lundi	30 Jeudi
31 Lundi		31 Jeudi		31 Mardi	
JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1   Vendredi	1 Lundi	1 Jeudi	1   Samedi	1   Toussaint	1 Jeudi
2 Visitation	2 Mardi	2 : Vendredi	2 XVII. Dim		2 S. Frs- Nav.
3 IV. 11m.	3 Mereredi	3   Samedi	3; Lundi	3 Jeudi	3 Samedi
4 Lundi	4 Jeudi	4 XIII, Dim.	4 Mardi	4 Vendredi	4 II. Dim.
5 Mardi	5 Vendredi	5; Lundi	5 Mercredi	5 Samedi	5 Lundi
6 Mercredi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi	6 XXII. Dim	
7 Jeudi	7 IX. Dim.	7 Mercredi	7 Vendredi	7 Lundi	7 Mercredi
8   Vendredi 9   Samedi	8 Lundi 9 Mardi	8 Nat. de la V 9 Vendredi	8 Samedi	8 Mardi	8 Conception
9   Samedi 10   V. Dim.	10 S. Laurent	10 · Samedi	9 XVIII Din	9 Mereredi 10 Jeudi	9 Vendredi
11 Lundi	11 Jeudi	11   XIV. Dim.	11 Mardi	10   S. Martin	10 Samedi 11 III. Dim.
12 Mardi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi	112 Samedi	12 Lundi
13 Mercredi	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi	13: XXIII Dim	
14 Jeudi	14 X. Dim.	14 Mereredi	14 Vendredi	14 Lundi	14 Quat. Temp
15 Vendredi	15 Assumption	15 Jeudi	15 Samedi	15 Mardi	15 : Jendi
16 Samedi	16 Mardi	16   Vendredi	16 XIX. Dim.		16 Vendredi
	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi	17'Jeudi	17, Samedi
17 VI Dim.				18 Vendredi	18: IV. Dim.
18 Lundi	18 Jeudi	18 XV. Dim.	18 S. Luc		
18 Lundi 19 Mardi	18 Jeudi 19 Vendredi	18 XV. Dim. 19 Lundi	19 Mercredi	19 Samedi	19 Lundi
18 Lundi 19 Mardi 20 Mercredi	18 Jeudi 19 Vendredi 20 Samedi	18 XV. Dim. 19 Lundi 20 Mardi	19 Mercredi 20 Jendi	19 Samedi 20 XXIV. Dim	20 Mardi
18 Lundi 19 Mardi 20 Mercredi 21 Jeudi	18 Jeudi 19 Vendredi 20 Samedi 21 XI. Dim,	18 XV. Dim. 19 Lundi 20 Mardi 21 QT,S. Mat	19 Mercredi 20 Jeudi 21 Vendredi	19 Samedi 20 XXIV. Dim 21 Présentat.	20 Mardi 21 S. Thomas
18 Lundi 19 Mardi 20 Mercredi 21 Jeudi 22 Vendredi	18 Jeudi 19 Vendredi 20 Samedi 21 XI. <i>Dim</i> , 22 Lundi	18 XV. Dim. 19 Lundi 20 Mardi 21 QT.S. Mat 22 Jeudi	19 Mercredi 20 Jeudi 21 Vendredi 22 Samedi	19 Samedi 20 XXIV. Dim 21 Présentat. 22 Mardi	20 Mardi 21 S. Thomas 22 Joudi
18 Lundi 19 Mardi 20 Mercredi 21 Joudi 22 Vendredi 23 Samedi	18 Jeudi 19 Vendredi 20 Samedi 21 XI. Dim, 22 Lundi 23 Mardi	18 XV. Dim. 19 Lundi 20 Mardi 21 QT.S. Mat 22 Jeudi 23 Vendredi	19 Mercredi 20 Jeudi 21 Vendredi 22 Samedi 23 XX. Dim.	19 Samedi 20 XXIV. Dim 21 Présentat. 22 Mardi 23 Mercredi	20 Mardi 21 S. Thomas 22 Joudi 23 Vendredi
18 Lundi 19 Mardi 20 Mercedi 21 Jeudi 22 Vendredi 23 Samedi 24 VII. Dim.	18 Jeudi 19 Vendredi 20 Samedi 21 XI. Dim, 22 Lundi 23 Mardi 24 S. Barthél,	18 XV. Dim. 19 Lundi 20 Mardi 21 QT.S.Mat 22 Jeudi 23 Vendredi 24 Samedi	19 Mercredi 29 Jeudi 21 Vendredi 22 Samedi 23 XX. Dim. 24 Lundi	19 Samedi 20 XXIV. Dim 21 Presentat. 22 Mardi 23 Mercredi 24 Jendi	20 Mardi 21 S. Thomas 22 Joudi 23 Vendredi 24 Samedi
18 Lundi Murdi 20 Mercredi 21 Jeudi 22 Vendredi 23 Samedi 24 VII. Dim. 25 S. Jacques	18 Jeudi 19 Vendredi 20 Samedi 21 XI. Dim, 22 Lundi 23 Mardi 24 S. Barthél, 25 S. Louis	18 XV. Dim. 19 Lundi 20 Mardi 21 QT.S.Mat 22 Jeudi 23 Vendredi 24 Samedi 25 XVI. Dim.	19 Mercredi 20 Jeudi 21 Vendredi 22 Samedi 23 XX. Dim. 24 Lundi 25 Mardi	19 Samedi 20 XXIV. Dim 21 Presentat. 22 Mardi 23 Mercredi 24 Jeudi 25 Vendredi	20 Mardi 21 S. Thomas 22 Joudi 23 Vendredi 24 Samedi 25 Nobl
18 Lundi 19 Mardi 20 Mercredi 21 Jeudi 22 Vendredi 23 Samedi 24 VII. Dim. 25 S. Jacques 26 Mardi	18 Jeudi 19 Vendredi 20 Samedi 21 XI. Dim, 22 Lundi 23 Mardi 24 S. Barthél, 25 S. Louis 26 Vendredi	18 XV. Dim. 19 Lundi 20 Mardi 21 QT.S.Mat 22 Jeudi 23 Vendredi 24 Samedi 25 XVI. Dim. 26 Lundi	19 Mercredi 20 Jeudi 21 Vendredi 22 Samedi 23 XX. Dim. 24 Lundi 25 Mardi 26 Mercredi	19 Samedi 20 XXIV. Dim 21 Présentat. 22 Mardi 23 Mercredi 24 Jeudi 25 Vendredi 26 Samedi	20 Mardi 21 S. Thomas 22 Jaudi 23 Vendredi 24 Samedi 25 Nobl 26 S. Etienne
18 Lundi 19 Mardi 20 Mercredi 21 Jeudi 22 Vendredi 23 Samedi 24 VII. <i>Dim.</i> 25 S. <i>Jacques</i> 26 Mardi	18 Jeudi 19 Vendredi 20 Samedi 21 XI. Dim, 22 Lundi 23 Mardi 24 S. Barthél, 25 S. Louis	18 XV. Dim. 19 Lundi 20 Mardi 21 QT,S.Mat 22 Jeudi 23 Vendredi 24 Samedi 25 XVI. Dim. 26 Lundi 27 Mardi	19 Mercredi 20 Jendi 21 Vendredi 22 Samedi 23 XX. Dim. 24 Lundi 25 Mardi 26 Mercredi 27 Jendi	19 Samedi 20 XXIV. Dim 21 Prisentat. 22 Mardi 23 Mercredi 24 Jendi 25 Vendredi 26 Samedi 27 I. Dim. Av	20 Mardi 21 S. Thomas 22 Jeudi 23 Vendredi 24 Samedi 25 Nobl 26 S. Etienne 27 S. Jean
18 Lundi 19 Mavdi 20 Mercredi 21 Joudi 22 Vendredi 23 Samedi 24 VII. Dim. 25 S. Jacques 4 Mardi 27 Mercredi	18 Jeudi 19 Vendredi 20 Samedi 21 XI. Dim. 22 Lundi 23 Mardi 24 S. Barthél. 25 S. Loue 26 Vendredi 27 Samedi	18 XV. Dim. 19 Lundi 20 Mardi 21 QT.S. Mat 22 Jeudi 23 Vendredi 24 Samedi 25 XVI. Dim. 26 Lundi 28 Mercredi 28 Mercredi	19 Mercredi 20 Jeudi 21 Vendredi 22 Sunedi 23 XX. Dim. 24 Lundi 25 Mardi 26 Mercredi 27 Jeudi 28 Vendredi	19 Samedi 20 XXIV Dim 21 Presentat. 22 Mardi 23 Mercredi 24 Jeudi 25 Vendredi 26 Samedi 27 I. Dim. Av 28 Lundi	20 Mardi 21 S. Thomas 22 Jeudi 23 Vendredi 24 Samedi 25 Nont 26 S. Etienne 27 S. Jean 28 SS. Innoc.
18 Lundi 19 Mardi 20 Mercredi 21 Jeadi 22 Vendredi 23 Samedi 4 VII Dim, 25 S. Jacques 26 Mardi 27 Mercredi 28 Jeadi	18 Jeudi 19 Vendredi 20 Samedi 21 XI. Dim, 22 Lundi 23 Mardi 24 S. Barthél, 25 S. Louis 26 Vendredi 27 Samedi 28 XII. Dim,	18 XV. Dim. 19 Lundi 20 Mardi 21 QT,S.Mat 22 Jeudi 23 Vendredi 24 Samedi 25 XVI. Dim. 26 Lundi 27 Mardi	19 Mercredi 20 Jendi 21 Vendredi 22 Samedi 23 XX. Dim. 24 Lundi 25 Mardi 26 Mercredi 27 Jendi	19 Samedi 20 XXIV Dim 21 Présentat. 22 Mardi 23 Mercredi 24 Jeudi 25 Vendredi 26 Samedi 27 I. Dim. Av. 28 Lundi 29 Mardi	20 Mardi 21 S. Thomas 22 Jeudi 23 Vendredi 24 Samedi 25 Nobl 26 S. Etienne 27 S. Jean

UIN lardi

fereredi
eudi
'endredi
samedi
II. Dim.
Lundi
Mardi
IV. Dim.
Lundi
Mardi
IV. Dim.
Lundi
Mardi
Mercredi
Jeudi
Vendredi
Samedi
V. Dim.
Lundi
Mercredi
Jeudi
V. Dim.
Lundi
M. Samedi
V. Dim.
Lundi
M. Samedi
V. Dim.
Lundi
M. Curcedi
J. Lundi
M. Curcedi
J. Lundi
M. Curcedi
S. Jean-Bap.
Vendredi

Samedi VI. Dim. Lundi S. Pierre Mercredi

ÉCEMBRE

| Mercredi | Jeudi | Vendredi | Samedi | II. Dim. | Lundi

Mardi

Mardi
Conception
Jeudi
Vendredi
Samedi
III. Dim.
Lundi
Mardi
thunt Tenn

Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi IV. Dim. Lundi S. Thomas Mercredi Jeudi Vendredi Norl S. Etienns S. Jean SS, Innoc.

Mercredi Jeudi Vendredi

#### Année 1662.

U	JANVIER	F	ÉVRIER		MARS		AVRIL	MAI		JUIN	
11	Circuncision	11	Mercredi	1)	Quat. Temps	10	Samedi	1	Lundi	1	Jeudi
2	Lundi	2	Chandeleur	2	Jeudi *	2	Rumeaux	2	Mardi	2	Vendredi
3	Mardi	3	Vendredi	3	Vendredi	3	Lundi-St.	3	Mercredi	3	Samedi
4	Mercredi	4	Sarnedi	4	Samedi	4	Mardi-St.	4	Jeudi	4	I. Trinité
5	Jendi	5	Septu 768.	5	II. de Car.	5	Mercredi-S.	5	Vendredi	5	Lundi
6	Las Rois	6	Lundi	6	Lundi	6	Jeudi-St.	6	Samedi	6	Mardi
7	Samedi	7	Mardi	7	Mardi	7	Vendredi-8	7	IV. Dim.	7	Mercredi
8	I.Dimanche	8	Mercredi		Mercredi	8	Samedi-St.	- 8	Lundi	8	Fâte-Dieu
9	Lundi	8	Jeudi	9	eigudi	9	PAQUE	9	Mardi	9	Vendredi
10	Mardi	10	Vendredi		Ver dredi	10	Lundi	10	Mercredi	10	Samedi
11	Mercredi	11 12	Samedi	11 12	Samed:	11	Mardi	11	Jeudi Vendredi	11 12	S. Barnabé Lundi
12	Joudi Vendredi	13	Sexagésime Lundi	13	III. de Cur.	13	Mercredi	12	Samedi		Mardi
13	Samedi	14	Mardi	14	Mardi	141	Jeudi Vendredi	13 14	V. Dim.	13 14	Mercredi
15	II. Dim.	15	Mercredi	15	Mercredi	15	Samedi	15	Rogations	15	Jeudi
16	Lundi	16	Jeudi	16	Jeudi .	16	I. Quasim.	16	Mardi	16	Vendredi
17	Mardi	17	Vendredi	17	Vendred	17	Lundi	17	Mercredi	17	Samedi
18	Mercredi	18	Samedi	18	Samedi	1.9	Mardi	18	Ascension	18	III. Dim.
19	Jeudi	19	Quinquagés.	19	S. Joseph	19	Mercredi	19	Vendredi	19	Lundi
20	Vendredi	20	Lundi	20	Lundi	30	Jeseli	20	Samedi	20	Mardi
21	Samedi	21	Mardi	21	Mardi	21	Vendodi	21	Dimanche	21	Me redi
22	III. Dim.	22	LesCondres	23	Mercredi	22	Samedi	22	Lundi	22	Jeudi
23	Lundi		Jeudi	23	Jendi	23	II. Dim.	23	Mardi	23	Vendredi
24	Mardi	24	S. Matthias	24	Ven-Iredi	24	Lundi	24	Mercredi	24	S.Jean-Bap.
25	Mercredi	25	Samedi	25	Annoneint.	25	S. Marc	25	Jeudi .	25	IV. Dim.
26	Jeudi	26	I. de Curême	26	Passion	26	Mercredi	26	Vendredi	26	Lundi
27	Vendredi	27	Lundi	27	Lundi	61.	Jeudi	27	Samedi	27	Mardi
28	Samedi	28	Mardi	28	Mardi	28	Vandredi	28	PENTRUSTE	28	Mercredi
29	IV. Dim.			29	Mercredi	29	San, li	29	Lundi	29	
30	Lundi	1		30	Joudi	30	III. Din .	30	Mardi	30	Vendredi
31	Mardi			311	Vendredi			31	Quat. Temps	_	1
4	JUILLET		AOUT	SE	FASMBRE	0	CTOBRE	N	OFEMBRE	D.	ECEMBRE
1		1	Mardi	1	Vendred	1	XVIII.Dim			1	
2	Visitation	2	Mercredi	2		<b>.</b> 3	Lundi	2	Les Morts	2	
3	Lundi	3	Joudi	3	XIV. Dim.	3	ardi .	3	Vendredi	3	
4	Mardi	4	Vendredi	4	Lundi	4	Met edi Jeudi	4	Samedi	4	
5	Mercredi	5	Samedi	5	Mardi		Jeudi	5	XXIII Dim		
6		- 6	X. Dim.	6	Mercredi Jeudi	6	Vendredi'		Lundi	6	
7		Jo I			Jeuu						
	Vendredi	7			Mr. d. J. 1. Tr		Samedi	٦,		7	Jendi
8	Samedi	8	Mardi	8	Nat. de la V.	8	XIX. Dim.	8	Mogredi	8	Conception
9	Samedi VI. Dim.	8	Mardi Mercredi	8 9	Samedi	8 9	XIX. Dim. Lundi	8 9	M. credi Jeudr	8	Conception Samedi
9 10	Samedi VI. Dim. Lundi	8 9 10	Mardi Mercredi S. Laurent	8 9 10	Samedi XV. Dim.	8 9 10	XIX. Dim. Lundi Mardi	8 9 10	Mogeredi Jeudr Vendredi	8 9 10	Conception Samedi II. Dim.
9 10 11	Samedi VI. Dim. Lundi Mardi	8 9 10 11	Mardi Mercredi	8 9 10 11	Samedi	8 9 10 11	XIX. Dim. Lundi Mardi	8 9 10 17	Mogeredi Jeudr Vendredi S. Martin	8 9 10 11	Conception Samedi II. Dim. Lundi
9 10	Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi	8 9 10	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi	8 9 10	Samedi XV. Dim. Lundi	8 9 10 11 12	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	8 9 10	Me.gredi Jeudr Vendredi S. Martin	8 9 10 11	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi
9 10 11 12	Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi	8 9 10 11 12 13	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi	8 9 10 11 12	Samedi XV. Dim. Lundi Mardi	8 9 10 11	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	8 9 10 17 12	Me.gredi Jeudr Vendredi S. Martin XXIV Dim	8 9 10 11 12	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi
10 11 12 13	Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	8 9 10 11 12	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim.	8 9 10 11 12 13	Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi	8 9 10 11 12 13 14 15	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim.	8 9 10 17 12 13	M. credi Jeudi Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi	8 9 10 11 12 13	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi
9 10 11 12 13 14	Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim,	8 9 10 11 12 13 14 15 16	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim, Luadi Assumption Mercredi	8 9 10 11 12 13 14 15 16	Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15 16	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi	8 9 10 17 12 13 14 15 16	M. gredi Jeudi <sup>*</sup> , Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi	8 9 10 11 12 13 14 15	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi
9 10 11 12 13 14 15	Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Morcredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim, Lundi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim, Luadi Assomption Mercredi Jeudi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Div.	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi	8 9 10 17 12 13 14 15 16 17	M. gredi Jeudi <sup>*</sup> , Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim.
9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Morcredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim, Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Samedi XV. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Div. Lundi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi 8. Luc	8 9 10 17 12 13 14 15 16 17	M. gredi Jeudi <sup>*</sup> . Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi
9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	Mardi Mercredl S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim, Luadi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Di. 1. Lundi Mardi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi 8. Luc Jeudi	8 9 10 17 12 13 14 15 16 17 18	M. gredi Jeudi*, Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim.	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Conception bannedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi
9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jendi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim.	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Di.a. Lundi Mardi Quat. Tempa	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi 8. Juc Jeudi Vendreda	8 9 10 17 12 13 14 15 16 17 18 19 20	M.gredi Jeudi . Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps
9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jendi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim, Luadi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim, Lundi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Di.a. Lundi Mardi Quat. Temps S. Matthieu	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi 8. Luc Jeudi Vendreda Samedi	8 9 10 17 12 13 14 15 16 17 18 19 20	M. gredi Jeudi . Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Présentat.	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Qual. Temps S. Thomas
9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim, Luadi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Mardi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Samedl XV. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dr.a. Lundi Mardi Quat. Temps S. Matthieu Vendredi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi 8. Luc Jeudi Vendreda Samedi XX. Dim.	8 9 10 17 12 13 14 15 16 17 18 19 20 11 22	M. gredi Jeudi . Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Présentat. Mercredi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Thomas Vendredi
9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Samedi VI. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi Vi VIII. Dim,	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim, Lundi Jendi Vendredi Jendi Vendredi Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Mercredi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Samedi XV. Dim. Lundi Marci Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Di.a. Lundi Mardi Quat. Tempa S. Matthieu Vendredi Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredl Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardl 8. Luc Jeudi Vendreda Samedi XXI. Dim. Lundi	8 9 10 17 12 13 14 15 16 17 18 19 20 22 23	M.gredi Jeudi . Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Prisental. Mercredi Je.	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Thomas Vendredi
9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 21 22 23	Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Luadi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Barthél.	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Samedl XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Di.a. Lundi Mardi Quat. Tempa S. Matthieu Vendredi Samedi XVII. Dim.	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredl Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Se. Luce Jeudi Vendreda Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi	8 9 10 17 12 13 14 15 16 17 18 19 20 11 22 23 24	M. geredi Jeudi J. Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Présental. Mercredi Je.	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Vundt. Temps Vendredi Samedi IV. Dim.
9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 24 25	Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mardi Murcredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Samedi ViII. Dim. Lundi Samedi ViII. Dim. Lundi Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim, Lundi Assomption Mercredi Jendi Vendredi Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Mercredi S. Barthél. S. Losis	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Samedl XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Di.a. Lundi Mardi Quat. Tempa S. Matthieu Vendredi Samedi XVIJ. Dim Lundi Lundi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 28 24 25	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredl Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi S. Luc Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Samedi Vendredi Samedi Sa	8 9 10 17 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	M. gredi Jeudi J. Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Présentat. Mercredi Je. Vendredi Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Gudt. Temps S. Thomas Vendredi Samedi IV. Dim. Nobl.
9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Samedi VI. Dim. Lundi Marci Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Mardi Vendredi Samedi Murcredi Marci Mercredi Murcredi Murcredi Murcredi Murcredi Murcredi Murcredi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Luadi Assomption Mercredi Jendi Vendredi Samedi Samedi XII. Dim. Luadi Mardi Mercredi S. Barthél. S. Losis Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Samedl XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedl XVI. Dr. 1. Lundi Mardi Quat. Tempa S. Matthieu Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Mardi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 28 24 25 26	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredl Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardl 8s. Imo Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardl Ma Mardl Mardl Mardl Ma Mardl Mardl Ma Mardl Mardl Mardl Mardl Mardl Mardl Mardl Mardl Ma	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 11 22 23 24 25 26	M. geredi Jeudi' , Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV . Dim. Lundi Présentat. Mercredi Jex Vendredi Samedi XXVI Dim	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 20	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Thomas Vendredi Samedi IV. Dim. Non. Non. S. Etienne
9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 27	Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Meccredi Jendi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Vendredi Samedi VIII. Dim. Jacques Mercredi Jeudi Jeudi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assomption Mercredi Joudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Barthél. S. Lossis Samedi XIII. Dim.	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Di.a. Lundi Mardi Samedi XVI. Temps S. Matthieu Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 28 24 26 27	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi XX. Dim. Lundi Mardi S. Luc Jeudi Vendreda Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Uendreda Samedi Vendreda Mardi Mercredi Jeudi Vendreda Vendreda	8 9 10 17 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	M. gredi Jeudi Jeudi Vendredi S. Martin X.XIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Jeu	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 27	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Gamedi III. Dim. Lundi Mardi Quad. Temps S. Thomas Vendredi Samedi IV. Dim. NOBL S. Etienne S. Tenn Ap.
9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi ViII. Dim.	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 200 21 22 23 24 25 26 27 28	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim, Lundi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim, Lundi Mardi Mercredi S. Lonis Samedi X. Lonis Samedi X. Lonis Samedi X. Lonis Samedi X. Lonis Samedi X. Lonis Samedi X. Lonis Samedi X. Lonis Lundi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Di.a. Lundi Mardi Quat. Tempa S. Matthieu Vendredi Samedi XVII. Dim Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi Mardi Mardi Mardi Jeudi Mardi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Mardi Jeudi Mardi Mardi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi S. I.uc Jeudi Vendredi Samedi XX.I. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi	8 9 10 17 12 13 14 15 16 17 18 19 20 23 24 25 26 27 28	M. geredi Jeudi' , Vendredi S. Martin XXIV Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV . Dim. Lundi Présentat. Marcredi Je. Vendredi Samedi XXVI Dim. Lundi XXVI Dim. Lundi Marcredi Jeudi Vendredi Samedi XXVI Dim. Lundi Mardi Marcredi XXVI Dim. Marcredi Marcredi XXVI Dim. Marcredi XXVI Dim.	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 27 28	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Thomas Vendredi Samedi IV. Dim. NOBL S. Etienns S. Etienns S. Etienns S. Enec.
9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 27	Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mardi Meccredi Jendi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Vendredi Samedi VIII. Dim. Samedi Jendi Vendredi Samedi Jendi Vendredi Samedi Jendi Vendredi Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 23 24 25 26 27 28 29	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Luadi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Barthel. S. Lonis Samedi XII. Dim. Lundi Mardi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi XII. Dim. Mardi Mardi Mardi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 29	Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Di.a. Lundi Mardi Mardi Vendredi S. Matthieu Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi S. Michel	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Vendredi XXII. Dim. Lundi Mardi Vendredi XXII. Dim. Lundi XXII. Dim. XXII. Dim. XXII. XXIII. XXIII. XXIII. XXIII. XXIII. Dim.	8 9 10 17 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 1 29	M. geredi Jeudi' , Vendredi S. Martin X.X.IV Dim Lundi Mardeli Mardeli Samedi X.X.V. Dim. Lundi Présentat. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi X.X.V. Dim. Lundi Mercredi X.X.V. Dim. Lundi Mercredi X.X.V. Dim. Lundi Mercredi X.X.V. Dim. Vendredi Samedi X.X.V. Dim. Vendredi Samedi X.X.V. Dim. Lundi X.X.V. Dim. Vendredi Samedi X.X.V. Dim. Vendredi X.X.V. Dim. Vendr	8 9 10 11 12 13 144 155 166 177 188 199 20 21 22 23 244 25 20 27 28 30	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Thomas Vendredi Samedi IV. Dim. Nom. S. Etienne S. Jenn. Ap. SS. Brane, Vendredi
9 10 11 12 13 14 15 16 16 17 18 19 20 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Samedi VIII. Dim. Lundi Vendredi Samedi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Luadi Assomption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Barthél. S. Lonis Samedi XIII. Dim. Lundi Mill. Dim. Lundi Mardi XIII. Dim. Mardi Mardi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Di.a. Lundi Mardi Mardi Vendredi S. Matthieu Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi S. Michel	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 28 24 25 26 27 28 29 30	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi XX. Dim. Lundi Mardi S. Luc Jeudi Vendreda Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Jeudi Vendreda Samedi XXI. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendreda Samedi Lundi Mercredi Jeudi Lundi XXII. Dim. Lundi	8 9 10 17 12 13 14 15 16 17 18 19 20 23 24 25 26 27 28	M. geredi Jeudi' , Vendredi S. Martin X.X.IV Dim Lundi Mardeli Mardeli Samedi X.X.V. Dim. Lundi Présentat. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi X.X.V. Dim. Lundi Mercredi X.X.V. Dim. Lundi Mercredi X.X.V. Dim. Lundi Mercredi X.X.V. Dim. Vendredi Samedi X.X.V. Dim. Vendredi Samedi X.X.V. Dim. Lundi X.X.V. Dim. Vendredi Samedi X.X.V. Dim. Vendredi X.X.V. Dim. Vendr	8 9 10 11 12 13 144 155 166 177 188 199 20 21 22 23 244 25 20 27 28 30	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Gund. Company Lundi Quad. Temps S. Thomas Vendredi Samedi IV. Dim. Nose S. Etienne S. Thomas Vendredi Samedi V. Dim. Nose S. Thomas Vendredi Samedi
9 10 11 12 13 14 15 16 16 17 18 19 20 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Samedi VI. Dim. Lundi Mardi Mardi Meccredi Jendi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Vendredi Samedi VIII. Dim. Samedi Jendi Vendredi Samedi Jendi Vendredi Samedi Jendi Vendredi Samedi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Mardi Mercredi S. Laurent Vendredi Samedi XI. Dim. Lundi Assemption Mercredi Jeudi Vendredi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Bosthel. S. Lossis Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Mardi Mardi Mercredi Mardi	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 29	Samedi XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Di.a. Lundi Mardi Mardi Vendredi S. Matthieu Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi S. Michel	8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi XX. Dim. Lundi Mardi S. Luc Jeudi Vendreda Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Jeudi Vendreda Samedi XXI. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendreda Samedi Lundi Mercredi Jeudi Lundi XXII. Dim. Lundi	8 9 10 17 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 1 29	M. gredi Jeudr J. Vendredi S. Martin S. Martin S. XXIV Dim Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXV. Dim Lundi Présentat. Mercredi Je. Vendredi Samedi XXV Dim Lundi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi XXV Dim Lundi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi XXV Dim Lundi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi XXV Dim Lundi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Samedi XXV Dim Lundi Jeu	8 9 10 11 12 13 144 155 166 177 188 199 20 21 22 23 244 25 20 27 28 30	Conception Samedi II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Thomas Vendredi Samedi IV. Dim. Nom. S. Etienne S. Jenn. Ap. SS. Brane, Vendredi

UIN udi endredi medi *Trinité* undi

ardi
iercredi
iercredi
iercredi
iercredi
iercredi
amedi
. Barnabé
andi
lercredi
eudi
lercredi
eudi
lercredi
i. Dim.
andi
Mardi
S.Jean-Bap.
Lundi
Wendredi
S.Jean-Bap.
Lundi
Mercredi
S. Pierre
Vendredi

CEMBRE

Vendredi S. Frs.-Xav. I. Dim. Av. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Conception

Conception
Samedi
II. Dim.
Lundi Mardi Mercredi

Jeudi

Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps S. Thomas Vendredi Samedi

Samedi IV. Dim.

IV. Dim.
Non.
Non.
S. Etienne
S. Fran Ap.
SS. hiroc.
Vendreth
Samedi
Dimanche

J	ANVIER	F	ÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN
1	Circoncision	1	Jeudi	1	Jeudi	1	I. Quasim.	1	Mardi	1	Vendredi
2	Mardi	2	Chandeleur	2	Vendredi	2	Lundi	2	Mercredi	2	Samedi
3	Mercredi	3	Samedi	3	Samedi	3	Mardi	3	Ascension	3	III. Dim.
4	Jendi	4	Quinquagés.	4	IV. de Car.	4	Mercredi	4	Vendredi	4	Lundi
5	Vendredi	5	Lundi	5	Lundi Mardi	5	Jendi	5	Samedi	5	Mardi
6	Las Rois	6	Mardi	7	Mercredi	6	Vendredi	6	Dimanche	6	Mercredi Jeudi
7	I. Dimanche Lundi	7	Les Cendres Jeudi	8	Jeudi	8	Samedi II. Dim.	8	Lundi Mardi		Vendredi
8	Mardi	8	Vendredi	9	Vendred	9	Lundi	9	Mercredi	8	Samedi
10	Mercredi	9 10	Samedi	10	Samedi	10	Mardi	10	Jeudi	10	IV. Dim.
11	Jeudi	11	L.de Carême		Passion	11	Mercredi	11	Vendrodi	11	S. Barnabé
12	Vendredi	12	Lundi	12	Lundi	12	Jeudi	12	Samedi	12	Mardi
13	Samedi	13	Mardi	13	Mardi	13	Vendredi	13	PENTEGOTE :	13	Mercredi
14	II. Dim.	14	Quat. Temps		Mercredi	14	Samedi	14	Lundi	14	Jeudi
15	Lundi	15	Jeudi	15	Jeudi	15	III. Dim.	15	Mardi	15	Vendredi
16	Mardi	16	Vendredi	16	Vendredi	16	Lundi	16	Quat. Temps		Samedi
17	Mercredi	17	Samedi	17	Samedi	17	Mardi	17	Jeudi	17	V. Dim.
18	Jeudi	18	II. de Car.	18	Rameaux	18	Mercredi	18	Vendredi	18	Lundi
19	Vendredi	19	Lundi	19	LS. S. J.	19	Jeudi	19	Samedi	19	Mardi
20	Samedi	30	Mardi	20	Mardi-St.	20	Vendredi	20	I. Trinite	20	Mercredi
21	Septuagés.	21	Mercredi	21	Mercredi-S	$^{21}$	Samedi	21	Lundi	21	Jendi
22	Lundi	23	Jeudi	22	JeudiSt.	22	IV. Dim.	22	Mardi	22	Vendredi
23		23	Vendredi	.23	Vendredi-S		Lundi	23	Mercredi	23	Samedi
24	Mercredi	$^{24}$	S. Matthias		Samedi-St.	24	Mardi	24	Fête-Dieu	24	S.Jean-Baj
25	Jeudi	25	III. de Car.		PAQUE Ann.	25	S. Marc	25	Vendredi	25	Lundi
26	Vendredi	26	Lundi	26	Lundi	26	Jendi	26	Samedi	26	Mardi
27	Samedi	27	Mardi	27	Mardi	27	Vendredi	27	II. Dim.	27	Mercredi
28	Sexagésime	28	Mercredi	28	Mercredi	28	Samedi	28	Lundi	28	Jeudi
29				29	Jeudi	29	V. Dim.	29	Mardi	29	S. Pierre
30	Mardi			30	Vendredi	30	Rogations	30	Mercredi	30	Samedi
31	Mercredi		1	31	Samedi	_		31			
-	JUILLET		AOUT	SE	PTEMBRE	(	CTOBRE	N	OVEMBRE	D.	ECEMBRE
				. 1							
1	VII. Dim.	1	Mercredi	1	Samedi	1		1	Toussaint	1	Samedi
2	Visitation	2	Jeudi	2	XVI. Dim	2	Mardi	2	Les Morts	2	I. Dim. Av
3	Visitation Mardi	2 3	Jeudi Vendredi	2	XVI. Dim Lundi	2 3	Mardi Mercredi	3	Les Morts Samedi	3	I. Dim. Av Lundi
2 3 4	Visitation Mardi Mercredi	2 3 4	Jeudi Vendredi Samedi	2 3 4	XVI. Dim Lundi Mardi	2 3 4	Mardi Mercredi Jeudi	3 4	Les Morts Samedi XXV. Dim.	2 3 4	I. Dim. Av Lundi Mardi
2 3 4 5	Visitation Mardi Mercredi Jendi	2 3 4 5	Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim.	2 3 4 5	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi	2 3 4 5	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	3 4 5	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi	2 3 4 5	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi
2 3 4 5 6	Visitation Mardi Mercredi Jendi Vendredi	2 3 4 5 6	Jeudi Vendredi Samedi XII. <i>Dim.</i> Lundi	2 3 4 5 6	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi	2 3 4 5 6	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi	2 3 4 5 6	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi
2 3 4 5 6 7	Visitation Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7	Jeudi Vendredi Samedi XII. <i>Dim.</i> Lundi Mardi	2 3 4 5 6 7	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	2 3 4 5 6 7	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim.	2 3 4 5 6 7	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi	2 3 4 5 6 7	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi
2 3 4 5 6 7 5	Visitation Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim	2 3 4 5 6 7 8	Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Nat. de la V.	2 3 4 5 6 7 8	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi	2 3 4 5 6 7 8	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Conception
2 3 4 5 6 7 9	Visitation Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9	Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi	2 3 4 5 6 7 8	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Nat. de la V. XVII. Dim.	2 3 4 5 6 7 8 9	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Conception II. Dim.
2 3 4 5 6 7 9	Visitation Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9	Jendi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi S. Laurent	2 3 4 5 6 7 8 9	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Nat. de la V. XVII. Dim. Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8 9	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Conception II. Dim. Lundi
2 3 4 5 6 7 5 9 10	Visitation Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10	Jendi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi S. Laurent Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Nat. de laV. XVII. Dim. Lundi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9 10	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Martin	2 3 4 5 6 7 8 9 10	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi
2 3 4 5 6 7 9 10 11 12	Visitation Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11	Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XIII. Dim.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11	XVI. Dim Lundi Mardi Marcredi Jeudi Vendredi Nat. de la V. XVII. Dim. Lundi Mardi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	3 4 5 6 7 8 9 10	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Martin Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi
2 3 4 5 6 7 3 9 10 11 12 13	Visitation Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XIII. Dim. Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Nat. de la V. XVII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Mortin Lundi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi
2 3 4 5 6 7 5 9 10 11 12 13 14	Visitation Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Nat. de la V. XVII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Martin Lundi Mardi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi
2 3 4 5 6 7 3 9 10 11 12 13	Visitation Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi IX. Dim,	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Assomption	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Nat. de laV. XVII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Martin Lundi Mardi Mercredi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Samedi
2 3 4 5 6 7 9 10 11 12 13 14 15	Visitation Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Nat. de la V. XVII. Dim. Lundi Mardi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Martin Lundi Mardi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi
2 3 4 5 6 7 5 10 11 12 13 14 15 16	Visitation Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Assomption Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Nat. de la V. XVII. Dim. Lundi Mardi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Mortin Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim.
2 3 4 5 6 7 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Visitation Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Marcredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Jeudi Vendredi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Vendredi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Nat. de la V. XVII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardi Mardi Wendredi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mercred	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Martin Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vondredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Ma Ma Mardi Mardi Mardi Ma Ma Mardi Ma Mardi Mardi Mardi Ma Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi
2 3 4 5 6 7 5 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Visitation Mardi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi IX. Dim, Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jendi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	XVI. Dim Lundi Mardi Jeudi Vendredi Nat. de la V. XVII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Mercredi S. Lue	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Martin Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVVII. D.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vondredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Ma Ma Mardi Mardi Mardi Ma Ma Mardi Ma Mardi Mardi Mardi Ma Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi
2 3 3 4 4 5 5 6 6 7 7 5 9 100 111 122 133 144 155 166 177 188 19	Visitation Mardi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi IX. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Jeudi Vendredi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Assomption Jeudi Vendredi Samedi XIV Dim.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Nat. de la V. XVII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Jeudi Vendredi Vendr	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	Murdi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Lue Vondredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 20	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi S. Martin Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi XXVII. D. Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Jeudi Jeudi Vendredi Jeudi J
2 3 4 4 5 6 6 7 7 C S 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Visitation Mardi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Jeudi Vendredi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Assomption Jeudi Samedi Vendredi Samedi XIV Dim. Lundi Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Vendredi Samedi Quat. Temps Jeudi Quat. Temps Jeudi Quat. Temps Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi S. Lue Vondredi Samedi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 20	Lex Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Martin Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi X. VII. D. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Jeudi Jeudi Vendredi Jeudi J
2 3 4 4 5 6 7 7 C C 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Visitation Mardi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi Jendi Vendredi Jendi Vendredi Samedi Lundi Lundi Lundi Lundi	2 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi XIV Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Vendredi Samedi Quat. Temps Jeudi Quat. Temps Jeudi Quat. Temps Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Murdi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Lue Vendredi Samedi X. Lundi Mardi Mercredi S. Lundi Mardi Mercredi S. Lundi Mardi Mercredi S. Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 20 21	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Martin Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVII. D. Lundi Mardi Mardi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vondredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Jeudi
2 3 4 4 5 5 6 6 7 7 S 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Visitation Mardi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi IX. Dim. Lundi Mercredi Jendi Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Lundi Mardi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Jeudi S. Barthél. S. Barthél.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vat. de la V. XVII. Dim Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Mardi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Lundi Samedi XVIII. Dim Samedi XVIII. Dim Samedi XVIII. Samedi XVIII. Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Vendredi Semedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Luc Vondredi Samedi XXIII Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Luc Vondredi Samedi XXIII Dim.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 20 21 22	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Martin Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi XXVII. D. Lundi Mardi Prisental. Jeudi Vendredi Samedi XXVII. Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	I. Dim. Av Lundi Mardid Mercredi Jeudi Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Samedi Jeudi J
2 3 4 4 5 5 6 7 7 S 9 100 111 12 133 14 4 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Visitation Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Samadi X. Dim. Lundi Samadi Samodi X. Dim. Lundi Mardi Sa. Jacques	2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Merdi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Assomption Jeudi Samedi XIV Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi S. Berthél. S. Louis	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Mardi Mardi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Samedi XVIII. Dim Lundi Mar	2 3 4 4 5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 6 17 18 19 20 21 22 23	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardi Wercredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Samedi XXIII Dim Lundi Mardi Mercredi Mardi Mercredi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 20 21 22 23	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Samedi Samedi Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi XXVII. D. Lundi Mardi Prýsentat. Jeudi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vondredi Vondredi Toni Mardi Mardi Sameti HI. Dim. Lundi Mardi Sameti HII. Dim. Lundi Mardi Sameti III. Dim. Lundi Sameti III. Dim. Lundi Sameti III. Dim. Lundi Sameti III. Dim. Lundi Mardi Sameti III. Dim. Lundi Mardi Jeudi Sameti III. Dim. Lundi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi Je
2 3 4 4 5 5 6 6 7 7 C C C C C C C C C C C C C C C C	Visitation Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi IX. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Mercredi Jeudi X. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi	2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Lourent Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Mardi Yendredi Assomption Jeudi Vendredi Samedi XIV Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Barthél. S. Louis XV. Dim.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Jeudi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Guat. Temps Jeudi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Jeudi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Mardi Mardi Jeudi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardi Mercredi S. Lue Vondredi Samedi XXIII. Dim. Lundi Mardi Landi Mard	23 44 55 66 77 89 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Lex Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Mortin Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXVII. D. Lundi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XXVIII. Z	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vondredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Pim. Lundi Mardi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Lundi Jeudi Lundi Nora
2 3 4 4 5 6 6 7 C S 9 100 111 122 16 17 18 12 22 23 24 4 25 6 27	Visitation Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Mercredi Jendi Vendredi S. Jacques Jendi Vendredi	2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 20 21 22 23 24 25 26 27	Jeudi Vendredi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Merdi Mercredi Jeudi S. Laurent Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Assomption Jeudi Vendredi Samedi XIV Dim. Lundi Mardi Marcti Marcti Jeudi Samedi S. Kouis S. Louis X.V. Dim. Lundi	2 3 4 5 6 7 8 9 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Samedi XIX Dim Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi	2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIII Dim Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi Samedi	23 34 45 66 77 89 100 111 122 133 144 156 161 17 18 20 21 22 23 24 25 27	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Martin Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi XXVII. D. Lundi Mardi Vendredi Samedi XXVIII. D. Lundi Samedi XXVIII. Mardi Vendredi Samedi XXVIII. Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi	2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Samedi IV. Dim. Lundi Nasa Samedi IV. Dim. Lundi Nasa Samedi IV. Dim. Lundi Samedi IV. Dim. Samedi Samedi IV. Dim. Samedi Samedi IV. Dim. Samedi Samedi IV. Dim. Samedi Samedi IV. Dim. Samedi IV. Samedi Samedi IV. Dim. Samedi Samedi IV. Samedi Samedi IV. Samedi Samedi Samedi Samedi Samedi IV. Samedi
2 3 4 4 5 6 6 7 9 100 111 122 13 14 15 16 177 18 12 22 23 24 25 6 27 28	Visitation Mardi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Jendi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mardi Samedi IX. Dim. Lundi Mercredi Jendi Vendredi Samedi Jendi Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Mercredi Jendi Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Mercredi Samedi X. Dim. Lundi Mercredi Samedi X. Dim. Lundi Mardi Sa Jacques Jendi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Samedi	2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Lausrent Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Assomption Jeudi Vendredi Samedi XIV Dim. Lundi Mardi S. Barthél. S. Louis XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi S. Bouis XV. Dim. Lundi Mardi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vat. de la V. XVII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Guat. Temps Jeudi Samedi XIX. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Mardi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Mardi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Vendr	2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 12 22 32 42 52 62 7 28	Murdi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Mercredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mercredi Samedi Samedi Samedi Samedi Mercredi Samedi Mercredi Samedi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi	23 34 45 66 77 89 10 11 12 13 14 15 16 17 18 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Joudi Vendredi Samedi S. Martin Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Xv. Undi Mardi Mercredi Samedi XXVII. D Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi XXVII. L Lundi Samedi XXVII. L Lundi Mardi Mercredi	2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 12 20 21 22 23 24 25 26	I. Dim. Av Lundi Mardid Mercredi Jeudi Vendredi Conception II. Dim. Lundi Marerodi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Guat Tenj Jeudi S. Thomas Samedi IV. Dim. Lundi Nont S. Ftienne S. Jean S. Lendi S. Sten
2 3 3 4 4 5 6 6 7 7 S 9 100 111 12 13 14 15 117 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Visitation Mardi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi IX. Dim. Lundi Mercredi Jendi Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi XI. Dim.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 1 2 13 14 15 16 17 18 22 23 24 25 26 27 28 29	Jeudi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi XIII. Dim. Lundi Mardi S. Laurent Samedi XIII. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi XIV Dim. Lundi Mercredi Jeudi Se. Barthél. S. Louis XV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Samedi Savili. Dim Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Samedi XIX Dim Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Jeudi Sendredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 12 22 22 22 22 24 25 26 27 28 29	Murdi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Samedi XXIII Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIII Dim Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi	23 34 45 66 77 89 100 111 122 133 144 155 160 17 182 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Samedi Samedi Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi XXVII. D. Lundi Mardi Prisentat. Jeudi Vendredi Samedi XXVIII. L Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi XXVIII. L Lundi	2 3 4 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 12 20 21 22 23 24 25 26 27	I. Dim. Av Lundi Mardid Mercredi Jeudi Vondredi Vondredi Vondredi I. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Samedi III. Dim. Lundi Nardi Samedi III. Dim. Lundi Nardi Samedi III. Dim. Lundi Same
2 3 3 4 4 4 5 6 6 7 7 C 9 100 111 113 144 15 166 177 18 19 200 21 22 23 24 25 26 27 28 300	Visitation Mardi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi VIII. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi IX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi X. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Jendi Vendredi Samedi Jendi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 1 2 1 3 1 4 1 5 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 5 26 27 28 30	Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Samedi XII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi XIII. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	XVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi XVIII. Dim Lundi Mardi Guat. Temps Jeudi S. Matthiau Samedi XIX Dim Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi S. Matthiau Samedi XIX Dim Lundi Mardi Jeudi Vendredi S. Michel S. Michel S. Michel S. Michel	2 3 4 5 6 7 8 9 10 111 123 144 15 166 17 18 19 20 21 22 23 24 5 26 27 28 29 30	Murdi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXI. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Mercredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mercredi Samedi Mercredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XXIII Dim Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XXIV. Dim	23 34 45 66 77 89 10 11 12 13 14 15 16 17 18 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Les Morts Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Samedi Samedi Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi XXVII. D. Lundi Mardi Prisentat. Jeudi Vendredi Samedi XXVIII. L Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi XXVIII. L Lundi Mardi Mardi Mercredi Judi	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 25 26 27 28	I. Dim. Av Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vondredi Conception II. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Sameti III. Pim. Lundi Mardi III. Pim. Lundi Mardi IV. Dim. Lundi Nort S. Elienne SS. Jean SS. Jean JS. Jean J

#### Année 1664.

JANVIER FÉVRIER MARS	AVRIL MAI	JUIN
1   Circoncision 1   Vendredi 1   Samedi		1   Pentecote
2 Mercredi 2 Chandeleur 2 I.de Carême		
3 Jeudi 3 IV. Dim. 3 Lundi 4 Vendredi 4 Lundi 4 Mardi		
4 Vendredi 4 Lundi 4 Mardi 5 Samedi 5 Mardi 5 Quat. Temps		5 Jeudi
6 LES Rois 6 Mercredi 6 Jeudi		6 Vendredi
7 Lundi 7 Jeudi 7 Vendredi		
8 Mardi 8 Vendredi 8 Samedi		8 I. Trinité
9 Mercredi 9 Samedi 9 II. de Car.		
10 Jeudi 10 Septuagés. 10 Lundi 11 Lundi 11 Mardi	Vendredi-S 11 IV. D	im. 10 Mardi 11 S. Barnabé
12 Samedi 12 Mardi 12 Mercredi 1		12 Fête-Dieu
13 I. Dimanche 13 Mercredi 13 Jeudi 1:		13 Vendredi
14 Lundi 14 Jeudi 14 Vendredi 1	Lundi 14 Merer	
15 Mardi 15 Vendredi 15 Samedi 1		15 II. Dim.
16 Mercredi 16 Samedi 16 III. de Car. 1		
17 Jeudi 17 Séxagésime 17 Lundi 1 18 Vendredi 18 Lundi 18 Mardi 1		
18 Vendredi 18 Lundi 18 Mardi 19 Samedi 19 Mardi 19 S. Joseph 1		
20 II. Dim. 20 Mercredi 20 Jeudi 2		
21 Lundi 21 Jeudi 21 Vendredi 2	Lundi 21 Merer	edi 21 Samedi
22 Mardi 22 Vendredi 22 Samedi 2		
23 Mercredi 23 Samedi 23 IV. Dim. 2		
24 Jeudi 24 Quinquagés 24 Lundi 2 25 Vendredi 25 S. Matthias 25 Annonciat. 2		
25 Vendredi 25 S. Matthias 25 Annonciat. 2 26 Samedi 26 Mardi 26 Mercredi 2		
27 III. Dim. 27 Les Cendres 27 Jeudi 2		27 Vendredi
28 Lundi 28 Jeudi 28 Vendredi 2		edi 28 Samedi
29 Mardi 29 Vendredi 29 Samedi 2		29 S. Pierre
30 Mercredi 30 Passion 3		
31 Jeudi 31 Lundi	31 Samed	
the second of th	OCTOBRE NOVEMI	
	Mercredi   1   Tousse	
2 Visitation 2 Samedi 2 Mardi 3 Jeudi 3 IX. Dim. 3 Mercredi	$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	
	Vendredi 3 Lundi Samedi 4 Mardi	
	5 XVIII, Dim 5 Mercr	
	6 Lundi 6 Jeudi	6 Samedi
	7 Mardi 7 Vendr	
	8 Mercredi 8 Same	
	9 Jeudi 9 XXII	
10 Jendi 10 S. Laurent 10 Mercredi 1 11 Vendredi 11 Lundi 11 Jeudi 1		
12 Samedi 12 Mardi 12 Vendredi 1		
13 VI. Dim. 13 Mercredi 13 Samedi 1	3 Lundi 13 Jeudi	13 Samedi
14 Lundi 14 Jeudi 14 XV. Dim. 1		
15 Mardi 15 Assomption 15 Lundi 1		
16 Mercredi 16 Samedi 16 Mardi 17 Jeudi 17 XI. Dim. 17 Quat. Temps 1		7. Dim 16 Mardi
17 Jeudi 17 XI. Dim. 17 Quat. Temps 1 18 Vendredi 18 Lundi 18 Jeudi 1		
19 Samedi 19 Mardi 19 Vendredi 1		
20 VII. Dim. 20 Mercredi 20 Samedi 2	Lundi 20 Jeudi	20 Samedi
21 Lundi 21 Jeudi 21 S. Matthieu 2	Mardi 21 Préser	ntat. 21 S. Thomas
22 Mardi 22 Vendredi 22 Lundi 2		
22 Samedi 22 Samedi 23 Mardi 2 24 S. Barthel. 24 Mercredi 2 25 Jendi 2 26 S. Louis 25 Jendi 2 28 S. Burthel. 26 V. Confeedi 2		Dim. 23 Mardi
24 S. Barthél. 24 Mercredi 2 25 S. Louis 25 Jendi 2		
25 S. Louis 25 Jeudi 26 Mardi 26 Vendredi 2		
27 UI, Div. 27 Mercredi 27 Samedi 2		27 S. Jean
28 1 andt 28 Joudi 28 XVII. Dim. 2		
39 VA-1 29 Vendredi 29 S. Michel 2	Mercredi 29 Samed	
30 Nac- il 29 Vendredi 29 S. Michel 2 30 Samedi 30 Mardi 3	Mercredi 29 Samed	30 Mardi 31 Mercredi

#### Année 1665.

	JANVIER	F	ÉVRIER	, material	MARS	200	AVRIL	-	MAI		JUIN
1	Circoncision		Septungés.	1		1	Mercredi-S	1		1	Lundi
2	Vendredi	2	Chundeleur	2	Lundi	2	Jeudi-St.	2		2	Mardi
3	Samedi	3	Mardi	- 3	Mardi	3	Vendredi-S	3		3	Mercredi
4	Dimanche	4	Mercredi	4	Mercredi	4	Samedi-St.	4	Lundi	4	Fête-Dieu
5	Lundi	5	Jeudi	5	Jeudi	5	PAQUE	5	Mardi	5	Vendredi
6	LES ROIS	6	Vendredi	6	Vendredi	6	Lundi	6	Mercredi	6	Samedi
7	Mercredi	7	Samedi	7	Samedi	7	Mardi	7	Jeudi	7	II. Dim.
8	Jeudi	8	Sexagenime	8	III. de Car. Lundi	8	Mercredi Jeudi	8.	Vendredi Samedi	8	Lundi
9	Vendredi	9	Lundi Mardi	9 10	Mardi	10	Vendredi	9	V. Dim.	9	Mardi Mercredi
10	Samedi	10	Mercredi	11	Mereredi	11	Samedi	11	Rogations	11	S. Barnabe
11	I. Dim. Lundi	11 12	Jeudi	12	Jeudi	12	I. Quasim.	12	Mardi	12	Vendredi
12		13	Vendredi	13	Vendredi	13	Lundi	13	Mercredi	13	Samedi
13	Mereredi	14	Samedi	14	Samedi	14	Mardi	14	Ascension	14	III. Dim.
14	Jendi	15	Quinquagés.		IV. de Car.	15	Mercredi	1.5	Vendredi	15	Lundi
16		16	Lundi	16	Lundi	16	Jeudi	16	Samedi	16	Mardi
17	Samedi	17	Mardi	17	Mardi	17	Veedredi	17	Dimanche	17	Mercredi
18	II. Dim.	18	Les Cendres		Mercredi	18	Samedi	18	Lundi	18	Jeudi
19	Lundi	19	Jeudi	19	S. Joseph	19		19	Mardi	19	Vendredi
20	Mardi	20	Vendredi	20	Vendredi	20		20	Mercredi	20	Samedi
21	Mercredi	21	Samedi	21	Samedi	21	Mardi	21	Jeudi	21	IV. Dim.
22	Jendi	22	I. de Carême	22	Passion	22	Mercredi	22	Vendredi	23	Lundi
23	Vendredi	23	Lundi	23	Lundi	23	Jeudi	23	Samedi	23	Mardi
24	Samedi	24	S. Matthias		Mardi	24	Vendredi	24	L'SNTECOTE	24	S.Jean-Bay
25	III. Dim.	25	Quat. Temps		Annonciat.	25	S. Marc	25	Lundi	25	Jendi
26	Lundi	26	Jendi	26	Jeudi	26	III. Dim.	26	Mardi	26	Vendredi
27	Marcii	27	Vendredi	27	Vendredi	27	Lundi	27	Quat. Temps	27	Samedi
28	Mercredi	28	Samedi	28	Samedi	28	Mardi	28	Jeudi	28	V. Dim.
29	Jendi			29	Rume nux	29	Mercredi	29	Vendredi	29	S. Pierre
30	Vendredi			30	Lundi-St.	30	Jeudi	30	Samedi	30	Mardi
31	Samedi			31	Mardi-St.			31	I. Trinité		
1	Mercredi	1	Samedi	1	Mardi	1		1	Toussaint	1	Mardi
2	Visitation		X. Dim.	2	Mercredi	2	Vendredi Samedi	2	Les Morts	2	S.Frs-Xuv.
			Lundi	3	Jeudi Vendredi	3		3	Mardi	3	Jeudi Vendredi
3	Vendredi		Manuali								
3	Vendredi Samedi	4	Mardi			4	XIX. Dim.	4	Mercredi	4	
3 4 5	Vendredi Samedi V1 Dim.	4 5	Mereredi	5	Samedi	5	XIX. Dim. Lundi	5	Jeudi	6	Samedi
3 4 5 6	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi	4 5 6	Mereredi Jeudi	5 6	Samedi XV. Dim.	5 6	XIX. Dim. Lundi Mardi	5 6	Jendi Vendredi	5 6	Samedi II. Dim.
3 4 5 6 7	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi	4 5 6 7	Mereredi Jeudi Vendredi	5 6 7	Samedi XV. Dim. Lundi	5 6 7	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi	5 6 7	Jeudi Vendredi Samedi	5 6 7	Samedi 11. Dim. Lundi
3 4 5 6 7 8	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi Mercredi	4 5 6 7 8	Mereredi Jeudi Vendredi Samedi	5 6 7 8	Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V.	5 6 7 8	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi	5 6 7 8	Jeudi Vendredi Samedi XXIV. <i>Dim</i>	5 6 7 8	Samedi II. Dim. Lundi Conception
3 4 5 6 7 8 9	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	4 5 6 7	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim.	5 6 7 8 9	Samedi XV. Dim. Lundi	5 6 7 8 9	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	5 6 7 8 9	Jeudi Vendredi Samedi XXIV. <i>Dim</i> Lundi	5 6 7 8 9	Samedi II. Dim. Lundi Conception Mercredi
3 4 5 6 7 8 9	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	4 5 6 7 8 9	Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent	5 6 7 8 9	Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi	5 6 7 8 9	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	5 6 7 8 9	Jeudi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi	5 6 7 8 9	Samedi II. Dim. Lundi Conception Mereredi Jeudi
3 4 5 6 7 8 9 10	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	4 5 6 7 8 9	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi	5 6 7 8 9	Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi	5 6 7 8 9 10	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim.	5 6 7 8 9 10	Jeudi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin	5 6 7 8 9 10	Samedi II. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	4 5 6 7 8 9 10	Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent	5 6 7 8 9 10	Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi	5 6 7 8 9 10 11 12	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi	5 6 7 8 9 10 11 12	Jeudi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jeudi	5 6 7 8 9 10 11 12	Samedi 11. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi
3 4 5 6 7 8 9 10	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim.	4 5 6 7 8 9 10 11 12	Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Mereredi	5 6 7 8 9 10 11 12	Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim.	5 6 7 8 9 10	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim.	5 6 7 8 9 10 11 12 13	Jeudi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jeudi	5 6 7 8 9 10	Samedi II. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Vendredi Samedi VI Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi	5 6 7 8 9 10 11 12 13	Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim.	5 6 7 8 9 10 11 12 13	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi	5 6 7 8 9 10 11 12	Jeudi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jendi Vendrodi Samedi	5 6 7 8 9 10 11 12 13	Samedi II. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Mercrodi Jeudi Vendredi	5 6 7 8 9 10 11 12 13	Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	XIX. Dim. Lundi Mardi Morcredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi	5 6 7 8 9 10 11 12 13	Jeudi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jendi Vendrodi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Samedi H. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi HH. Dim. Lundi Mardi
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Vendredi Samedi V1 Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assomption	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Samedi XV. Dim, Lundi Nat, de la V, Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim, Lundi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	Jeudi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jendi Vendrodi Samedi XXV. Dim.	5 6 7 8 9 10 11 12 13	Samedi II. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temp
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim.	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Samedi XV. Dim. Lundi Nat, de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Jeudi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jendi Vendrodi Samedi XXV. Dim. Lundi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Samedi H. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi HH. Dim. Lundi Mardi
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assonption XII. Dim. Lundi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Samedi XV. Dim. Lundi Nat, de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Jendi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jendi Vendrodi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Samedi II. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temp Jeudi
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Lundi Lundi Lundi Lundi Mardi Lundi Mardi Lundi Mardi Lundi Mardi Lundi Mardi Lundi Lundi Lundi Lundi Mardi Lundi Lundi Mardi Lundi Lundi Mardi Lundi Mardi Lundi Lundi Lundi Mardi Lundi Lundi Lundi Mardi Lundi Mardi Lundi Lundi Mardi Lundi Mardi Lundi Lundi Mardi Lundi L	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Mercrodi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim.	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Lue	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Jendi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jendi Vendrodi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	Samedi 11. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi 111. Dim. Lundi Mardi Quat. Temp Jeudi Vendredi Samedi 1V. Dim.
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendred	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Mercrodi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim. Landi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Marti Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim.	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	XIX. Dim. Lundi Mardi Jeudi Yendredi Jeudi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Luc Lundi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	Jendi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jendi Vendrodi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendrodi Percredi Jendi Vendrodi Percredi Jendi Vendrodi Percredi Jendi Vendrodi Jendi Vendrodi Percredi Jendi Vendrodi Jendi Jendi Mardi Jendi Jendi Jendi Mardi Jendi Jendi Jendi Mardi Jendi J	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Samedi II. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temp Jeudi Vendredi Samedi Samedi Samedi Samedi
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Vendredi Samedi Vl Dim, Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim, Lundi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Mereredi Mardi Ma	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Mercrodi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Marti Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. S. Matthiou Marti	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Luc Lundi Bardi Bardi S. Luc Lundi Mardi Jeudi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Jendi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jendi Vendradi Sawedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi XXVI. Dim. XXVI. Dim. XXVI. Dim. XXVI. Dim.	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Samedi 11. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi 111. Dim. Lundi Mardi Quat. Temp Jeudi Vendredi Samedi 11. Dim. Samedi 11. Dim. Annonas Mardi
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Vendredi Samedi V1 Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim, Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim, Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi Vendredi Samedi Jeu	4 5 6 7 8 9 10 111 122 133 144 155 166 177 188 199 201 222 233	Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Mercrodi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assometi XIII. Dim. XIII. Dim. XIII. Dim.	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	samedi XV. Dim. Lundi Nat, de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XVII. Dim. Mardi Vendredi Samedi Mard	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi X. Lundi Vendredi Samedi S. Luc Lundi Vendredi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	Jendi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jendi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Mercredi Jendi Prisentat. XXVI. Dim Lundi L	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23	Samedi 11. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi 111. Dim. Lundi Mardi Quat. Temp Jeudi Vendredi Samedi 1V. Dim. S. Thomas
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 9 20 21 22 23 24	Vendredi Samedi VI Dim. Lundi Mardi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Mereredi Jeudi Mereredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Vendredi Vendredi Samedi Vendredi Ve	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim. S. Barthil, S. Barthil,	5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Samedi XVII. Dim Marti Wendredi Samedi XVII. Dim Jeudi Jeud	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Lue Lundi Mardi Samedi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Jeudi Vendredi Jeudi Jeudi Jeudi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	Jendi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jendi Vendradi Sawedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi XXVI. Dim. XXVI. Dim. XXVI. Dim. XXVI. Dim.	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Samedi 11. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi 111. Dim. Lundi Mardi Quat. Temp Jeudi Vendredi Samedi 11. Dim. Samedi 11. Dim. Annonas Mardi
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 9 20 21 22 23 24 25	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Samedi S	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Mereredi Jeudi Jeudi Samedi Sanedi S.I. Dim. S. Laurent Mardi Mercrodi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim. S. Barthel. S. Louis	5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	samedi XV. Dim. Lundi Vat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Marti Marti Jeudi Vendredi XVII. Dim. S. Matthieu Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Vendredi XXII. Dim	5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Jendi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jendi Vendredi Samedi XXV. Dim. Lundi Marcredi Jendi Vendredi Prisental. XXVI. Dim Lundi Mardi Uendredi Prisental. XXVI. Dim Lundi Mardi Marcedi Jenedi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Marcedi Mardi Ma	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25	Samedi II. Dim. Lundi Geneeption Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Murdi Quat, Temp Jeudi Vendredi Samedi IV. Phm. S. Thomas Mardi Mercredi Jeudi Nercredi Jeudi North
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 12 22 23 24 25 26	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vi Mardi Vendredi Samedi Vi Mardi Mardi Vendredi Samedi Vi J. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vi J. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vi J. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vi J. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vi J. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vi J. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vi J. Dim. Lundi Mardi Mardi Vendredi Jeudi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi J	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Mercrodi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Samedi XII. Dim. S. Barthål, S. Louis Mercredi Mercredi Mardi Mercredi Mercredi	5 6 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	samedi XV. Dim. Lundi Vat, de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Guat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. Eundi Mardi Mardi Mardi Mardi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Jeudi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Yendredi Samedi Samedi Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Lundi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Jeudi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jeudi Vendrodi Samedi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Présentat. XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Mercredi Jeudi Mardi Jeudi Mardi Jeudi Jeudi Mardi Jeudi J	5 6 7 8 9 10 111 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Samedi II. Din. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Din. Lundi Mardi Samedi IVendredi Samedi IV. Pin. S. Thomas Mardi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Samedi Vendredi Samedi S. Thomas
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 12 22 23 24 25 26 27	Vendredi Samedi VI Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim, Lundi Mardi Mercredi Jeudi Samedi Vendredi Same	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Mereredi Jedi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim. S. Louis Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim. S. Barthél, S. Louis Mercredi Jeudi	5 6 6 7 8 9 10 111 122 133 144 15 166 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	samedi XV. Dim. Lundi Nat. de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Guat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim Samedi XVII. Dim Guat. Temps Jeudi Vendredi Vendredi Samedi Vendredi Samedi XVIII. Dim	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Vendredi XXII. Dim	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Jendi Vendredi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jendi Vendredi XXV. Dim. Lundi Marcredi Jendi Vendredi Prissniat. XXVI. Dim Lundi Mercredi Jendi Mercredi Jendi Mercredi Jendi Mercredi Jendi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	Samedi II. Din. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Din. Lundi Mardi Quat. Temp Jeudi Vendredi Samedi IV. Din. S. Thomas Mardi Mercredi Jeudi Nort. S. Etienne S. Lienne
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Mar	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Mercrodi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim. S. Barthil, S. Louis Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Samedi XV. Dim. Lundi Vat, de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim S. Matthieu Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedl XVIII Dim Lundi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi X. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi X. Luc Lundi Mercredi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Mercredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardl Mercredi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Jendi Vendredi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jendi Vendredi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Prisentat. XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Prisentat. XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi Samedi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Samedi II. Dim. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Murdi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Murdi Vendredi Samedi IV. Dim. S. Thomas Mardi Mercredi Jeudi Nort. S. Etienne S. Etienne S. Jean S. S. Innoc.
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Vendredi Samedi Vl Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Mercredi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi Mercredi	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Mereredi Jedi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim. Lundi Mardi Mardi Mardi Mardi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim. S. Barthil, S. Louis Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Samedi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Vendredi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	samedi XV. Dim. Lundi Vat, de la V. Mercredi Jeudi Vendredt Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Quat. Temps Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi XVII. Dim Mardi Mercredi Jeudi Vendredi S. Matthiou Mardi XVIII. Dim Lundi Samedl XVIII Dim Lundi S. Mehel	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi S. Lue Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Vendredi Vendredi Lundi Mercredi Jeudi Lundi Jeudi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Jeudi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jeudi Vendredi XXV. Dim. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Vendredi Jeudi Vendredi Jeudi Marcredi Jeudi Marcredi Jeudi Marcredi Jeudi Marcredi Jeudi Vendredi Vendredi Jeudi Vendredi Vendredi Jeudi Jeudi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Samedi II. Din. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Lundi Mardi Quat. Temp Jeudi IV. Dim. Samedi IV. Dim. Samedi IV. Dim. Samedi IV. Dim. Samedi IV. Dim. Samedi IV. Dim. Samedi IV. Dim. Samedi IV. Dim. Samedi
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 9 20 1 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Vendredi Samedi V1 Dim. Lundi Mardi Wereredi Jeudi Vendredi Samedi VII. Dim. Lundi Mardi Jeudi Vendredi Samedi VIII. Dim. Lundi Jeudi Vendredi Samedi Vi Vendredi Samedi Samedi Same	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Mereredi Jeudi Vendredi Samedi XI. Dim. S. Laurent Mardi Mercrodi Jeudi Vendredi Assomption XII. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XIII. Dim. S. Barthel. S. Louis Mercredi Jeudi Vendredi XIII. Dim. XIII. Dim.	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Samedi XV. Dim. Lundi Vat, de la V. Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVI. Dim. Lundi Mardi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Samedi Vendredi Mercredi Jeudi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi XVII. Dim S. Matthieu Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedl XVIII Dim Lundi	5 6 7 8 9 10 111 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	XIX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi XX. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi X. Lundi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi X. Luc Lundi Mercredi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Jeudi Mercredi Samedi XXII. Dim. Lundi Mardl Mercredi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	Jendi Vendredi Vendredi Samedi XXIV. Dim Lundi Mardi S. Martin Jendi Vendredi XXV. Dim. Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Prisentat. XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Prisentat. XXVI. Dim Lundi Mardi Mercredi Jendi Vendredi Samedi Samedi	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Samedi II. Din. Lundi Conception Mercredi Jeudi Vendredi Samedi III. Din. Lundi Mardi Quat. Temp Jeudi Vendredi Samedi III. Din. Lundi Mardi Wendredi Samedi IV. Din. S. Thomas Mardi Mercredi Jeudi Nort. S. Etienne S. Etienne S.S. Etienne S.S. Innoc. S.S. Innoc.

UIN

ENTECOTE
undi
Iardi
uat. Temps
eudi
endredi
amedi
Temité

. Trinité
.undi
Mardi
S. Barnabé
Féte-Dieu
Vendredi
Samedi
II. Dim.
Lundi
Mercredi
Jeudi
Vendredi
Samedi
III. Dim.
Lundi
Mercredi
Jeudi
Vendredi
Samedi
III. Dim.
Lundi
Samedi
Juli
Lundi
Samedi
Vendredi
Jeudi
Jeudi
Vendredi

Samedi S. Pierre Lundi

Lundi S. Frs.-Xav. Mercredi

Jeudi Vendredi Samedi II. Dim. Conception Mardi Mercredi

Jeudi Vendredi Samedi III. Dim. Landi Mardi

Jeudi Vendredi Samedi S. Thomas Lundi Marti Mercredi S. L'tenne S. L'tenne S. L'tenne Lundi Marti Martedi Marti Martedi Marti Martedi Marti Martedi

#### Année 1666.

J	JANVIER FÉVRIER		ÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN
11	Circoncision	1	Lundi	11	Lundi	1	Jeudi	1	Samedi	11	Mardi
2	Samedi	2	Chandeleur	2	Mardi	2	Vendredi	2	I. Quasim.	2	Mercredi
3	Dimanche	3	Mercredi	3	Mercredi	3	Samedi	3	Lundi	3	Ascension
4	Lundi	4	Jeudi		Jeudi	4	IV. Dim.	4	Mardi	4	Vendredi
	Mardi	5	Vendredi	õ	Vendredi	5	Lundi	5	Mercredi	5	Samedi
	LES ROIS Jeudi	6	Samedi V. Dim.	6	Samedi	6	Mardi Mercredi	6	Jeudi Vendredi	6	Dimanche Lundi
8	Vendredi	8	Lundi	8	<i>Quinquagés.</i> Lundi	8	Jeudi	8	Samedi	8	Mardi
	Samedi	9	Mardi	9	Mardi	9	Vendredi	9	II. Dim.	9	Mercredi
	I. Dimanche	10	Mercredi	10	Les Cendres	10	Samedi	10	Lundi	10	Jeudi
11	Lundi	11	Jeudi	11	Jeudi	11	Passion	11	Mardi	11	S. Barnabé
12	Mardi	12	Vendredi	12	Vendredi	12	Luncil	12	Mercredi	12	Samedi
13	Mercredi	13	Samedi	13	Samedi	13	Mardi	13	Jeudi	13	PENTECOTE
	Jeudi	14 15	VI, Dim. Lundi	14	I.de Carême	14	Mercredi Jeudi	14	Vendredi Samedi	14	Lundi
15 16	Vendredi Samedi	16	Mardi	15 16	Lundi Mardi	16	Vendredi	15 16	III. Dim:	15 16	Mardi Quat. Temps
17	II. Dim.	17	Mercredi	17	Quat. Temps		Samedi	17	Lundi	17	Jeudi
	Lundi	18	Jeudi	18	Jeudi	18	Rameaux	11	Mardi	18	Vendredi
19	Mardi	19	Vendredi	19	S. Joseph	19	Lundi-St.	19	Mercredi	19	Samedi
20	Mercredi	20	Samedi	20	Samedi	20	Mardi-St.	20	Jeudi	20	I. Trinité
	Jeudi	21	Septuagés.	21	II. de Car.	21	Mercredi-S.		Vendredi	21	Lundi
22	Vendredi	22	Lundi	22	Lundi	22	Jendi-St.	22	Samedi	22	Mardi
23 24	Samedi III. Dim.	23 24	Mardi S. Matthias	23 24	Mardi Mercredi	23 24	Vendredi-S Samedi-St.		IV. Dim. Lundi.	23 24	Morcreai Fête-Dieu
25	Lundi	25	Jeudi	25	Annonciat.	25	PAQUII	25	Mardi	25	Vendredi
26	Mardi	26	Vendredi	26	Vendredi	26	Lundi	26	Mercredi	26	Samedi
27	Mercredi	27	Samedi	27	Samedi	27	Mardi	27	Jeudi	27	II. Dim.
	Jeudi	28	Séxagésime	28	III. de Car.	28	Mercredi	28	Vendredi	28	Lundi
29	Vendredi			29	Lundi	29	Joudi	29	Samedi	29	S. Pierre
	Samedi			30	Mardi	30	Vendredi	30	V. Dim.	30	Mercredi
31 (	IV. Dim.			31	Mercredi			31	Rogations	1	
J	UILLET		AOUT	SE	PTEMBRE	0	CTOBRE	N	OVEMBRE	DI	ECEMBRE.
1	Jeudi	1	VII. Dim.	1		1		1	Toussaint	1	
2	Visitation	2	Lundi	2	Jeudi	2	XVI. Dim.	2	Les Morts	2	S. FrsXav.
3 4	Samedi III. Dim.	3	Mardi Mercredi	3	Vendredi Samedi	3 4	Samedi Lundi	3 4	Mercredi Jeudi	3 4	Vendredi Samedi
5	Lundi	5	Jeudi	5	XII. Dim.	5	Mardi	5	Vendredi	5	II, Dim.
6	Mardi	6	Vendredi	6	Lundi	6	Mercredi	6	Samedi	6	Lundi
7	Mercredi	7	Samedi	7	Mardi	7	Jeudi	7	XXI. Dim.	7	Mardi
8	Jeudi	8	VIII. Dim.	8	Nat. de la V.	8	Vendredi	8	Lundi	8	Conception
9	Vendredi	9	Lundi	9	Jeudi	9	Samedi	9	Mardi	9	Jeudi
10	Samedi	10	S. Laurent	10	Vendredi	10	XVII. Dim.		Mercredi	10	
11	IV. Dim. Lundi	11	Mercredi Jeudi	11	Samedi XIII. Dim.	11	Lundi Mardi	11	S. Martin Vendredi	11	Samedi III. Dim.
12	Mardi	$\frac{12}{13}$	Vendredi	12 13	Lundi	13	Mercredi	13		12 13	
14	Mercredi	14	Samedi	14	Mardi	14	Jeudi	14	XXII. Din	14	
15	Jeudi	15	IX. D. Ass.		Quat. Temps		Vendredi	15	Lundi	15	Quat-Temps
16	Vendredi	16	Lundi	16	Jeudi	16	Samedi	16		16	Jeudi
17	Samedi	17	Mardi	17	Vendredi	17	XVIII.Din			17	Vendredi
18	V. Dim.	18	Mercredi	18	Samedi	18	S. Luc Mardi	18		18	Samedi
19	Lundi Mardi	$\frac{19}{20}$	Jeudi Vendredi	$\frac{19}{20}$	XIV. Dim.	19 20	Marai Mercredi	19		19 20	IV. Dim. Lundi
20	Mercredi	21		21	S. Matthieu		Jendi	21	Présentat.	21	S. Thomas
22	Jendi	22		22	Mercredi	22	Vendredi	22		22	Mercredi
23	Vendredi	23	Lundi	23	Jeudi	23	Samedi	23	Mardi	23	Jeudi
24	Samedi	24			Vendredi	24	XIX. Dim.			24	Vendredi
25	VI. Dim. S.J			25	Samedi	25		25		25	
26	Lundi	26		26	XV. Dim.	26		26		26	
27	Mardi	27		27	Lundi	27	Mercredi Jeudi	27		27	
28 29		28 29		28 29	Mardi S. Michel	28 29		28 29		28 29	
30		30		30	Jeudi	30		30			Jendi
	S. Ignace		Mardi	100	3444		XX. Dim.	1			Vendredi
				-	•		,	*			

IN ordi ercredi

cension
ndredi
medi
medi
manche
undi
ercredi
udi
Barnabé
unedi
entreote

undi ardi uat. Temps endi endredi amedi , Trinité aundi Iardi Iererea Fête-Dieu 'endredi an. Dim.

I. Dim.
Jundi
S. Pierre
Mercredi
CEMBRE.

Mercredi
N. Frs.-Xav.
Vendredi
Samedi
II. Pim.
Lundi
Mardi
Conception
Jeudi
Vendredi
Samedi
III. Dim.
Lundi
Mardi
Quat-Temps
Jeudi
Vendredi
Samedi
IV. Dim.
Lundi
Samedi
IV. Dim.
Lundi
S. Thomas
Mercredi
Jeudi
S. Ettenne
S. Jean
S. Innoc.
Mercredi
Jeudi
Vendredi

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1   Circoncision	1   Mardi	1   Mardi	1 Vendredi	1 III. Dim.	1 Quat. Temp
2 Dimanche	2 Chandeleur	2 Quat. Temps	2 Samedi	2 Lundi	2 Jeudi
3 Lundi	3 Jeudi	3 Jeudi	3 Rameaux	3 Mardi	3 Vendredi
4 Mardi	4 Vendredi	4 Vendredi	4 Lundi-St,	4 Mercredi	4 Samedi
5 Mercredi	5 Samedi	5 Samedi	5 Mardi-St.	5 Jeudi	5 I. Trinité
6 Las Rois	6 Septungés.	6 II. de Car.	6 Mercredi-S.	6 Vendredi	6 Lundi
7 Vendredi	7 Lundi	7 Lundi	7 Jeudi-St.	7 Samedi	7 Mardi
8 Samedi	8 Mardi	8 Mardi	8 Vendredi-S	8 IV. Dim.	8 Mercredi
9 I. Dimanche	9 Mercredi	9 "ereredi	9 Samedi-St.	9 Lundi	9 Fite-Dieu
10 Lundi	10 Jeudi	10 Jendl	10 PAQUE	10 Mardi	10 Vendredi
11 Mardi	11 Vendredi	11 Vendredi	11 Lundi	11 Mercredi	11 S. Barnabé
12 Mercredi	12 Samedi	12 Samedi	12 Mardi	12 Jeudi	12 II. Dim.
13 Jeudi	13 Sexagésime	13 III. de Car.	13 Mereredi	13. Vendredi	13 Lundi
14 Vendredi	14 Lundi	14 Lundi	14 Jeudi	14 Samedi	14 Mardi
15 Samedi	15 Mardi	15 Mendi	15 Vendredl	15 V. Dim.	15 Mercredi
16 11. Dim.	16 Mercredi	16 Mercredi	16 Samedi	16 Royations	16 Jeudi
17 Lundi	17 Jeudi	17 Jeudi	17 I. Quasim.	17 Mardi	17   Vendredi
18 Mardi	18 Vendredi	18 Vendredi	18 Lundi	18 Mercredi	18 Samedi
19: Mercredi	19 Samedi	19 S. Joseph	19 Mardi	19 Ascension	19 III. Dim.
			20 Mercredi	20 Vendredi	20 Lundi
20 Jendi	20 Quinquagés. 21 Lundi	21 Lundi	21 Jeudi	21 Samedi	21 Mardi
21 Vendredi					
22 Samedi	22 Mardi	22 Mardi	22 Vendredi	22 Dimanche	22 Mercredi
23 HI. Dim.	23 LesCendres		23 Samedi	23 Lundi	23 Jeudi
24 Lundi	24 S. Matthias		24 II. Dim.	24 Mardi	24 S.Jean-Bay
25   Mardi	25 Vendredi	25 Annonciat.	25 S. Marc	25 Mercredi	25 Samedi
26 Mercredi	26 Samedi	26 Samedi	26 Mardi	26 Jeudi	26 IV. Dim.
27 Jeudi	27 , L. de Carême		27 Mereredi	27 Vendredi	27 Lundi
28 Vendredi	28 Lundi	28 Lundi	28 Jeudi	28 'Samedi	28 Mardi
29 Samedi		29 Mardi	29 Vendredi	29 PENTECÔTE	29 S. Pierre
30 IV. Dim.		30 Mercredi	30 Samedi	30   Lundi	30 Jeudi
31 Lundi		31 Jendi		31   Mardi	
JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1; Vendredi	1   Lundi	1   Jendi	1 Same li	1   Toussaint	1   Jendi
2   Visitation	2 Mardi	2 Vendredi	2 X VIII. Din	2 Les Morts	2 S. Frs Nat
3 V. Dim.	3 Mercredi	3 Samedi	3 Lundi	3 Jeudi	3 Vendredi
4 Lundi	4 Jeudi	4 XIV. Dim.	4 : Mardi	4 Vendredi	4 II. Dim.
5 Mardi	5. Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi	5 Samedi	5 Lundi
6 Mercredi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi	6 XXIII Din	
7 Jeudi	7 X. Dim.	7 Mercredi	7 Vendredi	7 Lundi	7 Mercredi
8 Vendredi	8 Lundi	8 Nat. de la V.	8 Samedi	8 Mardi	8 Conception
9   Samedi	9 Mardi	9 Vendredi	9 XIX. Dim.		9 Vendredi
10 VI. Dim.	10 S. Laurent	10 Samedi	10 Lundi	10 Jeudi	10 Samedi
11 Lundi	11 Jeudi	11 XV. Dim.	11 Mardi	II S. Martin	
12 Mardi	12 Vendredi	12 Lundi			
				12 Samedi	12 Lundi
	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi 14 Vendredi	13 XXIV Din	
14 Jeudi 15 Vendredi	14 XI. //im.	14 Mercredi	A B , A C SIGNATURE	14 Lundi	14 Quat. Temp
	15 Assumption		15 Samedi	15 Mardi	15 Jeudi
16 Samedi	16 Mardi	16 Vendredi	16 XX. Dim.	16 Mercredi	16 Vendredi
17. VII. Dim.	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi	17 Jendi	17   Samedi
18   Lundi	18 Jeudi		18 ' S. Luc	18 Vendredi	18 1V. Dim.
19 : Mardi	19 Vendredi	19 Lundi	19) Mercredi	19 Samedi	19 Lundi
20 Mercredi	20 Samedi	20 Mardi	20 Jeudi	20 XXV. Dim	
21 Jeudi	21 XII. Dim.	21 QT.S. Mat		21 Présentat.	21 S. Thomas
22 Vendredi	22 Lundi	22 Jeudi	22 Samedi	22 Mardi	22 Jeudi
23 Samedi	23 Mardi	23 Vendredi	23   XXI. Dim	. 23 Mercredi	23 'Vendredi
24 VIII. Dim.	24 S. Barthel.	24 Samedi	24 Lundi	24 Jendi	24 Samedi
25 S. Jacques	25 S. Louis	25 XVII, Dim	25 Mardi	25 Vendredi	25 NORL
26 Mardi	26 Vendredi	26 Lundi	26 Mereredi	26 Samedi	26 S. Etienne
	27 Samedi	27 Mardi	27 Jeudi	27 I. Dim. Av.	
27 Mercredi	28 XIII. Dim.		28 Vendredi	28 Lundi	28 : SS. Innoc.
27 Mercredi 28 Jeudi					
		29 S. Michel	129 Samedi		
28 Jeudi 29 Vendredi	29 Lundi	med and the second	29 Samedi 30 XXII Do	20 Mardi	29 Jeudi 30 Vendrodi
28 Jeudi 29 Vendredi		29 S. Michel 30 Vendredi	29   Samedi   30   XXII. Dii   31   Lundi		30 Vendredi 31 Samedi

		-							No. of the last of the party of		
	JANVIER	-	FÉVRIER		MARS		AVRIL	-	MAI		JUIN
1				1		1		1		1	
2 3		2		3		2		2		3	
4		3		4		3 4		3 4		3 4	
5		5		5	Lundi	5		5		5	
6		6		6		6		6		6	
7	Samedi	7		7	Moreredi	7		7		7	Jeudi
8	I. Dimanche	8	Mercredi	8	Joudi .	8	I. Quasim.	8	Mardi	8	Vendredi
9		9	Jeudi	9		9	Lundi	9	Mereredi	9	
10		10		10		10		10		10	
11		11	Samedi	11				11		11	
12 13		12 13		12	Lundi Mardi	12 13		12		12	
13		13		13		13 14		18		13	
15		15				15		15		15	
16	Lundi	16	Jeudi	16	Vendrodi	16		16		16	Samedi
17	Mardi	17	Vendredi	17	Samedi	17	Mardi	17	Jeudi .	17	IV. Dim.
18	Mercredi	18	Samedi	18	Passion	18	Mercredi	18	Vendredi	18	Lundi
19	Joudi	19	I.de Carême	19	S. Joseph	19	Jeudi .	19	Samedi	19	Mardi
20		20	Lundi	20	Mardi	20	Vendredi	20	PENTECOTE	20	
21		21		21		21	Samedi	21		21	
22		22 23		22	Jeudi Vendredi	22		22		22	
23 24		23 24		23		23 24	Lundi Mardi	23 24		23	
24 25		24 25	S. Matthias	24 25		24 25		24		21 25	
25 26		26		26		25 26		26		26	Mardi
27	Vendredi	27	Lundi	27	Mardi-St.	27	Vendredi	27	I. Trin: 4	27	Mercredi
28	Samedi	28	Mardi	28	Mercredi-S	28	Samedi	28	Lundi	28	Jeudi
29	Saptuagea.	29	Mercredi	29	Jendi,-St.	29	IV Dim.	29	Mardi	29	S. Pierre
30	Lundi		1	30	Vendredi-S	301	Lundi	30	Mercredi	30	Samedi
31	Mardi			31	Samedi-St.		1	31	Fête-Dieu		1
-	JUILLET		AOUT	SE	PTEMBRE	0	CTOBRE	NO	OVEMBRE	DÍ	ÉCEMBRE
11	VI. Dim.				Samedi	1	Lundi	1	Toussaint	1	
2	Visitation		Jeudi		XV. Dim.	2	Mardi	2	Les Morts	2	
3	Mardi		Vendredi		Lundi	3	Mercredi Landi		Samedi XXIV Dim	3	Lundi
4 5	Mercredi Joudi		Samedi XI. Dim.		Mardi Mercredi		Jeudi Vendredi	5	XXIV. Dim Lundi	5	Mardi Mercredi
6	Vendredi		Lundi		Mercredi Jeudi		Vendredi Samedi		Mardi		Mercredi Jeudi
7	Samedi	7	Mardi		Vendredi		XX. Dim.	7	Mercredi	7	Vendredi
8	VII. Dim.		Mercredi		Nat. de la V.	8	Lundi		Jeudi	8	Conception
9	Lundi	9	Jeudi	9	XVI. Dim	9	Mardi	9	Vendredi	0	II. Dim.
10	Mardi	10	S. Laurent	10	Lundi	10	Mercredi	10	Samedi	10	Lundi
11		11	Samedi		Mardi	11	Jendi			11	Mardi
12							Vendredi			12	Mercredi
13							Samedi XXI. Dim.				Jeudi Vendredi
14 15							Lundi Lundi			14	Vendredi Samedi
16							Mardi				III, Dim,
17	Mardi	17		17	Lundi		Mercredi				Lundi
18	Mercredi	18	Samedi	18		18	S. Luc	18	XXVI Dim		Mardi
19	Jeudi	19	XIII. Dim.	19	Quat. Temps	19	Vendredi	19	Lundi	19	Quat. Temps
20	Vendredi	20	Lundi	20	Jeudi	20	Samedi	20	Mardi	20	Jeudi
										21	S. Thomas
							Lundi				Samedi
					XVIII.Dim Lundi						IV. Dim.
											Lundi Nort
											S. Etienne
											S. Litenne S. Jean
28	Samedi	28	Mardi	28	Vendredi	28	XXIII Dim	28	Mercredi	28	SS. Innoc.
29	X. Dim.	29	Mercredi	29	S. Michel	29	Lundi	29	Jeudi	29	Samedi
	Lundi	30	Jeudi		XIX Dim	30	Mardi		S. André	30	Dimanche
			Vendredi	-			Mercredi	1			Lundi

JUIN

Vendredi
Samedi
II. Dim.
Lundi
Mardi
Mercredi
Jendi
Mercredi
Samedi
III. Dim.
S. Barnabé
Mardi
Mercredi
Samedi
III. Dim.
S. Barnabé
Mardi
Mercredi
Samedi
IV. Dim.
Lundi
Mercredi
Jendi
Vendredi
Samedi
IV. Dim.
Lundi
Mardi
Jendi
Samedi
Jendi
Samedi

CEMBRE

Samedi
I. Dim. Av.
I. Dim. Av.
Lundi
Mardi Mereredi
Jeudi
Vendredi
Conception
II. Dim.
Lundi
Mardi
Mereredi
Jendi
Vendredi
Samedi
III. Dim.
Lundi
Mardi
Samedi
III. Dim.
Lundi
Vendredi
Samedi
III. Dim.
Lundi
Vendredi
S. Thomas
Samedi
IV. Dim.
Lundi
S. Samedi
S. Samedi
S. Samedi
S. Thomas
Samedi
S. Samedi
Deudi
S. Samedi
Deudi
S. Samedi
Deudi
S. Samedi
Deudi
S. Dimanedi
Dumanehe
Lundi

#### ERRATA

. 4			
page	ligne	au lieu de	lisez
110	1	porta	portoit la fregate
117	ι	fregate	
172	29	Aho8enfktak	A h = 0 - 0 - 1
192	La seconde n	ote marginale doit être re	montée de dix lignes.  d'Aillebouft, Gouverneur pour d'Argenfon real le Rivieres icy, où Bardy de la Magdelaine
195	5	d'Ailleboust;	
_	27	Gouerneur	
215	17	peur	
218	21	d'Agenfon	
220	8	real. Le	
16	1	Rivieres, icy	
138	26	on	
143	26	Brady	
57	4	de Magdelaine	
			0



Si vacat Annales nostrorum audire laborum,
Ante annos clauso componet vesper Olympo,
Quam prima repetens ab origine singula tradam.
Quæ regio in terris, nostri tam plena laboris?
Dispice sacratas nostrorum ex ordine pugnas;
Bellaque iam sama totum vulgata per orbem;
Et laceros artus, ambustaque corpora slammis.
Iuratus præclaram Huronum exscindere gentem
Iroqueus, multa vastabat cæde colonos:
Hostibus accisis, pessumdedit Algonquinos.



## ESTAT DV PÄYS

LORSQVE I'Y ARRIVÉ (1) EN SEPTEMBRE

1645.

Le 7. à Montreal ; le 10. aux Trois Riuieres ; le 1er d'octobre à Sillery, et le 2. à Quebec. Declaré superieur le 16. de septembre à 8. heures du foir aux Trois Riuieres.

Le moys precedent, sçauoir au moys d'aoust, arriuerent cinq vaisseaux, dont Mons. de Repentigny estoit admiral. La nouvelle principale qu'ils apporterent fut que Messieurs de la Compagnie generale auoient cedé la traite aux Habitans moyennant certaines conditions portées par leurs conuentions, qui font dans nos archives, (agente regina & nobis impellentibus).

Enfuite les inuentaires furent faits, & les Hurons arriuerent auec moy heureusement le 10. de septembre (2) après toutes les publications faites; de forte que tous les castors s'en allerent aux habitans.

<sup>(1)</sup> Le P. Jérôme Lalemant, qui écrit ceci, arrivait du pays des Hurons, où il était

depuis l'année 1638. (Voyez les Relations des Jésuites).
(2) Cette date se rapporte à l'arrivée du Père Jérôme aux Trois-Rivières, comme on le voit plus haut.

Montreal auoit fait ses conuentions à part auec les habitans, & sembloit s'estre dechargé sur eux de la pluspart de ses obligations. Il remeura à Vilmarie que Mons. d'Alibour, sa mame & sa sœur, Mademoiselle Manse, de considerables; le P. le Ieune, à la requeste de Mons. de la Dauuersiere, intendant des affaires de Montreal en France, & le P. Iogues y surent destinés pour y hyuerner. Le P. Buteux & le P. Iogues y auoient hyuerné auparauant. Mons. de Maisonneuue, qui commandoit à Montreal, repassa cette année en France pour la mort de son pere.

En mesme temps que i'arriué, on estoit en attente du retour de quelques françois & captiss qu'on auoit enuoyés aux Annieronons pour traiter la paix; ils retournerent icy auec Cousture le 17. du mesme moys de septembre, & en repartirent le 22. Les Hurons & les Algonquins s'estoient trouués à ce pourparler de paix, & auoient pris resolution de reconduire les Annieronons à leur pays; mais, estant arriués à Richelieu, ils s'en reuinrent; il n'y eut que Cousture auec quatre Annieronons & trois

Hurons qui passerent outre.

Enuiron le 12. d'octobre, on tua trois ou quatre Montagnès qui estoient à la chasse. On eut peur que ce ne sussent Annieronons; toutessois on pensa que ce pouroient bien estre des Sokokiois, dont on auoit tué, il y a quelques années, quelques-vns. Il y auoit pour lors cinq Annieronons qui hyuernoient auec les Montagnès & Algonquins, qui n'eurent aucun mal; mais Piscaret, capitaine algonquin, qui en auoit deux ou trois en sa charge, iugea à propos

art auec fur eux emeura à ne & fa les; le P. uuerfiere, rance, & hyuerner. hyuerné comman-

n France

estoit en & captifs our traiter e le 17. du rent le 22. rouués à ce olution de ys; mais, ent; il n'y ons & trois

ou quatre eut peur is on penfa is, dont on es-vns. Il y vuernoient i n'eurent nquin, qui ea à propos de renuoyer les siens, tant pour éuiter tous les hasars & fureurs des ieunes gens, que pour donner aduis à Annié de ce qui se passoit; on en donna aduis à Cousture, afin que si c'estoient Annieronons, il sceut qu'en cas qu'on satisfist, la paix ne seroit point rompue. Vn de ceux que Piskaret auoit enuové n'alla pas loin; il reuint aussy tost, craignant, dit-il,

les Algonquains.

Richelieu fut presque abandonné, sçauoir, à la reserue de huict ou dix soldats. Nos PP. Dendemare & Ioseph Duperon en reuinrent sur la fin de feptembre, & personne n'alla à leur place pour y demeurer. Monf. de Senneteire qui y commandoit, s'en retourna en France. Monf. de Champhlour, qui commandoit aux Trois Riuieres, s'en retourna auffy; à fa place fut mis, pour vn temps, Monf. Bourdon; & enfin Monf. de la Poterie y alla pour y commander. Le P. Buteux y fut mis superieur, P. de Noue, P. P. Piiart procureur des Hurons, & le P. Iofeph Duperon, & trois hommes.

A Sillery fut mis le P. de Quen, le P. Masse & Nostre le P. Druilletes, vn frere & quatre hommes.

A Quebec, le P. Hierosme Lalemant, superieur, P. Vimont & P. Dendemare, trois de nos Freres (nos FF. Liegeois, Ambr. Cauuet & P. Feauté) & vn homme. Le P. Quentin, procureur, alloit & venoit dans les vaisseaux. Le F. Liegeois estoit son compagnon, qui faisoit office de Procureur dans le pays; il reuenoit de France freschement, y ayant demeuré vn an.

Les trois hommes qui estoient aux Trois Riuieres gangnoient 100. liures. L'vn se nommoit

Chrestiennot; l'autre Mathieu Chouré, & le troifiesme Ant. Desrosiers. A Sillery, les deux mercenaires, à 100. liures aussy, se nommoient Simeon, & l'autre la Neigerie; les deux domestiques ad vitam, Iacques Iunier & Robert Hache. A Quebec, il n'y auoit que Pierre Gontier, domestique ad vitam. Archiues. On verra dans les archiues la condition des domestiques ad vitam & leur histoire.

le troimercemeon, & id vitam. uebec, il ad vitam. domesti-

# IOVRNAL COMMENCÉ.

Octobre 1645.

Le 17. fut receu à nostre service Chrestiennaut à Chrestientrente escus de gages par an, & fut enuoyé aux Trois naut entre à Riuieres pour y seruir de cuisinier & cousturier, en vice. vn mot de tout. Il estoit passé de France icy dans le bord de M. de Repentigny, & y auoit receu du mescontentement; de sorte qu'il auoit resolu de se retirer dans les bois plustost que de repasser. Il n'y eut point de marché par escrit auec luy.

Le 19. on commença à faire vn four chez nous, après en auoir demandé la permission aux MM. de la maison (1).

Le mesme iour, fortit de la maison vne petite quaisse où estoient trois ou quatre habits de sauuages Habits de accomplis, pour estre presentés au roy par M. le Roy. de Repentigny, fur ce que le roy auoit tesmoigné desirer qu'on luy enuoyast quelque chose de par deçà. Le magazin en auoit fait la plus grande depence.

Le 24. partirent les vaisseaux, cinq en nombre, Depart des chargés à ce que l'on tient de vingt mille liures de voisseaux. castor pesant pour les habitans, & de dix mille pour la Compagnie generale, à vne pistole, ou dix ou onze

<sup>(1)</sup> Les PP. Jésuites étaient encore logés dans la maison des Cent-Associés, qui leur avait été prêtée après l'incendie de 1640. Cette maison devait être située vers l'emplacement de l'église anglicane. (Voir Trait de mariage de Noël Morin, et Concession à sa femme, étude de Piraube, et aussi les premiers titres de la fabrique de

francs la liure. Monf. de Repentigny en estoit admiral; fon frere, Monf. de Tilly, commandoit le vaisseau de Montreal, dans lequel repassoit Mons. de Maifonneuue, & Monf. Godefroy vn autre vaisseau. On tira trois coups du fort lorsque Mons. de Repentigny en fortie present congé de Monf. le Gouverneur, & trois du magazin lorfqu'il s'embarqua dans la chaloupe; reciproquement tous les vaisseaux, leuant l'ancre, saluerent Mons. le Gouuerneur. Quentin, procureur ordinaire, & nostre F. Dominique Skot, venu des Hurons pour son infirmité de polmon, passerent dans l'Admiral.

Le 25. partit Monf. le Gouuerneur pour aller à l'Isle aux oyes, où il fail de trauailler à la terre & y auoit sept ouuriers : il lanla Mons. de Chauigny pour son lieutenant, & me donna vn papier cacheté dans lequel estoit l'ordre à garder en cas qu'il vint faute de luy; il mena auec foy Monf. Nicolet preftre, & me fit prier de luy prester vne chapelle garnie: on luy en donna vne où il y auoit calice d'argent, presse infra. chasuble neuue, fort belle nappe & grande, belle ausbe, & tout le reste à l'auenant; il desira surtout qu'on luy donnast bougie & hosties: bref, rien n'y

manquoit.

On va à Beaupré. M. de St. Sauueur.

Chapelle prestée à M.

Nicolet, ptre

&c. rendue & re-

> Ce mesme iour partit Mons. de St. Sauueur pour Beaupré; Messieurs de cette Compagnie luy donne 25. escus par an pour y faire quelques voyages & y auoir 'e soin du spirituel & temporel; ce qui s'est fait auec nostre consentement pour pouruoir cependant de prestre à l'hospital: mais cela ne sera que pour vn an; on mande vn autre prestre en France pour l'hospital, à la place de Mons. de St. Sauueur.

Le 26. fut marié François Marguerie auec la fille de Mre. Zacharie; le P. Vimont fut inuité aux

nopces, & y alla.

toit admi-

le vaisseau de Mai-

seau. On

epentigny

erneur, &

ns la cha-

x, leuant

r. Le P.

F. Domi-

infirmité

ur aller à

la terre &

Chauigny

er cacheté

qu'il vint

let prestre,

e garnie:

d'argent,

nde, belle

ra furtout

f, rien n'y

ueur pour

luy donne

yages & y

e qui s'est

oir cepen-

e fera que n France

Sauueur.

Vingt-deux foldats ayant esté enuoyés aux Hurons en 1644, enuoyés de France par la Royne, auec plufieurs autres pour le bien du pays, laquelle pour ce fuiet auoit donné cent mille francs, ils logerent chez nous aux Hurons, & vescurent à nostre table. Ils retournerent vn an après iour pour iour; car estant arriués aux Hurons le 7. de septembre ils arriuerent à Montreal auec 60. canots hurons le 7. de feptembre de l'année d'après: ils reuinrent chargés de quantité de castors pour trente ou 40. mille francs. Sur quoy y ayant eu dispute entre les habitans mis nouuellement en possession de la traite, & Messieurs de la Compagnie generale, ils s'accorderent d'employer le prouenu à bastir vne eglise bastirl'Eglise & presbytere (1), pour lequel en particulier six mille tere. liures furent destinées, sauf à nous d'y adiouster si bon nous sembloit. Au reste n'y ayant rien de plus raisonnable que de nous donner la nourriture destinée pour ces soldats, qui pouvoit monter à 200. liures par teste, on ne nous en donna que trente des soldats escus par teste y compris tous les autres fraits, d'auoir refait les armes, assisté les malades, &c. On nous fit tort de plus de deux mille 500. liures.

Rescription donnée en mesme temps à Mons. du Chesne, oncle de Charles le Moyne, de vingt escus que nous donnions à son nepueu pour le seruice le Moyne. de quatre ans rendu aux Hurons; on l'habilla &

<sup>(1)</sup> L'église paroissiale de Québec, Notre-Dame de Recouvrance, avait été brûlée avec la résidence des Pères Jésuites, le 14 juin 1640, et, depuis cette époque, les offices se célébraient dans la maison des Cent-Associés, dont il a été parlé ci-dessus, p. 7, note 1.

luy donna-t-on du linge honnestement. Il sut enuoyé aux Trois Riuieres soldat & interprete.

Nicolas Giffar. Nicolas Giffar qui aussi en qualité d'enfant nous auoit serui quatre ans aux Hurons, eut vn habit honneste & vn autre de toile pour le conseruer, du linge honnestement, & 50. liures dont nous luy demeurasmes redeuables; il sit marché auec Mre. Zacharie charpentier pour estre auec luy cinq ans, moyennant 40. liures de gages. Ils eurent tous deux quelques prosits de castors.

Pleinte des Hurons hiuernans à Sillery. Sur la fin du moys, il y eut de grandes pleintes des Hurons qui hiuernoient à Sillery auec les Algonquins, sçauoir entr'autres choses que ils auoient plusieurs sois monté par la fenestre du logis de Gadois, & auoient pris du cochon salé dedans; qu'ils auoient battu ledit Gadois, qui auoit despouillé quelques vns de quelque mechant bout de couuerture; le remede qu'on y apporta sut de les intimider de la colere de M. le Gouuerneur à son retour, & de les porter à quelque satisfaction. Il se trouua que la plainte essoit plus grande que le mal.

Hurons hyuernans à l'Hospital.

Atironta, sa semme, son petit-sils & Iacques Acharo, hurons, logeoient à l'Hospital; nous leur sour-nissions vne partie des viures, blé & anguille; ils faisoient leurs bois. On se plaignit qu'ils y tenoient la place des malades.

Retour de M. le Gouuerneur.

Le 29. retourna Monf. le Gouuerneur; on tira trois coups du magafin à fon arriuée.

Ce mesme iour on apporta nouuelle de nouuelles frayeurs & apprehensions des Algonquins pour de nouueaux massacres, & commençoient à penser que c'estoient en essect Annieronons. . Il fut prete.

d'enfant s, eut vn le conferdont nous rché auec e luy cinq urent tous

es pleintes iec les Alils auoient ı logis de é dedans; auoit defnt bout de a fut de les neur à fon ction. Il fe que le mal. ques Acha-leur fournguille; ils s y tenoient

ir; on tira

le de nou-Algonquins ençoient à ions.

Le 30. fut arresté qu'on n'allumeroit plus qu'vn cierge dans nos chapelles pendant la messe, au l'Eglise. moins les iours ouuriers.

Sur la fin du moys d'octobre, le P. le Ieune & le P. Buteux s'en retournant de Quebec pour les Trois Riuieres & Montreal, marierent en chemin vn nommé Nopce auec la fille d'vn nommé Picar de Nopce. qui estoient pour lors chez Mons. de Chauigny, & puis demeurerent chez Mons. de la Poterie. Mons. de Chauigny se ressentit de ce changement, & s'en prenoit au P. le Ieune; mais il parut depuis que Monf. de Chauigny auoit tort de se plaindre du P. le Ieune.

Lors que i'arriué à Montreal, on auoit preparé vn logis de charpente pour nos PP. & il fembloit pour nos PP. qu'il n'y eut plus qu'à le leuer; comme on en estoit sur le poinct, les vaisseaux arriverent qui apporterent nouuelle & ordre de France à ceux qui commandoient à Montreal, d'employer tous les ouuriers à autre chofe, sçauoir à dresser vn hofpital, pour lequel on auoit touché de grands deniers Materiaux emploiés dès les années precedentes, & cependant il n'y auoit pour l'horien de commencé. Mons de Maisonneuue qui estoit pital. pour lors à Montreal auoit de la peine de dire cette nouuelle à nos PP. Ie me chargé de le faire & de le leur faire trouuer bon. Depuis on me ietta le chat aux iambes, comme si c'estoit moy qui l'auois empesché.

Aux Trois Riuieres il y auoit deux fermiers tenant nos terres per modum vnius; ils n'y vaquoient Fermiers qu'à demy, trauaillant ailleurs pour eux. On mit Rivieres. en deliberation si on reprendroit les terres pour les

gouverner, & il fut dit qu'ouy. Les fermiers y condescendirent volontiers, & dans l'impuissance de trouuer des hommes pour nous, comme on voulut les porter à les reprendre, ils n'y voulurent point entendre; on fut donc contraint de faire les terres nous mesmes.

Ordre de la

communion pour le

Arrivant icy on donnoit la communion 1° à Mr. le Gouuerneur, & puis on s'en alloit commencer par où il falloit; ne m'estant pas fait instruire ladesfus, la premiere sois ie ne commencé pas par M. le Gouuerneur. Ayant esté aduerti de la cou-Gouverneur. stume, ie commencé par luy la seconde sois; mais luy mesme m'ayant dit qu'il en estoit choqué, ie fis depuis comme la premiere fois, & ainfy il communie le dernier de la premiere tablée à fon rang felon la place où il fe met.

#### NOVEMBRE.

Il y eut grande messe le iour de la Toussaint & le iour des morts.

Le 4. nous fusmes inuités le P. Vimont & moy d'affister au contract de mariage de la fille de Monf. Giffar; nous y affiftasmes, mais nous n'y fignafmes point. M. le Gouuerneur & plusieurs autres signerent.

vn an.

Le 6. Monf. Nicolet remporta de rechef vne prefée pour chapelle garnie de tout à l'Isle aux Oyes. Il y auoit calice d'argent doré, chasuble de damas blanc, &c. On luy donna deux pains de bougie, trois images grandes en papier; on luy presta deux liures, la vie de I. C. & l'abregé de Dupont.

Le 7. fe maria M. de Launay auec la fille de Mariage. Pinguet; le P. Vimont assista aux nopces.

Le 12. on donna à Mad. Giffar de l'estoffe noire à Madle de vieille fotanne pour doubler des manches.

Ce mesme iour arriua Pierre Gontier des Trois Riuieres que Robert Hache estoit allé querir dans ment de vn canot pour faire icy la cuisine à la place de nos Pierre Gon-FF. qui y auoient trop de peine; on enuoya pour Mathieu Chourel. foulager nos PP. à fa place Mathieu Chourel qui demeuroit icy.

Le P. de Quen, superieur à Sillery, se trouua en peine pour auoir pris quelques castors d'vne vieille Presens & de sa parenté, qui le prenoient à la place d'vn nüisent. de leur parens tué: tous les jours ces nouveaux parens l'accabloient de demandes, comme celuy qui leur deuoit faire tout ce que le defunct leur faisoit; il les fallut nourir, loger, &c., pendant l'hyuer.

Le 15. de nov. le bruit estant qu'on s'en alloit icy publier la defense qui auoit esté publiée aux Trois Riuieres, que pas vn n'eut à traiter auec les fauua- Pour la ges, le P. Vimont demanda à Monf. des Chastelets castors. commis general fi nous ferions de pire condition foubs eux que foubs Messieurs de la Compagnie? La conclusion fut que non, & que cela iroit pour nous à l'ordinaire, mais que nous le fissions doucement. Le P. Vimont luy adiousta qu'on en donneroit aduis au P. Buteux, & M. des Chastelets le trouua bon.

Ce mesme iour commencerent les neiges à demeure; il auoit puissament neigé le iour de Ste. Vrsule, le 21. d'octobre; mais cela ne dura pas.

Le 21. se fit le mariage & les nopces de Marie Mariage.

Neiges.

Giffar & du fils de Mons. de Maure, où le P. Vimont affista.

Reliques données par nous à l'Hospital.

Enuiron ce temps furent données par nous de belles reliques à l'hospital; elles n'estoient point enchassées, & depuis plusieurs années estoient sans veneration & reliquaire, & les Hospitalieres auoient

des reliquaires fans reliques.

En ce temps auffy se sauua des ennemys Annieronons vn ieune Algonquain & vn peu après vn Huron qui y estoient captifs. Ils rapportoient que les Annier, n'aucient aucune bonne volonté pour les Algonquains: on dit que le ieune Algonquin deuant que partir, se voyant seul dans la cabane, amassa tout ce qu'il y auoit, & surtout les peaus, & brusla tout; ils confirmoient que c'estoient les Annieronons qui auoient ou fait ou fait faire le massacre du moys passé.

Difciplines par les Algonquins.

tion de la

rupture de

paix.

Les Algonquains de Sillery font de rudes disciplines pour s'estre enyurés plusieurs fois; mais se plaignent fort et ferme que les françois s'enyurent & font vilains, & qu'on n'en dit mot.

Changement de cloche à la paroisse.

Le 25. fut mise à la paroisse vne plus grosse cloche au lieu de la petite qui y estoit.

Mariage de Guion.

Le 27. mariage de la fille de Mons. Couillar auec le fils de Iean Guion: le P. Vimont assista aux nopces; il y eut deux violons pour la premiere fois.

Vn chirurgien à Sillery.

Vn nommé Dubok foldat empyrique fut inuité d'aller voir les malades de Sillery pour trois ou quatre iours. Il fut logé chez nous fans en rien communiquer au superieur ( hoc male), & y demeura depuis le 20. ou enuiron de nouembre iusques au 22. de ianuier. La chose ne reussit pas; Inuisus barbaris et gallis.

Ce moys icy au commencement on presta le Tabernatabornacle de Nostre Dame des Anges aux Vrsulines, ex é les anges, qui furent prestés à la paroisse pour ornement de leur autel.

On vendit auffy ce moys icy à la paroisse pour près de 400. liures de meubles ou ornemens de sacrifice d'Eglise dont ils se seruoient, & la separation de meubles fut faite, & les catalogues dressés.

La messe qui se deuoit dire du St. Esprit à l'Hofpital pour Messieurs de la Compagnie generale le niuersaire de l'Hospital. dernier iour de ce moys, fut remise au lendemain qui estoit le vendredy.

On donna plufieurs chofes aux fauuages Algong. Dons aux ys icy par les mains du P. Vimont, entr'autres fauuages. ariques de pois, quelques estosfes, &c. Ces fauuages estoient Noël & Iean Baptiste comme ie croy. Outre cela on ne receuoit rien du reuenu de Sillery, & cependant on y faifoit vne depence de près de mille escus; on nourrissoit aussy trois ou quatre Hurons à l'hospital, sçauoir Atironta, sa femme, fon fils, & Iacques Acharo.

Le 26. du moys fut affichée la defence de traiter aucune pelleterie, mais de porter au magazin le tout, qui le feroit valoir aux porteurs; cette defense de traiter. longtemps auparauant auoit esté faite aux Trois Riuieres.

Cette année on commença à vendre le bois, & celuy qui le fournissoit par les maisons en auoit On com-30. s. de la corde, s'il le prenoit sur les terres dre le bois. d'autruy, mais de celuy qu'il prenoit fur ses terres,

il en auoit deux liures; c'estoit donc dix sols la corde. On nous fournit du bois à l'ordinaire, le plus Fourniture de bois. fouuent deux traines par iour.

Valeur du pain.

Affemblées du vendredy de nostre Inflicut.

Le pain valoit au magazin en ce temps 15. fols. Les vendredys, vne demy-heure deuant la colation nous nous affemblions pour lire quelque chose de nostre institut, ou qui y eut du raport; nous le faisions tous les vendredys dans la veue qu'après Pasque il seroit difficile de le faire pour les diuerses absences & voyages; nous commençasmes par la lecture du troisieme traité de Rodriguez de la Compagnie, & on l'interrompoit de fois à autre pour lire le fommaire & autres choses qu'on lit tous les moys chez nous. Nous y estions trois PP., trois FF. & vn de nos domestiques.

#### DECEMBRE.

Le 1 er ceux de la forge vinrent demander le vin de la St. Eloy. Ils estoient quatre; on leur donna quatre chapelets, & au maistre vne bouteille de vin.

St. Frs. Xauier.,

Le 2. à la St. Fr. Xauier, on dit vne grande messe, où nos FF. seruirent en surplis; on intima le dimanche auparauant les indulgences, & Monf. le Gouuerneur fit fonner le matin au poinct du iour la Diane, & tirer vn coup de canon; il n'y eut autre ceremonie ce iour là. On y renouuela à la maison le veu de la Conception (1), & à cet effect on fut dire deuant le St. Sacrement les litanies, & aux Vrfulines la vcuille.

(1) Voir la fin de la Relation 1635 et la Relation de 1636, ch. 11. Par ce vœu, les RR. PP. Jésuites s'engageaient à dire douze messes dans l'année, pour ceux qui étaient prêtres, ou douze fois le chapelet, pour ceux qui ne l'étaient pas, et de plus à

Le 3. les Vrfulines envoyerent à difner à la maison, Vrfulines mais vn festin accompli; c'estoit le 1er Dim. de nous envoy-ent à disner. l'Aduent que le P. Dendemare commença à y prescher, & moy aux Hospitalieres.

Le 4. on enuoya vne chapelle complete à Beau- Chapelle port, dont le calice estoit d'estain; il fut rompu, & à Beauport.

on le refit & reconfacra.

Enuiron ce temps on commença à faire le pain à la maison, tant à cause que celuy qu'on nous faisoit au four du magazin n'estoit pas bon, que parce qu'on se vouloit seruir du bled du pays, dont on ne [se] seruoit point au magazin.

Le 8. iour de la Conception le matin au point du iour, on tira vn coup de canon, & à l'eleuation de la grande messe trois autres. Ie publié le Dimanche d'auparauant Indulgence pleniere, en vertu de la bulle de Paul V. qui est aux Hurons, par laquelle Indulgence pleniere est accordée à toutes nos eglises le iour du Patron ou Titulaire de l'Eglise. Ayant ieusné la veuille, on ne sit point abstinence le iour, qui estoit vendredy.

Le 7. premier ieudy de l'Aduent commencerent Commenles faluts du St. Sacrement auec quatre cierges; le faluts, prieres falut confiste aux vespres du iour, du St. Sacrement à extraordinaires. commencer par le Pange lingua & y adioustant quelques oraifons conuenables aux necessités du temps. Cette deuotion fucceda aux litanies de Nostre Dame qu'on disoit tous les iours à l'issue des messes, &

Iour Je la Conception.

jeûner tous la veille de la fête de l'Immaculée Conception, et cela pour obtenir par l'intercession de la sainte Vierge, la conversion des peuples de ce nouveau monde. Les membres du séminaire de Québec ont conservé cette louable tradition des RR. PP. Jésuites, et prononcent encore le même vœu, dans les mêmes termes, et à la même époque, c'est-à-dire, le dimanche dans l'octave de l'Immaculée Conception.

qui dura iufques aux Aduents; on retint toutesfois les litanies de Nostre Dame tous les samedys à l'issue des messes (dont il y en auoit vne principale qui deuoit estre tousiours de Beata autant qu'il se pouroit, ou auec commemoration s'il ne se pouuoit), au lieu de Congregation ou Confrerie du Rosaire.

Dimanches octaues.

Le 9. on fut en doute si à cause des octaues de de l'Aduent St. Fr. Xauier & de la Conception, il falloit aux Dimanches de l'Aduent mettre du violet & dire Gloria, & il fe trouua que felon les rubriques, il

falloit du violet, & ne point dire Gloria.

Iubilé & fes circonstances.

Le 17. commença le Iubilé accordé par Innocent X. On ne fit point icy de procession; mais le matin de ce Dimanche, qui estoit le 3º de l'Aduent, après l'eau beniste faite & iettée, on commença vn Veni Creator, pendant lequel le St. Sacrement fut exposé, & enfuite on dit la grande messe du Dimanche (auec paremens violets & fans Gloria), auec commemoration du St. Sacrement; pendant le Veni Creator, lors qu'on exposoit le St. Sacrement, on tira trois coups de canon. Les trois stations estoient la paroisse de Quebec, les Hospitalieres & les Vrsulines. Les vespres furent dites par les prestres debout & nue teste, & tout le peuple en ayant esté aduerti auparauant se tint debout ou à genoux; Mons. le Gouverneur se tint debout: le tout suivant l'aduis donné le Dimanche d'auparauant, de l'honneur extraordinaire qu'il falloit rendre au St. Sacrement lors qu'il est exposé, conformement au Ceremonial des Euesques chez Gauantus. Au commencement de vespres, il n'y eut que deux cierges allumés, & au Magnificat on en alluma six autres pour le salut

qui se fit ensuite de vespres par vne commemoration du St. Sacrement O facrum conuiuium auec de ne point l'oraison, après laquelle on dit l'Alma redemptoris, Commemo-&c. après quoy on donna la benediction au peuple pres & de fe auec le St. Sacrement. On y fit vne faute de ne contenter de point chanter pour lors Tantum ergo sacramentum, le Tantum ergo sacramentum, ergo sacrapendant lequel se deuoient faire les encensemens mentum pour fans dire l'oraison. On finit par vn Laudate, & le l'oraison du fermon se sit après. Le St. Sacrement ne sut St. Sacre-ment de l'o-ment de l'o exposé que les Dimanches & festes de la quinzaine; raison Deus les iours ouuriers il ne l'estoit pas. Les Vrsulines frum & virentr'autres firent de belles aumosnes d'estosse aux tus, etc. pauures françois & fauuages. Pour nous, nos aumosnes principales furent de 7. pains, chaqu'vn de la valeur de 15. sols, pour autant de personnes que nous estions à cette maison de Quebec. Cela toutesfois fut changé en estoffes, fouliers & linge, dont les pauures gens auoient plus de besoin. Monf. le Gouuerneur auffy fit de belles aumofnes, 1º de deux pistoles à donner sur le champ, dont vne pour les pauures françois fut changée en estoffe, l'autre fut laissée à la disposition du P. de Quen pour les pauures fauuages de Sillery; 2º il donna charge à Monf. des Chastelets de donner ce que nous luy demanderions pour les pauures iusques à la concurrence de 200. liures.

Les faluts fe faisoient aux religions à quatre heures, l'vne après l'autre indifferemment, felon la commodité du Superieur, qui preschoit à l'vne des deux & ensuite n'en partoit bien qu'après le falut & puis alloit à l'autre, & Monf. le Gouuerneur & le monde suivoit.

Ceremonies fuppleées & 1<sup>re</sup> communion de Caterine femme d'Atironta.

Le 23. de decembre furent suppleées les ceremonies de baptesme à Caterine, semme d'Atironta, & à son fils Mathieu, aagé de deux ans; ce sut dans la chapelle de Quebec. Ils se tinrent dans le banq de Mons. le Gouverneur au commencement & surent par là introduits à l'Eglise. Mons. Tronquet, secretaire de Mons. le Gouverneur, sut le parrain du petit, & Madame de la Ferté nouvelle mariée, fille de Mons. Giffar, sut la marraine de Caterine, qui sit sa premiere communion à minuit.

Ceremonies à la feste de Noël.

Le 1er coup de la messe de minuit sonna à vnze heures, le 2nd vn peu deuant la demye, & pour lors on commença à chanter deux airs: Venez mon Dieu, &c., & Chantons Noe, &c. Monf. de la Ferté faisoit la basse, St. Martin ioüoit du violon; il y auoit encores vne fluste d'alemagne, qui ne se trouua pas d'accord quand fe vint à l'Eglife. Nous eufmes fait yn peu deuant minuit; on ne laissa pas de chanter le Te Deum, & vn peu après on tira vn coup de canon pour fignal de minuit, où commença la messe; le pain benist se fit lors que le prestre alla pour ouurir fon liure. Ce fut le premier depuis plusieurs années, qu'il auoit esté intermis pour les preferences en la distribution que chacun pretendoit. Le renouuellement s'en fit par la deuotion des taillandiers, qui eurent deuotion de le faire à la messe de minuit, & les esprits se trouuerent disposés à remettre cette coustume; Mons. le Gouuerneur eut le chanteau pour le faire le dimanche d'après. Ce que l'on fit pour obuier aux brouilleries des preferences pretendues, fut d'ordonner qu'en ayant donné au prestre & au Gouuerneur, on donneroit à tout le reste comme il viendroit & se trouveroit à l'eglife, commençant tantost par en haut, &

tantost par en bas.

Monf. le Gouverneur avoit donné ordre de tirer à l'elevation phesseurs coups de canon lors que nostre F. le sacristain en donneroit le signal; mais il s'en oublia, & ainfy on ne tira point : le monde communia à la fin de la grande messe, après

laquelle s'en dit vne basse.

Il y auoit quatre chandeles dans l'Eglise dans des petits chandeliers de fer en façon de gonçole, & cela fuffit. Il y auoit en outre deux grandes chaudieres fournies du magazin pleines de feu pour eschaufer Danger du la chapelle; elles furent allumées auparauant fur le pont (1). On auoit donné ordre de les ofter après la messe; mais cela ayant esté negligé, le feu prit la nuit au plancher qui estoit au dessoubs de l'vne des chaudieres dans laquelle il n'y auoit pas au fond affez de cendre. Mais par bonheur dirigente Domino le feu ne parut que sur les 5. heures du matin au dessus de nostre sale ou resectoire & cuisine, dans laquelle estoit Pierre Gontier nostre cuisinier, quis'aperceuant de cela monta auffy tost & sans autre bruit esteignit le feu.

On dit la grande messe du iour sur les huict heures, & deuant & après deux prestres dirent leurs trois messes. A vespres on chanta quelques psaumes en faux-bourdon.

<sup>(1)</sup> Suivant toutes les apparences, ce pont était un passage au-dessus de la rue Sainte-Anne (voir ci-après, fin de mai 1646.) Ce passage établissait vraisemblablement une communication entre le second étage de la maison des Cent-Associés, qui servait alors d'église paroissiale, et le terrain situé au nord-ouest de la même rue, désriché par les Hospitalières dès 1639-40, époque à laquelle remontait probablement

On va à Beauport. Le P. Vimont après auoir assisté au salut des Hospitalieres, s'en alla à Beauport pour ceux qui n'auoient pu venir icy; il y sut 3. iours.

Sauuages gangnent le Iubilé. Le 26. iour de St. Estienne, la bourgade de Sillery vint icy en procession faire ses stations pour gangner le Iubilé; deux de nos hommes portoient la baniere & la croix, les PP. de Quen & Drouilletes vinrent auec eux en surplis & dominau (1), & entr'eux deux toute le troupe des sauuages chrestiens au nombre de plus d'vne centaine. Ils vinrent à ieun en vn temps grandement froid, & s'en retournerent sans manger. On leur sit sestion au retour à Sillery de la part de Mons. le Gouuerneur: ils chanterent partout fort melodieusement, & dirent vne dizaine de leur chapelet.

On ferme le Iubilé.

Le dernier iour de l'an se ferma le Iubilé. Nous pensasmes faire procession; mais le temps d'hyuer n'est nullement commode pour cela. On se contenta donc de faire le salut à l'ordinaire à l'issue de vespres; on tira trois coups de canon lors qu'on donna la benediction auec le St. Sacrement, & on alla aux maisons religieuses faire le salut pareillement & fermer le Iubilé; on ne tira point.

Difficulté fur le pain benit. Le pain benit du Dimanche fut transporté au lundy, iour de la Circoncision. Mons. le Gouuerneur le donna; il y eut quelque parolle ensuite, à qui on le donneroit après luy, & il sut trouué plus à propos de le donner aux deux marguillers, Mons. Gissar & Mons. des Chastelets, & puis commencer par le haut de la coste de Ste. Geneuieue, comme

<sup>(1)</sup> Le domino était un camail noir que l'on mettait par dessus le surplis pendant l'hiver.

par vne rüe; puis reuenir par en bas, comme par vne autre rüe, & continuer de la forte. Le P. Vimont en dreffa vn Catalogue.

Deux de nos françois s'estant mis à boire, attendant la messe de minuit, s'enyurerent auec beaucoup de scandale de quelques françois & sauuages qui deu siuronles virent; on prescha fortement contre, à raison de gnes. ce que les fauuages disoient : " On nous fait prendre la discipline quand nous nous enyurons, & on ne dit rien aux françois." Il n'en falloit pas dauantage que ce qui en fut dit en public. Monf. le Gouuerneur les fit mettre fur le cheualet exposes à vn nord-est espouuantable.

Le P. de Noue partit des Trois Riuieres le Richelieu. dimanche deuant Noël pour aller à Richelieu leur faire gangner le Iubilé; il y demeura 12. iours, & en rapporta qu'il y auoit quelque espece de necessité qu'on y retournast pour empescher bien du desordre & de la brouillerie.

S

Sur la fin de l'année les Vrfulines & Hospitalieres me firent voir vn escrit par lequel le P. Vimont, fion de praimon predecesseur, leur auoit donné & cedé pour 6. rie aux religieus. ans, 6. arpents de prez à chaqu'vne fur les meilleures prairies que nous eussions, sçauoir depuis la riuiere de la Cabane aux Topiers (1) 12. arpens en tirant vers Le P. Monf. Giffar. Le don estoit signé du moys d'Auril mesme ou de May 1645. vn an presque après qu'il auoit reparaletout puis après : receu les patentes de son successeur, qu'on attendoit voyez cyen ce temps-là; après auoir veu les papiers, ie les moysde Juin. rendis fans les approuuer ou improuuer, ne iugeant

Iustice de

<sup>(1)</sup> Ainsi s'est appelée, dans l'origine, et probablement du nom de celui ou de ceux qui les premiers y plantèrent leur cabane, la petite rivière Chalifour, qui passe près de l'Asile des Aliénés ; ce qui lui fait donner aujourd'hui le nom de rivière des Fous.

pas à propos de rien faire dauantage. Au fond, i'y trouuois deux choses à redire: l'vne qu'il eut fait ce don pour 6. ans, se deuant contenter au plus de le faire pour vn an; l'autre qu'il leur eut cedé cela pour vn temps notable gratis fans aucune charge comme d'vn Xe ou XXXe.

Sauuages chrestiens hyu, à Sillery.

Il y auoit à Sillery cette année enuiron 167. ames, tous chrestiens ou catecumenes; 98. de communians, 47. non capables de confession, 14. capables de la feule confession, le reste passoit pour catecumene.

### IANVIER 1646.

On falua Monf. le Gouuerneur, fçauoir la foldatesque auec leur arquebuse; item les habitans en corps. Il nous preuint & estoit icy à 7. heures pour faluer tous nos PP. qu'il demanda les vns après les autres; ie l'allé faluer après la grande messe (vne autre fois il le faut preuenir). Monf. Giffar auffy Estreines, nous vint voir, c'es religieuses enuoyerent des lettres de grand matin pour faire leur compliment; & les Vrfulines force belles estreines auec bougies, chapelets, crucifix, &c., & fur le difner deux belles pieces de tourtiere. Ie leur enuoyé deux images de St. Ignace & de St. Fr. Xauier en email. On donna à Monf. Giffar yn liure du P. Bonnet de la vie de Nostre Seigneur; à Mons. des Chastelets, vn des petits tomes de Drexellius de Æternitate; à Mons. Bourdon, vne lunette de Galilée où il y auoit vne bouffole, & à d'autres des reliquaires, chapelets,

medailles, images, &c. On donna vn crucifix à celle qui blanchit le linge de l'eglise, 4. mouchoirs à la femme d'Abraham (1) & à luy vne bouteille d'eau de vie & à d'autres quelques liurets de deuotion, deux mouchoirs à Robert Hache, & puis deux autres qu'il demanda. Ie fus voir M. Giffar, M. Couillar & Mademoyf. de Repentigny. Les Vrfulines m'enuoyerent prier que ie les allasse voir deuant la fin de la iournée; i'y allé & falué aussy Mad. de la Pelleterie, qui enuoya estreines; ie pensé obmettre cela, & il n'est pas à propos de l'obmettre. Ie ne donné rien le foir d'auparauant aux Litanies; mais le iour ie donné à nos PP. & FF. ce que ie peus, & ce que ie pensé leur pouvoir estre aggreable. l'auois donné au P. de Quen auparauant pour Sillery tout ce qu'il sugea à propos de ce que i'auois en ma chambre, particulierement pour le P. Masse.

Pour entretenir la deuotion le reste de l'hyuer, Deuotions extraordion declara que les faluts du St. Sacrement se feroient naires, Saluts le ieudy à la paroisse, & les festes & dimanches aux des ieudys, maifons religieuses entre quatre & cinq, outre la deuotion ordinaire des samedys à la paroisse; depuis Noël iusques à la Purification, les Vrsulines faisoient le salut à la Cresche.

Present de Le 3. ou quatre de Ianuier, M. le Gouuerneur M. le Gouenuoya trois chapons & fix pigeons.

Le 5. au soir M. Giffar donna vne bouteille Traited'hypocras, les M. Hospitalieres vn gasteau & fix MM. Hospichandeles de cire, & le lendemain elles enuoyerent talieres. vn beau difner.

<sup>(1)</sup> Marguerite Langtois, femme d'Abraham Martin.

Iour des Roys.

Le 6. iour des Roys, il n'y eut pas de pain benit, mais seulement le dimanche d'après; tous les deux marguillers le firent ensemble, sçauoir M. des Chastelets & M. Gissar, & puis on le donna à M. Maheu la plus proche maison sur le Costeau de

Ste. Geneuieue pour continuer.

Nouuelles des habitations d'en haut.

Le 8. arriua vn huron nommé Tandihetsi, des Trois Riuieres, qui apporta lettres de Montreal, de Richelieu & des Trois Riuieres, qui contenoient en substance qu'à Montreal tout se portoit bien, & qu'il y auoit quatre cabanes de fauuages; qu'aux Trois Riuieres il y en auoit douze, mais que le meslange des fideles auec les infideles & apostats y estoit tousiours fascheux; que les Anniehronons qui y estoient, en estoient partis pour s'en retourner; qu'ils auoient esté poursuiuis par vn Algonquain enyuré d'eau de vie, dont ceux qui l'auoient traitée auoient esté mis à de grosses amendes; qu'on n'auoit pu empescher que l'yurongne ne donnast vn coup de baston à vn Annieronon qui s'en pleignist encores en partant; les Algonquains les vouloient retenir par force iusques au retour de Cousture, mais nos PP. l'empescherent, disant qu'ils n'estoient point captifs, mais libres, & que le traité de paix ne paroiffoit point encores rompu. Vn d'entre eux resta, qui deuint comme possedé à ce que l'on disoit.

Bruit &

Ce huron Tandihetsi ne vint pas exprès pour conseil d'im- apporter des lettres, mais pour inuiter Atironta, qui aboutit à qui hyuernoit icy & estoit logé à l'Hospital, de venir au confeil aux Trois Riuieres, de la part d'Annerah8y & de ceux de sa nation, parens d'Atironta ou des Arendaer. (1) Le fuiet du conseil fut publié par tous les Algonquains, & estoit tel : les Annier. au nombre de trois ou quatre s'en retournant, parlerent en consiance à Tandihetsi qui les accompagnoit, & luy dirent le secret de leur pays sçauoir, qu'on n'y vouloit point de paix auec les Atich 8ata, si bien auec les Hurons & les François; que les François y auoient consenti, & qu'en suite on n'attendoit plus que l'occasion d'exterminer les Aticha8ata, & que 300. Annier. pouroient bien venir à la my-feburier pour l'execution de ce dessein.

Tandihetsi ayant quitté les Annier. à Richelieu, poursuit son chemin iusques à Montreal, & donne aduis de cecy à Annerah8y, qui vint aux Trois Riuieres, & deputa celuy-cy pour venir querir Atironta.

Le mesme Tandihetsi adioustoit que M. de la Poterie ayant entendu la confirmation de cela par l'Annier, qui restoit aux Trois Riuieres, il auoit assemblé le conseil des Algonquains qui sont là, & leur auoit declaré le tout, assin qu'ils prissent garde à leurs affaires; ce qui estoit admirable là-dedans estoit que nos PP. ne nous mandoient rien de tout cela.

Mais le plus considerable estoit qu'erat fundamentum in re: Vbi enim ista a nobis sunt relata, a me scilicet & P. de Quen, D. Gubernatori, ipse nobis totum negotium aperuit, scilicet: superiori æstate dum venere legati Annier. cum Cousture tractaturi de pace,

<sup>(1)</sup> Les Arendaeronons formaient l'une des principales tribus huronnes. Atironta était le successeur du fameux chef du même nom, qui avait été l'hôte de Champlain trente ans auparavant. (Voir les Relations des Jésuites).

cum palam multa dixissent & fecissent, petierunt, dux scilicet eorum cognominatus le Crochet, vt singulari congressu sibi liceret D. Gubernatorem alloqui; habebat insigne munus faciendum D. Gubernatori, vt pro se tantum & pro Huronibus pacem vellet, Algonquinos in medio relinqueret: hæc vbi resciuit Onontio, ne videre quidem voluit tale munus, nec passus est extrahi, & dixit rem non esse possibilem. Grauiter tulit hanc repulsam le Crochet, & pax exinde visa est nutare. Hæc vbi vidit D. Gubernator, & P. Vimont sup. & P. le Ieune, censuerunt rem mitigandam, & 2º priuato congressu in quo sicut & in priori erant tantum D. Gubernator, le Crochet & Cousture, dixit D. Gubernator duo esse Algonquinorum genera, vnum simile nobis (Christiani intelligebantur), alterum dissimile. Sine prioribus nobis certum esse pacem non facere; de posterioribus, ipsos esse dominos suarum actionum, nec nobis ita esse coniunctos sicut & priores. Vt dictum a Dno. Gubernatore, ita & forte peiori ratione relatum suis a legato; quod ab omnibus Annier. in sua patria rescitum ab his exeuntibus propalatum est, sed merito a Gallis negatum eft.

Depart d'Atironta.

s'en aller.

Atironta partit d'icy le 12. de ianuier, & s'en alla auec Acharo & Tandihetsi; il laissa sa femme & son fils à l'hospital. Il fut equippé de toute piece, luy & Iacques; ils eurent chaqu'vn vn tapabor, des raquettes, victuailles, &c., partie du magafin, partie de l'hospital, &c.

L'Annier.

En ce mesme temps l'Anniehronon qui restoit icy demande de demanda son congé; il luy auoit esté donné pour s'en retourner à fon pays auec fon compagnon des Trois Riuieres, qui le demandoit pour s'en retourner

de compagnie; mais le P. de Quen ayant donné aduis que les Algonquains de Sillery estoient pour luy iouer vn mauuais tour, passant par leur quartier, Monf, le Gouuerneur trouua bon de l'arrester, & il fut remis au magazin pour y demeurer, la compagnie de la femme d'Atironta à l'hospital ne pouuant estre que dangereuse.

La nuit du 10. au 11. de ianuier, fut estouffé dans le lict vn petit enfant de 4. moys, fils de la eftouffé.

niepce de Mathurin Gangnon.

Depuis le 15. iusques au 21. les sauuages partirent Sauuages pour s'en aller à la chasse; resterent à Sillery chasse. enuiron 22. fauuages, que l'hospital & nos PP. entreprirent d'affister; ils demeurerent partie proche de l'hospital, partie à Sillery, & furent assistés de plusieurs endroits, mais surtout de Sillery & de l'hospital.

Le Dimanche deuant la septuagesime, Madame Nouveauté Marsolet deuant faire le pain benit, desira le pre-pain benit. fenter auec le plus d'appareil qu'elle pouroit ; elle y fit mettre vne toilette, vne couronne de bouillons de gaze ou de linge à l'entour. Elle desiroit y mettre des cierges & des quarts d'escus aux cierges au lieu d'escu d'or qu'elle eust bien desiré y mettre; mais voyant qu'on ne luy vouloit point permettre, elle ls de le faire porter auec la toilette & la

bouillons; mais deuant que le benir, to ofter, & le benis auec la mesme simplicité que i'auois fait les precedens & particulierement coluy de Monf. le Gouuerneur, crainte que ce changement n'apportaft de la ialousie & de la vanité.

Le 23. arriua 'ierre Boucher, & Toupin fon Boucher.

beau frere, auec vn Annier. des Trois Riuieres, qui venoit voir son compagnon & le venoit querir; ils apporterent lettres, & confirmoient que tout ce qu'auoit dit le huron Tandihetsi estoit saux, au moins pour la pluspart.

Voiage du P. de Quen chez M. de Chauigny.

Le 25. partit le P. de Quen pour aller chez M. de Chauigny à l'occasion de son seruiteur malade, & en outre pour leur faire gangner le iubilé, & assister spirituellement la famille; Robert Hache accompagna le Pere, & vn chirurgien & deux autres soldats y allerent aussy de compagnie.

Le 27. retourna Atironta & Acharo. Le conseil pour lequel il estoit allé aboutit à rien; chaqu'vn nioit auoir esté autheur des bruits, & en reiettoit la

faute fur fon compagnon.

Retour d'Atironts. Le dernier de ianuier, retourna le P. de Quen, qui rapporta pour nouuelle que M. de Chauigny auoit pensé mourir aussy bien que son serviteur à son retour d'icy, à faute d'auoir assez de monde

pour trainer fa traifne.

Commencement de remüement entre les habitans.

Marfolet & Maheu. Sur la fin de ce moys, les petits habitans sembloient se vouloir mutiner contre ceux qui auoient les charges & offices. On tenoit M. Marsolet & surtout sa semme & M. Maheu autheurs de cela; le tout sut appaisé par Mons. le Gouuerneur; ces menus habitans auoient tort, n'y ayant aucun sondement raisonable en leur pleinte: ils disoient que M. des Chastelets commis general faisoit trop bonne cheire, &c. Vn ieune homme de chez M. le Gouuerneur nommé M. Robineau, se porta pour les mescontens; de là vinrent bien des peines & des paroles, & des mescontentemens; on sit des

pasquains. Monf. le Gouuerneur ayant fait punition des coupables, tout fut appaisé.

#### FEBVRIER.

A la Purification, on disposa trois pains de bougie en 115. pieces, qui furent benistes auec six chandeles de cire & deux cierges. Des deux cierges, vn feruit pour le prestre qui disoit la messe; l'autre sut porté par vn de nos FF. en furplis à Monf. le Gouuerneur à sa place, & après que ce Frere & vn autre de nos Chandeleur. FF. qui feruoit auffy en furplis auec luy, eurent pris deux des chandeles de cire felon les ceremonies des rubriques; après donc le cierge presenté à M. le Gouuerneur, on donna à celuy qui distribue le pain beny, vn petit panier où estoient les 115, pieces qui furent distribuées à tout le monde qui estoit là. Il n'y en eut pas affez; mais cela fut fort approuué, & alla bien. On les auertit après la benediction chantée d'esteindre leurs lumieres, & les rallumer pour l'euangile & pour l'eleuation iusques après la communion du prestre; ce qui fut fait. Il est necessaire de faire comme cela, crainte de tomber dans les intrigues des prefeances & preferences.

Le 3. s'en retournerent les deux Annier, nommés l'vn Soentiakonk qui auoit esté icy longtemps, selon des Anniequ'il est marqué cy-dessus; l'autre Hojou'sta, venu des Trois Riuieres depuis peu, qui estoit venu querir son compagnon. Ils faisoient estat de s'en retourner aux Trois Riuieres; mais on se doutoit qu'ils dussent passer outre: il y auoit longtemps qu'ils faisoient instance pour s'en retourner; on eut

Feste de la

bien de la peine de les arrester iusques à ce iour, qu'ils partirent enfin bien aiustés de tout. Ils se plaignirent toutessois qu'on ne leur auoit point donné de couuertures; l'vn & l'autre firent les endiablés pour se faire donner leur congé, l'vn aux Trois Riuieres, l'autre icy.

Atironta à la chasse.

Le 6. partit Atironta auec sa femme, son petit Mathieu & Iacques Acharo pour la chasse; ils furent

equippés de tout. Reuint le 16.

Saluts aux Iours gras.

Le 11. qui estoit le Dimanche gras, on fut aduerti de trois choses au prosne : la 1 qu'il y auroit salut les trois iours de Quaresme prenant; le dimanche donc à la paroisse fut exposé le Sainct Sacrement dès le commencement de vespres, & à l'issue on chanta Tantum ergo, &c., & après l'oraifon du St. Sacrement, quelques oraifons de penitence & puis les ordinaires du St. Esprit, in gratiarum actionem, & pro deuotis amicis. Le lendemain entre trois & quatre, on fit le falut à l'hospital; les religieuses commencerent le Pange lingua & le Magnificat, & la paroisse disoit l'autre verset. Le Magnificat sut chanté en faux bourdon; cela reussit fort bien; la paroisse chanta l'antienne O sacrum, &c. Le mardy, le mesme se fit aux Vrsulines, excepté qu'elles chanterent deuant le Magnificat l'antienne O sacrum, & nous après; pour fignal de partir de sa maison, on fonna le premier coup du falut à la paroisse, & le fecond aux maisons religieuses. Le mardy, nos PP. de Sillery vinrent difner auec nous; la journée est bien propre pour les inuiter.

Festes de deuotion icy bas.

La feconde chose dont on aduertit sut que le mercredy des Cendres, il n'y auoit point d'obligation

de cesser le trauail, entendre la messe & prendre des cendres soubs peine de p. m., sed tantum sub veniali; & que tels iours, comme encore celuy des Morts, le ieudy, vendredy & famedy fainct, estoient festes de deuotion, iusques après l'office, vbi consuetudo aliud non induxit; nihil autem aliud hic induxit.

La troisiesme sut de satisfaire à toutes les difficultés l'articulasur le ieusne du Quaresme; ce qui se fit en lisant cies pour le ce qu'en a le petit Bertaut.

Le 12. retournant du falut de l'Hospital, ie fis rencontre de deux Hurons venant des Trois Riuieres, qui rapportoient la nouuelle de la mort du P. Anne de la mort de Noue. Il partit des Trois Riuieres pour s'en aller du P. Anne de Noue. à Richelieu confoler & assister spirituellement la garnison, le 30. de ianuier, en compagnie de deux foldats & d'vn Huron. Ils coucherent à 6. lieues au-dessus des Trois Riuieres; mais le P. voyant ses compagnons vn peu pefants & qui alloient difficilement à raquettes, & partant qu'ils ne pouroient y arriuer à temps, les quitta après la minuit pour faire venir au-deuant d'eux & les foulager de leur traifne, & fe mit en chemin à la lüeur de la lune. Mais comme il fut auancé, le ciel se chargea, & se mit à neiger; ce qui luy derobant la veüe des Isles & de tout, il s'efgara sans se pouuoir retrouuer. Ses compagnons qu'il auoit laissés, arriués qu'ils furent le premier du moys de feburier à Richelieu, furent bien estonnés de n'y point voir le Pere. On le suit à la piste de ses raquettes, & enfin on le trouue quatre lieues au desfus de Richelieu, à genoux dans vn creux de neige, les bras en croix & les yeux esleués

Quarefme.

au Ciel, fon chapeau & fes raquettes proches de luy; il fut ramené sur vne traisne par vn nommé Caron, maistre valet pour lors de Richelieu, qui l'auoit esté chercher auec deux Hurons qui se comporterent dignement en cette occasion, le samedy 3. de feburier, & mené aux Trois Riuieres le 5. où il arriua le 7. & fut enterré le mesme iour au cemetiere.

Cette nouuelle donc estant arriuée le lundy au foir, le mardy nous difmes nos messes & à la fin vn De profundis; au falut des Vrsulines, vn De profundis auffy.

Iour des

Le 14. iour des Cendres, on fonna trois coups pour la grand messe, le premier à 6. heures, qui fut auffy le fignal de la premiere messe basse, où on fit la benediction des cendres more solito Societatis, le dernier à 7. heures; à l'iffue de la grande messe après la communion, on donna des cendres. On auoit esté aduerti qu'elles ne se metroient ny sur les calottes ny fur les coeffes des femmes, mais qu'il falloit presenter les cheueux; on y manqua, mais il est facile au prestre de suppleer en les mettant dessoubs la coiffe.

du Caresme.

Le mesme iour des Cendres, on aduertit que les Predication mercredys il y auroit predication en Carefme aux Vrfulines, & le vendredy à l'Hospital, & ce sur les 7. heures & demie auec la messe ensuite; que pour ce iour la predication fe feroit aux Vrfulines fur les 3. heures, & qu'enfuite les religieuses selon leur deuotion diroient solemnellement les vespres des morts, & le lendemain vne haute messe de requiem pour le P. de Noue; elles desiroient faire dauan-

tage & entr'autres de chanter les Vigiles; mais ie ne voulus permettre sinon de les dire à voix basse; morts pour le Pere de le mesme sut arresté pour les Hospitalieres. Les Noue par les iours fuiuans, fur la fin de la predication, il y eut quelque petit bout d'oraison funebre pour le P. de Noüe. Ie preschois ce caresme aux Vrsulines les mercredys & dimanches, & le P. Vimont les vendredys à l'Hospital, & le P. Dendemare les Dimanches.

Ce mesme iour repartirent les Hurons qui auoient apporté les lettres de la mort du P. de Noüe, en Hurons aux compagnie de Pierre Boucher, & Toupin & Gabr. Trois Riuiedu Clos; Tandihetsi eut vn tapabor tout neuf, recompense. A8enhas catecumene de quoy faire vne paire de chausses, le tout donné par les Vrsulines, & en outre chaqu'vn vn calumet d'estain. M. des Chaftelets commis general au magazin leur fournit leur vivres.

La nuit du mardy gras au mercredy des Cendres, quelques hommes de l'Hospital estant venus visiter ceux de M. Couillar, vn de chez M. Couillar, nommé Iean le Blanc, prit querelle auec vn de ceux de l'Hospital, nommé Iacques Pairieu, & après quelques houspillades s'estant separés, Iean le Blanc accourt après l'autre, & le pensa assommer sur la place à coups de baston; il auoit plusieurs trous à la teste. Il en garit, & Iean le Blanc condamné à la reparation du civil & au cheualet.

Le 15. fut mis fur le cheualet vn domestique de M. Couillar blasphemateur public; il reconnut sa d'inblasfaute, l'auoir bien merité, & vint de soy-mesme se phemateur. confesser le soir ou le lendemain.

Liberalités des religicufes.

Pendant les iours gras, les Vrfulines & particulierement l'Hospital nous envoyerent plusieurs sois

des pieces de four, vin d'Espagne, &c.

ger Dimanche du Quarefme.

Le 1<sup>et</sup> Dimanche de Quaresme sut publiée l'indulgence des stations de Rome qu'on pouvoit gangner à l'Eglise; & la copie des indulgences de cette nature fut leüe & affigée.

Simeon & la Neigerie, nos hommes de Sillery, vinrent icy trauailler pour nous trois sepmaines durant ; ils s'en retournerent le 10. de Mars.

Prefens de de M. le Gouverneur.

Monf. le Gouuerneur enuoya pendant le Quarefme du poisson fraits enuiron deux sois la sepmaine; on luy enuoya deux fois plein vn pot de terre d'oliues.

Sauuages de Sillery.

Les Sauuages de Sillery abandonnerent leur maisons & toute la demeure dès le commencement du moys, & s'en vinrent demeurer affez proche de Quebec.

Chrestiennot fort de nostre service

Enuiron ce temps, Chrestiennot, cuisinier aux Trois Riuieres, quitta nostre seruice, & fut mis au fort, & à sa place le Pere Buteux, superieur aux Trois Riuieres, choisit qui il voulut de ceux du fort. Ce Chrestiennot fit tant du fol au fort, qu'on le mit fur le cheualet, où il se rompit.

# MARS.

Le 10. arriua des Trois Riuieres vn françois & vn huron, Oatentak, apportant lettres & nouuelles du Retour de retour de Cousture auec 7. Annier. & les hurons qui Cousture. estoient partis d'icy; ils apportoient force presens pour la confirmation de la paix, &c., & entr'autres vn desadueu maniseste des meurtres de l'Automne faits par les Soriquois, ou Sokokiois(1).

Le lendemain qui estoit Dimanche, on exposa le Sainct Sacrement au commencement de vespres, & dit-on le Tantum ergo à la fin pour le falut, in gratiarum actionem.

Le 13. partit Atironta, & sa famille, pour s'en Depart d'Atironta. retourner aux Trois Riuieres; ils s'en allerent chargés de biens; ils receurent & donnerent contentement iusques au bout. On leur donna leur viatique au magazin, & partout ailleurs force biens.

Le 16. fut beniste la chapelle de l'Hospital, au Titulaire fang du fils de Dieu, par le P. Vimont; le famedy de la chafut posée la pierre de marbre au-dessus de la porte l'Hospital. qui en contient l'escriteau, & le Dimanche de la Passion choisy pour la feste de la dedicace ou Titulaire, on y alla après Vespres dire vn salut de la Passion: Vexilla, Antiphona festi Exaltationis, Magnificat, Ave Regina, &c.

Ce mesme iour partit Oatentak, & le françois, qui auoient apporté les nouuelles cy-dessus; Oatentak quitta le françois à Sillery.

Le 14. mourut sainctement Vincent le Sauuage, Mort de Vincent sauqui en l'Automne auoit esté surpris par les Souri-uage. quois(2), & laissé pour mort, en mesme temps qu'vn nommé Robert excellent chrestien, vn sien nepueu & vn fils furent tués. La femme du mesme Vincent

<sup>(1)</sup> On ne savait pas encore à cette date laquelle de ces deux nations avait fait le coup. (2) Sokokiois. " Enfin, on a descouvert," écrit le même P. Lalemant à la date du 28 octobre de cette année, "que cet assaurage, nommé Vincent-Xavier Nipiki8igan, était fils de François-Xavier Nenask8mat. (Relat. 1646, ch. I. et V).

eut la cheuelure enleuée; elle s'en porta bien, & assista constamment son mary iusques au bout. Vincent fut enterré au cimetiere de Quebec, où fon feu pere, mort aufly sainctement, sçauoir François Boulé (1) vn des premiers & excellens chrestiens, auoit esté enterré 5. ou 6. ans auparauant.

Le 18. veuille de St. Iofeph (laquelle veuille tomboit le Dimanche de la Passion selon que dessus), entre sept & huict du soir, se fit le seu de St. Ioseph. ioye de la St. Ioseph. Mons. le Gouuerneur nous vint querir; nous foupions. Le P. Vimont y alla, qui fit mes excuses sur quelque incommodité que i'auois. Monf. le Gouuerneur mit le feu; les foldats firent 3. salues, & quatre coups de canon furent tirés; il y eut aussy quelque fusée.

> Le 19. quand on fonna l'Angelus, on tira vn coup de canon, & à la messe à l'Eleuation, trois ou quatre auec quelques falues de moufquets. grande messe se commença sur les 10. h. & les vespres ensuite; mais M. le Gouuerneur s'en trouua incommodé, & trouua qu'il eut esté plus à propos de separer la messe des vespres, dire la messe à l'ordinaire, & les vespres sur les 11. heures. Les complies se dirent entre deux & trois, le sermon ensuite, & puis on alla aux Vrsulines faire le falut de St. Ioseph: Iste confessor, Hic vir despiciens, Magnificat, alternis vocibus, les religieuses & la paroisse, puis le Tantum ergo, pendant lequel on descendit le St. Sacrement, & le reste à l'ordinaire.

Le Dimanche de Rameaux, qui estoit le 25. de Mars (& par confequent concouroit auec l'Annon-

Sepmaine Saincte.

<sup>(1)</sup> Peut-être est-ce un surnom de François-Xavier Nenask8mat; car il paraît bien évident que c'est le même personnage. (Voir les Relations).

ciation), on ne prescha pas à la grande messe; mais à l'issue de l'eau beniste, on donna vn mot d'aduis fur la benediction des rameaux & la distribution qui s'alloit faire, & comme il les falloit tenir en main pendant la passion pour tesmoigner sa soy que cette mort & passion n'estoit pas vne victoire par la mort fur le Sauueur du monde, mais plustost du Sauueur du monde sur la mort; ensuite on chanta au lutrin ce qu'il y auoit à chanter, pendant quoy se fit la benediction du pain benit, & se chanta ensuite toute la benediction des rameaus. La distribution s'en fit comme des chandeles à la Chandeleur, & puis on chanta Veni Creator; pendant la passion, ie tenois mon rameau à la main gauche, ce qui ne faut pas quand on la chante.

Le foir après vespres, nous dismes les litanies de ciation. Nostre Dame en consideration du iour qui luy estoit dedié; son image fut mise au milieu de l'Autel, viroque choro idem simul respondente.

Les Vrfulines & Hospitalieres dirent les Tenebres fur les 3. heures : les Hospitalieres vn nocturne & laudes, les Vrfulines entieres.

Le Ieudy Sainct, les paradis furent faits : chez nous au coin de l'utel du costé de l'Epistre; cela estoit bien. Il y eut quelque manque aux Hospitalieres en ce qu'il estoit en noir.

On commença icy ce iour là la messe à 7. heures & demie, c'est trop tost; il ne la faut commencer qu'à dix & demie, tant affin que la paroisse sonne la derniere, que parce qu'il est dauantage conforme au commun vsage. Elle fut chantée; il n'y auoit que nos FF. à feruir.

Il n'y eut point de falut chez nous; c'estoit assez qu'il y eut pour lors tenebres aux deux maisons religieuses. Peu communierent; il eut esté souhaitable qu'il y en eut eu dauantage.

Il y eut lauement des pieds à l'Hospital, où assista le P. Vimont. M. des Chastelets & autres y lauerent les pieds à 18. sauuages, qui furent ensuite

regalés.

Le Vendredy Sainct, le P. Vimont commença vn peu après 7. heures à prescher; il finit après 9. heures. Ensuite on sit le seruice, où la passion sut chantée à trois, sçauoir : de M. de St. Sauueur, euangeliste, & de M. le prieur qui faisoit la synagogue, & de moy. Ie pensé pour lors que le P. de Quen eut mieux sait que M. de St. Sauueur pour cet article, mais non pas le reste du seruice. Après l'adoration de la Croix, M. de St. Sauueur & M. le prieur allerent au lutrein; i'acheué le seruice auec nos deux FF. à l'autel; on retira la croix, & la reporta-t-on après le seruice. Le tout sut sait à 11. heures.

Le Samedy Sainct, le feu & sa benediction se firent à la Sacristie, & le reste auec les mesmes ministres que le iour precedent; il me sembla de reches que pour l'Exultet le P. de Quen l'eut mieux chanté; on ne parla point de l'Empereur ny le vendredy ny le samedy. It sus trouuer M. le Gouuerneur à sa place pour commencer par luy à donner de l'eau beniste des sonts de baptesme; ie manqué à dire vn petit mot deuant la procession aux sonts pour inuiter à prier Dieu pour la benediction. On commença vne heure trop tost; c'est

affez de commencer à 9. heures, on commença à 8. On tira au Gloria plusieurs coups de canon; les hospitalieres sonnerent sur les 9. heures, & hoc male.

#### AVRIL.

Le premier iour estoit Pasque, qui fut fort beau; ie fis ou plustost donné à la messe l'eau beniste du

iour precedent.

l'intimé le falut pour les trois festes, le iour de Pasque chez nous, le lundy à l'Hospital, & le mardy aux Vrfulines. Le 14 coup fonna à la paroisse à 5. heures; on y chanta les litanies du nom de Iesus racourcies de la moitié, l'O filii & Regina Cæli. Après les litanies, ie dis l'oraifon du iour, & à la fin de Regina Cœli, l'oraifon qui luy est propre.

Le 8. on fit le soir le falut en l'honneur de Nostre Quasimodo. Dame de l'Annonciation, de laquelle on faifoit l'office le lendemain; ce falut confista aux litanies

de Nostre Dame & au Regina Cœli.

Le 7. commença à entrer à nostre service M. Mre Jacques lacques, furnommé l'Hermite. Il eftoit à l'Hospital; il desiroit instament d'en sortir; il nous fit instance par plufieurs fois de le receuoir chez nous à telle condition que l'on vougroit. On le manda au P. Buteux, qui auoit besoin de quelqu'vn; il l'aggrea. On le retira donc chez nous, auec l'agreement de l'Hofpital, iufques au depart de quelque barque qui allast aux Trois Riuieres; mais auparauant on luy proposa par plusieurs sois tout ce qu'on desiroit de luy, fçauoir, le P. de Quen & nostre F. Liegeois.

Pasque.

Il accepta tout, & ne voulut faire aucun marché. faisant profession de ne desirer que sa vie & son entretien bien petitement.

Visite de la coste de Beauport &

Le P. Vimont alla coucher à Beauport le jour de Pasque, & visita toute la coste, & en reuint le deRichelieu. Ieudy. Le P. Buteux à Richelieu à Pasque fleurie.

Peintures de l'Eglise.

La M. de l'Incarnation Vrfuline employa presque tout le Caresme à peindre deux pieces d'architecture pour accompagner le Tabernacle de la paroisse. Monf. Bourdon peignit quelques marches.

Charités de M. le Gouverneur.

Monf. le Gouuerneur ayant enuoyé plus que toutes les sepmaines du poisson frais, l'octaue de Pasque ayant reçeu deux oyes, il nous en enuoya vne. Nous luy enuoyasmes pendant le Caresme deux pots d'oliues, &c.

Sauuages à Sillery.

Saluts

continués.

Sauuages retournent loger à Sillery depuis

Pasques.

Après Pasques, on intima la continuation des faluts du St. Sacrement, les Ieudys iusques à la feste Dieu; en y changeant l'oraifon du St. Esprit qui

fe disoit la 2º en celle Pro nauigantibus, pour la 3º In gratiarum actionem, & pour la 4º Pro deuotis

amicis.

Arriuée du P. P. Piiart & de Couffure.

Le 15. i'allé à Sillery pour faire les exercices, & la visite de la maison; i'en retourné le 25. au soir. Le P. Piiart & Cousture arriverent là le 24. On auoit changé le nom fauuage à Cousture aux Trois Riuieres en vn festin que luy fit le P. le Buteux, où au lieu de son ancien nom Ihandich, qui sonne mal en yroquois, on luy donna le nom de Achirra, le nom de feu M. Nicolet, auec la iove de tous les fauuages hurons, algonquains & annieronons; ie fis festin à Sillery aux chrestiens qui y estoient. Le P. Piiart & fa compagnie repartirent le 28. enfuiuant.

Les fauuages retournerent de la chasse sur le milieu d'Auril, & reuinrent assez riches & chargés, de la chasse.

Le 26. ie tins confulte pour le voyage du P. logues aux Annier. Les confulteurs estoient P. Vimont, P. de Quen, P. Dendemare, P. P. Piiart: omnium consensu approbata profectio. Item pour le mariage de Cousture, approbatum item omnium consensu. Item pour vn voyage de Robert en France. & de la demeure du P. Druilletes par deça omnium etiam consensu approbata illa omnia.

St. Marc.

Le 25. iour de St. Marc, on ne fit point de procession, pour n'y auoir encore assez de chemin honneste pour le faire. On auoit intimé les litanies. qui ne se chanterent pas par erreur, mais se dirent à voix basse; le P. P. Piiart y officioit, qui ne pouuoit pas pouruoir à cela. On mit du violet ce iour là, ce qu'il ne falloit pas; il le falloit supposé qu'on eut dit la messe des rogations.

Le 17. ou 18. d'Auril, la riuiere fut libre, & on Printemps.

commença à femer vn peu auparauant.

Sur la fin de ce moys, en fuite de la visite de Sillery, fut fait le reiglement pour le temporel; Reiglement de Sillery. la chofe paffa par l'aduis du P. Vimont & du P. Dendemare, & du confentement du P. de Quen(1).

Les fauuages se mirent puissament partout à Culture de trauailler à la terre; ils firent de nouueau à Sillery la terre.

<sup>(1)</sup> Cet alinéa se termine par la phrase suivante, qui a été biffée vraisemblablement par le P. Jérôme lui-même: " mais ce reiglement ayant donné de la peine en pratique à nostre F. Claude, on sut contraint de le casser, & d'en demeurer à la saçon ordinaire de nostre Compagnie."

plus de 15. arpens de terre; aux Trois Riuieres, plus de 30. familles fauuages se mirent à cultiuer; item à Montreal: les françois de leur costé n'en firent pas moins.

#### MAY.

Voyage aux Trois Riuieres.

Le dernier d'Auril sur les 5. h. nous partismes auec le brigantin & deux chaloupes pour les Trois Riuieres, où nous n'arriuasmes que le 5, du moys de May; il fallut quitter le brigantin, & aller auec les chalouppes. Le lundy 7. commencerent les conseils, dont l'histoire se voira dans le factum qui est dans les archives, vit. Yroquois; nous en partismes le 17. & arriuasmes icy le 18.

Caron, qui menoit des veaux aux Hurons, partit Depart des veaux pr. le 11. de May des Trois Riuieres. Le P. Iogues les Hurons.

pour les Iroquois, le 16.

Canada.

I'y trouué (1) le P. Enemond Masse (2) mort la Mort du nuict du 11. au 12. sur la minuit & enterré en la P. Mattepre-mier mittion. nouuelle chapelle non encore acheuée: compendium vitæ & mortis eius sicut & aliorum, se trouuera dans les archiues (3).

> (1) " Py trouué " ici, à Québec. Il est nécessaire de remarquer que, dans l'original, l'alinéa qui précède a été ajouté après coup, comme une chose oubliée. Par conséquent, le P. Jérôme avait écrit d'abord : arrivalmes icy le 18. I'v trouné le P. Masse mort.... C'est-à-dire que, de retour à Québec, le P. Jérôme Lalemant trouva que le P. Ennemond Massé était mort. Il était mort à Sillery, et y avait été "coterré en la nouuelle chapelle" de Saint-Joseph, "non encore acheuée." (Cf. Relat. 1646, ch. 111.)

> (2) Le P. Jérôme Lalemant écrit Maffe; tandis que d'autres contemporains écrivent Maffe; la conclusion naturelle à tirei, c'est que, alors comme aujourd'hui, on disait les deux. Il est bon toutefois d'observer que l'omission d'un accent, à une époque où

l'on en faisait si peu d'usage, n'est pas une forte preuve contre l'orthographe Massé.

(3) Les vénérables restes du P. Ennemond Massé, reposent encore là où ils furent déposés à sa mort; nous avons eu le bonheur de pouvoir le constater nous-mêmes le 2 octobre 1869. Aujourd'hui, un joli monument, dû principalement à la piété des habitants de Sillery, rappelle à la fois la mémoire de ce saint missionnaire et celle du généreux fondateur de cette ancienne réduction.

Item ie trouué qu'vn chrestien nommé Ignace, vroquois de nation, mais depuis longtemps habitué Ouerelle icy, ayant pris querelle au ieu auec vn Abnaquiois, de fauuages ; estoit allé par le dehors de sa cabane vis à vis de la place où il pensoit qu'il fut, pour le transpercer de fon espée; mais au lieu de le trouuer, il rencontra vne femme qui fut transpercée, mais toutesfois fauorablement. Cela fit bien du bruit parmi les fauuages, & embrouilla fort les affaires de tous costés; toutesfois celuy qui auoit fait le coup, venant s'excuser aux parens de la femme, presenta sa teste: on luy donna à entendre qu'on luy pardonnoit; toutesfois la chofe sembloit despendre de l'issue de la bleffure.

Item ie trouué que deux hommes des Vrfulines s'estoient appelés & prouoqués, & s'estoient allés battre auec leurs espées; ce qu'auoient aussy fait deux foldats aux Trois Riuieres, la Groye & la Fontaine, pendant que nous y estions. La Groye fut bleffé en deux endroits pour s'estre comporté fagement & chrestiennement, ce qui ayant esté verifié par les fauuages, La Fontaine fut mis en vne fosse.

Item ie trouué que le feu poussé par vn vent surieux auoit fait partout vn grand degast, & qu'vn nommé feu, Guill. Bance y auoit tout perdu, fa maison & tout ce qu'il y auoit dedans ayant esté brussé; il fut assisté de tous costés & bientost se trouua sur pied.

Degast du

Item ie trouué qu'on auoit volé & crocheté vn coffre où on auoit pris tout le pauure butin d'vn homme, montant à plus de 25. escus; on declama fort là contre en chaire, comme contre vn com-

mencement de vice qui n'auoit point encores esté vu pardeçà, où on alloit sans deffiance.

Saluts à la Pentecofte.

On fit falut du St. Sacrement le jour de la Pentecoste & les deux festes suivantes, comme à Pasque, pour remercier du fuccès du voiage des Trois Riuieres, recommander le voyage du P. Iogues & de M. Bourdon, demander de la pluye, &c.; aux Hospitalieres le lundy, & aux Vrsulines le mardy: le mercredy y commença à pleuuoir.

Depart pour Tadouffac.

Le P. de Quen partit de Quebec pour Tadoussac le 21. de may. Monf. de Launay, commis, estoit partit dans vne barque dès le 7. Le P. de Quen partit dans vn canot auec vn françois forgeron, nommé Charles, & vn fauuage; on l'affura de fa nourriture par le magazin fur les lieux, & pour le voyage on lui offrit du magazin tous les rafraichiffemens necessaires; nostre F. Liegeois l'auoit aussy fourni.

Le mesme 21, vn nommé Thomas (1) natif de la Rochelle, qui iusques alors n'auoit esté qu'apparemment catholique, & au fond estoit Huguenot, fit de foy d'yn abiuration & profession de la foy en particulier entre mes mains, en suite de quoy il fit sa confession generalle.

Profession Huguenot.

Baptefme de Harenh8ton.

Le 23. fut baptifé aux Vrfulines vn nommé Arenh8ton, huron, & fut nommé René. M. le Prieur (2) fut fon parrain.

Nostre F. Ambroise depuis le 1e de May iusques On fait du au 20. fui employé à faire le gru à Nostre Dame des Anges, & la biaire.

> Le acm de famille est la sé en blane dans l'original +2 Rene Comier, process N.D. de la Monar, chipelain Dunes Vriulines.

Enuiron le 15. de May, on commença la pesche, nostre F. Feauté & Robert Hache au commence-mence la ment, puis Robert tout seul auec Iacques Iunier. Le premier faulmon fut pris le 11. de luin.

Le 24. partit nostre F. Ambroise & Mro lacques pour les Trois Riuieres dans vne chaloupe où effoit M. Iacques. M. de Chauigny, qui emporta auec foy la chapelle de Beauport qui luy fut accordée pour iusques à la Toussaints. Le P. Vimont en mesme temps alla chez M. de Chauigny, & iusques chez M. de Chauigny pour conferer les voyage chez ceremonies du baptesme à sa fille.

Sur la fin de May se rencontra la feste du St. Sacrement; le St. Sacrement fut exposé le iour de la feste, & le Dimanche iusques après Vespres, & il v eut falut tous les iours de l'octaue.

Pour la procession il fut arresté que M. le Gou- Procession uerneur nommeroit qui il luy plairoit pour porter du Sainet Sacrement; le daiz de sa part; que les deux marguillers le por- pour porter le daiz. teroient aufly, & vn fauuage; que les années d'après les marguillers auec le curé aduiferoient à qui il le faudroit offrir de le porter, la disposition de trois bastons leur estant laissée libre, & la disposition du 1st à M. le Gouuerneur. Ceux qui le porterent cette année furent M. Tronquet de la part de M. le Gouuerneur, M. des Chastelets & M. Giffar, marguilliers, & Noel Negabamat.

Les Hospitalieres ayant representé leur droit d'ancienneté dans le pays par dessus les Vrsulines pour y auoir fait bastir deux ans auparauant elles; en hennen. item à raison que les Hospitaux sont tousiours priuilegiés, & ont les premiers rangs : le tour de la procession sut par le reposoir du fort proche de

l'arbre, puis à l'Hospital; puis au reposoir de M. Couillart, puis aux Vrfulines, & de là on reuint à la paroisse (1).

Quelqu'vn avant fait fouuenir qu'il falloit dre de l'honneur des mestiers, nostre F. Liegeois ayant mis pr. fondement qu'il ne falloit point auoir eigard du tout à l'honneur, mais que du comodassent

Deux clochetes marchoient deuant, puis la banniere; celuy qui la portoit auoit vn chapeau de fleurs. La Croix fuiuoit portée par vn ieune garçon de 20. ans en aube & lisets; à ses deux costés, deux enfans en surplis & lisets. Suiuoient les torches, 6. en nombre pour la 10 fois; on destina pour les porter les metiers du pays, sçauoir : charpentiers, garder Por- maçons, matelots, taillandiers, braffeurs & boulangers, aufquels ce coup on enuova la veuille des torches faites par nostre industrie & de nostre cire, & ils les accomoderent de festons, & Iean Guion, maçon, mit vn escusson à la sienne où estoient les armes de son metier, marteau, compas & reigle. Après les torches, fuiuoient quatre chantres laïques, puis M. de St. Sauueur & M. Nicolet, en furplis & reste ils s'ac- estolle; puis le P. Vimont & le P. Dendemare; parentr'eux; puis 6. anges françois, & deux petits sauuages en leur d'eux ayant habit. Tous portoient des chandeliers ou des cierges, dit qu'il fal-loit donc que excepté les deux derniers qui portoient deux corles peres me-poraliers. Après eux deux de nos FF. en surplis

<sup>(1)</sup> Pour bien comprendre le tour de la procession de cette année (1646), il est bon de se rappeler qu'on a wait pas encore commencé à rebâtir l'église incendiée en 1640, et que l'office paroissial se faisait dans la maison des Cent-Associés, qui devait être stiuée à peu près là où est la cathédrale anglicane. De ce point, donc, la procession alla: 1º au reposoir du fort, proche de l'arbre, ou mai, qui, suivant la Relation de 1637, était devant le fort, c'est-à-dire, dans la Place-d'Armes (le Rond); 2º à l'Hôtel-Dieu, en traversant la Grande-Place et suivant le chemin qui menait du fort à l'Hôtel-Dieu (la rue de la Fabrique en partie); la rue Buade, n'était pas encore tracée parallèlement à l'église actuelle; 3° en revenant de l'Hôtel-Dieu, on arrêta au reposoir de Couillard, qui devait être quelque part il où est aujourd'hui l'entrée du Séminaire; 4º partant de là, la procession semble avoir passé dans le bord de la Grande-Place, ou par la rue du Trésor, puis par la rue Sainte-Anne, sous une arcade du pont, pour se rendre aux Vrsulines. L'on dut revenir par la rue Saint-Louis; car, au retour, il v eut encore une salve au fort.

auec encensoirs fumans; puis soubs le daiz aux deux nassent les costés du St. Sacrement, le P. Druilletes faisant enfans, les deux plus le diacre en dalmatique, & M. le Prieur foubsdiacre vieux maren aube & estolle; nostre F. Liegeois en surplis premiers, marchoit le dernier derriere le St. Sacrement, & Zacharie & faisoit office de maistre des ceremonies.

Ican Guyon.

On fonna à la paroisse au fortir, & partout en Sonnerie. arriuant & fortant. Au reposoir du fort, 3. coups de canon; en passant derriere M. Couillart, il y eut vne falue de mousquets & fusils; item à l'Hospital, & de rechef au repofoir de M. Couillart, on tira & fit-on vne autre falue; item en repassant deuant le fort, vne autre salue de trois coups de canon. On fonna à la paroisse en passant soubs vne arcade du pont, qui estoit tapissée; on fit aussy vne salue aux Vrsulines, & enfin retournant à l'Eglise vne autre falue de 3. coups de canon.

M. de St. Sauueur entretint fort bien le chant; aux reposoirs, on tascha de saire chanter à deux enfans quelques articles des litanies du nom de Iesus, 5. ou 6.; mais il fallut que M. le Prieur les aidaft; puis on chanta Tantum ergo, ou Ecce panis &c., l'oraifon, Laudate, encenfement & benediction. Aux maisons religieuses, le mesme; le tout alla bien comme cela; les religieuses y chanterent au lieu des enfans.

La grande messe se dit à l'ordinaire (7. heures & demie), & la procession qui se fit après ne sut finie que sur les 11. heures; le St. Sacrement sut exposé ce iour a, & le dimanche iusques après vespre; le reste de l'octaue, salut à 7. heures & demie du soir seuleme . Aux maisons religieuses, le St.

Le temps.

Sacrement fut exposé tout le long de l'octaue depuis leur messe insques à 5. h. du soir, & le iour de l'octaue

on y fit les faluts folemnels.

Pm bestialitatis publice declaratum ab eo qui fecerat, vel finxerat.

La veuille de la feste, qui estoit le 31, ou dernier de May, on apporta la nouuelle d'vn malheur arriué à Richelieu. Vn nommé Dumkerke Norman, canonier & matelot à Richelieu, aagé de 40. à 45. ans, marié en France, & demeurant pour la 3º année à Richelieu, fur la fin de ce moys, parut l'espace de 2. ou 3. iours dans vn desespoir, se voulant de luy mesme perdre & precipiter disant qu'il estoit perdu & damné, interrogé pourquoy il disoit cela, respondit que depuis le depart des vaisseaux il auoit eu afaire dix ou douze fois à vne chienne du fort appelée Plate, & que c'estoit là le suiet de son Le Capitaine, nommé la Crapaudiere, fe faifit de fa personne & de la chienne, & les fit enfermer. Il en escriuit au P. Buteux aux Trois Riuieres, & à M. le Gouuerneur à Quebec. Le P. Buteux y enuoya le P. Duperon, & M. le Gouuerneur ne respondit rien, attendant d'y voir plus de iour. On iugea de premier abord qu'il eut fallu plustost tüer la chienne que de l'enfermer, & enfin que le meilleur estoit de declarer & tenir pour fol celuy qui auoit dit cela de luy mesme. Le P. Duperon de retour, raporta qu'à fon arriuée, cet homme luy dit que ce qu'il auoit dit n'estoit qu'vne feinte affin qu'on le fit mourir, n'ayant esté empesché de se desfaire soy mesme que pour la crainte de l'enter, lequel il pouuoit esperer d'euiter se procurant la mort de la forte, puisque d'vn costé il moureroit, qui est ce qu'il cherchoit, & de l'autre on le fairoit confesser auparauant, ce qui luy fairoit euiter l'enfer. Le P. Duperon l'obligea de declarer publiquement le tout, puis le confessa, luy remit l'esprit, & le laissa en bonne disposition.

Le iour mesme du St. Sacrement, dernier de May, vint la nouuelle de Tadoussac, qu'il y auoit dix grandes cabanes de fauuages, entr'autres des Tadouffac. Bersiamites, 15. chaloupes; qu'on y auoit desia traité plus de cinq poinsons de castor & 151, peaus d'orignak; & que iamais la ferueur & la deuotion au christianisme n'y fut plus grande.

Vn fauuage de Gaspé se disant catecumene Sauuage de Gaspé. arriua icy fur la fin du moys auec force viande, dont il fit present aux sauuages de Sillery, qui entr'autres chofes luy donnerent du blé; il s'en retourna auec lettres pour Tadoussac & Miskou à nos PP. & à Monf. Desdasmes (1) de la part de M. le Gouuerneur; il repartit d'icy en fa chaloupe le 11. de luin.

En ce temps, il falloit donner 30. & 35. fols à vn Loyer des homme pour sa iournée & ses despends.

#### IVIN.

Le 4. Intra à nostre service pour charpentier & ayder au moulin vn nommé Eftienne Bongouft; on fe mit premierement à abattre ce qui restoit de bois fur les terres de la Vacherie (2); puis on delibera

Moulin

Affaires de

t) D'après les Relations, M. Desdames commandait le poste de Miscou depuis sept ans, c'est-à-dire, depuis 1639.

<sup>2 ·</sup> Les PP. Jésuites avaient leur vacherie à la pointe aux Lièvres, là où est aujourd'hui l'Hôpital de la Marine, en face de Notre-Dame-des-Anges. Cette année même (1646), elle reçut une augmentation de 18 arpents en gagnant le côteau Sainte-Geneviève, comme on peut le voir ci apres.

de la place où on le mettroit. Le P. Vimont, le P. Dendemare & moy, nous nous y transportasmes; & fut dit qu'on le pouuoit mettre à vn endroit, où il y restoit quelque inconvenient, mais qu'on croyoit auec le temps deuoir estre osté; qu'il n'y auoit qu'à le bien faire, la cause pour laquelle pricipalement on le refaisoit de nouueau, cstant que l'autre pour auoir esté mal fait menaçoit de ruine à chaque bout de champ.

Mº Maturin, venu pour ce fuiet de France l'an passé, & mis cependant au seruice des Vrsulines, fut mis à nostre service, & commença à demeurer auec nous le 11. de Iuin. La Neigerie commença à y seruir le 18. il estoit à Sillery. On demanda par plusieurs fois à M. le Gouuerneur qu'il voulut ou nous accorder la place voifine, ou establir qu'elle demeurast en Commune; il ne voulut ny l'vn ny

l'autre.

On va fecourir Guillaume Banfe.

Le 10. de Iuin, qui estoit vn Dimanche, on publia à la paroisse que qui voudroit le lendemain, iour de St. Barnabé, aller ayder à redresser la maison brussée de Guillaume Bance, qu'on en donnoit la permission, & qu'on y exhortoit; il y alla 15. ouuriers.

Esparation de Beauport.

Le 11. se fit la separation de nos fermiers de des fermiers Beauport: Boucher s'en alla, & Thomas Hayot demeura chargé de tout; ce fut par vn accord par entr'eux, fans que nous ayons fait autre chofe que d'y confentir.

Mariage.

Le 18. fe fit le mariage de Montpellier, foldat & cordonnier, auec la fille de Seuestre; on y dansa vne espece de balet, sçauoir 5. soldats.

Le 22. arriverent 3. canots d'Abnaquiois, qui disoient qu'vne maladie qui faisoit vomir le sang, Abnaquiois auoit perdu vne bonne partie de leur nation; qu'il arriuent. y auoit eu grande guerre entre les Etechemins & fauuages de Gaspé; que les Yroquois ne mentoient point en ce qu'ils auoient maintenu que ce n'estoit pas eux qui auoient fait le coup de cet Automne, mais les Soquoquiois; on attendoit à sçauoir le reste. Ils ramenerent le fils de Otfatonk8i, huron.

Le 23. arriua Et8et, & Iabmets capitaine de Ceux de Tadoussac Tadoussac, chrestiens, auec vne chaloupe pleine de arriuent. leur gens; ils firent deux presens de castors à M. le Gouverneur, & dans le confeil firent force pleintes de la cherté & façons de traiter de M. de Launay. Ils estoient, Est8et sur tous, habillés pour la pluspart à la françoise, chemise de toile de Hollande blanche, vn rabat à dentelle, & cafaque d'escarlate, qui tachoit d'aller de pair auec M. le Gouuerneur, & en tout faisoit le souverain; ie luy donné la colation & vn fac de blé d'Inde, & vne liure de poudre à la recommandation du P. de Quen.

Le 22. se vinrent mettre prisonniers d'eux mesmes, vn mary & vne femme chrestienne, qui ne fe pouuoient accorder, l'vn dans le cachot au fort, l'autre aux Vrsulines, & ce en suite de leur sentence qui leur fut prononcée à Sillery fur les pleintes des Capitaines. Le factum s'en trouuera dans les archiues, titulo Sillery.

Le 23. se fit le seu de la St. Iean sur les 8. heures & demie du foir. M. le Gouuerneur enuoya M. St. Iean. Tronquet pour scauoir si nous irions; nous allasmes le trouuer le P. Vimont & moy dans le fort. Nous

allasmes ensemble au feu; M. le Gouuerneur l'y mit, & lors qu'il le mettoit, ie chanté le Vt queant laxis & puis l'oraifon. M. de St. Sauueur n'y estoit point; il l'y faut inuiter vne autre fois. On tira 5. coups de canon, & on fit deux ou trois fois la decharge de mousquets; nous en retournasmes entre q. & 10.

Voyage au Sault de la Charles pour

Le 22. estant allé voir aucc M. le Gouuerneur riuiere de St. la terre de Bance au dessus du Sault, & ayant les terres des visité tout ce qui est entre deux, il me sembla que les Vrsulines deuoient se tenir à vn ruisseau que ie nommé de Ste. Vrfule, & descendant vers lacques Caulmont tascher à faire que dans leur concession fut comprise vne petite prairie qui est entre deux. M. le Gouuerneur ne me voulut accorder pour elles que 12. arpens sur la riuiere, & en profondeur ce qu'il faudroit pour parfournir leur 200, arpens. Si depuis ce ruisseau de Ste. Vrsule iusques à Caulmont il y a plus de 12. arpens, il faut tascher d'auoir ce furplus pour y comprendre au moins la prairie; s'il y a moins, on prendra le reste au delà du ruisseau. M. le Gouuerneur ne voulut rien resoudre, renuoyant le tout au retour de M. Bourdon, qui estoit allé aux Yroquois.

& à l'Isle d'Orleans.

Le mesme iour, le P. Vimont alla à l'Isle d'Orleans, pour y choisir des prairies pour les deux maisons religieuses; nous auions esté auparauant à la Longue Pointe de l'autre costé pour le mesme dessein. Le tout se trouuera dans la conuention dressée pour cela.

P. Dende-Montreal.

Le 25. partit d'icy le P. Dendemare pour Montreal. Le 26. M. le Gouuerneur me donna affurance

de l'augmentation des terres de la Vacherie pour Promette remplacer 6. arpens que nous auions cedé à Quebec; tation des il alla sur sa monture le dire le mesme iour à nostre Vacherie. F. Liegeois, qui trauailloit en ce quartier-là au Nottre moulin.

Il me dit en mesme temps que ny cette addition ny la Vacherie ne deuoient point estre prises qu'en roture; qu'il ne le soufriroit iamais autrement, & que tout ce qui estoit dans la banlieue deuoit estre censé de ceste nature.

Nature de

Cela me donna fuiet d'examiner plus particulierement les lettres de nos Concessions, & ie trouué de nos que celles de nos fix cents arpens de terre aux Concessions. Trois-Riuieres données en 1634, estoient à la perfection, fans aucune charge, en toute proprieté & feigneurie, vt rex concesserat concedentibus. Pour les lettres des terres de Nostre Dame des Anges, Beauport & la Vacherie de 1637. ie n'y trouué de charge qu'vne messe par an, sans aucune autre redeuance, & l'adueu de la concession de 20. en 20. ans; mais il n'est fait mention d'aucune seigneurie. Pour celles de l'Isle aux Ruaux, elles sont aussy fort bien, & comme celle des Trois Riuieres. Pour l'Isle de Iesus, il n'y a point de grosse en parchemin; il n'y a qu'vn feul extrait de l'affemblée generale, & vne prife de possession par M. le Gouuerneur qui fait mention d'vn mandement qu'il en a reçeu en vertu duquel il nous met en cette possession, fans qu'il foit fait mention d'aucune condition.

Celles qui ont esté concedées à Monf. Giffar, des Chastelets, &c., font auec plus de seigneurie, mais

aussy auec beaucoup plus de charge.

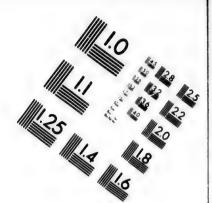
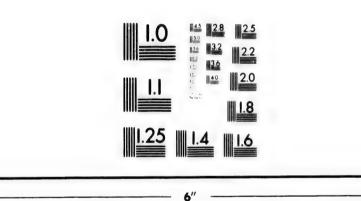


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic Sciences Corporation

23 WEST MAIN STREET WEBSTER, N.Y. 14580 (716) 872-4503



Les plus desaduantageuses sont celles de Sillery, qui n'estant qu'vn transport fait par Mons. Gan, ont ausly toutes les charges qu'il auoit, & entr'autres

vn denier de cens par arpent.

Prairies gicufes fur nos terres.

Enuiron ce temps, les Hospitalieres ayant rendu pour les reli- l'escrit du P. Vimont par lequel on leur auoit accordé des prairies sur nos terres pour 6. ans, en suite de ce qu'on leur auoit procuré à la Longue Pointe & à l'Isle d'Orleans, le P. Vimont en aduertit les Vrsulines à ce qu'elles fissent le mesme; elles y eurent de la peine, & prierent que cela se faisant, sçauoir de leur oster nos prairies pour les donner à fief, qu'elles fussent preferées à d'autres : la conclusion fut que iusques à ce qu'elles fussent assurées de ce qui leur auoit esté assigné à la Longue Pointe & à l'Isle d'Orléans, nous referuerions 15. ou 16. arpens de terre pour elles, desquels nous disposerions lors qu'elles en auroient esté assurées, & disposerions des autres, y en ayant encore autres 15. ou 16. arpens à donner: en tout depuis la Cabane aux Topiers iusques à la riuiere de M. Gissar, il y en a 47. arpens; il en faut referuer 17. pour la ferme de Beauport, & donner le reste comme dessus.

Ce qu'il y a à donner à cens de nos terres.

> Le 28. la barque retournant de Tadoussac nous DeMiskou, apporta nouuelle de Miskou: le P. Laplace estoit à l'habitation des françois auec le P. Lyonne; le P. Richar auec nostre F. Iacques Ratel à la nouuelle habitation de Nepegig8it, où on a fait vne reduction de sauuages, qui estoient pour lors deux familles de 15. personnes. Ils se portoient bien, & estoient pleins de bonnes esperances; ils demandoient en France deux ou trois PP. de renfort.

Le 30. nouvelles arriverent que deux Algon- Nouvelles quains, compagnons de voyage du P. Iogues aux du retour du P. Iogues Iroquois, estoient de retour aux Trois-Riuieres; que le P. Iogues n'estoit pas loing auec Mons. Bourdon. Ils apportoient lettres du P. Iogues. En effet le P. Iogues estoit arriué le 27. à Richelieu, le 29. aux Trois Riuieres, & arriua à Quebec auec M. Bourdon le 3. de Iuillet. Tout ce qui regarde fon voyage fe trouuera aux Archiues titulo Yroquois.

## IVILLET.

Le 1 " de Iuillet, falut à l'Hospital, & le lendemain Ala Visiaux Vrfulines, en l'honneur de la Visitation; la veuille de cette feste vint vn Dimanche, qui fit qu'à l'Hospital pour le salut on y chanta les litanies sur les 5. h. & le iour de la feste aux Vrsulines, on chanta les vespres depuis l'hymne, à 7. h. du soir.

Le 4. deux capitaines Abnaquiois, dont le prin- Les Abna-quiois decipal qui estoit chrestien se nommoit Claude, auec mandent vne Noel & Iean Baptiste, vinrent trouuer M. le Gouuerneur pour le prier de faire en forte qu'vne robe noire allast aux Abnaquiois pour les instruire; que cela estant vne sois, ils ne viendroient plus icy, & ne donneroient aucun ombrage à M. le Gouuerneur pour la traite. M. le Gouuerneur me les renuoya, & moy ie les remits à l'Automne, pour prendre temps pour y fonger; on leur donna vn fac de blé d'Inde pour viatique, du petun, du poisson, &c., & leur fit-on festin & aux principaux de Sillery.

Jean Baptiste & Noel en mesme temps prierent M. le Gouuerneur de leur donner vn present pour couurir les morts de l'Automne, pour empescher leur ieunes gens d'aller en guerre. M. le Gouuerneur le fit.

Mort & enterrement de Charité.

Le 8. mourut vne petite fauuagesse aux Vrsulines, nommée Charité, aagée de 5. [ans] & demie (1); elle fut enterrée au cimetiere des François, où estoit son pere enterré. Elle y fut portée par 4. domestiques des Vrsulines, auec quatre autres portant des torches, & deux filles françoises & deux fauuagesses tenant les coins du drap. M. le Prieur alloit le premier portant vne croix fans baston, & son rituel, & moy après, puis le corps, &c.

Ce mesme iour, arriua le P. le Ieune de Montreal auec nostre F. Ambroise qui reuenoit des Trois

Riuieres.

Coufulte pour le retour du P. logues aux Yroquois.

Arriuée du pere le

Ieune.

Le 9. ie tins consulte pour le retour aux Iroquois du P. Iogues; le P. le Ieune, le P. Vimont & le P. Iogues y estoient: il fut conclu que si autre chose n'arriuoit, il n'y iroit point hyuerner, & se tiendroit à Montreal ou aux Trois Riuieres; que si quelque occasion belie se presentoit d'y aller, il ne la falloit pas refuser

Le 14. partit le P. Iogues & le P. Drouillet auec deux sauuages chrestiens pour Montreal.

Depart des Le 13. partit la barque qui portoit des beufs, &c., au P. Buteux aux Trois Riuieres.

Ce mesme iour, nous furent accordés par M. le 18. arpens Gouuerneur 18. arpens de terre en augmentation de celles de la Vacherie, & ce fur la reprefentation

Vacherie.

bœufs pour les Trois

Riuieres.

<sup>(1) &</sup>quot; D'enuiron 6. ans," dit le Registre des Sépultures. " Elle effoit fille de feu Vincent Xauier, & de sa premiere semme nommée Vrsule." (Ibid.) La Mère de l'Incarnation donne les détails les plus touchants sur les belles qualités et la mort édifiante de cette sainte enfant. (Lettres hist. xxxIII).

de la necessité que nous auions pour le moulin de quelque augmentation, & furtout fur la reprefentation que pour la cession de 6. arpens de terre que nous auions faite autrefois à Quebec, où au lieu de 12, qui nous auoient esté accordés, on ne nous en donna que 6. rien ne nous auoit esté donné, les MM. Vrsulines & Hospitalieres ayant esté recompensées de 30. arpens dans la banlieue.

Nous entrasmes en possession de cela & de toutes Nouvelle prise de nos terres de Nostre Dame des Anges & de la possession de Vacherie, par le titre des lettres de Mess. de la terres. Compagnie, le 24. de Iuillet, & ce iour en furent

expediés les Actes (1).

Le 15. fut faite procession à l'Hospital & aux Vrfulines à l'issue de Vespres après le Benedicamus contre les Domino; il y eut clochetes, banniere, croix, deux chandeliers, deux chantres, puis nostre F. Ambroise & Pierre Gontier (qui duo se ipsis hunc acceperunt locum, immo & cum oppositum insinuassem, quo spiritu nescio; toleraui & dissimulaui); puis Mons. de St. Sauueur & M. le Prieur en furplis qui chantoient les litanies; le P. Vimont & moy auec vn petit reliquaire. Aux maifons religieuses, on chanta quelques couplets des litanies de Nostre Dame, & en suite les oraisons conuenables.

Ce mesme iour, vinrent les nouvelles de Tad8sac d'vn basque qui traitoit dans la riuiere proche d'vn vaisseau basque de d'eux; il fallut prendre patience, car & on n'auoit Tadoussac.

Procession

<sup>(1)</sup> Voir, Etude de Tronquet, les pièces suivantes: " Concession des RR. PP. de la Comp. de Iesus, 24. Iuillet 1646; Declaration faite en suite de la prise de possession de nos terres, du mesme jour; et aussi Remarque sur la prise de possession de nos terres, & la Declaration saite en suite." Cette dernière pièce se conserve aux Archives du Séminaire de Québec.

point de forces, & quoiqu'on en eut, ce ne seroit que perdre son temps, deuant estre plustost rendu à son gros, que nous sortis de Quebec.

Le 21. me furent rendues les premieres lettres & des Hurons, nouvelles des Fiurors du 10. de Iuin, par ceux de la nation d'Yroquet (1).

Le 19. nous commençalmes vne neufuaine de Neufusine. faluts du St. Sacrement pour le bon estat & succès des affaires, surtout pour les biens de la terre, & retour des vaisseaux.

> Le 24. arriua le P. de Quen de Tadoussac pour la premiere fois; ce qu'il y fit se trouuera dans la relation. Il y fut fort bien nourri & traité sur le commun. On nous enuova de là deux barriques de saulmon, outre quatre de nostre pesche, & vn de M. le Gouuerneur de l'Isle aux Oyes. On prit cette année plus de 200. faulmons iusques à la fin de ce movs.

> A la St. Ignace, falut la veuille à la paroisse : la grande messe le iour à 7. heures; vespres s'lemnelles aux Vrsulines, & le sermon à l'issue; salut le foir à l'Hospital, auec resolution de faire alternis annis vespres solemnelles & le sermon à ces deux maisons religieuses. Le Dimanche d'auparauant, cette feste fut declarée feste de deuotion, & non d'obligation. M. le Gouuerneur me parla de faire tirer le canon à l'ordinaire; ie luy tesmoigné que ie n'y auois point d'inclination. Il partit toutesfois d'auec moy auec la resolution de le faire; il ne le fit pas toutesfois: peut estre que la raison que ie luy

> (1) Iroquet était chef d'une tribu algonquine que les Hurons appelaient Onontchataronon. Les Français disaient : la nation d'Iroquet ou de l'Iroquet. (Relations).

rer retour

du P. de

Quen.

La St. Ignace.

en apporté, que les vaisseaux n'estant pas venus cela feroit rumeur, l'arresta. Les Vrsulines ce iour-là nous traiterent magnifiquement. Il y eut manquement en ce que tous ceux de Sillery estant venus icy, ils n'assisterent qu'au disner & point aux vespres ny au sermon non plus que les Peres. Ie sus retenu de l'intimer parce que c'estoit moy qui faisois la predication (ce qui cependant n'en deuoit pas empescher); vne autre sois, il y faudra obliger.

#### AOVST.

Vne neufuaine commencée bien à propos le iour Neufusine, de Ste. Marie aux Neiges: beatus venter, & ce pour nouvelles du retour des fe preparer à la feste, & pour impetrer le retour vaisseaux le des nauires. Le lendemain arriuerent les nouvelles; le P. Daran vint dans vn canot, & M. de Launay dans vne barque.

Par ces nouuelles, ayant appris les nouuelles de M. de Montmagny le conseiller, frere magny, frere de M. le Gouuerneur, on dit vne grande messe du Gouuerneur. de requiem le lendemain. Les religieuses luy firent compliment dès le soir dirent vespres des morts, & la messe le lendemain; on en sut aduerti au falut.

Le 8. fur le foir, parurent le nauire du Capit. Arriuée Poullet & le phlibot de M. de la Tour (1), qui se la Tour. venoit resugier icy; ils arriuerent icy le lendemain matin. On tira à l'arriuée du dit Sieur de la Tour, & à sa descente, il sut logé au fort. Mons. le Gouuer-

<sup>(1)</sup> Charles de la Tour, lieutenant général du roi en la côte d'Acadie, (Voir Ferland, I, 347 et suivantes).

neur le 1« iour luy donna le deuant; il l'accepta pour le 1e iour, & puis le refusa, comme il deuoit.

Affomption de nostre Dame.

Le 15. fe fit la procession. Les sauuages hommes marchoient après la croix, les femmes à la queue; i'y portois vne nostre Dame peinte en argent, des Vrfulines. Il y eut vn reposoir à la croix du mont Carmel, où les fauuages chanterent l'Aue Maria en leur langue; les femmes fauuages y estoient deuant

l'arriuée de la procession.

Deffaite du Borgne de l'Ifle.

Enuiron ce temps vint la nouuelle de la deffaite du Borgne (1) par les Oneiochronons; ils prirent vne femme & tuerent vn homme, puis se vinrent excuser, disans qu'ils pensoient que ce sussent On dit qu'il y auoit deux ou 3. Annieronons en leur compagnie; cela fe fit au desfus du Long Sault. Les vainqueurs en s'en retournant furent deffaits par ceux d'Yroquet; on amena vn prisonnier, & la captiue fut deliurée.

Sauuages 6. caftors pour auoir tué vne vache

Les fauuages de Sillery tüent vne vache de M. condamnés à Nicolas, qui auoit esté dans leur blés; elle sut estimée 75. liures. Les sauuages furent appelés par M. le Gouuerneur pour en faire iustice, & ordonna qu'ils payeroient 6. castors; ce qui sut fait, auec assurance que quand ils se pleindroient on leur feroit iustice du tort qu'auroient fait les vaches dans leur blés.

Confulte d'importance.

Le 21. ie tins consulte, où estoient les PP. le Ieune, Vimont & de Quen ; là il fut arresté : 1° qu'on donneroit les terres de Beauport à cens, omnium consensu; 2° que, non obstantibus quibus-

<sup>(1)</sup> Les Français appelaient ainsi Paul Tessoueat, chef des Algonquins de l'Isle. (Voir les Relat.)

cumque, on bastiroit pour nous (1), vnus P. le Ieune hæsitauit in hoc articulo, non negauit neque assirmauit (depuis le P. le Ieune fut d'aduis qu'on bastit, item le P. Buteux, P. Dendemare); [3°] item l'hyuerne-'ment du P. Druilletes aux Abnaquiois, & celuy du P. Iogues aux Yroquois; 4° qu'on demanderoit augmentation aux habitans; 5° pour la perpetüité du falut du St. Sacrement hæsitatio suit, iudicatio perpetuité. tamen in perpetuitatem: conclusio mea, de continüer fans engagement iusques à ce que Dieu & le temps nous y fissent voir plus clair.

t

e it

us

m

M.

ut

és

80

it,

on

es

le

é:

ns,

US-

Isle.

Le 26. d'Aoust arriua Pierrot Cochon des Hurons, Arriuée des Hurons où ils nous auoit serui 5. ans; il fut habillé & eut & voyage 50. liures. Il apporta la nouvelle de quelques Rivieres. canots hurons, & de la flotte entiere qui suivoit.

Le 28. ie partis feul dans vn canot pour aller aux Trois Riuieres. Ie mené auec moy dans vne chaloupe 2. hommes & vn enfant. L'vn des hommes estoit le fils du gobloteur, nommé Guillaume Pelletier, deserteur, scieur de long, charpentier, charbonier, &c. Il se donna tout d'vn coup; on promit toutesfois à ses parens cent francs pour sa 1º année, & on ne laissa pas de l'habiller tout de neuf. L'autre estoit Pierre Boüencha, masson à 100. liures de gages; fon marché par escrit se trouuera dans les archiues. L'enfant estoit vn nommé Leger, qui estoit marmiton au fort, aagé de 15. ans. Arriuant aux Trois-Riuieres, i'y trouué Gilles

<sup>(1)</sup> On a vu, ci-dessus p. 9, que six mille livres avaient été destinées à la bâtisse d'un presbytère, sauf aux RR. PP. Jésuites à y ajouter si bon leur semblait ; mais, de plus, on les avait laissés libres de bâtir pour eux et sur leur propre fonds, s'il le préféraient, à condition qu'il rembourseraient cette somme à la communauté des Habitants. (Voir : Le Livre de la Parsisse de Québec).

Bacon, qui incontinent vint trouuer M. le Gouuerneur à Quebec par ordre de M. de la Poterie pour donner aduis des mines d'or & de cuiure qu'il auoit trouvées, dont il apportoit des pierres. Il y fut renuoyé, & on trouua que ce n'estoit rien qui

vaille.

Ayant expedié toutes mes lettres pour les Hurons, ie reuins à Quebec la veuille de la natiuité de nostre Dame, & i'en repartis auec M. le Gouuerneur le 11.

Miffion aux Abnaquiois.

Mines.

Le 29. partit seul de françois pour la mission de l'Assomption aux Abnaquiois, le P. Gabriel Drüilletes, auec deux canots de fauuages dont le chef estoit Claude, bon chrestien.

Ceux qui retournerent

Ceux qui retournerent cette année des Hurons, des Hurons. furent Pierrot Cochon, Gilles Bacon, Daniel Carteron, Iean le Mercier, des Grofillers, Racine & Eustache Lambert, qui s'estoit donné & deuoit remonter, & en effet il remonta auec les susdits fusnommés; & en outre il se chargea de deux veaus.

### SEPTEMBRE.

Ponfar.

Le 9. Benoist Ponsar fit marché auec nous pour vn an à 100. liures.

Le 11. ie partis auec M. le Gouuerneur pour les Trois Riuieres: ce qui se passa auec les sauuages se voira dans les archiues.

Disputes pour les terres des Trois Riuieres.

Le P. Buteux demanda remüement de bornes, & fut refusé de M. le Gouuerneur. Reciproquement il refusa M. de la Poterie pour d'autres alignemens. M. de la Poterie disputa puissamment le Cap des

Trois Riuieres affecté aux fauuages, en ayant la concession de cette année de M. de la Magdelaine : l'affaire fut indecife.

Il y auoit 80. canots; ils remporterent vne douzaine de paquets de robe à faute de marchandises, des Hurons. & partirent pour s'en retourner le mesme iour que nous, sçauoir le 22. Ondi8aharea quitta la grande bande, & voulut aller par le grand lac; il fut attrappé par les ennemys. Ils estoient deux canots; deux hommes se sauuerent.

Le P. Iogues deuoit partir le 24. pour son hyuer- P. Iogues. nement aux Yroquois auec Lalande, Otrih8ré, huron yroquifé, & deux ou trois autres hurons qui alloient voir leur parens captifs.

Auec les Hurons remonta Eustache, & les trois Arrivée dont i'ay parlé cy-dessus; item deux veaux, & plus des vaisseaux de 50. paquets.

En reuenant à Quebec, nous rencontrasmes au Cap à l'Arbre (1) vne chaloupe qui portoit le P. Daran, qui nous apporta les nouvelles de l'arrivée de M. de Maisonneuue & de M. de Repentigny & des autres qui estoient proches; ce fut le 20. qu'arriua M. de Maisonneuue, & le 23. arriua M. de Repentigny, & nous auffy quelques heures auparauant.

Auec M. de Repentigny estoient le P. Quentin, Le P. Quentin, Quentin. & quelques hommes pour les Hurons & pour icybas. Item vn ieune gentilhomme de la maison de Le Sr de Courtené, qui s'estoit conuerti à la Rochelle, & en de L'aubiniere, fuite auoit fait vœu d'aller aux Hurons; mais il s'est trouué que ce n'estoit qu'vn fourbe, qui auoit paru en Angleterre comme petit fils de la maison

<sup>(1)</sup> C'est le Platon, appelé, au temps de Champlain, la pointe Sainte-Croix.

de Sancerre & nepueu de M. Desnoyers, qui faisoit mine de se vouloir faire heretique, & sentant que les nouuelles de France venoient sur l'aduis qu'on en auoit donné, s'ensuit: on eut en mesme temps aduis de plusieurs autres sourbes. Il sit mille pieces icy, & ensin aduoua ou mentit qu'il estoit religieux benedictin prosés de plusieurs années; qu'il estoit soubs-diacre, & on deposa icy qu'il estoit passé à Alençon en vn monastere de benedictines où il auoit consessé vne religieuse mourante: il sit mine de vouloir demeurer, & faisoit rage sur ce qu'on auoit escrit de luy qu'il estoit bastar; mais ceux qui l'auoient veu en Angleterre luy dirent à l'oreille qu'il se tust: il s'en alla donc. Il nous a affronté de plus de 200. liures qu'on auança pour luy.

Ceux qui vinrent cette année de France pour nous. G. Laleman le S<sup>r</sup> de Laubiniere.

apostat, va-

gabond ...

Ceux donc qui arriuerent cette année, outre le P. Quentin, furent le P. Daran, le P. Gabr. Lalement, le P. Amable de Fretat, nostre F. Pierre Masson: pour les Hurons, Desforges, Pierre Tourmente, masson, Iean Guiet, menuisier, Fr. Goüaut, Apotiq. & le dit S' de Laubiniere; pour icy-bas, Pierre Deschamps, laboureur, Simon Gabory, laboureur, Charles Droüillar & Giles Henar.

Depart de nostre F. Masson & Dessorges. Nostre F. Masson & Desforges surent enuoyées aux Hurons, & partirent le iour de St. Michel par l'occasion de deux canots qui se trouuerent heureusement à Quebec.

# OCTOBRE.

Arriuée de la derniere tous les vaisseaux qu'on attendoit de France, & ce

mesme vaisseau apporta les nouvelles de l'arrivée harque et de à Tadoussac de M. le Tardif, arresté en France M. le Tardif. par M. de Repentigny, lequel M. le Tardif ne fut que 44. iours en chemin, & arriua à Quebec le 17.

Le 28. entra à nostre service Bastien à 100. liures

de gages & vne paire de fouliers.

L'an 1645. qui fut l'année du changement de la La traite de ces deux traite, & que Mest. de la Compagnie Generale par- années. tagerent la traite auec les Habitans, les seuls habitans eurent pour leur part les 98. poinçons de castor, & en 1646, plus de 160. Dans vn poinçon il y a 200. liures de castor, & la liure vendue 10. francs fans les peaus d'orignak, &c.

Le 2. de ce moys fe fit le mariage de la fille de Mariage de la fille de M. de Repentigny auec M. Godefroy à petit bruit, M. de

& les nopces 10. iours après.

Et tout le moys se traiterent les affaires; M. de Vimont & le P. le leune Repentigny fut continué admiral, & les autres affilterent. capitaines aussy: mais Mons. des Chastelets fut constitué commis general sur les vaisseaux pour tous

les achapts.

n

es

IX

it

it

ie

it

uı

le

té

le

or.

re

r-

ıt,

s,

1-

es

el

Il fembla, dans toutes les assemblées qui se firent, que ceux qui n'auoient point aymé le transport de Conseils & affemblées la traite voulurent faire voir les desordres, elle estant pour les entre les mains des habitans; de forte qu'au lieu de les empescher, ils sembloient les somenter, ou en ne faifant rien, n'agissant point & laissant tout aller, ou en quelqu'autre maniere; c'est ce qui donna fuiet de dresser les memoires pour vn bon reiglement.

Nous presentasmes requeste pour auoir augmentation de ce qu'on nous donnoit. On donna douse tation de ce

qu'on nous donnoit. cent francs à chaqu'vne des trois maisons, Quebec, Trois Riuieres & Hurons; mais aufly on se dechargea du chauffage, & nous demeuratmes obligés de nous en fournir nous mesmes. Voyez le papier dans les archiues.

Mais en suite aussy tous ceux du conseil se sirent puissamment augmenter leur gages & recompenser de leur seruice; ce qui apporta vne telle consusion que cela sit honte, & M. de Maisonneuue n'ayant point voulu signer, rien ne sut signé de ces gratifications-là.

Salut du St. Sacrementeitabli Raifons pourquoy. Dans vne des premieres assemblées, on demanda que le falut du St. Sacrement sut establi pour iamais tous les ieudis, en action de grace de la paix exterieure & pour sa continuation, & en outre pour obtenir la paix interieure & bonne vnion & intelligence entre tous les corps & personnes interessées aux assaires du pays.

Depart desvailleaux. Le dernier iour d'Octobre partirent les vaisseaux; le P. Quentin y estoit seul des nostres. Auec luy repassa Robert Hache, item M. de Maisonneuue, M. Gissar, M. Tronquet, & tous auec bonne resolution de poursuiure quelque reiglement pour leurs affaires, chaqu'vn pretendant ses interests particuliers. Il sembloit y deuoir auoir crise à cause du retardement de M. le Tardis.

En mesme temps aussy repassa le vaisseau qui auoit apporté M. le Tardif, & vn nommé Lavalée repassa, qui estoit venu aucc M. le Tardif.

Auec eux repasserent le fils de M. de Repentigny, de M. Gouillar, de Mons. Giffar, les nepueux de M. des Chastelets, tous fripons pour la pluspart qui auoient fait mille pieces à l'autre voyage, & on donnoit à tous de grands apointemens.

On fait vn nouueau four & vne brafferie à Sillery.

On commence auec 6. hommes à tirer de la pierre, & à disposer la place pour le presbytere & l'Eglife.

On prit cette année quarante milliers d'anguille, Petche qu'on vendit la pluspart demy escu le cent; on d'anguille, commença à en pescher en Aoust, & on finit sur le 9. ou 10. de Nouembre.

En Octobre le P. le Ieune fit à Sillery l'exposition d'vn tableau aux Sauuages, venu de la part aux lauuages. de la Royne, de son portrait, de celuy du Roy, &c. du Roy & de On donna en mesme temps trois counertes & trois la Reyne à arquebufes aux despends du magazin & nous leur filmes feffin.

# $N \cup V \in M \cup R \in (i)$ .

La veuille de la Touffaincts il y eut falut, où La Tout furent chantées les litanies des fainces auec le salue. fainces.

Le iour de la Toussainets qui estoit vn ieudy, su Salut du St. Salut du St. Salut du publié l'establissement du falut du St. Sacrement, mont. & fut ce iour là fait à Vespres; le reste des deux iours fe passa comme l'année d'auparauant, excepté que les foldats ne vinrent point fonner, parce que nous ne le jugeafmes point à propos; nos hommes fonnerent pour la folemnité des morts, & les foldats fonnerent au fort, mais ie n'y voy point de raison.

<sup>(1)</sup> Dans l'original, tout le mois de Novembre a été biffé, et remplacé par une feuille également ecrite de la main du P. Jérônie, et qui renferme beaucoup plus de détails. Cette feuille porte à la première page : lournal commençant en Nou. 1646.

Dernier depart des vaisfeaux.

Le 4. les vaisseaux n'estant encores qu'à 4. ou 5. lieües d'icy, on en eut encores nouvelles; ils eurent vn vent fauorable ce jour-là.

Mort de la mere de St. Ignace Ire fuperieure de l'Hoftel-Dieu.

Le 5. (1) mourut la M. Marie de St. Ignace premiere Superieure de l'hospital de Quebec, fur les 5. heures du matin (2); elle ne fut enterrée que le lendemain. Ie dis la grande messe en leur Eglise, respondue par M. de St. Sauueur & autres chantres: après l'euangile, ie dis l'espace de deux ou trois miserere quelques considerations sur la mort à l'occasion de celle de cette bonne mere; nous entrasmes dans leur chœur 5. prestres & vn chantre seculier, St. Martin, pour faire l'office de la fepulture.

Depart de René Ohergenti.

Le 6. René Oheraenti, huron, voulut s'en aller aux Trois Riuieres par terre à faute de canot; il alla coucher à Sillery. Il fut arresté icy auec Armand au moys de Septembre de la part de M. le Gouverneur & des habitans pour y hyuerner; il feruit 1° à aller reconnoistre les mines pretendues, puis estant de retour icy à Quebec il y demeura quelque temps & puis s'y ennuya: il arriua heureusement aux Trois-Riuieres.

Le temps de la gelée

Le 7. il commença à geler à glace sans qu'il eut & de la neige. encore neigé pour en parler, & fort legerement & passagerement.

Le lendemain la neige commença.

Mariage

Le 12. mariage de Champagne & de Madame

Vimont & de moy."

<sup>(1)</sup> L'Histoire de l'Hôtel-Dieu dit le 15. Il est difficile cependant que le P. Lalemant, qui assista cette religieuse à la mort, et qui l'enterra lui-même, se soit trompé sur ce fait. (Cf. Hist. de l'Hôtel-Dieu, p. 61, et Relat. 1647.) (2) Dans ce qui a été biffé, se trouvait de plus : " elle fut assisté la nuit du P.

Nicolet (1) à 5. heures du matin ; le P. Vimont se de Mad. deliure de l'importunité d'aller aux nopces, & fait Nicolet. en forte qu'on enuoie de la nopce quelque chofe à la maifon.

Le 14. Madame de la Pelleterie enuoya ceans Present de vn present: c'estoit vn paquet où il y auoit vne Mad. de la Pelterie. pierre d'Autel & vn petit missel, deux napes dont l'vne estoit damassée; deux douzaines de seruiettes, & deux linceuils, qui furent donnés à nostre F. Liegeois; fix mains de papier & vn beau chapelet.

Quelques iours après, la Sœur Charlote enuoya & de Charquatre brasses & plus d'estoffe bleüe, & vne brasse lotte. & demie d'estoffe rouge, & plusieurs milliers de porcelaine, le tout pour les fauuages comme chofe qui luy auoit esté donnée pour ce suiet.

Enuiron ce temps, vn nommé Ioachim chrestien Mort de Ioachim. fauuage, & le fils de Iean Guion, passant la Longue Pointe furent surpris d'vn coup de Nord-Est, & penserent renuerser; ils se ietterent à l'eau, mais estant tout glacés, & le fauuage moins habillé que le françois, le fauuage arriué au bord mourut, & le françois l'eschapa belle.

Le 21. commencerent leur nouiciat aux Vrfu- Nouices lines Madame de la Pelterie, Charlote & la S' lines. Caterine.

Ce mesme iour arriua la nouuelle assurée du Perte du Brigantin & plus grand desastre qui fut encores arriué en Canada, de 9. homsçauoir, la perte ou debris du brigantin qui alloit de Quebec aux Trois Riuieres, dans lequel estoit

<sup>(1) &</sup>quot;Le 12. nou. 1646," dit le Régistre de N.-D. de Québec, "... le P. Bar. Vimont maria Nicolas Macard, fils de Tomas Macart & de Marguerite Hardi, de la paroisse de Marreuille-sur-Ai & Marguerite Couillard, fille de Guillaume Couillard & de Guillemete Hebert ses pere & mere, & veufue de seu Iean Nicolet... "-M. Macart était donc natif de Champagne; ce qui explique pourquoi on l'a appelé Champagne.

vne bonne partie de ce qui estoit necessaire pour le magazin & habitans des Trois Riuieres. Nous y perdismes beaucoup; mais la principale perte sut de 9. hommes (1) dont l'vn estoit à nous nommé Gaspar Goüaut de Poitiers, Apotiquaire, venu pour les Hurons, fort bon garçon.

Leur feruice à l'Eglife. On fit pour eux vn falut des morts le Ieudy, près celuy du St. Sacrement.

Le lendemain on dit vne grande messe, & le Dimanche, vespres des morts après celles du iour.

Cierges aux Trois Riuieres. Les Trois Riuieres manquant furtout de cierges, or, prit l'occasion d'vn canot qui s'y en alloit, pour y enuoyer deux douzaines de cierges iaunes pris à la paroisse de Quebec, & deux douzaines de chandeles de cire blanche, pris dans mon armoire.

Messe pour Messeurs de la Compagnie generale

Le 29. la messe du St. Esprit dite par le P. Vimont à l'hospital pour Mess. de la Compagnie generale, en acquit de ce qu'en cela estoit obligé l'Hospital. Ie ne sais si M. le Gouuerneur presumera que c'est aussy en acquit de la messe que nous deuons selon la concession de Messieurs de la Compagnie en vertu de laquelle nous auons pris cette année possession de nos terres; mais la messe que nous deuons dire est pour les desuncts associés de la

<sup>(1) &</sup>quot;Le 6. de nou. 1646," dit le Registre de N.-D. de Québec, "vne barque montant aux Trois Riuieres, ayant fair naufrage vers le Cap à l'Arbre, neuf hommes furent noyés en ce naufrage; tous ont coulé à fond excepté vn trouué dans la dite barque fracassée. On a attendu pour v ir si les autres parositroient sur le riuage; mais ilz n'ont pas paru. On a fait leur schice icy à Quebec, après la nouuelle receüe. Voicy les noms des susdits morts: Iean Fleuri de Sedam, matelot; Ioannice, basque, charpentier de nauire & matelot; Iacques Figeux, de Diepe, matelot; Iean Fougereau, de matelot; Iean Mechin de La Rochelle, ouurier & matelot; Iacques Aueleine, de Rouen, soldat; Iacques Clique, de Rouen, soldat, dit icy Lasontaine; Gaspar Gosault, de Poitiers, apoticaire, destiné pour aller aux Hurons auce les RR. Peres Iesuistes. Fait & marqué le 2. Decem. 1646. par le P. Bar. Vimont."

On apprit la nouvelle le 21; le lendemain, jeudi, se chanta le service.

Compagnie, & se doit dire le 1" mardy de Decembre, & ie pretends bien la dire, mais non pas y inuiter M. le Gouuerneur pour ne point preiudicier à nos anciens droits de M. de Vantadour, &c., & à la declaration faite en mesme temps de cette prise de possession au greffe.

A Sillery on y bastit cette année vne brasserie & Bastimens vn four nouueau. Les fauuages y furent à leur Chrestiens ordinaire au commencement de l'hyuer, & parmi de Sillery. eux 120. chrestiens.

M. Nicolet à qui M. le Gouverneur donnoit M. Nicolet à Beaucent escus pour dire des messes, alloit à Beauport port. la dire les Dimanches & festes d'ordinaire.

On eut nouuelles que la perte n'auoit pas esté si grande, & qu'on auoit recouuré 2. tiers pour le moins de ce qui estoit dans le brigantin.

## DECEMBRE.

Le iour de St. Fr. Xauier estant tombé cette St. Xauier. année 1646. le 1" Dimanche de l'Aduent, on ne fit rien de luy, finon à vespres : le lendemain, la grande messe, & le reste comme l'an passé. I'intimé le Dimanche d'auparauant les indulgences, mais assez froidement, pour n'estre pas assuré de ces indulgences, & que celles de la feste de la Conception estoient proches; la veuille se renouuela le veu de la Conception.

La veuille de la Conception à midy, on tira du La Confort vn coup de canon à bale; le foir nous filmes vn falut, les litanies de la Vierge auec l'Alma; le Iour, à la pointe du jour on tira vn autre coup

de canon, & le foir aux vespres nous dismes les litanies après le Benedicamus Domino.

L'octaue de St. Fr. Xauier estant venue le 2. Dimanche de l'Aduent, on n'en fit que comme-

moration partout à l'office du Dimanche.

Mort d'Abdon.

Ce mois, on receut nouvelle de la mort d'vn malheureux Apostat des Trois Riuieres nommé Abdon, où la Grenouille (1).

Abiuration

Le iour de la Conception vn foldat nommé de Champigny. Champigny, natif de Fontainebleau, fit abiuration de son heresie auparauant la grande messe.

Musique à 4. parties.

Ce mesme soldat sçachant la musique, & pouuant chanter vn dessus, nous commençasmes le iour de St. Thomas à chanter à quatre parties.

Noel.

On fonna la veuille de Noel à 11. heures: on dit l'air Mortels, & ensuite les litanies du nom de Iesus. On tira vn coup de canon à minuit, & aussy tost on commença le Te Deum & puis la messe. Ie dis deux messes comme l'an passé, vne haute & vne basse; le P. Vimont en dit deux en fuite, & la 3º à l'Aurore à l'Hospital. Sur les entre 6. & 7. le P. Gabriel Lalemant en dit deux & la 3º aux Vrsulines. Ie dis la grande messe à 8. heures, & le P. Defretat ensuite ses 3. messes. Le temps fut si doux qu'on n'eut pas besoin de rechau sur l'Autel pendant toutes les messes. On tira 5. coups à l'eleuation de la messe de minuit.

Voyage du P. Vimont.

Le P. Vimont partit le mesme iour de Noel pour la visite de Beauport; il en reuint le penultiéme de l'an fur les 10. heures.

<sup>(1)</sup> Voyez Relat. 1647, p. 67, 68, édit. de Québec.

On alla le iour de Noel faire le falut à l'Hospital & le lendemain aux Vrfulines.

Le dernier iour de l'an, on representa vne action dans le magazin, du sit (1). Nos Pères y assisterent pour la confideration de Monf. le Gouverneur, qui y auoit de l'affection & les fauuages aussy, scauoir, les PP. de Quen, Lalement & Defretat; le tout se passa bien, & n'y eut rien cui put mal edifier. Ie prié Monf. le Gouuerneur de m'en exempter.

Comedie.

Cette année on mit la corde de bois à cent sols; c'estoit ceux qui y auoient interest qui vendoient & acheptoient pour eux-mesmes : il y auoit en ce Desordre, poinct vn grand desordre qui donnoit de la ialousie; manque de ce qui adoucissoit estoit que cela tournoit au profit du pays & de quelques habitans.

Mais le mal principal estoit que les demy cordes deuant auoir 4. pieds en tout sens, elles n'en auoient pas trois, & c'estoit de fort mauuais bois.

# IANVIER 1647.

Le 1er ie fus au 2e coup de la messe saluer M. le Estreines. Gouverneur.

Les Hospitalieres enuoyerent vne lettre par M. de St. Sauueur, & deux boetes d'escorces de citron par vn homme.

Les Vrsulines, vne lettre, vn barillet de pruneaux, vn chapelet & vne image en papier, fçauoir, vn crucifix en grand volume.

On nous enuoya, M. le Gouuerneur 4. chapons,

t

e

n

la e

n re

s,

s

r

S

1

<sup>(1)</sup> Probablement le Cid de Corneille.

deux outardes, 8. pigeonnaux; d'autres, d'autre volaille enuiron 10. ou 12.

On dit à vespres les litanies du nom de Iesus.

On traite trois prestres

Le 2. nous donnasmes à disner à M. de St. Sauueur, M. le Prieur & M. Nicolet.

On enuoya à Sillery vne outarde & 4. chapons. Ie donné aux Hospitalieres vn liure du P. Bonnefons. Aux Vrsulines vn tableau de St. Ioseph. 7. ou 8. paires de souliers sauuages à nos garçons. A Pierre vn chapelet d'Albastre. A Mons. de St. Sauueur l'Euangile du P. de Montreüil, vn pain de bougie & vn canif. A M. le Prieur vn pain de bougie. A M. Nicolet vn petit pain de bougie. A St. Martin vn pain de bougie, vn liure spirituel, sçauoir, l'exercice du chrestien, & vn cousteau à manche d'argent. A M. Boutonuille, secretaire de M. le Gouuerneur, vn chapelet musqué auec vn Agnus Dei. A M. de Champigny, musicien, vn beau chapelet auec medaille & reliquaire.

Renouation à Sillery, 2. PP.

l'allé le 4. du moys à Sillery; le 5. au matin se fit la renouation du P. Gabriel Lalement & du P. Defretat; ie fis l'exhortation la veuille. Ils ne firent point de 3. iours de recollection; ils se retirerent le soir de la recreation. Ie les auois icy à Noel sait passer les sestes, auec titre des 3. iours de recollection. Ie sis sestin aux sauuages & leur donné 6. pains.

Hospitalieres nous donnent à disner.

Messagers.

Le 7. les Hospitalieres nous traiterent magnifiquement.

Depuis ce iour, vinrent force messagers des Trois Riuieres, d'où aussy vinrent demeurer auec les sauuages de Sillery plus de 40. sauuages, qui faisoient en tout plus de 200.

## FEBVRIER.

Le 1e iour se fit vn salut au soir, des litanies de La Puris. nostre Dame en l'honneur de la feste; on en dit la moitié iusques à Causa nostræ lætitiæ, & le lendemain après Benedicamus Domino, on recommença le Kyrie

et reprit-on Vas spirituale.

nt

er

n.

Le 2. iour de la Purification, l'on fit comme l'année precedente, excepté que M. de St. Sauueur vint donner vn cierge, & en receuoir selon les rubriques, en suite ceux qui seruoient. On porta [à] M. le Gouuerneur le sien à sa place, toutessois il fit la moitié du chemin & vint iusques au balustre; peut-estre pouroit-on vne autre fois le luy donner en gardant les rubriques.

Au commencement de ce moys M. le Gouuer- 100. liures neur me donna ordre pour receuoir 100. liures au Gouuerneur.

magazin, pour estre employés en œuures pies. En ce mesme temps, ie commencé à trauailler tions des aux constitutions & reiglemens des Vrsulines, à leur Vrsulines. priere & follicitation.

Item en ce mesme temp, Barbesauuageseminariste des Vrsulines, après y auoir demeuré 4. ans en estant de françois fortie, fut recherchée fortement & puissamment par vn françois nommé Chastillon, qui pria les Meres de la vouloir retenir iufques aux vaisseaux. Il donna assurance de sa volonté, mettant entre les mains des MM. vne rescription de 300. tant de liures, dont il consentit que 100. fussent appliquées

au profit de la fille, en cas qu'il manquast de parole; mais il se trouua que la fille n'en voulut

(1) Cette note marginale n'est pas de la main du P. Jérôme.

P. Jer. Lalemant (1).

point, & ayma mieux vn fauuage & suiure les volontés de ses parens.

Depart des fauuages. Voyage

chez M. de Chauigny.

Le 14. les sauuages partirent pour la grande chasse. Le 15. le P. de Quen alla chez M. de Chauigny auec M. de la Tour & 5. autres françois; on y deuoit baptiser vne fille venue nouuellement au monde. Ils en retournerent le 20.

Acte iuridique fur vn mariage. Sur la fin de ce moys furent iettés les bancs de quelque mariage fur lequel il y eut quelque difficulté(1): l'acte iuridique pour leuer la difficulté est au greffe, & la copie entre les mains du P. Vimont; on poura voir là dedans la forme qui peut estre obseruée en semblables rencontres.

Balet.

Le 27. de feburier, il y eut vn balet au magazin; c'estoit le mercredy gras: pas vn de nos PP. ny de nos FF. n'y assista, ny austy des filles de l'Hospital & des Vrsulines, sauf la petite Marsolet.

Bastiment.

Sur la fin de ce moys, on commença à traisner les premieres pieces de bois sur le lieu de nostre emplacement.

## MARS.

Bieire à Sillery. Au commencement de ce moys, fut faite pour la premiere fois de la bieire à Sillery.

(1) Cette difficulté eut lieu à l'occasion du mariage de Julien Petau, avec Marie Peltier. Les bans furent publiés trois dimanches consécutifs, le 17 février, le 24, et le 3 mars; le mariage fut célébré le 4, par le P. Vimont, qui faisait les fonctions de curé. Après l'acte, le Père ajoute ce qui suit: "Est à noter que... lors de la publication du premier ban, le bruit courut que la dite Marie Peltier estoit mariée en France, & que son mari estoit encore viuant, & demeurant à la Rochelle ou es enuirons, ce qui nous obligea d'en saire requeste, & apeler ceux qui pouvoient cognoistre la dite Marie Peltier & le dit pretendu mariage d'icelle en France, & fut trouué par la deposition des tessons qu'en esser est avoir esté veusue d'vn appellé Cesar Goüin, elle sut recherchée par vn certain cocher à LaRochelle & remariée auec luy, mais que le dit cocher estoit actuellement marié à vne autre semme d'où il auoit des enfans. Ce qu'ayant esté cogneu de la dite Peltier après le mariage, elle quitta le dit cocher, & tint le dit mariage pour nul, & pour cet esser le retira en ce pays..." (Registres de N.-D. de Québec.)

Les iours gras, les faluts furent faits fur les 4. Iours gras. heures, après la garde leuée au fort, comme l'année passée; on n'y chanta que le falut ordinaire du St. Sacrement, & cela alla bien. Ie fis colation le mardy gras aux musiciens, & nos PP. de Sillery vinrent difner auec nous. Cela va bien (1).

Le 6. le mercredy des Cendres, on fit comme l'an Mercredy passé, mais cela n'alla point bien; il faut plustost faire la benediction des Cendres solemnellement & vne basse messe, que de dire vne haute messe & ne point faire la benediction solemnelle des cendres. Pourquoy ne la fairoit-on pas auffy bien que celle des Rameaux & des Cierges? On pouroit, après vne ou deux tablées à qui on auroit donné des cendres, pendant que l'on chanteroit, commencer

mence par luy des feculiers à donner des cendres; on le va trouuer à fon banc comme pour communier (2), puis on recommence les tablées comme aux communions. Le 11. vint la nouuelle du pillage de deux Pillage des

vne basse messe, & à la fin s'en retourner à la facristie, puis reuenir donner des cendres, afin que M. le Gouuerneur, qui en auroit pris deuant la messe, ne fut point contraint d'attendre : on com-

maisons de François par les Yroquois proche des Iroquois. Trois-Riuieres, & de la poursuite des Algonquains par ces Iroquois: ce pillage arriua le iour des cendres.

(1) Ces trois derniers mots, ainsi que la dernière moitié de la phrase précédente, ont été ajoutés après coup, quoique de la même main.

<sup>(2)</sup> Nous avons lu, comme bien d'autres, communier; il serait possible cependant que ce sut vn autre mot. Cette dernière phrase est entre ligne, et la plupart des mots sont abrégés; le dernier paraît renfermer les lettres suivantes couier, avec signe d'abréviation au-dessus, pour remplacer m et n.

Hyuer Ce mesme 11. commença le degel d'un hyuer doux & degel sans hyuer, n'ayant pas fait froid iusques alors en sorte que la plus part du temps on eut pu dire la messe sans seu, & ie pense que le vin au calice ne gela au plus qu'une sois.

Algonquains pris.

Le 22. vint la nouvelle assurée de la prise de cent Algonquains ou enuiron par les traistres Hyroquois, qui ayant hyuerné l'an passé icy & sçachant tous les tours & detours, les vinrent surprendre estant à la chasse.

St. Ioseph. A la St. Ioseph, on ne fit point de seu de ioye la veuille comme de coustume; i'en sus vne partie cause, comme ne goustant guere cette ceremonie, qui n'auoit aucune deuotion qui l'accompagnast, & me sembloit qu'vn salut en l'honneur du Sainct estoit meilleur, comme en essect il sut sait la veuille à la paroisse, & le iour aux Vrsulines, où le Hic vir despiciens sut chanté en musique. On tira cette mesme veuille vn coup de canon à vne heure, & le iour à l'Angelus du matin 4. ou 5. coups de canon.

Annoncia-

A l'Annonciation, on tira quelques coups de canon. C'estoit le lundy; on se contenta des vespres du Dimanche, & le iour, après complie, on chanta les litanies: ces deux sestes, on dit la messe à l'ordinaire, la derniere à 10. heures, à la fin le 1e coup de vespres, & deuant 11. heures, le dernier.

Neufuaines. On fit vne neufaine deuant l'Annonciation, & vne après, pour les affaires du temps : elle confistoit en vne oraison extraordinaire à la messe, & les litanies à l'issue.

40. heures. Item on fit les 40. h. aux maisons religieuses, le

vendredy, samedy & Dimanche 4. de Quaresme aux Vrsulines, la sepmaine d'après à l'Hospital. Les saluts y surent saits tous les 3. iours : au 1. vn Miserere auec des oraisons penitentielles; puis pour le St. Sacrement le Dixit, le Tantum ergo & les oraisons; au 24 le Stabat, le Lauda Hierusalem, Tantum ergo, &c., au 36 le Pange lingua, Magnificat. A l'Hospital on chanta Vexilla au lieu de Pange lingua.

Le P. Vimont prescha pendant le Caresme, le Predicamercredy aux Vrsulines, le vendredy à l'Hospital, vimont. à l'issue de la messe, le matin; le P. de Quen aux Vrsulines les Dimanches & sestes, & le P. Gabriel Lalement à Beauport; pour moy ie trauaillois aux

constitutions des Vrsulines selon leur desir.

Enuiron ce temps, se noya vne de nos vaches vaches pleines, dans la riuiere de St. Charles; elle enfonça noyée. dans la glace.

Sur la fin de Mars, retournerent Noel, Iean Retour de Baptiste & autres sauuages de Sillery, de la chasse;

la crainte des Yroquois les fit haster.

De 5. Hurons qui estoient allés à la chasse du mesme costé du Sud, trois reuinrent & firent raport que deux de leur compagnons auoient esté pris des Yroquois.

Ce moys, tout le bois de la charpente de nostre Bois. maison sut apporté sur la neige par nos bœuss.

M. Hebout nous fournit 50. cordes de bois pour Hebout habitant.

## AVRIL.

Leuée de fauuages.

Enuiron le 8. du moys, arriue vn de Kontranboucliers des de en (1) des Trois Riuieres pour conuoquer & inuiter tous les Hurons qui estoient icy d'aller à la guerre: ils demanderent à tenir conseil chez M. le Gouuerneur. Ils estoient huict; Armand portoit la parole, qui declara à M. le Gouuerneur le dessein. M. le Gouuerneur leur dit qu'ils fissent ce qu'ils voudroient; mais que sa pensée à luy seroit qu'ils attendissent des nouvelles du traitement que les ennemys auoient fait aux captifs, & que de plus ce feroit bien vne meilleure penfée de prendre le chemin de leur pays, & s'en aller donner aduis à leurs gens qu'ils foient fur leur garde. Hurons ne parurent guere contens de cette response, & estant sortis de chez M. le Gouuerneur, ils tinrent confeil par entr'eux, où ils conclurent la guerre, & en effect s'en allerent bientost. Ie donné vn tapabor, &c., à Armand. Ils n'allerent que iusques à la Poterie.

> En ce temps, ie tins confulte pour le voyage du P. Daran aux Hurons, qui fut conclu en cas qu'il fe trouuast de bons & sages matelots; autrement qu'il falloit attendre le retour du P. Iogues.

Iscques Caulmont.

Iacques Caulmont me fit demander si ie le voulois receuoir pour les Hurons, qu'il y demeureroit volontiers vn an à l'espreuue; ie l'accordé, & austy tost sa terre sut vendue 1800. liures par luy aux Hospitalieres.

<sup>(1)</sup> C'est le nom que les Hurons donnaient au cap Massacre, ou de la Victoire, vn peu au-dessus de Sorel. Sagard l'écrit Ontbrandeen. (Hist. du Canada, p. 765.)

Le Dimanche des Rameaux, le tout alla comme l'an passé, excepté que i'y chanté la passion tout feul.

Les Hospitalieres dirent le 1" & le 3" nocturne Sepmaine de tenebres, & les Vrfulines toutes entieres. Il y eut faute à l'vne & à l'autre de n'auoir pas ofté leurs paradis, ou au moins de ne l'auoir pas fermé; chaqu'vn y alla faire fes deuotions, & on laissoit le St. Sacrement, furtout à l'Hospital, où le cierge triangulaire fut allumé deuant le paradis de blanc & esclatant, & non pas deuant l'autel du St. Sacrement.

Le Ieudy, on commença icy le feruice ou la messe à 10. h. & demie, & cela alla bien. Le vendredy on fonna à 7. h. & demie le 1er, & on commença enuiron 8. heures; cela alla bien. I'y chanté la passion tout seul, pour ne la pouuoir chanter à trois.

C

is

ès:

ıt

r,

la

u

as

Le Samedy tout de mesme on commença à 8. & sestes de Pasque. heures, & cela alla bien, parce qu'il faut que la paroiffe fonne la premiere. M. de St. Sauueur dit l'Exultet mieux que l'an passé, puis s'en alla au lutrin, & m'assista tousiours bien. Le soir on sit vn falut à la paroisse des Litanies de nostre Dame & du Regina Cœli. Ie fis vne faute à la benediction des fonts, ie mis les huiles deuant que d'auoir fait l'A/perges.

M. de St. Sauueur manqua au lutrin de dire le Sanctus, & le reste sans suiet, il auoit sait la mesme faute l'année d'auparauant.

On fit falut à la paroisse le Dimanche au soir, le lundy à l'Hospital, le mardy aux Vrsulines. Les

religieuses ne chanterent point à l'Hospital; elles chanterent aux Vrsulines le Tantum ergo à la fin du Magnificat, &c. Ie croy qu'il seroit meilleur qu'elles chantassent aussy O silii & siliæ.

St. Marc.

Le iour de St. Marc tomboit cette année le ieudy après Pasque. Il estoit assuré que l'office deuoit estre transferé & la feste demeurer; on douta de l'abstinence, & après enqueste faite, on declara qu'il n'y en auoit point tombant dans les Dimanches & dans l'octaue de Pasque. On douta aussy de la procession, & il ne s'en fit point à cause qu'il fut reconnu que les chemins estoient pleins d'eau: il feroit plus conforme aux rubriques d'aller en procession à quelque Eglise, & peut-estre d'y dire la messe des rogations; cela ne sut pas fait, mais on fe contenta de chanter les litanies deuant la messe, & de dire en suite la messe haute des rogations, fans aucune commemoration ny de la feste ny de l'octaue. On douta de plus si à cause qu'il estoit feste, il falloit faire l'office du jour du jeudy de Pasque double; & il sut trouué que non, que la messe toutessois se deuoit dire comme de duplici, ob concursum populi etiam in missis privatis y dire la commemoration de St. Marc, & mesme le Credo si d'ailleurs il n'y eut du y estre dit.

Nous difmes ce iour là pour falut les vespres du

St. Sacrement exposé.

Confeil des sauusges.

En ce mesme temps, les sauvages demanderent à tenir conseil pour sçauoir les pensées de M. le Gouverneur sur leur affliction : la response est aux archives titulo Iroquois.

Mais le 27. du moys, arriua Iean Amyot, qui

auoit esté enuoyé des Trois Riuieres pour porter les nouuelles à Montreal de ce qui s'estoit icy passé l'hyuer & nous rapporter des nouuelles de ce quartier-là, & nous apprismes que dès le moys de Nouembre de l'année passée les Yroquois y auoient recommence pris deux françois & 4. hurons: la lettre du P. le quec les Yroquois. Ieune s'en trouuera dans les archiues, titulo Montreal.

Cette nouvelle fit resoudre M. le Gouverneur de donner 5. ou 6. françois aux fauuages pour aller auec eux à la petite guerre; ils partirent de Sillery, le 4. de May. Chastillon estoit leur chef.

lacques Iunier va à la chasse auec vn de nos Chasse. hommes; il y demeure 10. iours, rapporte 31. grosses pieces, trois perdrix, trois canars, dont on fit le festin à Sillery pour la benediction.

Sur la fin de ce moys on commença à creuser les fondemens de nostre maison ou bastiment.

Le 27. ie partis pour aller aux exercices.

Commencement du bastiment des offices.

# MAY.

Le 8. de May se fit la benediction de l'Eglise de Benediction de l'Eglise de l'Eglise Sillery. de Sillery.

Le 10. se prirent les 1 poissons par M. de St. Sauueur, & entr'autres vn faulmon. Nostre F. Pierre ensuite enuiron le 15.

Enuiron ce temps, se noya vn pauure garçon Mort d'vn françois dans nommé Raison (1); on destina 10. escus de ses les eaux.

(1) "Le 6. de May, 1647," dit le Registre de N.-D. de Québec, "François Raison de la Rochelle, loue au fort pour ouurier, estant en la riuiere St. Charles, pres Nostre Dame des Anges, dans vn canot auec le boulanger de l'Habitation, le canot a tourné, & le dit François Raison s'est noyé. Son corps n'a peu estre trouué que le 27. de May, vis à vis de Nostre Dame des Anges où l'on a coustume de debarquer. Il a esté enterré le mesme iour au petit cemetiere de Nostre Dame des Anges, derriere le Iardin, par le P. Bar. Vimont." hardes pour faire dire des messes pour luy par M. de St. Sauueur.

Arriuée du

Le 14. arriua le P. Duperon des Trois Riuieres P. Duperon. pour suppleer à la place du P. de Quen à Sillery au regard des fauuages. Le P. de Quen va à Tadoussac auec M. Marsolet le 26.

> Ce mesme iour (1) partit le P. Vimont pour vn voyage à Beauport & Beaupré pour les Pasques.

> Le 22. partit M. le Gouuerneur, & moy auec luy, pour les Trois Riuieres, 3. chaloupes.

Depart pour les Trois Riuieres pour aller à la guerre.

Le 24. nous fusmes rencontrés par vne chaloupe des Trois Riuieres conduite par la Crapaudiere, qui nous aduertit de la prise d'vn Huron par les Yroquois à la riuiere Fauerel, le lundy d'auparauant; la minuit du 25. au 26. arriua le P. Daran qui nous donna aduis de la rencontre des Yroquois par nos gens qui tenoient affiegés les Yroquois : le reste de l'histoire se trouuera dans les archiues titulo Yroquois.

# IVIN.

Le 4. de Iuin nous repartifmes des Trois Riuieres; le 5. nous arrivasmes à Quebec. Le mesme iour fur les 11. heures arriua vne chaloupe des Trois Riuieres qui donna aduis du retour du fils d'Ignace Otoüolti des Yroquois aux Trois Riuieres, qui affuroit entr'autres la mort ou plustost le massacre du P. du P. Iogues. Iogues & de son compagnon Lalande pour lesquels le lendemain on dit vne meile haute des morts.

Nouuelles de la mort

(1) C'est-à-dire le 14. Dans l'original, la phrase précédente, Le P. de Quer va à Tadoussie... le 26, a été ajoutée après coup, quoique par le P. Jérôme lui-même. Le 14 était déjà le mardi qui suivait le IIIe Dimanche après Pâques.

En ce voyage estant chez M. de Chauigny, vne Porcelaine nommée la Picarde me demanda 700. grains de rendue à la Picarde. porcelaine qu'elle auoit iadis donné au P. de Brebeuf; i'en auois 2200, ou 300, que ie portois aux Trois Riuieres au P. Buteux, ie luy en rapporté les 700.

Prieres en ce temps ordonnées pour les necessités Prieres publiques, litapubliques : litanies de la vierge iusques à la Tous-nies de la faincts après la messe, auec les oraisons Concede nos, Angelorum, de St. Ioseph, de pace; les festes & dimanches, les chanter.

e

11

18

ŀе

e

t

Da pacem aux faluts: vne oraifon extraordinaire à la messe ad libitum, sed ad rem. Vne messe par moys à Quebec & à Sillery, & vn Aue maris stella après nos litanies du foir pour les interests particuliers de nostre Compagnie.

Le P. Piiart partit des Trois Riuieres le 29. de Voyage May veuille de l'Ascension pour aller à la barque du P. P. qui en estoit distante d'vne lieue, dans laquelle estoit M. Bourdon & 30. personnes qui alloient à Richelieu & de là à Montreal; & le P. Piiart alla pour les assister, & visiter le P. le Ieune à Montreal.

La chaloupe qui apporta les nouuelles de l'arriuée du fils d'Ignace Otoüolti repartit le 7. de Iuin fortifiée de foldats pour donner auec assurance iusques à la barque & iusques à Montreal, porter les nouuelles que rapportoit ce fils d'Ignace, sçauoir, que surtout on en vouloit à Montreal, & que 200. hommes y estoient allés.

La veuille de la Pentecoste se fit vn salut à la Pentecoste. paroisse, sçauoir le Veni Creator, le Veni Sancte Spiritus & le Regina Cæli. Le Dimanche pour

falut, les litanies à vespres. Le lundy aux Hospitalieres; le mardy aux Vrfulines, fur les 5. heures. pour falut les litanies de la vierge & le Veni Sancte Spiritus. Il y eut vne faute aux Vrsulines, sçauoir, que leur ayant laissé dire le 1 « verset du Veni Sancte Spiritus, elles le prirent trop bas. Le St. Sacrement n'estoit pas exposé aux Vrsulines les deux premiers iours, & ne le deuoit estre en pas vne des deux maisons; mais il le fut les deux 1 miours à l'Hospital: vne autre fois il fera mieux de l'expofer le iour que la station ou falut se fera chez elles.

Sauuages à Sillery se fortifient.

Les fauuages de Sillery demanderent de se retirer dans les pieux de l'enclos de la maison de Sillery; cela leur fut accordé. Ils trauaillerent à faire vne nouuelle palissade; Mons. le Gouuerneur aussy y alla pour designer la place d'vn fort dans les champs.

Sauuages de Tadouffac.

Le 12. de Iuin arriuerent les fauuages de Tadoussac au nombre de 7. chaloupes, qui apporterent lettres du P. de Quen de l'estat des affaires de la mission de Tadoussac qui se trouuera dans les Archines.

1ere pierre

Ce mesme iour fut mise la premiere pierre au du bastiment. fondement du corps de logis des offices de la maison de Quebec.

Retour du P. Druilletes.

Le 16. arriua le P. Druilletes à Sillery de son voyage après plus de 9. moys d'hyuernement auec les fauuages Abnaquiois; ce qui en peut estre su fe trouuera dans les Archiues.

Le 20. arriverent les autres canots Abnaquiois nombre de 5. ou 6.

Son depart

Et le lendemain 21. partirent les sauuages de Tadoussac & de Sillery pour aller à la guerre, le P. Druilletes auec eux iusques aux Trois Riuieres & oultre.

Ce mesme iour 21. M. de Lessar retournant de Transportales premieres nouvelles de France. Transportales de France apprises du Capitaine le Feure arriué à l'isle Percée. Ce sut vne chaloupe de sauuages qui en apporta les nouvelles; que cinq vaisseaux se preparoient pour venir; que la paix estoit saite en France, &c.

La procession du St. Sacrement sut à peu près Feste-Dieu. comme l'an passé; deux de nos PP. y porterent des chasubles, & cela orna fort la procession: il sera bon cy après que tous les prestres qui marchent deuant en portent. Il y auoit deux anges françois qui menoient au milieu d'eux vn petit sauuage: cela va bien, & c'est assez. Ioliet y porta vne torche à la place des matelots qui la renuoyerent; M. Couillar, M. de Maure, M. de la Fresnay, Est8et, le daiz.

Commencement de commerce de lettres auec M. d'Au-M. d'Aunay Rafilly. Le P. de Quen luy efcriuit Rafilly. l'an passé pour r'auoir vn petit sauuage captis; il luy respondit cette année fort honnestement, & son commis au commis de Tadoussac.

Incidit in dementiam la M. de Ste. Geneuieue Hospital. à l'Hospital.

Le 20. de Iuin arriua le 1<sup>st</sup> vaisseau à Tadoussac, Arriuée & la nouuelle en sut apportée icy le 23. veuille de & du P. St. Iean. Ce vaisseau nous apporta le P. Pierre Bailloquet, Bailloquet de la prouince de Bordeaux, & nostre F. Nicolas Faulconnier masson, le 25.

On fit le feu de la St. Iean comme l'an passé. St. Iean.

es

es

u

n

ec

u

18

1er cheual aporté.

Procureur

Depart du

P. Bailloquet

real.

Ie n'y affisté pas; Monf. de St. Sauueur fit l'office. Ce mesme vaisseau aporta le 1e cheual, dont les habitans faisoient present à M. le Gouuerneur.

Le 29. les habitans furent trouuer M. le Gouuerneur pour luy demander permission d'essire vn procureur fyndic: ils furent renuovés à l'affemblée generalle; cependant il y eut requeste presentée.

Le dernier de Iuin, partit le P. Bailloquet pour pour Mont. Montreal dans vne chaloupe conduite par M. de la Tour.

Retour des fauuages de la guerre

& de la

barque.

Ce mesme iour, la nuit, retournerent les sauuages de la guerre ou vifite du lac, & auec eux le P. Druilletes; ils ne virent rien.

Vn peu auparauant, estoit retournée la barque de M. Bourdon de fon voyage de Richelieu & Montreal, elle remporta de Richelieu les canons encloüés.

Confiscacastors chez M. le Prieur.

On va visiter la chambre de M. le Prieur, prestre des Vrsulines, & on luy prend plus de 260. liures pesant de Castor, après s'estre vanté qu'il en auoit & qu'il ne les donneroit au magazin qu'à bon compte.

Grande messe.

Enuiron ce temps on commença à chanter la messe haute tous les Dimanches & Festes à Quebec, nous fentans affez forts pour le faire, & la façon ordinaire qu'on la chantoit, auec vn Veni Creator, Gloria, Credo & O salutaris hostia, n'estant pas reguliere & estant capable de choquer ceux qui viennent de nouueau [de] France, qui s'attendent de trouuer au moins en quelque lieu de la nouuelle France vne messe de paroisse.

## IVILLET.

Le 3. ou 4. les Abnaquiois demandent à me Conseil parler pour me remercier du voyage du P. Druil-quiois. letes, & me prier de le laisser retourner; mais les derniers venus des Abnaquiois ayant aporté lettres des PP. Capucins qui nous prioient de n'y plus retourner, ie leur refusé, & fis la response qui se trouuera dans vne lettre que i'escriuis sur ce suiet aux Capucins.

Le 12. partit le P. Duperon pour Tadoussac P. Duperon.

pour y aller affister le P. de Quen.

٣

c

ie

าร

re

es

e 7, e e

Le 16. arriua le P. le Ieune de Montreal, & le Retour du P. le Ieune. 17. se fit consulte sur le retour du P. Drüilletes aux Abnaquiois; fur la mission d'hyuerà Tadoussac; pour les fur le voyage aux Hurons; fur l'employ du P. missions. Defretat & du P. Gabriel : la refolution fut que fi les Abnaquiois reuenoient querir le Pere à l'automne, il iroit. Pour Tadoussac, il n'en falloit point parler cette année, supposé l'employ du P. Druilletes aux Abnaquiois; qu'on iroit aux Hurons, data occasione commoda & rationabili; que le P. Gabriel fe mettroit au montagnez, & le P. Defretat en France.

Le 19. autre consulte touchant la traite de Pour la traite. castors faite à Sillery, sçauoir, s'il la falloit tolerer; le P. le Ieune, le P. Vimont & moy y estions, & fut dit 1° que si le magazin estoit raisonnable, on estoit obligé en conscience de ne les point diuertir ailleurs. 2° s'il n'estoit raisonnable, qu'on pouuoit dissimuler en conscience, les habitans ayant droit de nature & du roy de traiter. 3° que le magazin fut raison-

Capucins.

nable ou non, qu'il ne falloit point que nous traitassions.

Arriuée des Algonricux.

Le 21. arriverent les Algonquains de la petite quains victo- nation auec 6. cheuelures d'Yroquois. L'histoire s'en voira dans les Archiues.

Procuseur fyndik & requestes.

Ce mesme iour, se fit essection d'vn procureur fyndic, qui fut M. Bourdon, qui le 28. presenta la requeste des habitans qui mettoient toutes leurs affaires entre les mains de M. le Gouverneur attendant quelque establissement, & cassoient tous les Esleus & Directeurs.

Mort funeste d'yurognes met le fen chez

Ce mesme 28. Bastien, vn de nos hommes, & la Neigerie s'estant enyurés dans nostre vieux magazin où ils couchoient, quelquef-vns estant venus petuner, ietterent le feu fur de la paille qui embrafa le logement. Le feu parut fur la minuit; la Neigerie fe fauua, & Bastien y sut estouffé & à demy brussé. On retira le reste du corps, que nous ne iugeasmes point à propos d'enterrer en terre faincte, estant vn yurogne manifeste & public, incorrigible, & mort fans figne de penitence dans fon yurognerie; en fuite on ne fit aucune priere publique pour luy.

Matelot se iette dans la vie refufée.

Quelques moys auparauant, s'estoit precipité dans mer. Eau de la mer vn matelot nommé Charles, à Tadoussac, après auoir bu 4. tasses d'eau de vie, sur le refus qu'on luy faisoit de luy en donner dauantage.

La St. Ignace.

A la feste de St. Ignace, le falut se fit la veuille à 7. heures du soir, sçauoir, le Laudate, Iste Confessor, Similabo, Magnificat, Salue Regina; cela alla bien.

La grande messe le iour, à 7. heures, le sermon à 1. h. & demie à l'Hospital, & ensuite les vespres. Les Hospitalieres donnerent la colation aux musiciens à ma requeste; le falut à 5. heures. Vrfulines, comme la veuille.

La veuille, on tira à midy vn coup de canon au fort, & trois le lendemain à l'Angelus du matin.

#### AOVST.

Le 1" arriua vne chaloupe qui dit des nouuelles Arriuée de l'arriuée des vaisseaux, au moins de l'Admiral des vaisseaux. au Biq.

Le 5. arriua le P. Quentin, & le 6. deux vaisseaux de M. de Repentigny & vn autre; le mesme iour, le P. Piiart des Trois Riuieres auec les lettres des Hurons par les Aticamegues.

e

rt

ns

18

le

r,

n.

n

S.

Le mesme 6. sur le reiglement venu de France, qui partoit l'establissement d'vn conseil de trois, dont le superieur estoit l'vn, ie sis consulte pour trois, le fçauoir si i'y deuois consentir. Le P. Vimont, le P. eft. Dendemare & le P. le Ieune y estoient : il fut conclu que ouy, qu'il le falloit faire. Ie proposé le voyage de France d'vn de nos P. pour les affaires des Vrsulines, Hospitalieres, Yroquois, & validité des facremens de mariage, qu'on nous disputoit par les lettres venues de France cette année.

Ce mesme iour 6. fut mis en possession le fermier de nostre Dame des Anges.

Le 14. arriua M. Godefroy dans fon vaisseau, où Le P. Grelon. estoit le P. Grelon & nostre F. Bonnemer.

Le 15. se fit la procession après vespres. M. Nicolet Assompporta la Croix, deux enfans auec furplis auec deux Chandeliers; les fauuages fuiuoient, le P. le Ieune auec furplis derriere, puis les chantres seculiers;

fuiuoit M. le Prieur & M. de St. Sauueur, puis 6. de nos Peres, le dernier moy feul auec la nostre dame des Vrfulines: on alla à l'Hospital, puis aux Vrfu-FF. point lines. Nos FF. ne furent pas à la procession: ie declaré qu'ils n'y deuoient point aller nisi moti ab obedientia; liberum tamen illis postea relictum, vt irent post crucem in habitu suo ordinario.

Le 11. sut publié le reiglement.

Prife par les Yroquois.

aux procef-

fions.

Le 17. arriua la nouvelle de la prise de 6. ou 7.

Algonquains par les Yroquois à la poterie.

Le 20. repartit le P. de Quen auec M. Marsolet pour Tadoussac, & le mesme iour Bourget s'en retourna auec fon vaisseau.

Vn noyé, Claude.

Vn nommé le petit Claude se noya ce moys icy. Le 25. retourna le P. de Quen de my-chemin, les Poissons Blancs, pour lesquels ils estoient repartis, s'en estant en allés.

St. Augustin. Vrsu-

Le 28. iour de St. Augustin, ie dis la grande lines fachées. messe à l'Hospital, & y dis vn mot à l'Euangile ex plano en l'honneur du Sainct; le P. Vimont y prescha l'apres-disnée, & y eut falut. Les Vrsulines se fascherent vn peu de ce que ie n'auois pas esté dire la messe chez elles; mais outre que les Hospitalieres m'en auoient parlé, il femble qu'on leur peut accorder cette feste, les Vrsulines ayant la Ste. Vrfule. Le P. Baunin prescha aux Vrfulines l'après difnée, & 3. ou 4. de nos Peres y dirent la messe, & entr'autres le P. Lyonne la grande.

Le P. Dendemare & le P. Greslon partirent le P. Baunin. 26. le P. Gabriel Lalement, & le P. Baunin le 29. pour les Trois Riuieres.

#### SEPTEMBRE.

On retourne de la guerre où plusieurs françois prusé à brusé à furent blessés, vn yroquois pris qui fut brussé à Sillery. Sillery le 16. M. le Gouuerneur le tint en prison 8. ou 10. iours, enfin les fauuages s'ennuyant, M. le Gouuerneur le leur enuoya. Il ne fut dans les tourmens qu'vne heure; fon corps fut ietté dans l'eau. Il fut baptifé & mourut bien.

Le vaisseau de l'Ange Gabriel repart le 19. où estoient le P. Laplace & le P. Richard retournant à 1et vaisseau. Mifk8, M. Macard, commis, & Dorual, foubs-commis, Mifk8.

Le P. Gabriel Druilletes, le 21. va auec les fauuages de Sillery & Tadoussac pour hyuerner.

Le 24. la 1 pierre à l'Eglise auec les ceremonies uernement. du Pontifical aiustées comme il se put.

Depart du P. Druilletes pour fon hy-

lere pierre de l'Eglise.

pour Mont-

Depart de

## OCTOBRE.

Enuiron le 18. partit Monf. de Maifonneuue auec Depart la barque de Montreal.

Le 21. partit la flotte où estoient general M. d'Aillebout, le P. Vimont & le P. Quentin auec luy, & le P. de Defretat dans la nostre Dame auec Mons. le Tardif. Item M. Nicolet & M. le Prieur dans d'autres vaisseaux.

Les Hurons ne descendirent point cette année. Le 25. partit la derniere barque pour les Trois la derniere Riuieres auec le P. Buteux & le P. Duperon. barque.

Hurons non descendus. Depart de

# NOVEMBRE.

Le 4. commença la neige; & furent pris deux Prise du sils d'Ignace & Hurons aux Trois Riuieres. d'vn autre.

Commencem.de neige

Le 25. ou 26. partirent nos gens pour aller au bois demeurer pour y faire la charpente du bastiment nouueau.

Nostre F. Nic. Noir-

Enuiron le 15. retourna la barque des Trois clerà Sillery. Riuieres, qui ramena nostre F. Nicolas Noircler, qui alla demeurer à Sillery.

Sauuages du P. Druilletes meurent de faim.

Sur la fin du moys nous eufmes nouuelles que les fauuages auec lesquels estoient le P. Drüilletes mouroient de faim, & que 9. ou 10. estoient desia morts.

#### DECEMBRE.

La Feste de St. Fr. Xauier tombant cette année St. Xauier. le lundy, on fit les premieres vespres solemnelles le Dimanche, & le lundy la grande messe; on ne publia point l'indulgence, parce que ie fus confirmé dans mon doute qu'il n'y en auoit point. On tira le matin trois coups au fort, & la veuille Monf. (1) enuoya 2. bouteilles de vin d'Espagne, & vn cochon de laict. Le veu fut renouuelé à l'ordinaire, le foir, entre les litanies & l'Ave maris stella, deuant le St. Sacrement expofé.

Meffe pour Mess. de la Compagnie icy &

Le 3º du moys de Decembre, iour de mardy, fut dite la messe des morts pour MM. de la Compagnie par le P. le Ieune au temps ordinaire fans autre ceremonie, & fans inuiter M. le Gouuerneur à qui toutessois par occasion en discours familiers ie le dis quelque temps auparauant. Vide superiorem annum.

L'Hospital s'estant oublié de la dire au mesme à l'Hospital. iour que l'an passé, qui fut le 29. de Nouembre, la

<sup>(1)</sup> Sic. Probablement Monf. le Gouverneur.

resolution sut prise de la dire le 5, de Decembre, & comme on tarda d'inuiter M. le Gouuerneur, il me l'enuova fignifier, qu'il s'estonnoit qu'on ne l'auoit point inuité, & les principaux de Quebec. le l'escriuis à la M. Superieure de l'Hospital qui v enuoya M. de St. Sauueur; ce fut le P. de Quen qui dit la messe.

La veuille de la Conception, vn coup de canon à 1. heure, & 5. le matin, falut, indulgence, &c.

Le 9. partit le P. de Quen pour aller en mission à Beauport le reste de l'Aduent, mais ayant trouué Beauport. le temps trop mauuais pour passer le Sault, il retourna icy, & en repartit le lendemain de Noel pour continuer fa mission.

La veuille de Noel, la nuict, nous nous affemblasmes à l'ordinaire, c'est-à-dire, à 11. heures & demie; nous y chantasmes hymnos & cantica, Hæc dies ou Hæe nox eft, & puis Laudate pueri, Sancta & immaculata & Lætatus sum in his. Item Hæc nox eft & Lauda Hierusalem dominum, repetant le tout comme Antiennes, & enfin Noe, Noe, &c., & à l'iffue Te Deum, pendant lequel nous fismes fonner la messe, comme presuposant que c'estoit l'heure de minuict. Le fort tira 5. coups au Te Deum; la predication se fit l'apres-disnée, c'est le mieux, & tout cela alla bien. Le P. le Ieune dit la messe depuis 6. heures & demye & iufques à 8. moy ma troisiéme ensuite, & le P. de Quen à 10. heures. Il y eut trois pains benits: Taillandiers, Chirurgiens & Boulengers.

Il y eut faluts, comme l'an passé aux Hospitalieres & Vrfulines, & pour ce falut Hæc nox eft ou Hæc

La Conception.

Mission de

ie

۱é

1)

n

le

ht

it

ie

re

ui

is

n.

e

dies, Laudate, &c. Sancta & immaculata, vn Noe, Tantum ergo sacramentum, &c. Le Sacrement y fut exposé depuis les 3. heures.

Le P. Lyonne.

Renous-

Le iour des Innocens se fit la renouation à Quebec, où renouuelerent le P. Martin Lyonne, le P. Gabriel Lalement, le P. Adrian Gresson, nostre F. Nicolas le Faulconnier; ie sis exhortation la veuille; pour la recollection, il sut libre de se retirer ou demeurer en recreation. Nos FF. fai-soient les exercices en ce temps-là; i'enuoyé ceux qui deuoient renouueler, faire la recreation auec eux. Le vendredy, veuille de la renouation, on sit le soir comme s'il y auoit abstinence; mais la colation sut comme la veuille de Noel.

Feux à

Il y auoit trop de chaudieres à l'Eglise à la messe de minuit, deux suffisent auec celle de M. le Gouuerneur, & elles surent allumées trop tard, de sorte qu'il les fallut saire oster; il y en auoit 5. ou 6.

De Pierre Petit & la Groye. Le iour de St. Etienne se presenterent Petit & la Groye pour payer le cens & les droits seigneuriaux de nos terres; mais sur l'instance que P. Petit me sit d'aggreer la saute qu'il auoit faite de mettre sa maison hors de sa concession sur nos terres, & le resus que ie luy en sis, il dissera de payer, disant qu'il vouloit tout quitter, & son compagnon la Groye, qui pretendoit à sa concession en cas d'eschange, attendit aussiy de payer.

Cate-

Le P. le Ieune commença le catechisme à la Toussaincts, où assistionne les pensionaires des Vrsulines; le P. Lyonne preschoit aux Vrsulines, & moy à l'ordinaire à la paroisse.

M. le Gouuerneur & M. Bourdon, commis

general, nous firent force prefens de gibier, de viande, de poisson, & entr'autres d'vn baril de vin d'Espagne.

Ils estoient 60. ou 70. paroissiens ordinairement Paroissiens à Sillery fur la fin de cette année (quanquam non ita vocandi, car Sillery ne doit nullement passer pour paroisse, sed pour maison de la Compagnie).

Cette année fut habitée la maison des offices, qui Maison des offices, qui des offices auoit esté commencée en Iuin.

n

le.

iıx

ec on la

ffe

u-

rte

80

ux

me

fa

le

nt

la

cas

lla

# IANVIER 1648.

Les Hospitalieres enuoyerent le matin vne lettre par M. de St. Sauueur, & le foir d'auparauant vn petit quart de vin d'Espagne d'enuiron 4. pots; ie leur enuoyé vne lettre le mesme iour, & vn liure, l'abregé du P. Suffren.

Ie donné à M. de St. Sauueur vne bougie & vn Gerson; il demanda vne calote, que ie luy fis faire.

Les Vrfulines enuoyerent vne lettre, & vne croix de relique pour moy, vn pain de bougie au P. Lyonne & au P. le Ieune, & à difner le iour de la Circoncision. Ie leur enuoyé vne lettre, & vne image dans vn quadre pour l'oratoire de leur classe.

Estreines.

Ie donné à Pierre, celuy qui tenoit le lutrain, vn estuy, vne image, chapelet & liuret. A Mons. & Madame Bourdon, vn reliquaire, des heures & vn abregé du P. Suffren. A nos PP. & FF., &c., le foir, vne grande image enluminée de velin, & i'en envoyé autant à Sillery.

Nous dismes après vespres les litanies de Nostre Dame, & la veuille celles du nom de Iesus.

Fausse de la prise de Louys Couillar, &c. On nous vint aduertir le foir sur les 8. heures du desastre arriué ce 1 i iour de l'an, sçauoir, que quatre françois, Louys Couillart, Chastillon, de Lessar & vn quatriéme estant allés au lac, que 3. auoient esté pris par les Yroquois, & que Chastillon seul s'estoit sauué; mais le lendemain les 3. qu'on disoit auoir esté pris retournerent.

Les Roys. A

Aux Roys, M. le Gouuerneur enuoya poule d'Inde, 2. & quatre chapons; i'en enuoyé la moitié à Sillery.

Arriuée de Hurons des Trois Riuieres. Enuiron ce temps, vinrent des Trois Riuieres deux ou trois hurons, qui nous apporterent quelques lettres.

Peu. Depart de Le 7. le feu prit à la brasserie de l'habitation.

Le 11. partit d'icy Chastillon soldat en la compagnie des Hurons au nombre de 7. qui s'en retournoient aux Trois Riuieres. Chastillon s'en alloit là pour se disposer au voyage des Hurons dès le commencement du printemps. Il nous laissa en depost vn bahu auec la clef, & vne autre clef d'vn coffre qu'il fit porter chez Denys Duquet; il me donna à entendre que si Dieu disposoit de sa personne, on trouueroit dans son bahu le memoire de toutes ses affaires & dispositions. alloit comme deuant porter la voix de M. le Gouuerneur aux Hurons, pour leur faire sçauoir l'estat des affaires d'icy bas, auec ordre de ne faire & de ne dire que ce que le P. Superieur des Hurons luy ordonneroit. On m'apporta quelques iours après fon chapeau encores à garder, & vne arquebuse pour laquelle auoir racommodée, Lafortune, forgeron, demanda 7. liures 10. fols.

u

it

ir

le

ié

es

es

m-

en

en

dès

ffa let

t;

oit

le

 $\mathbf{I}\mathbf{I}$ 

u-

tat

de

uy

rès

ife

Le 17. mourut Ioseph A onchiarre, huron de la Mort de Ioseph, hu-Chaudiere, blessé par hasar par son compagnon ron. Ochi8entaete, dont l'arquebuse se delascha contre sa iambe, qu'il luy fallut couper. Il fut apporté à l'Hospital le dernier iour de l'an 1647, fut baptisé le mesme iour, puis receut deux fois l'absolution, & mourut le iour fusdit; il fut enterré au cimetiere commun dans vn coffre à l'instance de ses compagnons, qui le trainerent sur vne traisne de l'Hospital au cemetiere.

Le 14. retourna le P. de Quen de sa mission de Retour de Beauport iusques au Cap de Tourmente & Isle Beauport; d'Orleans; il y trouua plus de 200. ames & plus 200. ames. de 140. communians.

Sur la fin de ce moys, il y eut force morts & Morts, malades. malades.

Item sur la fin de ce moys, vint vn huron des Trois Voyages aux Riuieres, qui s'en retourna incontinent après auec vieres. vn autre.

# FEBVRIER.

La veuille de la Purification, il n'y eut point de falut; le iour, après le Benedicamus Domino de la Purificavespres, on dit les litanies de nostre Dame; ce qui tion. est bon d'estre obserué à toutes les festes de nostre Dame.

On fit faire de petits cierges enuiron vne 100. par nostre F. Noircler, de la cire, mesche &c. de l'Eglife, qui furent distribués comme l'an passé; mais il fera bien à propos d'establir au plus tost

qui se pourra, que le monde vienne prendre des cierges felon les rubriques, ne gardant aucun ordre, finon de M. le Gouverneur, & de ceux qui feront les plus proches du balustre; toutesfois il y a de la peine à cela, si ce iour là on ne remue les bancs, & qu'on re fasse place.

On ne prescha point à la messe, la solemnité estant tombée en vn dimanche, y ayant eu eau beniste, cela eut esté trop long; mais le catechisme

l'apref-disnée se sit sur le suiet de la feste.

de la femme de Droüin, fille de Zacharie.

Ce meime jour, mourut la femme de Drouin, Funerailles fille de Mrs Zacharie. Elle fut aportée le 4. à l'Hospital, où on alla dire vespres des morts, deux Peres avec les chantres adinaires de l'eglife, & à l'issue de vespres on fit la commonie à l'entour du corps, qui ensuite sut porté au cimetiere. Ils ne le voulurent pas trainer fur la traine; ils furent contraints de le porter à deux à raison des chemins estroits. On enuoya de la paroisse 4. cierges, 4. torches, la croix & le Pfautier; le lendemain on dit vne grande messe à la paroisse, mais les parens furent aduertis qu'ils allassent inuiter Poisson, vn artisan, pour ayder à dire la messe auec Pierre, qui estoit ouurier de l'habitation, destiné pour cela. On para l'Autel de noir, & on alluma 4. cierges; il n'y eut point de nos FF. à feruir.

> Le mesme Zacarie & Drouin demanderent vne autre messe pour le 8° iour d'après; on leur accorda vne messe basse, mais il eut mieux vallu la leur donner le 3. le 8. ou le 30. selon les rubriques.

Hospita-

Le 6. les Hospitalieres traiterent la maison magnifiquement, & sæpe alias multa miserunt.

Pour les iours gras, on enuoya icy du magazin & Iours gras. de la part de Mons. le Gouuerneur force viande, quartier de veau, orignac; on en auoit tué quatre, sçauoir, les Hurons qui hyuernoient icy au nombre de trois ou quatre, fans ceux qui estoient aux Trois Riuieres.

On enuoya d'icy quatre bouteilles de vin d'Efpagne pour les iours gras à Sillery, de celuy qu'on nous auoit donné de l'Hospital & du magazin; on en auoit enuoyé deux auparauant.

Les deuotions des 3. iours, se passerent comme les années passées, cela alla bien, il les faut continuer.

Le Mercredy des Cendres alla mieux que les Mercredy des Cendres. deux années precedentes; voicy comme l'on fit, dont on donna aduis auparauant au peuple: le 1 coup à 7. h. (on le pouuoit sonner à 6. & demie), le 2<sup>a</sup> à 7. & demie, auquel temps on dit vne basse messe, à l'issue de laquelle on sonna le 3° coup de la grande messe, au commencement de laquelle se fit la benediction & la distribution des Cendres. M. de St. Sauueur me donnant & receuant les Cendres de moy felon les rubriques, puis nos FF. M. le Gouuerneur, & puis le peuple sans ceremonie venant au balustre, & pour ce faire commodement on ofta les bancs qui pouuoient empescher, ce qui est necessaire; à l'issue de la grande messe, Mons. de St. Sauueur dit la sienne.

l'intimé les predications des vendredys à l'Hofpital du P. Bailloquet, & des mercredys aux Vrsulines du P. Lyonne.

Le dernier iour de Feburier reuinrent des Trois

des Trois Riuieres.

Messagers Riueres quelques hurons qui nous apporterent des lettres, qui s'en retournerent 8. ou 10. iours après.

A Beauport meffe, &c.

On alla à Beauport les Festes & Dimanches, & mesme le iour des Cendres, tant que la glace sur la riuiere le permit.

Hyuer doux.

L'hyuer de cette année fut encores plus doux que celuy de l'an passé; on commença à semer enuiron le temps de l'an passé.

#### MARS.

St. Iofeph & l'Annonciation.

Voyage d'Amyot.

Mort funeste d'vn homme, & fon enterrement.

La St. Ioseph se passa tout comme l'an passé, comme auffy l'Annonciation; tout cela alla bien.

Amyot arriue icy auec 3. hurons le 27. estant venu par canot iusques au Cap-Rouge.

Le 30. fut accablé de la cheute d'vn arbre vn nommé André de chez M. de Launay; il furuesquit 24. heures, eut l'extreme onction, fut aporté après fa mort à Quebec, où le degré de la chapelle estant trop incommode, il fut porté à vne des chambres des hommes des Vrfulines, où le prestre qui deuoit dire la messe le vint prendre, & estant posé à l'Eglise des Vrsulines auec deux torches & des cierges à l'entour du corps, on y dit vne messe basse, puis la ceremonie de l'issue sut faite, & de là porté en terre au cemetiere. En mesme temps Gabory vn de nos hommes de Sillery fut blessé de la mesme façon.

Gabory bleffé.

Dimanche de la Passion.

Le Dimanche de la Passion, qui y estoit le 29. on alla à l'Hospital comme l'an passé; on y dit le Stabat, O crux aue, Aue Regina Cælorum, Domine faluum fac regem. Cela fut à l'issue du catechisme.

## AVRIL.

Le Dimanche des Rameaux, le tout alla comme l'année precedente.

Les Hospitalieres & Vrsulines chanterent toutes Sepmaine Saincte

les tenebres.

Le Ieudy Sainct comme l'année precedente.

Item le Vendredy, excepté que M. de St. Sauueur y chanta la Passion, parce que celuy qui officioit l'auoit preschée immediatement auparauant : on commença la predication à 7. h.; elle dura 2. h. & demie, & le service sut acheué comme il falloit.

Le Samedy, le mesme que l'an passé; le tout alla bien, M. de St. Sauueur m'assista tousiours bien,

le falut de mesme.

Ie douté auec d'autres plus que iamais, s'il ne falloit pas nommer l'Empereur le vendredy & famedy Saincts; à peine trouué-ie deux missels qui s'accordassent. Ie pris resolution de m'en esclaircir en France, & cependant ie dis comme vn des missels le plus fauorable pour la France.

Le Dimanche de Pasque, le P. le Ieune à l'issue & de Pasque. de la 1<sup>th</sup> & 2<sup>th</sup> messe, sit pendant les communions l'entretien du St. Sacrement, & la predication sut remise à l'apres-disnée à l'issue de vespres, le falut

à 5. h. & demie, tout cela alla bien.

Le lundy & le mardy, le tout comme l'an passé, excepté que les religieuses chanterent l'O filii alternatiuement.

Nous inuitasmes le mardy M. de St. Sauueur à disner, & aux autres qui assistioient au lutrin on leur donna quelque bouteille de vin.

Bapteime de Salondionrhens.

Sa ondionrhens, huron du bourg de la Conception, qui auoit hyuerné icy, fut baptifé la veuille de Pasque; son parrain, M. de la Fresnaye, le nomma Charles.

On fit faute aux Vrfulines, à l'Hospital & à Sillery de donner la communion le iour de Pasque.

Retour d'Amiot, arquebuse de Chastillon. Depart de M. de la Tour.

Les festes de Pasque, Amiot s'en retourna auec les hurons & M. de la Tour, qui alla en chaloupe pour faire la guerre; ie donné à Amyot l'arquebuse de Chastillon, selon ce qu'il m'en auoit escrit; ils ne partirent que le Ieudy, 16. du moys d'Auril.

Le F. Lie-

Bastiments.

Nos gens au nombre de dix ou douze trauaillerent tout l'hyuer au bois iusques à Pasque pour la charpente de la grande maison; le tout sut fait & apporté à Pasque; & à Pasque on commença à trauailler fur la place. Nostre F. Nicolas le Fauconier auoit foin de la maçonerie, nostre F. Liegeois la furintendance de tout, & nostre F. Ambroise Cauuet du bois de menuiferie, &c.

Eglise pour la Paroiffe.

geois.

En mesme temps on bastissoit vn corps de logis au fort, & vne eglife pour la paroisse.

Yurognes punis.

Quatre ou 5. personnes furent mises sur le cheualet pour s'estre enyurées à Pasque.

Missions paschales.

Le P. Bailloquet alla en ce mesme temps pour la 1<sup>10</sup> fois dire la messe à la pointe de Leui, & après à l'Isle aux Oyes. (M. de St. Sauueur à Beaupré.)

Pointe de Leui.

L'octave de Pasque, i'intimé le canon du Concile municatione de Latran, & les peines portées contre ceux qui ne se communient à Pasque (de quo v. Cardin. de Lugo t. de Euchar.): Viuens ab ecclesiæ ingressu arceatur, & moriens ecclesiastica careat sepultura. Ie donné 8. iours de repit, & ensuite post octo dies, declarandi

De excomin eos qui nicant in Paschate.

erant incurrisse excommunicationem, seu potius excommunicandi erant, cum non de facto essent excommunicati, sed excommunicandi, ergo ab habente potestatem, quam non habent parochi; quod si dicatur nos amplius aliquid habere, cum non mihi constaret, proposui non facere, sed petere in Gallia quid agendum, si nihil nobis ad solutionem difficultatum hoc anno adueniret.

Le 25. iour de St. Marc, le tout se passa comme l'année derniere; ie fus la veuille visiter les chemins de la procession aux Hospitalieres & Vrsulines, ils ne me parurent pas assez passables pour faire la procession auec bienseance; toutessois ie m'en repentis depuis: l'Eglife ce femble, & la coustume demandent de plus grandes incommodités que cela pour obmettre cette procession.

a

et

e

Le 24. d'Auril partit des Trois Riuieres le canot voyage de Chastillon pour aller aux Hurons, dans lequel il aux Hurons. estoit auec deux sauuages chrestiens, René Oheraenti & Michel: ils furent conduits iusques à la riuiere des Prairies par vne chaloupe qui donna iusques à Montreal, d'où le P. Daran partit pour nous venir Retour du trouuer à raison d'vn commencement de descente commodé. de boyaux. Il arriua le 5. de May à Quebec.

Le 26. i'allé à Sillery pour commencer les exer- Exercices spirituels. cices; ie les commencé le 27. au foir.

# MAY.

Le 7. se fit la renouation à Sillery; la veuille Renouaabstinence, & exhortation.

Ce mesme iour, pour les premieres vespres de St. St. Michel, Michel, i'inuité les chantres, & donné à entendre

à M. le Gouuerneur & à d'autres cette deuotion; il s'y trouua, & à l'issue on leur donna à tous la colation en quatre departemens: à M. le Gouuerneur & plus honnestes gens au refectoire; aux musiciens à la petite sale, aux matelots dans la menuiserie, & le reste, soldats, à la grande sale : cela alla bien. M. le Gouuerneur vint en chaloupe, & s'en reuint à pied.

Retour du P. Gabr. Druilletes & fauuages.

Le 8. après auoir dit la messe à Sillery, ie m'en reuins en canot, & le P. Druilletes estant retourné de son hyuernement auec les sauuages le mesme iour, le mesme canot le remena à Sillery.

Depart du

Le 12. partit la barque pour Montreal, dans P. Bailloquet laquelle estoit le P. Bailloquet, qui s'en alloit à la place du P. Daran.

Fin des Catechismes

Le 10. fut fignifiée la fin ou vacances du catechisme, qui alla fort bien iusques au bout : il y eut catechisme iusques au 3º Dimanche inclusiuement.

Depart pour Tadouffac.

Le 14. partit le phlibot ou barque pour Tadouffac, dans lequel estoit le P. de Quen & le P. Lyonne qui y alloient en mission.

Hospital, homme arresté.

Le 16. on s'assura de la personne de N. à l'Hospital pour les raisons qui se trouueront à l'Hospital ou dans les Archives.

Rogations.

Le 17. Dimanche des Rogations, on fit la procession après vespres à l'entour des champs sur le cap aux Diamans, & reuint-on par la grande allée. On y chanta les litanies des faincts & de nostre Dame; il y eut iustement ce qu'il falloit pour cela. On reuint chanter à l'Eglife le Regina Cœli. Ie donné la colation à M. de St. Sauueur au retour.

Le 18. se prit le 1er saulmon par M. de St. CommenSauueur, & deux iours auparauant on auoit pris du cement de bar, & auparauant force carpes.

Le 23. se noyerent Amyot & Marguerie; la Mort d'Amyot & nouvelle en su apportée par la barque qui reuint de Marde Montreal apportant Mademoyselle d'Ailleboust, guerie. & les nouvelles du pourparler auec les Yroquois à Pourpar-Montreal, cuius historia se voira dans vne lettre du P. Dendemare dans les Archiues.

Le 30. de May, autre rencontre d'Yroquois aux rencontres Trois Riuieres, cuius historia ibidem, & autres enfuite. d'Yroquois.

## IVIN.

é

18

la

e-

ut

ıt.

a-

à

ole

e.

re

a.

e

Le lundy & le mardy de la Pentecoste, on ne fut point aux Vrsulines & Hospitalieres comme les années precedentes, propter desectum musicorum, & que cela eut esté froid.

En ce temps se fit l'oraison des 40. heures aux Essetion, Vrsulines pour l'essection de la superieure, qui se visite aux stit le 3. de iuin in pace benedictione, & leur Vrsulines. renouation le lundy 8. lendemain de la Trinité; i'entré dans la maison auec le P. le Ieune & le P. Daran, pour en faire la visite le 9.

Le 10. furent veus le corps d'Amyot proche de Corps Sillery, & celuy de Marguerie proche de Quebec; morts. tous deux furent enterrés le mesme iour, l'vn à Sillery, l'autre à Quebec.

Le 11. feste du St. Sacrement, se fit la procession st. Sacrement au temps & en la maniere des années precedentes; ment. le tout alla bien: 1 em messe à l'ordinaire; la 2 qui fut la grande, item à l'ordinaire, 7. h. & demie, où M. de St. Sauueur se trouua. A l'issue se fit donc

la procession. Nostre F. Nicolas porta la croix, & Ioliet & Costé, deux petits garçons en surplis, aux costés de la croix auec coronne de fleurs en teste. Suiuoient les fauuages, conduits par le P. le Ieune en surplis & estolle; en suite douze torches de 12. mestiers (tourneur, menuisier, cordonnier, tonnelier, ferrurier, armurier, charpentier, maffon, taillandier, boulenger, charon, & cloutier), puis quatre chantres laïques auec cierges; en fuite M. de St. Sauueur en chape, puis le P. Daran, & le P. Greslon en estolle & chasuble. Suiuoit Louys habillé en Ange par les Hospitalieres, qui menoit par la main deux petits fauuages. Suiuoit Beniamin en Ange, habillé par les Vrfulines, qui portoit vn corporalier, au milieu de deux petits fauuages portant chandeles de cire. Suiuoient deux de nos FF. qui portoient les encensoirs fumans, puis quatre de nos FF. aux 4. coins du daiz portant furplis & chandeliers d'argent. Portoient le daiz M. de Chauigny, M. de la Tour, M. Bourdon & Iean Baptiste le fauuage. Aux costés du prestre, P. Druilletes en dalmatique, P. Gabriel en estole de Diacre.

1. faute, ie ne deuois auoir de manipule ny moy ny les diacres; 2. faute, on ne chanta pas le *Domine* faluum fac regem au reposoir du fort, mais ne l'ayant pas preueu, ie ne dis que l'oraison du roy. 3. Les sauuages que Louys menoit, estoient trop petits pour vn si long chemin. 4. Il y auoit des croix partout sur les autels; il n'en saut point.

Les fauuages furent distribués aux Vrsulines, à l'Hospital & au magazin, où après auoir disné, on leur donna de quoy faire festin le soir à Sillery, 20.

à l'Hospital, autant aux Vrsulines, les hommes seuls en plus petit nombre au magazin.

le douté s'il n'eut point fallu donner des coronnes à ceux qui portoient le daiz & autres.

Le 12. vinrent les nouvelles apportées par les Nouvelles Algonquains & Hurons partis dés l'automne passé pour hyuerner icy; les originaux s'en trouueront aux Archiues titulo Hurons. Leger, ieune enfant, arriua en mesme temps, & demeura à Montreal, après auoir demeuré enuiron vn an aux Hurons.

·e

t.

n

n

a

ıt

e

l-

y

1e

e

X

à

Le 23. le feu se fit à l'ordinaire; i'y assisté, le P. Feu de la le Ieune & le P. Greslon. Mons. le Gouuerneur me vint querir fur les 8. h. & demie; nous allasmes promener en son iardin, & sur les 9. h. vn quart nous allasmes au seu. M. le Gouuerneur le mit à fon ordinaire; i'y chanté l'Vt queant laxis après le feu mis, le Benedictus & l'oraifon de St. Iean, le Domine saluum fac regem & l'oraison du roy, le tout sans furplis; nous en retournasmes à 10. heures.

Ce moys M<sup>re</sup> Abraham, auec deux de fes gendres, s'en alla pour la 1<sup>re</sup> fois à la pesche des loups marins; il en prit la veuille de la St. Iean 42. à l'Isle Rouge proche de Tadoussac, dont il fit 6. bariques d'huile.

Item Noel auec ses gens s'en alla aux Trois Guerre des Riuieres à intention de faire la guerre; ce ne fut qu'vne grotesque qui aboutit à rien, sinon à manger du pain & des pois du fort des Trois Riuieres. Les Yroquois captifs virent tout cela, qui eurent bien suiet de s'en moquer. Noel & ses gens estant partis d'icy le 21. de Iuin, retournerent le 3. de Iuillet.

#### IVILLET.

Nouvelles premieres de France.

Le 4. arriverent les premieres nouvelles de France par les Montagnès de Sillery, qui auoient

donné iusques à Gaspé.

Entreprises

Tout ce moys de Iuillet arriuerent plusieurs choses aux Trois Riuieres qui concernoient les Yroquois, & se trouueront dans les lettres aux Archiues, ou dans la relation, entr'autres la prise de des Yroquois deux de nos françois, Pierre le Febure & vn nepueu de M. de la Poterie; item de quelques Hurons, la tuerie de quelques autres, & de deux Yroquois; les nouvelles nous en furent apportées le 16. par vne chaloupe, qui repartit le 17. auec vn grand bateau.

Baptefme de Huron.

Ce mesme 17. fut baptisé Pierre Onaatichiae, dit Sanfoucy, huron.

Depart du P. Druilletes

Le 18. partirent les fauuages pour retourner à la pr. la guerre, le P. Druilletes alla auec eux.

Tempeste qui abast les mays.

Le foir du 17. il fit icy vn grain de vent auec pluye & tonnerre, & le vent si furieux qu'il ne femble pas pouuoir plus; le may du fort & du magazin en tomba. On n'en fentit rien à Sillery, mais seulement de la pluye.

Prieres extraordinaires

Le 19. i'intimé la procession & les 40. heures aux deux maifons religieuses, pour employer toute la sepmaine en saincteté.

Procession.

La procession se fit vt in rituali tempore belli, 1° aux Vrsulines, 2° à l'Hospital; liberum factum est coadiutoribus ire post crucem in habitu suo ordinario.

Les 40. h. commencerent à l'Hospital le lundy par vne messe solemnelle sur les 7. heures, où le St. Sacrement fut exposé à la communion, & dura exposé insques au salut à 7. h. du soir, & le 20 & 30 iour, il sut exposé à 5. heures du matin insques à 7. heures du soir. Le premier iour au salut, le salut ordinaire du St. Sacrement; le 20 iour, le Miserere & Tantum ergo; & le 30 les litanies du nom de Iesus, & le Tantum ergo auec plusieurs oraisons connenables au temps & à la saison.

Le Ieudy on commença le mesme aux Vrsulines, Arriuse des mais le 22. au commencement de la messe arriua P. Bressany. le P. Bressany qui apporta les lettres des Hurons, & la nouuelle de leur rencontre auec les Yroquois, vroquois, dont ils tuerent que prirent 30. ou 35.

Les Hurons estant descendus au nombre de 250. le P. le Ieune & moy (nullo alio consultore præsente) nous resolumes le depart pour les Hurons des PP. Departpr. Lalement, Daran & Gresson; de nostre F. Noircler Riuieres. & du petit Louys, & on se disposa pour aller aux Trois Riuieres le 24. de Iuillet; nous en retournasmes le 9. d'Aoust.

Le dernier du moys, retourna le P. Lyonne de Retour du fa mission de Tadoussac.

La feste se fit aux Vrsulines comme l'an passé st. Ignace. aux Hospitalieres, excepté qu'à faute de musiciens & de prestre, les Peligieuses seules chanterent vespres; & à faute de prestre, on ne dit point de messe à la paroisse, mais seulement aux Vrsulines.

## AOVST.

Le 6. partirent des Trois Riuieres les 50. ou 60. Depart des canots hurons, qui embarquerent 26. françois, dont Trois Riuie-

de

nt

rs

es

IX

le

u

; ar

d

a

C

res auec les Hurons. les noms se trouueront dans les Archiues au catalogue annüel des maisons; 5. peres, vn frere, 3. enfans, 9. trauaillans, & 8. soldats outre 4. qu'on deuoit prendre à Montreal, vne genisse & vne petite piece de canon.

Pefche.

En ce mesme temps finit la pesche: celle du saulmon finit 15. iours auparauant, dont on salla 9. barils, & en mangeat-on ou distribua bien autant; à celle du saulmon succeda celle de l'esturgeon, dont on en prit 27. fort grands & gros; & le iour de St. Laurent, on commença d'aller à l'anguille.

De Sanfoucy, Huron.

Au retour des Trois Riuieres, le 9. d'Aoust, entra à nostre seruice Pierre Honaatichiaï, dit Sansoucy, lequel le lendemain me donna 21. liures pesant de castor, à cause que l'estois son Pere, qui furent donnés au magazin & estimés 63. liures en argent, qui nous surent affectés, & partant nous sommes redeuables au dit Sansoucy des susdites 63. liures.

Arriuée des nouuelles de France. Le 14. la nuict du 13. au 14. le P. de Quen arriua de Tadoussac auec vn chirurgien nommé Belanger, qui portoit les lettres du roy pour le changement de gouuerneur, & tout ensemble les lettres apportées par l'Admiral arriué à Tadoussac le 8.

Procession de l'Assomption.

Le 15. se fit la procession comme l'an passé, excepté que ce sut nostre F. Nicolas en surplis qui porta la croix; les sauuages n'estoient pas nombre suffisant pour faire corps, & ainsy ce qu'il y en auoit alla derriere; il y auoit deux enfans en surplis auec chandeliers aux deux costés de celuy qui portoit la nostre Dame.

Le mesme iour, le P. de Quen repartit pour

Tadoussac; & on enuoya vn canot à M. d'Ailleboust. Beniamin vient des Vrsulines, où il estoit, chez

nous pour nous feruir.

ta-

3.

on

lite

 $d\mathbf{u}$ 

t;

n,

ur

ra

Le 20. iour de St. Bernard, M. d'Ailleboust Changement de mouilla deuant Quebec, & fut reçeu Gouverneur; Gouverneur le factum de la ceremonie s'en trouuera dans les Archiues.

Le iour d'auparauant arriuerent les 3. religieuses & arriuée du Hospitalieres (1) auec le P. Vimont quiretournoit de France, & vn garçon nommé Colinet. Item vn nommé Pierre Oliueau, meufnier ou enuoyé pour tel, & Pierre Biron qui fut eschangé auec Cartron qui estoit venu pour M. Macar.

Le 24. partit vne chaloupe pour les Trois Voyage Riuieres & Montreal, portant les lettres & les Riuieres. ordres, dans laquelle fut mis Daniel Cartron pour

aller feruir aux Trois Riuieres.

Le iour d'auparauant retourna la barque qui ramena le petit Iean des Trois Riuieres, qui fut mis à Sillery.

Le 26, entrerent à nostre service Basile & son De Basile.

nepueu.

Le iour de St. Augustin, ie dis la messe aux St. Au-Vrfulines, le P. Vimont à l'Hospital, où le St. Sacrement estoit exposé à raison des indulgences, qui n'ayant pas esté publiées à la paroisse surent affigées à l'arbre ou may public par M. de St. Sauueur, dit-on, fans m'en parler, & hoc male. Le P. Vimont prescha le matin publiquement à l'Hos-

<sup>(1)</sup> La mère Anne de l'Affomption, de Dieppe; la mère Ieanne Thomas, de Saint-Agnès, de Vienne, et la sœur Marie Catherine Simon Long-Pré, de Saint-Augustin, de la maison de Bayeux. (Hist. de l'Hôtel-Dieu de Québec, p. 70.)

Marie

de Iustice.

Magdelaine.

pital, & le foir en particulier aux Vrfulines. Il n'y eut point de saluts.

Le 29. repartit la barque pour aller querir le reste des castors aux Trois Riuieres, & elle retourna le 6. de Septembre; là estoit Mademoyselle de la Poterie, &c. & entr'autres Marie Magdelaine qui fut mise en pension chez Barbe Hybou (1) le 7. du mesme moys.

La Traite cette année de Tadoussac montoit à Traite. quarante mille liures de profit; & en tout enuiron à 250000 liures; il y auoit 22400 liures pesant pour le moins, & plus de 500. orignaux.

### SEPTEMBRE.

P. le Ieune Le 3. le P. le Ieune va à Sillery prendre la à Sillery. charge de la maison au retour des fauuages de leur voyage aux Canots.

> Le 13. arriua M. de Tilly & Monf. Vignar prestre des Vrsulines dans vne chaloupe.

Enuiron ce temps fut amené de Montreal vn Executeur tambour conuictus crimine pessimo, à la mort duquel s'opposerent nos Peres qui estoient à Montreal, sed occulte; il fut donc renuoyé icy & mis dans la prison. On luy proposa pour se sauuer au moins des galeres, d'accepter l'office d'executeur de Iustice; il l'accepta, mais on mit son procès auparauant en estat, & puis on luy commua la sentence. Le 20. arriua la nostre Dame, & le 21. le St. Arriuée des

vaisseaux. Sauueur & le Phlibot qui apportoit la decharge de

<sup>(1)</sup> Barbe Hubou, femme de sieur Jean Millouer.

fregate du Compte d'Oignon, & ce mesme 21. la derniere chaloupe des Trois Riuieres.

Le 23. repartit l'admiral commandé par M. de ler vaisseau. Montmagny, où estoit M. Godefroy controoleur general & Admiral au retour; & le P. Martin P. Lyonne, Lyonne, & auec luy le Phlibot.

Le 29. partit vne chaloupe pour les Trois Riuieres, Quen,

où se mit le P. de Quen.

Le 30. partit la barque de Montreal, & dans De Marie icelle Marie Magdelaine, & le mesme iour retourna Magdelaine. le Phlibot de Tadoussac.

### OCTOBRE.

Des trois yroquois eschapés de 6. qui estoient Prison. prisonniers aux Trois Riuieres, l'vn nommé le niers. Berger reuint & ramena Pierre Lesebure captif aux Yroquois. L'histoire & sa suite se voira ailleurs.

Le 22. partirent les deux derniers vaisseaux, la Depart des Nostre Dame & le St. Sauueur dans lequel estoient derniers vaisseaux. nostre F. Liegeois; & le 28. le P. Buteux & tous ceux des Trois Riuieres s'en retournerent.

Le 25. commença le Iubilé: le Dimanche on fit Iubilé procession après vespres à l'Hospital; & le iour de commence St. Simon & St. Iude, les sauuages vinrent icy en procession. Le iour de la Toussainces, procession aux Vrsulines, & le Dimanche 15° du Iubilé pour la closture d'iceluy, procession generale, c'est-à-dire, à toutes les deux maisons religieuses.

Il y eut cette année peu d'anguille & bien de la Anguilles. disposition à la misere.

Cette année fut faite la moitié du grand corps de Bastiment. logis, & le fondement de la caue.

Mission à

Beauport.

#### NOVEMBRE.

Neige. La neige commença à demeure le 18.

Voyage des Hurons viennent des Trois Riuieres le 24. & s'en retournent le 27. ou 28.

Sauuages. Les fauuages, ce moys, se retirerent de Sillery, & firent vn fort dans le bois au bout de leurs deserts.

#### DECEMBRE.

A la St. Xauier ny à la Conception, on ne tira point au fort; le P. Vimont publia à la premiere On a de-puis mandé qu'il y auoit il n'y en a point, & encore qu'il y en eut] (1) non indulgence à la St. Xauier, expedit publicari à cause de l'indulgence prochaine ita est.

de la Conception, qui est Feste; & les indulgences publiées vn iour ouvrier n'estant point gardées, rend les choses froides & peu estimées.

Le tout se passa comme les années precedentes; la veuille de la Conception salut, & le iour à l'issue de vespres les litanies en musique.

Le P. Vimont alla en mission à Beauport l'espace de 8. iours la sepmaine des ieusnes (2); il y auoit depuis le Sault allant en bas plus de 50. hommes portans armes.

Perdrix blanches.

Il y eut cette année vne quantité prodigieuse de perdrix blanches; on en auoit tué à Beauport plus de 1200. depuis vn moys.

Matines & La messe de minuiet sut precedée des matines, qui

<sup>(1)</sup> Ce qui est ici entre crochets est biffé dans l'original; nous avons cru devoir le restituer pour la clarté du texte.

<sup>(2)</sup> C'est-à-dire, la troisième de l'avent durant laquelle se trouvent les jeûnes des Quatre-Temps.

furent dites pour la 110 fois, & bien. Il y eut grand messe de monde, & toute l'Eglife regorgeoit dès le commen- minuiet. cement de matines, qui commencerent à 10. heures. On fonna le dernier vn quart d'heure devant, & on finit vn quart deuant minuict, & ce quart fut employé heureusement à vn petit entretien, qui ne s'estant fait que par hasard, sit voir que c'estoit vne chose à faire auec dessein. On chanta les troissémes psalmes des nocturnes en faux-bourdon, & les responds du dernier nocturne en musique: en l'eleuation, musique auec violes, & pendant les communions qui se firent par vn autre prestre, pendant que celuy qui auoit dit la grande messe disoit vne 2. messe à voix basse; tout cela est bien comme cela. On n'eut point besoin de feu dans l'Eglise.

On ne fut point aux Eglises les festes de Noel.

# IANVIER 1649.

ce

oit

es

de

us

lu1

ir le

des

Le 1<sup>er</sup> iour fut apportée la nouuelle des Trois Riuieres de la suffocation en prison de trois soldats, Morts su-nestes, par la fumée de charbon & d'eau de vie; c'estoient yurognes, blasphemateurs & mutins.

M. le Gouuerneur enuoya le matin fon fommelier apporter deux bouteilles de vin d'Espagne, vn coq d'Inde & vn Agnus Dei; autant au P. Vimont, & le double de vin d'Espagne au P. Le Ieune. Les Hospitalieres nous enuoyerent vn baril de vin d'Espagne & deux chapons. Les Vrsulines, rien; mais leur ayant enuoyé vne couple de bouquets de fleurs auffy bien qu'aux Hospitalieres, elles enuoye-

rent le foir vn chapelet auec vne medaille en reliquaire.

Hyuer.

Sur la fin de l'année, & au commencement de la nouvelle, le froid fut excessif.

Ie donné vn petit liure à Mademoyselle la Gouuernante, & vne croix de relique à M. le Gouuerneur, vn Gerson à son nepueu.

P. Dupe-

Le P. Duperon, propter N. vint demeurer à Quebec le 24.

Execution de iustice.

Le 19. premiere execution de la main du boureau fur vne creature de 15. ou 16. ans, laronesse. On accusoit en mesme temps M. Abraham de l'auoir violée; il en sut en prison, & son procès differé à l'arriuée des vaisseaux, & le 15. de Feburier, la 2 execution de justice.

### FEBVRIER.

Purifica-

Le iour de la Purification, on fit comme les années precedentes. On fournit la cire de la paroisse, mais auec resolution de ne la plus fournir quand l'Eglise seroit faite. Vn de nos FF. en surplie porta à Mons. & à Mademoyselle la Gouuernante deux bougies plus honnestes; il y en auoit deux autres prestes pour deux des Messieurs du Conseil qu'on pensoit qui y deussent assister, mais il n'y assisterent pas. M. de St. Sauueur n'y assista pas, n'y paraissant point de besoin. Les litanies après vespres, à l'ordinaire des sestes de nostre Dame. Il n'y eut qu'instruction deuant la benediction, & vn mot de nostre Dame après l'Evangile; c'est assez.

Iours gras. Les iours gras à l'ordinaire, falut après vespres

le Dimanche à la paroisse, le lundy à l'Hospital, le mardy aux Vrsulines à 4. heures. Ils exposent le St. Sacrement dès le matin; cela se fait pour les affaires publiques du pays, & auec quelque effort d'approcher à ce qui se fait en France.

Nos PP. de Sillery furent inuités de nous venir

en

de

u-

ır,

à

au

On oir

éà

la

les

isse,

and

orta

eux

tres

i'on

rent

lant

rdi-

eut

t de

pres

Le Mercredy des Cendres comme l'année precedente.

### MARS.

Le P. Vimont prescha ce Caresme aux Vrsulines Predica-& aux Hospitalieres le mercredy & le vendredy, & resme. faisoit le catechisme à la paroisse; le P. Bailloquet les Dimanches aux Vrsulines.

Ie finis la conference des affemblées des ven- Conferendredys pendant l'hyuer par vne reueüe generale des actions pour aduertir des defauts, & les deux dernieres par la lecture des reigles des prestres & des coadiuteurs, mais celles-cy vn iour de feste ou dimanche. En ces conferences ordinaires du vendredy, ie lisois les reigles ou le dernier traité de Rodriguez, qui est excellent & bien propre.

Le trauail de l'hyuer fut à amasser du sable &

du bois, pour bastir & se chausser.

On refit cette année le feu la veuille de St. La St. Iofeph, mais on fepara le materiel d'auec le spirituel; Iofeph. on fit le falut fur les 6. heures, & fur les 7. M. le Gouuerneur me vint prier de m'y trouuer, & voulut que i'y misse le feu; ie l'y mis. Aux Vrsulines comme l'an passé, mais l'on oublia l'oraison pour

la fondatrice, pro deuotis amicis. Le iour, le tout

alla comme l'an passé, & alla bien.

Le iour de St. Ioachim se fit la vesture de la fœur de Bologne (1) dite de St. Dominique aux Vrfulines.

Depart des fauuages.

Enuiron ce temps, vn peu auparauant, partirent les fauuages pour leur grande chasse auec St. Denis & le fils de Thomas Hayot.

Dimanche de la Paffion.

Le Dimanche de la Passion, à l'Hospital, le tout comme l'an passé, excepté qu'on y chanta le Laudate Dominum omnes gentes au lieu de Domine faluum fac regem; mais il ne faut ny l'vn ny l'autre, mais au lieu de cela adiouter après l'Aue Regina, l'oraifon prodeuotis amicis, au singulier, pour Madame la duchesse d'Eguillon la fondatrice.

Annonciation.

Le jour de l'Annonciation on descouurit la croix & images, dubium est vtrum sieri debeat; baste pour vn tableau ou statue de nostre Dame, mais non la Croix, &c.

Dimanche des Rameaux

Le Dimanche des Rameaux, le tout comme l'an passé: vn de nos FF. en surplis porta à M. le Gouuerneur fon rameau (Madem. la Gouuernante n'y estoit pas, on luy en eut porté si elle y eut esté auec fon mary), & le mesme ensuite alla porter deux rameaux à M. de Chauigny & à M. Giffar, comme du Conseil. Le reste à l'ordinaire du pain benit. l'aduertis qu'il falloit tenir les rameaux à la Passion & à l'eleuation, & ce dernier n'est pas vray, ma feulement le premier. Ie chanté feul la Passion.

<sup>(1)</sup> Demoiselle Philippe-Gertrude de Boulogne, sœur de la Gouvernante madame d'Ailleboust. Elle avait été reçue novice le 2 Jécembre 1648. (Les Ursulines de Québec, t. I, p. 139.)

### AVRIL.

Le tout à la Sepmaine Saincte à peu près comme l'an passé: le lauement des pieds à l'Hospital le ieudy à 2. heures après midy; i'y officié comme superieur, l'heure estant commode; ie ne l'auois fait les années precedentes à raison que l'heure estoit incommode le matin : ce faisant à telle heure, expedit ad ædificationem superiorem hæc facere. Aux Vrfulines le matin, la premiere communion de leurs filles; i'y presché demy-heure.

t

t

le

ix

ur

la

n

le

te

té

X

e

t.

11

Les Vrsulines & Hospitalieres ne firent point de Sonnerie faute à la verité en sonnant le Ieudy après nous, Samedy ou le Samedy deuant nous; mais elles manquerent en ce que elles ne sonnerent pas auec nous, car elles le doiuent faire, foit le ieudy, foit le famedy, mais furtout le famedy, foit qu'elles ayent dit les propheties, foit qu'elles ne les ayent pas dites ; elles peuuent fonner la clochete de l'eleuation pendant le Gloria, si elles ont fait deuant, mais non la grosse cloche de dehors; elles le doiuent faire seulement quand la paroisse a commencé, & sonner auec elle.

Les Vriulines firent vne faute remarquable en ce que pendant les tenebres des 3. iours, ils n'eurent Saincle. de chandelier triangulaire ny cierge allumés fur l'autel, finon le 1 ou 2. iour deux cierges blancs.

Le P. le Ieune publia à Sillery le Dimanche des Rameaux, qu'il falloit aller à la paroisse, mais qu'il auoit obtenu congé pour eux de communier à Sillery.

Le Dimanche de Pasque, le P. Vimont à la fin de semblable à ce

que fit le P. le Ieune l'an passé; l'experience me fit voir qu'il seroit bien à propos qu'au lieu d'vn sermon le matin, dès cinq heures qu'il y a du monde à l'Eglise, il seroit à propos qu'il y eut vn Pere qui entretint le monde iusques à la 1<sup>re</sup> messe, sur exemple, des meditations de Dupont, soit de la seste, soit de la communion; on se pouroit mettre au lutrin, le tournant commodement pour estre entendu: & à la grande messe sus fustions de sur pour estre entendu: & à la grande messe sus fustions de sur pour estre entendu : & à la grande messe sus fustions de sur passe sur pass

M. de St. Sauueur ne fut point trop vite aux leçons du Samedy Sainct; mais il fut à fon ordinaire trop long aux litanies; il m'affifta bien à fon ordinaire. Ie chanté feul la passion le Vendredy.

l'aduertis le iour de Pasque que le salut se fairoit le soir sur les 7. heures, [& hoc male, il me sallut corriger, & dire qu'ils se fairoit sur les 4. ou 5. h. vt possint redire domum qui sunt remoti, seu longe distant] (1) & les iours suiuans aux maisons religieuses à l'issue de Vespres de la Paroisse.

Le grand effort du iour de Pasque, & la grande presse cessa après la grande messe; il y eut 4. messes.

Le Dimanche de Quasimodo, i'aduertis des principaux desauts de la paroisse qui nous pouuoient

faire craindre la colere de Dieu.

de Ouafimodo. Voyage de

nostre F.

Feoté.

Dimanche

l'allé aux exercices le mardy d'après, sçauoir, le 13; nostre F. Feoté alla aux Trois Riuieres en chaloupe auec 8. ou 9. matelots excellens; il partit le 22. & en reuint le 29. Mais il falloit

<sup>(1)</sup> Ce qui est ici entre crochets, a été biffé dans l'original, et probablement par le P. Jérôme lui-même, parce que le reste de l'alinéa, qui est aussi de sa main, se trouve en marge vis-à-vis.

attendre plus tard; on rifqua trop, les glaces n'estant pas encore passées, on se trouua bien embarassé; le voyage ce neantmoins fut fort heureux, il raporta 14. ou 15. bariques de grain pour le moins.

ne

vn

du

vn le,

de

on

10-

ffe

re.

ux

ire on

oit

lut

. h.

nge

ıfes

ide

les.

in-

ent

bir,

res

oit

r le

Le iour de St. Marc, qui fut le Dimanche, on St. Marc, fit procession aux Vrsulines seulement (il n'y auoit que cela de faifable) après vespres.

La riuiere de St. Charles se rompit le 27. & 28. Degel, & on commença à femer.

Le dernier d'Auril, vn vieillard maistre valet au Mort fu-neste. magazin, foubçonné de larcin & menacé de iustice, fe trouua perdu; on crut qu'il s'alla noyer.

## MAY.

Retour des chaloupes des Trois Riuieres & de Montreal, où partout on trouua famine; nous fecourusmes le monde icy bas pour la semence & pour la nourriture, & ce au nombre de plus de par 16. bariques de blé enuoyé des Trois Riuieres, & plusieurs poinçons de pois & de blé d'Inde, & de plus par la mouture du moulin, le tout faifant plus de 40. bariques de grain.

Le 8. ie fus dire la messe basse à St. Michel de St. Michel. Sillery, & voilà tout ce qui y fut fait de solemnité cette année, hoc est nihil, neque expedit.

Le 9. partit le P. Druilletes pour Tadoussac Tadoussac. l'Epinay.

Ce mesme iour, sut fait la procession à l'issue de Rogations. vespres; on alla à l'Hospital, puis par M. Hebou, & par la grande allée, on vint aux Vrsulines, cela

<sup>(1)</sup> Le nombre a été laissé en blanc dans l'original.

alla bien; l'autre demy tour ayant esté fait l'an passé par le Cap aux diamans, la grange, &c.

On chanta à l'Hospital & aux Vrsulines quelques articles des litanies de la vierge, & en fuite fut dite l'oraison Defende & celle des rogations, puis à l'Hospital O crux aue, & l'oraison de la messe de cruce; & aux Vrsulines l'Antienne de St. Ioseph & l'oraison à l'ordinaire selon ce qu'en dit le rituel, pour les Eglises où les processions passent. On porta le cierge paschal à la procession.

Visite à l'Hospital.

Au commencement de May, ie fis visite à l'Hofpital.

Fuite d'yroquois. Voyage aux Trois Riuieres & à Montreal. proque de fauuages &

Le 17. nous partismes pour les Trois Riuieres; nous y arriuasmes le lendemain, & deux iours après s'enfuirent trois yroquois captifs. Nous en Montreal. partismes le 29. pour Montreal, où le 30. sut pris capture reci- vn pauure françois ferrurier.

# IVIN.

Feste Dieu.

d'vn françois

Le 1e de Iuin nous arriuasmes à Montreal; le 3. qui estoit le iour de la Feste Dieu, on ne fist procession nulle part à raison de la pluye; mais le Dimanche on la fit à Quebec & à Montreal, où ie porté le St. Sacrement 12. foldats marchans deuant teste couverte, quod grave mihi admodum fuit, nec deinceps tolerandum.

Voyageaux Hurons,

Ce mesme 6. de Iuin partirent ceux qui s'en alloient aux Hurons, au nombre de 34. françois & deux Hurons, dans 12. canots.

Deux lieües de terre à nous concedées.

Ie pris possession des deux lieuës de terre vis à vis de Montreal, de la Concession de M. Lauzon.

d'esturgeon

On prit plus de 300. esturgeons en 15. iours à Pescheex-Montreal pendant nostre seiour.

ın

es te

à de

ph

el,

ta

⊃ſ-

es;

urs

en

ris

le

fift

le

ie

int

nec

en

Nous en partismes le 11. & arrivasmes aux Trois à Montreal. Riuieres le lendemain, où nous apprismes la prise quains pris de 14. Algonquains par les Yroquois au dessus du quois. 2. fault des Trois Riuieres.

Vn peu après arriua le grand basteau de Montreal, qui apportoit les fauuages & leur pelleterie, fauuages dif-ie Algonquains qui estoient allés en traite à la petite nation; 3. d'entr'eux ayant esté furpris du feu pris à la poudre qu'ils auoient, vn ou deux estoient morts, & vn troisième demeuré fur le lieu bien malade. Ils apporterent la nouuelle de 7. yroquois tués par ceux de la petite Y tués, nation.

On ne fit point de feu à la St. Iean aux Trois Feu de la Riuieres, le Gouuerneur pretendant que le magazin le deuoit faire, & le magazin s'en remetant au Gouuerneur. On en fit à Quebec; ce fut le P. Vimont au defaut d'autre.

Nous partismes des Trois Riuieres le 26. nous La pesche fusmes icy de retour le 27. Arrivant, nous apprismes bas. qu'vn pauure matelot s'estoit noyé, & qu'il n'y auoit eu que peu de pesche, le poisson ayant manqué, & tout le monde ayant leué ses rets après vn moys de temps perdu. Il y eut force esturgeon de Esturgeons. pris, qui ayda le monde à viure; mais de faulmon 11 peu que rien.

## IVILLET.

Le 1er partit M. Bourdon dans vne barque pour M. Bourdon aller roder iusques à Gaspé, & ramasser des commo- & du P. Bailloquet.

dités; auec luy allerent 12. ou 15. habitans, & le P. Bailloquet, pour s'arrester à Tadoussac & assister quelque temps le P. Druilletes.

Abnakiois. Le 16. & 17. arriuée des Abnakiois au nombre de 30. aufquels on fignifie qu'ils n'ayent plus à venir, & qu'ils feront pillés s'ils reuiennent. Ils apporterent lettres des Anglois. Il y en auoit vne de Madem. de Repentigny à fon mari du 31. de Iuillet 1648. où estoit la mort de M. des Chastelets.

1 res nouuelles de France Item, vint de Tadoussac par la voye des Sauuages le retour du P. Lyonne à Misk8, les troubles de France, &c. & le peu d'esperance de vaisseaux.

& des Hurons, leur destruction. Le 20. la nuict arriverent les tristes nouvelles de la destruction des Hurons, & du martyre des 3. Peres. Vide relationem huius anni.

Les Abnaquiois repartent & emportent 20. paquets de castor.

La St. Ignace. Le iour de St. Ignace se passa en cette maniere : on ne sit point de salut la veuille; le iour, grande messe; vespres & sermon à l'Hospital, chantées par les MM. & le salut aux Vrsulines.

# AOVST.

Retour de M. Bourdon, auec le P. Bailloquet. Le voyage fut assez heureux; il apporta sel, morue, &c.

Voyage des Hurons, Le 7. nouvelles de l'arrivée d'vne vingtaine de Hurons aux Trois Rivieres, & en fuite le 12. depart des foldats & domestiques pour les Hurons, Tourmente, Roger, Oliveau, Raison.

Le mesme 12. depart de Maurice & de Pierre Depart de nos domestiques.

Visite generalle des grains du pays.

Le 23. arriuée de trois vaisseaux, & entr'autres des vaisseaux, le lendemain, du Cardinal; le P. Charles Albanel, Le P. Ch. de la prouince de Toulouse, vint dans le premier, Albanel. & le P. la Place & nostre F. Liegeois le lendemain la Place, le dans le Cardinal auec Medar.

Le nauire neuf, parti de France au moys de Perte de Mars, n'estant arriué, il sut censé perdu : nous y perdismes la valeur de 4000. liures.

### SEPTEMBRE.

Le 7. arriua le vaisseau du Cap. Poulet, dans Le P. lequel estoit le P. Lyonne.

Le 19. repartit nostre F. Liegeois auec l'Anglois, Depart de & vn peu auparauant repartit le Cap. Faloup.

Arriuée du P. Bressany auec les deux bandes, P. Arriuée d' Bressany l'vne des Hurons & l'autre du chemin, le 22. Les François raporterent pesant cinq mille de castor, qui chans francestoit plus de 26. mille liures pour eux; et Dessosses Hurons. soldat auec son frere, qui y auoient esté vn an aux Hurons, apporterent pour leur part 747. liures pesant, qui leur sut payé à 4. francs la liure, & l'autre à 5. liures 5. sols.

Le 27. arriua le P. André Richar, & le 28. Arriuée de nostre F. Feuuille; ils vinrent au bord de la Nostre P. André Richar. Dame, qui n'arriua icy que le moys d'Octobre.

Le 28. repartit le P. Bressany pour les Hurons, & le P. Charles Albanel pour Montreal.

e

t

u

e

e

ts

e

Hurons hyuernans.

#### OCTOBRE.

Le 3. repartit le P. Bressany des Trois Riuieres auec 4. canots.

Le 7. partit le Capit. Poulet, & enuiron le mesme retour du P. Bressany. temps retourna le P. Bressany auec ses Hurons, qui arriués à la riuiere des Prairies rebrousserent chemin.

Depart des dernier d'Octobre, partit le P. le Ieune dans vaisseaux. la fregate & tout l'equipage auec vn yroquois captif; item la Nostre Dame.

Traite de cette année. Cette année la traite arriua à 100. poinçons, les rescriptions à cent mille liures.

Sur la fin de ce mesme moys, partit le P. Druilletes pour aller hyuerner auec les sauuages.

### NOVEMBRE.

Barque de Montreal.

La barque pour Montreal, partie d'icy le 27. de Septembre, arriua à Montreal le 3. de Nouembre, & fut de retour icy le 22. ou 23.

40. heures Le 1 Dimanche de l'Aduent qui tomboit le 28. & indulgences. Le 1 Dimanche de l'Aduent qui tomboit le 28.
fe firent les 40. heures à l'Hospital auec indulgence
pleniere, & ce l'espace de 4. iours.

> Le 2ºn les mesmes indulgences aux Vrsulines, le tout en vertu du pouuoir & d'vn priuilege particulier enuoyé au superieur d'icy pour 15. ans.

> Plusieurs Hurons hyuernoient icy bas, 20. aux Trois Riuieres, & 20. icy bas, dont vne moitié ou enuiron logeoit à l'Hospital; pour les assister, nous donnasmes de premier abord vne barique d'anguille & vne barique de blé d'Inde, & 6. couuertures, 2. paires de raquette, &c. Pour leur cabane, v. infra.

# FIN DE L'ANNÉE 1649.

Cette année, au depart des vaisseaux, on commença à faire payer 20. fols pour le billet du passage au fecretaire du Gouuerneur; & prist-on sur les amendes de quoy payer ou gratifier le mesme fecretaire & autres officiers.

Cette mesme année, on commença la muraille Muraille de Sillery fur les deniers de la Communauté, c'est à dire les 19000, francs affectés par le roy pour les affaires du pays.

Nostre bastiment aussy fut acheué quant à la masfonnerie du dehors, & couuert, mais le dedans n'estoit encores fait.

l'allé à Sillery les moys de Nouembre & De- Exhortacembre, vn vendredy, faire exhortation; item en Ianuier, Feburier & Mars.

Le P. Breffany preschoit à l'Eglise, & le P. Vimont y faifoit le catechisme.

Le P. la Place y estoit procureur & ministre.

On loua Nostre Dame des Anges pour le prix de Nostre Dame des cent escus sans aucune charge.

A Sillery, les fauuages se retirerent de l'enclos dès la Toussaincts, & s'en allerent dans le bois; nostre F. Pierre & Robert le Coq y passerent l'hyuer à la forge.

Sauuages F. Pierre.

Les matines de Noel se dirent comme l'an passé ; Noel. on pouroit se contenter de sonner le dernier vn peu deuant 10. heures. Le tout alla bien; le P. Bressany y dit la messe de minuit, & y prescha. Il y auoit pendant matines quatre confesseurs; trois suffisent. l'allé dire la messe de minuit aux Vrsulines auec

Messe.

vne basse messe en suite, & la derniere sur les q. heures.

Festes de Noel

On alla les deux festes suivantes aux religions pour y faluer la Ste. Vierge & leur creche; on y dit les litanies de la Vierge, & Noe à la fin.

des Trois Riuieres.

Nouuelles des Trois Riuieres par Hurons & Algonquains; le dernier iour au foir, ie donné des images de velin.

# IANVIER 1650.

Estreines.

1. Les Hospitalieres, lettre le matin par M. de St. Sauueur, à qui ie donné vn pain de bougie, vn crucifix & vn Gerson, comme principal officier de nostre paroisse. Les Hospitalieres enuoyerent deux chapons le matin.

Les Vrfulines nous enuoverent faluer par M. M. Vignar, Vignar, & n'enuoyerent rien autre chose. Ie donné à M. Vignar vn pain de bougie, & vne bible que Madem. m'auoit donnée Mademoyfelle Manfe; à St. Martin Manse. vn pain de bougie & vne main de papier, & deux

liurets spirituels.

Monf, le Gouuerneur enuova vne esc8ade de foldats au bout du pont, nous faluer auec decharge de leur arquebuse, & de plus 6. flacons de vin, dont

deux estoient de vin d'Espagne.

l'enuoyé les estreines à tous les domestiques de la maison, sçauoir : vn petit reliquaire de deux fols & vn liure de plus à Gloria, & à Beaufour, officier du lutrin. On leur donna fouliers fauuages ou mitaines.

Saluts 1er Dimanche

On commença le Dimanche, 1" dimanche du

moys & le 2<sup>on</sup> de l'année, à aller au falut aux Hof- du moys. pitalieres auec resolution d'aller, *alternis primis Dominicis mensium*, aux maisons religieuses, prier Dieu pour toutes les necessités du pays par le falut du St. Sacrement & les oraisons conuenables à la fin.

On commença à aller à Beauport tous les Dimanches & festes dire la messe, le chemin estant Dimanches fort beau, & y ayant icy quantité de prestres; & à Beauport, on y fit mission après Noel & aux moys suiuans. Le P. Richar auoit ce soin.

Vne cabane fut dressée à la cour de l'Hospital Cabane de pour les sauuages; le magazin sournit les planches, l'Hospital. & comme ie croy tout le reste, sçauoir, le clou & les cheurons; il parut toutessois au commencement que c'estoient les Hospitalieres, qui sournirent les

ournées de quelques hommes; nous donnasmes vn charpentier deux iours, & le fort, deux soldats charpentiers. Dans l'vsage, elle parut inutile à cause de la sumée.

T

FEBVRIER.

Sur la nouuelle de pistes d'Yroquois, il y eut rumeur à Quebec, & confeil pour les precautions de ce mal-heur.

Il y eut quantité d'orignacs pris cette année du Prise d'oricosté du Nord & du Sud, tant par les françois que gnaux. par les sauuages.

Le P. Lyonne à Sillery donne les exercices à Mad. de Monceaux.

Differend pour l'entrée de Mademoyselle la Entrée de Mademoyselle la Madem. la

Gounernante à Sillery.

Gouuernante à Sillery reiglé par vne lettre enuoyée à cet effect à Sillery.

Iours gras.

Aux iours gras, comme les années passées, falut à la paroisse à l'issue de vespres le Dimanche, le lundy à l'Hospital sur les 3. heures, & le mardy aux Vrfulines à mesme heure; ceux de Sillery s'en peuuent retourner le faisant à 3. heures. Pour falut vtrobique, le Miserere, Tantum ergo, & vn motet par elles au lieu du Laudate, &c.

Mercredy des Cendres.

Le Mercredy des Cendres comme l'an passé, mais on fonna trop tost; il suffit de sonner le 1 " à 7. heures, à 7. h. & demie la petite messe, & incontinent après la benediction des cendres, & la grande messe.

### MARS.

Predications du Quarefme.

Le iour des Cendres estoit le 2. Le P. Bressanv prescha le mercredy & vendredy outre les Dimanches & festes comme l'an passé, id est, le mercredy aux Vrfulinesà commencer le 2. mercredy, & le vendredy aux Hospitalieres à commencer le 1er vendredy.

Entrée aux Hospitadame de Monceaux.

Madame de Monceaux m'ayant demandé perlieres de Ma- mission de faire vne retraite les iours gras aux Hospitalieres, ie le luy accordé, après auoir receu par escrit le sentiment de la Superieure & de toute la Communauté, qui le desiroit.

St. Ioseph.

La veuille de St. Ioseph, il y eut vn feu fort froid, c'est à dire, tout simple, sans artifice ny fusée. M. le Gouuerneur me fit prier par sa femme d'y mettre le feu, luy estant indisposé; ie le fis, mais auec grande repugnance. On n'y chanta point

parce qu'on doit supposer que le salut qui a precedé immediatement, c'est à dire, enuiron vne heure deuant, supplée à cela.

Il y eut cette année force messagers des Trois Messagers. Riuieres icy, & d'icy aux Trois Riuieres.

# AVRIL.

Le Dimanche des Rameaux estoit le dix, on y sit tout comme l'an passé.

Le Ieudy Sainct, tout comme l'an passé; le lauement des pieds à l'Hospital. Il y eut toutessois cette année vn manquement aussy bien que toutes les années precedentes, sçauoir : qu'on ne donna pas vn ordre suffisant pour ne point laisser le St. Sacrement seul à la paroisse tout le long de l'apresdisnée. Les Peres pouroient prendre vne heure pour y aller dire leurs heures, au moins depuis quatre heures iusques à 7.

Le vendredy, le fermon de la Passion commença à 7. heures & demie; c'est vne bonne heure. Le

reste comme l'an passé.

vée

lut

le

rdy ery

our vn

ıſſé,

r a

on-

nde

any

ches

aux

edy

per-

iol-

par

fort

ny

me

fis,

oint

7.

Le famedy, on commença le seruice à 7. h. vn quart, & c'est vne sort bonne heure pour plusieurs raisons: 1° pour iouir de M. de St. Sauueur, qui doit se trouuer au seruice de l'Hospital, & la paroisse doit sonner la premiere; 2° afin que nos Peres qui desirent dire la messe la puissent dire plus regulierement; car le seruice sinissant ensuite sur les 9. h. & demie, on peut dire ensuite sort naturellement & regulierement plusieurs messes, comme à N. D. de Paris. Tout le reste comme l'an passé.

Ie fis plusieurs fautes à la benediction des fonts, pour n'auoir pas relu auparauant le missel, me fiant à ce que les années precedentes i'en auois pratiqué; mais c'est à quoy il ne se faut iamais sier.

Saluts les festes de Pasque à l'ordinaire aux maifons religieuses.

Le Dimanche de Pasque, il y eut du monde dès 4. heures, qui occupa au moins 4. confesseurs iusques à 9. heures. Le P. Bressany fit l'entretien comme les deux années precedentes; cela me parut plus à propos que iamais, cela tenant place de fermon. Il y eut quatre messes; mais pour bien faire, il en faudroit 5. ce iour là, deux deuant la grande messe & deux après. On n'alla point ce iour là à Beauport, & à Sillery on ne donna point la communion. Le falut à 7. heures; on auance le fouper d'vn quart d'heure.

2. confultes.

En ce temps, ie fis deux confultes confiderables où estoient le P. Vimont, P. Bressany, P. de la Place & le P. Richar.

Confulte

La 1<sup>10</sup> s'il falloit donc loger & donner place aux pour la colo-nie Huronne Hurons sur nos terres de Beauport, & il sut dit qu'ouy, mais qu'il falloit que ce fussent familles les plus choifies, & qu'il falloit se resoudre de faire la depense de cinq cents escus par an pour ce suiet.

& pour le bastiment des Trois Riuieres.

La 2º si ayant receu six mille liures de la Communauté pour le bastiment de nostre maison de Quebec, laquelle fomme paroiffoit groffe à ceux qui estoient maintenant dans les affaires; si pour adoucir cet article, il feroit conuenable de ne rien demander à la Communauté pour le bastiment des Trois Riuieres, que nous desirions pareillement bastir sur nos terres, quoy que l'an passé on eut arresté au 2000. liures. Confeil de nous donner pour cela deux mille liures, mais qui n'auoient point esté touchées; & il fut dit qu'il seroit mieux de faire ce bastiment de nous mesmes pour le suiet susdit, & qu'il ne falloit point presser l'execution du payement des susdits 2. mille liures.

Le 18. lendemain de Pasque, retour du P. Retour du P. P.Druilletes. Druilletes en bonne santé.

Le 25. iour de St. Marc, on ne fit point de procession, mais on se contenta des litanies après vespres. Enuiron ce iour, fut debouchée la petite riuiere de St. Charles.

Le 27. arriua Fontarabie de Montreal; i'estois à Nouvelles Sillery, où ie faifois la visite, & y fis la 6° & derniere de Montreal. exhortation.

Le 30. partit Robert le Coq pour les Trois Depart de Riuieres auec la chaloupe de Martin Grouuel & quelques canots.

### MAY.

Le 3. partit le P. Lyonne auec fauuages pour fa P. Lyonne mission de Tadoussac & de Gaspé.

Le 9. au soir arriua des Trois Riuieres nostre F. Nostre F. Ratel arriue. Iacques Ratel. Ils apporterent les nouuelles de la prife d'vn yroquois qui disoit force nouuelles.

Le 11. nous partismes pour les Trois Riuieres Voyage aux après auoir entendu les premiers massacres de deux uieres, hommes & pillage des Yroquois en ces quartiers, cidens, fait le mesme iour sur les 4. heures du matin à &premiers l'habitation de Iacques Maheu. Nous reuinsmes à quartiers de Quebec le lendemain 12. à cause du mauuais Quebec. temps, & en repartismes le 14. & arrivasmes aux

is,

ne

018

er.

ès

les

ne

s à

n.

en

: 80

, 8c

Le

art

les

ace

aux dit

les

t.

nu-

ec,

ent

cet

r à

OIS

fur

au

es,

Trois Riuieres le 19. après auoir feiourné 4. iours au Cap à l'Arbre. Nous estions 3. le P. Bressany, le P. André Richar & mov.

Le P. Richar partit le lendemain de nostre arriuée ou 2. iours après, & arriua à Montreal le mesme iour, d'où le lendemain partit le P. de Quen, qui reuint auec moy des Trois Riueres, pour aller à Tadoussac.

Diuers malheurs.

Pendant nostre seiour aux Trois Riuieres, arriua 1° le massacre de l'homme de Petit sur nos terres de Beauport, & l'enleuement de son fils Ioseph; cela arriua le 13. & vn peu auparauant furent tués vers la riuiere de Champlain deux fauuages, & deux autres blessés. Et enfin vint la nouuelle de la deffaite des guerriers Algonquains, & la perte par naufrage du bon Charles (1) & de 12. autres reuenans de Tadoussac.

Efchange de terre aux Trois Riuieres.

pens en com-

Aux Trois Riuieres se traita l'affaire de l'eschange de nostre concession proche de cinq cents arpens pour en faire vne commune ou prairie, en autant de terre au-dessus; si nous ne l'eussions fait, on nous y eut contraint, & y en auoit eu de groffes menaces pens en com-mune...force de la part du Gouuerneur. La chose sut conclue ainsy qu'elle se voira dans l'acte; cela sut accordé comme il est après plusieurs consultes, où estoient les PP. Buteux, Bressany, de Quen, P. Piiart, Bailloquet.

> Le 18. partit le P. Druilletes auec M. Bourdon de Quebec (2).

<sup>(1)</sup> Charles Ka riskatisitch, sauvage de Sillery, très-bon chrétien. (Rel. 1650.) (2) Pour Tadoussac. On voit en effet, par Ducreux (année 1650), que le P. Druillettes fut en mission à Tadoussac pendant le temps de la traite, cette année. et nous verrons vn peu plus loin que, le 11 août, le Père est de retour de ce poste.

### IVIN.

Et le P. Bressany, notre F. Feuuille, Robert le Depart du P. Bressany. Coq, auec deux domestiques, Iean Boyer & Charles Amyot, & 25. ou 30. françois marchans & autant de sauuages en 22. ou 23. canots, partirent des Trois Riuieres escortés de deux Chaloupes, le mardy de la Pentecoste, 7. de Iuin; nous en repartismes le 10. & susmes à Quebec le 12. Le tour. P. partit de Montreal le 15.

L'ordre de la procession du St. Sacrement sut Feste-Dieu. celuy-cy: Les clochetes, la baniere, la Croix & deux enfans auec chandeliers d'argent & furplis à costé (il les faut aduertir de bonne heure pour se pouruoir de coronnes de fleurs), les fauuages, le rang des enfans & des femmes fermé par Madame de Monceaux & Mademoyfelle de Repentigny qui les conduisoient; suivoient les hommes, qui estoient conduits par le P. Duperon en surplis & estolle (les fauuages vinrent trop tard, ce qui apporta vn peu de confusion, on ne laissa pas de commencer); les torches, puis les chantres laïques, M. de St. Sauueur en chape auec cierge à la main, puis M. Vignar auffy feul en chafuble, en fuite le P. la Place et le P. Vimont; puis deux anges auec chandeliers à la main, & vn petit fauuage qu'ils tenoient de l'autre, lesquels fauuages portoient vn petit cierge; puis le diacre seul en dalmatique portant la bourse, en suite deux de nos FF. auec encensoirs fumans; puis le daiz porté par M. de Tilly, M. Godefroy des Trois Riuieres, M. de Maure & Iean Baptiste qui estoit fort mal habillé,

change arpens ant de n nous enaces onclue ccordé stoient Piiart,

ours ıy, le

oftre

al le

. de

pour

arriua

terres

feph;

t tués

deux:

de la

te par

reue-

ourdon

que le P. ette année, poste.

sçauoir auec vne vieille couuerture; aux deux costés du prestre qui portoit le St. Sacrement, deux de nos

FF. en furplis & auec cierges.

Cet ordre est fort bon, mais il ne sut pas bien gardé quoad modum, car ils se marchoient sur les talons les vns des autres; lemal venoit premierement des deux FF. qui portoient les encensoirs sumans, qui alloient trop viste & ne prenoient pas garde à se tenir vis à vis l'vn de l'autre, & sic de aliis.

Au 1er reposoir, le *Dixit Dominus* en saux bourdon & *Domine saluum fac regem*; aux Hospitalieres, 9. articles du nom de Iesus & *O salutaris hostia*; aux

Vrfulines autant.

On distribua les sauuages en plusieurs endroits.

En ce mesme temps, quatre domestiques de M. du Herisson des Trois Riuieres s'estant eschappés de sa maison arriuerent vis à vis du Cap Rouge en deux canots, dans lesquels ils auoient couuerture, sus ses sus ses sus de venir pour quelque affaire, mais la nuit s'estant euadés, ne surent plus veus.

Le 15. au soir arriua vn Huron des Trois Riuieres nommé Skandahietsi qui disoit estre enuoyé des Yroquois auec des coliers pour faire la paix auec les françois, & que les coliers estoient à la petite riuiere proche des Trois Riuieres; qu'il les auoit caché là crainte que les Algonquains ne s'en apperçeussent. Il se coupa en plusieurs choses estant interrogé, ce qui sit qu'on le mit en prison, & qu'on enuoya querir les Algonquains & Hurons pour seavoir se qu'il y avoit à frire en tel cas

Iustice de pour sçauoir ce qu'il y auoit à saire en tel cas. Skandahiets, Il sut iugé digne de mort; il sut donc baptisé le

Fuite de François. OS

lé

es

1X

V1S

ır-

es,

ux

S.

M.

de

en

ire,

que

ent

eres

des

uec

tite

ioit

ocr-

ant

8

0118

cas.

· le

20. & nommé Louys fans qu'il sceut encores s'il deuoit viure ou mourir. Le lendemain 21. il fut conduit au cargan par le boureau & le fergent, & laissé à la disposition des Hurons & Algonquains; vn huron nommé Henheonsa luy donna deux coups de hache sur la teste, & le tua sur le champ. Gouuer-Il fut enseueli par Mad. la Gouuernante & Madame Dame de de Monceaux, & vn autre huron, nommé Outarahon, Monceaux enfeuelissent fit vne longue harangue pour iustifier l'affaire, & vn huron supplicié. fe rendre caution que sa nation approuueroit grandement le tout.

Ce mesme 21. ie sis la visite à l'Hospital y allant Visite de dire la messe & parlant en particulier à toutes les religieules; ie n'y entré pas, ny ne vis les comptes, ayant veu qu'on n'y auoit pas beaucoup d'inclination.

Ce mesme 21. partit le P. de Quen pour aller à Depart du Tadoussac, dans la barque de Martin Grauel, & P. de Quen & des barle lendemain partit la barque de M. Godefroy, ques des hatoutes deux pour faire fortune par la voye de la nauigation & du commerce; l'escriuis au P. Charles par cette voye.

Le 22. premieres nouvelles de France par vn 1709 noumatelot du bord du Cap. Iammes, qui estoit dans uelles de France. le St. Sauueur, perdu l'au passé, dont 32. perdonnes le fauuerent en 3. chaloupes, dont l'vne arriua à l'Isbonne.

Le 23. le feu de la St. Iean, duquel ie m'excufé Feu de la preuoyant qu'on m'y fairoit mettre le feu à l'ordinaire, & ne iugeant pas à propos de laisser courir cette coustume, qui n'auoit point esté pratiquée du temps de M. de Montmagny; ce fut M. le

Gouuerneur qui y mit le feu, le P. la Place y affista en furplis & estolle, auec St. Martin, pour y chanter le *Te Deum*.

#### IVILLET.

Le 5. sur les 9. h. du foir, arriua Buissot & le P. Lyonne qui apporterent le cossre des lettres de France, & la nouuelle de l'approche du 14 nauire enuoyé par M. Rozée & Guenet, lequel arriua le 10.

Le 11. on commença à trauailler aux fondemens de la Chapelle.

Le 14. arriua le petit vaisseau de M. Gissar.

Et le 28. le P. Superieur des Hurons auec toute sa bande : l'histoire se trouuera dans la relation & dans les archiues.

#### AOVST.

Vroquois, massacre de François.

Le 10. arriua la nouuelle de la prise ou massacre de 9. françois aux Trois Riuieres par les Yroquois.

Le 12. on partit de Quebec pour le secours.

Le 11. fut le retour du P. Druilletes de Tadoussac.

Le 15. se fit vne procession solemnelle dont l'ordre est icy inseré dans vn papier à part (1); le

reste alla comme les années precedentes.

Mort de Robert le Coq.

La Cha-

pelle.

Le 22. arriua la nouuelle de la mort de Robert le Coq & de la blessure de plusieurs autres par les Yroquois proche des Trois Riuieres; l'on intima au refectoire les suffrages de Robert en ces termes: Tous les PP. diront 6. messes & les FF. 6. chapelets

<sup>(1)</sup> Ce papier ne se retrouve plus.

pour feu Robert le Coq decedé en ce pays au feruice perpetuel de la Compagnie, & le lendemain se dit la messe pour luy. Ce fut le 20. qu'il fut tué.

Suffrages.

Le 23. partirent par le petit vaisseau de la Depart du vaisseau de la Vaisseau de la Rochelle, le P. Piiart, le P. Greslon, & le P. Fr. Rochelle. Duperon, le fieur Gendron, Iofeph Boursier dit Desforges, Louys le Boême, & Louys Pinar & Michel.

Le dernier d'Aoust, arriua nostre F. Liegeois, qui Arriuée de nous apporta les nouvelles du dernier vaisseau qui Liegeois. estoit proche. Ce vaisseau mouilla l'ancre le 8. de Septembre deuant Quebec.

A la St. Augustin, les Vrsulines firent les 40. Oraison heures 4. iours deuant, & les Hospitalieres 3. iours la St. Auaprès la teste, & le Dimanche qui estoit le iour de gustin. St. Augustin, se sit vne procession à l'ordinaire aux deux maisons religieuses.

## SEPTEMBRE.

Le 10 partit le P. Druilletes auec Iean Guerin pour les Abnaquiois; Noel estoit le conducteur.

Le 8. arriua le dernier vaisseau où estoit M. d'Aillebouft le Ieune, Mademoyfelle Manfe, &c.

Le 19. au foir fut noyé Laual (1), commis au vaifleau du Capit. Terrier.

Le 21. partit de Quebec le vaisseau du Capit. Terrier, où estoit le P. Lyonne, le P. Bonin, le P. Daran, nos FF. Claude Ioyer & Nicolas Noircler, Madame de Monceaux, & deux de nos domestiques donnés Berner & Rolan.

<sup>(1)</sup> Girard Laval, de Rouen, âgé d'environ vingt-cinq ans, commis à bord du vaisseau du Cap. Terrien. (Reg. de N.-D. de Québec.)

Le 25. partit la barque de Montreal où estoit Mademoyselle Manse, & le dernier de Septembre la fregate où estoit M. de la Poterie.

#### OCTOBRE.

Le 15. partirent les Hurons pour la guerre.

Le 18. Noel retourna du voyage des Abnaquiois & nous apporta nouvelles & lettres du P. Druilletes, qui se trouveront dans les Archives.

Le mesme iour, retourna la fregate des Trois Riuieres, dans laquelle estoit le P. Bailloquet.

Le 22. partit le P. Charles Albanel pour son voyage ou hyuernement auec les sauuages (1) & retourna le 22. d'Auril (2).

#### NOVEMBRE.

Depart de plusieurs des nostres pour Chassieur, dans lequel estoient le R. P. Hierosme Chassieur, dans lequel estoient le R. P. Hierosme Lallemant, superieur, le P. Ioseph Bressany, & nostre Liegeois, Ioseph Molere & Christophe Renant, domestici perpetui, cum spe ingrediendi in societatem. M. de Tilly & M. Godesroy estoient de la partie, & M. Bourdon.

Le P. Paul Ragueneau fut laissé vice superieur. Le mesme iour partit la barque pour Montreal qui mena le P. Ioseph Duperon pour les Trois Riuieres.

Le P. Iofeph Duperon.

<sup>(1)</sup> Ici, l'écriture du P. Jérôme Lalemant fait place à celle du P. Ragueneau, qui a continué le journal jusqu'au 15 d'août 1653 exclusivement.

<sup>(2)</sup> Ces derniers mots, qui sont de la main du P. Ragueneau, anticipent sur les dates, et ont du être par conséquent écrits après coup.

Le 7. i'allay faire la visite au Cap Tourmente, à Le Pere Beaupré, à Beauport, au Cap Rouge, & repassant Poncet. par Sillery, i'allay à la coste Ste. Geneuieue & ne retournay à Quebec que le quinziesme. I'entendy enuiron 90. confessions generales, &c. Le P. Poncet

m'accompagnoit, & Iean Caron.

Le 10. Simon Guyon, Couruille & Lespiné partent par canot pour la chasse de loups marins vers Tadoussac, selon le conuenu par vn contract d'affociation auec M. de Tilly, M. Buiffot & M. Godefroy; lequel a eu ordre, allant en France, d'obtenir le droit de cette pesche ou chasse de loups marins à (1) de Messieurs de la Compagnie, Pesche du & d'y associer pour vn huitiesme M. Rozée... loup marin. Outre ce dessein de la pesche du loup marin, ils pretendent attirer là les fauuages, & y faire bonne traite de castors; & pour cet effet, les susdits Couruille, Lespiné & Simon Guyon auoient fait vn voyage dans le Sagné pour lier la partie auec les sauuages, & ietter le hameçon de cette traite. Le dit voyage se fit dans le moys d'octobre, & ils en rapporterent enuiron 300 (I) caftors.

Le 22. la barque qui auoit esté enuoyée à Montreal pour y porter l'anguille, &c. n'ayant pû monter plus loin que les Trois Riuieres, retourna icy à Quebec; le lac St. Pierre commençoit à se glacer, & le vent n'estoit pas fauorable pour ce voyage. Cette barque apporta la nouvelle de la prise de 7. hurons de la bande de Honda kont, par les An-pris par les nie'ronnons, qui n'auoient que trois canots, & n'estoient que 17. ou 18. en nombre. Ces Hurons

in

nt

۲.

al

it . En blanc dans l'original.

pris furent Atieronhonk, Otra8ahe, Etio'ton, Otrihore, Sa,08endoiak, Tehonande'ton & furent pris à la veue de Montreal & de dix canots hurons, qui prirent la fuite.

Le 22. i'allay faire vne feconde visite au Cap Rouge, &c. & en retournay le 24. auec le P. Poncet.

#### DECEMBRE.

Le 6. Armand & Tichion8anne partent pour les Trois Riuieres chargés des ordres de M. le Gouuerneur pour la fortification de la place & pour la defense contre les Iroquois.

La Sr St.

Le 8. la Sœur de St. Dominique fit sa profession Dominique. aux Vrsulines, celebrante Patre de Quen, concionante Patre Chaftelain. M. le Gouuerneur, M. Menoil, M. de St. Sauueur & M. Vignal vinrent difner en nostre refectoire, M. le Gouverneur nous traitant.

La Sœur de la Passion.

Le 27. la Sœur de la Passion sit sa profession aux Hospitalieres, celebrante P. Chaumonot, me concionante & admittente vota. M. de St. Sauueur & M. Vignal vinrent difner en nostre refectoire, les Meres Hofpitalieres nous ayant enuoyé de quoy.

Ire messe à l'eglise nouuelle, & la benit.

Le P. L. Garreau.

Le 24. le P. Poncet dit la premiere messe à l'eglise nouuelle (2), & eam benedixit.

Le P. Poncet dit la messe de mynuit à la nouuelle eglise, le P. Mercier ceans (3), le P. la Place à

(1) En blanc dans l'original.

(3) Par ce mot céans, il faut entendre cette maison prêtée par la compagnie des Cent-Associés, et dans laquelle on faisait l'office depuis l'incendie de 1640; car la chapelle des Jésuites n'était pas encore terminée.

<sup>(2) &</sup>quot; La grande Eglise de Quebec," dit la Relation 1650-1, " dont on commença la bastisse il y a trois ans, n'est pas encores toute acheuée; toutessois on commença à Noel à y faire l'office auec vn ordre & vne maiesté qui augmente la deuotion." commença à y faire l'office régulièrement qu'à Pâque 1657. (Voir ci-après.)

l'Hospital, le P. Garreau chez Martin Grouuel, & moy chez M. Giffard à Beauport, M. de St. Sauueur à la coste de Ste. Geneuieue.

Le 30. Dec. enuiron sur les vne ou deux heures Incendie après mynuit le feu ayant pris dans la boulangerie des Vrsulines des Meres Vrsulines, toute leur maison en fut boulangerie. brussée, & à peine se peurent elles sauuer quasi nuës. On ne peut rien sauuer des meubles, sinon de la facristie. La perte fut jugée estre de quarante mille francs. Les Meres Hospitalieres les receurent charitablement, & nous taschasmes de les assister de tout nostre pouu ir. Le memoire en sera fait & inferé cy-après. Ce fut de l'aduis vniuersel de tous nos Peres, qu'on iugea que la charité nous obligeoit de donner ce secours à ces bonnes meres.

Le 2º iour de Ianuier la conclusion fut prise, vnanimi omnium Patrum consensu, imo 🗗 fratrum, de nous priuer de nos desserts, afin d'en secourir ces bonnes Meres, qui ont plus de necessité de ces

douceurs que nous.

p

et.

les

ula

on

nte

oil,

en

nt.

aux inte

nal

of-

e a

ou-

e à

ença

e des

## IANVIER 1651.

1. Ianuier, i'allay faluer M. le Gouuerneur dez le Diuerses estrennes. matin. Ie donnay à Madame vn reliquaire. l'escriuy aux Vrfulines & Hospitalieres. I'enuoyay à M. Couillar vn calumet de pierre, à M. Menoil vne grande medaille de St. Ignace, anni sæcularis, à Mademoiselle de Repentigny vn reliquaire. Ie donnay à M. de St. Sauueur Aurifodinæ Drexelii, à M. & Madame Giffar, à M. & Madame de la Ferté, à M. & Madame de St. Denys, à M. & Madame de

More, à Mademoifelle de Tilly, à Mademoifelle Godefroy & à fa fœur Caterine, à Madame Bourdon & à fes filles, à M. Marfolet, &c.

M. Giffar m'enuoya deux chapons, M™ Iean Guyon vn chapon & vne perdrix, Madame Couillar

deux poules viues.

15. La maison de Martin Prouost sut brussée à

vne heure après midy, die Dominico.

16. Lépiné, Simon Guyon & Couruille retournent de leur chasse pretendue du loup marin, extrema omnia passi..... Histoire.

21. Les Meres Vrsulines vont loger dans leur maison, après auoir visité nostre maison, l'eglise &

le fort.

#### FEBVRIER.

13. Les Vrfulines se renferment.

#### MARS.

2. On reçoit nouvelle par trois Hurons, Ateaf-k8entiondi, Andask8aent, Andaono'ti, qu'vn françois estoit mort vers la riuiere de Iacques Cartier. Ils firent leur rapport de l'auoir trouué engelé, sans aucune blessure, sinon d'vne main que les renars ou autres animaux auroient mangée. Les dits Hurons s'offrirent pour y retourner auec quelques soldats du camp volant. Ils auoient couuert le corps de branches de sapin. Ils le trouuerent ayant vne ioue offensée & la peau arrachée, le nez aussy. Les soldats firent courir le bruit qu'il auoit esté tué par les Hurons, mais sans raison, car il ne

Camp volant. paroissoit aucun coup mortel, ny aucun coup de hache, ny de cousteaux, ny d'armes à seu, &c.

lle

on.

ean llar

e à

ur-

rin,

leur

le &

teaffran-

rtier. gelé,

les

Les uel-

uert rent

nez

luoit il ne 12. La maison de Mathieu Chourel brusla, lorsque luy & sa semme estoient à la messe à Beauport.

18. La veille de St. Ioseph, il y eut vn feu Le vice comme l'an passé, auquel M. le Gouuerneur me Recteur alpria de mettre le feu. Ie le fis auec beaucoup de de ioye. repugnance. I'auois mené auec moy le P. le Mercier & le P. Gareau.

Les predicateurs du Caresme surent le P. Poncet à la paroisse, le P. le Mercier aux Vrsulines, le P. Gareau aux Hospitalieres. On ne prescha point sur sepmaine aux maisons religieuses, nec enim iudicatum est esse operæ pretium.

16. Le P. Bailloquet part pour aller suiure les Algonquins dans les bois, allans à leur chasse. Il retourne le 22.

19. Contract passé auec Mademoiselle de Grandmaisons pour ses terres en faueur des Hurons, qui doiuent habiter dans l'isle d'Orleans.

27. Le P. Buteux auec Daniel Carteron, le Mission S' Normanuille & vn compagnais, partent des Trois megues. Riueres pour les Atikamegues.

25. Le P. Chaumonot, Eustache & La Pierre vont demeurer à l'isse d'Orleans.

## AVRIL.

13. Charles Panie part en canot auec deux Hurons pour aller querir à Tadoussac le P. Albanel, qui ægrotare dicebatur, ayant hyuerné auec les

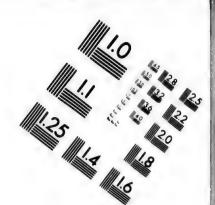
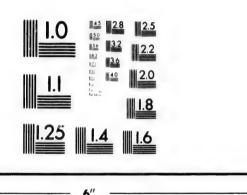


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



STAND STAND

Photographic Sciences Corporation

23 WEST MAIN STREET WEBSTER, N.Y. 14580 (716) 872-4503

Will St.



Montagnez. Ils retournent le 22. le Perc en bonne fanté.

Terres distribuées

- 18. La distribution fut faite des terres desertées aux Hurons. de Made de Grandmaisons en 30. portions, la plus grande desquelles n'est que demy arpent, les autres ne sont que de 20. 30. ou 40. perches. Tout le monde fut content, & on commença deslors à semer.
  - 22. Arriue le grand bateau des Trois Riuieres auec les matelots qui y auoient hyuerné. Nous receuons letres de Montreal qui disent que 40. Iroquois y auoient paru le 1<sup>er</sup> iour de Mars, mais auoient esté descouuerts qu'après quantité de coups tirés de part & d'autre. Ils auoient dit que l'automne dernier vne armée de 1500. Iroquois ayant esté à la nation neutre, y auoient enleué vn village; que les gens de la nation neutre leur ayant courru fus fous la conduite des Tahonta enrat, il y auoit eu 200. ennemys pris ou tuez; que cet hyuer vne autre armée de 1200, y estoit retournée pour se venger de cette perte.

Iroquois mal menés par la nation neutre.

> 26. Vne chaloupe arriua des Trois Riuieres, qui en estoit partie le iour precedent; six soldats du Nouuelles camp volant, qui apportent les nouuelles 1° que le iour precedent vn huron nommé Onda aiondïont, eschappé d'vne troupe d'onze Iroquois, qu'il auoit laissez vers la Poterie, auoit donné aduis que cette bande d'Iroquois venoit faire fon coup icy à Quebec. 2° que 4. Ondassa anens, conduits par vn huron nommé N. Aontena8i, estoient à roder quelque part pour y faire leur coup. 3° qu'au dessus de Montreal, il y auoit 300. Iroquois, en

diuerses bandes. 4° que Atendera & 7. autres Hurons auoient esté pris sur la fin de l'esté dans l'islet, vis à vis d'Ah8endo e, dont le dit Onda aiondiont estoit l'vn. 5° que la bande d'Andotitak, Iha8enda & autres, qui estoient montez auec le P. Bressany, auoient tous esté desaits & emmenez captiss à 12. lieues d'Ah8endo e. 6° que 7. Iroquois auoient tué trois hurons de la bande de Ohenhen, qui remontoient aux Hurons l'automne dernier, mais que le dit Ohenhen ayant soustenu l'ennemy, il auoit pris la suite. 7° que 600. Iroquois seulement auoient sait leur coup à la nation neutre, de quo supra. 8° que Tehan'd8tasen y estoit retourné luy centiesme cet esté, pour y tirer raison de l'assent qu'on leur auoit sait, &c.

27. Sur les sept heures du soir, Nicolas Pinel & son fils Gilles surent attaquez dans leur desert par deux Iroquois qui penserent les prendre viss. Boisuerdun tira dessus, sans le blesser; Mº Nicolas & son fils se precipiterent de peur aual la montagne, pour se sauuer. Ces Iroquois ayant esté se ioindre à d'autres vers la maison de Nopce, ils y tirerent vn coup d'arquebuse dans la porte de la maison. La nuit les chiens ne firent qu'aboyer à la coste de

Ste. Geneuieue.

nne

ées

la

les

ies.

lef-

eres

ous

40.

ais

ups

au-

ant

ge;

rru

ioit

vne

ſe

qui

du

ue

nt, u'il

ue icy

par

ler

au

en

## MAY.

1. Couruille arresté prisonnier propter raptum imminentem de Mademoiselle Dauteuil.

2. La barque part pour Tadoussac & pour Gaspé auec le P. Albanel. Mº Charles Quen la commande.

3. M. Dailleboust arriue en chaloupe de Montreal, d'où il estoit party le 1" iour de May après souper, auec 12. soldats.

La Sœur de S. Michel, Françoise Capel, sort des Vrsulines, & va demeurer chez Madı de Grand-

maifons.

Nous auons appris par les letres tant de Montreal que des Trois Riuieres: 1° que Iacques Ondh8arak & son oncle Charles Aontrati auoient esté pris par les Iroquois cet hyuer estans à la chasse. 2° que sur la fin d'Auril Susane Aia'ris auoit esté blessée à mort par trois ennemys, & son petit fils Denys aagé de 6. ans, emmené. 3° que les Onnonta'er. ont assiegé cet hyuer nostre fort d'Ah8en'do e & y auoient perdu cent hommes.

7. Mademoiselle Dauteuil est enuoyée à Beauport

chez M. Giffar.

Nouuelle Superieure à l'Hostel Dieu.

Iroquois

tuez deuant

noftre fort.

8. On fait l'essection de la mere de St. Ioseph pour superieure de l'Hospital. Omnia pacifice transacta. I'ay eu pour assistant le P. Vimont & le P. de Quen.

11. Deux Iroquois estans prests de faire leur coup en la maison de Nicolas Peltier, sont apperceus; *item* deux autres, ou les deux mesmes, proche la maison de Thomas Hayot.

14. M. le Gouuerneur & moy partons de Quebec pour les Trois Riuieres, où nous arriuons le lendemain, dans le S. Ioseph; dans la Ste. Anne, M. Godefroy. Nous apprenons les nouvelles d'vn Annie'ronnon tué, & d'vn autre amené captif par fix Algonquins qui auoient esté en guerre. Ce captif Annie'r. fut fait mourir à Montreal.

18. Nous partons des Trois Riuieres pour Mont-

2. agniez pris. real, où nous arriuons le lendemain à 8. heures du matin. Nous y apprenons: 10 que le sixiesme iour du moys, enuiron 50. Iroquois auoient tué Coups des Grand Iean (1) & luy auoient couppé la teste, qu'ils les Canadois. auoient emmené captif sa femme Caterine; qu'ils auoient laissé pour mort, luy ayant enleué toute la cheuelure de la teste, vn ieune garçon de 21. ans, nommé Iean Chicot (2) qui Ces Iroquois peillerent la maison du meusnier & en partie la maison du susdit Grand Iean à la veue & portée de la voix du fort. 2º le dixiefme de May à deux heures après mynuit enuiron 40. Iroquois attaquerent & voulurent mettre le feu à la brafferie; mais 4. françois qui y couchoient repousserent l'ennemy. La maison de Ste. Susane (4) & la maison de la Vigne (5) fut brussée en mesme

24. Nous repartons de Montreal & arriuons le lendemain aux Trois Riuieres sur les 4. heures du soir, où nous trouuons que tout freschement dix Iroquois venoient de faire leur coup, six d'eux ayans tiré sur vn canot de deux françois qui estoient allez leuer vne ligne à la veue du sort & à la portée d'vn mousquet. Ces Iroquois s'estoient mis à l'assur

temps.

al

ır ie

er.

rt

ur

a.

n.

ur

r-

he

ec

Ce

<sup>(1)</sup> Jean Boudart. Sa femme était Catherine Mercier. (Voir, pour plus de détails,

Hist, du Montresl par M. Dollier de Casson.)

(2) L'auteur de l'Hist, de la Colonie française en Canada fait sur ce passage la remarque suivante: "Le Journal est inezact au sujet de Jean Chicot, qu'il suppose avoir été vn jeune garçon de quatre ans." Cet auteur n'a pas l'air de s'apercevoir que c'est lui-même qui suppose erreur chez le P. Ragueneau, tandis que cette erreur n'existe pas. Ce n'est pas la première fois, malheureusement, que nous constatons que l'auteur de l'Hist, de la Colonie fr. en Canada, s'est fié trop facilement à des notes incomplètes ou à des copies fautives.

<sup>(3)</sup> Er blanc dans l'original.

<sup>(4)</sup> Michel Chauvin, dit Sainte-Susanne.

<sup>(5)</sup> Urbain Tessier, dit Lavigne.

à l'orée du bois, & firent deux descharges, dont les deux françois furent abattus dans leur canot, Noel Godin ayant receu quantité de plaies mortelles dont il mourut le neusiesme iour de sa blessure, l'autre nommé La Ieunesse, ayant eu vn bras rompu & vne espaule transpercée de part en part d'vne balle. Dez le soir mesme, on les enuoya dans vne chaloupe à Quebec, pour estre pansez à l'Hospital. Les quatre autres de ces dix Iroquois estoient allez dans les deserts, où ils tuerent vn Huron nommé Hondisoa, orite hoiaxon nen (1).

Le matin, la Ste. Anne estoit partie pour Quebec. 29. La chaloupe retourne de Quebec, & apporte les letres du P. Druillettes, de la Nouuelle Angle-

terre.

#### IVIN.

4. Ie nommé le P. Menar pour estre superieur aux Trois Riuieres. Omnia peculia Huronum &

Algonquinorum sublata.

- 6. Nous partons des Trois Riuieres pour reuenir à Quebec, où nous arriuons le lendemain sur les 4. heures. Chemin faisant nous visitasmes l'habitation de la riuiere Fauerel, au-dessous du cap des Trois Riuieres.
- 7. Nous apprenons l'arriuée du P. Druillettes depuis trois iours ; item le depart de la Ste. Anne, qui n'estoit partie que le matin commandée par M. Marsolet, le P. de Quen estant de la partie pour aller aux 8mami8ek. La Saincte Anne sut de

Sauuages Smami8ek.

<sup>(1)</sup> Dans ce mot, X remplace le chi grec.

retour à Quebec le 10m iour d'Aoust, & apporta nouuelle du nauire St. Iean.

8. Iour du St. Sacrement. La procession se fit après vespres. Ie portay le St. Sacrement. M. de More, M. Menoil, M. Seuestre & vn Algonquin porterent le daiz.

u

e

ie

Z

cc.

te

e-

ur

nir

on

ois

tes

he, bar

tie

de

9. Arriua vne chaloupe des Trois Riuieres qui nous amena Poisson malade. Vn canon s'estant creué lorsqu'il le tiroit à la procession du St. Sacrement, luy auoit cassé vn bras, &c.

10. Deux chaloupes repartent pour les Trois Riuieres, dans lesquelles Guillaume Boiuin & Charles Guillaume Panie s'embarquerent, pour aller bastir vne maison C. Panie, pour nos Peres, la leur deuant estre démolie.

12. On fait l'eslection de la mere Marie de Mo de l'Incarnation pour superieure des Vrsulines. I'eus Superieure. pour affiftans le P. le Mercier & M. Vignal. L'aprefdifnée la mere Marie de St. Ioseph fut continuée affiftante, & la mere de Ste. Claire fut eslue depofitaire. Omnia primo scrutinio.

22. Le P. Druillettes, M. Godefroy (1) & Iean Guerin partent auec les Abnaquinois & vn Soko- Abenaq. Sokoquiois. quinois pour la nouvelle Angleterre, 7. ou 8. canots. Noel Tek8erimat est de la partie.

26. Le P. Buteux arriue en chaloupe à Quebec, lequel estoit arriué aux Trois Riuieres retournant des Atikamegues le 18. du moys auec M. Normanuille.

<sup>(1)</sup> Le P. Druillettes et M. Jean Godefroy, conseiller, venaient d'être nommés, en date du 20 juin, députés auprès des Commissaires de la Nouvelle-Angleterre, par le gouverneur et son conseil, afin de terminer heureusement les négociations commencées dès 1647, relativement au commerce et à la conclusion d'une alliance offensive et défensive contre les Iroquois et tous les ennemis des sauvages chrétiens. Les pièces sont citées dans Charlevoix, Hist. gen. de la Nouv. Fr. liv. vii.

26. Le P. Chaumonot auec Eustache partent pour Tadoussac auec quelques canots hurons pour la

pesche. Il retourne le 16. Iuillet.

29. Arriue vne chaloupe de Gaspé, qui nous apporte les premieres letres de France & ensemble la nouvelle de nostre fregate prise à Gaspé par vne barque de Madame Daunay. M. Barreau estoit chef de cette chaloupe.

29. Deux Algonquins pris au Sault de la Chaudiere vis à vis de Sillery par cinq Iroquois. N. F. Pierre Feauté y auoit esté le iour precedent, & y

alla le mesme iour visiter ses retz.

30. Vn autre Algonquin pris par les mesmes Iroquois vers la Poterie. Son compagnon Mathieu s'eschappa. Ils alloient aux Trois Riuieres.

#### IVILLET.

3. Le P. Buteux va à Tadoussac dans la cha-

loupe de M. Barreau.

4. Nouvelles arrivent des Trois Rivieres de 3. algonquines eschappées des iroquois & de 2. algonquins, l'vn pris au sault de la Chaudiere, l'autre qu'on croioit auoit esté pris le trentiesme du moys precedent. Vide supra. Nouvelles de l'estat des Hurons & de la desaite des Tang8aonronnons dans le lac des Nipissiriniens, par 50. Iroquois.

5. N. F. Pierre Feauté & N. F. Nicolas vont aux

Trois Riuieres.

Le P. Buteux estant arriué à Tadoussac le sixiesme iour de Iuillet, en partit le 7. pour aller à Gaspé & à l'isse Percée.

Le 17. ie pars pour l'isle aux Oyes. I'en retourne

Le 21. à dix heures du matin brusla la maison de Racine.

e

y

es

n-

re

ys.

ns

X

le

er

Le 30. arriue la barque des Trois Riuieres, qui apporte pour nouuelles : 1º que le 27. de May, 4. Hurons venus de la nation Neutre, arriuez à Montreal, auoient dit que les deux coliers donnés par M. le Gouuerneur à Ohenhen pour en estre porteur, auoient esté receus, &c. 2º que Iacques Ondh8ara'k pris le printemps à la chasse auec son oncle Aontrati, estoit retourné d'Anniene & estoit arriué à Montreal le huitiesme iour de Iuin, iour du S. Sacrement, & auoit apporté pour nouvelles que, &c... 3° que le 18 iour de Iuin, iour de Dimanche, à l'issue des deux messes, on s'estoit battu à Montreal contre 50. ou 60. Iroquois(1); dans lequel combat les fran-des Iroquois de François à çois s'estoient comportez vaillamment, vn capitaine Montreal. iroquois y estant demeuré sur la place & plusieurs blessés; quatre françois y furent blessés, & entre iceux Leonard Barbau, qui ne suruesquit, que deux iours. 4° que quantité de troupes iroquoises paroissoient continuellement, sans auoir sait aucun coup. Item Trois Rivieres.

Le 15. de Iuillet, vne troupe d'Iroquois auoit pris vn huron, nommé TeArachia'k8a, & en auoit, tué vn autre nommé Sohonetsi, quatre autres s'estans eschappez; ces six Hurons ayans esté le matin de l'autre costé de la Riuiere en trois canots

<sup>(1)</sup> C'était plus qu'il n'y avait alors d'hommes capables de porter les armes à Montréal: la Relation de cette année (1651, ch. 1,) dit "qu'il n'y restoit qu'enuiron cinquante françois," ce qui doit s'entendre de la population totale; et, d'après la Sœur Bourgeoys, il n'y avait au même lieu que dix-sept hommes en état de porter les armes.

querir du foin. Les Iroquois ayans fait leur coup de l'autre costé de la Riuiere, & ayant veu que nos françois au nombre d'enuiron 50. alloient par terre, pour requerir le bestial qui estoit esloigné plus d'vne lieüe des Trois Riuieres, ils se ietterent dans leurs canots, & ayans couppé la Riuiere, ils vinrent aborder au lieu où estoient des bœufs, & des vaches plus esloignées; nos françois n'y estans pas encores arriuez, ils y tuerent cinq bestes sur la place, dont ils emporterent le meilleur; mais outre cela, il se trouua à redire douze ou treize autres, tant bœufs que vaches, siue ab Iroquæis occisi sint boues, soit qu'ils se soient dispersez & perdus.

Coups des Iroquois aux Trois Riuieres.

Le 26. cinq canots Iroquois parurent aux Trois Riuieres, sans autre effet, que d'y auoir tué vne genisse, qu'ils laisserent sur la place, ayans esté contrains de repasser la Riuiere auec precipitation, se voyans descouuerts, & voyans que les françois alloient à eux, partie par eau, partie par terre.

## AOVST.

Le 7. fut tué aux Trois Riuieres par les Iroquois Maturin, homme d'Antoine des Rosiers. Estant party dez les quatre heures du matin pour aller tirer sur les corneilles de son champ, il sut trouué mort sur le chemin, de deux arquebuzades en la poitrine, & la hache dans la teste.

On estoit party le matin en chaloupe pour aller querir quelques pieces de pin, en vn lieu nommé la Piniere; on a trouué tout brussé, par les en-

nemys comme l'on croit.

Le 12. le P. de Quen & le P. Buteux arriuent de Tadoussac.

ıp

ue

ar

us

ns

nt

es

res

nt

fe

ufs

'ils

018

ne

esté

on,

COIS

1018

ant

ller

uué

la la

ller

mé

en-

Le 13. la barque commandée par Martin Grouuel arriue, ayant fait bon voyage. Le S' Baron, de la M. le comte de maison de M. le Conte dognon (1).

Le 14. vne chaloupe arriue des Trois Riuieres, qui nous apporte la nouvelle de la mort de M. Hertel, mort le iour S. Laurent. Otsie'ka moritur.

Le 15. nous receuons letres du P. Druillettes du 12. Iuillet, de K8sinok sur Kenebeki, où il estoit arriué le 3. iour de Iuillet, & d'où il deuoit partir pour Boston le 13.

Le 18. à 8. heures du foir, arriue le premier nauire de France, dit le S. Iean, commandé par le capitaine Boutin.

Le 25. nous receuons letres de Montreal par lesquelles nous apprennons: 10 que Denys Archambaut auoit esté tué roide mort sur la place, d'vn canon qui se creua lorsqu'on le tiroit pour le troisiesme coup contre 60. Iroquois. Ce sut le 26. de Iuillet. 2º Athohonchi8ane (2) & Toratati estoient arriuez des Hurons le 1er d'Aoust. 3º que le 16. d'Aoust, l'Iroquois ayant paru vers le milieu des deferts, fut mis en fuite par nos françois.

Le 27. Torata'ti arriue à Quebec, & nous apprend l'estat des Hurons.

Le 31. Noel Tek8erimat retourne de Boston, auec letres du P. Druillettes.

<sup>(1)</sup> Ici, la note marginale n'est point d'accord avec le texte; mais il est à remarquer que cette note n'est pas de la main du P. Ragueneau, et qu'elle a dû être faite au moins plus de quinze ans après; car c'est la même main qui semble avoir repassé tout le Journal, pour compléter les notes marginales, ou y suppléer au besoin, comme ici à l'époque du P. Ragueneau.

<sup>(2)</sup> Dans ce mot, nous avons remplacé le thèta grec par th.

#### SEPTEMBRE.

Le 1" iour de Septembre, le St. Ioseph retourne de Tadoussac, & ensemble la barque de Martin Grouuel, qui estoit allée la secourir.

Le 3. La Fleur de Paris, Tand8taionk & vn Abnaquinois algonquinizé partent pour aller querir

le P. Druillettes.

Le 16. part le petit St. lean, commandé par le

capitaine Boutin.

Le 18. arriue de Bonauenture la chaloupe de Iean Langlois, qui nous apporta quelques lards, vins, &c.

Le mesme iour à vne heure deuant le coucher du soleil, sut tuée par les Iroquois, Louyse, semme de Chagniau, dans sa maison. Il ne parut que 3. Iroquois.

Le 20. du mesme, arriua Madame de Monceaux & M. Dauteuil en vne chaloupe. Ils auoient laissé leur nauire Hollandois à Tadoussac, où ils estoient arriuez le 16. du moys, estans arriuez à Gaspé le 8. Ils estoient partis de La Rochelle le seiziesme iour de Iuillet.

Le 22. arriua la Ste. Anne, retournée de Montreal & des Trois Riuieres.

Le foir du mesme iour, arriua à Sillery vn canot de trois Sokoquinois, sur les 7. heures du soir, desquels celuy qui le printemps estoit venu icy Ambassadeur estoit l'vn. Les dits Sokoquinois ayans dit à Noel Tek8erimat qu'ils estoient venus en compagnie de cent autres Sokoquinois, lesquels ils auoient laissez faisans la chasse vers Richelieu, &

s'estans couppez en leur narré, de sorte qu'on auoit tout suiet de se douter qu'il n'y eust de la sourbe dans le procedé desdits Sokoquinois, & qu'ils ne vinsent animo potius hostili quam amico: Noël en ayant donné aduis à quelques canots de Hurons qui peschoient de l'anguille proche de Sillery, les dits Hurons vinrent de nuit metre icy l'alarme à Quebec, disans qu'il y auoit 200. Iroquois tout faits par les proche de Sillery, qui venoient l'attaquer. Pour secourir tant Sillery que le Cap Rouge, on depescha sur l'heure vne troupe de françois, qui y arriuerent auant iour. Les trois Sokoquinois en prirent l'espouuante, & deux d'iceux prirent la suite, s'estans eschappez par dessus les murailles, le troisies me oftent demouré in scilliest qui les autres lus generates.

estant demeuré, is scilicet qui legatus huc venerat. Dans la barque Ste. Anne estoient vn Huron nommé Tsa8enhohi, d'Arhetsi, lequel estoit arriué dans le moys d'Aoust à Montreal, auec vn sien nepueu nommé Aarenhon ok, qui venoient d'Atra'k8ae; qui dirent pour nouuelle: 1º la prife de Te ot'ondiaton, & la defolation de la nation Neutre, quam alio modo narrabant qu'on ne nous l'auoit fait entendre auparauant. 2° ils nous dirent que ceux de St. Michel Atahonta enrat & les Arendaen'r. s'estoient donnez librement aux Sonnont8e'r. 3° que ces Messieurs de S. Michel auoient desia tenu force conseils, auec leurs nouueaux parens Sonnont8e'r. de feriendo fædere cum Gallis, contre les Iroquois Annie'ronnons: & que pour ce suiet ils estoient sur le point d'equipper vn canot pour icy de 4. Tahonta enrat & de 2. Sonnont8e'r. pour sçauoir le dessein & la pensée d'Onnontio.

01

rne

tin

vn

erir

r le

de

rds,

her

me

e 3.

aux

aissé

ient

e 8.

our

ont-

not

oir,

1CY

ans

en

s ils

, &

Le 23, arriue vne chaloupe des Trois Riuieres pour nous donner aduis qu'vn canot iroquois auoit esté apperceu passant par les Trois Riuieres pour descendre icy bas, & que les Iroquois estoient en campagne.

Le 24. du mesme mois, le Sokoquinois qui estoit resté seretir a incognito, auec vn Abnaquinois, ayant

defrobé vn canot de Thomas Hayot.

Le 25. repart la chalouppe de Ican Langlois. Le 26. arriue à Quebec la nouvelle de 36. canots qui viennent Hurons, qui viennent grossir nostre colonie. Aenhio, Ondhatetaionk, Hoek, Handotonk.

36. canots de Hurons François.

#### OCTOBRE.

Le 12. arriue la chalouppe des nauires, qui M. de amenoient M. de Lauzon, &c. Item la fregate Lauzon. renuoyée par le lieutenant de l'Acadie, laquelle auoit esté prise sur nous le printemps par les gens de Mrs Denys Madame Daunay. Messieurs Denys qui auoient de retour.

esté pris prisonniers par Madame Daunay, furent aussi renuoyez dans la mesme fregate.

Vn pere cordelier italien, nommé le P. Bernar-P. Cordelier chez dino Seyllon, qui estoit auec M. Denys, fut receu nous. chez nous in hospitium, iusqu'au 5. de Nouembre qu'il s'embarqua pour la France dans le nauire Hollandois.

> Le 13. arriua la flotte de 3. nauires, le S. Iofeph, la Vierge & vn troifielme nauire Hollandois. foir du jour precedent, le R. P. Hierofme Lallemant estoit venu prendre les ordres & sçauoir ce qui se feroit, les nauires estant demeurez à l'ancre derriere

Le P. J. de retour.

res

oit

ur

en

oit

ant

ots

nio,

qui

gate

ielle

s de

ient

rent

nar-

eceu

abre

uire

eph,

Le

nant

ii se

riere

la pointe de Lauzon, qui le lendemain matin Reception parurent fous voile & prirent port fur les 7. heures de M. de Lauzon chez du matin. l'allay faluer M. de Lauzon dans son nous. bord. Sur les 8. heures, il mit pied à terre. Il alla droit au fort, où ayant presenté sa commission, on luy presenta les cless, & entra dans le fort. De là il vint à l'eglife, où ie le receus more ecclefiastico, aspergendo eum aquâ benedictâ à l'entrée de la porte, & luy difant quelque 8. ou 10. lignes pour fa reception. En fuite le R. P. Lallemant dit la meffe.

Le 18. Le P. Chaumonot fit ses derniers vœux, Derniers dans l'eglise paroissiale à vne petite messe que ie vœux du P. Chaumonot dy, après la grande messe. Au sortir de là, M. le à la Paroisse. Gouuerneur vint difner en nostre refectoire. M. du Plessis, M. le Senechal, & M. de la Sitiere, M. de Hautuille, M. de Tilly, M. de Repentigny, M. Robineau, M. Dauteuil.

Vne heure après midy, les escholiers receurent M. le Gouuerneur dans nostre nouuelle chapelle des Ecoliers latina oratione & versibus gallicis, &c. Les sau-Lauzon. uages danierent, &c.

Le 25. nous receuons nouuelles des Trois Riuieres que les Iroquois auoient esté dans le païs des Atikamegues, & qu'ils y auoient pris 20. personnes

au lieu de la feconde assemblée.

Le 23. se fit le mariage de M. le Senechal, P. Vimont faciente sacrum P. Vimont, quia parochi locum tenebat. Ie fus au disner de la nopce; le P. Vimont y sut le lendemain, & le P. Hierofme Lallemant le troifiefme iour.

Le 30. M. Godefroy retourne de fon voyage de

la Nouuelle Angleterre, & nous apporte des letres du P. Gabriel Druillettes.

#### NOVEMBRE.

5. Part le nauire Hollandois, dans lequel M. de Maisonneusue, item Couruille.

Trois françois noyez. 11. Trois françois se noyent, seruiteurs de M. Giffard, qui de nuiet auoient esté pour traiter du castor dans l'isse d'Orleans.

La Ste. Anne coule à fond.

P. Lyonne

& vn Frere vont en

France.

Le mesme iour arriua la nouuelle de la Ste. Anne, qui auoit touché sur les roches & auoit coulé bas d'eau, vne lieue en deça du cap à l'Arbre. M. du Plessis estoit dedans.

17. Les nauires S. Ioseph commandé par le capitaine Boucher, & la Vierge commandée par le capitaine Boileau, partent pour la France. Le P. Lyonne & N. F. Pierre Feauté passent en France dans le S. Ioseph.

23. Arriue la fregate venue de Montreal, qui en rapporte les castors. Elle estoit partie de Montreal

le 8. du mois.

## DECEMBRE.

Habitation au Cap.

1. Arriue la barque l'Esperance des Trois Riuieres.
On commença de s'habituer au Cap, du iour de la Presentation.

4. Se representa la Tragedie d'Heraclius de Corneille.

Le mesme iour arriua la nouuelle de quelques Iroquois, qui auoient poursuiuy le canot de Poisson, qui montoit aux Trois Riuieres. 8. Arriue vn canot des Trois Riuieres par lequel nous apprennons la prise faite à Montreal d'vn Huron, nommé Tentenha8ita, par les Iroquois, le 15. de Nouembre.

9. Part vne chalouppe pour les Trois Riuieres, qui fut de retour le 15. du moins les matelots, qui furent contrains de laisser la dite chalouppe, à cause des glaces, au dessus du cap Rouge.

# FEBURIER 1652.

M.

du

Ste.

bre.

· le

r le

e P.

ance

i en treal

eres.

de la

de

ques

flon,

Le 26. M. le Senechal & M. Robineau partent de Quebec pour aller aux Trois Riuieres, 15. françois de compagnie. Ils arriuerent aux Trois Riuieres le fecond iour de Mars, & en partirent le ieudy de la my-Caresme, arriuerent à Quebec le samedy suiuant 9 iour de Mars.

#### MARS.

Le fecond iour de Mars 12. Hurons, fix Algonquins & dix Algonquines estant partys des Trois Riuieres pour Montreal & ayans couché dans le lac S. Pierre, le lendemain matin iour de samedy furent attaquez en chemin par 50. Iroquois; 3. femmes algonquines se sauuerent, cinq algonquins, & 2. hurons, Eha8ennon, & Achaennhak. Desiderati sunt decem hurones: Toratati (brussé), Athohonchi-8anne(tué), Ora'k8i, Otara8ia (brussé), Ondïatsondi, Onnondate en, Osondach, Atandihetsi, Ionde'cha & Tonnontaon fils de Hoek, qui & Ahosk8entak vocatur.

Le 8. brussa la maison de Mademoiselle de Grandmaison à l'isle d'Orleans, sur les dix à onze heures du foir.

Le 30. le P. Druillettes arriua à la pointe de Lauzon auec Iean Guerin, après bien des fatigues, retournans de la Nouuelle Angleterre & de la mission des Abnaquinois. Le lendemain, iour de Pasque, il dit la messe aux habitans de la dite pointe, & le vent & les glaces le retinrent iufqu'au mercredy, qu'il passa à Quebec.

#### AVRIL.

Mort de la Mre S. Joseph, Vr-

M. de l'Isle fait fous-diacre.

Le 4. mourut sur les 8. heures du soir la Mere Marie de S. Iofeph, Affistente des Vrsulines. fuline, Affif- lendemain, elle fut enterrée après la grande messe qui se dit à dix heures, par le P. Hierosme Lallemant, M. Vignal feruant de diacre & M. de l'Isle de fousdiacre. Quatre de nos Peres y affisterent en surplis, les PP. Mercier, Chastelain, La Place & Poncet. Après l'euangile, le P. Lallemant y fit vne espece de fermon. M. le Gouuerneur y affista & multi alii.

> Le 16. se representa la tragedie du Scide, de Corneille.

> Le 19. M. de la Poterie arriua en canot des Trois Riuieres auec La Bouionnier & le S' Le Moine, commis de Montreal, auec letres qui nous apprirent les nouuelles suiuantes de Montreal, sçauoir que : le 15. de Feurier vn Algonquin nommé par les Hurons Haafate, partit de Montreal auec trois Hurons, Pierre Tsondeonsken, Iacques Saon8aretsi & Louys Tehoa'chia'k8an. Le 17. ils furent pris

nd-

ires

de

ies,

e, il

edy,

**lere** 

Le

esse

ant,

ous-

plis,

icet.

bece

alii.

de

des

ine,

rent

ue:

les

rois

retfi

pris

par 8. Annie'r. qui coupperent leurs pistes prez de Montreal, & les suiuirent à vne iournée d'Anniee. Aasate s'eschappa la nuit, & arriua à Montreal le 10. de Mars. Les nouuelles qu'il rapporta surent 1° que les Neutres ont fait ligue auec ceux d'Andasto, e contre les Iroquois. 2° que les Sonnont8e'r. allans en guerre contre les Neutres, auoient esté desaits, en sorte que les semmes auoient esté contraintes de quitter Sonnont8an & se retirer à Onionen. 3° que les Annie'r. & les Sokoquinois s'entretuent. 4° que l'hyuer les Annie'r. estoient allez en guerre vers Andasto, dont on ne sçauoit pas encore l'issue. 5° que Tehand8tason estoit allé luy huitiesme vers la Petite Nation, à la petite guerre.

Le 4. d'Auril, le P. Buteux partit des Trois Riuieres pour sa mission aux Atikamegues auec

Tsond8tannen huron, & Fontarabie.

Le 16. d'Auril, M. Robineau partit des Trois Riuieres pour Montreal, auec des Algonquins qui alloient en traite à la Petite Nation. Il retourna le 26. au Trois Riuieres.

Le 22. M. des Prez se noya aux Trois Riuieres.

## MAY.

Le 4. la fregate part pour Tadoussac, le P. de Quen & lc P. Albanel pour leur mission. M. Denys pour aller trouuer M. de la Tour, afin de se restablir à Misses. vers Miscou.

Le 5. on a apperceuance des Iroquois à la coste de Lauson. Vanus tamen rumor.

Le 16. le ieudy deuant la Pentecoste, nous

Voyage aux Trois Riuieres &

partons de Quebec dans l'Esperance, M. le Gouuerneur & moy, & arriuons aux Trois Riuieres le à Montreal. lendemain, ayant dit la messe au Cap. Le jour de la Trinité, 26. de May, nous partismes des Trois Riuieres, pour Montreal, où nous n'arriuasmes que le lendemain à dix heures du foir. Nous en repartismes le 3 iour de Iuin, & arriuasmes aux Trois Riuieres le cinquiesme. Nous repartismes des Trois Riuieres le 21. & le lendemain nous arriuasmes à Quebec.

Mort du P. Buteux &

Le 10º iour de May, le P. Iacques Buteux, en r. Buteux & de 2. françois compagnie d'vn françois nommé Fontarabie & d'vn huron nommé Thomas Tfond8tannen, fut tué par vne bande de 14. Iroquois. Les deux françois demeurerent morts sur la place; le huron sut emmené prisonnier; ce fut dans les Trois Riuieres au troisies me portage. Le huron se sauua du depuis des mains des Iroquois, & arriua aux Trois Riuieres le 28. du mesme mois, qui donna nouuelle de la defaite.

Defaites des Hurons.

Le 13. du mesme mois de May, les Algonquins estans montez en traite aux Poissons Blancs, tomberent dans les embusches de cette bande des 14. qui auoient tué le P. Buteux; ils prirent la fuite à la referue du fils de Iean Baptiste, qui tira & tua vn Iroquois; mais ils eut le bras rompu, fut pris & bruslé au mesme lieu.

Le 15. deux femmes huronnes, mere & fille, Annendok & Atondech, auec vn petit fils de quatre ans, furent pris à Montreal par vne troupe d'Iroquois de 50. ou de 60. Elles s'estoient escartées pour aller querir de la chair d'vn orignac, que quatre françois y auoient tué.

Le 16. vn huron nommé Ahosk8entak, fils de Hoek, qui auoit esté pris par les Iroquois le second iour de Mars, retourna heureusement à Montreal.

Le mesme iour, au point du iour, onze Algonquins qui estoient à la chasse dans les isles du lac St. Pierre, y furent surpris & defaits par vne vintaine d'ennemys; quelques-vns se sauuerent.

Le 21. vn canot de deux hommes, l'vn françois nommé La Fleur de Cognac, foldat, l'autre vn ieune algonquin, estans allez leuer leur ligne de l'autre costé de la Riuiere, vis à vis du fort des Trois Riuieres, furent attaquez par vne descharge de 7. ou 8. coups de sussil. Le sauuage en mourut deux iours après; le françois y sut blessé assez heureusement. L'ennemy se retira promptement estant poursuiuy de quantité de canots & de chalouppes.

Le 26. iour de la Trinité, vne troupe de 50. Iroquois tua le vacher de Montreal, nommé Antoine Róos, proche le costeau St. Louys.

#### IVIN.

Le 2. deux femmes algonquines eschappées des Iroquois, arriuent à Montreal. L'vne estoit accouchée par les chemins, il y auoit dix iours. Elles auoient esté 25. iours en chemin. L'enfant su baptisé le mesme iour, & nommé Iean par M. de Lauson, nostre Gouverneur, son parrain; la marraine su Mademoiselle Mance.

Le 3. estans partys de Montreal, nous recueillismes à 3. lieues au dessous, vn chrestien algonquin nommé Mang8ch (Ahik8anne par les Hurons), qui

u-

le

de

ois

ue

ar-

ois

ois

nes

en 'vn

par

de-

ené

me

ins

du

iins

bequi

la

vn

8

lle,

de

ipe

ées

ue

auoit esté pris dans le lac S. Pierre le 16 iour de May, vt dictum supra.

Deux heures après, nous eusmes au rencontre vn canot de sept Iroquois, ausquels nous fismes la chasse, fed frustra.

Le 4. nous recueillismes dans les isles du lac St. Pierre deux femmes Algonquines, eschippées d'Anniené, où elles estoient captiues depuis deux ans.

Le 5. estans arrivez sur les huit heures aux Trois Riuieres, sur le soir vn soldat nommé de Beaumont estant entré fort peu dans le bois pour la chasse, s'esgara tellement, qu'il sut perdu trois iours.

Les nouvelles que les fugitifs ent rapporté sont: 1º que sur la fin de l'hyuer vne bande d'Iroquois estoit montée aux poissons blancs, qui auoit fait vn coup confiderable. 2º qu'vne autre bande estoit montée aux Païsans, & auoit fait prise de 25. Algonquins. 3° que les Onnontaeronnons auoient defait quantité de Hurons sur la fin de l'esté petiteguerre. dernier dans l'isle Ah8en'do e, où ils estoient allez chercher du Tournesol. 4º que les Iroquois estans allez l'hyuer en grosse armée contre les Atra'k8ae'r. ou Andasto e'r. auoient eu du pire.

> Le 8. Iuin, Enheionfa & Aontarifen hurons estans allez de grand matin à leur ligne, qui estoit fur les Trois Riuieres, tomberent dans vne embufcade d'Iroquois. Le premier fut tué fur la place. Le fecond probablement auoit esté emmené vif; mais les ennemys ayans esté fortement poursuiuys par les Algonquins, Hurons & François, l'auront ietté dans l'eau après l'auoir tué. Quoiqu'il en soit,

Continuation de la

les Iroquois furent si viuement poursuiuys qu'ils furent contrains d'abandonner tout leur bagage. Deux y furent tuez, dont nos fauuages enleuerent la cheuelure.

11

'n

Bt.

n-

ux

de

ur

ois

nt:

iois vn

toit

25.

ent

esté

llez

ans

e'r.

rons

toit

ouf-

ace.

vif;

iuys

ront foit,

Le 23. arriue la chalouppe du premier nauire Nauire venu de France, commandé par Mª Iean Pointel, eschoué. lequel nauire eschoua à l'isse aux Coudres.

Le 28. Ioseph Taondechoren, Pierre Ahandation, André Hannenharisonk, Martin Honahahoiannik, Dominique Ondh8e i, René Hondennionhe, auec trois petits enfans, se noverent allans à Tadoussac, & ayans esté surpris de la tempeste en vn canot. Optimi Christiani.

## IVILLET.

Le 1. arriue M. de Charny & les hommes venus par ce premier nauire.

Le 2. vne bande de 80. Iroquois parut aux Trois Attaque Riuieres, premierement au nombre de 8. qui des Iroquois devant les fortans du bois, coururent sus à deux canots qui Trois Riabordoient à terre vis à vis des Trois Riuieres, où ils estoient allez visiter des lignes, accompagnez d'vne chalouppe. Mais les nostres ayans abandonné leurs canots, & s'estans retirez dans la chalouppe, parut vn nombre plus grand d'Iroquois, qui firent vne descharge de 40. ou 50. coups dessus la chalouppe, cont pas vn ne fut offensé, finon Atseña, capitaine huron, assez legerement au bras. On tira de part & d'autre diuerses descharges sans effet, iusqu'à ce que peu à peu tirant à l'eau & leuant la voile, le nordest porta nostre chaloupe à la

Briqueterie. Les ennemis tenoient cependant le milieu de la riuiere en 13. grands canots. Les françois s'estans embarquez, Hurons & Algonquins, l'on donne la chasse à l'ennemy de si bonne saçon, qu'on le contraignit d'aborder à vne lieue du fort des Trois Riuieres. Il se sit diuers pourparlers des Hurons auec les Iroquois; ce qui ne plaisant pas aux françois & aux algonquins, pour l'empescher les françois se retirerent aux Trois Riuieres, & en suite tous les Hurons & Algonquins. Peu après les Iroquois enuoyent vn canot de trois hommes, qui se tient au milieu de la riuiere, attendant vn canot de nostre part. Annaotoha, So8end8anne & vn Algonquin les surent trouuer.

Durant qu'ils parlementoient, trois autres canots du costé des ennemis aborderent du costé de la Briqueterie, qui mirent à terre vn huron nommé Oskennonton8a ou Otinde8an; Hoek sut au deuant de luy, le mit entre les mains de M. Robineau, qui l'amena au fort, où Onda'kont le questionna.

Cependant ces trois canots parlementerent auec quelques-vns, disans que A ontarisati venoit auec dessein de faire la paix, &c. Mais tout le monde ayant iugé que ce n'estoit que tromperie, le dessein sut pris de les tromper eux-mesmes. Il y auoit vn canot de trois hommes au bord de l'eau, deux Iroquois & vn huron nommé Annenharitak. Onda'kont sit amuser ce canot, tandis qu'on courroit au pain. Annahotaha, Aho8ensktak, & quelques ensans le porterent. Annahotaha approche, & les autres: & en donnant le pain, il met la main sur l'Iroquois. L'on accourt en mesme temps, & on

Chef iroquois pris par addresse, les amene. Il se trouua que celuy qu'Annaotaha auoit pris estoit Aontarisa'ti, chef de la bande; l'autre nommé Ta, akenrat n'estoit pas considerable.

le

es

ns,

ne

ue

ur-

ne

our

rois

ins.

rois

ere,

oha,

uer.

nots

e la

nmé

iant

eau,

na.

auec

auec

vant

t vn leux

itak. rroit

ques & les 1 fur

con

Les ennemis n'eurent aucune apperceuance de cette prise, sinon par le delay du retour.

Le 3. le P. Menard baptiza les deux Iroquois
Pierre & François Aontarifa'ti (1), qui furent brussez & brus

Pour nouuelles desennemis: 1° la prise d'Atra'k8a e par les nations iroquoises, au 'nombre de uez par mille
mille. Ils ont enleué cinq ou six cents, hommes la
pluspart. Les Annie'r. y ont perdu dix hommes,
les autres cantons, aucuns 20. aucuns 30. Tous
ensemble 130. 2° vne bande a esté à Ekaent8ton,
où ils ont fait prise. 3° vne autre a fait prise à
Askik8annhe.

Le 23. la fregate part pour les Trois Riuieres, où M. Barbier va faire la traite. Elle retourne le 10 iour d'Aoust. L'Esperance part pour Montreal, où va M. Thierry, commis des sieurs Rozée, Guenet, &c.

## AOVST.

## Le septiesme iour d'Aoust, 80. tant Hurons que

<sup>(1)</sup> C'est-à-dire que Ta, akenrat reçut au baptême le nom de Pierre, et Ahontarisati celui de François, comme le prouve l'acte suivant: Anno Dni. 1652. 3. iulii, ego Renatus Mênard facerdos Societatis Iesu baptisaui sine ceremoniis in sacello nostro aptiuos dues bosses Agontarisati & ta Aktenrat. Prior Franciscus vocatus est, posserio Petrus. Vterque sequenti die igne vitam siniit. (Reg. des Trois-Rivieres.)
(2) "Brusez le 4." Cette note marginale, qui n'est pas de la main du P. Ragueneau,

<sup>(</sup>z) "Brussez le 4." Cette note marginale, qui n'est pas de la main du P. Ragueneau, est en contradiction et avec le texte en regard et avec les registres des Trois-Rivières. (Voir la note précédente.)

80. hurons & alg. fe battent auec 200. Iroquois. Montagnetz & Algonquins, retournans de Montreal, furent attaquez de l'ennemy, qui estoient au nombre de cent en onze canots. Nos chrestiens auoient deux chalouppes & quelques canots. Il y eut vn huron tué, Annie8indet, & vn Algonquin Entsona. Trois Iroquois furent tuez, & plusieurs blessez, en sorte que l'ennemy se retira, & eut du pire.

Le 10. arriua nouuelle de Montreal, que le 29. Iuillet, deux Iroquois, s'estant glissez à la faueur des bleds, auoient attaqué Martine, semme d'Antoine Primot, qui s'estant dessendue courageusement auoit donné loisir aux soldats du fort de venir à son secours, & faire suir l'ennemy. Elle receut six coups, dont pas vn n'estoit à la mort.

Le 12. M. de Charny se marie à Mad. Louyse Giffard.

Le 17. arriuent des letres de Lacadie, de M. de la Tour.

Prise de 4. h. au Cap. Le 18. furent attaquez par 8. canots iroquois, entre les Trois Riuieres & le Cap, 4. françois, Maturin Guillet & la Bouionnier, tüez fur la place, Plassez chirurgien & Rochereau, emmenez captifs.

Le 19. 2 chalouppes françoises ayant esté pour chercher les bestiaux des Trois Riuieres tüez & esgarez par les Iroquois au dessus des Trois Riuieres dans le lac, furent tuez ou emmenez captifs.

Echec de la garnifon des Trois C Riuieres.

M. Du Plessis, Gouuerneur. M. Grandmesnil. Guillaume Isabelle. Francheuille, captis.

Poisson (1). nt-Turcot (2). au Normanuille, captif. ens 1 y Du Puis. Matris Belhomme, bruslé. uin Langoulmois, tué, urs La Palme, captif, du La Graue, St. Germain (3), 29. Chaillon (4), eur Des Lauriers, mort de ses blessures, Anufe-

de

Elle

uyle

. de

uois,

içois,

lace,

ptifs.

pour

ieres

foldats.

Le combat fut fur les onze heures du matin. 120 Onneiochronnons.

En mesme temps, Sa8enhati huron & sa femme furent tuez dans leurs champs par quelques Iroquois.

Le 21. le Seneschal & le P. Mercier partent pour les Trois Riuieres.

Le 29. au foir, arriue le Seneschal & le P. Mercier petituri auxilium & immunitates habitantibus trium fluminum, & nous apprennent 1º qu'il y a eu de perte 50. bestes à cornes.

Le 31. arriue le nauire de M<sup>n</sup> Iean Poulet, & le Le P. Lyonne de P. Lyonne dedans. Nascitur filius Domino le retour de Senneschal.

(1) Poisson fut emmené captif, d'après la Relation.

(2) Turcot, ou Turgot, d'après la Relation, doit être compté aussi comme captif.

<sup>(3)</sup> Einmené captif, d'après la Relation. (4) L'écriture du P. Ragueneau, qui en général est régulière et extrêmement bien formée, est ici plus soignée que jamais, et partout les deux lettres n et u se distinguent parfaitement bien par leur forme; il nous paraît impossible de lire autre chose que Chaillon. Il est vrai que la Relation imprimée, qui est également du P. Ragueneau, porte Chaillon; mais la chose s'explique naturellement par une simple faute typographique.

#### SEPTEMBRE.

Le 1. arriue la chalouppe de Montreal, qui nous amene M. d'Ailleboust, & la nouvelle de la prise de Tiburce Aotonst aux Trois Rivieres le 30. d'Aoust.

M. la Poterie Gouu. aux Trois Riuieres. Le 8. part la barque Lesperance pour les Trois Riuieres, auec M. de la Poterie pour Gouuerneur.

Le 20. arriue N. F. Liegeois dans le nauire flamand dit le Passemoy.

Le 27. au soir arriue la barque des Trois Riuieres. La maison de M. le Chesnée se brusse, à la pointe de Lauson, & sa fille de 3. à 4. ans y est brussée.

#### OCTOBRE.

Le P. Richard à l'Acadie. Le 1. le P. André Richard part pour l'Acadie. Le 8. arriue la chalouppe de M<sup>re</sup> Iean Langlois. Le 13. part la fregate pour Montreal. Le 20. part le nauire du Capitaine Pointel.

Le 21. le nauire du Capitaine Poulet, dans lequel le P. Lyonne. Ils estoient chargez pour soixante cinq mil liures de Castor.

## NOVEMBRE.

Le 3. part le nauire Passe-moy, des sieurs Pagetz & Beraudin, qui sut arresté 8. iours derrière l'isle d'Orleans par le vent nordest.

Le 12. arriue la barque Lesperance des Trois Riuieres, qui nous apporte la nouuelle que le 25.

iour d'octobre, vne Huronne nommée Annendieratons, auoit esté tuée aux Trois Riuieres, & que le iour suiuant, St. Denis & Gaillarbois auoient esté monde au tuez au Cap, & vn nommé Le Valon, blessé.

Cap la Madelene.

Le 16. part pour les Trois Riuieres la barque l'Esperance.

Le 24. retourne la fregate de Montreal, qui apporte les nouuelles de la mort de La Lochetiere tué par les Hiroquois, & du combat rendu à Montreal le 14. d'Octobre (1).

Le 16. Septembre André Dauid dit Mirgré auoit esté massacré par quelques Iroquois proche sacrez. la maison de feu Grand-Iean.

Le 26. arrivent 9. Algonquins auec cinq So- Ennemis kokinois qu'ils auoient pris du costé du sud, pris à bastoncomme ennemis, 3. ou 4. iournées dans les terres. Hurons. On leur donna la vie, auec dessein d'en renuoyer deux en leur païs, pour donner aduis de ce qui se passoit, & pour demander qu'on renuoyast quelques femmes algonquines que les Sokokinois gardent, &c. Mais les Algonquins & les Hurons ayans blessé & bastonné à l'abord les dits prisonniers, en telle façon que les deux qu'on destinoit pour faire le voyage n'estoient pas en estat de le pouuoir faire, ce voyage a esté differé.

# DECEMBRE.

Le 9. Geneuieue Bourdon prend l'habit aux Mile Bour-Vrsulines; ce fut moy qui officiay, le P. Hierosme don vrsuline.

à la y est

eres.

ous

rise

30.

rois

eur.

uire

die. rlois.

dans pour

igetz l'ifle

rois 25.

<sup>(1)</sup> Hist. du Montréal, édit. de la Soc. Hist. de Montréal, p. 87.

Lallemant qui dit la messe, & le P. Chastelain qui prescha. Madame Dailleboust & Madame Bourdon entrerent & disnerent dans la maison des Vrsulines. M. le Gouverneur & M. Dailleboust & M. Bourdon vinrent disner en notre resectoire, comme aussi M. de St. Sauveur & M. Vignal, M. Bourdon ayant envoyé de quoy disner pour tout nostre resectoire, vbi duplicia fuere omnia.

# IANVIER 1653.

2. Hurons enleuez.

Le 12. arriue des Trois Riuieres Iaques Andata aiach, qui apporte des letres par lesquelles nous apprenons la prise de deux Hurons le 17. de Decembre à vne lieue des Trois Riuieres.

#### AVRIL.

Le 10. d'Auril, le P. Charles Albanel & le fieur Lespiné retournent de leur hyuernement de Tadoussac.

Profession à l'Hostel Dieu.

Le 15. la Sœur de l'Incarnation (1) fait sa profession aux Hospitalieres. Le P. de Quen y dit la messe, le P. Vimont y sit le sermon, & i'y receu les vœux.

16. françois quittent le pais, & s'enfuyent.

Le 21. arriue en vn canot des Trois Riuieres La Fontaine Cochon, qui apporte les nouuelles de la fuitte de 16. françois quittans le païs:

Barré, enspesade, & La Montagne, soldats. La Rose, seruiteur de M. de La Poterie, & Lespine.

<sup>(1)</sup> Voir Hist. de l'Hôtel-Dieu de Québec, p. 94.

Baudet, seruiteur de la Grandmesnil & matelot. Des Novers. La Montagne. Coquelin, m. La Fond, m. Des Lauriers. Sauary. Du Plessis. La Franchise. Paul Langlois, m. La Verdure, m. Teste-Pelée, seruit. de la Francheuille.

in

ne

es

ilt

re, al,

ur

da-

ous

de

eur Ta-

oro-

it la ı les

eres

s de

ine.

Item, la nouvelle de la prise de 4. hurons: Ahatrioia & Horentaon, pris montans de Quebec aux Trois Riuieres, Te Arenhont, qui estoit allé à la chasse des Trois Riuieres, Tsond8tannen, pris dez le 29. du mois de Mars, apportant des letres des Trois Riuieres à Quebec ; il fut pris au dessous du Cap, par 20. Iroquois.

Le 27. la nuit du famedy au Dimanche (1), 2. dom. deux seruiteurs de M. Dauteuil prennent la fuitte.

Le 29. M. Charon est blessé à la gorge d'vn coup de pistolet, dans son habitation de l'isse d'Orleans, par vn assassinat de deux de ses seruiteurs.

M. Lespiné se marie à Mademoiselle Geneuieue Des Prez.

### MAY.

Le 1. arriue dans la chalouppe des Trois Riuieres Granges M. Robineau, M. du Herisson & Mre Charles brussées. Boiuin, qui apportent nouuelle d'vn incendie de quelques granges le 23. d'Auril.

Le 7. on prend vn des hommes de M. Charon, Fuiards l'autre qui auoit fait l'assassin, ayant fait & pris fait bourl'office de bourreau.

Le 10. nous partons pour le voyage des Trois Riuieres, & fusmes de retour à Quebec le 23° iour

<sup>(1)</sup> Le 27 était le Dimanche.

du mesme mois, n'ayans point esté à Montreal 1° à cause que la fregate, qui appartient à la Communauté, deuoit faire auparauant le voyage de Tadoussac, comme plus necessaire, Lesperance dans laquelle nous montasmes aux Trois Riuieres, n'estant pas vn bastiment de la Communauté; 2° parce que M. le Gouuerneur n'auoit aucune affaire à Montreal; 3° parce qu'il n'y auoit rien a porter à Montreal, tout leur ayant esté porté dez l'automne; 4° parce que le peril du voyage à Montreal estant très grand, on ne iugea pas à propos de l'entreprendre sans necessité.

Domest. s'eschappe de Sillery. Le 12. ou plustost la nuit du 12. au 13. Iacques Iunier s'eclipsa de Sillery; on le trouua de manque le matin du 13. On eut des indices qu'il auoit passé la Riuiere en canot, sans auoir rien emporté de la maison, sinon vne arquebuse & quelque argent qui estoit à luy, enuiron cent ou deux cents liures.

Le 26. on tient conseil au fort auec 4. ambassadeurs sauuages, venus de la Nouuelle Angleterre, qui auoient apporté vne letre de M. Iean Heliot ministre de ces cartiers là, laquelle letre tesmoignoit que les quatre (1) sauuages pris comme captiss de guerre l'automne precedent, par des Algonquins Atontrata'ronnons, n'estoient ny Sokokinois, ny Iroquois, mais estoient alliez des Anglois. La resolution du conseil tenu, sur que cette nation estoit amie & alliée de longue main aux Montagnetz. Ces ambassadeurs auoient apporté 36. beaux grands coliers pour les presens qu'ils sirent, en

On reclame les cinq captifs Sokoquiois,

<sup>(1)</sup> Il y avait eu cinq captifs de pris l'automne précédent, comme il est dit en marge. Voir ci-dessus, p. 177.

action de grace de ce que leurs gens n'auoient pas esté traitez hostilement.

eal

mde

ice

es,

é;

ine

n a

dez

à

pos

ues

que

uoit

é de

gent

ires.

ıssa-

erre,

eliot

noit

ptifs

uins

ny

La

tion

nta-

aux

en

marge.

#### IVIN.

Au commencement de May (1) arriue vn canot Nauire de Tadoussac, qui apporte la nouuelle qu'vn nauire Hollandois. Hollandois y venoit y faire la traite (2), & qu'il auoit retenu M. Lespiné le 30. May.

Le 5. Iuin, on fait partir vn canot pour donner fecours & conseil à M. Bourdon: le P. de Quen, M. La Tour, Guillaume Couillart, Simon Guyon & St. Claude, foldat.

Le 10. les Iroquois ayans paru au Cap Rouge, Iroquois y tuent François Boulé, l'ayans percé de trois Rouge. coups de fusil, à l'estomac, à l'aine & à la cuisse, & luy ayans enleué la moitié de la cheuelure. De plus, ils emmenerent vifs Pierre Garman, dit le Picard, & fon fils Charles de 8. ans, & vn ieune garçon, Hugues Le Cousturier, de 23. ans. Ils repasferent la Riuiere en cinq canots.

Arriue la fregate de Tadoussac, qui apporte nouuelle de la deliurance de M. Lespiné. Le nauire qui l'auoit retenu estoit vn forban Hollandois de 16. pieces de canon, de 35. hommes, qui ayant mouillé au Moulin Baude, y traita auec les fauuages.

Le 14. arriue la barque des Trois Riuieres qui Prises de apporte les nouvelles: 10 de François La Messée tué part & d'au-tre aux Trois par les Iroquois le 28. du mois de May dans la Riuieres. Commune par 20. ennemis. 20 de Guillaumet, qui

<sup>(1)</sup> Iuin. Le contexte prouve que c'est ici une inadvertance. (2) L'original porte retraite, évidemment par distraction.

auoit eu les iambes rompues par vn canon qui fe creua en le tirant le mesme iour. 3° d'vn Nipissirinien eschappé des mains des ennemis, lequel auoit esté pris luy trentiesme dans le lac des Nipissiriniens, au dessus du Sault de Lesturgeon, par 20. Iroquois. 4º d'vn huron nommé Onatia8é pris captif par dix ennemis dans les champs de M. de la Poterie le 30. May. 50 de trois Hurons renegats pris captifs, & d'vn Sonnont8e'ronnon tué fur la place, & de Onatia8e recouuré de leurs mains par douze fauuages Hurons & Algonquins; les 3. Hurons pris captifs estoient Onta annaoche, iadis renegats pris de St. Michel, Ochahend, iadis de Ationnontetsia, qui ambo igne cremati sunt, le troisiesme ayant eu (1) 6° de Cailleteau la vie, nommé tué au Cap de la Magdelene, le lundy de la Pentecoste, second iour de Iuin, proche du fort. 7° de la defroute ou plustost du pillage de vint ou trente Iroquois, poursuiuis par les Hurons, le 9. de Iuin.

Hurons & bruflez ibidem.

Iroquois mis en deroute.

> Le 15. part la fregate pour Montreal. Maistre Charles Boiuin & Charles Panie vont au fecours des Trois Riuieres.

> Le 20. le flibot commandé par M<sup>10</sup> Iean Langlois part de Quebec pour la pesche, & porte nos premieres letres en France.

> Le 21. A8eia8a & Ochia8arenton'k8i pris captifs aux Trois Riuieres.

### IVILLET.

Le 2. la chapelle de l'isse d'Orleans sut beniste

Att. gelle ihtecon entitie.

(1) Le nom est en blanc dans l'original.

fub titulo Visitationis B. Virginis, par le P. Hierosme

Le camp volant, commandé par Eustache Lambert, part de Sillery. 50. françois.

Le 9. le P. Richard arriue auec le sieur Des Grofeliers, de l'Acadie, d'auec M. de La Tour.

Le 15. la fregate arriue de Montreal, auec les Pourparnouuelles d'vn pourparler de paix auec les Onnon- ler de paix. tae'ronnons aufquels A8en're de Tehaontiaiehen feruoit de truchement, & le P. Le Moine parloit pour les françois.

Le 20. arriuerent à Quebec dix ou onze chalouppes tant de fauuages de Gaspé que des Etechemins & Montagnets allans en guerre contre les Iroquois, qui apporterent letres de M. de La Tour, & nouuelles 10 que les Anglois de la Nouuelle Angleterre entreprennoient la guerre contre les Hollandois de la Nouuelle Hollande & contre les Iroquois. 2º que des françois fugitifs des Trois Fugitifs Riuieres, quantité estoient morts de miseres, Paul La Franchife, Sauary, Des Lauriers, La Font, & qu'il y auoit des marques qu'il s'estoient mangez les vns les autres.

Le 29. neuf chalouppes de fauuages partent pour aller en guerre du costé des Trois Riuieres, & fept canots, le P. Bailloquet auec eux.

Le 31. arriue vn canot des Trois Riuieres, qui nous apporte la nouvelle de l'arriuée de trois canots du païs des Hurons, sçauoir : Aennons huron, Mang8ch nipissirinien, Mat8tisson, que les Hurons appellent Onda enront, Eenta8ai & Totraenchiarak, Andarahi'ronnons, & deux On-

eniste

fe ffi-

ioit

iri-

20.

pris

. de

gats

r la

par

s 3.

iadis

etsia,

t eu

eteau

ente-

de la

rente

aistre

cours

nglois

pre-

aptifs

uin.

Diuerses nations qui s'vnissent contre l'Iroquois. data8a8ak, vel 8ta8ak, sçauoir Teóchia8enté & Otontagonen; lesquels sept sauuages ont apporté nouuelles que toutes les nations algonquines s'assemblent auec ce qui reste de la nation du Petun & de la nation Neutre, à Aotonatendié, à trois iournées au dessus du Sault Skia é tirant vers le sud. Ceux de la nation du Petun ont hyuerné à Tea onto raï, les Neutres au nombre de 800. à Sken chio e, vers Te o chanontian, lesquelles deux nations se doiuent rendre l'automne prochain à Aotonatendié, où dez maintenant ils sont mille hommes, sçauoir:

400. Ondatonatendi.

200. 8ta8ak, ou Cheueux Releuez.

100. tant A8e,atsi8aen'ronnons, que de la nation d'A'cha8i.

200. Enskia e'ronnons.

100. tant A8echisae'ronnons, que Achir8achronnons.

C'est Acha8i qui conduit toute cette affaire.

# AOVST.

Le 3. la chalouppe de Maistre Abraham apporte les nouvelles de l'arriuée du P. Lyonne à Tadoussac dans le Capitaine Poulet.

Le P. Mercier Superieur.

Le 6. à quatre heures & demie du matin, arriua le P. Lyonne & nos letres. Le foir auant foupper, dans le refectoir, ic declaré que le Pere François Le Mercier estoit nommé Superieur par N. R. P. General, & à cause que la bulle du Pape du triennat des Superieurs m'obligeoit de me demetre sans delay, attendant la venue du P. Le

Mercier des Trois Riuieres, ie nommay pour vicesuperieur le P. Hierosme Lallemant.

Le 8. le Capitaine Poulet mouille l'ancre à Quebec.

Le 9. arriue la chalouppe de Montreal, qui apporte la nouuelle de Michel Noela tué par les Iroquois le 20. de Iuillet, & d'vn canot de deux ennemis venus le 31. Iuillet pour traiter de paix, dont l'vn estoit onneichronnon nommé Tehoatirhon, l'autre vn huron d'Onnonta e.

Fut faite & declarée la nomination de M. Dailleboust au fyndicat.

Thomas Hayot,	adioint	du Cap Rouge y compris Syllery
M. de Tilly,		de la coste Ste. Geneuieue.
M. Denis,		de Quebec.
Le sieur La Meslée,		de la coste de N. D. des Anges.
Guill. Peltier,		de Beauport.
François Belanger,		de la Longue Pointe.
Pierre Picard,		du Cap Tourmente.
M. Buiffot,		de la coste de Lauson (1).

Le 15. d'Aoust, sut annoncé le iubilé sous l'Au-Iubilé 1653. thorité de Monf. l'Archeuesque de Rouën, qui en demandé de obtenu auoit icy enuoyé le mandement de le publier. Son par les premandement doit estre conserué dans les Archiues, comme piece authentique de la continuation de possession que le susdit seign. Archeuesque a desia prise par quelques autres actes du gouuernement fpirituel de ce päys. Cette publication toutesfois du Iubilé foubs fon nom & authorité est le premier acte qui aye paru notoirement dans le päys; qui

82

rté

em-

e la

s au

c de

raï,

io e,

s le

ona-

mes,

ation

hron-

porte

à Ta-

matin,

auant

Pere

ır par

Pape

e me P. Le

e.

<sup>(1)</sup> Ici finit l'écriture du P. Ragueneau. Ce qui suit jusqu'au 21 exclusivement, est de la main du P. Jérôme Lalemant, vice-supérieur, le P. Mercier étant absent.

Pour l'Autorité de Monf. l'Archeu. de Rouen en ce pays A. du vicariat general du fuperieur de pagnie.

Le P.

France fur ce fait.

fulte en

est d'autant plus authentique, qu'il s'est fait en la presence du Gouverneur, ipso non repugnante (immo ipso præmonito & consentiente, quod tamen non est passim euulgandum) & in maxima populi frequentia, qui en fuite a gangné ce iubilé, lequel ne pouuoit icy estre gangné autrement, le pape ne l'accordant qu'aux suiets des prelats qui le luy demandoient noftre Com- pour leurs diocefins.

Sur quoy est à remarquer, que n'y ayant eu raport à aucun Euesque pour le gouvernement fpirituel de ce pays iusques en l'an 1647 (1), il fut pour lors confideré à l'occasion des vestures & professions des religieuses, qu'on ne pouuoit s'en passer, & la fusdite année le P. Vimont passant en France Vimont con- fut sur tout chargé de cette affaire, pour l'assurance des professions des religieuses. Le P. Vimont après auoir confulté Rome, les principaux Peres de nostre Compagnie de la maison-professe & du college, le fens plus commun fut qu'il falloit s'addresser & attacher à M. de Rouen; ensuite le P. Vimont s'adressa au P. Pingeolet, pour lors recteur du college de Rouen, par la faueur & affiftance duquel on obtint de M. l'Archeuesque de Rouen l'Ancien, lettre de grands vicaires; ce qui estant apporté icy, auec les lettres & les resolutions de tous nos PP. confirmatiues de ce que dessus, on proceda auec assurance à receuoir les professions des religieuses. On ne iugea pas toutesfois à propos de faire encore

> Depuis mondit Sr. l'Archeuesque de Rouen enuoya vne patente bien ample, addressée au R.

esclater beaucoup au dehors cette affaire.

<sup>(1)</sup> Voir ci-dessus p. 93.

P. Assistant, par laquelle il establissoit le Superieur de la mission son Vicaire General, auec toutes les precautions possibles pour le bien de nostre Compagnie & le dit Sr. Archeuesque estant mort cette année 1653, son nepueu successeur en sa charge & qui du viuant de son oncle auoit esté son Coädiuteur, enuoya vne femblable patente à celle de son oncle au R. P. Assistant, qui nous sut icy apportée auec le mandement pour la publication du Iubilé, selon ce que dessus.

n la

mmo

1 eft

ntia,

uoit

dant

oient

t eu

ment il fut

pro-

asser,

rance

rance

après nostre

ge, le

Ter &

mont

ır du

uquel

ncien, té icy,

s PP.

auec ieuses.

encore

Roüen au R.

On a de plus à noter que le susdit nepueu successeur, estant Coadiuteur de son oncle, donna lettre dimissoire au sieur Gendron pour receuoir les ordres l'an 1652. & ce en consideration qu'il estoit son subject pour auoir demeuré enuiron 10. ans en ce päys; le mesme depuis la mort de son oncle, a donné vn autre mandat pour faire inquifition sur la vie & faincte mort de nos Peres : de forte que tout cela mis ensemble a fait iuger que la chose estoit venue à sa maturité pour la faire dorefnauant paroiftre & esclater au dehors quand besoin seroit; ce qui s'est fait nunc primum par la publication fusdite du Iubilé soubs le nom & authorité de mondit Seign. Archeuesque de Roüen, qui fut qualifié nostre prelat ce iour là 15. d'Aoust, en la presence, comme dit est, de Mons. le Gouuerneur & de tout le peuple assemblé, pendant la grande messe. (1)

Le 21. arriue vn canot de Montreal qui nous 17. Iroquois tuez apporte la nouvelle que 30. hurons s'estans iettez ou blessez heureusement sur vne troupe de 17. Iroquois suite.

<sup>(1)</sup> Ce qui suit jusqu'au 5 février 1654, est de l'écriture du P. Le Mercier, supérieur.

Annien e'ronon, qui estoit en ambuscade derriere l'isle de Ste. Helene pour surprendre des françois qui fauchoient dans vne prairie, les ont mis en deroute, en ont tué vn fur la place, pris cinq en vie dont 4. sont Annien e'ronon & le cinquiesme vn huron autrefois de St. François Xauier; deux hurons ont esté tuez & deux grieuement blessez.

Guerre des Anglois & Hollandois en Canada.

On a appris de ces captifs 1º que les Onontae'ronon & Onnei8chtronon veulent tout de bon la paix. 2º qu'vne nation proche des Anglois fait la guerre aux Annien e'r. 3° que les Annien e'r. font ligue offensiue & desensiue auec les Hollandois contre les Anglois, qui leur ont declaré la guerre, & pour cet effet s'affemblent tous dans vn mesme bourg. 40 que les Andasto e'r. prennent la guerre contre l'Annien e'r. & le Sonont8en'r. 5° que 600. la pluspart Annien e'r. estoient partis depuis 30, iours pour aller en guerre contre les Trois Riuieres.

P. Poncet pris par les de Sillery.

Vne heure après cette nouuelle, le P. de Quen Iroquois près nous apporte la calotte du P. Poncet, & la nouuelle de sa prise par les Iroquois vn peu au dessus de Sillery, où la charité l'auoit porté. Il fut emmené vif auec vn autre françois, qui coupoit ses bleds, le 20. du courant sur les 4. à 5. heures du soir. 32. françois des plus confiderables de Kebek s'embarquent dans 6. canots pour courir après l'ennemy & luy aller dreffer vne ambufcade dans le lac de St. Pierre.

Leunes Hurons pris.

Par les letres des Trois Riuieres nous apprenons que le 16. du mesme deux ieunes hurons ont esté pris dans vne isle des Trois Riuieres par 8. Iroquois.

n

 $\mathbf{n}$ 

e

X

1le

018 r.

nla

vn

la

ı'r.

rtis les

ien

elle

ené

oir.

m-

my de

re-

esté

ois.

Le 22. sur le matin, vn huron est blessé aux Trois Riuieres sur le costeau par vne petite troupe d'Iroquois auancoureurs d'vne armée de 500. Annien e'r. Sur les 8. heures, on apperçoit vn canot qui passoit à vne lieue au dessus des Trois Riuieres, du fud au costé du nort; vn canot va à la decouuerte, puis vne chaloupe bien equipée, qui avant passé la briqueterie voit plus de 30. canots iroquois 300. Agniers du costé du nord & 9. du costé du sud. Elle sut Trois Rien grand danger, & belle Poire qui commandoit se comporta vaillamment auec sa troupe. Deux Iroquois tués, pas vn des françois blessé.

La nuit la troupe de françois qui auoit pourfuiuy ceux qui emmenoient le P. Poncet, arriue au Cap; ils apprennent que les Trois Riuieres font Les Trois Riuieres afassiegées, qu'on s'est battu tout le iour. Caron s'em-siégés par les barque dans vn canot pour aller fur le lieu; il arriue heureusement vers la my-nuit; il trouue tout en bon estat, & les habitans pleins de courage. Le fiege dure plus de 8. iours; cependant ils font le degast dans les champs, mettant le feu aux pois

du costeau, tüent le bestail, entre autres 8. bestes à corne qui appartenoient à nos Peres.

Le 23. les 32. françois arriuent aux Trois Degat par Riuieres; les Iroquois parlent de paix, ils se messent auec les Hurons, ils promettent de rendre le Pere Poncet; on leur promet de donner la vie aux prisonniers Annien e'r. pris à Montreal.

desia arrachez, & au blé coupé, & à nostre redoute

Le 30. (1) commence le Iubilé.

Jubilé com-

<sup>(1)</sup> Le jubilé dut commencer le dimanche, comme il est dit plus loin, c'est-à-dire, le 31, dernier du mois.

#### SEPTEMBRE.

Le premier, on escrit des Trois Riuieres que le 30. du passé la troupe des hurons victorieux, qui venoient de Montreal auec leur prisonniers, tomba entre les mains des Iroquois auec 4. ononta er. qui venoient auec force presens de castor & de colliers pour faire la paix; la pluspart des presens furent pillés. Neanmoins les Annien er. n'en deuiennent pas plus infolens, parlent touiours de paix; le chef de l'armée, nommé Teharihogen, reçoit des prefens de de Monf. Boucher capit. du bourg en faueur de la vie du P. Poncet; il s'embarque auec 3. canots pour courir après ceux qui l'emmenoient. Le Siege dissipé. fiege se dissipe, & les Iroquois s'en vont sans ordre; 6. ou 7. demeurent auec les François, descendent à Kebec auec les Ononta er.

Le 4. vne barque part des Trois Riuieres pour Mon-real auec le Pere Bailloquet, pour ramener le P. Claude Pijart. Le mesme iour, les Ononta er. font leur presens à l'isle d'Orleans, où se trouve M. le Gouuerneur, M. d'Aillebouft, &c.

Le 7. on fait des presens reciproques aux Ononta er. On continue les processions du Iubilé, Iubilé de deux mois. commencé le dimanche precedent pour durer deux mois.

> Le 8. les Onnont. voyent la procession où il y auoit plus de 400. fuseliers en bel ordre (1). Ils partent pour les Trois Riuieres.

Presens pour fauuer la vie au P. Poncet.

<sup>(1)</sup> Comme on le voit, cette procession était celle du Jubilé, et non pas une procession pour obtenir spécialement le retour de M. de Maisonneuve, comme le dit l'abbé Faillon, Hist. de la Colonie Française en Canada, t. 2, p. 171, note.

Le 18. 2. hurons arrivent d'Agnéé, A8ea8issen, party auec fon fils après l'armée.

#### OCTOBRE.

Le 24. le P. Poncet arriue dans vn mechant canot, conduit par quelques Iroquois, à Montreal, habillé en Hollandois.

Le 28. il arriue aux Trois Riuieres dans le flibot, P. Poncet rencontré aux isles de Richelieu.

## NOVEMBRE.

4. Le P. arriue à Quebec, auec le P. Richard, Monsieur Boucher & 7. Iroquois. On tire 3. coups de canon.

Le 6. les Annien e'r. font leur presens, au nombre de 16.

Le 9. on leur fait des presens mutuels, 23. presens; les meres de l'Hospital leur font festin, & nous vers le foir.

Le 10. le capitaine Pointel leue l'ancre, em- Ioseph du barque le P. Iofeph du Peron.

L'hyuer commence tout de bon.

L'onz. on chante la messe solemnelle en action pour la paix. de grace. Les Iroquois vont coucher à Sillery, & Le P. la Place releue le P. la Place qui monte aux Trois Riuieres en la le P. Richard place du P. Richard.

Le 13. Monf. d'Espiné retourne de Tadoussac auec des lettres du P. Albanel, descendu pour aller dans le Saguenay.

Le 14. il neige puissamment.

passe en

France. aux Trois

deux ù il y

). Ils

30.

ent e les

ient

aire

llés.

plus

f de is de

de la anots

Le

rdre;

ident

pour

her le

ta er.

rouue

non-

ubilé,

pas une

Le 15. le P. la Place arrive aux Trois Rivieres. Le 17. nouuelle des Trois Riuieres d'vn iroquois & d'vn fauuage de la nation des Loups tuez vers Montreal par quelques hurons.

Les Hurons & les Algonquins font leur presens

aux Annien e'r. aux Trois Riuieres.

rer les Hurons chez eut.

Le 18. la barque arriue des Trois d'uieres auec veulent atti- les 3. meurtriers mis aux fers & enuoyez à Monf. le Gouuerneur auec des presens de la part des Annien e'r. pour leur deliurance. Le mesme iour les Anciens des hurons produisent 3. colliers receus en cachette de Teharihogen capit. annien e'r. pour attirer les Hurons en leur païs.

> Le 19. on tient conseil sur cette affaire chez nous à Quebecq. M. le Gouuerneur conclud de faire faire aux Trois Riuieres dans l'occasion 3. presens de sa part aux Annien e'r. Le premier pour temoigner qu'il desauoue les meurtres faits par les Hurons. Le 2. pour faire sçauoir qu'il a cognoisfance des presens faits par eux aux Hurons en secret. Le 3. pour temoigner que quoyque fassent les Hurons & Algonquins, nous demeurerons tousiours en paix auec eux.

> Le mesme 19. Teharihogen s'embarque aux Trois Riuieres auec les fieurs des Mares & La Fleur pour Annien e. Les autres Annien er. relachent s'estant embarqués, & restent aux Trois

Riuieres.

Meurtres desauoués.

Le 23. le Flibot arriue de Montreal aux Trois Riuieres, & amene vn fauuage de la nation du Loup habillé à l'Europeane, parent du Mahingan tué par les Hurons. On reçoit nouuelle de la mort ou prise, ou naufrage de Iolycœur & d'Aras, habitans de Montreal.

Le 27. le Flibot estant party pour Quebecq le 25. est contraint pour les glaces de relacher aux Trois Riuieres pour y hyuerner.

#### DECEMBRE.

Le premier Dimanche de l'Auent, on commence les Catechismes dans nostre chapelle.

# IANVIER 1654.

Le 30. 4 onnonta er. arrivent à Quebecq auec Deputez letres de Mon-real & des Trois Riuieres. Les des C premieres nous apprennent qu'ils estoient arriuez 7. à Mon-real des le commencement de decembre auec intention de pousser plus outre; que Mons. de Maison-neuue auoit fait son possible de les arrester, leur disant qu'Onnontio estoit par tout; il leur auoit prefenté deux grandes chaudieres pour cet effet. Eux persistant dans leur resolution de descendre à Quebecq, il leur a demandé qu'ils renuoyassent deux des leurs dans le païs auec deux couuertes de la part d'Annonchiasé pour asseurer leur compatriotes de l'amitié des Mon-realistes, quelqu'accident qu'il peut arriuer à ceux qui descendroient plus bas. Cela a esté executé.

Des letres des Trois Riuieres, nous apprenons Ils vont qu'ils ont des presens à faire en cachette aux Hurons de Hurons de l'Isle; 2° que les Annien er. leur en ayant leans. fait cet automne, Atsena des ce temps là leur en

S

ec.

ıſ.

es

ur us

ur

ez

ire

ens

ur

les

bil-

et.

les

urs

ux

82

er.

COIS

OIS

du

gan ort auoit rendu trois de leur part aux Trois Riuieres pour leur temoigner qu'ils agreoient la proposition d'aller à Anniené; ces trois presens furent des lors portez à Anniené. Il couchent chez nous à

Quebecq.

Le 31. ils vont à l'Isse. Ie les rencontre sur les glaces, ils me falüent d'vne harangue; ie donne au chef nommé Tsira enie vne brasse de petun. La nuit ils tiennent conseil secret auec quelques capitaines & anciens. Vn de nos chrestiens, nommé Iacques Athi8ens, qui y auoit affifté, nous apprit 1º que les Hurons auoient d'eux-mesme fait deux presens aux Ononta ër. des l'automne; 2º que Tsira, enie auec 4. colliers qu'il deuoit presenter en vn fecond confeil, leur auoit donné parole que 400. hommes & 100. femmes venoient querir la bourgade de l'Isle, qu'ils faisoient cependant la chasse à Andatso; qu'au printemps ils descendroient iusques à la riuiere St. François & enuoyroient aduertir les Hurons de s'embarquer; 30 que les Hurons auoient repondu à cela, qu'on auoit alteré leur parole & que leur pensée n'auoit esté, qu'en cas qu'on reprit la guerre, de mettre vne natte dans Onontä e pour leurs nepueux pris en guerre, afin qu'on leur donnat la vie, & qu'ils pussent par ce moyen auoir quelque esperance de les reuoir vn iour.

## FEBVRIER.

Confeils des Onont.

Le 3. on tient conseil au fort auec les habitans pour rompre pour leur donner cognoissance de toutes ces affaires, & auiser aux moyens de detourner quelque dessein de trahison.

eres tion lors ıs a r les ie au capimmé pprit deux que lenter e que bournasse à ulques rtir les uoient & que prit la e pour leur

> abitans ffaires, dessein

auoir

Le 4. affigné pour le confeil, les Onnontager. ne viennent point à cause du mauuais temps. Nous tenons chez nous le soir conseil secret auec quelques anciens, hurons, Oek, Ationnionrask8a, &c., de l'auis de Monf. le gouuern. Monf. d'Aillebouft; le P. Ragueneau, le P. Chaumonot & moy leur fismes entendre 1° que Mons. le Gouverneur avoit connoissance de l'affaire qu'ils traittoient secrettement auec l'Onnonta er; 2° qu'il ne trouuoit point à redire à la substance de ce dessein, qu'il ne pretendoit pas tenir en captiuité ses neueux les hurons; 3° qu'il les blasmoit de luy auoir voulu cacher cette affaire; 4º que nous estions d'auis qu'ils dissent tout cecy à Tsira, enie, luy conseillant de faire luy mesme vn present à Onnontio pour le prier de deserrer vn peu ses bras, & de donner la liberté aux hurons qu'il tenoit soubs sa protection, &c. Ils furent 10 bien confus; ils auouerent tout, & Dessein trouuerent [bon] l'auis que nous leur donnions; puis leur ayant demandé quid responsi daturus esset Onnontio: Qu'il reponde, dirent-ils, que la chose fera possible dans deux ans. Nous difmes là-dessus qu'il vaudroit mieux qu'il dist lorsque la paix sera bien affermie.

Le 5. Tsira enie arriue sur les 4. heures du soir auec 3. ou 4. hurons; il fait ses six presens dans nostre sale en presence de Mons. le Gouerneur & d'vne trentaine de françois, & des le foir nuit clause, il s'en retourne tout seul à l'Isse (1).

<sup>(1)</sup> Ici, il y a une lacune, dont le P. de Quen rend compte quelques pages plus loin, et qui se trouve en partie remplie par les détails qui suivent sur la mort du Frère Liégeois.

# MORT DU FRERE LIÉGEOIS (1).

Les Iroquois avoient desia tué ou brulé les Peres Daniel, de Brebeuf, Lallemant & Buteux; ils avoient massacré le P. Iogues, avec deux donnez Lalande & Robert dit Le Bon (2). Iusque là ils sembloient avoir éparané nos Freres Coadiuteurs, quoiqu'ils accompagnassent nos Peres partout où ils alloient; mais l'année 1655, ils etendirent leur cruauté iusqu'à eux; ils en tüerent vn, proche de Quebec, & blessent l'autre de deux balles, vers le Platon Sainte Croix. Ge dernier estoit le F. Loüis Le Böesme (3), & fautre le Frere N. Liégeois (4), tous deux françois de nation, & dignes d'vne sorte de martire.

Les Iroquois, acharne. La perte des Algonquins & Hurons chrêtiens, dont nous confervions les debris dans le fort de Sillery, rodoient incessamment autour de ce village, pour leur tendre des embusches, & à ceux qui leur servoient d'assle. Le 29. de May, vne troupe de sept ou huit Agniez, ayant apperçu nostre F. Liégois dans les champs, voisins de Sillery, où il s'occupoit vtilement & cou-

(4) Le Frère Liégeois s'appelait Jean. (Relat. 1655, p. 2.)

<sup>(1)</sup> Tout ce qui suit, au sujet de la mort du Frère Liégeois, est écrit sur une feuille détachée, de format un peu plus petit que le reste du cahier in-folio. Cette notice est de la main de celui dont on retrouve l'écriture dans la marge de tout le Journal.

<sup>(2)</sup> Robert le Coq (ci-dessus, p. 142). Ce dernier ne fut pas massacré avec le P. Jogues, mais quatre ans plus tard.

<sup>(3)</sup> La Relation de 1656 donne à entendre le contraire de ce qui est dit ici du F. Louis le Boesme, "L'Iroquois Agnéronon, y est-il dit, s'estoit caché à l'abry d'vne pointe, pour les surprendre au passage; mais il su trompé pour ce coup: car nos gens redoublant leur courage, firent iouër si fortement & si adroitement leurs auirons, qu'ils passerent promptement à la faueur de la nuit sans estre aperceus, & arriuerent sains & sauues au bourg des Trois Riuieres." (Rel. 1656, éd. de Québec, p. 40.)

rageusement au fervice des missionnaires & de leurs Neophytes, dans des temps fort dangereux, ils l'investirent tout à coup, le prirent sans resistance, lui percerent le cœur d'vn coup de fusil, & l'etendirent mort à leurs pieds : l'vn d'eux lui enleva la chevelure; & l'autre lui couppa la teste, qu'il

laissa fur la place.

eres

ent

nde

ent

u'ils

ent;

auté

bec,

aton

s Le

tous

e de

quins

s les

fam-

e des

. Le

miez,

imps,

cou-

ne feuille

te notice urnal.

vec le P.

it ici du

à l'abry up : car ent leurs

aperceus, , éd. de

Le lendemain les Algonquins trouverent fon corps, & l'apporterent à Sillery, d'où il fut transporté en chaloupe à Quebec. Nos Peres & nos Freres allerent processionnellement le prendre au bord de l'eau; les Peres en robbe, avec le bonnet quarré fur la teste & vn cierge à la main; nos Freres avec quelques vns des donnez ou des hommes de la maison, apporterent le corps dans nostre chapelle, où l'on dit vespres des morts & d'autres prieres après. Le foir nos FF. accommoderent le corps du defunt, à la maniere de la Compagnie; & le 31. de May, il fut inhumé, après l'office & la messe; tous nos Peres & nos FF. auec beaucoup de personnes du dehors, assisterent à ses obseques. Il sut enterré au bas de la chapelle, c'est à dire dans l'vn des deux costez, où se trouve auiourd'hui l'autel de la congregation des messieurs.

Le F. Liégeois a passé plusieurs années dans le Canada, & il a rendu de bons services à la mission, & specialement au college de Quebec, qui auoit brulé tout recemment (1), & qu'on releua de son temps; nous avions icy de neuf fortes d'ouvriers,

<sup>(1)</sup> Le collége de Québec, proprement dit, n'a jamais brûlé. Le feu consuma, il est vrai, la résidence de Notre-Dame de Recouvrance en 1640; mais ce ne fut que plusieurs années plus tard que l'on jeta les fondations du collége (aujourd'hui les Casernes).

emploïez à la batisse de la maison & d'vne chapelle nouvelle, sur lesquels il etoit chargé de veiller. De Québec il passa aux Trois Rivieres, où il bastit vne maison commode avec vne chapelle pour nos missionnaires & leurs sauvages. De là il revint à Québec, où il s'occupa à persectionner les ouvrages qu'il y avoit conduit autresois. Enfin durant le fort de la guerre des Iroquois, il sut envoïé à Sillery pour aider ou conduire les sauvages dans la construction d'vn nouveau fort, qu'ils faisoient dans les champs. C'est où il trouva la recompense de ses travaux, ie veux dire vne mort précieuse, tandis qu'il travailloit à garantir nos neophytes des insultes de l'Iroquois.

Il paroist par nos memoires, que le F. Liégeois su consideré des Gouverneurs de son temps, & que nos Peres auoient en lui vne confiance particuliere; puisque pour le service de la mission, & à l'occasion de nos diverses batisses, il a plusieurs sois traversé les mers. Ie ne trouve point dans les annales, quel etoit son nom de batême (1), ni de quelle province il etoit; quoiqu'il en soit, ie ne doute pas que Dieu n'ait recompensé son zele,

fon courage & ses travaux. (2)

<sup>(1)</sup> La Relation de 1655, cependant, nous apprend qu'il s'appelait Jean, (p. 2). (2) Ce qui suit est de la main du P. de Quen.

elle là il · les nfin fut ages faia la mort nos

hade res,

geois s, & ticu-& à s fois s les ni de e ne zele,

Le R. P. François Le Mercier pour lors superieur de toute la mission, au lieu de continuer dans ce Le P. Fr. liure en suitte du 5. iour de feburier 1654. dans superieur gel'autre page cy-deuant, le Iournal, en a fait la neral. continuation dans vn autre papier in quarto, interrompu. detaché de celuy-cy in folio. Ie ne scay ni quoment Vide 3. codices ny pourquoy. Il continue ce iournal le 10. feburier in quarto. 1654. iusques à l'vnziesme iour de May inclusiue Le P. J. de l'an 1656. auquel iour il fit le R. P. Hierosme vice supe-Lallemant vice superieur, qui continua le Iournal rieur. Il continue ce dans ce mesme papier du R. P. Mercier in quarto journal. commençant du 12° iour de May 1656. iusques au 19. de Iuin de la mesme année. Le dit P. Hierosme Lallemant me donna ce liure in folio, & les trois autres cayers in quarto du P. François Le Mercier encore fuperieur, & me pria de continuer le Iournal. Ce que i'ay fait commençant à escrire du 12. Iuillet & continuant iusques aux 16 iour d'Octobre de la mesme année 1656. auquel iour les trois cayers in quarto ont fini & ont esté remplis. Ainfy i'ay commencé à escrire dans ce liure in folio & continuer le iournal, comme vous verrez en la page fuiuante.

1656. Octobre 25.

# OCTOBRE 1656.

25. Arriue des Trois Riuieres à 8. heures du foir vn canot à Quebec depeché par M. Boucher, qui nous apprend que 40. Onei8tchronons en 7. canots font arriuez aux Trois Riuieres le 20. d'Octobre auec des colliers à dessein d'emmener auec eux les Hurons de Quebec, lesquels Oneiotchronons ont esté inuitez à cela par Annahotaha, à ce qu'on dit.

27. Monsieur Bourdon retourna de Tadoussac dans son bacq sans aucune lettre du pere Albanel, qu'il laissa à Tadoussac pour aller hyuerner de

l'autre bord auec les fauuages.

Mort de M<sup>me</sup> Charni. 30. A fix heures du matin, Dieu appella à foy Madame Charni après vne maladie de 16. iours & vne vie très pure & très innocente. Elle fut enterrée le 31. dans le nouueau cœur des Religeuses hospitalieres.

Cemetiere eni. 31. A six heures du matin, le P. Superieur benit auec les ceremonies accoustumées de l'Eglise le cemetiere des Meres Hospitalieres dans le nouueau cœur.

Sur les 9, heures, on fit à la paroisse le service de Madame Charni, lequel estant acheué, le corps sut porté & enterré dans le nouveau cemetiere des Meres Hospitalieres, qui n'estoit encor dans la closture. Cette faueur sut accordée à Madame Charni, qui l'auoit fort souhaitée & demandée.

A 3. heures après midy, arriua de Tadoussac dans fon bac le sieur Lepiné, qui nous apporta nouuelle du P. Albanel, & nous dit que luy sieur Lepiné auoit pesché vn millier de molüe en vn iour Morues peschées à la à la Malbaye, à 8. lieues au-dessous de l'isle aux Malbaye. Coudres, ce qui ne s'estoit encor fait en Canada.

A o. heures du soir arriua N. F. Pierre Feauté dans vne chalouppe des Trois Riuieres sans nouuelles.

#### NOVEMBRE.

2. Arriua à Quebec des Trois Riuieres, à 10. heures du foir, le Pere Ragueneau auec 4. Oneiotchronons & M. Charni, qui ne fut qu'à mi chemin de son voyage.

3. Au foir, fut tenu confeil dans la cabane d'Anotaha, huron, par les 4. Oneiotchronons, qui firent 4. presens pour leur faire sçauoir qu'ils les venoient querir & les emmener en leur païs. Ce fut en presence des François & Algonquins.

I present. Ie te prends par le bras pour t'em- Presens des mener. Tu scay toy Huron qu'autrefois nous ne Onneiouts aux Hurons. faisions qu'vne cabane & vn païs. Ie ne scay par quel accident nous nous fommes feparez. Il est temps de nous reünir. Ie te suis desia venu querir deux fois, vne fois à Montreal parlant au françois en ton absence, la 2º à Quebec. C'est pour la troisiesme fois que ie viens à present. Vn collier.

2 Ie te metz vne natte dans ma cabane.

3 Ie te donne de la terre pour faire du bled dinde.

4 Ie te leue de terre.

5. Le pere Le Moine arriua à Quebec auec St. Iaques foldat, de son voyage des Agniengeronons, nous portans nouuelles que la paix continuoit entre eux & le françois; qu'il la faisoit auec le

du

ier, 1 7.

20.

ener nei-

aha,

istac

inel,

a foy

irs &

fut Reli-

benit

se le

ueau

ce de

s fut

e des

ns la

dame

dans

noufieur Huron, & que si l'Algonquin vouloit enuoyer des ambassades chez eux, qu'ils la fairoient aussy.

7. M. de Lepiné partit pour la seconde fois

pour Tadoussac.

Profession de Mile Bourdon, Hospre

Item Sœur Marie Therese de Iesus (1) hospitaliere sit sa profession. Le P. Superieur officia; le P. Vimont prescha. M. Bourdon y assista & sut à l'offrande, & Madame Bourdon & sa sille d'Auteil entrerent dans la maison des Hospitalieres auec la permission du P. Superieur.

17. Kahikohan arriua du Bicq au foir dans vne

chalouppe.

17. Ie receu lettres des Trois Riuieres par lesquelles i'apris que le P. Ragueneau auoit fait les presens qui suiuent aux Oneiotchronons: 1º Pour leur graisser les iambes & les bien-vaigner de leur arriuée, 3 capots pour leur 3 familles. 2º Pour leur dire qu'ils feront tousiours les bien venus icy, pourueu qu'ils viennent en petit nombre, y ayant trop de difficultez, trop de larcins, & trop peu de place en nos maisons en vn grand nombre. Vn collier. 3º Pour leur dire que l'on leur refera leurs armes, comme ils ont demandé. 2000. grains de porcelaine. 4º Pour leur dire que ce qu'ils ont demandé, que l'on allast demeurer chez eux à Onei8t, cela dependoit d'Achiendacé, qui est à Onontae, & qu'ils debuoient s'adresser à luy. Vn collier. 50 Pour les reprimender de ce qu'ils font fortis de Quebec dans vne fausse crainte des Algonquins, qui n'ayant que des pensées de paix, ne sont

<sup>(1)</sup> Demoiselle Marie Bourdon, âgée de 16 ans. (Reg. de N.-D. de Québec; Hist. de l'Hôtel-Dieu, p. 100.)

pas pour faire vn mauuais coup principalement dans le sein d'Onontio. Vn collier. 6º Pour leur faire sçauoir que l'Onontaeronon, lors qu'il traitta de paix auec nous au nom des quatre nations fuperieures, y comprit les Hurons & Algonquins, & qu'ainfy ils ne debuoient rien craindre de ce coté là. 7º Pour mettre vne natte en leur païs, où ils nous ont deia allumé vn feu, lorsque les François, Hurons ou Algonquins y voudront aller visiter. Vn collier. 8° de 8. castors, pour les exhorter à aller à la chasse fans crainte en quelque endroit que ce foit, & que s'ils rencontroient les Algonquins, ils se fassent chaudiere & se donnent de la viande. 9. Vne peau d'orignac, pour leur faire sçauoir que l'Algonquin ayant parlé depuis peu à l'Agnieronon, il y a paix de tous cotez.

Les Algonquins ont contribué aux sus fus presens, le 7º le 8º le 9º & le 3º qui font 4. presens. Le tout a esté bien receu de l'Oneiotchronon, qui a promis promise. vne foy inuiolable.

20. Kahikohan, qui estoit venu du Bic le 17. au foir, s'en retourna au mesme lieu. Il auoit apporté au Bicq. lettres du P. Albanel.

Le froid commença rudement.

## DECEMBRE.

5. Ie visité la cote de Beauport, où ie sus 3. iours. 11. Ie visité la cote de Beaupré, où ie demeuré

iusques au 18. inclusiue. Le chemin & le temps

furent très mauuais.

es

ois

ta-

P.

t à

teil

e la

vne

par

t les

our

leur

Pour

icy,

yant

u de

Vn

eurs

s de

ont ux à

est à

Vn

font

gon-

font

Québec;

24. Le P. Poncet dit la messe de minuich auec diacre & foudiacre.

Noël.

Noël.

25. M. Vignart fit le diacre, & M. le Bé (1) le foudiacre. Il y eut trois confesseurs, les PP. Vimont, Chastelain & M. St. Sauueur. I'assisté au lutrain. Le P. le Moine dit la messe de minuich à l'Hospital, & M. St. Sauueur aux Vrfulines. Item le dit P. le Moine dit la grand-messe au mesme lieu, & moy aux Vrfulines. Cest ordre ne sut pas bien concerté: il ne faut plus doresnauant retirer les chappelains de leurs chappelles pour faire diacre & foudiacre en les priuant de dire la messe de minuict en leurs monasteres; c'est vn subiet de murmur raisonable. La nuict fut fort douce par vn degel. On fonna le premier coup de Matines à 9. heures, le 2ª à 9. et 7 & le 3º vn peu deuant dix heures. On commença imediatement à 10. heures. La messe du iour à 7. la grande-messe à 92. Le sermon se fit après vespres, en suitte le salut.

Ordre des iours de Noël. Le 24. on fonne [le] premier coup du fouper (la veille de Noel estant en vn dimanche) à 5. heures, le 2° à 5. heures & vn quart; les litanies à 6. heures & vn quart, l'examen à 6. heures &  $\frac{1}{2}$ . Le lendemain, le leuer à 5. heures. Le 1° du fouper à 5. heures du foir, & le fecond à 5. heures & vn quart. Les litanies à 7. heures.

S. Estienne.

26. A 3. heures du foir retournerent à Quebec les 3. ambassadeurs hurons qu'on auoit enuoyé à Agnié. Ils sont accompagnez de 5. agnieronons dont 4. sont venus à Quebec; le 5 est resté aux Trois Riuieres. Le fruit de leur ambassade a esté qu'au printemps prochain les Agnieronons viendront en nombre querir les Hurons à Quebec.

<sup>(1)</sup> Le Bey, chapelain de l'Hôtel-Dieu. (Annales manuscrites de l'Hôtel-Dieu.)

On dit la grande messe auec diacre & soub-diacre.

(i) le

ont,

rain.

ital, it P.

u, & bien

r les re &

nuict

rmur

legel.

eures,

eures.

messe

on fe

ouper

eures,

neures

. Le

ouper

& vn

uebec

oyé à

onons

é aux

a esté

vienc. Dieu.) 27. On dit la grande messe sans diacre & soubdiacre. Ie croy que la maladie du P. Poncet en sut cause.

# IANVIER 1657.

1. On tira le canon à la pointe du iour & à l'eleuation de l'hostie à la grande messe.

3. Deux françois, par ordre de M. Charni, partirent de Quebec pour porter nos lettres aux Trois Riuieres.

6. On commença à donner le pain benit en la Pain benit chappelle de Sillery, où pour lors il n'y auoit point de fauuages, après en auoir obtenu la permission absents.

Sauuages absents.

Sauuages absents.

Sauuages absents.

On recommença à dire les litanies de la Ste. Litanies Vierge après la messe pour les necessités du païs, pour les affaires de ce pais que l'on traitte en France, pour les embarquemens, pour les missions d'en hault & d'en bas, pour &c.

14. La Riuiere gela de part en part du coté du Pont de glace iusqu'à nord depuis le fault iusques à l'Isle.

22. Partirent 4. françois de Quebec pour faire vn voyage aux Trois Riuieres.

30. Partirent de Quebec par ordre de M. Charni deux françois pour Onontage.

### FEBVRIER.

12. A 9. heures du soir, vn des deux Iroquois Anieronons restez dans la cabane d'Atchenha, sut blessé à la teste d'vn tizon par vn algonquin yure, venu depuis peu de iours des Trois Riuieres. L'algonquin s'appelle Mite8emey. Le coup est leger.

11. 12. 13. On fit l'oraison des quarante heures. Le St. Sacrement sut exposé en nostre chappelle le 11° iour depuis 4. heures du matin iusques à 8. heures du soir. On y fit le salut à 5. heures.

Le 12. on exposa le St. Sacrement à l'Hospital. Il y eut grand'messe & sermon & salut à 4 & demi du soir.

Le 13. on exposa le St. Sacrement aux Vrsulines. On y chanta grand'messe en musique. Il y eut sermon & salut à 4. du soir.

12. congreganistes, 1. ass, dans la miere assemblée dans sa chambre des congreganistes chambre du Nostre Dame. Ils estoient douze.

A 9. heures du soir, sut blessé d'vn coup de tizon vn des deux Iroquois resté à Quebec, par Mite8emey algonquin yure. Le coup sut fauorable; la satisfaction saite par vn collier, tout se passa bien.

24. M. Vignard dit la premiere messe dans la M. Vignard chappelle de la Congregation de Nostre Dame, en la premiere assemblée des congreganistes, où M. de la Congreg. Charni fut recognu le prefet de ladite Congregation.

Au foir arriuerent nos deux françois, de Montreal, n'ayant pû passer outre pour Onontage selon l'ordre qu'ils en auoient, faute de guide & du chemin qui estoit long & mauuais.

#### MARS.

luois

, fut

ure,

gon-

ures. lle le

à 8.

pital.

demi

lines.

v eut

a prenistes

tizon

emey

fatis-

ans la

ne, en

M. de

ation.

itreal,

ordre n qui

8. Le P. Albanel, auec M. Lepiné & 4. françois, P. Albanel retourne par terre du coté du sud, de son hyuer-revient des Monts N. nement auec les fauuages. Il eut fain en chemin Dame. en son retour par terre l'espace de 12. iours. Il estoit parti des montz Nostre Dame le 3. feburier.

15. Iustement à midy, expira dans vn assoupisse- St S. Ignace ment Sœur St. Ignace(1), hospitaliere. L'enterrement morte. se fit le lendemain à 9. heures du matin.

22. Retourna à Tadoussac le P. Albanel auec le sieur Lespiné en chalouppe.

25. Vn ieune françois appellé le grand Iacques ou le Picard, passant sur les glaces pour aller à l'isle d'Orleans, enfonça & se noya.

Le P. Supr. dit la grande messe n'ayant que le P. Jour des Poncet pour l'assister sans diacre & soub diacre. Le P. Poncet fit l'eau beniste dans la facristie, puis il aspergea le peuple. En suitte il fit vne petite instruction fur la ceremonie des Rameaux, qui se fit incontinent après par le P. Superieur Il donna les rameaux à M. le Seneschal, M. Charni n'y estoit pas, puis aux marguilliers. Le P. Poncet fit la distribution au au peuple. Le P. Superieur chanta feul la passion.

28. On les chanta en nostre chappelle. M. Godefroy chanta la premiere leçon, la 2de Pierre Duquet, bres Merla 3. M. de Repentigni. Tout alla bien.

29. Le P. Supr. dit la grande messe: personne de nos PP. n'y communia, quia non erat numerus competens. On chanta les tenebres & le falut.

30. On chanta tenebres.

(1) Demoiselle Françoise Giffard, âgée de 23 ans. (Hist. de l'Hôtel-Dieu, p. 106; Reg. de N.-D. de Québec.)

office dans 31. On commença à officier dans la grande la grande Eglife. Le P. Superieur officia. Tout alla bien.

#### AVRIL.

Pasques.

1. Le P. Supr. officia à la grand messe. Il y eut deux grandes messes auec diacre & soubdiacre. Salut chez nous à 5. heures.

Au matin arriverent de Montreal deux agnieronons pour faire des presens aux Hurons. Vide (1)

On prescha après disner.

2. On chanta la grand messe auec diacre & soubdiacre. On prescha le matin; ce sut le predicateur du Caresme. Salut à 5. heures à l'Hospital.

3. Grand messe auec diacre & sous-diacre.

Salut après difner aux Vrfulines.

Abjuration.

Ie fis faire abiuration d'heresie en ma chambre en presence de Iobin & Pierre du Val & du P. Chastelain selon la formule du concile de Trente, à vn garçon appartenant au dit Iobin, appellé René Voie.

10. Partit M. de Charni pour les Trois Riuieres

dans vne chalouppe.

Confrairie de Ste. Anne.

Ce mesme iour, ie signé à la requeste des menuissers demandans l'etablissement de la confrerie de Ste. Anne.

Poissons Blancs. 20. Partit pour Tadoussac Martin Grouel, & des Trois Riuieres vne bande de françois pour la traitte des Poissons Blancs.

22. Le P. Superieur donna l'habit à l'hospital à Marguerite Bourdon.

(1) Le reste de la ligne est en blanc dans l'original.

25. Nous eusmes nouuelle de Montreal qu'vn canot de cincq Onontaeronons passant par Montreal auoit dit que luy Onontaeronon 50º venoit en guerre à Quebec contre le Huron & Algonquin.

28. Cette nouvelle fut confirmée des Trois Riuieres. On adiouta qu'vne femme huronne fut blessée dans le lac S. Pierre par vn des cincq Onontaeronons, lequel dit qu'il estoit suïui de 3. autres bandes. Ce canot n'apporta aucune nouuelle des françois d'Onontagé.

### MAY.

2. M. Bourdon leua l'ancre de Quebec pour le voyage du Nord.

5. Arriua le sieur de Lepiné de Tadoussac, & trois chalouppes de sauuages.

6. Huict Onontaeronons entrerent dans le fort de Silleri le matin, trouuant la porte ouuerte; c'estoit pour trouuer occasion de parlementer aux François ou aux Hurons.

Le mesme iour sur le midy, les Onontaeronons tuerent vne vache appartenante à Pierre Biuil (1) dit Iroquois. le Suisse, sur la graue vis à vis de son logis. Il tira vn pierrier dessus les Onontaeronons sans effet. Ils tuerent encor vne truie pleine appartenante au mefme.

Le mesme iour, le P. le Moine alla à Sillery, & des 8. Onontaeronons qui y estoient, en amena trois en nostre maison de Quebec, pour parler aux Hurons & Algonquins. Cela fit bien du bruit. Il y auoit 40. Onontaeronons cabanez en 4. cabanes d'Iroquois.

nde

Il y

oub-

iero-

re &

redi-

pital.

acre.

mbre

lu P.

ente.

pellé

iieres

mefrerie

el, &

ur la

tal à

1)

<sup>(1)</sup> Miville. (Registres de N.-D. de Québec.)

vis à vis de Sillery de l'autre bord de la riuiere; Iean Peltier les fut voir. Item dix autres qui entrerent dans la maison de Mr. Thomas Hayot sur le bord de la Riuiere. Item quelques autres, qui à deux heures de nuict surent à Monceaux pour entrer dans la maison. Vn françois leur tira vn coup de suil pour leur saire peur; ils s'ensuirent.

7. Le conseil sut tenu dans nostre sale, pour escouter l'Onontageronon, & sçauoir de sa bouche ce qu'il venoit saire icy. Tout ce qu'il dit n'aboutit à rien, meræ ambages, meræ tenebræ. Ceste assemblée estoit composée de Onontageronons, d'Agnieronons, de Hurons, d'Algonquins, de Montagnez

& de François. M. Charni y affifta.

L'Onontageronon parla le premier, & fit 6. presens de porcelaine enfilée, qui disoient tous le mesme, sçauoir: Ie quitte ma hache, ie suis ton frere, toy François, toy Algonquin, toy Huron qui comprend trois nations. Et à l'Agnieronon il dit: Ie ne say rien en cachette, tu diras à tes gens en ton païs ce que tu m'as veu saire.

Incontinent après & sur le chant, l'Anieronon fit six presens aussi en porcelaine enfilée, qui disoient tous le mesme. Au françois, à l'algonquin, aux trois nations huronnes: Ie me resiouis de ce que vous receuez bien mon frere aisné le Onontageronon. Et à l'Onontageronon: Ie me resiouis de ce

que tu portes la paix partout.

Le soir du mesme, sut faite vne seconde assemblée en mesme lieu & des mesmes personnes, où chaque nation respondit 1° aux presens de l'Onontageronon, 2° de l'Agnieronon. Le François parla le re;

qui

fur

qui

our

vn

our

iche

outit

em-

nie-

gnez

it 6.

us le

s ton

n qui

dit:

n ton

onon

oient

aux

que

tage-

de ce

hblée

aque

tage-

rla le

nt.

premier à l'Onontageronon, & luy dit par vne brasse de porcelaine: Garde ta parolle, ne reprend plus ta hache contre le Huron. 2° Le Huron dit: Voilà qui est bien, que tu viens visiter tes amis, & que tu as ietté ta hache. 3° L'Algonquin dit: Nous sommes freres de tout temps; ie tiens ma parole aussy bien que le François.

Le François repondit à l'Agnieronon: Voilà qui est bien, que vous estes contens tous deux toy Agnier. & toy Onontager. Il ne tiendra qu'à vous que la terre ne soit vnie.

ro. Iour de l'Ascension. Le P. le Moine estant à Sillery, tint conseil auec le Huron & l'Onontageronon, sçauoir si le Huron se donneroit à l'Onontageronon. Le conseil sut troublé par vne nouuelle qu'on apporta, qu'vn Onontageronon auoit esté blessé d'vn coup de susil à la cuisse legerement par M. le Mire, qui vouloit reprimer l'insolence dudit Onontageronon & de ses compagnons, qui faisoient les insolens & les larrons dans sa maison.

Le capitaine fit ses plaintes. Le P. le Moine mit vne emplastre d'vn collier de porcelaine au blessé. Le capitaine aussy fit vn present au françois mescontent de la ieunesse d'Onontage; item vn second present pour payer les vaches tüées par la ieunesse; ensin vn 3° present pour prier le François d'eslargir ses bras, & laisser aller tous les Hurons qui voudroient aller à Onontagé. Puis en cachette ledit capitaine fit vn present d'vn beau collier au Huron de la nation d'Arendageronon, pour l'attirer à Onontage. Le present, au lieu d'estre caché, su

produit par le Huron à Quebec le soir du iour qu'il retourna du conseil fait à Sillery, dans l'assemblée des Algonquins & Hurons.

11. Au matin, le Huron respondit à ce collier d'Onontageronon par deux presens, par la bouche

de Atsenha dit Le Plat (1).

Le mesme iour 11. l'Algonquin sit 5. presens au Huron, de dix peaux d'orignac : 1° Ie te remets la teste, que l'Agnieronon t'a souuent couppée. 2° Ie t'essuie tes larmes. 3° Ie te donne vn breuuage. 4° Nous sommes streres, risquons ensemble tousiours. 5° Ne t'en va pas sitost à Agnié, ny à Onontagé; attends encor vn peu, ne pars point que tu n'aye apris des nouuelles des françois qui sont à Onontage, & des nouuelles de tes freres qui sont à Agnié.

Le Huron respondit de bouche à ces presens sur l'heure: 1° Tu me donne la vie. 2° Ie verray le soleil plus aysement. 3° Mon cœur est en bonne assiette. 4° & 5° Ie penseray à ce que i'ay à dire.

12. A 8. heures du foir, vn huron nepueu d'Anotaha fut tué par vn Onontageronon proche du moulin de M. de Mores. Le capitaine fit femblant de ne point approuuer le fait, & donna à vn huron qui estoit allé voir les Onontageronons dans leur fort deux presens: 1° Porte ta teste entiere; va t'en paisiblement à Quebec. 2° Va t'en dire à Onontio & aux Algonquins, que ie suis marri de ce qui est arriué.

Moulin de M. de Mores.

<sup>(1)</sup> Après cette phrase, dans l'original, il y a l'espace de quatre ou cinq lignes laissé en blanc; le P. de Quen se proposait sans doute d'y insérer la réponse du Huron, et la signification de ses deux présents,

14. Partit pour Tadoussac le P. Druillettes, en retourna à Quebec le 27.

15. A 7. heures du matin, les Onontageronons s'en retournerent en leur païs auec trois ambassa-

deurs hurons.

22. Le mardy, seconde feste de la Pentecoste. retourna le fieur Cousture à Quebec des Trois Riuieres, apportant pour nouuelles que les Agnieronons qui estoient aux Trois Riuieres auoient empeché deux des trois Hurons ambassadeurs d'aller à Onontagé auec les Onontageronons.

20. 21. 22. On fit l'oraison des 40. heures aux Vrfulines, le S. Sacrement estant exposé. On y alla en procession après vespres les 3. iours. La pluye empescha vne sois. On y fit ausly trois sois le falut.

24. Fut esleüe canoniquement pour superieure aux Vrfulines la mere Marguerite St. Athanafe.

27. A huict heures du foir, le nauire de Cap. Marot basque mouilla dans l'isle d'Orleans vis à vis du fort. de France le

A 10. heures du foir du mesme iour, arriua à Quebec dans vn bateau du bord du dit Cap. Marot le P. Gabriel Druillettes, dans lequel bord ou nauire le dit Pere s'estoit embarqué à Tadoussac.

A 9. heures du foir, Pierre Du Val & le fils de 2. hommes Monfort, allans visiter le vaisseau mouillé, heurterent contre le vaisseau, le canot tourna & lesdits deux hommes fe noverent (1).

Mere S. Athanase. Superieure.

ı'il lée

lier che

ens nets pée. eunble ıy à

que nt à nt à

efens erray onne ire. pueu oche e fit nna à

nons tefte o Va e fuis

nes laissé uron, et

<sup>(1) &</sup>quot; Le 27. de ce mois de may," dit le registre de N.-D. de Québec, " furent noyez dans vn canot qui tourna à l'abord du capitaine Marot freschement arriué, sur les 8. à 9. heures du foir, Pierre Duual, aagé d'enuiron 22. ans, marié en ce pays le 31 Iuillet 1656, & Iacques Montfort, fils de Mre Iean Montfort, masson. Leurs corps n'ont point esté trouuez." Et en marge est écrit au-dessous du nom de Duval : "Son corps retrouué a esté mis en terre le 17. Iuin vis-à-vis de l'habitation de M. Maheult enuiron."

Renoustion suxVrfulines 28. Les Vrsulines firent la renouation des vœux. Arriua, sur le midy, vn canot des Trois Riuieres despeché pour nous donner aduis de 24. Agnieronons aux Trois Riuieres & 80. à Richelieu prests de descendre à Quebec pour enleuer les Hurons.

Quatre [heures] après arriuerent 4. canots de

25. Agnieronons.

29. A 8. heures du matin, le conseil sut tenu dans nostre sale, où assisterent Onontio, le P. Superieur, lesdits Agnieronons qui auoient demandé de tenir conseil, les Hurons & 2. Algonquins.

Iroquois de retour. Thearihogen Agnieronon sit 3. presens à Onontio de 4. castors chacun : 1° Onontio, ouure tes bras, laisse aller à Agnié tes ensans les Hurons; tu me l'a deia promis. 2° Ie sçay que tu ayme la foy, nous croirons auec les Hurons. 3° Preste leur des chalouppes pour les embarquer.

A 7. heures du foir, arriua vn canot de Montreal, qui nous apporta les lettres de nos Peres d'Onontage que les Onontageronons venant en guerre contre le Huron & l'Algonquin auoient cachées vers Richelieu, puis repris en se retournant de Quebec, & portées à Montreal. Les nouuelles contenües dans ces lettres estoient bonnes.

30. On tint confeil au mesme lieu, & les mesmes personnes que le 29. Le François repondit à l'Agnieronon par trois presens, trois peaux d'orignac. Nous aprismes (1) que l'Agnieronon qui estoit aux

Nouuelles

d'Onon-

tagué.

<sup>(1)</sup> On connaissait déjà depuis le 22 une partie de ce qui était arrivé aux ambassadeurs (voir ci-dessus); le P. de Quen rapproche ici toutes les circonstances, comme pour mieux faire apprécier le ton de la réponse que l'on crut devoir faire aux trois présents des Agniers. Toute cette remarque doit être prise comme si elle était entre parenthèse.

Trois Riuieres auoit debauché deux des trois Ambassade ambassadeurs hurons qui montoient auec des pre-des Hurons se dissipare des pre-des sur des des pre-des pre-des sur des pre-des sur des pre-des pre-des pre-des pre-des pre-des fens auec des Onontageronons à Onontagé, & que d'autres Agnieronons à Montreal auoient empeché le troisiesme de monter aussy, & que ledit ambasfadeur s'en estoit fui en cachette & auoit mis entre les mains du pere du Peron les presens qu'il portoit de la part des Hurons, l'Onontageron n'ayant pas voulu s'en charger: 1º Onontio vient de France, & a escrit qu'il vouloit voir les Hurons deuant qu'ils partissent pour Agniee. 2º Tu dis toy Agnieronon, que tu prieras Dieu auec le Huron, tu n'en feras rien; si tu le fais, ce sera en apparence. 3° Toutes les chalouppes françoises sont allé au deuant du Gouuerneur. Tu scais bien faire des canots, tu en fais quand tu viens quasser la teste au Huron; tu en feras peur le venir querir.

## IVIN.

1. Arriua à 4. heures du matin le Pere le Mercier Le P. le en vn canot auec Caron & Boquet & quelques Mercier de retour. autres françois en bonne fanté, & portans de bonnes nouuelles de la foy à Onontagé. La lettre que m'escrit de Ganentaha, proche d'Onontagé, le P. Chaumonot, est dattée du 17. may. Ainfy le P. Mercier n'aura mis que 14. iours à descendre d'Onontagé à Quebec.

2. 14 femmes huronnes auec plusieurs petits Hurons enfans s'embarquerent dans 7. canots agnieronons, vontà Agnié. pour s'en aller demeurer à Agnié. C'est icy le commencement du debris des Hurons.

ambasre aux

ux.

res

roefts

S.

de

enu

pe-

ndé

itio

ras,

tu

leur

real,

tage ntre

vers

bec,

nües

mes

it à

nac.

aux

11. A 11 heures de nuict, arriua le P. Ragueneau dans vne chalouppe des Trois Riuieres pour monter à Onontagé.

Sillery brulé. 13. A deux heures de la releuée, la maison de Sillery, la chapelle & tous les bastimens furent reduits en cendre par le seu, qui prit par la cheminée de la cuisine, & que le vent porta par tout.

Hurons vont à Onontagué. 16. A 6 heures du matin, les hurons de la nation de la Roche s'embarquerent à Quebec dans trois chalouppes equippées de françois, pour les mener iufques à Montreal, & de là lesdits hurons debuoient aller à Onontage pour y demeurer.

21. Mouilla deuant Quebec le vaisseau du Capt.

Tadourneau.

P. Ragueneau. 22. Partit pour Onontagé le P. Ragueneau auec l'equipage dans vne chalouppe.

24. Se noya proche du moulin des Chastelets, Margontier (1) 4. iours après son arriuée en ce païs.

27. Partit dans vne chalouppe pour Montreal le P. Mercier auec vn fecond equipage pour Onontagé.

# IVILLET.

15. Retourna de Tadoussac le P. Albanel dans vne chalouppe.

22. Arriverent à Montreal 10. canots d'Onontageronons qui venoient [querir] les hurons atten-

<sup>(1) &</sup>quot;Le 24 de Iuin 1657," dit le registre de N.-D de Québec, "fut noyé au cap l'Auge, en se baignant, François Peuuret, Sr. de Margontier, & le lend. main 25° enterr au cemetiere nouveau au dehors de la chappelle de St. Ioseph, au delà de Iean Delsous." Jean Delsous avait été le premier enterré dans le cimetière Saint-Joseph le 21 avril de cette même année. (1bid.)

dans à Montreal. Sept Onontageronons verserent Iroquois perissent au dans le fault de St. Louis, & y perirent.

fault S. Louis

25. Arriua M. le Moine à Quebec, qui nous

en apporta la nouuelle.

ie-

Jur

de

ent

he-

ut.

ion

rois

ner ient

apt.

uec

lets,

real

oour

dans

non-

ten-

u cap

enteri elfous."

vril de

15. Le 20. Auril partirent des Trois Riuieres 8. François & Algonquins françois auec 20. canots de fauuages algonquins, aux Poissons Blancs. pour aller en traitte aux Poissons Blancs. Ils entrerent dans les terres par la riuiere de Baptiskam, qui Baptiskam est 6. lieües au dessous des Trois Riuieres. Ils 6. lieues au dessous des Trois Riuieres. pafferent dans cette riuiere 28. faults en 14. iours, des Trois Riuieres. Ils arriuerent au terme de leur voyage le 28. May, après auoir passé 74. saults ou portages. Ils retournerent aux Trois Riuieres le 15. Iuillet chargez de castors. Le voyage est rude, long & hazardeux; neanmoins il fut heureux. Il n'y eut qu'vn seul françois qui y perit en tombant dans vn rapide en nové dans glissant, où il se noya. Ils y virent des Poissons Blancs, qui demandent à prier Dieu, des Agouing 8i 8ek (1) 3. nations & des Kiristinons, qui sont proche de la mer du nord. au nord.

29. A 10. heures du matin, mouilla deuant Retour de Quebec le vaisseau Nantois qui nous apporta M. boust & aut. d'Alliboust, & laissa à l'isse d'Orleans chez Monsieur Abbé de

Maheu, M. de Maisonneusue & M. l'abbé Kelus Kaylus & 3.

auec 3. ecclesiastiques.

31. Le capitaine Marot fit voile pour la France du port de Quebec à 10. heures du matin.

# AOVST.

9. Arriuerent à Quebec 20. Agnieronons pour Agniez emmener le reste des Hurons. Ils estoient 100. les Hurons, dont ces 20. se sont detachez. Les 10. canots

<sup>(1)</sup> Oukoning8echi8ek, suivant la Relation 1658.

d'Onontageronons, dont il est parlé cy-dessus 22. Iuillet, s'en sont retournés, se voyans plus soibles pour leur entreprise que les Agnieronons. Les 80. Agnieronons attendirent à Montreal les 20. descendus à Quebec.

Retour du voiage au nord. M. Bourdon. Hurons 11. A dix heures du foir, arriua deuant Quebec M. Bourdon de fon voyage du nord. Deux hurons qu'il auoit mené furent tuez par les fauuages, & vn françois blessé.

tüez.

Tourbillon. 13. Le tonnerre, & le vent ietta par terre la grange des Vrsulines à St. Ioseph. Deux bœuss furent estouffés sous les ruines, deux autres bœuss blessez, & le chartier blessé.

Nou. Iubilé. I

12. Nous commençasmes à gagner le Iubilé par l'ouuerture d'vne procession generale.

17. Arriua de Tadoussac le P. Albanel pour la

3. fois, à 4. heures du matin.

qui porta nouuelle que son vaisseau estoit à l'isle aux Coudres, qu'il auoit relaché deux sois en Irlande; que M. d'Agenson gouuerneur, le P. Lionne, M<sup>®</sup> Becancour, des Musseaux & le petit de la Poterie, estoient retournez de France.

21. Partirent de Quebec quelques Hurons auec

les Agnieronons pour demeurer à Agnié.

P.LeMoine. 26. Partit de Quebec pour Agnié le P. Le Moine auec le petit iroquois francizé & quelques hurons.

P. Poncet. 28. Partit le P. Poncet pour Onontagé.

P. de la Place arriua des Trois Riuieres à Quebec à 9. heures du foir.

31. Arriua de Tadousac M. Lepiné.

### SEPTEMBRE.

3. Arriua de Montreal le P. Piiart dans la barque P. Piiart de M. Grouelle.

2. Arriuent les Onontageronons à la cabane d'Eustache, & deux à Quebec(1); après auoir esté bien-veignez par trois presentz au nom de nos 3. nations, & dict que le lendemain matin ils parleroient, ils s'en retournerent, disant qu'ilz n'auoient pas de presents; le mesme iour, deux autres reuienent pour dire que tous tant qu'ils estoient vouloient venir à Kebec. Les Algonquins & Hurons ayant representé que si quelqu'vn d'eux s'enyuroit, quelque accident fascheux à l'Onont. estoit à craindre, que les françois lieroient & pilleroient les ieunes Onontagerons qui desroberoient les citrouilles, comme ils font les Algonq. & les Hurons; enfin que l'ambassadeur algong, seroit trop en peyne, si quelqu'vn d'eux estoit icy mal traicté. Là-dessus, les Onont, fe despitent, disantz qu'ilz n'y viendroient pas du tout, mais que le lendemain ilz repasseroient la Riuiere, & que le iour suiuant ils remonteroient. En effect le lendemain ils se sont remis dans leur fort du printemps prés Mº Nicolas; mais enfin se rauisantz, ils ont deputé 4. des leurs pour venir parler aux Hurons principalement, difants qu'ilz auoient desia parlé aux Algonq. ceste esté aux Trois Riuieres. On leur donne 8. à 10. facs de bled.

6. Les dicts Onont. font prefents de 3. colliers particulierement aux Hurons, outre ceux de porcel.

erre la bœufs bœufs

is 22.

es 80.

. def-

uebec

ges, &

ilé par

our la

igneur,
à l'isse
fois en
le P.
betit de

ns auec

P. Le uelques

Liuieres

<sup>(1)</sup> Ce qui suit jusqu'au 9 septembre est de l'écriture du P. Druillettes.

enfilée, qui aboutissent à les inuiter de se ioindre à leur compagnie à l'occasion d'vn Pere & de Kahik8an, ambaffadeur algonquain qui doibt aller auec eux à Onontaghé (1).

F. Nic. Fauconnier.

9. N. F. Nicolas Fauconier fit ses derniers vœux en nostre chappelle, le P. Supr. disant la messe.

12. A 8 heures du foir, retournerent de Montreal. Le P. Poncet, Mrs. l'Abbé & d'Alliboust. Le Abbé de Kelus fait la dit sieur abbé prit la charge de la cure. lu cure.

P. Poncet & le F. Ambr. en France.

Meurtre des Hurons.

18. Le vaisseau du Cap. Poulet, partit de Quebec avec M. Charni, le P. Poncet & N. F. Ambroise Cauuet.

23. Fit vn profne contre nous l'Abbé.

26. Partit le Cap. Tadourneau.

# OCTOBRE.

2. I'allé voir M. l'Abbé, pour luy temoigner le desir de la paix.

3. Il me rendit vne vifite pour le mesme subiet.

6. Arriua au foir Boquet auec 8. françois d'Onontagé, sans sauuages, qui nous apporta le meurtre fait le 3e iour d'Aoust à 4. iournées au dessus de Montreal par les Onontageronons, contre les Hurons du Quebec qui montoient auec le P. Ragueneau à Onontagé.

9. Il neigea toute la matinée.

15. Le dernier vaisseau partit de Quebec, & emmena N. F. Pierre (2).

> 16. Arriua vne chalouppe des Trois Riuieres, qui nous apporta pour nounelles que depuis 8.

(2) Notre Frère Pierre Feauté.

<sup>(1)</sup> Ici finit l'écriture du P. Druillettes, et ce qui suit est de la main du P. de Quen.

dre de aller

œux

ont-

ebec roise

ner le

ubiet. ançois rta le es au contre le P.

ec, &

uieres, uis 8.

de Quen.

iours il y auoit vne trouppe de 10. Onontageronons Onetouts ou Oneiotchronons, qui rodoient vers les Trois ici bas. Riuieres & Quebec, pour tuer des Algonquins & Hurons, & qu'au cap à l'Abre ils auoient pillé 2. françois qui estoient à la chasse.

20. Arriua à 6. heures du matin de Tadoussac

M. Lepiné.

M. d'Allibouft, gouverneur, se plaint de moy Plaintes du peu de confiance que l'ay en luy, difant contre le P. que ie ne luy communique pas les affaires qui Super. regardent la mission d'Onontagé. 1º En ce que ie ne luy ay pas porté les 2. presens que le P. Ragueneau m'auoit enuoyé d'Onontagé, lesquels presents s'adressoient à Onontio, faits par les Onontageronons, qui disoient: Onontio, nous ne consen- des Iroquois tons pas au meurtre fait en chemin par nostre fur le meurtre des Huieunesse fur les Hurons; Onontio, nous payons les rons, &c. torts que nostre ieunesse a fait aux habitations françoifes par les pillages & tueries des bestiaux. Le P. Drüllettes porta de ma part les 2. colliers à M. d'Alliboust 2. iours après.

21. M. le Gouverneur fit vne assemblée des habitans, où il fut conclu d'vn commun confentement de tous les habitans & du dit fieur Gouuer- Se defendre des neur, que les françois se dessendroient contre les pillages de infolences des Iroquois d'en bas & d'en hault, & qu'on ne se laisseroit pas voler, ny piller, ny faire autre acte d'hostilité soubs pretexte de paix.

22. l'apris que trois lettres, l'vne du P. Superieur, Lambert l'autre du P. Mercier & la 3° du P. Piiart, toutes Closse. Lettres introis à M. Lambert Closse qui les receut en chemin terceptées, dont le gouu. de Montreal à Quebec, tomberent entre les mains & l'abbé

choquez.

de Madame d'Alliboust par vn accident, après que le dit sieur Lambert les eut lües & qu'il les eut mis fur la table au fort de Quebec, estant allé visiter M. le Gouuerneur & Mde la Gouuernante, qui s'en faifit, puis les monstra à M. le Gouverneur & à M. l'Abbé, qui en fut fort piqué, parce que dans les deux dernieres il y auoit des mots piquants contre luy; entre autres en celles du P. Piiart, il y auoit que ledit sieur estoit violent, & nous faisoit vne guerre plus facheuse que celle des Iroquois.

Discours satirique de

21. Iour de dimanche, M. l'Abbé faisant son tatirique de l'abbé Kelus, prosne dit: Messieurs, deuant que de vous dire vn mot touchant l'euangile, ie vous donneray vn aduis. Il y a des personnes qui viennent à l'eglise non pour s'appliquer ce qu'ils entendent, mais pour le controller, & expliquer mes intentions. Il vaudroit mieux qu'ils demeurassent à la maison, & qu'ils fussent couchés auec vne bonne siebure quarte. Puis il commença l'explication de l'euangile, qui est Cuius est imago, où les pharissens tachent de surprendre N. S. en ses parolles. Il les fait ainsv parler: Qui est donc ce Iesus nouuellement venu. qui se fait aymer de la populace, qui nous veut decrediter? Il y a trente & 40. ans que nous gouvernons l'estat & la religion. Nous auons accouftumé à commander, &c. Ne voulans pas luy parler eux mesmes, ils luy enuoyerent vn faiseur de complimens.

> 24. A 4. heures du soir est arrivé nouvelle des Trois Riuieres: que 9. aigonquins font allés en guerre contre les Iroquois d'en bas & d'en hault, ayant appris que les Iroquois y venoient les pre

miers, & qu'on en auoit veu deux canots au lac S. Pierre, vn cabanage dans les Trois Riuieres, & que quelques Iroquois ont pillé deux françois à l'arbre à la Croix.

24. M. le Gouuerneur assembla au fort les Algonquins & Hurons pour leur presenter les deux colliers enuoyés d'Onontagé par le P. Ragueneau. Ces 2. colliers disoient: 1° que les anciens n'auoient point trempé dans la trahison faite contre les Hurons, 2° que c'estoient pour payer les dommages & les tors que la ieunesse d'Onontagé auoit fait aux françois en leur habitations.

Les fauuages demanderent quoment ils se comporteroient enuers les Iroquois d'en hault & d'en bas. La reponse sut : 1° qu'il leur seroit libre de se dessente, ou d'attaquer les premiers; qu'il seroit à propos neanmoins qu'ils n'attaquassent point près de nos habitations; 2° que le François dessenterales Hurons & Algonquins à la veüe des maisons françoises; 3° le François ne frappera pas le premier, & ne rompra pas le premier la paix; 4° tous les françois ont consenti à tout ce que dessus.

25. A 6 heures du foir, trois agnieronons pillerent iufques à la chemife M. Pinguet le vieux, qui faifoit fa pefche d'anguille vn peu au-dessus du Cap Rouge. Vn huron de ceste bande, pris à l'isle d'Orleans depuis deux ans, s'eschappa & se rendit

à Quebec. (Cela s'est trouué fault.)

25. Nous aprismes par deux françois à 10. heures du soir, que les Agnieronons estoient en nombre, & qu'ils faisoient vn fort au Cap Rouge. (Cela se trouua faulx.)

Pingue

nelle des

allés en en hault, les pre-

rès que

es eut

nt allé

rnante,

ierneur

ce que

iquants

art, il y

s faifoit

ant fon

ous dire

eray vn

l'eglise

it, mais

ions. Il

maison,

fiebure

l'euan-

tachent

ait ainsv

nt venu,

ous veut

ue nous

s auons

s pas luy

n faileur

quois.

Excommunication.

28. M. l'abbé ietta l'excommunication à la grand' messe, après auoir publié le monitoire par trois diuers dimanches, contre ceux qui auroient brussé la maison de Mr Denis.

#### NOVEMBRE.

François mis à mort.

1. Arriua le matin de Montreal vn canot à Quebec, qui porta nouuelle que les Onontageronons, ou autres fauuages, auoient tué trois françois fçauoir: Mº Nicolas Godet, St. Pere & fon garçon (1). Ce fut le 25. Octobre.

Huronne religieuse.

3. Mourut à fix heures du foir Geneuiefue (2) huronne, à l'Hospital. M. l'abbé luy auoit donné le viatique le iour de la Toussaint, & l'habit religieux, le iour des Morts l'extreme onction, & vn peu deuant que de mourir elle fit les vœux de religion felon qu'elle auoit desiré. Elle n'auoit que 15. ans. Elle fut enterrée le lendemain iour de dimanche à l'Hospital par M. l'abbé.

des Trois Riuieres 5. agnieronons à M. le Gou-Agniez prisonniers.

uerneur, pour sçauoir d'eux les meurtriers des 3. françois tuez à Montreal. Ces 5. agnieronons furent pris auec six autres agnieronons par les françois des Trois Riuieres, qui les obligerent tous par finesse d'entrer dans le bourg, & là s'en saissirent,

A q. heures du foir, le fieur La Messée amena

<sup>(1)</sup> C'est-à-dire son domestique, qui, d'après les registres de N.-D. de Montréal, s'appelait Jacques Noël. "Le 25 octobre 1657," dit M. Dollier de Casson, "un excellent menuisier appelé Nicolas Godet, que la compagnie de Montreal, avait fait venir avec toute sa famille par Normandie des l'année 1641, son gendre Jean Sainct-Père, homme d'une piété aussi solide, d'un esprit et tout ensemble dit-on d'un jugement aussi excellent qu'on ait vu ici, furent cruellement assassinés à coups de fusils avec leur valet, en couvrant leur maison, par des traîtres iroquois." (Hist. du Montréal, p. 122.) (2) Voir Hist. de l'Hôtel-Dieu de Québec, p. 108-10.

and' trois ruflé

ot à tagençois  $\mathbf{n}(\mathbf{1})$ .

ue (2) lonné t reli-& vn ux de 'auoit our de

amena Goudes 3. ronons ar les it tous firent,

Montréal, sson, " un , avait fait n jugement ls avec leur al, p. 122.) vn desquels se dessendant contre M. le Barbier, qui se trouuoit trop foible pour l'arrester, mit la main à l'epée, & frappa le dit agnieronon de la pointe, qui ne fit qu'effleurer la peau. Les 5. cy-dessus sont logez chez M. Cousture, & ont les fers aux pieds deux à deux.

3. En mesme temps, nous aprismes que les Algonquins q. en nombre, qui estoient allez en guerre contre les Onontageronons vers les isles de Richelieu, estoient de retour auec vne cheuelure d'Onontageronon.

4. A 7. heures du matin, M. d'Allibouft gouuerneur me donna aduis de ceste nouuelle: me dit, qu'il estoit d'auis d'enuoyer 2. agnieronons des 11. prisoniers en leur païs, pour aduertir leurs gens de leur detention & du fubiet, qui estoit du meurtre de 3. françois par les fauuages, & pour sçauoir distinctement les meutriers. Sur les 11. heures du matin, il assembla les principaux habitans (aucun de nos peres n'y fut appellé, non plus qu'aux pellez aux autres assemblées), leur exposa le subiet de leur assemblée. La conclusion fut qu'il failloit enuoyer deux agnieronons, &c. vt supra.

5. 6. 7. M. le Gouuerneur fait sçauoir au fort aux fauuages le dessein qu'il a pris, d'enuoyer à Agniée deux des prisoniers pour faire entendre à leur gens la caufe de l'emprisonement de leur compagnons. Les fauuages approuuent ce dessein.

6. On mene deux prisoniers chez nous; on leur dit qu'on les enuoye à Agnié.

7. Le lendemain ils partirent pour les Trois Riuieres dans vne chalouppe.

17. Arriua des Trois Riuieres vne chalouppe 29

pleine de sauuages des terres, qui apportent nouuelle que leur gens y font arriuez. Ils venoient sçauoir ce qui se passoit à Quebec.

19. M. le Gouuerneur prend dessein auec les fauuages de les enuoyer querir pour venir hyuerner

à Quebec.

François nové.

A midy, vn canot tourna deuant Quebec. Vn des deux françois qui estoit dedans sut noyé.

20. Nous aprismes par lettres des Trois Riuieres, que les trois agnieronons, qu'on enuoyoit en leur païs pour les affaires cy-dessus, partirent le 13. de Nouembre des Trois Riuieres en compagnie des françois, qui les escorterent dans vne chalouppe iusques au premier fault de la riuiere de Richelieu, crainte de mauuais rencontre.

Force canots aux Riuieres.

Exploit enuoié par l'abbé Que-

Trois

Chartier

Ce mesme iour 13. de Nouembre, arriverent aux Trois Riuieres 60. canots des terres, & 30. des Algonquins ordinaires, dont i'ay escrit cy-dessus. On en attend encor 30. canots deuant les glaces.

22. La Vigne sergent nous apporta au P. Richard dans nostre maison de Quebec, vn exploit pour comparoistre à l'audiance le mardy ensuiuant 27. dudit mois, & respondre à la requeste presentée par M. d'Allet au nom de M. l'abbé Quelus, à M. Chartier L. general. lieutenant general de Quebec, par laquelle requeste il demande que les PP. Iefuites ayent à quitter leur maison, pour y loger ledit abbé comme curé de la paroisse de Quebec, ou de rembourser 6000. liures à eux données par la Communauté pour faire vn prefbytere (1).

> (1) Les Jésuites, ayant été laissés libres, en 1645, d'accepter 6,000 livres pour bâtir un presbytère sur le terrain de l'église, ou de bâtir sur leur propre fonds, en remettant la même somme à la Communauté des Habitants, avaient préféré ce dernier parti, et

ouient

les

Vn

eres, leur 3. de e des uppe elieu,

ierent o. des desfus. aces. ichard com-

dudit par M. hartier queste er leur de la liures ire vn

> pour bâtir remettant er parti, et

18. Il y eut dispute entre les Messieurs du conseil Dispute de Quebec & M" de la Iustice; ceux-cy voulans entre les 2. aller les premiers à la procession, & auoir le pain Iustice. benist les premiers, contre le reglement qui auoit esté gardé iusques icy au contraire.

23. M. le Gouuerneur fit aduertir M. Seuestre de payer 15000 liures en castor, qu'il debuoit au magazin, auquel fieur Seuestre nous debuions 8000 & tant en castors, que nous ne pouuions payer presentement audit sieur, & cependant se voyant pressé de M. le Gouverneur, nous pressoit de son coté.

Après auoir enuoyé querir les fauuages des Trois Riuieres fit arrester toutes les marchandises des

marchands de Quebec, &c.

25. L'abbé en son prosne dit qu'il seroit le salut Chicane du S. Jacrement tous les ieudis de l'année, & les de l'abbé. samedis de l'aduent en l'honeur de N. Dame.

27. Retourna la chalouppe des Trois Riuieres fans les fauuages, qui y furent arreftez par les françois.

# DECEMBRE.

3. Nous receufmes le fecond adiournement pour comparoistre à l'audiance pour le procez de 6000. 1res.

avaient effectivement remis les 6,000 livres, en 1655, au trésorier de la dite Communauté. A son arrivée, M. l'abbé de Queylus, devenu curé de Québec, et se trouvant sans presbytère, intentaune action aux Pères Jésuites, pour leur faire remettre à la paroisse le nouveau logis qu'ils venaient de bâtir, ou rembourser les 6,000 livres. Le jugement interlocutoire du sénéchal leur fut signifié, comme on le voit ici par le Journal, le 22 novembre 1657, et, quatre mois après, le 23 mars 1658, le gouverneur M. d'Ailleboust rendit un jugement définitif, par lequel il déclarait, " que la Communauté des Habitants demeurait dûment chargée de payer, à la décharge et en l'acquit des dits Pères Jésuites, la dite somme de six mille livres, condamnant le procureur de la dite Communauté, M Jean Gloria, à payer par préférence aux autres dettes de la dite Communauté, la dite somme de six mille livres, pour être employée à la bâtisse du dit presbytère." (Archives de la fabrique de N.-D de Québec.)

2. S. François Xauier tombant le premier dimanche de l'Aduent, l'office en fut remis au lundy 3. du mois. Le dimanche 2. du mois, nous fifmes le falut commençant par *Ifte Confessor*, *Magnificat*, l'antienne *Alma*, &c. Le lundy 3. du mois, le P. Claude Piiart dit la grande messe à 9. heures, prescha. On chanta la messe en musique. A 2. heures & demi, on dit vespres en musique. Colation. Tout alla bien.

M. Seuestre.

8. Mourut heureusement à midy Mr. Seuestre,

25. Le P. Superieur dit la messe de minuict, qui fut

& fut enterré le lendemain dans l'eglise.

chantée en musique qui ne valut rien. On oublia à chanter le *Te Deum* au commencement. Nostre chappelle sut toute pleine de monde; beaucoup de communions. Les Algonquins y assistioient; les Hurons entendirent la messe de minuit à l'Hospital, qui sut ditte par le P. Mercier. Le P. Piiart la dit aux Vrsulines. On sonna chez nous le 1er coup à onze, le 2 à onze heures & demi, & le dernier à onze heures 3 quarts. Nostre chappelle estoit toute

qu'on y auoit mis.

Antoine 8ab8kima me donna des lettres des
Trois Riuieres. Il eftoit arriué le foir, veille de Noel.

pleine de luminaires bien disposez, & fut fort chaude tant à cause que le temps sut doux, que pour le seu

26. 2 françois arriuerent des Trois Riuieres, La Perle & La Motte.

Cabaret aux Trois Riuieres. Le 9. Decembre on dressa vn cabaret aux Trois Riuieres, où l'on vendoit aux sauuages du vin: deux pots pour castor d'hyuer yn pot pour

deux pots pour castor d'hyuer, vn pot pour castor d'esté. Ce cabaret sut etabli par M. de la

Noël.

ier di-

lundy

filmes

rnificat,

s, le P.

heures,

e. A 2.

olation.

euestre,

qui fut, oublia

Nostre coup de

nt; les

lospital,

rt la dit

coup à

ernier à

it toute

chaude ir le feu

tres des

le Noel.

eres, La

x Trois

du vin:

ot pour

M. de la

Poterie du confentement de quelques habitans. Et comme les desordres ne cessoient pas par ce moyen, on se plaignit de ce cabaret; si bien que M. de la Poterie sut obligé d'enuoyer à Quebec pour sçauoir la volonté de Mr. le Gouuerneur touchant ledit cabaret. La conclusion sut qu'il ne failloit point continuer. On ne laissa pas toute-fois de continuer.

31. Ie fus salüer M. l'abbé malade, & luy donné Quelus malade.

# IANVIER 1658.

1. Le P. Piiart fut voir Mr. l'abbé. Le dit abbé ne rendit aucune visite.

26. La riuiere fut prise de glace de part en part Pont pris. deuant Quebec.

31. Arriua de Montreal La Rose auec trois agnieronons, qui portoient des lettres du P. le Moyne, & venoient querir leurs prisoniers.

# FEBVRIER.

4. Les 3 Iroquois ambassadeurs firent leur presens au fort en presence de M. le Gouuerneur, des PP. & des habitans, 7 pour Onontio, 2 pour les sauuages. Tous ne tendoient qu'à deliurer les prisoniers.

12. On assembla lesdits ambassadeurs. Mr. le Gouuerneur les tança rudement, leur declarant qu'ils choissssent la guerre ou la paix, conformement à ce que le P. le Moine leur auoit dit au païs &

escrit au dit sieur Gouuerneur, sans leur dire s'il les renuoiroit ou non.

Les Agnieronons, se voyant sans aucune esperance de retour & voyant que le conseil se dissipoit d'Algonquins & Hurons, sirent present de deux colliers pour dire: 1° le t'asseure dereches que ie ne cognois point le meurtrier; que i'ay apris à Montreal que c'estoit le Oiogeronon auec l'Oiotchronon. 2° Si tu voulois que deux ou trois de nous allassions asseurer nos anciens de l'estat de nos affaires, tu verras au printemps Ondesonk (1) & le meurtrier, pour te saire satisfaction; par auance i'essuie le sang dont la terre est couverte (2).

La harangue d'Onontio fut en ces termes :

Harangue d'Onontio.

"Ie pense que tu me tiens pour vn enfant : si ie te parle, tu fais semblant de m'escouter; tu t'imagines que tu me tueras quand tu voudras, tout comme tu fais à vn captif. Tu me traictes comme on traicte vn chien: on luy donne des coups de baston, il crie & s'enfuit; si on luy presente vn peu de pain, il flatte ceux qui l'ont battu. Tu tues le françois; il crie on m'a tué: tu iettes vn collier en te mocquant, & dis tay-toy nous fommes amys. Sçache que le françois n'oublie pas ta perfidie continuelle; il s'en vangera, il ne fouffrira plus que tu le mesprises. Il n'y a qu'vn mot: fay satisfaction, ou nomme le meurtrier; ie ne parleray plus; tu n'es pas homme, tu ne gardes iamais ta parolle. Ie sçay bien que ton armée est en campagne, toy mesme l'as dict à l'Onontaerronon qui est à Montreal

(1) Nom iroquois du P. le Moine.

<sup>(2)</sup> Ce qui suit, jusqu'au 19 exclusivement, est de la main du P. Druillettes.

ence poit eux e ne ontnon. ions i, tu rrier, fang

s'il

: fi ; tu dras, iictes e des fente Tu es vn

rfidie
s que
tion,
s; tu
rolle.
, toy
treal

nmes

& à tes freres qui font aux Trois Riuieres, & cependant tu penses m'amuser auec vn collier. Le sang de mes freres crie bien fort; si ie ne suis bientost appaifé, ie donneray fatisfaction à leurs ames. C'est Ondesonk que ie voulois veoir, il ne paroist pas; son escriture que tu portes est si vieille que ie ne la cognois plus. Tu demandes qu'on rende les haches, chaudieres, à tes gens; as tu rapporté ce que tu pillois dans les maisons françoises il y a deux ans, &c. Il n'y a qu'vn mot, fais la guerre ou la paix, & ne sois plus traistre. Le françois ne craint rien, quand il a refolu la guerre. Tu demandes à l'Algonquain & au Huron ce qu'il a dans le cœur; ton frere l'Onontaerronon a trahy le Huron qui s'estoit donné à luy, & toy tu venois & viens casser la teste à l'Algonquain. L'vn & l'autre fouffre que ie t'ave conserué la vie, c'est qu'ils m'obeissent; le collier que tu leur as donné leur faifant cette demande, leur debuoit feruir pour t'estrangler, s'ilz ne me respectoient."

15. Lesdits Agneerr. estans prestz à partir receurent 3. presentz d'Onontio: 1° C'est pour la derniere sois que ie te parle: tes sourbes & ta persidie meritoient que ie te chassasse, & marchasse sur tes presentz; va dire à tes anciens que tes gens vienent, & que les sers que tu leur veois aux pieds, sont pour leur tascher de donner de l'esprit, & non pas pour les saire mourir; puisque i'en sais autant à mes vrays serces les Algonq. & Hurons, lors que quelquesois ilz sont solz. 2° Dis à tes anciens que ie veux cognoistre les meurtriers de Montreal; qu'ilz ouurent les yeux & les oreilles, regardantz vers

Montreal: tout y est encor couvert de sang qui crie vne pleine satisfaction contre ceux qui ont troublé toute la terre. 3° Ie veux veoir Ondessonk mesme en personne; ses freres le veulent veoir, &c.

Eux ont respondu, qu'aussitost que l'on pourroit

faire des canots, il viendroit (1).

19. Fut marié M. Villeré. Affista aux nopces P. Vimont, parla à M. l'abbé. Le dit sieur vint voir le P. Mercier malade.

# MARS.

3. 4. 5. On fit l'oraison des 40. heures les trois iours en nostre chapelle. On exposa le S. Sacrement à 4. & demi du matin; on le serra à 7. heures du soir. Dimanche on chanta la grand'messe; il y eut sermon, catechisme, vespres en suitte, & salut à 5. heures. Lundy, grand'messe en musique comme Dimanche, & salut à 5. heures du soir. Mardy, grand'messe, salut à 4. heures, qui termina les 40. heures. Le concours du peuple sut assez grand, & la deuotion.

13. (2) M. le Gouuerneur alla auec M. Vignard visiter la coste de Beaupré pour voir si on trauailloit

(1) Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

<sup>(2)</sup> Quelques-uns ont lu 23, et de prime abord l'on est porté à lire ainsi. Cependant, si l'on examine attentivement comment le P. de Quen fait toujours le chiffre 2, on ne peut s'empêcher de reconnaitre ici un 1 dont la tête est un peu plus conteurnée que d'ordinaire, mais qui diffère essentiellement du 2 par le pied; dans toute l'écriture du P. de Quen, le chiffre 2 est toujours terminé à sa base par un trait horisontal bien caractérisé, qui manque absolument ici; la plume n'a fait que trainer un peu au point du départ. Au reste, le contexte semble prouver qu'il faut lire 13; car l'alinéa suivant étant daté du 23, le Père l'aurait vraisemblablement commencé par ces mots Le même jour, ou quelque chose d'équivalant, si l'alinéa précédent eût été de même date. Dans tous les cas, M. d'Ailleboust ne visita point la côte de Beaupré le 23, puisque, ce jour-là même, il rendait, au fort Saint-Louis, l'arrêt dont nous avons parlé plus haut (note de la page 226).

aux reduits. M. Vignard, delegué par M. l'abbé, Eglife du benit la place de l'eglife du Petit Cap (1). M. le Petit Cap. Gouverneur y mit la premiere pierre.

23. Vn famedy, furent condamnés par MM. du Confeil, Lamote & Tieri, chacun à 500. liures d'amende, pour auoir vendu au delà du tarif.

31. M. l'abbé dit à fon profne que c'estoit peché mortel de vendre de l'eau de vie aux fauuages, parce Kaylus. qu'ils n'en demandent que pour s'enyurer. Il auoit Contradit auparauant que ce n'estoit pas peché mortel. distion.

31. Fut condamné par M. Chartier le fieur Lepinay auec ses associés, sçauoir les meres Hospitalieres, & le contract de société sut cassé, à raison qu'il estoit sait entre des personnes incapables de casse traitter, telles que sont les religieuses. L'histoire de ceste société est longue.

## AVRIL.

1. Les habitans du Cap Rouge, pour auoir refusé de faire le pain benit à la paroisse de Quei ec, furent appellés deuant M. le Gouuerneur, qui leur conseilla, après auoir oûi toutes leurs raisons, de s'accorder au plus tost auec les marguilliers de la paroisse, pour payer quelques escus chaque année comme vne recognoissance à la paroisse pour faire le pain benit, à quoy ils s'accorderent tous.

18. leudy Sainct. Nous fifmes le falut à 5 houres & vn quart, à la fortie des tenebres de la paroisse. Nous chantasmes le *Miserere* en faux bourdon, puis le *Vexilla Regis* aussy en faux bourdon, au

g qui

ii ont

effonk

r, &c.

urroit

opces

r vint

s trois

ement

heures

; il y v falut

omme Iardy,

na les grand,

ignard

ailloit

ependant, 2. on ne

ontournée ans toute

un trait trainer un

13; car

e par ces ût été de

pré le 23, ons parlé

<sup>(1)</sup> Sainte-Anne du Petit-Cap, ou la bonne Sainte-Anne.

bout duquel le P. Claude Piiart, qui estoit en furplis deuant le S. Sacrement, adiousta Respice quæsumus. Et ainfy finit.

L'abbé malade.

19. Ie fus visiter M. l'abbé malade. Le P. Vimont fut prié de dire la messe à la paroisse le iour de Pasques. Le P. Piiart le visita le samedy 20.

Pasques.

21. Le P. Vimont fut prié de dire la messe à la paroisse. Le mesme iour, sut affiché à la porte de nostre esglise vn mandat du dit sieur abbé, qui portoit que tous prestres seculiers & reguliers, religieux & religieuses, eussent à dire à la fin de la lesus à la fin messe iusques à la St. Iean, les litanies du Nom de lesus pour les necessités du païs.

de la messe. Mission rompile.

Lit. du nom de

> 23. La mission d'Onontagé sut rompue. Tous nos PP. FF. & françois qui y estoient arriverent à Quebec fur les 5. heures du foir.

## MAY.

PP. Albanel, Duperon.

13. Le P. Albanel partit auec le P. Duperon, N. F. Nicolas Charton & Guillaume Boiuin, & Charles Panie pour Tadouffac.

20. Nous apprismes nouuelle à Quebec par les P. le Moyne guerriers Algonquains que le P. Simon Le Moine estoit arriué aux Trois Riuieres auec 3. Agnieronons de retour. dont il y en auoit vn ancien. Les dits guerriers ont apporté la cheuelure d'vn agnieronon qu'ils ont tué.

> 21. Arriua fur le midy le P. Le Moine auec 3. agnieronons qui le ramenoient & 6. hurons de Montreal qui s'estoient defilez de l'armée de 200. qui debuoient aller à Tadoussac (1).

<sup>(1)</sup> Ce qui suit, jusqu'au 25 inclusivement, est de la main du P. Druillettes.

en spice
P. se le le 7 20. à la re de qui liers,

Tous ent à

de la

m de

eron, in, &

ar les Moine onons ers ont ht tué. hec 3. ns de

22. Ledict P. Le Moyne rapporte la voix des Agneerronons que le 19. Auril en presence des Hollandois les plus confiderables de Manatte, luy firent 7. presentz: 1° Ie t'essuye la sueur du front & les boues de tes fouliers. 2º Ie te donne 3. de mes gens, vn de chaque nation pour te remener. Mon frere tiendra ma place, comme toy celle d'Onontio, qui ne nous vient pas veoir. 3° Tu cherches querelle, & ne dis pas que c'est moy. Ie t'ay remené Marguery, & tu as dict à l'Onontagherronon qu'il me tuast. 4° le n'ay rien de tortu en ma pensée, ie veux estre ton frere; nous, gens de conseil, te disons, prends garde à ce que tu as 5° Que les Algonquins, qui font caufe qu'on retient nos nepueux, les laissent aller. 6° Tu ne me mettras pas aux fers; si vne autre sois on te tue, qu'en peus-ie mais? 7° Fais comme le Hollandois, qui ne se messent pas des guerres des Loups, &c. 8° Vous autres Hollandois, foyez tesmoings que ie dis au françois, qu'il commence le premier.

24. Onontio respond: 1° Pour graisser les pieds des conducteurs du P. Ondesonk, 3. capots. 2° Ie dessie tes nepueux. 3° l'oste la peur aux anciens, qui craignent de venir à nous. 4° Les algonq. & hurons nous obeissent parfaictement. C'est moy qui auoit esté tué à Montreal, c'est moy qui ay mis aux fers tes nepueux, & non pas ny le Huron ny l'Algonquin. 5° Tu es le premier à m'agacer, iamais ie n'ai commencé la guerre; lorsque d'vne main tu me rendois seu Marguery & Normanuille, de l'autre tu tuois mon frere l'Algonquain. 6° l'oste

les brossailles du chemin que tiendront les anciens. 7° Ceux de tes nepueux qui demeureront icy, conferueront le feu que tu t'y es allumé autrefois. 8° Ie ne parle pas, ta voix est encore perdue auec tes presens; lorsque les anciens viendront icy, ie parleray.

Après le conseil, vn des 3. ambassadeurs diuise vn collier par la moitié. Auec l'vne il dict : C'est l'Onei8tchronon qui t'a tué; c'est vn estourdy, il en faict autant quelquesois à moy mesme, qui suis son pere. Auec l'autre, il remercie de ce que ses

nepueux font defliés (1).

25. Les dits Iroquois s'en retournerent dans leur

païs.

Gallerie du fort se rompt durant vn conseil. Le 22. durant qu'on tenoit confeil fur la galerie du fort, où fe trouuerent M. le Gouuerneur, les PP. Supr. Mercier, Chaumonot, Gabriel, Algonquins, & Hurons & Iroquois, laditte galerie fe rompit par le milieu; tout le monde tomba fans estre blessé, à la reserue de deux ou trois.

#### IVIN.

15. Partirent pour la guerre contre l'Iroquois

23. Hurons dans 3. canots à l'Iroquoise.

17. Le bac de Montreal arriua à Quebec, qui porta pour nouuelles que trois françois, ieudy dernier 13. du fusdit mois, furent pris par vn canot de 6. Iroquois à 5. heures du matin à la premiere riuiere. Ils s'appellent Adrien Iolict, Fouquet, Christophle.

20. Jour du S. Sacrement, M. l'abbé porta chez

<sup>(1)</sup> Ici reprend l'écriture du P. de Quen

iens.

con-

efois.

auec

y, 1e

se vn

C'est

ly, il

fuis e fes

leur

ilerie

r, les

lgonie fe

fans

quois

, qui

eudy

canot miere

quet,

chez

nous en procession le S. Sacrement. Deux de nos PP. le receurent à 200. pas hors de l'Eglise auec 4. ensans en surplis (deux tenoient des bassins pleins de sleurs, dont ils ionchoient le chemin; deux autres portoient l'encens, pour en sournir aux PP. qui encensoient); le conduisirent de ceste sorte iusques au balustre, & le reconduisirent iusques à l'eglise de la paroisse.

#### IVILLET.

t1. A deux heures après midy, mouilla l'ancre M. d'Ardeuant Quebec le premier vaisseau, qui nous donna genson arriue. M. d'Argenson, gouuerneur, le P. Claude Aloez Vn P. & deux de nos FF.

13. Fut tuée vne femme montagnaife par les Iroquois dans le champ de M. de Repentigny. Deux autres femmes algonquines furent blessées, & 2. petites filles s'echapperent.

Nous aprismes ce mesme iour par lettres de Montreal apportées par des Hurons, que les Iroquois y auoient esté vaillament repoussez.

28. M. le Gouuerneur nous fit l'honeur, auec Meception M. l'abbé Queylus, de difner chez nous, où il fut receu par la ieunesse du païs d'vn petit drame en françois, huron & algonquin, dans nostre iardin, à la veue de tout le peuple de Quebec. Ledit sieur Couuerneur tesmoigna estre content de ceste reception.

# AOVST.

1. Les fauuages Algonquins & Hurons allerent faluer M. le Gouuerneur au fort. Les Algonquins

luy firent deux presens, vn de 10. castors, l'autre autant. Le re fignificit la coniouissance de son arriuée après tant de dangers; le 2011 pour luy dire qu'ils le recognoissoient pour leur capitaine, escouter fa voix, & fuiure fes ordres. Les Hurons firent aussy deux presens: le 1º d'vn collier de 3000 grains de porcelaine, & le fecond de 100 grains enfilez, qui fignificient le mesme que ceux des Algonquins. M. le Gouuerneur tesmoigna qu'il estoit bien aise de les voir, & qu'il leur parleroit en fon temps.

2. M. le Gouuerneur fit vn festin de 7. chau-

dieres à tous les fauuages.

3. Il repondit à leur prefens par 3. prefens aux Algonquins, & 3. aux Hurons, qui fignificient la mesme chose à l'vn & à l'autre : 1º Ie vous essuie les larmes de ce que vos gens ont esté tuez, 12 liures de poudre & 30 liures de plom à l'Algonquin, aux Hurons 12. espées. 2º le vous donne vn breuuage pour remettre la voix quand il faudra exhorter la ieunesse au combat, 12. espées; aux Hurons, 200. fers de fleche. 3º Ie vous exhorte à la foy, à faire ce qu'on vous enseigne, surtout à fuir la poligamie & l'yurognerie, que ie ne veux pas proteger, 2 fusils, & aux Hurons 12 haches.

6. Arriua à Quebec le vaisseau de Tadourneau.

8. Arriua de Tadoussac le P. Albanel.

Nous filmes fignifier nostre patente de grand vicaire à M. l'abbé.

13. Monta aux Trois Riuieres & à Montreal M. le Gouuerneur dans trois chalouppes & quelques canots françois & fauuages. Arriua le 3º vaisseau à P. Lyonne. Quebec, qui nous donna le P. Lionne.

Parente de

Grand Vi-

caire pour les Iés.

15. Arriua à 5. heures du matin la barque de la nouuelle Hollande auec lettres du ministre pour le P. le Moine.

utre

dire

uter

rent

ilez,

uins. aife

hau-

efens

ent la

estuie liures

, aux

uage er la

200.

faire

amie

fufils,

ncau.

grand

al M.

lques

eau à

21. Partit de Quebec M. l'abbé de Queylus pour Montreal, auec M. Dalliboust & sa semme, en compagnie de 60. personnes, dans trois chalouppes.

La nuict, les Iroquois parurent au Cap Rouge, qui prirent Iean Hayot (1), qui par finesse se fauua de leurs mains.

30. Vn huron allant au bois fut pris par 4. Iroquois dans la fapiniere en deça de nostre moulin.

# SEPTEMBRE.

4. Vne chalouppe des Trois Riuieres amena à Anniez Quebec 7. agnieronons pris par finesse par les pris par françois aux Trois Riuieres.

6. A 4. heures de releuée, partit le vaisseau du Gagneur auec 6. des nostres, sçauoir : les PP. de la Six Iés. Place, du Peron, Fremin, Richard, & nos FF. France. Nicolas Fauconier & Louis Le Boheme (2).

7. Atog8atk8ann (3), dict la Grande Cueilliere, chef des 6. Annieyer'onons, pris aux Trois Riuieres, feit en presence d'Onnontio, des Hurons & des Algonquins ces presens: 1° Ie viens porter ma teste aux pieds d'Onnontio, dans la confiance que ce qu'Achiendasé a dict de sa part à toutes nos nations iroquoises est vray, sçauoir est, que les saux bruits ne pourroient iamais alterer les pensées de paix

<sup>11)</sup> La Relation de 1658 dit: "Vne vingtaine d'Agnieronons se ietterent sur deux trançois au Cap-Rouge: l'vn estoit sils d'vn habitant nommé Haiot, & l'autre estoit seruiteur de Monsieur Bourdon."

<sup>(2)</sup> Ce qui suit, jusqu'au 16 exclusivement, est de la main du P. Chau and t. 1: L'original porte Atog8atk8ann, assez bien écrit; la Relation de 1658, Vogouaekouan. C'était son nom iroquois; les Algonquins l'appelaient Michtaemik8ann.

entre luy & nous. 2° Voilà pour dissiper les desiances que nous pourrions auoir les vns des autres. 3° Ie viens voir si nos gers que vous auez mis aux sers sont encore en vie. 4° l'accomode l'esprit des Hurons à ce que doresnauant ils ne fassent plus

courir de faux bruits de part ny d'autre.

Onnontio respond : 10 Après auoir inuité tes anciens au confeil tant de fois, ils ne paroissent point; mais en leur place tu nous viens casser des testes. Que meriterois tu autre chose que le seu, si nous estions auffy cruels & vindicatifs que toy? contraire, nous te donnons la vie & aux tiens, & voulons que deux de vostre bande aillent en donner aduis dans le païs, & dire aux anciens que les autres vivent, tant les derniers retenus que les premiers, & que les françois, hurons & algorquins, qui font inseparables, l'ont ainsy resolu. 20 Tu as promis d'arracher la hache des mains de toutes les nations iroquoifes; faits le donc à la bonne heure, car nous françois, algonquins & hurons, voulons la paix ou auec toutes ou auec pas vne, & pour monstrer que tu l'as fait, ramene nous des captiss de toutes les nations, sc. françois, algong. & hurons. 3º Le lieu du conseil sera les Trois Riuieres, où les ambassadeurs viendront teste leuée en faisant les harangues ordinaires, & personne ne viendra en cachette & dans les broussailles; autrement si on l'attrappe, il fera condamné au feu (1).

P. le Moyne M. Suart.

16. À 6. heures du matin, arriua le bacq de Montreal, qui nous donna le P. le Moine & M. Suart, auec beaucoup de nouuelles bonnes & mau-

<sup>(1)</sup> Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

uaises: Garaconké, chef des Onontager. venu à Montreal auec presens, &c.; ramenez deux françois pris aux Trois Riuieres; 11 Onontageronons faits prisonniers à Montreal; 2. Onontager. tuez; le Huron appelé le roy de Suede sauué; 9 canots d'8ta8ak, chargez de pelteries, arriuez à Montreal, &c. (1)

Voicy les presents que nostre hoste Harakontie, 31. Augusti. nous vint pendre fur la perche à Montreal, en nous lolyet & ramenant deux de nos françois, Iolyet & Chretofle Christofle reuenus des pris aux Trois-Riuieres par ceux d'Onnei8t.

Après t'auoir essuyé tes larmes, ouuert le gosier,

& effuyé le fang.

nces

ıº Ie

fers des

plus

é tes

oint;

estes.

nous

1s, &

nner e les

e les

quins,

Γu as

es les

ieure, ons la

pour

aptils

q. &

ieres,

aifant

ra en

fi on

cq de & M.

mau-

Au

1º Ie viens nettoyer les endroits où il y a eu du fang respandu. 2º Ie te donne vn breuuage pour appaifer ton cœur. 3° l'effuye la honte que ceux d'Onnei8t m'ont ietté fur le visage. 4° le le fais encore vne autre fois. 5° l'enseuelis les trois compagnons d'Achiendafé, qui se noyerent auec luy, lors qu'ils descendirent à Kebeq. 6º Ie iette du fable fur toutes les fosses, où il y a eu du fang respandu. 7º Ie desire que tu me die vn bon mot. 8º Ie replante à Montreal, l'arbre desia planté, pour les affaires. 9° Le foleil s'y est eclypsé, ie l'y rattache. 10° le r'allume le feu de ton conseil. 11° l'y estens la natte de ceux qui y parleront d'affaires. 12° Ie nettoye toute ta riuiere, en ostant les pierres qui y font. 13° le te prie de receuoir icy mes nepeux, comme des chasseurs. 14° Vn lien qui nous estreindra fortement auec nos 4. nations. 15° Reuiens en mon pays, pour m'y apprendre à

<sup>(1)</sup> Ce qui suit, jusqu'au 19 exclusivement, est de la main du P. le Moyne.

prier Dieu, comme tu faisois. 16º Ie t'asseure que ta maison de Gannentaa est encore sur pied. 17° Les Agnieronnons t'ont desia asseuré d'auoir tancé ceux d'Onnei8t. 18° le romps les fers de mon nepueu Atiohonchiot, qui est ton hoste depuis q mois. 19º Ie t'asseure que ie me suis plaint à Agnienge du meurtre fait icy. 20° Ie regrette que mon nom a feruy à ceux d'Onnei8t pour prendre trois françois aux Trois Riuieres. 210 Ne pense pas que ie ressente la mort de deux de mes nepueux que tu viens de tuer. 22° Ie mets des pierres sur leur fosse, à ce qu'il n'en foit plus parlé. 23° Laisse moy passer quand ie viendray tuer l'Algonquin. 24° Cherchons vn expedient, pour que ie tue l'Algonquin. 25° Ie te ramene tes deux nepueux, comme i'ay desia fait autrefois. 26º le t'aduertis que deux cens de mes nepueux vont en guerre contre ceux du Feu.

Le P. le Moyne luy fit trois presents, le soir du mesme iour, au nom des robes noires. Secreto (1).

Prefens des

1º Nous ne fommes pas forty de ton pays robes noires. inimico animo: nous eussions pu rauager ton village. 2° Ce qui nous determina à ce faire, a esté le meurtre de Montreal impuny, & les bandes de guerriers qui partoient tous les jours pour Kebeq, dont les françois nous croyoient estre la cause. 3° Les robes-noires sont prests de retourner en ton päys, lors que les affaires seront bien appaisées de tous costez (2).

19. A 7. heures du foir, s'embarquerent la mere 2. hospitaheres vont à Agnès St. Paul & la mere Marie Renée de la

<sup>(1)</sup> Ce mot est de la main du P. de Quen. (2) Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

Natiuité, hospitalieres de Quebec (1), pour monter à Montreal, auec le P. Chaumonot, qui estoit enuoyé de M. le Gouuerneur pour y traitter les affaires des Onontageronons.

que

pied.

nour s de

uis 9

enge

om a

nçois Tente

tuer. qu'il

quand ns vn

Ie te a fait

e mes

oir du

eto (I).

pays illage.

esté le

les de

Cebeq,

caufe.

en ton

ées de

mere

de la

25. A 9. heures du foir, arriva la chalouppe des Cinq Iro-Trois Riuieres, qui amena cinq Iroquois Onei8tche- tuez. ronons, pris prisoniers vn peu au dessus des Trois Riuieres par les françois par finesse: trois autres furent tüez dans le combat, & vn sixiesme fut relaché, qui fut enuoyé en ambassade en son païs auec des presens pour dire ce qui se passoit (2).

Le 28. Septembre, le P. Chaumonot fit des presens à Montreal d'ordre de Monsieur le Gouuerneur à 2. Onontage'ronnons, qu'on renuoïa en leur païs, dont l'vn s'appelle A enhia, & l'autre Otchiondi, huron adopté par Iean Baptiste Achionagras: 1º Pour pleurer les deux hurons captifs d'Onontagé tuez par les François lors qu'ils les voulurent retenir prisoniers, disans que s'ils eussent voulu attendre Gara'kontié, ils n'auroient pas esté maltraictés. 2º Pour ioindre sa voix à celle de Gannonchiafé, afin de remercier Gara'kontié d'auoir ramené ses nepueux & d'auoir fait de si beaux

(1) Mademoiselle Mance n'ayant pas encore de religieuses pour son hôpital, " l'abbé de Quelus, qui aimoit beaucoup notre communauté, jugea que ce feroit un avantage pour nous & pour tout le pays, s'il n'y avoit à Quebec & à Ville-Marie qu'un même institut, parce que cela entretiendroit mieux la paix qui doit être entre les maisons religieuses; c'est pourquoi nous ayant proposé l'affaire & declaré ses vûes, il nous pressa tant, que nous y consentimes. On crut devoir garder un grand secret, iusqu'à ce que l'on est gagné ceux de qui cette sondation dependoit; & pour scavoir si on pourroit s'accomoder, nous envoyames à Montreal deux de nos sœurs, la Mere Marie-Renée Boulié de la Nativité, sous pretexte de lui faire prendre l'air pour la retablir d'une maladie qu'elle avoit eûe, nous lui donnâmes pour compagne la Mere Icanne-Thomas Agnès de Saint Paul." (Hist. de l'Hôtel-Dieu de Québec, p. 114.) Suivant cet ouvrage, les deux religieuses partirent le 18. Cependant, il est bon de se rappeler que l'Histoire de l'Hôtel-Dieu n'a pas été imprimée avec beaucoup de soin. (2) Ce qui suit, jusqu'au mois d'Octobre, est de la main du P. Chaumonot.

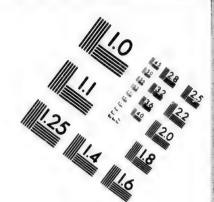
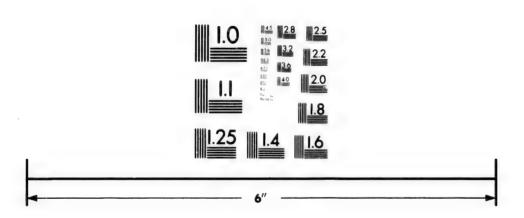


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic Sciences Corporation

23 WEST MAIN STREET WEBSTER, N.Y. 14580 (716) 872-4503

SIM STATE OF THE S

pris.

presents. 3° Pour signifier aux anciens d'Onontagé, que s'ils veulent rauoir les Peres (comme ils disent), qu'ils nous amenent des petites filles à mettre chez les Meres Vrsulines. 4° Que le lieu du conseil sera les Trois Riuieres.

On feit vn cinquiesme present à Sokenda'ti, huron captif d'Onei8t, qu'on renuoya au païs pour direaux anciens que Gand8ta're, Te gannonchiogen, Agonnon'rentonnion, Agannen'raiesa & Garhagonha, pris aux Trois Riuieres, vivent (1).

#### OCTOBRE.

3. Sur les 9. heures du soir, retourna de Montreal à Quebec le P. Chaumonot, qui nous aprit que les 2 hospitalieres y estoient arriuées heureusement.

M<sup>110</sup> Mense 14. Partirent les vaisseaux des capitaines Remon vaen France. & Tadourneau, où estoit M<sup>110</sup> Mance.

15. Fit profession la sœur Marie Marguerite de

S. Iean Baptiste Bourdon.

Iroquoit
20. Trois Agnieronons allans en guerre à Tadousac briserent leur canots au dessous de la maison de Cousture; ils furent contraints de s'y refugier. On en donna aduis à M. le Gouuerneur, qui les fit venir au fort la nuict. On les mit auec les autres prisoniers.

Bastion au 28. Sur le foir, parurent deuant le bastion du Cap-Rouge. Cap Rouge 7. Iroquois, qui demanderent la paix à Nopce, & des nouuelles de leurs gens prisoniers à Kebec. Ils luy dirent qu'ils l'auroient tué s'ils l'auoient voulu. Ils prirent 4 ou 5 minots de pois

<sup>(1)</sup> Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

dans la grange de Mr. Gauthier, puis s'en retournerent dans leur canots de l'autre bord à leur gens.

29. M. le Gouuerneur fut à Sillery & au fort 3. forts: S. Xauier, & au Cap Rouge, accompagné de 25. S. Xavier, françois & deux PP. pour voir si on decouuriroit Cap-Rouge. quelque chose.

#### NOVEMBRE.

8. Nous aprismes de Montreal par vn canot Onze priarriué de là à Quebec, que les onze prisoniers soniers Iroquois echapd'Onontagé s'estoient echappés tous de leur prison pez. par la fenestre, après auoir rompu deux barreaux de fer le 19. Octobre 1658.

10. Nous aprismes des Trois Riuieres, par vn

canot arriué à Quebec à 7. heures du matin, que le 5 de ce mois douze Iroquois Agnieronons auoient 4. françois

pris 4 françois prisoniers faisans du foin de l'autre Iroquois. bord de la Riuiere, vis à vis des Trois Riuieres, puis quatre autres françois vers le lac St. Pierre, autres, qui retournoient de la chasse. Les dits Iroquois en renuoierent vn des 8. prisoniers aux Trois Riuieres, pour aduertir le capitaine de leur prise, & de luy faire sçauoir qu'ils menent les autres à Agnie, pour ne

les ramener qu'au printemps auec les anciens du païs pour traitter de paix. 11. Prit l'habit aux Vrsulines Marie Dodier,

sœur conuerse.

ntagé,

ifent).

chez

il sera

nda'ti,

is pour iogen,

Garha-

ontreal

que les

Remon

rite de

à Ta-

maifon

efugier.

qui les

uec les

ion du

i paix à

niers à

ué s'ils

de pois

ent.

20. Arriverent fix Agnieronons ambassadeurs 7. prisonà Quebec auec le P. le Moine qui estoit aux Trois niers françois ramenez par Riuieres, & auec eux vn Hollandois de la nouuelle les Iroq. Hollande, pour les asseurer que les François ne leur

feroient pas de mal. Leur dessein est de retirer leurs gens prisoniers, & de faire la paix auec tous (à ce qu'ils disent), Algonquins & Hurons. Ils ont ramené nos 7. françois prisoniers depuis 15 iours, & les ont laissez en passant par les Trois Riuieres (1).

D'abord on les conduisit au fort, où Onnontio leur feit deux petits presents, chascun d'vne grande brasse de pourcelaine: le premier pour leur dessiller les yeux, & l'autre pour leur nettoïer le gosier.

Ils respondirent tout sur le champ, auec 3. petits presens chascun d'vne brasse: le premier pour essuier le fang, le second pour essuier les larmes, le

3° pour deboucher le gosier.

Ils demanderent à parler le lendemain; on leur respondit qu'on les vouloit laisser reposer le lendemain, mais qu'après le lendemain on les escouteroit. Ils s'y accorderent.

Presents des Iroquois TeGarihogen, &c.

Deputez des 3. nations des Ours, des Loups, de la Tortüe.

Presents des sauusges.

22. 1º Onnontio, tu nous as enuoyé dire que tu nous voulois parler, nous auons escouté ta voix: toutes nos 3. nations, sçauoir des Ours, des Loups & de la Tortue, nous ont enuoyé; c'est de leur part que ie parle. 2º Ie ne sçais ce que c'est d'enchaisner les hommes: ie te prie, Onnontio, de ietter tes sers & tes menottes. 3º I'ay ramené tes 7. nepueux, qu'on emmenoit en mon païs. 4º Ie remets le soleil pour esclairer le sond de nos pensées. 5º Ie te remercie de ce que tu me sais reuoir mes nepueux. 6º Ie suis semme, & porte sur ma queüe de cheueux les Hurons & Algonquins. 7º Nous sommes 7. nations

<sup>(1)</sup> Ce qui suit, jusqu'au 26 novembre exclusivement, est de la main du P. Chaumonot.

alliées, le Sonnont8erronnon, l'Oiog8en, l'Onnontager, le françois de Gannentaà, l'Onnei8t, l'Anniege, le Mahingan & l'Holandois; ne te retire pas de nostre alliance. 8º Tous nos alliés m'ont deputé pour venir querir ta pensée. 9° le raccommode la riuiere: nous & nos enfants y pourrons dorefnauant nauiger en paix. 10° Otfindiaxon, sçauoir le capitaine de de la nouvelle Holande, est compagnon de mon ambassade. 11º Onnontio & moy, depuis 5. ans que nous auons la paix, nous nous tenons par le bras. 120 Il arriue d'ordinaire des troubles parmy les alliés de differentes nations: l'Onnei8t mon enfant a causé les differens que nous auons eû a demesser, mais il a rendu les 3. françois qu'il auoit pris aux Trois Tiuieres; le printemps vous reuerrez celuy qu'il nous auoit mis entre les mains pour vous ramener, il est à la nouvelle Holande. 130 Quant aux 5. Onnei8t que vous tenez és fers, ie ne dis pas que vous me les rendiez; ie vous prie seulement de les déchaisner. 14° le remets à vous de chercher les moyens d'establir vne bonne paix. 15° l'assigne mon païs d'Anniege pour le lieu du confeil, où i'affembleray toutes nos nations; ie te prie Onnontio de bien parler, à ce que ie ne sois point honteux de reporter ta voix. 16° le te prie de nous donner des canots pour nous en retourner, & quelques fusils pour tuer des bestes pour nous nourrir sur les chemins.

Remerciement d'Onnontio à ces 16. presens.

25. 1º Il donna 6. capots & vne piece d'estoffe Presens de 2. ausnes aux Ambassadeurs. 2º Il remercia pour des François. les 4 premiers presents, particulierement de ce

ercie 6º Ie x les

etirer

tous

s ont

& les

ontio

ande

Tiller

petits

pour

es, le

leur

ende-

eroit.

ue tu

voix:

ups &

part

aifner

ers &

u'on

pour

tions

umonot.

qu'ils auoient ramené nos 7 françois, d'un beau collier. 3º Il remercia d'un autre collier pour les 4 autres presens, notamment pour celuy qui disoit qu'ils nous regardoient encore comme leur alliés. 40 Il remercia des 4 autres suivants auec un collier, s'arrestant sur ce qu'il auoit pris le Holandois pour fon aduocat enuers nous. 50 Il remercie des 4 derniers auec un autre collier, leur raccontant comme les Onnei8t s'estoient trop hastés de venir icy bas deuant qu'on sceut la venue de Gara'kontie, qui auoit ramené les 2 françois à Montreal. (Cela eff faux).

Presents d'Onnontio à porter dans le pass des

Iroquois.

Prefer.

1º Onnontio parle au nom des François, Hurons & Algonquins; il est venu de France pour procurer la paix par toutes ces contrées, à ce que l'entrée foit libre aux predicateurs de l'Euangile. 2º Puisque vous me remettés les moyens de la paix, n'en voicy un que ie trouue : le P. Ondesonk ira en vo tre pais pour traicter de la paix auec toutes vos nations. 3 L'Algonquin ira ce printemps en ambaffade chez vous, il n'a rien pour le present à donner aux ambassadeurs qu'il enuoiroit. 4º Ie suis marry que vostre ieunesse n'est plus obeissante, ie vous rendrois tous vos nepueux, mais leur peu de fidelité me contraint de retenir 4. de vos gens pour asseurer la vie du Pere qui est auec vous. 5º Ie ne veux pas la paix pour deux ou trois ans, ie la veux eternelle. Le moven de l'auoir eternelle est de messer nostre pays auec le vostre. Venez donc habiter parmy nous & nous auec vous, & au moins amenez nous

des filles quand vous viendrés requerir vos nepueux. 6° l'essue le sang respandu aux Trois Riuieres & à Montreal. Arquebuse. 7° l'oste les sers aux Onnei8t, & en renuoie vn d'iceux auec vous, à ce que Garontag8ann sçache que ie suis meilleur pere qu'il n'est ensant. 8° le detourne la bouche de vos armes à seu du corps des hommes, & la tourne du costé des bestes. Arquebuse. 9° Ayez soin du P. Ondesonk. Du plomb & de la poudre. 10° On assemblera toutes les nations pour escouter ma voix de la bouche d'Ondesonk.

Après ces presents Te Garihogen sit les 2 suivants: 1° se iette au sonds de la terre tous les reproches mutuels, &c. qu'on n'en parle plus. 2° se prie Onnontio d'auoir soin des 4. ostages qu'il retient (1.

26. Vne partie des Agnieronons & les prilomers relachez partirent pour leur païs.

#### DECEMBRE.

La messe de minuit sut dite à la paroisse auec grande solemnité, sans beaucoup de froid dans l'eglise, quoyque la faison sut extremement froide.

# 1ANVIER 1659.

2. La grande messe fut dite à la paroisse. Vespres & sermon en nostre chappelle.

6. Fut benitte par le P. Superieur en grande de l'illemnité la chappelle des Vrfulines, & le St. Sacrement transporté.

111

beau r les lifoit

lliés. llier, pour les 4

itant venir

ontie, Cela

s des

ons & rer la e foit ifque voicy

to tre tions.

r aux que

drois E mc er la

pas relle. ottre

irmy nous

Albanquer Joseph a P de Quin

7. Anne Bourdon receut l'habit aux Vrsulines.

F. Feuille, fon peril fur l'eau.

8. N. F. Feuille (1) tomba trois fois dans l'eau. marchant sur les glaces qui fendirent dessous luy, vers le cap au Diamant, & à peine se sauua-t-il.

12. Vn fauuage parti des Trois Riuieres arriua à Quebec auec lettres qui disoient que le P. P. le Moyne estoit encore aux Trois Riuieres auec Teharihogen.

> 20. Arriuerent à Quebec 3. françois des Trois Riuieres auec des lettres. Il n'y auoit rien de

nouneau.

22. Marie Boutet recent l'habit aux Vrsulines.

27. Retournerent aux Trois Riuieres les 2. françois.

#### FEBVRIER.

14. Arriuerent 2 françois des Trois Riuieres auec lettres. Point de nouuelles.

Requete contre vn pretre.

o. Les habitans de Beaupré presenterent requeste à M. le Gouuerneur pour qu'information fut faite de la vie & mœurs de M. Vaillant, prestre de ladicte cote. La requeste sut renuoyée à l'officialité.

Requete de M. Vaillant contre

10. Fut presentée requeste à M. le Gouuerneur par M. Vaillant pour qu'information fut faite contre les habitans. lesdits habitans comme calomniateurs. La requeste fut enterinée, & M. Chartier auec fon greffier, fut enuoyé en qualité de commissaire par M. le Gouuerneur à la cote de Beaupré pour informer. Il oüit 83 tesmoins. M. le Gouuerneur, ayant veu les informations, renuova l'affaire par deuant l'official, & condamna ledit fieur Vaillant à payer les fraitz.

Pretre condamné aux fraix.

<sup>(1)</sup> Feville, ou Feuville.

#### MARS.

15. Le P. Supr. fit la visite à la coste de Beaupré, & informa secretement de M. Vaillant pour l'acquit de sa conscience.

#### AVRIL.

3. Arriuerent à Quebec 3 Onnei8tes pour traitter d'affaires auec M. le Gouuerneur, & pour deliurer leur gens de la prison.

Les ambassadeurs se nomment Soen'res, Ion-

non8ara & Otarannhont (1).

es. eau.

luy,

riua P.

auec

rois

i de

nes.

es 3.

ieres

iueste

faite e de

ialité.

rneur ontre

ueste

r, fut

Gou-

eu les

ficial,

raitz.

5. Tindrent conseil les susdits 3 ambassadeurs Deputez au fort, vn desquels parla & fit 24 presens, des Iroq. squoir 22. aux françois, 1. aux Algonq. 1. aux Hurons. Le but de ces presents estoit de retirer les prisoniers Agnieronons & Onneï8t, saute de quoy il n'y auroit point de paix.

1º Il s'accuse d'auoir trop tardé à faire son Presens debuoir, c'est-à-dire, de faire satisfaction pour le meurtre sait à Montreal des 3 françois; il dit: Ie viens arracher la hache de ceux qui ont esté tuez à Montreal. 2º 3º 4º Ie iette vn drap mortuaire sur le mort; il sit 3 presens pour cela, vn pour chaque mort. 5º Ie iette bien auant dans la terre ces morts, asin d'etousser tous les sentiments de vengeance. 6º Il somme le François & l'Algonquin de la parolle qu'ils ont donnée d'enuoyer des ambassadeurs à Agnee, & que ce soit au plus tost,

(1) Cette phrase est de la main du P. Chaumonot.

<sup>(2)</sup> Cette note, qui, comme la suivante et la plupart des autres, est d'une main bien plus moderne que celle du P. de Quen, n'est pas en harmonie avec le texte; les ambassadeurs, ou députés, étaient onneyou.s.

car la paix depend de cela. 7º le plante le may fimbole de la paix. 8º l'affermis ce mesme simbole de peur que le vent ne l'abbatte. 9° l'allume vn feu à l'ombrage de cet arbre, pour assembler en conseil les françois, algonquins, hurons afin qu'ils deliberent des moyens d'vne bonne paix. 100 le donne vn breuuage d'vne excellente racine blanche dont on guerit de toute forte de maladies en mon païs. 11º Ie dispose, Onontio, ton esprit à vne bonne paix; fais en forte que les foldats depofent toutes les pensées de guerre. 12° le remets le foleil : nous n'irons plus qu'en plein midy; les nuages & les tenebres seront tout à fait dissipez. 13° Les Agnieronons attendent Ondefonk & les Algonquins; voicy pour les asseurer qu'il n'y a rien à craindre. 14º L'Onontageronon te fait ressouuenir que vous vous estiez pris par le bras l'vn l'autre; que vous vous estiez liez auec des liens de fer: c'est toy, françois, qui as rompu le lien, partant incognito de mon païs, & quittant ta demeure. 15° L'Onontageronon te reprend par le bras, renoue l'amitié auec toy plus que iamais. 16° L'Onontageronon te dit : Ie te remet en ta maison de Ganentaha; tes logemens font encor fur pied; il y a vn ancien qui y demeure pour les conseruer : met ton canot à l'eau, & va prendre possession de ce qui t'appartient. 17° Ce qui m'ameine particulierement icy, est pour retirer les prisonniers d'Agnee. 18° Rend les moy tous; l'esprit de nos anciens ne sera pas fatisfait sans cela. 190 le te demande aussy que tu mettes en liberté ceux de mon païs que tu retiens en prison. 200 Rends les moy tous, ne les separe

may

bole

n feu mfeil

erent

e vn

t on

pais.

onne

outes oleil :

ges & . Les

uins;

indre.

vous

vous

toy,

ito de

onta-

amitié

non te

i; tes

incien

canot

ippar-

it icy,

Rend

ra pas

ue tu

etiens lepare point; ou tout ou rien. 21° Les 3. nations d'Agnee, d'Onei8t & d'Onontage attendent cela. Autrement tu ne leur ouures pas le cœur. 22° Ouure tes yeux & tes oreilles, françois, regarde comme nos gens t'ont rendu tout en vn coup tous tes prisonniers sans en faire à deux sois. Imite les, asin que tu monstres que tu desires autant la paix que nous. 23° Aux Algonquins: Algonquins, ne craignez point d'aller en ambassade; que le desaut de presens ne vous retienne pas: vostre presence & non pas vos dons feront voir que vous voulez la paix. 24° Hurons, dit l'orateur ambassadeur, cessez de faire des hüees aux estrangers Iroquois qui viendront en ambassade ou en traitte chez vous. Il vouloit dire par là qu'ils eussent à les receuoir humainement.

6. La nuict, vn des ambassadeurs fit vn present au Pere Chaumonot en secret d'vn beau collier, pour le prier de haster les affaires; qu'on eut à respondre au plus tost aux demandes qu'ils auoient faites à Onontio, & que l'on ne les retint pas longtemps.

15. La 2º feste de Pasque, Antoinette du Tertre, sœur de la Visitation, sit profession à l'Hospital.

18. A 9 heures du foir, arriua à Quebec vn canot des Trois Riuieres de 3. algonquins, qui dit pour nouuelles, que 14. agnieronons auoient pris prifonniers Mite8emey & fa fœur, algonquins, dans le lac S. Pierre, proche de la riuiere de Richelieu ditte des Iroquois, mais que Tegarihogen ambassadeurs des Iroquois, qui pour lors estoit à la chasse en ces isles, ramena le dit Mit8emey & sa fœur aux Trois Riuieres (1).

<sup>(1)</sup> Ce qui suit, jusqu'au mois de mai, est encore de la main du P. Chaumonot.

Comme les Algonquins qu'on attendoit pour respondre aux Onnei8tr. tardoient trop à venir, Onnontio seit present de chascun vn capot aux 3. ambassadeurs pour les assurer qu'on ne les retardoit pour autre sin que pour leur donner quelqu'Algonquin pour remener en ambassade auec eux aussy tost que Noël seroit de retour.

Le 26. Noël algonquin reuient de sa chasse, & 2. iours après on parle aux ambassadeurs On-

nei8tronons.

Prefens à Quebek, 28. On respond aux ambassadeurs auec 7. colliers de remerciement à leurs 24. presens, en attendant qu'Ondessont feit dans leur pays la totale response.

Aux 5. premiers presens on respond ce qui suit: Si tu auois recogneu ta saute plus tost, nous n'aurions pas veu tant de brouilleries, & les Peres seroient encore à Kannentâ, & tes gens n'auroient pas esté emprisonnés; ensin i'agrée que tu la recognoisse.

Aux 5. suiuants on respond que les François &

Algonquins iront en ambassade.

Aux 3. fuiuants on respond qu'il seroit à souhaiter que la ieunesse iroquoise obëist aux anciens comme la françoise obëit à Onnontio.

Aux 3. d'aprés, faits au nom de Sagochiendage'te, on respond que si Otre8a'ti & ses huit camarades ne s'en sussent point ensüy, ie m'en serois retourné

auec eux à Onontage.

Aux deux presens faits au nom de l'Anniege'ronon, on respond que les sers rompus par Tegarihogen, ont esté resorgé par vostre ieunesse insolente, en tuant nous & nos alliés.

Aux 3. fuiuants, on respond qu'il a mauuaise grace de redemander tous les captifs, veu qu'il ne nous ramene pas le petit françois (1) que nous auons si souvent redemandé, mais que nous luy en rendons trois, sçauoir est, 2. Onnei8t & vn d'Annienge, & de plus que nous rendons Gatog8ann au P. le Moyne, à ce qu'il le remene auec l'algonquin.

Au dernier present, on respond que nous auions les yeux suffisamment ouuerts pour voir que la voix de leurs anciens n'estoit pas assez affermie par des coliers de pourcelaine, mais qu'il la falloit doresnauant affermir par des hommes que nous donnerions de part & d'autres pour demeurer les vns auec les autres.

30. Les Onnei8tronnons ambassadeurs partent pour les Trois Riuieres auec 4. de leurs gens, fçauoir eft, Tegannonchiogen & Sagon'nenra8agon d'Onnei8t, & Gatog8ann & Soich8ask8a d'Annienge. Le R. P. Superieur & le P. Droüillet les y accompagnent auec quantité d'Algonquins, qui vont donner leur commission à l'ambassadeur qui ira de leur part au païs Iroquois.

Preiens que le P. le Moyne doit faire dans le

païs aux Onnei8t.

pour

enir,

aux

e les

nner

ffade

Te, &

On-

olliers

ndant

onfe.

fuit:

n'au-

Peres

roient

tu la

cois &

haiter

mme

ge'te,

rades

ourné

nnie-

par

nesse

1º Nous ne fauions pas que Garontag8an eut de Presents à fon plein gré rendu nos 3. françois aux Onnonta-Onnei8t. geronons & Annienge'ronnons nous supposions que les Onnontage ronnons les eussent retiré comme à force de presents, &c. C'est pourquoy ne t'estonne pas que la ieunesse des Trois Riuieres aye mal traicté de tes gens, & cela neantmoins me

<sup>(1)</sup> Probablement Charles Picard, dont il est parlé un peu plus loin.

desplait: l'arrache la hache de leur teste. 2º le iette yn linceul fur les corps morts. ¿ le mets yn emplattre sur les blesses, 4 l'enfonce bien auant dans terre toutes les manuais bruits. 5 le replante le may. 6 le lui mets des racines. 7 le 1e donne vn brenuage. 8 le te raccommode l'esprit, & a toute la jeuneffe. 9 le rattache le foleil. 10 le le fais repandre fes ray us, à ce que tu t'affoie où ils reluifent. 111 le reunis en un toutes les panfees de vos 5. nations, en forte que vous n'aves qu'vne metme parolle. 12 le rallume le seu du conseil. 130 le remets y nenatte pour s'affeoir aupres de ce fou. 14 le raffemble le conseil sur cette natre. 15 le te rends 2 de tes nepueux. 16 Onnontio a foin des 2 Onnei8t demeutes à Quebec. 17 Rends may mon nepueu Charles Picard, que tu m'as promis tant de fois, pour le r'indruire; quand il fera bien r'instruit, il te retournera von. 18 Onnontio ne demande que la paix : vous vovez bien que les troubles ne font cenus que de voitre part; iamais nous ne commençons les premiers. 16 Onnontiovent la paix a ce que les Peres putilent aller librement partout preicher la fiv. 20 Nous lommes affurés d'un parado pour les bons & d'un enter pour les mefchans, et le touure les aureilles à la voix de Dien. 22 le proteile que c'est ta faute fi tu te danmes; se fuis tout prefi de reuenir quand tu auras appai'e les troubles 1.

<sup>1</sup> le router Teer, all te

## MAY.

5. Verserent dans vn canot, retournans de l'isle d'Orleans par vn grand vent de nord-est, Mr. de la Citiere, Larcheuesque & Herosme.

7. Partirent des Trois Riuieres pour aller en P.leMoyne. ambassade 2. algonquins, le P. le Moyne & Iean de Noyon à Agnie auec Tegarihogen, 4 prisonniers deliures de Quebec, & 3. ambassadeurs d'Onei8t.

12. Partit de Quebec pour Tadoussac le P.

Albanel dans vne chalouppe.

13. Partit M. le Gouuerneur dans son brigantin auec le P. Chaumonot & 40. hommes pour les Trois Riuieres & Montreal.

29. Il en retourna.

## IVIN.

2. Arriua vne chalouppe de Montreal, qui dit auoir veu des Iroquois à Montreal; c'estoit le Bastar slament luy 25°. Larose dit auoir veu 5 canots iroquois remontant des Trois Riuieres à Montreal. Les sauuages des Trois Riuieres disent, allant en traitte dans les Trois Riuieres vers le premier fault, auoir veu vn cabanage d'Iroquois. Les François disent auoir veu 3 canots iroquois dans les isles des Trois Riuieres. Tout cela quasi en mesme temps.

8. Nous aprismes par deux sauuages retournans de la chasse, qu'ils auoient trouué 40. Agnieronons à la pointe Ste. Croix, dont le chef estoit le Bastard flamand, qui venoient en guerre, & le Ciel bleu

. 20 le

nets in

mant (

eplante

: donne

it, St a

0. 1010

e où ils

Hees de

qu vne

confeil.

e ce feu.

15010

loin des ds in "

promis

ra bien ntio ne

que les

tamais.

nnontio

it allez

lom:ac.

n enter

curcille.

ta faure

rquand

& 3 freres de la Grande Cuillier, qui prirent vn canot d'vn Algonquin Iroquifé & vn huron. furent relaschez.

9. Ces deux fauuages relachés retournerent à la pointe de Ste. Croix pour y trouuer les dits 40. Iroquois & pour leur dire que les françois qu'ils auoient demandé ne viendroient pas à eux. Le huron retourna feul dans son canot à Quebec; l'algonquin iroquifé resta parmi eux.

4. Francœur fut poursuiui au matin dans son champ par 3. Iroquois au fort S. Xauier, & eust esté pris, si ceux dudit fort ne fussent venus au secours. En suitte M. le Gouuerneur enuoya dresser des embuscades vers ces quartiers là par trois escouades de françois, d'algonquins & hurons.

16. Fit profession aux Vrsulines sœur Antoinette de Ste. Marthe.

Arriuée du 1er Euefque, du P. Lalemant.

Sur les 6. du foir, ce mesme iour, arriua de de 2 prestres, France à Quebec le premier vaisseau, qui nous donna vn Euefque, auec M. Charni, le P. Lallemant & 2 prestres (1).

> 17. Nous receusmes en procession Mr. l'Euesque fur le bord de la Riuiere & en l'eglife de Quebec.

> 9. & 10. le visité les monasteres des Hospitalieres & Vrfulines.

> 22. M, l'Euesque fit festin aux sauuages dans nostre sale, & leur parla bien à propos.

3. françois prisonniers.

27. Nous receufmes nouuelles par vn canot de Montreal & des Trois Riuieres, que 3. françois des

<sup>(1)</sup> MM. Jean Torcapel et Philippe Pelerin, " que leurs infirmités, dit M. de la Tour, obligèrent l'année suivante de retourner en France." M. Henri de Bernières, était aussi avec eux.

a. Ils nt à la its 40. qu'ils x. Le uebec;

ent vn

ns fon ust esté cours. Ter des couades

coinette

riua de ui nous . Lalle-

Luesque Quebec. italieres

es dans

anot de çois des

dit M. de la e Bernières, Trois Riuieres auoient esté faits prisoniers aux isles de Richelieu, estans à la chasse, par vne bande d'Iroquois Onontageronons. Comme auffy qu'vn algonquin qui accompagnoit l'ambassadeur algonquin auec le Pere le Moine, après auoir demeuré deux iours dans le village d'Agné, s'enfuit de peur, & arriua à Montreal.

29. Mr. l'Euesque dit la messe in Pontificalibus, pontificale. fit faire abiuration après vespres à vn heretique.

Abjuration.

#### IVILLET.

3. A dix heures du foir, arriua d'Agnie à Quebec le P. le Moine auec l'Alguonquin Eiita8ikiik & 4 Agnieronons, qui venoient requerir la Grande Cuillier & les autres oftages.

On tînt 4 confeils, où il fut dit:

4. confeils.

1º L'Iroquois remercie Onontio de ce qu'il a conferué la vie à fes gens. 2º Il effuie les larmes d'Onontio pour la prise fraichement saite par les Onontager. de trois françois. 3º Il luy debouche le gozier, & luy arreste ses sanglots par l'esperance qu'il luy donne qu'il luy fera reuoir en bref les trançois pris.

Onontio parle & dit : 1º Ie te remercie de ce que tu as conferué la vie à mes ambassadeurs. 2° l'effuie tes larmes pour la perte de tes gens tués cet hyuer en guerre contre la nation du Feu & autres. 3° l'arreste tes sanglots pour le mesme fubiet.

## 2. Confeil.

Le P. le Moine raconte tout au long sa gestion, rend compte de son ambassade à Agnie.

#### 3. Confeil.

Le subiet sut pour sçauoir si on rendroit tous les prisoniers ou vne partie, ou si on les retiendroit tous. Conclusion prise de renuoyer les deux Agnieronons, sçauoir la Grande Cuillier & son compagnon, & retenir les deux Onnei8t iusques à temps qu'on eut renuoyé les deux françois pris par les Onontager.

#### 4. Confeil.

1° On declare aux Iroquois qui auoient ramené le P. le Moine que l'on leur donne leur gens, & qu'on retient les deux autres. 2° Leur declare que l'ambassadeur algonquin auoit sait contre ses ordres n'ayant pas compris les sauuages de Tadoussac dans le traitté de paix; qu'il veut qu'il y soient compris. 3° Il leur declare que c'est l'algonquin, & le huron auec luy, qui rend la Grande Cuilliere. 4° Il leur donne aduis qu'ils ayent à visiter publiquement, non en cachette, par les chemins ordinaires, & non par les bois.

## En suitte l'Iroquois parle & dit:

1° Onontio, ie te remercie de ce que tu desliures mes gens. 2° Algonquins & Hurons, de ce que vous auez contribué à ce renuoye. 3° Onontio, ie te prie que mon fils l'Onei8t, qui demeure encore chez toy, qu'il ne soit pas retenu si court. 4° Ie t'asseure que desormais on n'entendra plus le bruit de ma hache en ces quartiers, que la terre ne sera plus ensanglantée, &c. Ie porteray la guerre ailleurs. 5° Algonquins & Hurons, ie vous inuite à venir traitter dans nos villages sans crainte. 6° Onontio, ie te remercie de ce que tu as donné la vie à

l'Algonquin Iroquisé pris en guerre. 7º Ie te prie de trouuer les moyens de nous faire retourner vistement en nostre païs.

Le 8. partirent d'icy les Iroquois pour leur païs P.le Moine. auec le P. le Moine, qui restera aux Trois Riuieres. Partit auffy pour Tadousac Mr. St. Denis dans vne

petite barque.

16. Arriua des Trois Riuieres vn canot qui nous aprit que la Grande Cuillier auec fon compagnon estoit parti, & que Antoine des Rosiers s'estoit fauué des mains des Onontageronons vers le lac d'Ontario, & qu'il estoit arriué aux Trois Riuieres.

19. Arriua vn canot des Trois Riuieres à 9. heures du foir, & de Montreal, qui portoit pour 12 can des nouuelles que 12 canots estoient descendus des Blancs. Poissons Blancs auec bonne pelterie, & qu'on se preparoit pour aller aux 8ta8ak.

22. Arriua des Trois Riuieres le P. Fremin P. Fremin. dans la chalouppe de Toupin.

## AOVST.

1. Arriua des Trois Riuieres vn canot qui porta nouvelles que 33 canots estoient arrivés des terres, partie Attikameg, Piskitang, entre autres 6 canots de la nation du Sault, Missiager. Lesquels six canots du fault descendirent par les terres, & y rencontrerent les Poiffons Blancs, y furent 5 mois en leur voyage. Ils demandent des françois pour les escorter en leur retour.

3. Fut representée dans nostre chapelle de Quebec Piece pour l'action en l'honneur de Mr. l'Euesque de Petrée. la reception de Mgr. de Tout alla bien.

mené ns, & e que e fés ouffac foient

us les droit

deux fon

ues à is par

iin, & lliere. oubliemins

**fliures** e vous e prie chez fleure le ma a plus leurs. venir ontio, vie à Prestres & Ies. vont en France.

- 4. Partit fur les 11 heures du matin le vaisseau du Gagneur, où estoient Mr. le Vaillant, les PP. Richard & Fremin, M. de la Citiere & Mr. du Menu.
- 3. Fut publié à la paroisse vn monitoir à raison d'vn vol fait depuis peu de iours, de 54 liures de castor au magazin.

Abbé de de Quelus venu de Montreal.

- 7. Arriua le bac de Montreal, qui nous donna Mr. l'abbé de Queylus. Il alla loger au fort.
- 10. Arriua de Misk8 le sieur du Tertre, qui nous donna pour nouvelle qu'vn Iroquois auoit tué sur l'islet de Tadousac vne montagnese, & que le meurtrier auoit esté tué à coups de susil sur la place.

Iroq. tuez.

21. Arriuerent des fauuages des Trois Riuieres auec 9 cheuelures d'Iroquois, qu'ils auoient tuez vne iournée au dessus de Montreal.

Le mesme iour, partit d'icy la chalouppe, pour aller querir à Montreal les deux hospitalieres.

Pesche de loups-marins & morües.

20. Partit Lepiné pour aller aux loups marins à l'isle Rouge. Le iour auparauant, estoit partie la chalouppe du sieur Maheu pour aller à la molüe à l'isle Percée.

Confirma-

24. M. l'Euesque confirma à l'Hospital au matin 100 sauuages tant Algonquins que Hurons.

8 françois pris par les Iroquois. 26. Arriua vn canot des Trois Riuieres portant pour nouvelles la prife de 8. françois proche des Trois Riuieres par 100 Agnieronons. La prife fut faite le 25. iour St. Louis.

27. Partit vne chalouppe de Quebec, de 25 hommes, pour aller fecourir les Trois Riuieres.

28. M. l'Euesque dit pontificalement la messe à l'Hospital, où prescha Mr. l'abbé de Queylus, le iour de St. Augustin.

ffeau

PP.

enu.

aifon

es de

onna

qui

auoit

que

olace.

iieres

tuez

pour

ins à

tie la

lüe à

natin

rtant

des

e fut

e 25

ffe à

s, le

29. Dix-sept canots tant algonquins que hurons partirent de Quebec pour aller en guerre vers les Trois Riuieres.

31. Arriua de Tadousac le P. Albanel dans le bac P. Albanel. de Mr. Lepiné, qui auoit tué sur l'isle Rouge 220 loups marins.

#### SEPTEMBRE.

3. Se fauua à Quebec vn huron iroquifé d'vne bande de 7 iroquois, qui estoit vers le moulin de M. de Mores pour faire coup, & dit que 3 autres bandes le suiuoient, de 7, de 10, de 15; que le françois pris par les Onontageronons auoit esté bruslé à Onontagé; que la Grande Cuillier estoit bruslé. à Agné; que la guerre estoit resolüe independamment de fon renuoye; qu'il auoit rencontré 8 françois faits prisoniers aux Trois Riuieres par 60 Agnieronons; qu'on les menoit au païs pour estre bruslés.

4. Le moulin de M. Denis fur le cap aux Diamans Moulin fur le cap. commença à moudre.

6. La nuict entre le 5. & le 6. se fauuerent les deux Iroquois du fort.

7. Arriua à 7. heures du soir le vaisseau appellé Arriuée du dernier le St. André, qui nous donna 3 religieuses pour le vaisseau. Montreal, Mademoifelle Mance & 2 prestres (1), Vailleau Monf. Vignar & Mr. le Maistre, & enuiron 130. Mense auec passagers; o. ou dix estoient morts par le chemin Montreal. d'vne certaine fiebure contagieuse.

Il y eut en ce temps grande contestation pour ladie conta-

François

gieufe qui in-

<sup>(1)</sup> Ici finit l'écriture du P. de Quen; ce qui suit, jusqu'au 3 d'août 1665 inclusivement, est de la main du P. Jérôme Lalemant.

Bancs de M. l'Euefque & de M. le Gouu.

la situation des bancs de Mons. l'Euesque & de Mons. le Gouuerneur. Mons. d'Ailleboust s'en entremit, & la chose sur accordée que le banc de M. l'Euesque seroit dans les balustres, & celuy de Mr. le Gouuerneur hors des balustres au milieu.

Outre les morts du sussilieau, plusieurs arrivant descendirent malades du vaisseau de cette fiebure contagieuse, qui se communiqua incontinent à plusieurs personnes du pays qui en surent insectés, dont quelques vns moururent.

Lalemant Superieur.

M. l'Abbé de Queylus remüe.

(1)

Le 8. le Hierosme Lalemant rentré en charge le 8. de Septembre à 8. heures du soir.

Monf. l'abbé de Queylus estant sur le poinct de s'embarquer pour s'en retourner en France, changea de dessein à l'arriuée du vaisseau, sur les lettres qu'il receut; & luy qui auoit protesté que quelque lettre & pouuoir qui luy seroit enuoyé il ne l'accepteroit pas, & qui auoit protesté toute amitié auec Monf. de Petrée, fe voyant nanti des pouuoirs de Monf. de Rouen & de la lettre du Roy du 11. de May, leua le masque, & voulut se faire reconnoistre grand vicaire de Mons. de Rouen. Mais Mons, de Petrée estant d'vn autre costé nanti d'vne autre lettre du 14. qui derogeoit entierement à la premiere, il fut contraint de desister; mais Mons. de Petrée n'ayant plus suiet de s'y fier, disposa de tout icy bas & à Montreal fouuerainement pour le fpirituel (2).

(1) Ce mot remue n'est pas de la main du P. Jérôme.

<sup>(2)</sup> Comme on le voit, il ne s'agit ici que de juridiction ecclésiastique, quoiqu'en dise M. Pabbé Faillon, qui tronque ce texte comme suit: M. de Pétrée disposa tout souverainement à Québec & à Montréal. (Hist. de la col. fr. 11, p. 346.) Après avoir ainsi retranché les mots pour le spirituel, il était facile de tirer la conclusion que Mgr de Laval « crut pouvoir outrepasser les bornes que le roi avait prescrites." (Ibid.)

t de ntre-Mr.

ieurs cette nent ectés,

arge & de

ingea ettres elque l ne mitié iuoirs u 11. econ-Mais d'vne

t à la

Monf.

fa de

pour

n'en dise losa tout les avoir que Mgr bid.) qu'on fit le feruice pour M. de Bernieres partout, M. 18 Bernieres P. 18 diroient la metle de requiere, & nos EF, vn chapelet, & communieroient. Moni. I Euclique dit la metle de communion. Il eut eu bien de l'inclination qu'oneut dit vn feruice, mais nous nous en exculaimes, luy faifant voir que c'effoit contre nos courlaimes.

M. l'abbé de Kelus, & les deux preffres venus de

nouncan asiec M. d'Ales 1.

Le resfur les tos houres de maten, huiet vroquois et en attaquerent au Cap Rouge ceax que efforent a consecutivamente, & emmenerent captif Guill. Routier.

Confulte pour l'augmentation de chapelle, ou come en faire une nounelle : deffere à l'iev en un an, applie d'apprende qu'on iduiferent de la place.

Low, pour Robert Hache, e-nelution qu'il forti- n' 1015 tont, ou re mettroit à la raifon des autres donnez.

How pour l'abilinance du filmedy : au continuente que en fra annum ? Consideration es son tra expellé al est, i mais en de fil examune is cara al les est.

Them do Sillow : it lighted the said of he had he had been as the had he had been as the had he had been as the had he ha

From to F. have very substantia affect their processing of the design of the second sections.

them pour les femmes à la Congregorien. Les bonnes felles auec conge.

to MM. log of March Garage Vac

Recipiendi aut non admittendi.

Item de Fiacre au nouitiat ; de Boquet, de Ch. Panie, hic ultimus servandus in annum sequentem: Boquet prius monendus; quod si post vota exeat, non recipiendus.

Îtem de P. Poncet, cui petenti concessa suffragiorum

nostrorum participatio.

Iroquois tuent vn françois.

Fuyard pris.

Vn françois nommé l'Epine tué aux Trois Riuieres par les Yroquois, peut estre par l'vn des deux qui s'estoient eschappés des prisons de Quebek, dont l'vn a esté repris.

## OCTOBRE.

Mort du P. de Quen.

Le 1. le P. Iean de Quen s'alita, & le 8. il mourut de ces fieures contagieuses, qu'auoit apporté le dernier vaisseau dont il est parlé cy dessus. Son histoire particuliere ou lettre enciclique, se trouuera dans les Archiues.

Enterrement du P. de Quen.

Le 9, fut enterré le P. de Quen au matin, præsente corpore, dictæ duæ missæ priuatæ, in summo altari, dum diceretur officium (1).

Ce mesme iour, fut faite la vesture de Ieanne

Vesture de Ieanne Godefroy.

au dot.

Godefroy aux Vrfulines par Monfeign. l'Euesque; il fit la ceremonie en rochet & camail deuant & après vne messe basse qu'il dit. Mons. de Petrée Contribué luy donnna pour son habit quausnes de serge noire à 6. liures l'aufne, deux pieces de toile de 25. aufnes chaqu'vne; ie donné dix escus pour la tunique & les voiles blancs, que les religieuses fournirent.

> (1) Le P. de Quen fut sans doute enterré dans la chapelle des Jésuites, et c'est peut-être pour cette raison que l'acte de sa sépulture ne se trouve pas dans le registre de la paroisse.

le Ch.
entem;
et, non

giorum

iuieres ux qui , dont

mourut orté le s. Son rouuera

matin, *fummo* 

leanne efque ; euant & Petrée ge noire de 25. pour la igieuses

ites, et c'est as le registre Le 22. partit le vaisseau du Capitaine Poulet, Depart du qui auoit amené ceux de Montreal; dans ce vaisseau s'en alla le P. Barthelemi Vimont, Fiacre P. Vimont, & Iean de Noyon, nos domestiques, Mons. l'abbé Quelus. de Queylus, Mr. de Becancour, Chartier, Villeré & la pluspart des marchans. Ils relascherent, & ne repartirent que le 26.

Le dernier d'Octobre sur les 10. h. du matin, le Incendie seu s'estant pris à la cheminée de la cuisine, faute euité. d'auoir esté ramonée, on sut en danger, mais le prompt secours nous deliura.

#### NOVEMBRE.

Le 1. retournerent les guerriers, qui amenerent retour de vn petit agnieronon de 12. ou 13. ans après auoir tué deux hommes. Cet enfant eut la vie par nostre moyen, sçauoir en fournissant 3000. grains de porcelaine, dont Mr. l'Euesque donna la moitié; en mesme temps eut la vie l'Oneiocheronon qui estoit prisonnier au fort, pour lequel pareillement on donna mil grains de porcelaine.

Ce mesme iour, partit pour Montreal Mons. de Maisonneuue, Mons. d'Ailleboust, de Musseaux, pour Montreal. Suar, &c., & le P. Aloès pour les Trois Riuieres. P. Aloez. Le P. Druillettes deuoit aussy partir ; mais pour lettes. ne s'estre trouué à temps, les chaloupes partirent fans luy. Il partit toutessois 8. iours après, pour retourner au plustost.

Le 9. retourna de Tadoussac le P. Albanel & Retour de Guill. Boiuin.

Le 8. partit ausly le P. Mercier pour sa mission Mission d'hyuer. de Beaupré.

268

Vn penfionnaire gratis au Seminaire. Le 15. ou enuiron, fut arresté qu'on nouriroit gratis vn enfant au seminaire, & chaqu'vn pas plus d'vn an, pour pouuoir estendre la charité sur plusieurs, & sut nommé loseph Dubuisson tout le premier pour iusques à la Toussains de 1660. Et le nombre de ceux qui sont nouris aux despens de la paroisse sut augmenté de deux, & ainsy ils estoient 4. St. Martin, Morin, Amador & Veron ou Poupau.

Autres pensionnalres de la paroisse.

P. Albanel. Son depart pour Tadouffac. Le 21. partit le P. Albanel pour aller hyuerner à Tadousac auec Guillaume Boiuin & François Pelletier d'vne part, & Mons. d'Auteuil & deux matelots de l'autre. C'est vne espreuue qu'on fait, pour voir si cela se doit continuer, n'ayant encore iamais esté fait de la sorte; Guill. Boiuin estoit à nos fraits, & non Fr. Pelletier, quoyque soubs nostre nozn.

Hyuer & neige.

Le 26. ou 27. commença le froid & les neiges, de forte qu'on pouvoit traisner.

Boisson des sauuages.

En mesme temps, premiere assemblée chez Mons. l'Euesque pour resoudre le cas si vendre de la boisson de vin ou eau de vie aux sauuages estoit peché. Le resultat aux Archiues.

Le 30. à l'ordinaire, vœu de la conception

renouuelé.

## DECEMBRE.

s. Xauier. Le 1. vespres de S. Xauier. Le lendemain Mons. l'Euesque dit vne basse messe sur les 7. heures, en laquelle il donna la tonsure à Germain Morin & les 4. mineurs au mesme & à Monsieur de Bernieres.

La ceremonie fut si longue que tout ce que l'on put saire sut de dire la grande messe. Le sermon sut disseré à l'après-disnée, après le Magnisseat de vespres. Personne ne sut inuité au resectoire pour disner, dont la raison principale est que d'inuiter l'Euesque sans le Gouverneur aut contra, cela seroit ialousie, & l'vn ne veut pas quitter à l'autre pour le premier rang. L'indulgence pleniere est assurée, elle ne sut toutesois publiée.

Le 4. & 5. feconde Assemblée des cas; le 4. chez nous, le 5. chez Mons. l'Euesque.

Le 6. ieusne de la Conception, qui estoit le conception.

lundy; point d'abstinence le vendredy.

A Noël ie dis deux messes à minuit, où nos FF. & les sauuages communierent. Monseig, l'Euesque dit en suite deux autres messes, & en mesme temps le P. Chatelain ses trois messes au petit autel. Ie dis la 3° sur les 7. heures & demie. Le P. Piiart ensuite les trois siennes, & le P. Druillettes ensuite les siennes commençant à dix heures. L'experience sit voir que c'estoit assez de les commencer à dix heures & demie, plusieurs après la grande messe estant venus pour entendre icy la messe, & n'en trouuant plus.

La colation fonna à 6. heures, le leuer à 11. h. ½, & le leuer du lendemain vne heure plus tard; le fouper à 6. heures, la fin de la recreation à 7. h. & ½. Le lendemain on fonna à 4. & on n'eueilla qu'à 5.

A la paroisse, pour les confessions, il n'y eut que trois confesseurs, Monseign. l'Euesque, le P. Chatelain & le P. Piiar, qui en eurent pour s'occuper iustement iusques à laudes de la paroisse.

neiges,

ariroit s plus

é fur

out le

1660.

efpens

nfy ils

ron ou

uerner

rançois

deux

encore

estoit à

foubs

Monf.
de la
s estoit

ception

n Monf. ares, en Iorin & ernieres. Nous affiftasmes au chœur le P. Dablon & moy à matines, iusques à ce qu'on nous vînt aduertir sur les 11. h. ½. pour venir dire la messe de minuit, moy chez nous, & le P. Dablon aux Vrsulines, où il dit deux messes la nuit, & la 3° sur les 9. heures. Mons. Pelerin y dit ses 3. messes sur les 7. heures. Monsieur de Charny sut à l'Hospital la nuit, & le P. Chaumonot le iour, le P. Ragueneau à Beauport, le P. Mercier à Beaupré.

Conteste pour l'ordre des thurifications.

Le diacre, M. Pelerin à la messe de minuit, & à celle du iour ayant fait encenfer M. le Gouuerneur par le thuriferaire au lieu de l'encenser luy mesme felon la coutume, (& ce par l'ordre de Mons. l'Euesque), Mons, le Gouuerneur s'en resentit bien fort, de forte qu'il vint à examiner ses droits, & ayant trouué que dans le Ceremonial des Euesques il y auoit qu'il deuoit estre encensé immediatement après l'Euesque, non seulement il pretendit estre encenfé par le diacre à la messe, mais aussy par le prestre assistant qui auoit encensé à vespres l'Euesque & ce immediatement après l'Euesque, deuant les prestres du chœur, soit à la messe, soit à vespres; fur quoy y ayant eu grande contestation entre Mons. l'Euesque & Monf. le Gouuerneur, celuy-cy fe fondant sur le texte du Ceremonial, l'autre sur l'vsage de France, qu'il disoit estre contraire, & fur tout fur l'vfage & la possession dans laquelle on estoit de faire encenser les prestres du chœur auparauant le Gouuerneur, & ce depuis le commencement du feruice fait à l'Eglife nouvelle, nous fusmes entremis pour accorder le different, qui le fut à la maniere qu'il est expliqué dans vn acte qui en fut fait, qui se retrouuera dans les Archiues.

Differend accordé par nostre entremise.

## IANVIER 1660.

moy à rtir fur

minuit, ies, où

heures.

heures.

t, & le

Beau-

it, & à

erneur

meſme

Monf.

it bien

oits, &

efques

ement

t estre

par le

uelque

int les

efpres;

Monf.

-cy fe

re fur

ire, &

elle on

aupa-

nmen-

, nous

qui le

te qui

es.

La Circoncifion vint vn ieudy : vespres la veuille; Circoncile mat n Monf. l'Euesque dit la premiere messe chez nous, & i'allé dire la grande messe aux Vrsulines. Il feroit souhaitable de menager ce iour là vne messe à la fin de l'oraison, ou à 6. h. pour nos FF.; mais cela ne se pût cette année à cause des menuisiers, qui desirerent vne grande messe à la paroisse, de sorte qu'il fallut sournir deux Iesuistes aux Vrfulines.

Il n'y eut point d'autre folemnité ce iour là le matin chez nous, si ce n'est à l'ordinaire force communions.

Nous partismes sur les six heures, le P. Dablon & moy, pour faluer Monf. l'Euesque, puis Monf. le Gouuerneur, nous arrivasmes de trop bonne heure au fort, la porte n'estoit pas encores ouuerte, il nous fallut attendre là quelque temps, mais ie croy que ce fut pour se disposer à faire la salue qu'ils firent, car le sergent ouurant la porte fit le compliment tout entier de parole & d'effect, tirant son pistolet, puis tous les soldats en haye tirant leur coup. le les remercié sur le champ leur disant que nous ne meritions pas cet honneur, & leur enuoyé chaqu'vn vn chapelet. (Peut-estre fera-t-il plus à propos vne autre fois d'enuoyer voir si la porte du fort est ouuerte.) Outre le chapelet, vn pot d'eau de vie & vne liure de petun.

Monf. l'Euesque n'estant pas satisfait pleinement de ce que M. Torcapel auoit fait le Dimanche

pel estant curé.

d'auparauant à la paroisse, annonçant la feste de la Circoncision, voulut luy mesme suppléer le iour de la Circoncision, & montant en chaire, fit vn discours d'vne demy-heure sur la Circoncision & le nom de Iesus, où à la fin ayant apostrophé St. à l'eglise des Ignace, il conclut que pour iuste reconnoissance mencées par des seruices que l'espace de 30, ans nous auions ordrede Mgr rendus à la paroisse, dont nous auions eu le soin & Mr. Torca- la conduite, les vespres & le sermon ce iour là ne fe diroient à la paroisse, mais que processionnellement on viendroit chez nous les dire tous les ans; ce qui fut commencé cette année en cet sorte : Le jour de la Circoncisson, on sonna les vespres à la paroisse à l'ordinaire des autres festes, & on en sortit processionnellement deuant deux heures. Mr. l'Euesque demeura en bas, & le Curé auec le Clergé monta au Iubé, où il dit les vespres en Chape, qui furent fort bien chantées en musique. On luy auoit preparé là son siege tapissé auec vn prie-Dieu. Le fermon se fit ensuite, puis le falut, à l'iffue duquel on retourna processionnellement à la paroisse. Peu de monde accompagna le Clergé à la procession. Monf. le Gouuerneur assista aux vespres & fermon, mais non à la procession. Nous allasmes trois à la porte, pour y receuoir la procession à l'entrée & au fortir.

Monf. le Gouuerneur alla faluer M. l'Euefque à l'iffue de la grande messe auec vne douzaine d'habitans, puis auec les mesmes vint chez nous. Monf. l'Euefque y vint le foir après la procession.

Epiphanie.

Le iour des Roys, il y eut si peu de monde à la premiere messe que ie douté fort s'il falloit faire ce iour là le petit fermon; ce fut le pere Piiart qui le fit à ma place, ayant esté inuité ce iour-là de dire la grande messe à la paroisse, où l'encenfement se fit à l'offertoire de deux coups à l'officiant 10 & puis de trois à l'Euesque.

Les foldats faifant le pain beny ce iour là, firent retentir les tambours & flustes, & vinrent de la sorte à l'offrande, & s'en retournerent de la sorte à la fin de la messe, ce qui choqua puissament Mons. l'Euesque, auquel toutessois ayant porté vn chanteau, il leur enuoya deux pots d'eau de vie & 2. liures de petun.

Enuiron ce temps, se fit consulte extraordinaire, Beauport, pour aduifer si on donneroit des concessions au-concessions. desfus des terres de notre ferme de Beauport, c'est à dire par delà 20. arpens de profondeur sur 7. de large; 7. personnes se presenterent pour y habiter, & omnibus expensis, la pluspart conclut à leur accorder, toutesfois on se contenta d'en accorder au dessus des concessions voisines, & non pas au dessus de nostre ferme, d'autant que depuis nostre desert iufques à la fapiniere, il n'y restoit plus que 6. arpens de bois, qu'il falloit conseruer pour les fermiers.

Le P. Mercier, estant retourné de sa mission de Mission de Beaupré le 8. de Ianuier, y retourna le 22. & Monf. Beaupré. l'Euesque s'y en alla le 23. auec Mons. de Bernier Boquet & Durant valet du dit fieur Euesque.

Le 26. on alla difner chez Mr. Giffar, 4. PP. & Duner chez M. 4. FF.

Le 27. le P. Ragueneau alla en mission à la Riuiere Pointe de Leui, la riuiere estant prise deuant prise. Quebek dès le 20. ou enuiron.

e de

iour

vn

& le

St.

ance

iions

in &

à ne

nent

e qui

iour

roisse

fortit

Mr.

ec le

hape,

a luy

Dieu.

'iffue

à la

é à la

espres

almes

ion à

que à

zaine

nous.

ion.

e à la

faire

#### FEBVRIER.

Purification.

A la Purification, la benediction des cierges fe fit chez nous, moy distribuant, ie dis le lumen & Nunc dimittis nullo alio respondente. On tint yn cierge tout prest pour Mr. le Gouuerneur semblable au mien en cas qu'il se presentast; mais ne s'estant pas prefenté, ie le luy enuové à la fin de la benediction, par vn des feruans en furplis tout esteint, & on luy porta de la lumiere à l'Euangile & à l'Eleuation pour l'allumer, & l'avant laissé à la fin de la messe sur l'autel de sa chapelle, je le luy enuoyé fur le midy, & il le reçeut volontiers.

Confulte difner & collation.

Le 6, confulte generale, pour aduiser de l'heure du pour le Ca-reline, pour diffner, & de la collation en Carefine: pour le l'heure du diffner fact dis difner, fut dit qu'on ne changeroit point l'heure ordinaire de 11. heures & vn quart, cela estant fondé fur les autheurs & fur priuilege; pour la collation, qu'au lieu de 6. \(\frac{1}{2}\). qui effoit l'heure qu'elle fe faisoit par le passé, elle se fairoit doresnauant à 7. heures pour se conformer de plus près à la coustume de France, & à l'esprit de l'Eglise & de la Compagnie, de confiderer ce temps-là comme vn temps de penitence.

Oraifon de 40, heures.

Au carna-

Le 8. commença l'oraifon de 40. heures à l'ordinaire de nostre Compagnie, le St. Sacrement exposé à 4. ½. referré à 7. h. du soir le Dimanche & le lundy, & le mardy après le falut de 4. heures. Les matinées il n'y eut point autre folemnité que les messes continuées depuis les 5. h. 1. iusques à 11. heures, & le foir les faluts, le Dimanche après les Vespres, & le lundy & le mardy à 4. heures precisement, aux faluts il y eut exhortation d'enuiron vn quart d'heure. Mons. l'Euesque officia au salut le Dimanche & le mardy, & le lundy Monf. de Charny. Le Dimanche au falut on ne chanta que le Pange lingua deuant la benediction, à caufe qu'on fortoit de vespres, & les deux autres iours on chanta en outre le lundy le Miserere & le mardy l'Exaudiat, après quoy se fit le petit sermon à la mons du fin duquel vint l'officiant au milieu de l'Autel Carnaual. pour encenfer, pendant quoy on chanta l'Ecce panis, après quoy se dirent les oraisons, puis la benediction fe donna.

es fe

on &

it vn

lable

fant

le la

tout

ngile

é à la

e luy

re du

ur le

heure

effant

our la

u'elle

iant à

à la

& de

mme

res à

ement

anche

cures.

e que

ifques

après

reures

Le iour des Cendres, elles se benirent à l'Autel Tour des deuant la premiere messe, qui sut dite à l'ordinaire Cendres. des festes, & pensoit-on qu'il y dut auoir du monde à l'ordinaire pour y prescher, mais ne s'estant trouué que fort peu de monde, on n'y prescha point, & il fera plus à propos de benir dorefnauant à la facristie selon le coutumier deuant la premiere melle comme on fait l'eau beniffe.

A la paroisse, il y eut vn monde raisonable à la grande messe, qui eut bien merité vne petite exhortation fur la ceremonie.

On publia partout la permission de manger des Careline œufs pour cette année; on ne parla point du fromage, on en supposa la permission comme du beurre.

Le P. Chatelain prescha les vendredis à l'Hospital, moy Hier. Lalemant aux Vrfulines les mercredis; le P. Dablon à la paroiffe les feftes & Dimanches.

L'hyuer fut fort rude & facheux infques à la St. Hyuer Mathias, qu'il commença à s'adoucir & degeler.

Confirma-

Ordres.

Mr. de Bernieres ptre. Ce mesme iour de St. Mathias, Monseigneur l'Euesque donna la Consirmation à Quebec pour la 20 sois. Mons. de Bernieres aux 4. temps prit l'ordre de diacre en notre eglise, & la prestrise à la paroisse le veuille du Dimanche de la Passion.

#### MARS.

Pensionnaires renuoyées de l'Hospital. En ce temps, Mons. l'Euesque sit sa visite à l'Hospital, d'où les pensionnaires qui n'estoient que deux furent renuovées.

St. Iofeph.

Le 19. iour de St. Ioseph, se dit icy la messe à l'ordinaire à 6. h. ou 5. h.  $\frac{1}{2}$ . fans exhortation, à raison de la premiere messe que debuoit dire Mons. de Bernieres aux Vrsulines, qui en effect la dit à 7. h. Mons. de Charny l'assistant. On y alla confesser, & il y eut vne très grande quantité de communions; le P. Dablon y dit enfuite la messe, & moy la grande messe ensuite, où le P. Dablon & le P. Chaumonot me seruirent de diacre & soubsdiacre : le P. Chastelain & Mons. l'Euesque y auoient dit la messe deuant Mr. de Bernieres. Il y eut indulgence pleniere appliquée par Monseigneur l'Euesque de 3. qu'il auoit pouuoir d'appliquer, outre autres trois auec oraifon de 40. heures. Le fermon folennel fut fait à la paroisse l'apresdisnée & celuy des Vrfulines en mesme temps sans solemnité à leur grille; le falut enfuite folemnel y fut fait par Monf. de Bernieres, & la musique en la maniere qui suit, le St. Sacrement y estant exposé: on commença en mufique par le *Pange lingua*, après quoy immediatement les religieuses chanterent vn motet court du St. Sacrement, ensuite la musique recom-

3. Indul. de Mgr. de Petrée. neur pour prit à la

Hofdeux

esTe à on, à Monf. 17. h. fesser, ions; ioy la le P. acre: nt dit indul-

efque autres ennel y des leur Monf. i fuit,

nença quoy motet

ecom-

mença l'Iste Confessor, après quoy immediatement les religieuses chanterent vn motet du Saint, après quoy la musique reprit le Domine saluum fac regem, à la suite duquel Mons. de Bernieres officiant dit le verset & les 3. oraisons correspondantes; après quoy les religieuses deuoient chanter quelque chose pendant l'encensement & la benenediction, ce qu'elles ne firent pas, pour n'en auoir esté suffisament aduerties. Le tout sut conclu par vn Laudate Dominum chanté par la musique. On en fut fort satisfait, & la chose parut belle & deuote; toute l'eglife estoit remplie. On manqua de mettre au desfus de la porte l'escriteau Indulg. plen.

Le 21. iour des Rameaux à 5. h. 3. quarts la messe icy, où la messe fut dite à l'ordinaire de nostre Compagnie auec la benediction des rameaux & vn petit mot d'instruction; le P. Druilletes me vint presenter le rameau, & ie luy en donné deux, vn pour luy & vn pour Monf. le Gouuerneur, à qui il le porta.

Le fermon à la paroisse l'apresdinée.

Le 25. Ieudy Sainct, la messe à pareille heure, Jeudy qui fut seule à la maison, où communierent tous nos PP. & FF. au nombre de 6. tant PP. que FF. A l'iffue, la proceffion à l'entour de l'eglife à laquelle assista Mons. le Gouuerneur, auquel on presenta vn cierge & à quelques autres de sa maison. Le P. Chaumonot portoit la croix, deux encenfoirs, & le P. Dablon comme prestre affistant. Mons, de Charny dit la messe du matin à l'Hospital, & Mr. Pelerin aux Vrfulines.

A la paroisse furent faites à la grande messe les Les Stes. fainctes huiles; cela alla affez bien. I'y fis office la 170 fois.

d'archidiacre; mais il y eut bien de la peine pour la mixtion du baume auec les fainctes huiles. Il y auoit outre le celebrant, prestre assistant, diacre & soubsdiacre, 4. autres prestres in habitu, & moy qui faisois le 5. & qui pris la Chasuble quand il fallut faire la halaison, le reste du temps ayant esté en Aube & Estole; i'arriué en cet estat au chœur auec les slambeaux de l'Eleuation, les 4. autres prestres estant entrés auec l'officiant.

Ieudy St.

La procession se fit après la consecration des huiles, pour reconduire par le plus long les faintes huiles à la facristie; elle ne se fit qu'à l'entour du chœur.

La procession du Sainct Sacrement sut mal disposée à faute de maistre des ceremonies (s'il n'y en a point, il faut que le diacre qui va le dernier fupplée, faifant marcher ceux qui vont deuant à leur rang); de forte que la Crosse & la Mitre alloient derriere debuant aller deuant, &c., Monf. l'Euefque fit auffy plufieurs fautes: au commencement, il entonna le *Pange lingua* estant encore à genoux fur le bas degré, au lieu de monter fur le plus haut auparauant que de l'entonner s'il le vouloit entonner, & puis descendre seulement quand il feroit temps de marcher à fon rang, ne donnant pas le loifir de s'y mettre; de plus, arriué qu'il fut au reposoir, au lieu de se tenir sur le premier degré, il monta & se tourna vers le peuple pour donner le Sainct Sacrement au diacre.

Lauement des pieds. Le lauement des pieds se fit ensuite à l'Hospital, où tout alla bien; il n'y a en l'vn & en l'autre qu'à garder exactement ce qui est escrit dans les liures (on oublia toutesfois de donner la benediction au commencement du repas): le foubsdiacre le pié, le diacre les linges, le prestre assistant donnoit les bassins, ie retirois ceux qui auoient serui, les

Acolytes les portoient.

ur la

Il y

re &

7 qui allut

ré en

auec estres

des

intes ır du

mal

il n'y

ernier ant à

loient

efque

nt, il

enoux plus

ouloit

nd il

nnant

'il fut

legré,

onner

pital,

autre

ns les

Le falut se fit icy à l'issue des Tenebres; comme on ne fonne point pour cela, ie ne m'y trouué pas assez à temps, cela fit vn peu attendre. On auoit preparé deux coussins proche du balustre du reposoir, vn pour M. l'Euesque, l'autre pour Mons. le Gouuerneur. Monf. le Gouuerneur y estant venu le premier, & s'estant mis à genoux proche de celuy de Mr. l'Euesque, sans prendre garde au sien, iugea plus à propos de s'en aller tout à fait que de changer de place & se retirer où estoit le sien. Vne autre sois, il faut mettre le carreau de l'Euefque dans le fanctuaire du reposoir.

Le Vendredy à 7. h. la passion à la paroisse; à dix heures vn quart deuant, le feruice ceans, qui y fut fort mal fait, le P. Dablon qui auoit presché la passion n'ayant eu le loisir de se preparer ny preparer les autres, de forte que le facristain reprit la croix & l'apporta fur l'Autel, il n'y eut aucun luminaire à la procession ny ensuite la plus part de nos FF. & PP. & il y faut pouruoir par ailleurs

que par celuy qui doit prescher.

Le Samedy Sainct, le seruice à 9. heures; c'est assez tost. Ie sis faute à la benediction du seu en ce Saince, que ie ne donné ny eau beniste, ny encens (1). Il talloit doubler les litanies, ce qui ne fut pas fait.

<sup>(1)</sup> Ici se trouve la phrase suivante, qui a été raturée, mais que l'on peut encore lire : " Le P. Dablon n'est point propre pour chanter seul vn Exultet."

Le reste alla passablement auec deux FF. & 3. PP. Le P. Chaumonot portoit la Croix.

Messes priuées le Samedy St. Ie donné congé general de dire la messe priuatim; il vaut mieux ne le donner qu'à ceux qui le desireront & le demanderont expressement, & qu'il n'y aye qu'vne messe publique. Monsgnr. l'Euesque la vint dire icy entre six & 7; il douta s'il la debuoit dire ianuis clauss; mais il la dit publiquement, & à sa messe communierent quelques personnes qu'il auoit dispensées.

Le foir se fit icy vn falut solemnel.

Pasque.

Le Dimanche de Pasque, il y eut 4. messes à la paroisse; ceans 3. de suite le matin, le P. Dablon [la] dit à l'Hospital, & le P. Chatelain aux Vrsulines sur les 4. ½. Les saluts se firent à la paroisse. Il y eut difficulté pour le pain benit que donnoit Mons. le Gouuerneur, le pretendant presenter à l'ordinaire auec tambours, &c., & Mons. l'Euesque ne le voulant soussers; la chose stut accordée de la sorte, que le pain benit seroit porté deuant le seruice & reporté après, affin que le seruice ne sut point interrompu.

Premiere communion des enfans. Le lundy se fit la 1<sup>re</sup> Communion des ensans, au nombre d'vne 40° (1). S'y trouuerent toutessois quantité d'autres au desieuner, qui auoient esté communiés l'année d'auparauant; ce sut Mons. l'Euesque qui le voulut faire & le faire chez luy. L'on eut icy de pensionnaire extraordinaire gratis 7. ou 8. d'extraordinaire pendant le Caresme, & Mons. l'Euesque mit aux Vrsulines vne 20° de

<sup>(1)</sup> Le Père semble avoir mis d'abord 40, et avoir ensuite passé la plume sur le 4 pour en faire un 1.

petites filles pendant le mesme temps. Mons. l'Euesque leur dit vne petite messe à la paroisse.

#### AVRIL.

A la St. Marc on ne dit point icy les litanies des St. Marc. Saincts à la petite messe, & il n'est pas necessaire non plus qu'aux petites messes des paroisses.

La veuille arriua de Tadoufac le P. Albanel, P. Albanel, qui deuant fon depart de Tadousac auoit marié vn françois nommé François Pelletier auec vne sau- Mariage de Pelletier uagesse chrestienne sans publication de bans, ny auec vne sauaduis donné par deça aux parents, ny à Mons. uagesse. l'Euesque, ny Mons. le Gouuerneur; ce qui fit beaucoup de bruit.

En mesme temps arriua des Trois Riuieres le Trois Rifieur Boucher dans nostre chaloupe chargée de 190. donné à bas minots de blé pour nous, ce qui donna le moyen prix. à bien du monde de femer & de viure, la difette de blé estant presque extreme, le blé estant pour cela rehaussé de prix. Nous ne voulusmes point profiter de la mifere du pays, & nous nous contentasmes du prix ordinaire du passé, sçauoir, 5. liures, quoyque pour lors il se vendit 6. 7. & 8. liures.

Le 27. partit le P. Druillettes auec les fauuages P. Druilguerriers venus de Tadousac pour aller auec eux lettes aux Trois Riiusques aux Trois Riuieres pour là y instruire les uieres. Poiffons Blancs, &c.

Le mesme iour, partit Eustache Lambert pour Montreal; dans fon vaisseau estoit Monf. Dalet entr'autres, qui auoit esté tout l'hyuer malade à l'Hospital.

8c 3.

riuaui le

qu'il efque

buoit

nt. &

qu'il

s à la

ablon alines

Il y

Monf.

'ordi-

ue ne

de la

eruice

point

nfans,

tesfois

t esté

Monf.

z luy.

gratis

ne, &

20° de

e sur le 4

Le P. Mercier estant reuenu de sa mission de P. Mercier. Beaupré le 6. d'Auril, y retourna le 26.

René Ouré donné, rerole.

René Ouré, qui s'estoit donné à nous allant à tracte sa pa- Onontaé, il y a 3. ans ou enuiron, voulut rompre fon contract; ce qui luy fut accordé le 28. Auril.

### MAY.

Aux Rogations, on vint ceans le mercredy, & on Rogations. y chanta la messe du De Profundis en musique, le mardy à l'Hospital, le mercredy aux Vrsulines.

Excommunications contre les traicteurs

Le 6. iour de l'Afcension, se fit la publication de l'excommunication contre les boissons envurantes d'eau-de-vie. données aux fauuages.

nouuelles de l'armée.

Le 15. retournerent les guerriers de Tadoufac, qui auoient furpris vn canot d'yroquois, dont trois estoient demeurés sur le lieu, vn fait prisonnier dont on apprit les nouvelles de l'armée de 9. ou 12. cent ennemys qui s'amaffoient à la roche fendue. Ce prisonnier estant blessé & ne pouuant estre conduit en vie à Tadousac, sut brussé icy le 18.

Retraite au foir des moniales chez nous.

Le mercredy 19. au foir, commencerent les religieufes à venir icy coucher : les Vrfulines à la Congregation, & les Hospitalieres à la menuiserie, & ce pour la crainte des ennemys, leur maison n'estant pas en estat de defense. Item le St. Sacrement de la paroisse & de leur maison.

Le 26. les Vrsulines cesserent d'y venir.

Feste-Dieu. point de procession.

Le iour de la Feste Dieu, on ne sit point de procession à cause du mauuais temps. Le St. Sacrement fut ce iour là exposé à la paroisse & point chez nous; mais à l'issue de vespres de la paroisse, il y fut apporté, & le falut chanté chez nous, où le St. Sacrement fut de rechef laissé, & le long de l'Octaue exposé chez nous uniquement le matin pendant les messes, & referré à la derniere, & le falut fur les 7. heures du foir.

Le Dimanche dans l'Octaue, se fit la grande procession. On alla à la basse ville, reposoir au magasin; puis on remonta au fort, où il y auoit pareillement reposoir; de là on n'alla point aux Vrfulines, mais trenchant vis à vis de Mr. Duquet on alla passer deuant le logis de Mons. l'Euesque puis à nostre eglise, cù se fit le falut, & la procession se termina à la paroisse d'où on estoit parti; & puis fur le foir r'aporté à petit bruit fur les 8. h. à nostre eglife par le curé, où deuant que de donner la benediction, nous difmes nos litanies.

En la procession, 4. de nostris, outre les 2. qui auoient foin des fauuages, (sie enim nos decet implere omnem iustitiam, &c.), idque sine vllo ordine regulari: i'allois fuperieur le 1st auec le P. Dablon en furplis & effole; fuiuoit le P. Ragueneau, & le P. Chatelain en chafuble, puis Mr. Pellerin & St. Sauueur en chape.

# IVIN.

Le 1. le P. Mercier retourna de fa mission de Beaupré, & le 5. il s'y en retourna.

Le mesme cinq, vn canot de 8. yroquois ou Hurons Iroquités. 8. plustost Hurons vroquisés ayant au Petit Cap en nombre enleué la femme de Picar (1) auec 4. enfans, furent & 5. brussés.

nt à npre iril.

so on ie, le ation

antes oufac,

trois dont u 12. ndue. estre ı 8.

s relià la iserie. naifon Sacre-

nt de Sacrepoint roisse, où le

<sup>(1)</sup> Marie Caron, femme de Jean Picard. " Sa maison, dit M. Ferland, 'était sut une terre appartenant encore aux descendants de Robert Caron; elle était située à peu près à un mille au-dessous de l'église de Sainte-Anne du Petit-Cap." Cette femme mourut quelques jours après à l'Hôtel-Dieu, & fut enterrée le 10 dans le cimetière de Québec. (Ferland, Hist, du Canada; Registres de N.-D. de Québec.)

Femme de reconnus le mesme iour sur les 10. heures du soir Picard prite passant à la pointe de Leui par vne 20° de Mongereusement. tagnés ou Algonquains, accompagnés de 8. françois; la femme fut blessée dangereusement, & des 8. yroquois, 3. furent noyés & 5. amenés en vie, dont 3. furent brussés icy, vn donné aux Trois Riuieres, & vn la vie.

Octaue de la Feste-Dieu.

Le 3. iour de l'Octaue de la Feste Dieu, le St. Sacrement ne fut point expofé chez nous; à la paroisse, fur les 8. heures, on y dit vne messe basse où on le confacra & expofa; grand messe à 8. h. à l'iffue de laquelle on fit procession en dehors autour de l'eglife, & apporta-t-on icy le St. Sacrement, qui fut exposé pendant quelque messe qui restoit à dire, puis resserré, & le soir salut à l'ordinaire. Quatre de nos PP. assisterent à cette procession, & nous allasmes au deuant à la porte en furplis, 2. ou 3.

Defaite des Hurons & François.

Le 8. fur la minuit vint la nouvelle de la deffaite des 40. Hurons qui restoient, & estoient allés en guerre auec 17. françois, & 4. Algonquains, & ce par vne armée de 700. yroquois preparée pour venir à Quebek, & diuertie pour ce coup par ce rencontre. Mr. Daille- Item la nouuelle de la mort de Monf. d'Aillebouft

Mort de bouft, der-1er vaisseau

arriué.

nier de May. decedé le dernier de May.

Le 12. vn famedy, parut le premier vaisseau de Normandie, en fuite du nouveau traité fait pour le commerce du pays par le fieur de Becancour.

Et la fepmaine fuiuante, vinrent Monf. le Gangneur dans vne chaloupe, Monf. Denys le ieune auec le P. Fremin, & le lendemain ieudy, vne autre chaloupe, où estoient Massé, Peré & autres petits marchans.

revient de France.

# IVILLET.

Le 7. repartit le premier vaisseau pour aller Le vaisseau querir des farines en France, & en mesme temps s'en retourne ou la veuille le fieur Grignon, le Gangneur, &c., dans leur chaloupe.

Le 8. partit Monf. le Gouuerneur pour les Trois Voyage Riuieres auec le P. Albanel, d'où estant prest de Riuieres. repartir les yroquois firent coup fur deux Algonquins, dont ils tuerent l'vn, & emmenerent l'autre en vie. Ils furent poursuiuis par Mr. le Gouuerneur accompagné d'vne centaine de personnes; mais les ennemys les ayant attirés dans leurs embusches, ils furent tous en grand danger; il n'y en eut toutesfois qu'vn qui fut legerement blessé.

Il retourna icy le 19. auec le P. Aloes, & le De Tamesme iour partit le P. Gabriel & le P. Fremin pour Tadousac en compagnie des messieurs de la des Messi de traite, qui firent le possible soubs main pour ne les la traicte. pas embarquer.

Le 20. partit lacques d'Ek8i, qui auoit serui au Depart de feminaire plusieurs années; sur la fin estant deuenu d'eksi. comme stupide & interdit, il partit dans vne chaloupe de Monf. Massé huguenot, mais en compagnie de Monf. Peré & autres, pour aller à l'Isle Percée trouuer le capitaine Leseure.

Le 31. à la St. Ignace, vespres la veuille; messe à St. Ignace. diacre & foubsdiacre, ce fut Mr. Torcapel & M. Torconfors de la paroisse qui la dirent; on y chanta capel. la messe de La Flesche. Le P. Piiart y prescha au milieu; vespres à 2. h. le salut à 7. à l'ordinaire. Personne ne fut inuité au refectoire pour le disner;

lu foir Monnçois; des 8. dont.

uieres,

le St. ; à la le basse à 8. h. dehors Sacreeffe qui l'ordite pro-

deffaite allés en is, & ce ur venir ncontre. illebouft

orte en

sseau de t pour le cancour. le Ganle ieunc ne autre es petits Messis, les on enuoya 4. saumons, vn au fort, l'autre à Mr. Ecclq. de Montreal. l'Euesque, le 3° à Messieurs les Ecclesiastiques de Montreal, le 4° aux Vrsulines; les Hospitalieres faisoient la pesche auec nous.

### AOVST.

Le premier, partit Guill. Boiuin pour les Trois Riuieres.

Le 4. arriua le 2. vaisseau.

Et vn peu après revint de Tad8sac le P. Drüilletes & le P. Fremin, & en mesme temps le bac de Montreal descendit, où estoit Mad. d'Ailleboust D. & 4. Oiochronons qui s'estoient donnés pour venir apporter coliers disoient-ils au P. Menar leur ancien pasteur, detachés de 12. autres qui estoient demeurés proche de Montreal, cela embarassa fort le monde. Ils furent remenés, & on eut les 12. autres restés.

Le 15. arriua la nouuelle de deux françois enleués aux Trois Riuieres par 20. ou 25. ennemys.

Le 17. partit Monseign. de Petrée pour sa visite des Trois Riuieres & de Montreal auec Mons. de Charny &c. & les 4. Oiochronons. Il arriua à Montreal le 21. sur les 5. h. du soir, où les 8ta8at estoient arriués le 19. qui en partirent le lendemain 22. & arriuerent aux Trois Riuieres le 24. en partirent le 27. Ils estoient au nombre de 300. Des Grosilleres estoit à leur compagnie, qui y estoit allé l'année d'auparauant. Ils estoient partis du lac Superieur 100. canots; 40. rebrousferent chemin, & 60. arriuerent icy chargés de

Mde Dail-

Histoire des Oiochronons.

P. Menar.

François pris.

Depart de Mgr. de Petrée pour Montreal.

Arriuée des 8ta8at.

pelleterie pour 200000. liures; ils en laisserent pour 50000, liures à Montreal, & porterent le reste aux Trois Riuieres. Ils vinrent de là en 26. iours, & furent deux moys à monter. Des Grofillers a hyuerné à la nation du Bœuf, qu'il fait de 4. mille hommes; ce sont les Nad8esseronons seden- Depart du taires. Le P. Menar, le P. Albanel, Iean Guerin, P. Menard & 6. autres françois s'en allerent auec eux.

# SEPTEMBRE.

Le 7. arriua le 3º vaisseau, où estoit Mons. du Arriuée de Menil, &c.

Le 14. retourna le P. Albanel, que les fauuages debarquerent à Montreal à raison d'vn Agnieronon ancien captif, qui se retira de la bande des 8ta8at auec lesquels il estoit venu.

Le 19. partit le P. Alloés pour estre superieur P. Alloès, aux Trois Riuieres, & le P. le Moyne receut ordre fup. aux Trois Rid'aller en mission à Montreal.

# OCTOBRE.

Le 7. arriua Tfanhohy huron eschappé, qui Tsanhohy nous apporta la nouuelle d'vne armée nouuelle de eschappé. 600. hommes, & de la rencontre du P. Menar montant auec les 8ta8ak.

Le 18. partit le 2. vaisseau, où se mirent Mess. Depart du les prestres, M. Torcapel & Monsieur Pelerin, 2ª vaisseau. Monf. Bourdon, fa femme, &c.

Le 21. partit pour sa visite des Trois Riuieres Voyage de Monseign. de Petrée auec Mr. de Bernieres, & le Mgr. aux Trois Rimesme iour il declara Mons. de Charny pour grand uicres.

 $\Gamma$ rois

Mr. es de

lieres

rüile bac bouft pour lenar

qui mbaı eut

leués ır fa

auec . II , où irent iieres mbre

gnie, oient roufs de vicaire, Mr. de Bernieres pour curé, & le P. Mercier pour vicaire.

Son retour le dernier du moys.

### NOVEMBRE.

Depart du 3e vaisseau.

Le 5. partit le denier vaisseau, de Pointel, où estoit Mons. Charon, Villeré, &c.

Huron eschappé.

Le 7. arriua vn huron eschapé d'Agniée, qui confirme la nouuelle d'vne armée.

Conteste pour marguillers.

Gouverneur veut se maintenir marguiller honoraire.

Le 28. Monfeig. l'Euesque ayant tenu assemblée des marguillers, & declaré Monf. le Gouuerneur n'estre plus marguiller honoraire, & ce fans luy en auoir parlé, le 30. suiuant Mons. le Gouuerneur se trouua à l'assemblée des marguillers auec ceux de sa fuite ordinaire, où il pretendit se maintenir en sa charge, declarant à Monf. l'Euefque qu'il n'auoit pas ce pouvoir que de le demettre; plusieurs paroles se dirent peu respectueuses à l'endroit de Mr. l'Euesque, qui donna fuiet de mescontentement de part & d'autres.

# DECEMBRE.

A la St. Xauier, on pensa ne point faire de St. Xauier. fermon le matin, pour le peu de monde qui se trouua au commencement de la messe; toutessois Monf. le Gouuerneur estant venu au Credo, on fit

le fermon après le Credo.

Noël. A Noël comme l'an passé: on sonna le premier coup de la messe de ceans à 11. h. vn quart, fieri non debebat, mais à 11. \frac{1}{2}. en mesme temps que la cloche cier

, où

qui

nblée rneur ıy en eur fe de fa

en fa oit pas oles le

efque, art &

re de qui fe tesfois on fit

emier ri non cloche de ceans pour le leuer. Les confesseurs à la paroisse furent Monseigneur, le P. Chastelain & Mr. de Bernieres, curé, qui ne pouuant chanter, laissa l'office à faire à d'autres. Mr. de Charny dit la nies de Noël. messe de minuit; le P. Mercier fit le diacre, & le P. Dablon le foubsdiacre. Monf. l'Euefque n'auoit donné aucun ordre pour l'eueiller, de forte qu'il pensa ne point venir à la messe de minuit, ny luy, ny aucun de ses gens. Monseigneur l'Euesque dit fur les 2. h. la messe ceans au petit autel, où Boquet le seruit tout seul, & luy resusa bien à Boquet le seul sert la propos l'Ablution par deux fois; & bien à propos meffe à Mgr. car il deuoit dire à la paroisse la 3º messe le Et bis nelendemain. Le fermon se fit après vespres à l'ordi- gat ablutionaire, & à la fin Monfeign. donna la benediction de sa place, & hoc male, car il deuoit aller à l'Autel.

En ce moys fut amenée de Beauport Barbe Halé, Barbe Halé, infestée d'vn demon folet depuis 5. ou 6. moys, Esserie mais à diuerses reprises; elle sut mise au commen- follet. cement dans vne chambre du vieux hospital, où elle passoit la nuit auec compagnie d'vne garde de fon fexe, & quelque prestre & seruiteurs. Longa

historia, de qua alibi fuse.

# IANVIER 1661.

1. Nous n'allasmes au fort le P. Dablon & moy refiour de que fur les 8. heures; nous ne fusmes point salués l'an. des foldats.

Monf. l'Euesque vint dire la messe sur les 6. Procession heures; ie me trouué à la porte de la maison pour chez nous à la Circonci le receuoir & faluer, & receuoir fa benediction pour toute la maison; ensuite il n'y eut point de petit sermon le matin icy. On vint en ceremonie accomplie le soir en procession, la procession partant de l'eglise en chantant les litanies du nom de Iesus; M. l'Euesque & Mons. le Gouverneur auec sa suite s'y rouverent, les marguilliers, & du peuple, qui s'en retournerent pareillement processionellement. Les marguillers furent mis dans la chapelle de nos FF. auec petites chaires preparées pour eux quatre. Le sermon se sit au Benedicamus Domino, & le salue castuire.

Monf. le Courreur nous vint faluer comme

l'an passé à l'issue de la grande messe.

Les habitaits chaq in en particulier m'estant

venu saluer, ie les alle voie ensuite, & porté aux ensans vn Agnus Dei, & vn petit morceau d'escorce de citron.

# FEBVRIER.

Purification.

A la Purification comme l'an passé. Mons. le Gouuerneur ayant laissé son cierge sur l'autel de sa chapelle, ie luy r'enuoyé sur le midy, & il r'enuoya celuy de l'an passé. A la paroisse, ayant esté signissé la veuille à Mons. le Gouuerneur qu'on ne donneroit vn cierge qu'à luy deuant les marguillers, il ne s'y trouua pas.

Le 13. iour de la Septuagesime, comme on estoit au catechisme solemnel ou petite action, le bruit vint que le seu estoit à la basse ville; en essect la maison de Boutentrein brussa toute entiere & tout

Incendie à la basse ville. ce qu'il y auoit dedans, à la reserue des personnes : Monseign. l'Euesque y porta le St. Sacrement, à la presence duquel quelques vns remarquerent que le feu s'abaissa. Le dit sieur Euesque enuoya dès le foir vne couuerture à la femme, & nous parole d'vne piece de 50. liures pour en disposer en ce qu'elle voudroit; il leur restoit ailleurs du bien.

Huit iours après, cette petite action s'estant renouuelée où Monf. le Gouuerneur & Monf. l'Euesque pour preference à estoient, & M. le Gouuerneur ayant tesmoigné l'action. n'y vouloir assister en cas qu'on y saluast Mons. l'Euesque deuant luy, on luy fit trouuer bon que les enfans eussent les mains occupées pour ne saluer ny l'vn, ny l'autre, ce qui s'entend du prologue & de l'epilogue; ce qui fut fignifié & commandé aux enfans. Mais les enfans, qui estoient Charles Couillar & Ignace de Repentigny, poussés & feduits par leur parens, firent tout le contraire, & faluerent Monf. le Gouuerneur le premier, ce qui offensa puissamment Mons. l'Euesque, que nous taschasmes d'appaiser, & les deux enfans eurent le foit le lendemain matin pour auoir desobei.

En ce mesme temps, les marguillers ayant esté Brouillerie depossedés de leur rang aux processions, & les guillers. gentilthommes ou foy difant tels mis deuant eux à la fuite de Monf. le Gouuerneur, il y eut bruit, qui aboutit à interdire les processions.

Les 40. heures se firent à l'ordinaire de l'an passé: 40. heures le Dimanche au falut, l'Ecce panis en plein chan à l'entrée, après que le P. Mercier eut encensé; puis le P. Piiart fit le petit fermon, & enfuite Monfeign. l'Euesque s'habilla, & chanta-t-on le Pange lingua

h estoit e bruit Fect la & tout

ction

point

nonie

rtant

n de

auec euple,

nelle-

apelle

ir eux

omino,

omme

'estant

té aux escorce

onf. le

itel de

, & il

avant

qu'on

s mar-

auec quelques couplets des litanies du nom de Iesus; on oublia le Sub tuum præsidium, l'orgue ioüa pendant la descente du St. Sacrement & la benediction, & puis on finit par le Domine saluum sac regem. Item le lundy par le Tantum ergo, &c. Ensuite le sermon, le P. Mercier; puis le Miserere & le Sub tuum. Ce sut Mons. de Bernieres qui officia au desaut de Mr. de Charny, qui estoit allé assister vn malade. Ensin le mardy l'Ecce panis en musique, le sermon du P. Chatelain, les litanies des Saincts; le Domine saluum sac regem, après toutes les oraisons, excepté celle du roy qui se dira la derniere, pour finir par le Laudate. On donna à gouster au resectoire tous les 3. iours à Pierre Duquet & Fillon, qui auoient assisté à la musique.

Brouillerie entre les puiss, au suiet d'vn her.

Grande broüillerie entre les puissances: on en pensa venir aux extremités au suiet d'vne sentence portée par Monseign. l'Euesque contre Daniel Vvil, prisonnier heretique relaps, blasphemateur & profanateur des Sacremens: cuius crimina vtrumque forum sibi vindicabat. Longa hist. de qua alibi suse.

# MARS.

Carefme, œufs.

Point de

St. Ioseph.

Le Caresme tomba le 2. de ce moys; il y eut permission de manger des œuss, mais non generale de se servir de gresse au lieu de beure.

A la St. Ioseph, il y eut 3. seux le soir (nos escholiers, Mr. Couillar & les Vrsulines); point de diacre & soubsdiacre aux Vrsulines, parce que ceux qui le pouuoient saire estoient empeschés aux confessions, qui durerent en nostre chapelle iusques

à 9. h. Le reste à l'odinaire. Pour le falut aux Vrsulines, elles le firent seules, où le monde sut inuité pour y gangner les indulgences.

efus;

pen-

Stion,

egem.

ite le

e *Sub* ia au

ssister sique,

incts;

iifons.

, pour er au

Fillon,

on en

ntence l Vvil,

z pro-

umque fuse.

y eut

nerale

r (nos

int de

e ceux

s aux

usques

Le P. Chastelain prescha les mercredis aux Vrsulines, moy Hier. Lalemant les vendredys à l'Hospital.

### AVRIL.

Le vendredy 8. comme on preschoit à l'Hospital, vint la nouuelle des 14. françois pris aux Trois Riuieres par les Onontaeronons, auec bruit de 800. pris yroquois. Le secours de 40. hommes partit le Dimanche suiuant.

Le iour des Rameaux, ceans comme à la Chandeleur; on porta vn rameau à Mr. le Gouuerneur, fçauoir, celuy de nos FF. qui feruoit en furplis.

A la paroisse, il n'y eut ny procession, ny distribution solemnelle des rameaux, pour euiter la Saincee. contestation des rangs, Mr. le Gouuerneur voulant que plusieurs corps passassent deuant les marguillers, & Mons. l'Euesque soutenant le droit des marguillers. S'ensuiuit l'interdiction des processions, & les suspensions de semblables ceremonies iusques à ce iour (1).

Le Mercredy St. le P. Piiart fit faire la 1<sup>ro</sup> communion à fes enfans. On leur donna du gasteau, pruneaux & biaire; cela est mieux que des pastés, pour lesquels il faut table, &c.

Le Ieudy St. le seruice ceans comme l'an passé; cela alla bien.

<sup>(1)</sup> Ces mots iusques à ce iour, paraissent avoir été écrits après coup, quoiqu'ils soient de la main du P. Jérôme comme le reste.

A la paroisse, la mesme faute que l'an passé pour la mixtion; on fit trop chauffer le baume. La procession fut faite per breuiorem viam, pour esuiter contestation de rangs. S'ensuiuit le lauement des pieds dans la chapelle de Ste. Anne, de 13. petits enfans. Multa ibi peccata, scilicet: 1º On ne donna aucuns tabliers, ce qui fit que l'Euesque gasta fon aube; le diacre & foubsdiacre n'osterent point leur dalmatiques; on n'auoit pas preueu ce qu'on y debuoit chanter; on ne donna rien à ceux à qui on auoit laué les pieds, on voulut toutesfois suppleer le lundy de Pasque, Monseign. l'Euesque benissant vne 50. d'eschaudés qu'on distribua aux enfans, & aux 13. à qui on auoit laué les pieds; on leur donna vn petit reliquaire ou chose semblable. Tout fut fini à midy.

Le foir falut icy, il le faut continuer; le Miserere & le Vexilla. Ceux de la Congregation y viennent au fortir de Tenebres, & de là s'en vont faire leurs stations. Mons. le Gouuerneur n'y assista pas, ayant commencé ses stations par l'Hospital; il vint toutesfois sur la fin. Il trouua sa place preparée au balustre de la petite chapelle du reposoir. Celle de Mons. l'Euesque estoit preparée au dedans par vn

feul coussin; il ne s'y trouua pas.

Le vendredy à 7. heures la passion, à l'issue le

feruice icy à l'ordinaire.

Le samedy, l'Exultet ne sut point chanté icy, le P. Dablon n'ayant pas la voix aggreable; il sut seulement recité. Mons, le Gouverneur assista à l'office; le tout alla assez bien. On commença à 9, h. precisement. Quand on sonneroit le dernier à 9, h. ce

feroit affez, pour commencer au quart. On y fit vne grosse faute aux litanies, qu'il falloit doubler, le P. Druilletes & Albanel les difant, & nos FF, respondant, qui furent longtemps embrouillés pour ne sçauoir à qui respondre, l'vn disant S. Petre & l'autre fancte Paule, & nos FF. ne sçachant à qui respondre.

Le 17. iour de Pasque, la nouuelle de 20. pri-

fonniers françois à Montreal.

assé

me.

our

ent

13.

n ne

rasta

oint

u'on

qui

oleer

ffant

1s, &

onna

t fut

Serere

nent

leurs

ayant

utes-

e au

le de

ar vn

ue le

cy, le

eule-

ffice; pre-

h. ce

Ce iour, 4. messes à la paroisse, ceans deux, & aux religions deux, le P. Chatelain à 4. h. aux Vrfulines, & moy leur grande à 8.h. le P. Mercier à 9. h. à l'Hospital, le P. Chaumonot à 8. Melius fuisset que le P. Chaumonot eut esté à la messe de Mgr. l'Euesque à la paroisse, à faute de cela n'y ayant point eu de prestre assistant, cela alla mal. Le P. Piiart dit la 1<sup>th</sup> messe à la paroisse, où il y eut grand monde à communier. Le pain benit de Mons. le Gouverneur fut donné & benit au contentement de tout le monde entre le Kyrie & le Gloria; vne faute y fut faite de donner le pain benit à Mons. le Gouuerneur deuant que d'en donner au chœur. Le reste comme l'an passé, & entr'autres les saluts à la paroisse les 3. iours, où l'Hæc dies fut chanté en plein chan, l'O filii & filiæ & le Regina Cæli. Mons. de Bernieres y dit deux Oraisons.

La 3º feste de Pasque, vn nommé fouuent relaps dans l'excommunication iettée au fuiet des traitans de boissons envurantes aux fauuages, fut enfin excommunié nominatim, & austy chassé de tous costés, revint à soy & se soubmit à la

penitence publique le Dimanche d'après.

Excom-

<sup>(1)</sup> En blanc dans l'original.

A la St. Marc & Rogations, processions à l'ordi-& Rogations. naire: ceans seulement à la St. Marc, & aux Rogations, ceans, Vrsulines & Hospital.

> Le 27. arriua le P. Fremin des Trois Riuieres. Le 30. partit le P. Albanel pour y aller.

### MAY.

Voyages aux Papina-chois.

Le 2. partit pour Tadousac le P. Bailloquet, ou plustost pour les Papinachiois.

Le 3. arriua nostre F. Malherbe auec plus de 150. minots de blé; il repartit le 8. auec Mons.

Boucher, & le 11. partit pour la mission de St.

PP. Dablon & François Xauier aux Kiristinons, le P. Claude Dablon & le P. Gabriel Druilletes.

### IVIN.

Iroquois Le 1. ou 2. partirent de Tadousac pour les Tadousac. Kiristinons les suscitudits PP. Dablon & Druilletes auec 80. canots de sauuages, & le 6. lendemain de la Pentecoste 60. & 70. agnieronons attaquerent ceux des françois qui estoient à Tadousac & estoient allés à leurs rets; il y en eut 3. de morts & vn de blessé (1), & le soir tous ceux qui y estoient, soit de françois, soit de sauuages, au nombre de plus de cent ames, retournerent icy, & abandonnerent Tadousac, où les ennemys probablement sont retournés, & auront tout brussé; le temps le fera

<sup>(1)</sup> Ce blessé était Thomas Michel. "Le 9 iuin, dit le registre, a esté enterré au cimetiere de Quebec Thomas Michel ayant esté blessé à mort les sestes de la Pentecoste à Tadoussac par les Iroquois." Les trois tués sur la place surent sans doute enterrés à Tadoussac; du moins, on ne trouve pas leur acte de sépulture au même registre.

ordioga-

eres.

t, ou

ıs de Monf. le St. ablon

ur les s auec de la ierent toient vn de oit de lus de nerent font

enterré au Pentecofte enterrés à

e fera

voir, & furtout s'ils n'auront point poursuiui ceux qui ont monté le Saguené.

La nouvelle en fut apportée le 8. la nuict par le retour du fusdit equipage, & en mesme temps celle des Trois Riuieres, où les ennemys auoient tué 3. hommes du Cap. Item celle de deux enfans de Cl. Poulain perdus dans les bois, ou pris par les yroquois.

Le 16. iour de la feste Dieu, le St. Sacrement Feste Dieu. fut exposé ehez nous depuis la 1<sup>rd</sup> messe iusques à la fin de la 3°; à la paroisse, depuis le commencement de la 1<sup>10</sup> messe sur les 9. heures, iusques après la procession, qui se fit l'apresdisnée; aux Vrfulines & Hospital, depuis le matin iusques au soir.

Le Dimanche tout de mesme, excepté la procession, qui ne se fit point; les iours ouuriers, le St. Sacrement expofé chez nous depuis le matin iufques après la derniere messe sur les 9. h. & pour remplir ce temps à l'autel, il y eut des messes extraordinaires, 7. en tout, & les Vrfulines & Hospitalieres n'eurent qu'vne messe les iours ouuriers sur les 7. h. du matin, après quoy on leur referra le St. Sacrement; le foir toutesfois fur les 4. ou 5. heures, on alla leur tirer le St. Sacrement pour leur falut particulier, pour lequel on ne fonna point chez elles. Il n'y eut point de falut chez nous pendant l'octaue; il fe fit à la paroisse fur les 5. h.  $\frac{1}{2}$ .

A la procession, le tour se fit comme l'an passé; mais arriué qu'on fut au reposoir du fort, Mons. l'Euefque ayant tefmoigné auparauant qu'il passeroit outre si les foldats ne se tenoient decouuerts à l'arriuée du St. Sacrement, ne s'estant pour lors declaré dauantage, Monf. le Gouuerneur ayant

Feste Dieu. acquiescé à ce poinct, Mons. l'Euesque y estant arriué ne se contenta pas de cela, & sur le refus que les foldats firent de se mettre à genoux, il enuoya dire à Mons. le Gouverneur, qui par incommodité de fa fanté ne se trouuoit pas à la procession, & estoit au fort, que si les soldats ne se mettoient à genoux, il passeroit outre; la reponse ayant esté que les foldats estoient en leur debuoir estant debout, Monf. l'Euesque passa outre & n'apporta point le [St.] Sacrement au reposoir; hinc magnum loquendi vtrinque argumentum. Ce qui parut de plus certain par le raport de quelqu'vn digne de foy (S. André de Montreal), est qu'en semblable rencontre les foldats des gardes du roy metent vn genouïl en terre sans se decouurir, & hoc se vidisse propriis oculis a paucis annis dicebat ille, & ratione firmari potest. C'est de quoy il eust fallu s'esclaircir aupa-

> rauant, & en conuenir. Le iour de l'octaue, grand messe à la paroisse & procession à l'entour de l'eglise, où se firent les

faluts tout le long de l'octaue.

Irruption d'Iroquois. Le 18. à 8. h. du matin, se commença le massacre ou capture de plusieurs personnes à Beaupré & à l'Isle d'Orleans par les Yroquois descendus de Tadousac après le coup qu'ils y auoient fait, marqué cy-dessus; on parloit ce iour-là de 8. à Beaupré & 7. à l'Isle d'Orleans, ce qui s'est trouué vray.

Mort de Mr. le Senechal estant parti vn ou deux iours auparauant auec 7. ou 8. autres (1) pour aller

(1) "Luy huictiefme," dit le P. le Jeune dans la Relation. Le registre de N.-D. de Québec nous donne les noms de six des compagnons du Sénéchal, qui furent enterrés avec lui. "Le 24. Juin, y est-il dit, ont esté enterrez ensemble dans l'Eglife, Messieurs Jean de Lauson senechal du pays, Nicolas Couillart dit Belleroche, aagé de 20. ans, fils

donner aduis à Mr. de l'Espiné son beaufrere (1) qui estoit allé à la chasse quelques iours auparauant, du danger des yroquois, le nordest l'ayant empesché de pousser outre, s'en alla s'engager dans la petite riuiere de René Maheu, où il fut tué auec tout son esquipage, par les yroquois (2); les corps en furent ramenés le 24.

Et le 25. les yroquois furent trouués au cap à l'Arbre s'en retournant triomphans & victorieux & menant auec eux 6. captifs, & ce par vne chaloupe qui descendoit des Trois Riuieres, qui nous apporta de plus la nouuelle de la defaite de 30. ames qui s'en alloient en traite au nord par les Trois Riuieres, par 70. Agnier. qui ne faisoient qu'vne partie de 300, dont 180, estoient destinés pour aller au rendef-vous de nos Algonquins de Tadoufac, ce qui mettoit nos PP. Dablon & Druilletes & 80. canots fauuages en grand rifque.

Le 27. partit la chaloupe de Maheu pour l'isle Voyageurs.

Percée, qui porta des lettres pour la France.

Le 29. arriua Monf. Suar dans vne chaloupe de Montreal, qui auoit rencontré les mesmes Yroquois dans les isles de Richelieu, qui firent les mesmes cris après auoir fait des feintes pour les attraper;

de Monsieur Guillaume Couillart ancien habitant de ce pays, & Ignace Seuestre dit Defrochers, aagé de 24. ans, lesquels auoient esté tuez le 22. du même moys par les Iroquois. Le mesme iour & la mesme année & au mesme temps ont esté enterrez dans le cimetiere aussy ensemble quatre hommes qui estoient auec les susdits, sçauoir : Elie Jacquet dit Champagne, seruiteur de Mad<sup>10</sup> de Repentigny, Jacques Perroche, Toussaint, François, seruiteurs de M. Couillart." Le huitième sut emmené prisonnier.

(1) M. de Lespinay et le Sénéchal étaient mariés aux deux sœurs : M. Jean de

Lauson, sénéchal, avait épousé en 1651 Anne Després, & M. Louis Couillard, sieur de

Lespinay, s'était marié en 1653 à demoiselle Geneviève Després.

(2) La nouvelle en fut apportée par M. de Lespinay lui-même, "pour qui l'on s'étoit mis au hazard, lequel afant entendu le bruir des fuzils, fit voile vers Quebec pour avertir qu'il y avoit du malheur." (Lettres historiques de la M. de l'Incarnation, LX.)

ou deux ur aller

arriué

ue les

a dire

ité de

eftoit

enoux,

ue les

ebout,

oint le

oquendi

certain

André

tre les

ouïl en

propriis

firmari

r aupa-

roisse &

ent les

nassacre

oré & à

dus de

marqué upré &

re de N.-D. trent enterrés fe, Messieurs e 20. ans, fils cette chaloupe apportoit nouuelle de 4. ambassadeurs d'Oioguen qui amenoient 4. captifs françois & demandoient leurs 8. prisonniers restans & des robes noires pour les venir continuer d'enseigner, la resolution prise icy à Quebek (1)

### IVILLET.

Depart des not.

Le 2. partit le P. Chaumonot, & le P. le Moyne, PP. le Moine le premier portant la voix de Mons. le Gouuerneur iusques à Montreal, & le second pour aller iusques à Onontaé, trauailler à la deliurance de 25. ou 30. captifs, rendre ces deux nations d'Oioguen & Onontaé ou amies ou moins ennemies, & faire pour les pauures captifs chrestiens ce qui se pouroit pour leur falut, &c.

Le P. Chaumonot retourna icy le 23. & nous assura du depart du P. le Moyne le 21. auec toutes les marques d'vne bonne affaire. Amen.

Foudre tombe fur laquete.

Le 20. tomba la foudre sur la teste d'vne nommée Iaquete femme de Le Guay (2), qui l'a tuée & vne vache auffy qui estoit proche.

Retour du P. Dablon.

Le 27. retournerent ceux qui estoient allés ou pretendoient aller à la mer du nord ou aux Kiristinons, P. Dablon, &c.

A la St. Ignace, qui tomboit le Dimanche, factum vt decretum; on pourroit en faire autant l'an qui vient à la veuille qui sera le Dimanche.

(1) Cette phrase, dans l'original, est demeurée ainsi sans complément. (2) D'après le registre de N.-D. de Québec, Jacquette Vivran, femme de Jean Normand, fut tuée d'un coup de tonnerre le 19 et enterrée le 20 de Juillet. Le Guay était sans doute le surnom de Jean Normand.

### AOVST.

Le 1et depart du P. Mercier, pour 3et personne aux Trois Riuieres. Item retour d'vne chalouppe à Montreal.

Le 3. arriuée de Mons. l'abbé de Quelus & de Mons. Monf. Buiffot, dans la chalouppe de Maheu reuenant de l'isle Percée, qui apporterent les premieres nouuelles de France & du changement de Gouuerneur.

Le 5. la nuict au 6. s'en alla à Montreal Mons. l'abbé contre la fignification de Monf. l'Euesque.

Le 22. arriua le premier vaisseau, de Laurent 1er vaisseau. Poulet, où estoit Mr. Moret (1) prestre.

Le 24. le 2. vaisseau, de Tadourneau, auquel 2e vaisseau. iour se fit le transport des corps faincts.

Le dernier d'Aoust, arriua le sieur Dubois 30 arriuée Dauaug8r, nouueau gouuerneur, auec le fils de du nouu. Gouuerneur. Mons. du Mesnil son secretaire, dont le frere (2) sut enterré le mesme iour, tué d'vn coup de pié par N.

# SEPTEMBRE.

Le 1. partit Monf. le nouueau Gouuerneur pour Depart de la visite de Montreal & des Trois Riuieres. Il en l'anc, Gouu. le Vicomte retourna le 19. & le mesme iour partit le vaisseau d'Argenson. de Poulet, où estoit Mons. le Viconte d'Argenson, ancien gouuerneur.

Il n'y eut autre ceremonie pour la reception de ce Gouuerneur, finon que Monf. d'Argenfon

oyne, rneur iques ou 30. en &

oaffancois

& des

gner,

nous toutes

pour

ouroit

mmée & vne

lés ou a aux

anche, ht l'an

e de Jean Le Guay

<sup>(1)</sup> Morel. Le manuscrit porte Moret; mais il paraît évident qu'il faut lire Morel: car M. Thomas Morel était nommé premier curé du Château-Richer dans l'automne de 1661; et cependant rien ne prouve qu'il fût arrivé avant cette année.

(2) Michel Peronne, dit fieur Des Touches. (Reg. de N.-D. de Québec.)

estant demeuré gouverneur iusques à son depart, foit par tolerance de fon successeur, soit par ordre expres de France, le iour qu'il fortit du fort pour s'embarquer, en mesme temps qu'il en sortit auec fes vieux foldats, les nouueaux y entrant foubs la conduite du cheualier Descartes vn des Gouverneur lieutenans du Gouverneur, le dit sieur Gouverneur arrivant n'ayant voulu coucher au fort, mais ayant pris logis chez Mr. Bourdon, où il se logea aussy quelque temps après son retour de Montreal.

Reception du nouu.

Gomer. reçu chez nous, & point à la paroisse.

Au regard de l'eglife, estant venu chez nous entendre la messe le iour qu'il arriua, ou plustost qu'il descendit du vaisseau, après l'auoir salué au fort auparauant auec deux de nos Peres, il nous vint voir, & de là ie le mené à la messe, où fut chanté le Te Deum, & au fortir le remenant à la maison, tous nos PP. qui s'estoient assemblés à la fale l'y receurent. Il entra en nostre refectoire, où il prit vn morceau auec ceux de fa fuite; puis alla visiter les dehors de la maison.

Monf. l'Euesque auoit resolu de le receuoir à la paroisse en rochet & camail la 110 fois qu'il y viendroit, au bas de l'eglise luy presentant l'eau beniste, & le conduisant à sa place auec le Te Deum; mais s'en estant allé à Montreal, & venu depuis quelquefois à l'eglise de la paroisse les iours ouuriers fans ceremonie, & luy d'ailleurs fieur Gouuerneur estant ennemy de toute ceremonie, cela s'en alla fans rien faire.

# OCTOBRE.

Le premier, quelque resistance que nous y pussions Confeil.

part, ordre fort fortit trant des rneur mais logea treal. nous

uftoft ué au is vint hanté aifon, le l'y il prit viliter

uoir à u'il y l'eau le Te venu iours fieur nonie,

issions

apporter, Monf. le Gouuerneur d'Auaugour nous Sup. des obligea d'assister au conseil, & me l'ayant com-lessister au conseil, Vn mendé plusieurs fois par toute l'authorité qu'il autre à son auoit, fans vouloir receuoir d'excuse, m'enuoya sur le temps de le tenir son secretaire pour m'y conduire; ou estant arriué, il m'y establit, & à mon defaut, telle personne des nostres que ie voudrois.

Le 7. Daniel Vvil pendu ou plustost arquebuzé, Executions pour & le 11. vn autre nommé la Violette; & vn f8eté la traite. le lundy 10. pour auoir traité aux fauuages de l'eau de vie.

Le 22. partit le dernier vaisseau, où estoit Mons. Depart du de Queylus, Monsieur Boucher, &c.

Le 24. le P. Bailloquet pour son hyuernement P. Bailloauec les fauuages.

Le 27. la maison de Chastillon brussée & vn Maison fien enfant.

### NOVEMBRE.

Le 6. au foir vint loger ceans Monseigneur de Monseign. Petrée auec Mons. de Bernieres pour y passer hyuerne à la l'hyuer; ses gens prenoient leurs repas auec les maison. pensionnaires.

Le 12. arriua la nouuelle de Montreal de Mons. 2. prestres Vignar prestre tué ou pris des yroquois, & de 6. autres, Iroquois à le 25. (1) du moys precedent, & au commencement de Septembre estoit arriuée celle de Monsieur le Maistre (2) prestre aussy tué au mesme Montreal auec quelques autres.

(1) M. Guillaume Vignar, ou Vignal, sut blessé et sait prisonnier le 25 octobre ;

mais il ne fut tué que deux jours après, le 27. (2) M. Jacques Lemaître, fut tué et décapité le 29 août, jour de la Décollation de S. Jean-Baptiste, à l'âge de quarante ans.

Enuiron ce temps partit le P. Dablon pour sa mission algonquine à Beaupré.

### DECEMBRE.

Le 2. iour de S. Xauier, vespres à 3. heures la veuille. S. Xanier. & le iour messe haute & sermon le matin. Mons. Dauaugour, gouuerneur, y vint au milieu du fermon. Monfeign. l'Euefque y dit la messe de communion.

A Noel, à la paroiffe, la messe à minuict, Mons. de Bernieres; puis à 7. heures du poinct du iour & fa troisième; Monseigneur ses deux messes ceans, & la 3º à la paroisse; le P. Chaumonot à mesme heure que Mons. de Bernieres ceans ; le P. Dablon aux Vrsulines, le P. Piiart à l'Hospital. I'allé à Sillery.

# IANVIER 1662.

Le matin vint vn tambour donner des aubades dans nostre curritoire à cause de Monseigneur l'Euesque; on ne iugea pas à propos de le repousser. On luy demanda de la part de qui il venoit; il dit que c'estoit de la sienne pour Mons. l'Euesque & pour le fuperieur : on luy donna vn escu blanc; peut estre faut-il empescher cela quand Monseign. l'Euesque ne logera plus auec nous.

Comme Monf. d'Auaugour gouuerneur n'est pas vn homme de ceremonie, ie me contenté d'aller feul au fort après que i'eus dit la messe aux Vrsulines; mais ie trouué qu'il en estoit desia sorti

Noel.

1er iour de l'an.

d'vn tamhour.

ır fa

uille, Aonf. 1 du 1e de

Monf.
i iour
nesses
not à
le P.
spital.

ibades gneur ouffer. il dit que & blanc; ifeign.

est pas d'aller e aux a sorti pour entendre la messe, à la fin de laquelle il nous preuint. Les vespres, sermon, salut & procession de la paroisse comme l'an passé.

I'auois preparé quelque chose le soir de la veuille pour donner aux nostres; mais la presence de Monseignr. l'Euesque, qui voulut se trouuer à la distribution des sentences, m'en empescha. I'enuoyé à nos Peres à chaqu'vn vne demy dousaine d'escorces de citron, y en estant venue par les derniers vaisseaus grande quantité.

Arriuerent ce moys deux fois des messagers des Voyages Trois Riuieres, & on y r'escriuit deux sois.

Il y eut grand bruit pour la permission des Boissons. Boissons aux fauuages que donna Mons. le Gouuerneur; on n'oublia rien pour s'y opposer excepté l'Excommunication.

### FEBVRIER.

A la Purification, Monfieur le Gouuerneur ne Purificafut point à la paroisse; il alla aux Vrsulines, où tion. on luy presenta vn cierge.

Ce moys, Mons. l'Euesque fit sa visite à Beaupré, &c. Ce moys, commencerent les concerts de 4. violes, 1° à l'action des premiers pris, puis à l'oraison des 40. heures; le reste comme l'an passé.

Le iour de S. Mathias, on fut obligé de releuer Excoml'excommunication, à cause des troubles & desordres releuée.

# MARS.

Le caresme, sermons à l'ordinaire les mercredis Caresme.

aux Vrsulines, le P. Chaumonot, & le P. Chastelain les vendredis à l'Hospital; le P. Ragueneau à nostre eglise, le P. Piiart à la paroisse; le reste comme l'an passé.

S. Iofeph.

A la S. Ioseph aux Vrsulines, Monseigneur vne basse messe à 7. heures; la grande messe à 8. & la derniere sut dite là-mesme, & non ceans: le salut solemnel auec les instrumens.

Annonciation.
Yroquois ambass.
Nouuelles du P. le

Moine.

A l'Annonciation, falut ceans la veuille & le jour. Ce mesme iour, vinrent les premieres nouuelles du P. le Moyne, qui estoit aux Yroquois, apportées par 5. yroquois & vne femme; Ot8re8ati & Aharrihron estoient le plus considerables. On enuoya au deuant iusques au fort S. Xauier ... le Cap Rouge 5. foldats, qui les conduisirent à Sillery, où 5. autres foldats les attendoient, le P. Fremin, Boquet, &c., puis furent rencontrés chez Lemire par le P. Chaumonot, Monsieur le Cheualier nepueu de Monsieur Dauaugour gouuerneur, auec plusieurs foldats: ils furent amenés chez nous, où ils demeurerent iusques au 29. qu'ils en partirent pour aller coucher à Sillery, d'où ils partirent le 30. au matin en compagnie de 3. françois. Ils firent quelques presens, qui ne disoient rien; ce qui fit iuger qu'ils venoient pour quelque dessein. On leur en fit 4. pour ramener le Pere & les françois, pour amener des petites filles, pour establir le may & magafin à Montreal, & que le Pere Echon (1) s'y trouueroit.

<sup>(1)</sup> Le P. Chaumonot.

On apprit en mesme temps la mort à Montreal Et de la mort de Mr. de Mr. Clausse (1) & de 3. autres.

ıfte-

neau

reste

vne & la

falut

iour.

ielles

rtées

ıti &

uoya

Cap y, où

emin,

emire

ualier

auec

ıs, où tirent

le 30.

firent

ui fit

nçois,

lir le

 $\operatorname{on}\left(\mathbf{I}\right)$ 

On

A la Semaine Saincte, le mesme que l'an passé. Montreal.

### APVRIL.

Le iour de Pasque, vint la nouuelle d'vn nouueau combat à Montreal contre les Yroquois, où 2. furent blessés de leur part, & plusieurs de la part des ennemys.

Il me fallut ce iour là dire deux grandes messes, vne aux Vrsulines, l'autre à l'Hospital, à faute de pouuoir faire autrement.

Ce moys icy, il y eut changement de confeil, Change-Monf. le Gouuerneur en ayant de fon authorité ment & troubles, cassé ceux qui y estoient, & institué dix autres 5. à 5. pour chaque quatre moys de l'année, en suite les fyndics cassés, & plusieurs autres choses nouuelles establies.

Ce mesme moys, arriva de Sonont8an vn huron Huron de de naissance pris à S. Ioseph lorsque le P. Daniel y Sonnont 8an. fut tué & le bourg pris & brussé; il dit qu'il venoit Duniel. visiter, & dit plusieurs nouuelles. Le tout parut fort fuspect; il fut toutesfois receu dans les cabanes des Hurons.

Vn peu après arriua vn algonquin de 14. ans Algonquin de 16. ans Chappé.

(1) Le sieur Lambert Closse, sergent-major de la garnison de Montréal. "C'estoit vn homme dont la pieté ne cedoit en rien à la vaillance, & qui auoit vne presence d'esprit tout à fait rare dans la chaleur des combats. Il a tenu serme à la teste de vingt-six hommes seulement contre deux cents Onnontagheronons, combattant depuis le matin iusques à trois heures après midi... & a iustement meriré la louange d'auoir fauué Montreal, & par fon bras & par sa reputation ; de sorte qu'on a iugé à propos de tenir sa mort cachée aux ennemis, de peur qu'ils n'en tirassent de l'auantage. Nous deuions cet éloge à sa memoire, puisque Montreal lui doit la vie." (Relat. 1662, c. 11.) Les trois autres étaient Simon le Roy, Jean le Comte & Louis Brisson. (Reg. de N.-D. de Montréal.)

eschapé d'Agniée, qui r'aporta que les Agnieronons estoient partis pour la guerre au nombre de 200. resolus de ne point retourner qu'au bout de deux ans qu'ils auroient parcouru toute la terre; leur dessein estoit d'aller aux Etechemins.

### MAY.

Volages des Trois Riuieres. Ie partis de Quebek le 3. pour les Trois Riuieres; ie rencontré des Grofillers, qui s'en alloit à la mer du Nort. Il passa la nuiet deuant Quebek auec 10. hommes, & estant arriué au cap Tourmente, il l'escriuit à Mons. le Gouverneur.

fillers.

Fr. Poiffon.

Le 1<sup>st</sup> de ce moys, François Poisson, aagé de 13. ans, fut receu à l'experience de ce qu'il pretendoit pour se donner à nostre compagnie.

Troubles.

Ie retourné des Trois Riuieres le 12. à Sillery, & à Quebek le 14. & ensuite arriua le commencement de l'histoire pour le confesseur de Mons. le Gouuerneur, de qua alibi.

Rogations.

Rogations. Procession ante missam 1° à l'Hospital, 2° Vrsulines, 3° ceans.

Le feu à nostre palissade. Le Dimanche de la Pentecoste, sur la fin de Vespres, on cria au seu, qui estoit à la palisse de nostre enclos, & ce à raison du seu qu'y auoit fait tout proche vn françois qui brussoit vn champ qu'il vouloit ensemencer; on sut secouru bien à propos, & on en sut quitte pour refaire 10. ou 12. lices brussées ou abatues.

Danasiina

La 3° ferie, la procession s'estant faite pour la pluye, Mons. le Gouuerneur changea l'ordre ordinaire de la procession, faisant marcher les marguilliers les premiers après le clergé, puis la Iustice, puis luy auec ceux de sa maison, ensuite les habitans, puis fa garnison, & enfin les femmes.

### IVIN.

Le 2. sur les 7. heures du matin, partit le P. Depart du Chaumonot dans la chaloupe de Toupin pour P. Chau Montreal; il emporta pour faire aumosnes à Montreal, 50. minots de blé, 2. poinçons de farine dont pour Montchaqu'vn egaloit 20. minots de blé, & les deux donc 40. & de plus 4. bariques de galete dont chaqu'vne egale 4. minots de blé; ce sont en tout la valeur de plus de 100. minots de blé. Mad. de la Pelleterie estoit pour 100. liures, nous pour 60. liures, Monseigneur l'Euesque pour le reste. Mons. le Gouuerneur donna 4. foldats pour faire ce voyage.

Le 5. arriue le premier vaisseau du capitaine 1et vaisseau. Remon de la Rochelle, parti deux iours deuant 3. autres qui debuoient partir de la Rochelle & 15. iours après le premier, & ce mesme iour 5, de Iuin

arriua le bac de Montreal.

Le 8. feste Dieu, procession le matin sur les 8. Feste Dieu. heures, alla au magafin à l'ordinaire où il y auoit reposoir, puis monta au fort où il y auoit aussy reposoir, & les soldats en haye depuis le canon qui estoit sur la plate forme en dehors ayant à dos la porte du fort, tous à genoux & decouuerts, & la bouche du fusil contre terre; le 3º reposoir sut nostre chappelle. On chanta au 1º reposoir le Dixit, au 2º l'Exaudiat & au 3º Ecce panis, & à la paroisse le Tantum ergo en musique; puis se dit la grande messe & la petite en suite au mesme lieu de la

our la e ordiarguilustice,

iero-

re de it de

erre;

ieres;

a mer

ec 10.

te, il

de 13.

endoit

ery, &

ement

Gou-

spital,

fin de

de de

bit fait p qu'il

ropos,

. lices

paroisse. Monseign. porta le S. Sacrement à la procession, mais il ne dit pas la grande messe; ce sut Mons. de Bernieres. L'octaue comme l'an passé. On iugea que la procession estoit trop courte.

Retour du P. Bailloquet.

Le mesme iour retourna de son voyage ou hyuernement le P. Bailloquet en compagnie du sieur de l'Espiné, après près de 8. moys d'absence, auec les sauuages.

20 vaisseau. Le 16. arriua le 2. vaisseau du sieur Peré.

### IVILLET.

Arriuée du capitaine Laurent Poulet, de Monfieur le Gangneur.

s. Ignace. Le iour de St. Ignace venant le lundy, la veuille qui estoit Dimanche, la paroisse vint en procession pour les premieres vespres, après lesquelles se sit le fermon & ensuite le falut. Le iour, grande messe & fur les 4. heures vespres & salut, l'officiant tousiours

# AOVST.

Le 4. arriua le vaisseau du sieur La Mothe dans lequel estoit le P. Henry Nouuel de la prouince de Toulouse.

Depart de Monseign.

P'Euesque.
Du P. Ragueneau
gueneau.
dans le vaisseau de Poulet.

Le 15. partit le vaisseau de Remond, & en ice le sieur de Mase secretaire de Mons. le Gouverneur. La procession se sit à la basse ville comme celle

Procession.

en bas.

du S. Sacrement, excepté que l'on trencha en retournant du fort des fauuages à venir chez nous; elle parut froide. Monf. de Charny porta la statue de la Vierge; on l'eut desirée sur vn brancar; il falloit au moins deux falots aux deux costés.

Le iour de St. Louys, grande messe & falut s. Louys. folemnel. Mons. le Gouuerneur sit tirer à l'Eleuation du canon & faire vne decharge des soldats à la porte de nostre eglise.

Elle (1) vint vn lundy. On fit à l'Hospital salut S. Augustin. la veuille & le iour (au lieu de le faire chez nous), à cause de l'indulgence pleniere qui y estoit pour tout le monde; il y eut grande messe à diacre & soubsdiacre, & fermon. Les Vrsulines n'ayant point eu de falut folemnel, point de diacre & foubsdiacre, leur indulgence n'estant pas ce iour-là pour le public chez elles, mais seulement grande messe le iour auec deux acolythes, fans exposition du St. Sacrement, deux messes particulieres, outre la grande où le P. Dablon prescha, cela ne les contenta pas, & il y eut grand deuil & bruit en leur maison pour cela, quoyqu'on leur dit qu'à la Ste. Vrsule où ils ont indulgence pleniere pour le public on leur en feroit autant. Après tout, ce qu'on peut changer vne autre année est de faire le falut vn iour, comme la veuille, en vn lieu, & l'autre iour en l'autre.

### SEPTEMBRE.

Le 10. & 11. parurent 7. canots d'Yroquois, qui firent 4. cris vers l'isle d'Orleans; on ne trouua

Yroquois.

Ion-

oro-

fut

assé.

hv-

ieur

uec

uille
flion
fit le
fle &
iours

dans te de

ır la neau

el jur. celle

<sup>(1)</sup> La Saint-Augustin.

2. h. tüez, toutesfois à recire que Iean le Blanc & vn nommé Gabriel.

Retour du P. le Moine.

Le 15. arriua le P. le Moyne retournant des Yroquois, d'où il auoit r'amené les françois captifs, & on apprit que le sieur La Cour & vn autre officié

2. h. noyez, de Montreal s'estoient noyés proche des Trois Riuieres, venant pour poursuiure ceux de Montreal à raison d'vne sedition qui y auoit esté faite au moys de Iuillet contre ceux qui y vouloient establir vn magafin public.

> Le 16. arriva le bac de Le Ber, dans lequel estoit Monf. de Maisonneuue, Monf. S8ar, Madem. Manse, &c. Le Ber sut arresté prisonnier comme vn des complices de la fedition, & fon bien faisi; Monf. de Maifonneuue commandé de retourner à

Montreal pour informer, qui repartit le 18. Le 19. se fit le mariage de Laurent Du Boc & Marie Felix, huronne, à laquelle on donna 500. liures en huronne. mariage du bien de feu sa mere, excellente chrestienne, qu'on auoit menagé. Et 8. iours après, celuy de Caterine, surnommée Creature de Dieu, qui eut

> Le 20. partit le dernier vaisseau du sieur La Mothe, où effoit Mademoyfelle Manfe, Monf. de Villeré, La Garenne, &c.

S. Michel. Le iour de S. Michel, i'allé dire la messe à Sillery, où ie trouue austy Mons. S8ar, Mons. Bourdon & toute sa famille, sans estre inuités.

Le 30. furent pris vne famille huronne entiere Yroquois. Gabriel Ondih8choren, fa femme & fa fille, & ce à l'isle d'Orleans. On pensa que c'estoient les mesmes que ceux qui auoient tué Iean le Blanc & son compagnon, vt supra.

Sedition de Montreal.

Mariage de Marie Felix,

260. liures.

### iommé

nt des captifs, officié Trois

ontreal ite au establir

l estoit sadem. comme n faisi; irner à

Marie ures en chres, celuy qui eut

eur La onf. de Sillery,

rdon &

entiere & ce à nefmes & fon

# OCTOBRE

Le premier, qui estoit vn Dimanche, prescha Mons. S8ar à la paroisse, y estant inuité.

Et le 4. il partit pour s'en retourner à Montreal auec le P. Mercier, qui s'en retournoit aux Trois Pension du Riuieres. On convint auec luy de cent escus de P. Chaumopension pour le P. Chaumonot, à commencer le real. premier de Iuillet.

Le 5. on receut la nouvelle du massacre que les Yroquois, auoient fait d'vn autre fils de Mons. 2. h. massa-crez. Couillar, nommé Deschesnes, vers Tadousac, auec vn autre françois.

Et le mesme iour, Mons. de Bernieres, & ses Sortie de confreres, sortit de pension chez nous.

Le 6. les Yroquois prirent dans les champs hurons de l'autre bord vn homme & vne femme, & pour-tonnent des fuiuirent les autres iufques à tirer fur leurs canots lors qu'ils fe fauuoient vis à vis du fort de Quebek.

Le 21. (1) aux Vrsulines, salut la veuille & le iour à proportion comme à l'Hospital à la St. Augustin.

Enuiron ce temps, partirent 30. habitans pour la guerre, id est, pour faire coup sur les Yroquois; retournés à la Toussaints sans rien faire.

Le 27. enfin arriua vne chaloupe biscayene, dans laquelle estoit Mons. Boucher & vn gentilhomme Mr. Boucher de la part du roy enuoyé pour commander 100. niers vaisfeaus. de l'an qui vient, & en outre 200. passagers, & cela simon & de dans 2. vaisseaux du roy demeurés à Tadousac M. Julien auec le P. Charles Simon & nostre F. Garnier, escholier nouice.

<sup>(1)</sup> Fête de sainte Ursule

#### NOVEMBRE.

Retour du

Le 3. repartit ce commissaire susdit, nommé Dumons, auec le P. Nouuelle, qui alloit pour deliurer le P. Simon, & en tous cas pour hyuerner auec les françois, si quelques-vns restés debuoient hyuerner vers Tadousac.

Plusieurs chaloupes suivirent pour aller prendre

la decharge des vaisseaux.

P. Simon malade.

Le 12. arriua le P. Simon malade, & fon compagnon M<sup>®</sup> Iulien Garnier en bonne fanté.

Le 20. retourna le P. Nouuelle & le sieur de la Tesserie auec les dernieres chaloupes qui retournerent de Tadousac, r'apportant tout ce qui estoit venu de France, sains & malades, & laissant dix passagers qui estoient venus de Quebek, pour repasser en France au nombre de dix auec vn commandant.

Ste. Cecile. Messe à la Ste. Cecile.

Enuiron ce temps, nous receusmes aux pensions François Dangé musicien, & la Marque par charité, ne sçachant que deuenir.

# DECEMBRE.

s. Xauier. Le 2. St. François Xauier double vespres, grande messe, le nouueau soleil exposé pour la 170 fois.

Salut des OO. le S. Sacrement exposé, & continuerent toute l'octaue. Le P. Simon commença ses predications la veuille de Noel.

Messe de Minuit, des à l'ordinaire des autres années; le tout alla bien. Nous allasmes le

P. Dablon & moy à Matines à la paroisse, où les derniers psalmes furent chantés en musique.

ommé

pour uerner

uoient

rendre

com-

de la etour-

eftoit

nt dix

pour ec vn

ntions

harité,

grande

. le S.

ctaue.

euille

e des

mes le

Il y eut vn desordre pour les boissons des chantres, ou enfans de nostre seminaire; ie leur sis donner outre leur biaire vn pot de vin la veuille, & le iour les marguillers aussy leur en donnerent sans que nous le sceussions. Cela enruma Amador, qui ne put plus ensuite chanter les sestes, aussy bien que d'autres musiciens, François d'Anger, &c.

# IANVIER 1663.

La veuille, pour les estreines des nostres, le P. Estreines ministre porta dans les chambres de nos Pères, 3. données aux escorces de citron chaqu'vn, & vn pain de bougie, & à nos FF. vn pain de bougie, à M. Garnier deux escorces de citron & vn pain de bougie; moy aux sentences à chaqu'vn vne image de velin & vn faint suaire.

Le matin, Mons. Dudouit dit la messe de communion; vespres cesserent à la paroisse la veuille, qui estoit Dimanche, & le iour on vint en procession, & les vespres se dirent icy solemnellement la veuille & le iour, & ensuite le salut après la predication.

Le matin entre 7. & 8. ie sus faluer Mr. le Gouuerneur, qui vint icy l'apresdisnée iusques à vespres.

Les Hospitalieres & Vrsulines enuoyerent des lour des gasteaus des Roys pour les sauuages le iour des Roys. Roys, sans en estre requises.

Ce moys, plusieurs voyages se firent d'icy aux voyages.

Trois Riueres & des Trois Riuieres, icy entr'autres Mons. de la Poterie y vint.

Incendie de la Badaude, &c. Voleur pendu.

La nuit du 23. au 24. la maison de la Badaude fut volée, & le voleur Larofe y mit le feu pour couurir fon ieu, mais conuaincu fut pendu.

Il v eut d'autres voleurs decouuerts, mais peu Le mepris de l'excommunication des chastiés. boissons continuant, on la renouuela, & s'en estant fuiui peu d'amendement, Dieu parut vouloir parer fes iniures.

#### FEBVRIER.

Iours gras.

Punition de Dieu.

La Purification comme l'an passé; item les iours gras, qui furent fignalés entr'autres par le tremble terre effroyable & surprenant qui commença vne demy-heure après la fin du falut de lundy 5. de Feburier, iour de la feste de nos saints martyrs du Iapon, sçauoir sur les 5. h. ½. & dura enuiron 2. miserere; puis la nuit & en suite les iours & nuicts suiuantes à diverses reprises, tantost plus forte, tantost moins forte: cela fit du mal à certaines cheminées & autres legeres pertes & dommages, mais vn grand bien pour les ames, car le mardy gras & le mercredy des Cendres on eut dit que c'estoit vn iour de Pasques, tant les confessions & communions & toutes deuotions furent frequentes. Cela dura iusques au 15. de Mars ou enuiron assez sensiblement.

Predication

Le P. Charles Simon, venu de France, preschoit en Caresme. les festes & dimanches à la paroisse, & les mercredis & vendredis aux maisons religieuses; le P. Chatetr'autres

Badaude feu pour

nais peu tion des en estant oir parer

item les es par le ui comfalut de os faints . & dura es iours & lus forte. certaines ges, mais gras & le t vn iour inions & la dura

oreschoit nercredis . Chate-

ez fenfi-

lain aux Vrfulines, & moy à l'Hospital les Dimanches & festes.

Ce moys pareillement plufieurs voyages des Trois Riuieres icy, & particulierement nouuelles de Montreal.

Item la maison de Monsieur d'Auteuil à Mon- Incendie ceaux fut brulée, & force pelerinages de tous costés de Mr. d'Auà S. Michel.

Item fut faite distribution des concessions en Concessions sur les quantité sur les terres des sauuages à Sillery. Sillery.

### MARS.

La St. Ioseph venant le lundy de la sepmaine Sepmaine Ste. fut festée, & point transportée. Les Tenebres Sainte. On celebre la furent chantées en musique & instrumens solem- St. Ioseph. nellement en nostre eglise. On croyoit qu'on y seroit accablé de monde, & que le lieu ne feroit pas fuffisant, & y s'en fallut le quart de la place que tout ne fut plein. Cela alla bien ; on commença à 3. heures, & on eut fini à 5.  $\frac{1}{2}$ . mesme le mercredy.

Complies à la paroisse le samedy, & le salut solemnel en suite chez nous. Les 3. series de Pasque saluts à la paroisse.

On fonna l'office le famedy à 7. heures, vne heure plustost qu'il ne falloit, ce qui apporta du trouble.

# APVRIL.

On commença à semer dès le 15. Le premier voyages. voyage fut fait par Boquet aux Trois Riuieres. Il partit le 17. & en reuint le 25. auec plus de cent minots de blé.

Vn peu auparauant on apprit les nouuelles de Fuvars de Tadoufac. ceux des françois qui s'estoient enfuis de Tadousac au nombre de 9. où ils auoient hyuerné auec deux autres qui y restoient.

Le 25. partit le P. Druilletes pour la mission de Voyages du

P.Druilletes. Tadousac pour la 1re sois.

#### MAY.

Le premier, Monf. Philis part pour Gaspé; ie luy Du fieur Filis. donné lettre pour le P. le Ieune.

Le 20. ou enuiron, repartit le P. Gabriel, arresté

par le Nordest.

Guerriers Le 24. iour de la feste Dieu, reuinrent les algonquins guerriers partis au nombre de 42, 3. sepmaines auparauant, & rapporterent 10. cheuelures & entre autres celle du Fer, le plus renommé capitaine des Yroquois, & de plus 3. prisonniers en vie, dont

Irog, fufillez. deux furent fufillez.

victorieux.

A la feste Dieu, comme l'an passé: on ne Feste Dieu. commença qu'à huict h. 1/2. la messe; elle debuoit commencer au plus tard à 8. La veuille, point de vespres à la paroisse, falut chez nous; le iour, procession le matin comme l'an passé, le S. Sacrement y fut exposé en suite iusques après vespres & le sermon, à l'issue duquel se fit le salut. On ne laiffa pas de le faire icy à l'ordinaire fur les 5. h. ½. & ensuite toute l'octaue. Le iour de l'octaue, procession à 6. h. du matin, à cause de l'excessiue chaleur; on alla à l'Hospital, auec dessein l'année d'après d'aller au quartier des Vrsulines.

Depart Le 29. partit le P. Simon, & Iacques Aubry, pour de Iacques

les Trois Riuieres dans la chaloupe de Mr. de la Aubry pour Poterie.

Le mesme iour sur les 9. ou 10. heures du soir, Brulement sut brussé en sa propre maison à l'isse d'Orleans le Beaulieu, ou sieur de Beaulieu auec vn sien valet par accident plutott son massacre.

Et le lendemain 30. mourut de mort naturelle M<sup>n</sup> Iean Guyon.

es de

oufac

deux

on de

ie luy

rresté

lgon-

naines

entre

e des

dont

n ne

buoit

point

; le

le S. après

falut.

ur les

ır de

fe de

effein

pour

es.

### IVIN.

Il se trouua que le seu qui auoit pris à la maison du sieur de Beaulieu n'estoit pas par accident, sasin. mais par meschanceté d'vn valet, après auoir tué son maistre & vn autre valet son camarade; il sut conuaincu & sut condamné à auoir le poin coupé, pendu & brussé, & Mons. le Gouuerneur se contenta de la mort de la potence, où après auoir esté suiui (1) par le bourreau, il sut sussilié le 8. de Iuin.

Ce mesme iour, partit Mons. le Cheualier auec 35. partie soldats, partie du pays, pour aller en guerre, en 9. canots.

Le dernier de Iuin, arriua le vaisseau de Mons. Vaisseau. le Gangneur.

## IVILLET.

Le 5. arriua la chaloupe de Mr. l'Espiné, qui Retour de portoit le fieur de Mazé secretaire de Mons. le Chaloupe. Gouverneur, & vn des suyars de Tadousac nommé La Brie, qui sut pendu le lendemain.

Le 20. Giton marchand vint dans vne chaloupe, ayant laissé son vaisseau à l'isse aux Coudres.

<sup>(1)</sup> Ce mot est écrit à peu près comme suit : seen é.

## 320 IVILLET, AOVST & SEPT. 1663.

Depart de Le 23. partit Mons. Dauaugour Gouuerneur Mons le vaisseau de Le Gangneur, & vn peu auparauant estoit retourné le sieur Philis & le sieur de St. Denys auec le P. Druilletes.

Arriuée de vaisseaus.

Le 24. le dit vaisseau de Giton arriua.

Le 30. le vaisseau de Normandie, auec vne barque angloise qui portoit 7. françois sauués des Yroquois. Le 31. partit le P. le Moyne pour Montreal, &

en tout cas pour Sonont8an.

s. Ignace. A la St. Ignace, vespres la veuille à 4. heures; salut en suite. Le iour, messe à 8. sermon; à 4. h. secondes vespres & le salut; le P. Dablon prescha, & la veuille l'exhortation P. Chatelain.

#### AOVST.

Le 5. retour de ceux qui estoient allés il y a 3.

Mort du
P. Menar & retournerent 7, le P. Menar & son homme Iean
de Iean Guerin, vn de nos donnés, y estans morts, le P.

Menar le 7. ou 8. d'Aoust 1661. & Iean Guerin
en Septembre 1662. Ils arriuerent à Montreal le
25. Iuillet au nombre de 35. canots, 150. hommes.

Les marchandises qui restoient furent traitées fidelement par ceux qui resterent; il s'en faut plus de 800. liures que ce qui fut raporté de castors en robe pour nous egalast la depense faite pour le voyage.

## SEPTEMBRE.

Depart du vaisseau de Normandie, où estoit vaisseau norman. Du P. Simon. Passe passe

Le 7. nous vint la nouuelle du vaisseau du Roy, vaisseau qu'on estimoit estre celuy qui portoit Monseign. du Roy. de Petrée. On enuoya chaloupe au deuant à Tadousac, qui en estect ramena icy le 15. Mr. le Gouuerneur de Mezy, Mons. l'Euesque, &c. On r'enuoya querir nos malades, qui arriuerent icy auec la chaloupe & les 2. vaisseaux du Roy le 22, P. Rasseix. P. Louis le P. Pierre Raseix & nostre F. Louys Le Boeme.

OCTOBRE

Le 26. leuerent l'ancre deuant Quebek les deux Depart des vaisseaus du Roy, & le Nordest estant suruenu, ils dits vaisseaus, furent arrestés tout proche iusques au 28.

Enuiron ce temps, le P. Fremin monta au Cap, P. Fremin. pour en prendre foin, & le P. Alloues vint icy. P. Alloez.

NOVEMBRE.

Le 19. partit le P. Henry Nouuel pour vn P. Nouuel. hyuernementauec les fauuages, auec les Papinachiois, Mission mais du costé du sud, auec d'autres Montagnets. Montagnez au sud.

DECEMBRE.

Le 2. iour de S. Xauier, comme les années passées, excepté que Mons. l'Euesque, & Mons. le Gouuerneur, Mr. de Chartran fils de l'Intendant, & deux ecclesiastiques, Mons. de Meseré & Mr. de Bernieres, disnerent au resectoire; presuposé qu'on inuite quelqu'vn au disner, c'est assez de commmencer la messe à 9. heures, & vespres à 2. heures. Ils n'eurent que le commun du resectoire.

.1.1

neur

upa-

r de

rque

uois.

ıl, &

falut ndes

euille

7 a 3.

is, & Iean

le P.

uerin

al le hmes.

aitées | plus

robe

rage.

estoit

e l'an

Le 17. commença la deuotion des faluts des OO. Les OO. comme l'an passé. Il y eut falut la veuille de Noel & le iour de Noel, & tout le reste des iours de l'octaue iusques à la Circoncisson.

François le musicien.

Eitreines.

Tefuite

Mgr. de

Laual.

Le 15. ou le 16. reuint François le musicien, que nous entreprismes de nourir par charité, & Mr. l'Euesque ou la paroisse à luy fournir vestitum.

# IANVIER 1664.

Le iour Monseign. l'Euesque vint dire la messe I er iour de l'an. de communion de nos FF. à 6. h. Estant arriué à la facristie, on tinta 5, ou 6, coups pour signal à tous nos PP. & FF. de s'y trouuer & receuoir la benediction de luy, après le compliment du fuperieur. 3. messes en suite outre la derniere. A la procession pour venir l'apresdisnée chez nous à vespres, se trouua Mons, l'Euesque & Mons, le Gouuerneur; les prestres se mirent en bas aux costés de l'officiant auec 3, enfans de chœur; le reste monta au iubé, & le reste à l'ordinaire.

Ie donné vne image de velin aux litanies la veuille, & le P. ministre porta à nos PP. & maistre vn pain de bougie & vn plat ou escuelle de pruneaux de Tours, à faute d'autre chose.

Monf. le Gouverneur ayant inuité Monfeign. l'Euesque à difner, l'inuité tout le reste de sa maison à difner chez nous; il n'en vint que quatre, Mr. Dudouit, Mr. Morin, Mr. Forest & le Chevalier. confesseur de Mons. de Bernieres & Mr. Meseré estant allés auec Monfeign. chez Monf. le Gouuerneur. Nous auions esté faluer Monf. le Gouuerneur le matin chez luy, Ecclesiastivn de nos PP. son confesseur, le P. Piiart & moy. ques.

Mr. de Meseré commença les prosnes entre l'Aduent & le Caresme.

00.

Voel

s de

cien. Mr.

messe

rriué fignal

euoir

it du

e. A

ous à

Goutés de

nonta

ies la

aistre

le de

feign.

naifon

, Mr. valier.

auec uions

Ce moys commencerent les brouilleries des dixmes, &c.

Dix ou 12. françois des Trois Riuieres firent icy vn voyage.

#### FEBVRIER.

Continuerent les brouilleries & entr'autres des Brouilleries. affiches entre les puissances, & les desordres de Yurognerie, l'yurognerie recommencerent, en forte qu'vn fauuage nommé Robert Hache, viola vne ieune femme ine femme. qu'il trouua en chemin.

Les 40. heures à la façon ordinaire. L'exposition 40. heures s'en fit trop froidement; il faudroit au moins que du carnaual, celuy qui l'expose pour la 1<sup>re</sup> fois le Dimanche dit les litanies des Saincts auec celuy qui l'assiste, les messes se doiuent entresuiure, & pour ce il y doit auoir double ornement à la facristie, fauf aux prestres de faire leur action de grace deuant le S. Sacrement. Les enfans qui sçauent lire, quand ils y sont employés, doiuent dire les 7. pfaumes penitentiaux.

La St. Mathias venoit le lundy gras; il y eut grande messe icy en musique sur les 7. ½. sans preiudice de la messe de paroisse, qui se dit sur les 9. heures. Il y eut aussy grande messe le mardy en l'honneur du S. Sacrement. Il est bon de dire le plus que l'on peut grande messe ces iours là, autrement la deuotion du matin est froide; faluts

& petites exhortations à l'ordinaire.

## 324 FEBVRIER, MARS & APVRIL 1664.

L'ordre de la musique fut: 1° vn motet en l'honneur du S. Sacrement, puis le petit fermon, puis l'orgue, attendant qu'on allumast le reste des luminaires, puis la 1<sup>re</sup> antienne & le Dixit des vespres du S. Sacrement repetition de l'antienne, l'oraifon; puis le 2. falut de la Vierge & vn Domine faluum regem; sic aliis diebus à proportion, v. g., la 3. antienne des fusdites vespres auec son psalme le 2º iour, & le 3º la 5º antienne auec fon pfalme. Nous priasmes Mess. les Ecclesiastiques d'officier aux faluts, & de dire les grandes messes, à l'issue de laquelle on les inuitoit, tant eux que les chantres extraordinaires, de desseuner. Il seroit meilleur de faire desieuner les musiciens ordinaires de la maison deuant les grandes messes, pour pouvoir mieux fournir au chan; on pourroit faire grande messe dès le Dimanche, de quoy toutesfois ie doute, nondum factum.

#### MARS.

Carefme. En Carefme, P. Dablon prescha à la paroisse, P. Chaumonot à l'Hospital, P. Superieur aux Vrsulines festes & Dimanches. Les mercredys, le P. Piiar aux Vrsulines & le P. Chatelain les vendredys à l'Hospital.

A la S. Iofeph, on ne fit ceans ny falut la veuille, ny le iour. Il fe fit aux Vrfulines le iour.

On vint, ce moys, des Trois Riuieres.

## APVRIL.

Du P. Le 5. le fieur Amyot qui auoit accompagné le P. Henry Nouuelle en fon yuernement auec les

fauuages, arriua icy & nous apporta des nouuelles Sa mission pleines de confolation du P. Nouuelle qu'il auoit fleurit. laissé en bonne santé.

Le 6. Dimanche des Rameaux, point de fermon icv. & bene.

La Sepmaine Sainte, Tenebres à la paroisse & le Sepmaine feruice folemnel, où la passion primum sut chantée par trois diacres; le Ieudy icy falut auec instrumens comme le matin pour le Pange lingua; reliqua more folito. Le Vendredy on commença l'office à 10. heures & hoc bene. Vne faute qui se commet d'ordinaire est que le diacre ne va point luy mesme requerir la croix qu'on a adorée, qui en mesme temps en deuroit apporter vne autre ou estre toute preste pour mettre à la place par luy. Item on couurit le ieudy la croix de la procession de blanc; il falloit du violet. Si l'Exultet le Samedy Saint ne se chante point, il suffiroit de commencer le feruice à 10, heures ou vn peu deuant. Il y eut icy, le famedy, falut folemnel; les 3. festes suiuantes le falut se fit à la paroisse auec les instrumens (tunc primum) au iubé proche des orgues; cela alla bien, excepté que les voix & instrumens sont faibles pour vn fi grand vaisseau. Le reste de la sepmaine les faluts chez nous. Il y eut 4. messes à la paroisse il m'en fallut dire deux, vne aux Vrfulines & l'autre à l'Hospital pour les malades, à faute de prestre qui parut la pouuoir dire; on y eust pu toutessois pouruoir, qui y eut bien fongé.

Le 17. du moys, fortit de nostre maison Mons. Mr. de de Charny pour aller loger chez Monf. l'Euefque Charny. auec les autres prestres seculiers, après auoir demeuré

né le

ec les

on-

puis

des

des

nne,

mine

. g.,

alme

lme.

ficier

ie de

ntres

ur de

aifon

nieux

messe

oute,

Te, P.

Vrfu-

le P.

lredys

euille,

auec nous en pension 5, ans moyns deux moys, où il payoit cent escus de pension.

Le 24. partit le P. Gabriel Druilletes pour

P. Druilletes Tadoufac auec Mr. de St. Denys.

Le 25. arriua le P. le Moyne de Montreal, qui Arriuée du apporta les nouvelles du pourparler des Yroquois, en suite de quoy sut resolu de retourner à Onontaé.

Le mesme iour partit Monseign. l'Euesque pour

fa visite aux Trois Riuieres & Montreal.

Le 29. repartit le P. le Moyne pour Montreal auec Monf. le Gouverneur.

Et le mesme iour, le sieur de la Martiniere allant à Gaspé dans le bastiment du S' de la Chesnaye, auquel S' de la Martiniere on donna deux lettres, vne pour vn capitaine, pour nous enuoyer 5. ou 6. cent de morue, & l'autre pour le P. Ragueneau.

#### MAY.

Le premier, ie partis pour ma visite aux Trois Riuieres, d'où ie reuins le 19, Mr. le Gouuerneur le 21. & Monfeign. l'Euefque le 25. & le mesme iour Arriuée du retourna le P. Gabriel Druilletes de son voyage, & vn vaisseau de Normandie conduit par le sieur Filis arriua le mesme iour, où estoit le P. Louys Nicolas de la prouince de Touloufe, Madem. Manfe, &c.

> Pendant le feiour de Monf, le Gouverneur à Montreal, arriua la defaite des ambassadeurs des Yroquois superieurs Garakonkié & autres au nombre de 33. par les Algonquins & Montagnez enuiron le nombre de cent, historia longa.

> (1) Rien, dans le texte, l ne justifie cette note marginale, ajoutée par une autre main que celle du P. Jérôme. L'auteur de cette note semble avoir pris 6. cent de morus pour P. dautamarc.

P. le Moyne.

Depart du

Depart de Mons. l'Euefque. Et de Mr.

le Gouu. auec le P. le Moyne.

A Gaspé.

Le P. Dautemare. (1)

Retours de voyage.

1 er vaisseau & du P. Louys Nicolas de la prouince de Touloufe.

Defaite d'ambass. yroquois.

noys, où

es pour

real, qui 'roquois, Onontaé. que pour

Montreal

re allant hefnaye, k lettres, 5. ou 6. eneau.

rneur le fine iour le fine iour le four le filis eur Filis Nicolas e, &c. rneur à

rneur à eurs des nombre uiron le

ie autre main le morue pour

#### IVIN.

A la Pentecoste commença le Iubilé; le salut se subilé. Subilé

Le 21. iour du B. Aloysius, le seu prit à la Tou- Touraille raille, qui sut brussée, & rien dauantage par vne brusée. faueur de Dieu.

Le 22. repartit le premier vaisseau qui emporta Depart & nos premieres lettres.

Depart & de de vaisseaus,

Le 29. arriua le vaisseau de Mr. le Gangneur Ardoisep. auec nostre ardoise.

Le 30. retourna le P. Nouuelle de fa mission, & le mesme iour arriua le dernier vaisseau de Normandie.

## IVILLET.

Le 5. vint la nouuelle que 220. fauuages des stablats arterres estoient arriués à Montreal, & l'aux ient puissamment enrichi; qu'il y auoit 80. Kiristinons, & qui demandoient vne robe noire. Tout estoit prest pour y enuoyer, & deuoit-on partir le 8.

Le 6. on partit pour aller à la visite de la mine Depart du fieur de l'Espiné; St. Martin sut deputé pour pour la mine. cela. Le mesme iour, partit le P. Bailloquet pour Tadousac.

Le 25. partit le fieur Philis auec la barque, pour Depart aller retrouuer son vaisseau, parti d'icy le 22. du pour France. passé.

#### 328 IVILLET, AOVST & SEPT. 1664.

Le 26. retour de laques Aubry des Trois Riuieres. Le depart du P. Al8ez des Trois Riuieres pour Montreal & de là aux 8ta8ats, s'il se trouue occasion. le 10. ou 20.

#### AOVST.

Le 30. partit le vaisseau du sieur le Gangneur, Depart de le Gangneur. & auec luy le fieur de Villeray, de Chartran, le Cheualier, &c.

Le mesme iour, nouuelle des ennemys tués qui Ennemis auoient tué Aontarifati, & de quelques Hurons refugiés.

### SEPTEMBRE.

Olog8en. Le 18. arriuée des 8iog8er, pour faire vne paix semblable aux autres, sçauoir vne paix fourée; on les receut toutesfois. Ils firent 20. presens aux François, & 10. aux Algonquins; on leur repondit par autant de prefens & dauantage.

> Ce mesme iour, sut dissous le conseil pour Mons. le Gouuerneur, & Monf. Bourdon maltraité par luv.

Le 23. partit le dernier vaisseau du capit. le Moyne, où estoit le sieur Bourdon, son fils, &c.

Le 24. fut establi vn nouueau conseil sans participation de Monf. l'Euefque, qui enuova fon opposition au greffe; le 28. l'establissement de ce nouueau conseil fut publié par affiche à la porte de l'eglife sans faire mention de l'opposition; le 29. Monf. l'Euesque la fit signifier au prosne.

Confeil diffous.

defaits.

Depart du dernier vaitfeau & de Mr Bourdon

Nouncau conf delta-

## lieres. pour afion,

gneur, in, le

és qui urons

e paix urée ; is aux ondit

Monf. é par

oit. le CC. partia fon de ce porte

le 29.

OCTOBRE.

Le 5. Monf. le Gouuerneur fit publier à fon de Troubles tambour reiteré, vne pancarte d'iniures contre Mr. nouueaux entre le l'Euefque & autres, ce qui donna fuiet aux eccle- Gouverneur fiastiques de voir en seur conscience ce qu'ils estoient obligés de faire : de hoc alibi. Mons. le Gouuerneur se plaignoit partout tout haut qu'on luy refusoit la confession & l'absolution; mais nostre response estoit que Dieu sçauoit tout.

En ce temps commencerent diuerfes congregations de la Ste. Famille institutore & promotore gations. P. Chaumonot, & Dna Daillebouft, pour laquelle on loua la maison des Vrsulines 150, liures pour vne année. Item le petite congregation du P. Piiart.

## NOVEMBRE.

Le 7. partirent les PP. Gabriel Druilletes & Henry Nouuelle pour la mission de Tadousac au nord & au fud.

Le 9. Mons. le Gouuerneur sit assiger plusieurs affiges qui concernoient les marchands & les terres, de quibus alibi.

Depuis la Toussaints iusques en Ianuier, fut veu com re vne comete, qui parut grande & à grande queue, & autres pheallant du nord au sud, ce qui la cacha en ce temps là, id est sur la fin de l'année, & en mesme temps en parut vne autre venant du fud au nord; plufieurs autres phenomenes furent veus.

# IANVIER 1665.

Noël. fer iour iour de l'an.

Tant à Noel comme au iour de l'an, comme les années passées. Monf. l'Euesque disna chez nous & Mr. Meseré, & le soir nous inuitasmes les sieurs Morin & Ioliet nos officiers de musique à souper.

On alla faluer Monf. le Gouuerneur à l'ordinaire, quoy qu'il fut mal auec nous & auec tous les ecclesiastiques, & le soir il enuoya son maior chez nous & chez Monf. l'Euefque pour faire espece de compliment en r'enuoyant le billet de l'affignation de nostre pension signé de luy, lequel il auoit retenu par deuers fov.

Nous receufmes le matin Monf. l'Euefque dans nostre chapelle, ayant enuoyé Boquet pour le conduire à 5. h. 4. & donné ordre qu'on fonnast 5. ou 6. coups de cloche pour sa venue, & qu'on l'amenast par la porte de la chapelle d'en bas.

Carnaual à l'ordinaire. Grande messe le lundy & mardy.

Sermons du Caresme.

Reconciliation du

Gouverneur malade.

Pendant le Carefme il n'y eut les iours ouuriers qu'vn fermon icy le ieudy matin, Monfeigneur l'Euesque n'ayant pas voulu qu'on en fit aux maisons religieuses des filles, & l'ayant mis icy.

Monf. le Gouverneur estant tombé grieuement malade, on tascha de luy faciliter sa reconciliation à l'Eglife, ce qui se fit enfin au commencement de Mars, qu'il se confessa & communia, & le iour de S. Iofeph & de Pasque on luy dit la messe à sa

chambre.

Tadousac.

### APVRIL.

Au commencement de ce moys, parut vne 3° Comete. comete 2. ou 3. iours deuant Pasque.

On eut ausiy en mesme temps nouvelles des Peres Gabriel Druilletes & Henry Nouvelle, qui auoient yuerné auec les sauvages vers Tadousac, & y auoient desia baptisé environ 50. personnes.

e les

ous eurs

er.

aire,

s les

chez

e de

ation

auoit

dans

ur le

nnaft

qu'on as.

undy

uriers

rneur

aux

ment

ation nt de

ur de

à fa

Item des Trois Riuieres, qu'vn françois y estoit Trois arriué de Montreal, qui disoit s'estre eschapé des yroquois qui l'auoient pris.

Les neiges furent grandes cet hyuer de 5. ou 6. Neiges pieds dans les bois; d'où vient que la chasse des grandes. orignaus y sut excellente.

Le dernier du moys, partit le P. Bailloquet pour pepart du fa mission de Tadoussac & ses appartenances, dans le canot du faumonier.

Begin Depart du P. Bailloquet pour pepart du P. Bailloquet de la bar-

La barque de Mons. de la Chesnaye partit le 23. que de Mons. de la Chesnaye

#### MAY.

Le 5. mourut Mr. de Mefy Gouuerneur, & le Mort de 7. partirent des Trois Riuieres 150. guerriers fau- uages pour aller en guerre.

On apprit en mesme temps plusieurs massacres faits à Montreal.

Le 14. partit le P. All8es pour sa mission des P. All8es 8ta8ats, accompagné de deux de nos domestiques depart.

Latour & Nicolas.

Le dernier, partit le P. Henry Nouuel pour sa Et du P. mission de St. Barnabé aux Papinachiois, auec les mission de S. Barnabé aux Papinachiois, auec les mission de S. Barnabé.

#### IVIN.

Arriuée de vaisseaus. Le P. Thiery (Theodoricus) Beschefer, arriua icy le 19. dans le vaisseau de Le Gangneur, auec 4. compagnies du regiment de Carignan. Celuy du sieur Petit estoit arriué le 18.

P. Bardy. Mr. de Tracy. Et le 30. le P. Claude Bardy & le P. Fr. Duperon auec Monfeign. de Tracy & 4. autres compagnies.

#### IVILLET.

Arriuée de Poulet. Le 16. arriua le Capit. Poulet auec Mr. Bourdon, 12. cheuaux, 8. filles, &c.

Depart Le 23. partirent les quatre premieres compagnies pour aller commencer le fort de Richelieu, le P. Chaumonot auec eux.

Depost.

François Moussart

musicien nouvesu. Vn des capitaines, le sieur de Fromont, donna vn depost de cent louys d'or, qui sut mis dans les mains du P. Procureur, le P. Cl. Dablon, monito superiore, le P. Fr. Mercier, & P. Bechefer, auec vn billet des intentions du dit sieur de Fromont.

Vn des tambours d'vne de ces compagnies nommé François du Moussart, natif de Ennelat proche de Clerme t en Auuergne, aagé de 19. ans, nous sut donné par le sieur La Tour capitaine, à raison qu'il estoit excellent musicien, mais auec dessein de luy faire la charité de le faire estudier.

### AOVST.

Le 3. repartirent 3. vaisseaus ensemble (1). Le 6. Ie François Le Mercier rentray en charge le 6, d'Aoust à 8. h. du soir.

<sup>(1) 1</sup> mit l'écriture du P. Jérôme Lalemant, et le reste, jusqu'au dernier alinéa exclusivement, est de la main du P. le Mercier.

Ce mesme iour, nouvelle de l'ariuée de plus de 400. 8ta8ak aux Trois Riuieres le 3, bien chargés de pelleteries ; ils repartent auec le P. Alloüez le 7.

Le 8. Le lieutenant de l'Aigle ariue, ayant laissé son vaisseau et celuy du capitaine Guillon au Molinbault (1), & se rembarque après auoir obtenu de Monseigneur de Tracy 4. pilotes pour &c.

Le 10. Monsieur de Chambly part des Trois Riuieres auec ses troupes pour le fault de Richelieu.

Le 12. le P. Fremin arriue auec Mons. Boucher, que Monseign, de Tracy a très bien receu.

Le 15. Monfeign. l'Euefque a officié folemnelle-

ment dans la paroisse, &c.

Le 17. le P. Fremin remonte superieur du cap de la Magdeleine, où le temporel est en bon estat. Comme il est deliuré de tout soin d'aucune traitte, il doit s'appliquer à l'instruction tant des Montagnets que des Algonquins, en telle maniere neanmoins que le P. Ch. Albanel sçaura qu'il est tousiours chargé du principal soin de cette mission.

Le 19. Mons. de Salieres, colonel du regiment, arriue auec Mons. son fils 15. annorum, & 4. compagnies. L'aumosnier du regiment, dit l'abbé Dubois, nous fait donner vne lettre à sa recommandation, qui se trouue fausse.

Le 20. le capitaine Guillon auec 4. compagnies, arriue.

Le 22. nous receuons letres de la riuiere de Sault de Richelieu, par lesquelles nous apprenons que quel-

(1) Le Moulin Baude, près de Tadoussac

ns les nonito auec

icy

C 4.

du

eron

ies.

don,

gnies

le P.

onna

mmé he de us fut qu'il e luy

harge

ier alinéa

Bastaux.

ques barques & chaloupes ont monté iusques auprès du fault. 40. basteaux de 20. hommes chacun se trouuent prests.

Confirma-

Le 24. Monseign, donne le Sacrement de Confirmation à vn grand nombre de soldats & à quelques habitans. Le P. Dablon les y a disposez par deux sermons sur la penitence le 21. & 22. à 8. heures du matin dans la paroisse.

Feu de ioye.

Le foir, il fe fit vn feu de ioye, où fe trouuerent les troupes, tout le clergé en furplis, 4. de nos Peres; Monseigneur mit le feu auec Monseign. de Tracy.

Monseign. de Tracy fait publier ordonnance par laquelle il ordonne aux habitans de fournir cet hyuer aux foldats qui hyuerneront à Quebecq 800. cordes de bois.

#### SEPTEMBRE.

Le 12. arriue le St. Sebastien auec Mons. de Courcelles gouuerneur, & Mons. Talon intendant.

Le 14. le nauire dit La Iustice, en tout plus de 100. malades, la pluspart à l'Hospital, partie dans la fale des malades, partie dans l'Eglise. Il en meurt quantité.

Iusques icy près de 20. heretiques conuertis.

Nouvelles des Trois Riuieres que deux canots ariuez de la nouvelle Angleterre raportent la ruine de deux villages d'Anniené par les Sokokiois, &c., 80. femmes captiues, le reste tué. Vne autre troupe de 700. ou 800. se preparoit pour aller ruiner Tionontogen (1) le plus grand bourg. Tout s'est trouué faux.

<sup>(1)</sup> Principale bourgade des Agniers.

Le 19. L'Aigle d'or & la Paix leuent l'ancre pour la France.

uprès

ın fe

Con-

lques

deux

eures

erent

eres;

racy.

e par

r cet

800.

f. de

dant.

is de

dans

ll en

anots

ruine

&c.,

oupe

iiner

s'est

Le 23. Le conseil ancien est retably, le nouveau Conseil etably par seu Mons. de Mesy est cassé.

Le 24. nous concluons en consulte de demander 5. ou six de nos Peres pour l'an prochain, de plus vn ieune regent ou deux. *Item* que le P. Bechefer continuant dans le Montagnais iusques à Noel, il se mettra pour lors au Huron & à l'Iroquois. Nous concluons aussi d'escrire pour auoir icy vne imprimerie pour les langues.

Le 29. Monf. vlorin, premier prestre du païs, chante sa premiere messe.

## OCTOBRE.

Le premier, 4. compagnies partent pour aller attendre Monf. de Tracy aux Trois Riuieres.

Le 2. le vaisseau de Normandie ariue auec 82. tant filles que femmes, entr'autres 50. d'vne maison de charité de Paris, où elles ont esté très bien instruites. Item 130. hommes de trauail tous en bonne santé; vne excellente gargaison pour la compagnie & à bon prix. Toutes les communautés y auoient tout ce qui leur vient de France.

Le 3. le P. Chaumonot retourne du fort de S. Fort S. Louys basty au pied du rapide de la riuiere de Louys. Richelieu.

Le 4. on donne les derniers facrements à Monf. du Douyt, malade d'vne fieure pestilentielle.

Le 7. nouuelle arriue d'vn nouueau nauire, qu'on a veu vers Tadousac.

folemnelle.

Le 8. vn capitaine d'vne des compagnies de Abiuration Mons. de Tracy fait abiuration d'heresie dans la grande eglife entre les mains de Monfeigneur habillé pontificalement accompagné de tout le clergé en furplis, en prefence de Monfeign. de Tracy, Monf. de Courcelles gouuerneur, & Monf. l'Intendant, & 4. de nos Peres.

Vaisseau de Roy perdu.

L'onze, nouvelle ariue de la perte du nauire de Roy du Capitaine Guillon par delà Tadouffac en descendant, du costé du Sud vis à vis des monts Pelez. 2. ou 3. matelots novés, qui se hasterent

Matelots novez.

trop pour descendre à terre.

Mine non bonne.

Le 12. ariue de Gaspé le P. Bailloquet auec les mineurs, n'ayant pas trouué la mine bonne; il n'a pu aller au port Royal.

Le 13. on nous amene le P. Nicolas des Trois Riuieres, malade d'vne fieure continue après [auoir] esté bien incommodé quatre iours sur l'eau.

PP. Nicolas & Beche-

Le 14. les 3. nauires de Roy leuerent l'ancre fer malades, auec ordre de prendre en passant l'equipage du capit. Guillon. Le mesme iour, on nous apporte de Sillery dans vne charette le P. Bechefer.

Fort Ste. 'l'erefe.

Le 15. nouvelle arrive que le fort de Sainte Terefe au desfus du rapide de la Riuiere de Richelieu est acheué; que les fauuages ont fait bonne chasse vers ces quartiers, d'ours, de castor, plus de 80. & quantité d'orignaux.

Terræ motus

Ce mesme iour, sur les 9. & vn quart du foir, la terre trembla notablement l'espace d'vn miserere.

Le P. Bardy.

Le 21. le P. Bardy fait le panegyrique de Ste. Vrfule aux Vrfulines.

Ce mesme iour, les deux des meres (1), qui dans le Chastiment. vin auoient tüé vn foldat, ont esté fouettez, & le plus criminel fleurdelizé par les mains du bourreau.

Le 22. Mons. de S. Denys ariue de Tadoussac,

raisonnablement chargé de pelletries.

Le 23. ayant presenté requeste pour nos 5000. liures, Monf. l'Intendant respond [à] nostre requeste fauorablement, & nous promet toute assistance en tout ce qui sera de nos interests.

Le 28. vn bastiment venu de Mon-real apporte nouuelle de la defaicte de 20. Algonquins Nipiciriniens auec leurs femmes & leurs enfans, vers la petite nation: vn seul s'est eschapé les doigts coupez; 7. morts, 12. emmenez vifs, & quelques femmes.

Nous apprenons aussy que Mons. de Saliere ayant fait faire vn basteau au fort de Ste. Terese, a enuoyé micux le lac 18. ou 20. hommes descouurir l'entrée du lac Cham- Champlein. pellein ; ils ont auancé 4. lieues dans le lac, & ont admiré la beauté du païs.

Le 31. Monf. le Gouuerneur retourne de son voyage d'en hault, où il estoit allé voir les fortifications, & assigner les quartiers d'hyuer aux troupes; Mons. Commende Salieres ariue en mesme temps. Ils ont eu par cement de demelez. ensemble quelques demeslez.

## NOVEMBRE.

Le 4. le vaisseau de Normandie leue l'ancre pour la France.

es de

ins la

gneur

ut le

n. de

Monf.

nauire

ouffac

monts

terent

ec les

il n'a

Trois

après

l'eau.

ancre

ge du

rte de

Sainte

re de

it fait castor,

rt du

: d'vn

e Ste.

<sup>(1)</sup> C'est ce que semble porter l'original; peut-être faut-il lire quelque chose comme Desmeres, ou Desmeres

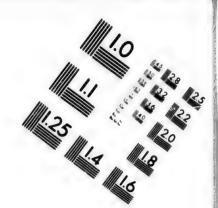
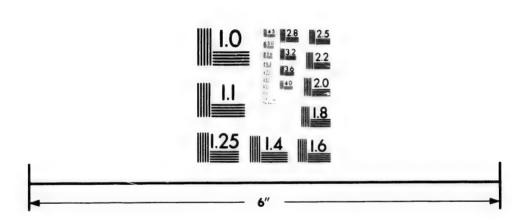


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic Sciences Corporation

23 WEST MAIN STREET WEBSTER, N.Y. 14580 (716) 872-4503

STATE OF THE STATE



Monf. de Salieres s'embarque pour aller hyuerner à Mon-real.

Monseign. l'Euesque va faire sa visite à l'isle d'Orleans & à la coste de Lauson auec Mons. de Meseré & deux petits sauuages.

Le 10. la terre paroist blanche de neige.

Le P. François Duperon mort au fort de S. Louis.

Le 15. vn bastiment ariue de Richelieu, qui nous apporte le corps du P. François du Peron, mort le 10. au fort St. Louys le 13. de sa maladie. Mons. de Chambly, gouuerneur de la place, me mande qu'il est mort en bon religieux, en la maniere qu'il auoit vescu; 5. soldats dès le soir ont apporté le corps dans vn coffre de planche, que Mons. Sorel gouuerneur de Richelieu luy a fait saire après l'auoir esté receuoir au bord de l'eau auec tous ses soldats soubs les armes; nous auons aussy apris qu'il l'a gardé toute la nuit auec des cierges allumez. Nous auons fait mettre le corps dans la Congregation; comme il estoit mort depuis 7. iours, on ne l'a point descouuert.

Le 16. nous fommes affemblez dans la Congregation, fur les 9. heures & demy du matin; nous en fommes fortis processionnellement. Mº Iulien Garnier portoit la croix, deux de nos petits escoliers les chandeliers, deux autres l'encensoir & l'eau benite. Nous auons dit l'office, on a assisté Monseign. de Tracy. Mons. de Bernieres a dit la messe prasente corpore. Il a esté enterré dans le caueau de la chapelle vers le consessionnal, qui repond à la rüe; il

ne reste plus de place que pour vn corps.

Nous receuons 2. mille cinq cent liures, la moitié de nostre pension.

erner

l'isle sf. de

nous ort le Monf. nande e qu'il orté le Sorel après ous fes

apris cierges lans la puis 7.

ongre; nous
Iulien
fcoliers
z l'eau
nfeign.
ræfente
la chatüe; il

moitié

Le mesme iour, Mons. Boucher auec le P. DroüilLe P. Allettes montent aux Trois Riuieres, le Pere pour banel monte
aller au Cap prendre la place du P. Albanel, qui doit Louys.
monter au fort St. Louys par la premiere occasion
pour y aller tenir la place du desunt P. du Peron.

Le 19. Monseign. l'Euesque retourne de l'isle d'Orleans & de la coste de Lauzon, où il estoit allé faire sa visite.

Le 20. ie reçoy letre du Cap: on me mande du P. le Moyne 18. que le P. le Moyne y est alité depuis 3. iours d'vne fieure violente accompagnée d'vn grand reume. On l'auoit desia seigné deux sois.

Ce mesme iour, vne chaloupe ariue de Gaspé, Vaisseaux qui rapporte 1° que deux grands vaisseaux pecheurs perdus à s'y sont perdus; que la chaloupe dit le Charroy a Gaspé. eschoüé à la coste; les hommes se sont fauuez, vne partie est de retour. Le vaisseau dit St. Sebastien a pris le Capit. Guillon & tout son equipage.

Le 23. ca nous mande du Cap de la Magdeleine que le P. le Moyne est malade à la mort, & que le P. Albanel est arresté aux Trois Riuieres, attendant que les glaces soient assez fortes pour aller à sa mission.

### DECEMBRE.

Le 2. Monsieur le Moyne ariue icy auec 6. onnonta er qui le ramenent. Vn onnei8t est auec eux, chef d'vne bande de 25. qui venoient en guerre, & desquels ils ont arresté la hache.

Par la mesme voye, nous apprenons que le P. Belle mort Simon le Moyne est mort saintement au cap de la Moyne, homme infatigable, au Cap. Magdeleine le 24. de Nouembre à 5. heures du matin, après auoir receu tous ses sacremens, aagé de 61. ans acomplis, le iour de St. Simon & St. Iude.

On nous mande aussy que le P. Fremin ne se porte pas bien, non plus que le P. Drouillettes, & que le P. Bailloquet est alité, après auoir traisné 3. ou 4. iours. Le P. Albanel est encore aux Trois Riuieres, où il a soin de la cure, attendant l'occasion de monter plus hault.

Pourparler de paix. Le 4. les Iroquois parlent & font 7. ou 8. presens pour renouueller la paix, & ce chez Mons. de Tracy. Les iours suiuants, ils sont traittez à la françoise plusieurs sois par ces Messieurs; nous les traittons aussy, mais à la sauuage, donnant au chef de quoy faire vn bon sestin aux Hurons & aux Algonquins, & le soir leur portant chacun vn petit pain, de l'anguille rotie, quelques pruneaux & de la biere.

La Grande Gueule,

Le 8. ils repartent auec Mons. le Moyne, &c. La Grand Gueule sceut dès lors de ie ne sçay qui, le dessein formé de Mons. le Gouuerneur pour Annie, e, & en donne auis dans nostre sale à Garakontié. Ils sont 9. iours en chemin auant que d'estre de retour aux Trois Riuieres.

Le 26. nous presentons requeste à Mons. l'Intendant sur le suiet de nos terres de Nostre Dame de Bon Secours. Frustra.

## IANVIER 1666.

Gouverneur en guerre. Le 9. Monf. le Gouuerneur part pour la guerre auec enuiron vne centaine de françois du païs. Le 10. il part de Sillery.

Le 15. il ariue au Cap, où il donne ordre aux troupes qui le doiuent accompagner.

Le 16. il arriue au Trois Riuieres; il trouue que Monfieur Boucher y a donné ordre à tout.

Le 18. il en part auec 80. foldats, 4. officiers & 45. habitans, enfans du païs & volontaires.

Le 29. il part du fort St. Louys, auec 500. à 600. hommes en tout.

Le 30. il part du fort Ste. Terefe.

s du

zé de

porte

ue le

ou 4.

ieres.

n de

efens

racy. acoife

ittons

quoy

quins,

n, de

biere.

e, &c.

y qui,

pour ale à

t que

nten-

ne de

guerre

de.

### FEBURIER & MARS.

Le 17. (1) Monf. le Gouverneur retourne à Quebec en bonne santé; saute de guide, n'ayant d'Annier sans succès. pas vn des Algonquins auec foy, il a pris la route de la Nouuelle Hollande au lieu d'Anniée: deux cabanes iroquoifes enleuées auprès d'vne bourgade hollandoise à 6. lieues d'Orange, outre 4. iroquois tuez en escarmouchant dans la campagne; 6. françois y font demeurés. Ce que desfus arriua le 20. Feburier vn famedy. Il pleut toute la nuit que l'on passa fur le lieu, auec tout le Dimanche, que Monf. le Gouverneur eut divers entretiens auec le commandant hollandois. On rendit à fa follicitation, vne vieille & vn ieune garçon metife redemandé par son oncle hollandois. Le Dimanche au foir, on decampa auec precipitation; on marcha toute la nuit & vne partie du lundy. Le foir, on font manrencontra les Algonquins enuiron 30. que l'yuron-quer le coup. gnerie auoit arreftez en chemin; ils apporterent quelque soulagement aux troupes par la chasse.

341

<sup>(1)</sup> Le 17 mars, comme la suite le fait voir.

Provisions derobées.

P. Raffeix en guerre.

Monf. le Gouverneur se trouvant tantost à la fin de ses viures, estant vers le milieu du lac de Champlain, enuova querir vne cache de prouisions, où le P. Rafeir. & Boquet auoient laissé aussy quelques viures, en tout enuiron pour 80. liures; on

trouua que tout auoit esté derobé.

de faim.

Le 8. Mars, Monf. le Gouuerneur arriua au fort S. Louys. Plusieurs sont morts de faim; on n'en fçait pas encore le nombre, plus de 60. Onnontio a eu prise auec le P. Albanel, qui est au fort St. Louys, où il fait fonctions curiales, l'accufant d'auoir retardé exprès les Algonquins; ce qui s'est Faute re- trouué n'estre pas vray. Mais comme il n'estoit pas fatisfait, il cherchoit à ietter la faute sur les Iesuites. Passant par les Trois Riuieres: Mon Pere, dit-il au P. Fremin, en l'embrassant, ie suis le plus malheureux gentilhomme du monde, & c'est vous

autres qui estes la cause de mon malheur.

Le 17. il arriua heureusement à Quebec. Il attribua d'abord toute la faute de cette expedition aux Pères, qui auoient, disoit il, arresté les sauuages, &c. parlant en particulier à Monf. de Tracy, & à Monf. l'Intendant; ce qu'il dit là desfus, (felon que nous l'auons apris de Mr. d'Auteil) fit grande impression sur l'esprit du dernier. iour de S. Iofeph, il fit ses deuotions, & se confessa lain fon con- à fon confesseur ordinaire, qui est le P. Chastellain, ayant quelque temps esté en doute s'il ne se

confesseroit point à vn autre.

**lefuites** iustifiés par &c.

feffcur.

P. Chaste-

Monseigneur de Tracy luy ayant temoigné quelque satisfaction de sa marche, il semble auoir changé de pensée; de fait, il n'y a aucun fondement

iettée sur les Icluites.

de croire que le P. Albanel ayt arresté vn moment les fauvages, felon que l'a protesté Mr. de Normanuille, qui estoit auec les sauuages.

Ce melme iour, Monseign. de Tracy fit sa confession confession generale de toute sa vie, communia aux generale de M.de Tracy, Vrfulines, y prefenta 3. beaux pains benits, deux communion. louys d'or tant au cierge qu'à la queste, en tout 20. escus pour les Meres Vrsulines. Le P. Bardy en auoit escrit à Monseign. l'Euesque, pour le luy faire trouuer bon. Sed nihil omnino responsi tulit.

Le 20. on nous mande des forts que la plus part des foldats qu'on croyoit perdus reuiennent tous les iours.

Le 24, 3. hurons qui estoient allez aux Trois Riuieres porter des cloux pour les bastaux, retournent apportant nouvelle qu'vn françois de Montreal est ariué aux Trois Riuieres disant que 16. fauuages d'Oiog8en y font arriuez, qu'ils viennent en ambassade.

Monseign, de Tracy m'asseure que l'esprit de Mr. de Monsieur le Gouverneur est tout à fait remis à nostre revient à egard, & qu'il se ressouuient bien de l'auis qu'il nostre egard. luy auoit donné dès cet esté dans nostre allée, de ne se point broüiller auec les robes noires.

Le 30. Monseigneur de Tracy, Mons. le Gou- Pelerinage uerneur auec le P. Brady vont en pelerinage à Ste. fameux à Ste. Anne. Anne, où le lendemain matin ils font tous leurs deuotions au nombre de 30. personnes ou enuiron. La queste pendant la messe y fut de 68. liures. Ils furent de retour le mesme iour.

ioigné auoir ement

à la

c de

lions,

auffy

s; on

ı fort

n'en

ontio

rt St.

ufant

i s'est

oit pas

fuites.

dit-il

plus

t vous

c. Il

ation

fau-Γracy,

deslus,

(uteil)

. Le

nfessa

ellain,

ne fe

#### APVRIL.

P. Garnier prestre.

Le 12. Le P. Iulien Garnier, dit sa premiere messe à 6, heures du matin, dimanche de la Passion, assisté du R. P. Lalemant.

Ce mesme iour, & à cette occassion, nous donnasmes à disner dans nostre sale, comme au iour de S. Ignace, à toutes les puissances, & aux 6. capitaines qui estoient dans Quebec; nous y assistames le P. Bardy & moy. La compagnie estoit de feize perfonnes.

#### MAY.

Le 19. ie retourne de ma visite du Cap de la Magdeleine, le 10 iour de mon depart de Quebec: i'y ay trouué tout en bon estat, tant pour le spirituel que pour le temporel.

Premi pierres de nostre eglise

Le 31. Monseign, de Tracy met la premiere pierre de nostre eglise, & de son auis, Monsieur le Gouuer-& chapelles, neur la premiere de la premiere chapelle, Mons. l'Intendant la premiere de la 24 chapelle, Monsieur le Baroys de la part de Messieurs de la Compagnie la premiere pierre du portail. Monfieur de Charny en l'absence de Monseign. l'Euesque y a officié.

### IVIN.

Deux meurtres.

Le 4. Monsieur Le Ber, descendu de Montreal, aporte nouuelle de deux meurtres faits par les Iroquois depuis 3. femaines tant à Montreal qu'au fort de Chambly.

Le 12. Monseign. l'Euesque retourne de sa visite de Mon-real.

Le 20. les Hurons nous font 5. presens pour Presents contribuer quelque chose à la bastisse de nostre des Hurons. eglife, entr'autres vn pour vn tableau qui marque comme ils ont embrassé la foy.

Le 23. la solemnité du seu de la S. Iean se sit auec toutes les magnificences possibles, Monseign. l'Euesque revestu pontificalement auec tout le clergé, nos Peres en furplis, &c. Il prefente le flambeau de cire blanche à Monf. de Tracy, qui le luy rend & l'oblige à mettre le feu le premier, &c.

#### IVILLET.

Le 2. les premieres disputes de Philosophie se re these de philosofont dans la Congregation auec succez. Toutes les phie. Ioliet puissances s'y trouuent; Mr. l'Intendant entr'autres & Franchey a argumenté très bien. Monf. Ioliet & Pierre Mr. Talon Francheuille y ont très bien repondu de toute la argumente. Logique.

Le 6. la barque de M. le Ber ariue auec 24. ambassadeurs d'Onneiout, auec des letres d'Orange. Ils logent chez nous.

Le 7. on les ecoute; ils n'ont pas dit grand chose. Le' 8. on leur repond; le P. Chaumonot leur a dit de la part de Mons. de Tracy toutes leurs P. Becheveritez en bons termes & d'vne bonne façon. On en fer & le retient quelques-vns des principaux; on renuoye le Tesserie reste auec le P. Bechefer, qui va auec eux en Orange. ambassade à Orange, accompagné de Mons, de la Tesserie pour interprete, & Boquet pour l'assister.

iere

ion,

lous

au

1x 6.

18 Y

ftoit

de la

bec: ır le

ierre

uuer-Monf.

fieur

agnie

arny

treal, r les

qu'au

cié.

Le 11. la dedicace de la paroisse se fait auec Dedicace de la paroisse. toutes les folemnités possibles.

Prieres escoutées.

Le 14. en suite des 40. heures pour obtenir de la pluye, après vn moys & plus d'vne tres grande secheresse, le dernier iour, la pluye ayant commencé dure 3. iours entiers, & remedie à tout.

Le 17. ie reçoy des letres du P. Nouuel du 13. qui mande que tout va bien. Il a baptifé tant aux 8mami8as. Papinachiois qu'aux 8mami8ec 45. petits enfans, & 9. ou 10. adultes.

Le 19. vne barque part pour les isles Percées.

Champlein.

Le 20. nouvelle arrive des forts, de la bastisse du Anne au lac fort Ste. Anne dans le lac Champellain, dans vne isle à 4. lieues de l'emboucheure, & en mesme temps de la mort de Monf. de Chafy tüé par les Anniés auec deux autres, 4. pris prisonniers entr'autres Mr. de Leroles (1), cousin de Mons. de Tracy. En suite Ambassade de quoy l'ambassade du P. Bechefer est arrestée; tous les onnei8t redescendent à Quebec.

Perfidie des Hollandois.

arrestée.

Le 22. on prend le dessein de renuoyer dans le païs vn onnei8t auec le fieur Cousture droit à la Nouuelle Hollande, pour faire plainte du coup ariué nonobstant les asseurances de treue qu'ils nous auoient données.

Monf. de Sorel.

Le 24. le party de Monf. Sorel, qui fera enuiron de deux cents françois & de 80. à 90. fauuages; ils doiuent marcher 4. ou 5. iournées après Cousture.

Nouuelle ariue que Monf. de Leroles & 3. autres de sa troupe ont esté emmenez vifs.

<sup>(1)</sup> Ici, le P. le Mercier écrit Monj. de Leroles, et plus loin de Lerole, d'une écriture très-lisible; on a peine à comprendre comment l'auteur de l'Histoire de la colonie française en Canada, tout en s'appuyant du témoignage du Journal des Jésuites, écrit cependant M. de Roles (t. 111, p. 135).

Le 26. nouvelle d'vn vaisseau, dit le Paon, laissé à 5. lieues en deça de Tadoussac.

Le 28. le P. Bechefer ariue des Trois Riuieres, auec les ambassadeurs onnei8t qu'on reserre dans le fort.

Le 31. le P. Bardy fait le fermon de St. Ignace P. Bardy auec fatisfaction de fon auditoire.

#### AOVST.

Le 3. nouuelle de 3. nauires dans la riuiere, de la barque du fieur la Motte, du S. Iofeph, où font le P. Bruyas, & M<sup>re</sup> Elie, & de la Ste. Catherine où Le P. Bruyas. eft le P. Estienne de Carheil.

Le 4. le 3° iour que nostre chapelle est tendue de noir, à l'occasion de la mort de la Reine mere, Reine nous faisons pour elle à la maniere de nostre compagnie vn service le plus solemnel que nous pouvons; toutes les puissances y assistent.

Le 6. à dix heures du foir, ariue le P. de Careil, P. Et. de que nous auions enuoyé querir dans vn basteau.

Nous receuons quatre cent 80. liures de Mons. 500. liures de Tracy, pour commencer vne des chapelles de données par Mons. de nostre eglise, n'ayant pas iugé à propos de receuoir Tracy pour vne des chapelles. P. B. Bardy.

Le 11. le S. Iean ariua auec le P. André Richard.

P. André Richard.

Richard.

Le 13. vn feruice folemnel auec chapelle ardente, armoiries en quantité, &c., pour la Reine defunte; Oraifon le P. Dablon fait l'oraifon funebre, qui contenta funebre. fort.

Le 15. Mons. de Tracy a esté receu à la Tracy de la

emps nniés s Mr. fuite

stée;

uec

r de

nde

encé

13.

fans,

es.

e du

vne

ins le

a la

coup

qu'ils

uiron ages; sture. & 3.

le, d'une ire de la Jésuites, Congregation.

congregation, & a traité & feruy luy mesme les malades de l'Hospital.

Tableau à Ste. Anne par Monf. de Tracy.

Le 17. Monf. de Tracy, Monfeign. l'Euefque, auec le P. Bardy, vont à Ste. Anne, où il donne vn très beau tableau pour l'autel.

Le 19. Monf. du Bois, aumofnier du regiment,

commence ceans les exercices spirituels.

Nom du

Le 22. le P. de Careil fait festin, dit luy mesme P. de Carheil les mots & prend le nom d'Aondêcheté.

Retour du fieur Sorel.

Le 28. François Peltier ariue, qui estoit allé auec Monf. Sorel; il raporte qu'à deux iournées d'Annié, ayant rencontré le Bastard flamant, & 3. autres qui ramenent le sieur de Lerole, &c., ils reuiennent tous auec eux fans passer outre; les sauuages sont picquez de ce qu'ayant pris le baftard, &c., on ne les a pas laissé à leur disposition.

Voilà en mesme temps vne troupe de Sonnont8an & d'Oiog8en de plus de cent perfonnes, 70. hommes, le reste semmes & enfans; il y a austy deux ou 3.

onnontager'.

Tranflation des reliques, accident aux Vrfulines.

Le 29. on a fait auiourd'huy la translation des corps de St. Flauian & de Ste. Felicité, auec grande folemnité; tous les prestres en chasubles ou chapes. Les puissances portoient le premier daiz. plancher de l'eglife des Vrsulines se rompit, chargé de la foule du peuple, à la fortie de la procession; plusieurs tombent dans la caue, assez profonde. Personne de blessé.

Geine pour enuoier les lettres.

Le 30. la barque du fieur de la Motte leue l'ancre pour la France; nous n'escriuons qu'vn mot, qu'il me fallut montrer à Monf. de Tracy, qui detire que le cheualier de Chaumont par vne

autre voye soit le porteur de toutes les nouvelles. Quod hactenus inauditum.

les

ue.

nne

ent,

**fme** 

uec

nié,

qui

tous

quez

pas

t8an

mes,

ou 3.

des ande

apes.

Le

nargé lion ;

onde.

leue u'vn

racy,

rvne

Le 31. on tient conseil dans nostre parc, où il se trouue de toutes les cinq nations iroquoises. Les deux nations d'en hault font present de 52. colliers de pourcellenne.

#### SEPTEMBRE.

Le 6. Monf. de Tracy conclud d'aller en PP. Freperfonne à Annié auec mille ou 12. cents hommes; leix dellinez ainfy la mission du P. Fremin, & du P. Raseix à Goiog8en. qui deuoient aller à Goiog8en, est arrestée.

Onnonkenrite8i, chef de Sonnont8an icy en personne, auec 3. autres, nous prennent en particulier chez nous, le P. Chaumonot & moy; nous presentent vn collier pour retenir le bras d'Onnontio que les Iroleué sur l'Annié. Nous repondons 1° que nous ne quois nous messons point d'affaires de guerre, 2° que l'Annié est vn etourdy, 3° qu'Onnontio ne souffrira point son insolence, 4° que quoy qu'il ariue à Annié de la part d'Onnontio, qu'ils sont toussours les bien venus, &c.

Le fieur Couture ariue auec deux anniés pour l'escorter, dont l'vn est de la nation neutre, chef de la brigade qui a tué Mons. de Chasy.

Les Sonnont8an & les Goiog8en se rembarquent assez satisfaits.

Le 7. le Moulin d'or ariue auec les 4. eccles aftiques de St. Sulpice.

4. eccles aftifaitiq. de S. Sulpice.

Le 8. nous donnons à difner à ces messieurs les ecclesiastiques nouvellement venus.

Six hommes pour la guerre.

P. Iacq.

Marquette.

Le 14. Monf. de Tracy & Monf. le Gouuerneur s'embarquent pour la guerre auec plus de 400. habitans, enfans du païs, volontaires, &c. Il m'a demandé les PP. Albanel & Raffeix; de nostre plein gré nous donnons six hommes, entr'autres Guillaume Boyuin & Charles Boquet.

Le 20. le P. lacques Marquette ariue en bonne fanté, dans le 7º vaisseau.

Le 30. le P. Bardy & le P. Nouuel s'embarquent pour vn voyage aux Trois Riuieres.

### OCTOBRE.

Le 5. enfin le dernier vaisseau, dit la Fortune 5. hommes blanche, ariue après auoir couru bien des risques, perdu de ses anchres, eschoüé à 4. lieues d'icy, &c. & furtout perdu 5. hommes, qui estant allez à terre vers Tadoussac ont esté pris comme on croit par les Iroquois.

Ce mesme iour, nous apprenons de bonnes nouuelles de l'armée qui est bien de 14. cents hommes. Tous ces Messieurs se portent très bien. Ils sont entrez dans le lac de Champlain le 28. ou 29. du

passé. Le temps est très beau.

Du fentiment de Monf. de Tracy, antecepourla Com- denter, & de l'auis de Mons. l'Intendant, nous donnons parole à Monf. le Baroys d'vn banc pour Messieurs de la Compagnie dans nostre nouuelle Eglife, toutefois fans confequence, se pouuant faire qu'vne autre compagnie n'auroit pas les mesmes priuileges que celle cy.

Le 9. nous receuons de bonnes nouuelles de

de 1400.

hommes.

perdus.

Banc en nostre eglise l'armée, qui sera partie le 3. ou 4. du fort de Ste. Anne, qui est quatre lieues dans le lac Champellain. Monf. de Tracy en bonne fanté, &c.

Le 10. le P. Iacques Marquette monte aux P. Mar-Trois Riuieres pour estre escolier du P. Druilletes quette. en la langue montagnaise.

Le 17. trois vaisseaux leuent l'anchre pour la Mr. de France: le St. Iean, dans lequel s'embarque Monf. en France. de Charny auec toutes nos letres; le St. Ioseph, par lequel i'escris aussy en abregé au P. Ragueneau, & le Paon.

Le 18. le Moulin d'or qui doit conduire Mons. de la Poterie à l'Acadie, & de là en France. Le capitaine est chargé d'vne letre pour le P. Ragueneau.

#### NOVEMBRE.

Le 5. au foir, Montieur de Tracy retourne 10. homd'Annié auec ses troupes d'enuiron 13. cents au lac Chamhommes y compris les fauuages, à la referue de 9. plain. ou 10. noyez dans le lac de Champlain. Les L'armée Annienguer, ayant pris la fuite au bruit des tambours, il a fait brusler les 4. bourgs auec tous les bleds: il y auoit bien en tout 100. grandes cabanes. On a apris de quelques vieillards restez que tout fraichement nouvelle effoit venue que l'armée d'Onnonta, é auoit esté defaite par les Andasto, e'r.

Le 8. on renuova le Bastard flamant auec vn ancien d'Annié. Item deux d'Onnei8t, entr'autres va capitaine nommé Soenres, auec commission de dire à leurs gens qu'ils ayent entre cy & quatre lunes à contenter Onnontio fur les propositions

ntecenous pour uelle

uer-

s de

oftre

utres

onne

uent

rtune

ques, 7, &c.

terre t par

nou-

nmes.

font

9. du

faire efmes

es de

qu'il a faites pour le bien des peuples, entr'autres qu'ils amenent de leurs familles.

Te Deum pro victoria.

Le 14. le Te Deum ayant esté chanté en l'eglise cathedrale à la premiere nouvelle de l'heureux fuccez de la marche de Monf. de Tracy, on chanta la messe auec la procession in gratiarum actionem.

Le mesme iour, les deux derniers vaisseaux

leuent l'ancre.

Le 16. les vaisseaux, arrestez par le Nordest, ne font qu'à quatre lieues d'icy.

Le 17. il gele bien fort; mais le vent est fauorable.

Gabarre perdue.

Le 26. vne gabarre auec 45. hommes, engagée dans les glaces, & n'ayant vogué qu'au gré des marées depuis 6. iours dès l'embouchure du lac St. Pierre, ariue vers Quebec. Les hommes s'estant debarquez fur les glaces se sont sauuez à la faueur des canots & des basteaux qui ont esté à leur fecours. La gabarre n'ayant pu terrir, est perdue auec les fusils, couuertes, &c. la perte, de plus de quinze cents francs.

# DECEMBRE.

Curé aux Trois Riuieres.

Au commencement de ce moys, Monf. Fremont, prestre de Montreal, arriue auec bien de la peine aux Trois Riuieres, dans vne biscayenne, pour y prendre le foin de la cure. Il prend fon logis chez Monf. Boucher, gouverneur.

Confeil establi.

Le 6. le confeil a esté estably. Les confeillers font Monf. de Villeray, Monf. Corribon, les fieurs de Tilly, de la Tefferie, & d'Amours; Monf. Bourdon tousiours procureur du Roy, Monsieur de Mesnu fecretaire & greffier du conseil.

# lanvier, Febv. & Apvril 1667. 353

# IANVIER 1667.

Le 4. on mande du Cap de la Magdeleine que le P. Nicolas P. Louys Nicolas est allé pour deux ou 3. mois Algonq. dans les terres auec les Algonquins, pour les tirer de l'occasion de l'yurongnerie, qui est plus grande que iamais.

Le 5. on fait vne ordonnance forte contre les Contre les defordres des boissons, dans la premiere ouuerture du conseil.

Les fols marquez sont reduits à 20. deniers.

#### FEBVRIER.

Le 4. le premier bal du Canada s'est fait chez in bal du le sieur Chartier. Dieu veille que cela ne tire Canada. point en consequence.

### APVRIL.

Le 2. nouuelle ariue de Mon-real que les cinq nations temoignent vne bonne disposition pour la paix.

Le 20. le Bastard slamant auec deux onnei8t ariuent, sans auoir amené ny hurons, ny algonquins, ny familles, qu'on leur auoit demandé.

Le 27. on prend resolution en conseil de retenir icy toutes les semmes, & de renuoyer les hommes dans le païs, à la reserue de deux, auec protestation de la part de Mons. de Tracy, que si dans deux lunes ils n'obeissent, & n'executent les articles proposés, nostre armée partira pour les aller rüiner dans le païs.

res

life

eux

nta

n.

aux

ne

ble. igée

des

St.

tant

ueur leur

rdue Is de

iont,

eine

ur y

chez

illers

rs de

rdon

elnu

# 354 Apvril, May, Ivin & Ivill. 1667.

Ie parts sur le soir auec Boquet pour le cap de la Magdelaine.

### MAY.

Le 4. Monf. de Tracy s'embarque pour monter à Mon-rea.

Le 6. Mons. l'Intendant monte aussy à Mon-real. Le 29. nouvelles de nauires de France à Gaspé.

#### IVIN.

Le 7. le P. Albanel retourne des forts, où il a passé l'hyuer, & où il a fort contenté.

Le 10. le vaisseau du capitaine Pacquinet est ariué à nostre rade.

Le P. Iean Pierron ariue auec Mons.

Pierron.
Mr. de Fennelon, ecclesiastique de St. Sulpice.

Fenelon.

Miracle à Ste. Anne. Ce mesme iour, il s'est fait vn miracle signalé à Ste. Anne.

Le 28. on pend vn faux monnoyeur.

# IVILLET.

Le 1. l'ariuée du nauire dit l'Oranger.

Le 2. du vaisseau du P. Pierron, dit la Nouuelle France.

Mission des Papinachiois
Papinachiois
Papinachioec, où il a trouué 300. ames; il y a baptisé 27. enfans, 4. ou 5. adultes. On n'y a point traité de boisson. La traite a esté bonne.

Le 4. le sieur Goribon monte aux Trois Riuieres

la

ter

eal. ſpé.

il a est

onf.

alé à

uelle

y a

ieres

pour informer de nouueau des defordres des boissons, qui sont extremes.

Le 5. les Anniené auec les Onnei8t ariuent. Le P. Fremin est descendu en leur compagnie.

Le 8. les Annienger. & les Onnei8t font leurs presents, entr'autres les premiers demandent deux robes noires, & les Onnei8t vne.

Le 10. on leur fait reponse, & on leur acorde ce qu'ils demandent; ils laissent des familles en otage.

Le 13. le P. Dablon, nostre frere Louys le Nostre Boesme, Caron, Charles Panie, auec Taondechoren la Riuiere de partent, auec l'aueu de toutes les puissances, pour l'Assomption.

Le 13. le P. Dablon, nostre frere Louys le Nostre concession de la Riuiere de l'Assomption.

Le 14.\* les Peres Fremin, Pierron & Bruyas auec \* C'a esté Charles Boquet & Fr. Poisson, partent auec les le 17. Mission à Onnei8t.

Onnei8t.\*

Le 15. Amador Martin & Pierre Francheuille Thefes de foustiennent de toute la Philosophie auec honneur Physique. & en bonne compagnie.

Le 19. le fieur Bondy estant yure, noyé vers Bondy l'isle d'Orleans.

Le 22. on trouue le corps de Bondy. On l'enterre comme vn chien vers nostre moulin.

Le 25. retour du P. Dablon de la riuiere des Prairies, auec grande fatisfaction.

Le 29. deux vaisseaux ariuent, l'Oranger & le St. Philippe.

Le 31. le P. Bardy fait le sermon de St. Ignace.

# AOVST.

Le 3. le vaisseau dit la Nouuelle France leue l'ancre.

Mission du St. Esprit aux 8ta8aks, en bonne santé, il y a baptisé enuiron 340.

Le 5. le St. Sebastien, qui vient querir Mons. de

Tracy, ariue.

Le 6. le P. Alloüez se rembarque auec nostre frere le Boesme, trois braues hommes & vn ieune garçon. Il prendra le P. Nicolas à Mon-real.

On menage la nation des Loups.

Le 9. nous aprenons que le P. Fremin, &c. est arresté aux sorts à cause d'vne troupe de 60. loups, qui attendent les ambassadeurs au passage. On ne iuge pas à propos de leur donner escorte, crainte de s'engager à la guerre contre les Loups, nos alliez, proches & puissants.

Monf. de Le 28. depart de Monf. de Tracy dans le St. Tracy s'en va. Le P. Sebastien auec le P. Bardy.

va. Le P. Bardy auec luy.

#### SEPTEMBRE.

Le premier, nous receuons des letres du P. Fremin, par lesquelles il nous mande qu'ils deuoient partir du fort Ste. Anne pour Annié le 22. du moys passé.

Le 12. la Ste. Catherine ariue.

Le 13. le vaisseau dit le Prophete Elie mouille aussy à nostre rade.

Le 20. le vaisseau flamant fait voile.

Arriuée de 3. Iesuites. Le 25. le St. Louys ariue auec le P. Louys de Beaulieu, M<sup>ro</sup> Philippe Pierson, & nostre frere Pierre Maigneret, quantité de filles, plus de 80. & plus de 100. trauailleurs, 14. ou 15. cheuaux, &c.

Pension de Le 29. Mons. l'Intendant nous accorde nostre pension entiere de cinq mille liures.

### OCTOBRE.

Le 4. Monf. l'Intendant nous repond fauorable- Prairie La ment vne requeste presentée pour aller nous d'agdeleine.

etablir en la prairie de Magdelaine.

Le 5. le P. Rafeix s'embarque pour aller hyuerner aux Isles Percées, & reconnoistre en toutes les faisons la prairie de la Magdelaine. Caron luy quatriesme monte auec luy pour en prendre connoissance.

Le 14. Iean François Elie fort de la compagnie Le F. I. auec fa dimission; il s'embarque en habit seculier fous le nom de sieur de Hennecour, conduit par gnie. deux de nos FF., après auoir changé d'habit à la haste, le tout secretement.

Le 22. Caron retourne de là hault, auec beaucoup d'estime de la terre, qu'il a visitée, où il a trouué tout ce que l'on peut souhaiter dans la fin qu'on se propose en cette habitation, à la reserue de l'abort, qui est difficile sur tout le moys de Septembre & d'Octobre.

# NOVEMBRE.

L'onziesme, le depart du petit vaisseau de Normandie.

Le dernier du moys, vn homme pendu pour auoir violé vne petite fille d'onze ans.

# DECEMBRE.

Le 3. onze personnes tant d'Annié que d'Onnei8t Onze sauu. baptisées solemnellement par Monseign. l'Euesque baptisées.

de

on

tre ine

&c.

60. age. rte, ups,

St.

min, artir assé.

uille

s de frere 80.

oftre

dans nostre eglise; les parains ont esté Mons. le Gouverneur, Monf. l'Intendant & quelques officiers.

Le P. de Beaulieu a preché le iour de St. François Xauier.

Festes de Ste. Anne & de S. Fran-

Le premier dimanche de l'Auent, on a publié au profne vn acte par lequel il est declaré qu'on çois Xauier. chomera doresnauant les festes de St. Xauier & de Ste. Anne. On retrenche la feste de St. Marc, &c.

> Le 8. M" Philippe Pierson a preché au refectoire auec fatisfaction.

> Le 15. ariuée d'Andatiakonhons huron, auec des letres du P. Bruyas & du P. Fremin d'Onnei8t & d'Annié; nos messieurs trouuent mauuais que le P. Fremin ne leur ait point escrit, & de ce que le Iournal, au moins pour ce qui touche les affaires, ne leur a point esté adressé.

# IANVIER 1668.

Le 1. le P. de Beaulieu a preché dans nostre eglise, nimius in societatis nostræ laudibus.

Monf. Bourdon mort.

Le 12. Monsieur Bourdon est mort très chrestiennement (1).

# FEBVRIER.

Piece representée.

Le 7. & 9. le sage visionnaire est representé auec grand fuccez & fatisfaction de tout le monde : elle a agreé la seconde fois autant que la premiere.

Le 14. les predicateurs des prieres de 40. heures ont esté Monsieur Pommier, le P. de Carheil, & le P. Claude Pijart.

(1) " Il a esté, dit le Registre, solemnellement enterré le lendemain en la chapelle du Scapulaire dans l'eglise paroissiale de Nostre Dame de Quebec."

Le P. Dablon preche le Caresme à la paroisse, comme il a fait l'Auent.

. le

iers.

St.

blié

ı'on

z de

&c.

oire

auec iei8t

que

que

ires,

oftre

chre-

auec

elle

eures

& le

chapelle

Le 19. arriuée du P. Iean Pierron d'Annié auec François Poisson & deux sauuages & vne semme. Il vient pour informer de tout : les esprits de ces peuples, dans leur disposition ordinaire ; nos Peres se portent bien, & instruisent paisiblement les peuples, ont baptisé vn nombre considerable d'ensans, quelques adultes, la plupart malades.

#### MARS.

Le 5. le P. Iean Pierron fait sa profession à la Profession messe de 7. heures. Il a esté demander l'aumosne du P. Pierron aux communautés, & à quelques particuliers des plus accommodez.

Le 13. le P. Iulien Garnier, qui n'a pas encore 25. ans, vient d'estre examiné de toute la Theologie du P. Julien felon la coustume de la Compagnie. Les 4. examilogie à 25. nateurs ont esté les PP. Lalemant, Pijart, Dablon ans. & Pierron.

Le 21. M° Pierson fait representer vne petite Piece la-[piece] latine sur la passion de Nostre Seigneur, tine. qui a bien reussy.

Le 22, le P. Garnier va en mission à la coste de P. Garnier Lauson.

Le 22. le P. Iean Pierron va en mission à la coste de P. Pierron Beaupré, pour les festes de Pasque.

# APVRIL.

Le 2. Mons. Petit arriue, de Tadoussac, en estant P. Henry party le vendredy auec des letres amples & de Nouuel.

consolation du P. Henry Nouuel, qui a passé l'hyuer en ces quartiers, où il a eu enuiron 200. ames.

Le 11. Charles Boquet ariue d'Onnei8t auec fon hoste, ayant laissé vne trentaine d'onnei8t de leur bande au dessus de Mon-real.

Garnemens noyés.

4. personnes noyées icy autour depuis Pasque. Vitæ perditæ.

Breuis terræ motus. Le 13. la terre a tremblé notablement sur les 8. heures du matin l'espace d'enuiron vn miserere.

Mort du fieur Giffart.

Le 14. Mons. Giffart est mort, fort chrestiennement, assisté du P. de Carheil tout le temps de sa maladie.

Le 16. il a esté enterré sur le lieu au pied de la croix de l'eglise (1), selon qu'il l'auoit desiré; nous auons assisté 3. de nos PP. à ses obseques, auec Monseign. l'Euesque, Mons. de Bernieres, & Mons. de Meseré l'officiant auec les seminaristes, &c.

Voyage à la Prairie pour les concessions.

Le 21. nous allons nous embarquer pour monter là hault, le P. Dablon, Caron, Charles Panie & moy, pour la Prairie de la Magdeleine, pour y conclure toutes les affaires, & la maniere d'y donner les concessions.

P. Marquette aux 8ta8at. Le P. Marquette, deux hommes, & vn petit garçon, pour y attendre l'occasion de monter aux 8ta8ak.

P. I. Garnier à Onei81

Le P. Iulien Garnier & Charles Boquet pour aller secourir le P. Bruyas à Onnei8t.

# MAY.

Le 26. nous voilà de retour de nostre voyage de Mon-real. Le P. Garnier est party dès le 17. pour

(1) " Au cemetiere dudit Beauport." (Reg. N.-D. de Québec.)

la mission des Onnei8t. Tout commence bien à la Prairie de la Magdelaine; il y a plus de 40. concessions données.

## IVIN.

Monfeign. l'Euefque est descendu à Tadoussac pour donner la confirmation aux fauuages. Le Pere m'escrit du (1) qu'il y a iusques à 400 asmes.

Le 21. le P. Nicolas, &c. (2)

Il manque icy le reste de l'année 1668, celle de Remarque. 1669. & 1670. iusques au moys de Novembre. La fuite se trouue dans vn in-folio separé, de la mesme escriture que celle cy-dessus, qui est du R. P. Fr. le Mercier, superieur pour la 2. fois.

(1) En blanc dans l'original.

ier

on eur

ue.

s 8.

ne-

e fa

e la

ous

uec

onf.

nter anie ur y nner

petit aux

pour

re de pour

<sup>(2)</sup> Ici finit l'écriture du P. le Mercier, et les quelques lignes qui terminent le volume sont de la main de celui qui a revu le Journal et suppléé une partie des notes



# TABLE DES MATIÈRES

CONTENUES DANS LE JOURNAL

des Jésuites.

N B. Ce signe ... marque les renvois qui ont moins d'importance, mais qui peuvent être utiles dans certaines recherches

A.ARENHON,OK, huron, neveu de Tassenholii, 161.

ABDON, ou la GRENOUILLE, apostat; sa mort malheureuse, 74.

ABENAQUIS. Un de leurs capitaines demande un missionnaire, 57 - le P. Druillettes part pour la mission de l'Assomption chez eux, 64 --- en revient (1647) avec plusieurs canots abenaquis, 88 - demandent le retour du même Père, 91 --les Capucins prient les Jésuites de n'y plus retourner, ibid - trente abenaquis arrivent à Québec (1649), on leur signifie qu'ils n'aient plus à venir, 128 - sept ou huit canots abenaquis à Québec (1651) emmènent le P. Druillettes et M. Godefroy, 155.

ABNAQUIOIS. Voyez Abenagnis. ABRAHAM. Voyez Martin (Abra-

ACADIE. On reçoit des nouvelles de M. de La Tour, 174.

ACHAENNHAK, huron, échappé aux Iroquois, 165.

A'CHA8I, chef sauvage, 184. ACHARO (Jacques); loge à l'Hôtel-Dieu, 10 - nourri par les PP. Jésuites, 15 - part de Québec, 28 - y revient, 30 - va à la chasse avec Atironta, 32. ACHIENDACÉ, nom iroquois du

Supérieur des Jésuites, 202, 241. ACHIONAGRAS (Jean - Baptiste), huron, 243.

ACHIR8ACHRONON, tribu sauvage,

ACHIRRA, nom sauvage de M. Nicolet, donné à Guill. Couture au lieu de son ancien nom, 42. Voyez Couture.

A ENHIA, sauvage onnontagué, renvoye en son pays, 243.

AENHIO, chef huron, arrive à Qué-

AENNONS, huron, arrive à Québec,

AGANNEN RAIESA, captif iroquois,

AGNIER, nom de la principale bour gade des Agniers. Voyez ce dernier.

AGNIERS, tribu iroquoise; pourparlers de paix avec eux, 4 - mal disposés envers les Algonquins, 14, 27, 28 mission de P. Jogues chez cette tribu, 43 - prennent sept hurons, 145 - ... 157 - en guerre avec les Socoquis et les Andastes, 167 - dix-sept, en embuscade derrière l'île de Sainte-Hélène, surpris par une bande de trente hurons, 187-8 font une ligue offensive et défensive avec les Hollandais contre les Anglais, 188 - envoient une armée contre les Trois-Rivières. 188, 189 - font leurs présents à Québec, 191 - nouveaux présents pour délivrer des prisonniers, et pour attirer les Hurons chez eux, 192 - discours qu'ils font à M. d'Aillehoust, 230-le P. Le Moyne y va en mission, 218, 234 - deux cents guerriers partent pour une guerre d'extermination, 308 - deux de leurs villages ruinés par les Socoquis, 334 - M. de Tracy fait brûler quatre de leurs bourga des, 351-demandent la paix et des robes noires, 355.
AGONNON'RENTONNION, cap-

tif iroquois, 244.
AGOUINGSI, 8EK, nation du nord,

noie en descendant à Tadoussac, 171.

AHARRIHRON, l'un des iroquois qui apportent des nouvelles du P. Le Moyne, 306. AHATRIOIA, huron, pris par les

Iroquois, 179

AHIKSANNE, nom que les Hurons donnaient à un algonquin nommé Man-

gouche, 160.

AH8ENDO, E, ou île Saint-Joseph, au pays des Hurons, 151 - assiégé par les Onnontagués, 152 - ceux-ci y vont chercher du tournesol, et surprennent plusieurs hurans 170.

AHOSK8ENTAK, filsde Hoek, huron, pris par les Iroquois, retourne heureusement à Montréal, 169 - ... 172.

AIA RIS (Suzanne), huronne, blessée à

mort par les Iroquois, 152.

AILLEBOUST (M. d'), demeure à Montréal (1645) avec sa femme et sa sœur, 4 - passe en France (1647), général de la flotte, 95 - revient gouverneur (1648), 115 - donne des ordres pour la défense des Trois-Rivières contre les Iroquois (1650), 146 - arrive de Montréal (1651), 152 - repart pour les Trois-Rivières, ibid - se rend à Montréal, 151-2 - son retour, 153 - remplacé par M. de Lauson, 162-3 - descend de Montréal, 176 - dîne chez les Jésuites, 178 nommé syndic, 185 - assiste à un conseil secret tenu chez les PP. Jésuites, 195 revient d'Europe (1657), 217 - arrive de Montréal, 220 - se plaint du P. de Quen, 221 - convoque une assemblée des habitants, 221, 225 - va visiter la côte de Beaupré, 232 - met la première pierre de l'église de Sainte-Anne du Petit-Cap, 233 - part pour Montréal, 239 -... 264 - sa mort 284.

AILLEBOUST (Mad. d'), descend de Montréal à Québec, 109 - difficulté pour son entrée à Sillery, 133-4 - ensevelit le corps d'un sauvage supplicié, 141 — dine aux Ursulines le jour de la prise d'habit de Mademoi, elle Geneviève Bourdon, 178 - prend connaissance de trois lettres des PP. Jésuites, et les montre au gouverneur et à l'abbé de Queylus, 221-2 — part pour Montréal, 239 - descend à Québec, 286 -établit, avec le P. Chaumonot, la confrérie de la Sainte-Famille à Québec, 329.

AILLEBOUST (M. d'), le jeune,

AHANDATION (Pierre), huron, se arrive à Québec (1650), 143 - monte à Montréal, 267

ALBANEL (Le P. Charles), jésuite, arrive (1649), 129 - part pour Montréal, ibid - hiverne (1650-1) avec les sauvages, 144 - à Tadoussac (1651), 149 - s'en revient à Québec, 150 - part pour Tadoussac, 151 - repart (1652) pour sa mission, 167 - arrive à Québec, 178 - parti pour le Saguenay, 191 se propose d'hiverner de l'autre bord du fleuve avec les sauvages, 200 - nouvelles de lui par le sieur de Lespinay, ibid autres nouvelles par Kahikohan, 203 revient des monts Notre-Dame, 207 part pour Tadoussacavec le sieur Lespinay, ibid - revient, 216 - arrive de Tadoussac pour la troisième fois, 218 - repart pour la même mission, 234 - revient à Québec, 238 - redescend à Tadoussac, 257 - en revient, 263 - en revient de nouveau, 267 - part pour hiverner à Tadoussac, 268 - en revient, 281 monte aux 'Trois-Rivières, 285 - part avec les Outaquais, 287 - son retour, ibid -... 295-part pour les Trois-Rivières, 296 - chargé du principal soin de la mission du Cap-de-la-Madeleine, 333 - va remplacer à Chambly le P. François Duperon, 339 - retardé dans son voyage, 339-40 -M. de Courcelles l'accuse sans beaucoup de fondement d'avoir retardé les Algonquins dans son expédition, 342 - demandé pour accompagner M. de Tracy, 350 revient des forts, 354.
ALGONQUINS, l'une des plus gran-

des nations sauvages du Canada; en pourparler de pais avec les Iroquois, 4 --appelés Aticha8ata par les Agniers, 27 les Iroquois veulent les exclure de la paix, 27, 28 - une centaine d'algonquins surpris par ces traîtres, 80 - plusieurs tribus se réunissent avec les restes de la Nation-Neutre et de celle du Petun, au-delà du saut Sainte-Marie, 184 --- contribuent aux présents faits aux Oneyouts, 202.

ALLOUEZ (Claude), père jésuite, arrive à Québec, 237 - monte aux Trois-Rivières, 267, — redescend, 285 — va Supérieur aux Trois-Rivières, 287 revient à Québec, 321 - part pour Montréal et le pays des Outaouais, 328, 331, 333 - de retour, 356 - repart, ibid. AMBROISE (Frère). Voyez Cauvet.

AMYOT (Jean), monte (1647) des

nonte à

jésuite, Montvec les 1), 149 — part

(1652) Québec, 191 —

bord du ouvelles

203 — 207 espinay,

Tadous-- repart evient à

doussac, vient de erner à

281 part avec ibid —

eres, 296 a mission - va rem-Duperon,

s Algon-

demandé 350 —

lus granen pouris, 4 s, 27 la paix, is surpris tribus se

Nationi-delà du uent aux jésuite,

x Trois-85 — va 287 art pour sis, 328, art, ibid. Cauvet.

47) des

Trois-Rivières à Montréal, et redescend à Québec, pour donner des nouvelles, 84-5 — arrive à Québec (1648), 104 — retourne avec les Hurons, 106 — se noie, 109 — enterré à Sillery, ibid.

AMYOT (Charles), domestique, part des Trois-Rivières avec le P. Bressani pour le pays des Hurons, 139 — arrive à Québec, 324-5 — accompagne le P. Nouvel aux Papinachois, 331.

ANDAONO TI, huron, à Québec, 148.

ANDARAHI'RONON, tribu huron-ne, 183.

ANDASK8AENT, huron, à Québec (1651), 148.

ANDASTES, nation sauvage, demeurant au sud des Iroquois; ligués avec la nation Neutre contre les cinq cantons, 167— attaqués par une forte armée iroquoise, 170— se déclarent contre les Agniers et les Tsonnontouans, 188— défont les Onnontagués, 351.

ANDATSO, peut-être pour Andasto,

ANDATA AIACH (Jacques), apporte des lettres des Trois-Rivières, 178.

ANDATIAKONHONS, huron, arrive à Québec avec lettres des missionnaires, 358.

ANDOTITAK, huron, fait prisonnier par les Iroquois, 151.

ANDRÉ, homme de M. de Launay; sa mort, 104.

ANGE-GABRIEL (L'), vaisseau venu au Canada en 1647. os.

au Canada en 1647, 95.

ANNAOTAHA, chef huron, surprend deux iroquois aux Trois-Rivières, 172-3

... 200 — conseil tenu en sa cabane, au sujet des Hurons, 201 — ... 212.

ANNENDIERATONS, femme huronne tuée aux Trois-Rivières, 177.

ANNENDOK, femme huronne prise par les Iroquois à Montréal, 168.

ANNEŇHARITAK, huron, 172. ANNERAH8Y, huron, fait inviter Atironta à un conseil aux Trois-Rivières, 26, 27.

ANNIÉNÉ, page 157. Voyez Agnier. ANNIESINDET, huron tué par les

ÁNNIERONOIN. Voyez Agniers. ANNONCHIASÉ, ou GANNON-CHIASÉ, nom iroquois de M. de Maisonneuve, 193, 243.

A ONCHIARRÉ (Joseph), huron de la Chaudière, sa mort, 101.

AONDECHETÉ, nom sauvage du P. de Carheil, 348.

A ONTARISATI, chef iroquois, pris aux Trois-Rivières, 172-3 — baptisé sous le nom de François, puis brûlé par les sauvages, 173 — ... 328.

sauvages, 173 — ... 328. AONTARISEN, huron pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 170.

AONTENA8I, huron, sous la conduite duquel quatre Ondassa, anens cherchaient à faire leur coup aux environs de Québec, 150.

AONTRATI (Charles), huron, pris par les Iroquois, 152, 157.

AOTONATENDIÉ, à trois journées au-dessus du saut Sainte-Marie, 184.

AOTONST (Tiburce), 176. A8EA8ISSEN, arrive à Québec avec son fils, 191.

A8E, ATSI8AEN RONON, tribu sauvage, 184.

A8ECHISAE RONON, tribu sauvage,

A8EIA8A, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 182.

A8ENHAS, cathécumène, huron; ce qu'on lui donne à son départ de Québec, 35.

ASEN'RE, de Tchaontiaichen, sert de truchement avec les Onnontagués, 183. ARBRE A LA CROIX. Deux fran-

çais y sont pillés par des iroquois, 223. ARCHAMBAULT (Denis), de Montréal, tué par accident, 159.

ARENDAÉRONONS, tribu huronne, 27 — se donnent aux Tsonnontouans, 161 — ... 211.

ARENH8TON (René), huron, son baptême aux Ursulines, 46.

ARGENSON (M. d'), gouverneur; son arrivée, 218, 237 — dine chez les Jésuites, 237 — reçu par les sauvages, 237-8 — leur fait un festin, et répond à leurs présents, 238 — monte aux Trois-Rivières et à Montréal, 238 — va à Sillery, au fort Saint-Xavier et au Cap-Rouge, 245 — sa réponse à l'ambassade iroquoise, 247-8 — part pour les Trois-Rivières et Montréal, 257 — redescend, ibid — difficultés avec l'évêque, au sujet de l'encensement, 270 — va le saluer au jour de l'an (1660), 272 — ... 279 — part pour les Trois-Rivières, 285, 279 — 279 — part pour les Trois-Rivières, 285, 279 — 27

- poursuit des Iroquois, ibid - redescend, ibid - destitué comme marguiller par Mgr de Laval, 288 - ... 289-90 brouillerie avec l'évêque pour préférance, 291 - nouvelle brouillerie au sujet de la condamnation d'un hérétique 292 - au sujet de la procession, 208-son départ 301.

ARHETSI, nom d'une bourgade hu-

ronne, 161.

ARMAND, huron, retenu à Québec par M. de Montmagny, 70 - porte la parole, dans un conseil des Hurons tenu chez M. le gouverneur, 82 - part de Québec pour les Trois-Rivières, avec des ordres du gouverneur pour la défense de la place contre les Iroquois, 146.

ASKIKOUANNHÉ, nom huron de

Nipissing, 17

ASSOMPTION (mission de l'), chez les Abenaquis, 64 - le P. Druillettes y va (1646) seul de français, ibid, ASSOMPTION (rivière de l')

concession des lésuites sur cette rivière,

ATAHONTA ENRAT, se donnent aux Tsonnontouans, 161.

Iroquois, 165.

ATCHENHA, huron, 206.

ATEASK8ENTIONDI, huron, Québec (1651), 148.

ATENDERA, huron, pris avec sept autres par les sauvages ennemis, 151.

ATHOHONCHISANE, huron, 159 - tué par les Iroquois, 165. ATICHA8ATA, nom que les Agniers

donnaient aux Algonquins, 27. ATIERONHONK, huron pris par les

Agniers, 146.

ATIONNIONRASK8A, huron, ap pelé à un conseil tenu chez les PP. lésuites, 105

ATIRONTA, chef huron de la tribu des Arendarrhonons ; loge à l'Hôtel-Dieu, 10 - nourri par les PP. Jésuites, 15 on supplée les cérémonies du baptême à sa femme, 20 --- invité à un conseil aux Trois-Rivières, 26, 27 — part de Québec, 28 — y revient, 30 — va à la chasse, 32 - part pour les Trois-Rivières, 37.

ATOG8ATK8ANN, dit la Grande-Cuillère, chef agnier, fait des présents pour entretenir la paix, 239 - ... 258, 259, 260, 261, 263.

ATONDECH, femme huronne, prise par les Iroquois à Montréal, 168.

ATONTRATA'RONON, nom huron d'une tribu algonquine, 180.

ATRAKSAÉ, ou AKRAKSAÉ, attaqué par une forte armée iroquoise, 170,

ATSENA, dit le Plat, chef huron, en pourparler avec les Agniers, 193-4 avec les Onnontagués, 212.

ATSI8ENS (Jacques), huron chrétien,

ATTICAMÈGUES, ou POISSONS-BLANCS, 93, 94 - le P. Buteux part pour y aller en mission (1651), 149. incursion des Iroquois dans leur pays, 163 - le P. Buteux part pour y aller en mission, 167 - ... 168 - nouvelle incursion des Iroquois en leur pays (1652), 170 départ pour la traite chez cette nation, 208, 217 - ... 261 - le P. Druillettes monte aux Trois-Rivières pour les instruire, 281.

AUBRY (Jacques), monte de Québec aux Trois-Rivières, 318 — revient, 328. AUNAY-RAZILLY (M. d'), écrit au

P. de Quen, 89. AUNAY (Madame d'); une de ses ATANDIHETSI, huron, pris par les barques, à Gaspé, saisit la frégate, 156, 162.

AUTEUIL (M. d'), arrive à Québec (1651), 160 - ... 163 - deux de ses serviteurs prennent la fuite, 179 - part pour hiverner à Tadoussac avec deux matelots, 268 - sa maison de Monceaux est brûlée, 317 - ... 342. AUTEUIL (Mademoiselle d'), sur le

point d'être enlevée, 152 - on lui permet d'entrer dans la maison des Hospitalières à la profession de Mlle. Marie Bourdon,

202.

BACON (Gilles), aux Trois-Rivières, 63-4 - M. de La Poterie l'envoie à Québec pour montrer à M. de Montmagny des échantillons de mines d'or et de cuivre, 64 - revenu du pays des Hurons, ibid - y retourne, ibid.

BADAUDE (la). Sa maison volée, 316. BAILLOQUET (le P. Pierre), jésuite, arrive en Canada (1647), 89 — part pour Montréal avec M. de La Tour, 90 prêche le carême (1648) à l'Hôtel-Dieu, 101 - va pour la première tois dire la messe à la pointe Lévis et ensuite à l'île aux Oies, 106 - va remplacer à Montréal le P. Daran, 108 - prêche aux Ursulines les dimanches de carême (1649), 121nom hu-BAÉ, atise, 170,

f huron, 193-4—

chrétien,

ISSONSteux part
149 —
bays, 163
en misincursion
170 —
e nation,
Oruillettes
les ins-

e Québec lent, 328. ), écrit au

ne de ses 156, 162. A Québec x de ses 19 — part Ivec deux Monceaux

'), sur le lui permet spitalières Bourdon,

s-Rivières, l'envoie à Montma-'or et de es Hurons,

rolée, 316.
e), jésuite,
part pour
pour, 90—
lôtel-Dieu,
lôtel a l'île
la Montréal
t Ursulines
9), 121—

va à Tadoussac aider le P. Druillettes, 128 — aux Trois-Rivières, (1650), 138 — redescend à Québec, 144 — suit les Algonquins à la chasse, 149 — part pour les Trois-Rivières, 183 — puis pour Montréal, 190 — part pour Tadoussac, 296 — va hiverner avec les sauvages, 303 — son retour, 310 — repart pour Tadoussac, 327 — y retourne, 331 — arrive à Québec, 336 — malade au lit, 340.

BANCE (Guillaume); incendie de sa

BANCE (Guillaume); incendie de sa maison, 45 — il est secouru, 52 — M. de Montmagny et le P. Jérôme Lalemant vont visiter sa terre au-dessus du saut de

la rivière Saint-Charles, 54. BARBAU (Léonard), français tué à Montréal par les Iroquois, 157.

BARBE, sauvagesse, élève des Ursulines, recherchée par un français nommé Châtillon, 77.

BARBIER (M.), monte faire la traite aux Trois-Rivières, 173 - ... 225.

BARDY (Le P. Claude), jésuite, arrive à Québec, 332 — fait le panégyrique de sainte Ursule aux Ursulines, 336—va en pèlerinage avec M. de Tracy à Sainte-Anne de Beaupré, 343 — ... 344 — prêche à la Saint-Ignace, 347—retourne à Sainte-Anne avec Mgr de Laval et le marquis de Tracy, 348 — va aux Trois-Rivieres, 350 — fait le sermon de la Saint-Ignace, 355 — passe en France, 356. BARON (le sieur), 150.

BARRÉ, anspessade, quitte le pays, 178. BARREAU (M.), arrive de Gaspé en chaloupe, 156 — repart, *ibid*.

BASILE et son neveu, au service des PP. Jésuites, 115.

BASTIEN, domestique des Jésuites, 67 — meurt misérablement dans un incendie, 92.

BÂTARD FLAMAND (le), 257, 348, 351 — revient à Québec sans avoir ce qu'on lui avait demandé, 353.

BATISCAN (rivière de), 217. BAUDET, serviteur de M. Grandmesnil, et matelot, quitte le pays, 179. BEAUFOUR, officier du lutrin, 132.

BEAULIEU (le P. Louis de), jésuite, arrive à Québec, 356 — prêche le jour de S. François-Xavier et au jour de l'an, 358. BEAULIEU (le sieur de), brûlé en sa maison à l'île d'Orléans, 319.

BEAUMONT (De), soldat, aux Trois-Rivières, perdu trois jours, 170.

BEAUPORT. On y envoie (1645) une

chapelle complète, 17 - le P. Vimont y va en mission, 22 - y retourne (1646), 42 - nature et condition des terres des Jésuites, 55 - ferme de Beauport, 56 -M. Nicolet y va les dimanches et fêtes, 73 — le P. Vimont à Noël, 74 — le P. Gabriel Lalemant y prêche le carême (1647), 81 — le P. Vimont y va faire les Pâques, 86 - le P. de Quen y va en mission (1648), 97, 101 - on y va les fêtes et dimanches, 104 - mission du P. Vimont, 118 - quantité de perdrix blanches, ibid - on commence à y aller en mission tous les dimanches et fêtes, 133 - le P. Richard en est chargé, ibid ... 136 - visite du P. Ragueneau, (1650), 145 - Guillaume Pelletier, syndie adjoint, 185 - visite du P. de Quen, 203 — le P. Ragueneau y va à Noël, 270 - concessions de terres des Jésuites, 273.

BEAUPRÉ (la côte de). La Compagnie des Cent-Associés donne 25 écus par année à M. de Saint-Sauveur pour la desservir, 8 — mission du P. Vimont (1647), 86 — de M. de Saint-Sauveur (1648), 106 - nombre d'hommes portant armes, 118 - visite du P. Ragueneau, (1650), 145 - du P. de Quen (1656), 203 -M. d'Ailleboust s'y rend pour voir si l'on travaillait aux réduits, 232-3 --- première pierre de l'église de Sainte-Anne du Petit-Cap, 233 - requête des habitants contre M. Vaillant, 250 - visite du P. de Quen, 251 - le P. le Mercier y va en mission, 267-le même Père y retourne à Noël, 270 -y retourne encore, 273 - visite de Mgr de Laval, ibid - massacre fait par les Iroquois, 298 - mission algonquine, 304 visite de Mgr de Laval, 305 - mission

du P. Pierron, 359.

BÉCANCOUR (M. de), arrive au
Canada, 218 — passe en France, 267 —
... 284.

BELANGER, chirurgien, porteur des lettres du roi pour le changement de gouverneur (1648), 114.

BELANGER (François), syndic adjoint de la Longue-Pointe, 185.

BELHOMME (Matris), pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, et brûlé, 175. BELLE-POIRE, français, des Trois

BELLE-POIRE, français des Trois-Rivières, se comporte vaillamment contre les Iroquois, 189.

BENJAMIN, habillé en ange par les Ursulines à la procession (1648), 110 passe au service des PP. Jésuites, 115.

BERAUDIN et PAGETZ. Leurvaisseau, le Passemoy, fait un voyage à Québec. 176.

BERGER (Le), prisonnier iroquois échappé, aux Trois-Rivières, ramène Pierre Lesebvre, 117.

BERNAR, domestique des PP. Jésuites,

part pour France, 143 BERNIÈRES (M. de), Mgr de Pétrée lui fait chanter un service, 265.

BERNIÈRES (M. Henri de), neveu du précédent, reçoit les ordres moindres, 268 - accompagne Mgr de Laval à la côte de Beaupré, 273 — dit sa première messe aux Ursulines, 276 - nommé curé de Québec, 288 - ... 289, 292, 295 loge quelque temps chez les PP. Jésuites avec Mgr de Laval, 303 - ... 304, 310sort de chez les Jésuites, 313 — ... 321, 322 — dit le service du P. François Duperon, 338 — assiste aux obsèques de M. Giffard, 360.

BERSIAMITES, nation montagnaise,

à la traite à Tadoussac (1646), 51. BESCHEFER (le P. Thierri), jésuite, arrive à Québec, 332 - étudie le montagnais, 335 - on l'apporte malade de Sillery, 336 — va en ambassade à Orange, 345 - ambassade arrêtée, 346 - son retour, 347.

BIC (le). Nouvelle de l'arrivée des vaisseaux (1647), au Bic, 93 - ... 202.

BIRON (Pierre), 115. BIVILLE. Voyez Miville.

BŒUF (nation du), ou Nadouessis sedentaires, 287.

BOILEAU (le capitaine), commandant la Vierge, part pour France, 164.

BOIVIN (Maître Charles), descend des Trois-Rivières à Québec, 179 - remonte au secours des Trois-Rivières, 182.

BOIVIN (Guillaume), part de Québec pour aller bâtir aux Trois-Rivières une maison aux PP. Jésuites, 155 - part pour Tadoussac, 234 — en revient avec le P. Albanel, 267 — retourne hiverner à Tadoussac avec le même Père, 268 part pour les Trois-Rivières, 286 - les lésuites l'envoient dans l'expédition de

M. de Trac. 350. BONAVENTURE, dans le golfe Saint-Laurent, 160.

BONDY (le sieur), se noie vers l'ile d'Orléans, 355. BONGOUST (Etienne), entre au

service des Jésuites comme charpentier et pour aider au moulin, 51.

BONIN (le P. Jacques), jésuite, prêche (1647) aux Ursulines, 94 - part de Québec pour les Trois-Rivières, ibid - part pour France (1650), 143.

BONNEMER (Florent), frère jésuite,

arrive de France, 93 -- ... 265.
BONNET (le P.), jésuite. On donne à M. Giffard (1645) un exemplaire de la Vie de Nocre-Seigneur, par ce Père, 24.

BOQUET (Charles), arrive à Québec avec le P. le Mercier, 215 - arrive d'Onnontagué, 220 - novice chez les Jésuites, 266 — accompagne Mgr de Laval à la côte de Beaupré, 273 — ... 289, 306 -- va aux Trois-Rivières, 317-... 130, 142-accompagne le P. Beschefer à Orange, 345 - les Jésuites l'envoient dans l'expédition de M. de Tracy, 350 monte avec le P. le Mercier an Cap-dela-Madeleine, 354 - part avec les missionnaires pour le pays des Iroquois, 355— en revient, 360— accompagne le P. Garnier à Oneyout, ibid.

BORGNE (Le) de l'Isle, capitaine algonquin, défait par les Oneyouts, 62. BOSTON. Le P. Druillettes en route

pour cette ville, 159.

BOUCHER, probablement Marin, fermier des Jésuites à Beauport, les quitte, 52.

BOUCHER (Pierre), arrive des Trois-Rivières à Québec, 29 - repart, 35 - ... donne des présents pour la délivrance du P. Poncet 190 - arrive des Trois-Rivières avec ce Père, 191 - envoie un canot à Québec pour informer des desseins des Oneyouts, 200 - arrive des Trois-Rivières, 281 - part de Québec, 296 - part pour la France, 303 - de retour, 313 bien reçu à Québec par M. de Tracy, 333 - remonte aux Trois-Rivières, 339 donne ordre à tout pour la guerre des Iroquois, 341

BOUCHER (le capitaine), commandant le Saint-Joseph (1651), part pour la

France, 164.

BOUENCHA (Pierre), maçon, accompagne le P. Jérôme Lalemant aux Trois-Rivières, 63

BOUJONNIER (La), arrive des Trois-Rivières, 166 — tué par les Iroquois, 174. BOULÉ (François), 38 - tué par les

Iroquois, 181.

BOULOGNE (la Sœur de), dite de

Saint-Dominique, aux Ursulines. Sa vê- du Saint-Jean, arrive à Québec, 159 -

BOURDON (Anne), fille de Jean, prend l'habit aux Ursulines, 250.

r et

che

uć-

part

uite,

nne

de la

ébec

rrive

les.

r de

**-** ...

17---

hefer

oient

0-

p-de-

mis-

55---

le P.

itaine

route

, fer-

e, 52. Trois-

---

ce du

vières

not à

s des

Riviè-

- part

racy,

39-e des

man-

our la

ccom-

Crois-

Prois-

174. ar les

e de

52.

BOURDON (Geneviève), fille de Jean, prend l'habit aux Ursulines, 177.

BOURDON (Jean), ingénieur, commandant aux Trois-Rivières, 5 - reçoit en étrennes des PP. Jésuites une lunette de Galilée, 24 - peint deux marches pour l'autel de la paroisse de Québec, 42 - son voyage aux Iroquois (1646), 46, 4 - son retour, 57 - en route pour Montréal (1647), 87 - de retour à Québec, 90 - élu syndic, 90, 92 - présents qu'il fait aux PP. Jésuites, 98-9 -... 110 - va au golfe, pour en rapporterquelques provisions (1649), 127, 128 — part (1650) pour Tadoussac, 138 — passe en France, 144 - donne le dîner chez les Jésuites à l'occasion de la prise d'habit de sa fille Geneviève aux Ursulines, 178 on lui envoie du secours, 181 - revient de Tadoussac, 200 - profession de sa fille Marie à l'Hôtel-Dieu, 202 --- part pour un voyage dans le Nord, 209 - son retour, 218 - part pour la France, 287-M. d'Avaugour loge quelque temps chez lui, 302 - ... 312 - maltraité par M. de Mésy, passe en France, 328 — de retour, 332 - toujours procureur du roi, 352 sa mort, 358.

BOURDON (Madame), Jacqueline Potel, femme de M. Jean Bourdon, Le P. Ragueneau lui envoie des étrennes (1651), et à ses filles, 148 — dine aux Ursulines le jour que sa fille Geneviève y prend l'habit, 178.

BOURDON (Madame), Anne Gasnier, seconde femme de M. Jean Bourdon, 202 - part pour la France, 287.

BOURDON (Marguerite), fille de Jean, prend l'habit à l'Hôtel-Dieu, 208 - y fait

profession, 244.
BOURDON (Marie), fille de M. Jean Bourdon, fait profession à l'Hôtel-Dieu, sous le nom de Sœur Marie-Therèse de Jésus, 202.

BOURSIER (Joseph), dit Desforges. Vovez ce dernier

BOUTENTREIN. Sa maison incen- quois, 168.

BOUTET (Marie), prend l'habit aux

repart, 160

BOUTONVILLE, secrétaire de M. le Gouverneur, 76.

BOYER (Jean), domestique, part (1650) avec le P. Bressani, 139.

BREBEUF (le P. Jean de), jésuite, 87. BRESSANI (le P. François-Joseph), jésuite, arrive du pays des Hurons, 113arrive de nouveau (1649), 129 — repart pour les Hurons, ibid — part des Trois-Rivières, 130 - retourne, ibid - ... 131. 134, 135 - monte aux Trois-Rivières (1650), 138 - puis en part pour Montréal, et de là pour le pays des Hurons, 139 - passe en France, 144 - on apprend que la bande avec laquelle il montait aux Hurons, a été défaite et emmenée captive (1651), 151.

BRIQUETERIE (la), près des Trois-Rivières, 171-2, 189.

BRUYAS (le P. Jacques), jésuite, arrive en Canada, 347 - part pour le pays des Iroquois, 355.

BUISSOT, arrive à Québec, 142 en société pour la pêche au loup-marin, 145 - nommé syndic adjoint de la côte de Lauson, 185 - arrive à Québec, 301.

BUTEUX (le P. Jacques), jésuite, avait hiverné à Montréal avant 1645 avec le P. Jogues, 4 - supérieur des Trois-Rivières, 5 — y monte avec le P. Le Jeune, 11 — ... 13, 36, 41 — en mission à Richelieu (Sorel), 42 - donne un festin aux Trois-Rivières, où l'on change le nom sauvage de Guill. Couture, 42 - ... 50, 58, 63 - demande au gouverneur remuement de bornes, ce qui est refusé, 64 - il prend sa revanche su M. de La Poterie, 64-5 - le P. Jérome Lalemant lui porte deux mille deux on trois cents grains de porcelaine, 87 - remonte de Québec aux Trois-Rivières (1647), 95 monte (1648) aux Trois-Rivières, 117-... 138 - part pour sa mission des Atticamègues (1651), 149-arrive à Québec, 155 - va à Tadoussac, 156 - et de là à Gaspé, ibid - son retour, 159 - part des Trois-Rivières pour sa mission des Atticamègues, 167 - tué par les Iro-

CABANE-AUX-TOPIERS (ruisseau BOUTIN (le capitaine), commandant de la), ou rivière Chalifour, 23, 56.

CAILLETEAU, tué au Cap-de-la-

Madeleine, 182. CAP A L'ARBRE, aujourd'hui le Pla-

ton, 65, 138, 164, 221, 299. CAP-DES-TROIS-RIVIÈRES, ou CAP-DE-LA-MADELEINE. Concession (1646), 64-5 — ... 154 — on y commence des habitations, 164 - ... 174, 179, 182, 189, 297 - le P. Fremin supérieur, 333 - mort du P. Le Moyne, 339-CAPEL (Françoise), Sœur de Saint-

CAP-ROUGE, à trois lieues au-dessus de Québec, 104, 140 - visite du P. Ragueneau (1650), 145 - ... 161, 165-Thomas Hayot syndic adjoint, 185 - ... 223 — difficulté pour le pain bénit, 233— Jean Hayot, pris par les Iroquois, 239 bastion au Cap-Rouge, 244 - ... 265.

CAPUCINS (les PP.), missionnaires chez les Abenaquis, prient les Jésuites (1647) de ne plus retourner dans leur mission, 91

CARDINAL (Le), vaisseau arrivé

(1649), 129.

CARHEIL (le P. Étienne de), jésuite, arrive en Canada, 347 - prend le nom sauvage de Aondêcheté, 348 — prêche aux quarante heures (1668), 358-assiste M. Giffard tout le temps de sa maladie et à sa mort, 360.

CARIGNAN (régiment de), arrive à

Québec, 332, 333.

CARON, maître valet à Richelieu, ramène en ce lieu le P. Anne de Noue trouvé mort de froid, 34 - part des Trois-Rivières pour mener des veaux aux Hurons, 44 - arrive à Québec avec le P. le Mercier, 215 - accompagne le P. Dablon à la rivière de l'Assomption, 355 - va aux îles Percées avec le P. Raffeix, 357 - à la Prairie de la Madeleine, 360.

CARON (Jean), peut-être le même que le précédent, accompagne le P. Ragueneau

dans sa visite (1650), 145.

CARTERON (Daniel), revenu du pays des Hurons (1646), 64 - y retourne, ibid - en service aux Trois-Rivières, 115 - accompagne le P. Buteux chez les Atticamègues (1651), 149.

CATHERINE, sœur de Mademoiselle

Codefeny, 148.

CATHERINE ANNENNONTAK, eu nominée Créature de Dieu, huronne ;

CATHERINE, femme d'Atironta, loge à l'Hôtel-Dieu, 10 - filleule de Madame de la Ferté, 20 - on lui supplée les cérémonies du baptême, ibid.

CATHERINE (la Sœur), commence son noviciat aux Ursulines, 71.

CAUMONT (Jacques), 54 - se prépare pour le voyage du pays des Hurons, 82 - vend sa terre aux religieuses de

l'Hôtel-Dieu, ibid.

CAUVET (Ambroise), frère jésuite, à la résidence de Québec (1645), 5 employé à faire le gru et la bière, 46 part pour les Trois-Rivières, 47 - arrive à Quéhec avec le P. Le Jeune, 58 - ... 59 - surveille la menuiserie (1648), 106 part pour France, 220.

CHAGNIAU. Sa femme est tuée par

les Iroquois, 160.

CHAILLON, soldat aux Trois-Rivières, pris par les Iroquois, 175.

CHAMBLY (fort de), 344. Voir

Saint-Louis.

CHAMBLY (M. de), part des Trois-Rivières pour le saut de Richelieu (rapide de Chambly), 333 — commandant du fort bâti en cet endro :, 338.

CHAMFLOUR (M. de), commandant aux Trois-Rivières, retourne en France, 5. CHAMPAGNE, surnom de M. Macard. Voyez Macard.

CHAMPIGNY, soldat et musicien, fait abjuration de l'hérésie, 74 - ses étrennes

(1647), 76.

CHAMPLAIN (lac). M. de Salières en fait explorer l'entrée, 337 - ... 342,

CHAMPLAIN (rivière de), 138. CHARITÉ, petite sauvagesse élève des Ursulines; sa mort édifiante, 58.

CHARLES (le Père). Ainsi le P. Jérome Lalemant paraît-il désigner son frère,

CHARLES, forgeron français, va à Tadoussac avec le P. de Quen, 46.

CHARLES (lebon), sauvage de Sillery appelé en montagnais Ka riskatisitch, se noie, 138.

CHARLES, matelot, se noie à Tadoussac (1647), 92

CHARLOTTE (Sœur), fait un présent pour les sauvages, 71 - commence son

noviciat aux Ursulines, ibid.

CHARNY (Charles de Lauson-), arrive à Québec, 171 - se marie avec Madese narieavecun français (Jean Durand), 312. moiselle Louise Giffard, 174 - mort de sa femme, 200 - arrive à Québec, 201envoie deux français aux Trois-Rivières porter des lettres, 205 - puis deux autres à Onnontagué, ibid - premier préfet de la Congrégation de Notre-Dame, 206 -- ... 207 - part pour les Trois-Rivières, 208 - assiste à un conseil tenu chez les PP. Jésuites, 210 - part pour France, 220 revient avec Mgr de Laval, 258 - dit la messe à l'Hôtel-Dieu, 270 - assiste M. de Bernières à sa première messe, 276 — ... 277 - accompagne Mgr de Laval aux Trois-Rivières et à Montréal, 286 déclaré grand vicaire, 287 - ... 289, 292, 311 - laisse les Jésuites pour aller loger chez Mgr de Laval, 325-6 - bénit la première pierre de l'église des Jésuites, 344 - passe en France, 351.

CHARNY (Madame), Louise Giffard, femme de M. de Charny. Sa mort et sa

sépulture, 200.

oge

me

éré-

nce

pré-

ons,

de

e, à

· ---

rrive

6 —

par

iviè-

Voir

rois-

apide

u fort

ndant

ce, 5.

, Ma-

n, fait

ennes

lières

342,

ve des

P. Jé-

frère.

va à

illery

h, se

dous-

résent

e son

arrive

Tade-

ort de

CHARON (M.), de l'ile d'Orléans, blessé par deux de ses serviteurs, 179 un des deux est pris, l'autre prend l'office de bourreau, ibid - part pour la France, 288.

CHARTIER (René), prieur de N.-D. de la Monaie, chapelain des Dames Ursulines de Québec (1646), fait la partie de la synagogue à la passion, 40 - parrain de Arenh8ton, 46 - fait sous-diacre à la procession, 49 - aide au chant, ibid -... 58, 59, 75 - on confisque chez lui 250 livres de castor, 90 - ... 94 - passe en France (1647), 95.

CHARTIER (Louis-Théandre), procureur-général, condamne et casse le contrat de société entre M. de Lespinay et les Hospitalières, 233 — commissaire à la côte de Beaupré, dans l'affaire de M. Vaillant, 250 — part pour la France, 267 donne le premier bal en Canada, 353.

CHARTON (Nicolas), frère jésuite, part pour Tadoussac, 234.

CHARTRAN (M. de), fils de l'Intendant, dine chez les Jésuites, 321 - passe en France, 328.

CHASSE du loup-marin. Voyez Pêche. CHASSEUR (Le), navire; part pour France (1650), ayant à son bord les PP. Jérome Lalemant, Bressani et autres, 144.

CHASTELAIN (Le P. Guillaume-Pierre), jésuite, 146-...166-prêche aux Ursulines à la prise d'habit de Madem. Geneviève Bourdon, 177 - ... 204 assiste à l'abjuration de René Voie, 208... 269, 275, 280, 283, 289, 292, 293, 295 - prêche le carême à l'Hôtel-Dieu, 306 - ... 316-17, 320, 324.

CHASTELETS (M. des). Voyez Deschastelets.

CHASTELETS (Moulin des), 216. CHASTILLON, français, recherche une jeune sauvagesse nommée Barbe, élève des Ursulines, 77 - part avec quelques français pour aider les sauvages à la guerre, 85 - se dispose au voyage des Hurons, 99 - ... 106 - part des Trois-Rivières, 107 — sa maison brûlée, et un de ses enfants, 303.

CHASY (M. de), tué par les Agniers,

CHAUDIÈRE (La), 101.

CHAUDIÈRE (saut de la), près de Québec, 156.

CHAUMONOT (le P. Pierre-Joseph-Marie), jésuite, 146 — va demeurer à l'île d'Orléans (1651), 149 - part pour Tadoussac, 155 - son retour, ibid - fait ses derniers vœux, 163 - écrit de Gannentaha au P. de Quen, 215 - ... 236monte à Montréal, député par le gouverneur pour les affaires des Onnontagués, 243 - en revient, 244 - ... 253 monte aux Trois-Rivières et à Montréal, 257 - ... 270, 276, 277, 280, 295 - va à Montréal, 300 — ... 304 — prêche le carême aux Ursulines, 306 — appelé Echon par les Iroquois, ibid - part pour Montréal, 309 - on convient de sa pension avec M. Souart, 313 — ... 324 — établit, avec Madame d'Ailleboust, la confrérie de la Sainte-Famille à Québec, 329 -monte au fort de Richelieu (Sorel), 332 — en revient, 335 — interprète M. de Tracy auprès des Iroquois, 345- ... 349.

CHAUMONT (le chevalier de). Le marquis de Tracy désire qu'il soit le porteur de toutes les nouvelles envoyées en

Europe (1666), 348-9. CHAVIGNY (M. de), lieutenant à Québec pendant l'absence de M. de Montmagny, 8 - ... 11 - le P. de Quen va chez lui, 30 - gravement malade, ibid - part de Québec, avec chapelle, 47baptême de sa fille, ibid- le P. de Quen, avec M. de La Tour, va chez lui baptiser une de ses filles, 78 - ... 87, 110 reçoit le rameau après le gouverneur comme étant du conseil (1649), 122.

CHEVALIER (M. le), neveu de M. d'Avaugour, 306 - part pour la guerre, 319 - ... 322 - part pour la France,

CHICOT (Jean), Les Iroquois lui

lèvent la chevelure, 153.

CHOUREL (Matthieu), au service des Jésuites aux Trois-Rivières (1645), 6, 13 - sa maison brûle pendant que lui et sa femme étaient à Beauport (1651), 149.

CHRESTIENNAUT, homme employé aux Trois-Rivières par les Jésuites, 5, 6, 7 - quitte les Jésuites, 36 - sa fin

malheureuse, ibid.

CHRISTOPHLE, pris par les Iroquois, 236 - ramené à Montréal par Garacontié,

CIEL-BLEU (le), sauvage, 257-8. CITIÈRE (Louis de Lauson, sieur de la), 163 - verse dans un canot, en revenant de l'île d'Orléans, 257 - part pour la

France, 262.

CLAUDE, capitaine abenaquis, demande un missionnaire pour sa nation, 57 emmène (1646) le P. Druillettes, 64.

CLAUDE (le petit), se noie (1647), 94-CLOSSE (Lambert), major de ville de Montréal, descend à Québec, 221 - trois lettres que les PP. Jésuites lui avaient adressées tombent entre les mains de Madame d'Ailleboust, 221-2-sauve Montréal par sa mort héroique, 307.

CLOUTIER (Anne), fille de Zacharie, et femme de Robert Drouin. Sa mort et

ses funérailles, 102.

CLOU'TIER (Louise), fille de maître Zacharie, se marie avec Frs. Marguerie, 9.

CLOUTIER (maître Zacharie), charpentier, marie sa fille Louise à François Marguerie, 9 - engage Nicolas Giffard

pour cinq ans, 10 - ... 102. COCHON (Pierrot), au service des Jésuites aux Hurons pendant cinq ans, 63 - arrive à Québec, 63, 64 - retourne aux Hurons, 64.

COCHON (La Fontaine), arrive des

Trois-Rivières, 178.

COLINET, arrive de France (1648) en même temps que le P. Vimont, 115.

COMPAGNIE GÉNÉRALE DE LA NOUVELLE-FRANCE. Elle cède la traite aux habitants, 3 - donne 25 écus par an à M. de Saint-Sauveur pour la desserte de Beaupré, 8 - M. Deschastelets commis général, 13 - grande messe pour elle à l'Hôtel-Dieu, 15.

COMPTE D'OIGNON (frégate du),

117.

CONCEPTION (bourg de la), au paya des Hurons, 106.

CONCEPTION (fête de la ), eu

CONGRÉGATION de Notre-Dame à Québec ; première assemblée, dans la chambre du P. Poncet, 206 — première messe par M. Vignal, ibid — M. de Charny premier préfet, ibid - ... 265, 294, 338. CONGRÉGATION (la petite) du

P. Pijart établie, 329.

COQUELIN, matelot, aux Trois-Rivières, quitte le pays, 179.

CORRIBON (M.). Voyez Goribon. COSTÉ, jeune garçon, accompagne la croix à la procession, avec Joliet, 110.

COUDRES (île aux). Le vaisseau du capitaine Pointel y échoue, 171 - ... 201,

COUILLARD (Charles), écolier fouetté pour avoir salué le gouverneur avant l'évêque, 291.

COUILLARD (Elizabeth), fille de Guillaume, se marie avec le fils de Jean

- ... 35.

COUILLARD (Guillaume), marie sa fille Marguerite avec le fils de Jean Guion, 14 - le P. Jérome Lalemant lui fait visite au jour de l'an (1646), 25 - reposoir chez lui à la procession, 48 - salves au Saint-Sacrement, 49 - son fils passe en France, 68 - porte l'un des bâtons du dais (1647), 89 - le P. Ragueneau lui donne en étrennes un calumet de pierre (1651), 147 - ... 181, 292.

COUILLARD (Guillaume), dit Des Chênes, fils du précédent, tué vers Tadous-

sac par les Iroquois, 313.

COUILLARD (Louis), fils de Guillaume, 100.

COUILLARD (Madame), envoie, au iour de l'an 1651, des étrennes au P. Ragueneau, 148

COUILLARD (Marguerite), veuve de Jean Nicolet, épouse M. Macard, dit Champagne, 70-1

COURCELLES (M. de), gouverneur. Son arrivée, 334 - ... 336 - de retour d'un voyage en haut, 337 - quelques démêlés avec M. de Salières, ibid - son expédition contre les Iroquois, 340 et suiv. - indisposé contre les Jésuites, 342-3 --.. 344 accompagne le marquis de Tracy dans une nouvelle expédition, 350 - ... 358.

COURVILLE, part pour la chasse au loup-marin, 145 - son retour, 148 arrêté prisonnier, 151 - part pour Fran-

/ 3

11

ne

la

re

de

55,

du

is-

on.

e la

du

01,

uet-

vant

lean

ie sa

aion,

risite

osoir

es au

e en

u lui

ier-:

Des

dous-

Guil-

e, au

au P.

ve de

, dit

neur.

etour

lques

son

suiv.

-3 ---

racy

COUTURE (Guillaume), revient du pays des Agniers, 4 — y retourne, ibid — ... 5, 26 — un français et un liuron apportent de ses nouvelles, 36 - arrive à Sillery, 42 - son nom sauvage changé en un autre, ibid - il est question de son mariage dans une consuite des Peres, 43arrive des Trois-Rivières, 213 - cinq iroquois logés chez lui, 225 - ... 244 accompagne le P. Nouvelaux Papinachois, 331 - va en ambassade à la Nu velle-Hollande, 346 - de retour, 349.

CRAPAUDIÈRE (La), capitaine, à Richelieu (1646), 50 - rencontré par M. de Montmagny en descendant à Qué-

CRÉATURE-DE-DIEU, surnom de Catherine Annennontak, 312.

DABLON (le P. Claude), jésuite, 270, 271, 275, 276, 277, 279, 280, 283, 289, 294 - va en mission chez les Kiristinons, 296, 299 - de retour, 300 - en mission à la côte de Beaupré, 304 - ... 311, 314, 320, 324, 332, 334 - fait l'oraison funèbre de la reine défunte, 347-va, en compagnie de plusieurs, visiter les concessions de la rivière de l'Assomption, 355 — prêche l'avent et le carème (1667-8), 359 --- va avec le P. le Mercier à la Prairie de la Madeleine, 360.

D'ALLET (M.), ecclésiastique de Saint-Sulpice, envoie, au nom de l'abbé de Queylus, un exploit d'assignation aux Jésuites, 226 - ... 265 - malade à l'Hôtel-Dieu, 281 - part pour Montréal, ibid.

D'AMOURS (M.), membre du conseil souverain, 352.

D'ANGER (François), musicien, reçu en pension chez les Jésuites, 314 - ... 315 - nourri par charité, 322.

DARAN (le P. Adrien), jésuite, arrive de France (1646), 61, 66 - rencontre le P. Jér. Lalement et le gouverneur au Platon, 65 - on décide qu'il ira aux Hurons, si les circonstances le permettent, 82 arrive aux Trois-Rivières pendant que le P. Jérome Lalemant était là, 86 - descommencement de descente de boyaux, dre, 263.

107, 108 - assiste à la visite des Ursulines (1648), 109 -- ... 110 - destiné aux Hurons, 113 - part pour France (1650),

143. D'ARAS, habitant de Montréal, sa disparution, 192-3

DAUVERSIÈRE (M. de la), intendant des affaires de Montréal en France, demande le P. le Jeune, 4

D'AVAUGOUR (M. Du Bois), gouverneur, remplace M. d'Argenson, 301 part pour la visite de Montréal et des Trois-Rivières, thid - loge quelque temps chez M. Bourdon, 302 - sa réception chez les Jésuites, ibid - exige que le supérieur assiste au conseil, 302-3 -- ... 304 - permet la traite des boissons enivrantes, 305 - son confesseur, 308 change l'ordre de la procession, ibid -... 309 - son secrétaire part pour la France, 310 -- son départ, 320.

DAVID (André), dit Mirgré, massacré par les Iroquois, à Montréal, 177

DEFRETAT (le P. Amable), jésuite, son arrivée (1646), 66 - ... 74 - fait sa rénovation à Sillery, 76 - consulte (1647) où il est résolu qu'il repassera en France, 91 - son départ, 95.

D'EK8I (Jacques), quitte les Jésuites,

DELAUNAY (Pierre). Voyez Launay

DELISIE (M. l'abbé), chapclain des Dames Ursulines de Québec, 166.

DE MASE (le sieur), ou de Masé, secrétaire de M. d'Avaugour, part pour la France, 310.

D'ENDEMARE (le P. George), jésuite, revient de Richelieu (1645), 5 - demeure à Québec, ibid - prêche l'avent aux Ursulines, 17 - prêche le carême à l'Hôtel-Dieu avec le P. Vimont, 35 - ... 43, 48, 52 - part pour Montréal (1646), 54 -... 63, 93 - part de Québec pour les Trois-Rivières, 94 - ... 109.

DENIS (Messieurs), prisonniers de Madame D'Aunay, renvoyés dans la frégate, 162 - Monsieur Denis repart pour Miscou, 167 - M. Denis le jeune arrive

à Québer, 284. DENIS (M.), syndic adjoint pour Québec, 185 - excommunication a l'occasion de l'incendie de sa maison, 224 - son cend de Montréal à Québes à cause d'un moulin du cap Diamant commence à mou-

DENIS, petit fils de Suzanne Aiatris, âgé de six ans, pris par les Iroquois, 152. DEOUEN. Vovez Quen.

DESCARTES (le chevalier), un des lieutenants de M. d'Avaugour, 302.

DESCHAMPS (Pierre), laboureur, son

arrivée, 66.

DESCHASTELETS (M.), commis général de la Compagnie de la Nouvelle-France, 13 - ... 19 - marguillier de N .-D. de Québec avec M. Giffard, 22 reçoit en etrennes des PP. Jésuites un petit tome de Drexelius de Æternitate, 24 -... 26, 30 - fournit de vivres Tandihetsi et A8enhas, 35 - ... 40, 47 - nature de sa concession, 55 - constitué commis général sur les vaisseaux pour tous les achats, 67 - ses neveux passent en France, 68 - sa mort annoncée dans une lettre de Mademoiselle de Repentigny, 128.

DES CHESNES. Voyez Couillard

(Guillaume).

DESDAMES (M.), commandant à Miscou; M. de Montmagny lui envoie

des lettres, 51.

DESFORGES (Joseph Boursier, dit), français envoyé au compte des lésuites au pays des Hurons (1646), 66 - repasse en France (1650), 143.

DESFOSSES, soldat, avec son frère aux Hurons, rapportent sept cent quarante-sept

livres pesant de castor, 129.

DES GROSEILLERS, revenu du pays des Hurons, 64 - y retourne, ibid arrive d'Acadie, 183 - arrive avec trois cents Outaouais, 286 - ... 287 - part pour la mer du Nord, 308.

DESLAURIERS, soldat, aux Trois-Rivières, pris par les Iroquois, 175.

DESLAURIERS, autre français des Trois-Rivières, quitte le pays, 179-mort de misère, 183.

DES MARES ou DESMARAIS, s'embarque aux Trois-Rivières pour Agnier,

DES MUSSEAUX (M.), arrive de France, 218.

DESNOYERS (M.), 65.

DESNOYERS, français des Trois-Rivières, quitte le pays, 179. DESPREZ (M.) se noie aux Trois-

Rivières, 167.

DESPREZ (Geneviève), se marie avec Louis Couillard, sieur de Lespinay, 179. DECROSIERS (Ant.), employé au service des Jésuites aux Trois-Rivières (1645),

6 - un de ses hommes tué (1651) par les Iroquois, 158 - échappé aux Onnontagués, arrive aux Trois-Rivières, 261.

DIAMANTS (cap aux), procession des Rogations (1648), 108, 125-6 - ... 250. DODIER (Marie), sœur converse, prend l'habit aux Ursulines, 245.

DORVAL, sous-commis à bord du vaisseau l'Ange Gabriel (1647), 95.

DREXELLIUS. On donne à M. Deschastelets un petit tome de cet auteur de Æternitate, 24.

DROUILLAR (Charles), son arrivée,

DROUIN (Robert), mort et funérailles

de sa femme, 102.

DRUILLETTES (le P. Gabriel), jésuite, mis à Sillery, 5 - vient à Québec avec les sauvages gagner le jubilé, 22 --- on décide dans une consulte qu'il demeurera par deçà, 43 - fait diacre à la procession (1646), 49 - part pour Montréal, 58 son hivernement chez les Abenaquis décidé, 63 - part seul de français pour cette mission, 64 - son retour (1647), 88 accompagne un parti de guerre jusqu'aux Trois-Rivières et au-delà, 89 - son retour, 90 - les Abenaquis le redemandent, 91 - consulte à ce sujet, ibid - va hiverner avec les sauvages de Sillery et de Tadoussac, 95 — ... 96 — revient à Québec et se rend à Sillery, 108 — ... 110 - part avec les sauvages qui vont en guerre, 112 - part pour Tadoussac, 125 - part pour aller hiverner avec les sauvages, 130 - son retour (1650), 137 repart pour Tadoussac, 138 - remonte à Québec, 142 - part pour sa mission des Abenaquis, 143 - lettre qu'il en écrit, 144 - autre lettre (1651), 154 - son arrivée à Québec, ibid - repart pour sa mission des Abenaquis, 155 - écrit de Kousinok, puis de Boston, 159 - trois hommes partent pour l'aller chercher, 160 - on reçoit de ses nouvelles, 163 arrive à la pointe de Lauson, 166 - à Québec, ibid - fait un voyage à Tadoussac, 213 - ... 221 - monte aux Trois-Rivières, 255 — ... 267, 269, 277 part pour les Trois-Rivières, 281 - revient de Tadoussac, 286 - ... 295 - va en mission chez les Kiristinons, 296, 299 — va à Tadoussac, 318 — ... 320 — va de nouveau à Tadoussac, 326 - nouvelles de sa mission, 331 — va remplacer le P. Albanel au Cap-de-la-Madeleine, 339 -

malade, 340 — enseigne le montagnais au P. Marquette, 351.

r les

onta-

n des

250.

erse,

d du

Des-

eur de

rivée,

railles

oriel),

Quéhec

-on

eurera

cession

58 ---

s déci-

r cette

squ'aux

son re-

andent,

a hiver-

et de

vient à

8 --- ...

vont en

ac. 125

s sauva-

monte à

sion des

n écrit,

son

pour sa écrit de

- trois

nercher,

163 -

66 - a

Tadous-

Trois-

277 --

--- re-

5 --- va

6, 299

0 -- va

ouvelles

er le P.

339 -

137 -

DUBOC (Laurent), probablement le même que Dubok; se marie avec une sauvagesse, 112.

DUBOIS (Pabbé), aumônier du régiment de Carignan, 333 — fait les exercices spirituels chez les Jésuites, 348.

DUBOK, soldat empyrique, invité à aller voir les malades de Sillery, 14.

DUBUISSON (Joseph), reçu gratis pensionnaire au séminaire, 268.

DUCHESNE (Adrien), chirurgien; les Jésuites lui donnent rescription de vingt écus pour son neveu Charles Le Moyne, 9, DUCLOS (Gabriel), part de Québec.

DUCLOS (Gabriel), part de Québec pour monter aux Trois-Rivières, 35. DUDOUIT (M.), prêtre, 315, 322—

reçoit les derniers sacrements, 335. DU MENIL, arrive de France, 287—

DU MENIL, arrive de France, 287—... 301.

DU MENU (M1), part pour la France, 262 — secrétaire et grefher du conseil souverain, 352.

DUMONS (M.), commissaire du roi en Canada (1662), arrive avec le commandement de cent soldats, 313— repart, 314.

DU MOUSSART (François), tambour d'une compagnie du régiment de Carignan, donné aux Jésuites, 332.

DUNKERKE, normand, canonnier et matelot à Richelieu, 50.

DUPERON (le P. François), jésuite, part pour France, 143 — de retour à

Québec, 332 — sa mort, 338.

DUPERON (le P. Joseph), jésuite, revient de Richelieu (1645), 5 — mis aux Trois-Rivières, ibid—va à Richelieu, 50-1 — revient des Trois-Rivières (1647) pour remplacer le P. de Quen à Sillery, 86 — va à Tadoussac assister le même Pèrc, 91 — remonte aux Trois-Rivières, 95 — revient demeurer à Québec, 120 — ... 139 — monte aux Trois-Rivières (1650), 144 — part pour la France avec le capitaine Pointel, 191 — ... 215 — part pour Tadoussac, 234 — part pour la France. 230.

DUPLESSIS (M.), à Québec, 163 — à bord la Sainte-Anne, 164 — tué par les Iroquois, 174.

DUPLESSIS, français des Trois-Rivières, quitte le pays avec quinze autres, 179. DUPUIS, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 175.

DUQUET (Denis), 100, 283. DUQUET (Pierre), 207, 292.

DURANT, valet de Mgr de Laval, accompagne ce prélat à la côte de Beaupré, 273.

273. DU TERTRE (le sieur), arrive de Miskou, 262.

DU TERTRE (Antoinette), Sœur de la Visitation, fait profession à l'Hôtel-Dieu, 253.

DUVAL (Pierre), assiste à l'abjuration de René Voie, 208 — se noie, 213.

EAU-DF-VIE ET BOISSONS ENI-VRANTES. Première assemblée chez Pévèque au sujet de la vente des boissons enivrantes, 268 — punition du fouet pour la traite de l'eau-de-vie, 303 — permission accordée par M. d'Avaugour, 305 ordonnance du conseil des la première ouverture contre les désordres des boissons, 353 — le sieur Goribon, conseiller, monte aux Trois-Rivières pour informer de désordres semblables, 354-5.

ECHON, surnom iroquois du P. Chaumonot, 306.

FENTASAI, huron, 183.

ÉGLISE DE N.-D. DE QUÉBEC. Voyez Notre-Dame de Quèbec.

EHA8ENNON, huron, échappe aux Iroquois, 165.

EHTASIKHK, algonquin, 259. EKAENTOUTON, nom huron de Manitoualin, 173,

ELYE (Mre. Jean-François), scholastique chez les Jésuites, arrive en Canada, 347 — sort de la compagnie, 357.

ENHEIONSA, huron, tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 170.

ENSKIA E RONON, tribu sauvage, 184.
ENTSONA, algonomin tué par les Iro-

ÉNTSONA, algonquin tué par les Iroquois, 174.

ESPÉRANCE (L'), barque, arrive des Trois-Rivières, 164 — part de Québec pour les Trois-Rivières avec le gouverneur et le P. Supérieur, 167-8 — monte à Montréal, 173 — part pour les Trois-Rivières, avec M. de la Poterie, 176 — redessend à Québec, ibid — repart pour les Trois-Rivières, 177 — ... 180.

ESTURGEON (saut de l'),182. ETECHEMINS. Grande guerre entre ces sauvages et ceux de Gaspé, 53 ---menacés par les Agniers, 308. ETIO'TON, huron pris par les Agniers,

ETSET, capitaine sauvage de Tadoussac, arrive à Québec, 53 - porte un des bâtons du dais à la procession du Saint-Sacrement (1647), 89. EUSTACHE. Voyez Lambert.

FALOUP (le capitaine), part de Qué-

bec pour la France (1649), 129. FAULCONNIER (Nicolas le), frère jésuite, maçon; son arrivée en Canada (1647), 89 - fait sa rénovation à Québec, 98 - surveille la muçonnerie de la grande maison, 106 - fait s s derniers vœux, 220 - part pour la France, 239.

FAVEREL (rivière). Les Iroquois y prennent un huron (1647), 86 - M. d'Ailleboust et le P. Ragueneau y arrêtent

en passant, 154.

FEAUTÉ (Pierre), frère jésuite, à la résidence de Québec (1645), 5 - employé à la pêche, 47, 85 - va aux Trois-Rivières (1649), 124 - y retourne (1651), 156 - part pour la France, 164 - arrive des Trois-Rivières à Québec (1656), 201 - repasse en France, 220.

FÉLIX (Marie), huronne, se marie

avec Laurent Duboc, 312.

FÉNELON (M. de), ecclésiastique de Saint-Sulpice, arrive à Québec, 354. FER (le), chef iroquois, 318.

Son contrat de mariage, 12 - son maria-

ge, 14. FERTÉ (Madame de la). Voyez

Giffard (Marie).

FEUVILLE, frère jésuite, arrive à Québec, 129 - part des Trois-Rivières avec le P. Bressani, 139 - tombe à l'eau,

FILIS. Voyez Philis.

FIACRE, domestique des Jésuites, 266 - passe en France, 267.

FILLON, 292.

FLIBOT (Le), vaisseau; son arrivée, 116 - redescend à Tadoussac, 117 revient à Québec, ibid - retourne à Tadoussac, ibid - en revient, ibid - part pour la pêche, 182 - rencontré aux îles de Richelieu (ou de Sorel), 191 - arrive de Montréal aux Trois-Rivières, 192 parti pour Québec, relâche aux Trois-Rivières, 193.

FONTARABIE, arrive de Montréal, 137 - accompagne le P. Buteux aux Atticamègues, 167 - tué par les Iroquois,

FOREST (M.), 322.

FORTUNE-BLANCHE (La), vaisseau, le dernier arrivé, 350.

FOUQUET, pris par les Iroquois, 236. FRANCHEVILLE, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, et emmené captif, 174

FRANCHEVILLE (Pierre), soutient une thèse de philosophie, 345 - passe son second examen de philosophie, 355.

FRANCEUR, du fort Saint-Xavier, poursuivi par les Iroquois, 258.

FREMIN (le P. Jacques), jésuite, part pour la France, 239 - arrive des Trois-Rivières, 261 - part pour la France, 262 - arrive à Québec, 284 - part pour Tadoussac, 285-en revient, 286-arrive des Trois-Rivières, 296 - ... 306 monte au Cap, 321 - arrive à Québec, 333 - remonte supérieur du Cap-de-la-Madeleine, ibid - malade, 340 - ... 342 - sa mission à Goyogouin arrêtée, 149arrive avec les Agniers et les Oneyouts, 355 - repart avec eux, ibid - arrêté aux forts par une bande de Loups, 356 - ...

FREMONT (M.), prêtre de Montréal, vient prendre soin de la cure des Trois-Rivières, et loge chez M. Boucher, 352.

FROMONT (le sieur de), fait chez FERTÉ (Jean Juchereau, sieur de la). les Jésuites, un dépôt de cent louis d'or,

> GABORY (Simon), laboureur, son arrivée, 66 - blessé par la chute d'un arbre, 104

> GABRIEL, enlevé probablement par les Iroquois à l'île d'Orléans, 312.

> GADOIS, français demeurant à Sillery, volé et battu par des hurons, 10.

GAGNEUR (Le), capitaine de vaisseau, arrive à Québec, 218 - repart, 239 part de nouveau, 262 - arrive à Québec dans une chaloupe, 284 - repart pour la France, 285 - arrive à Québec, 310 arrive de nouveau, 319 - repart avec M. d'Avaugour, 320-arriveà Québec (1664), 327 - repart, 328 - arrive (1665) avec quatre compagnies du régiment de Carignan, 332.

sa nièce étouffé dans le lit, 29.

tréal,

aux

uois,

Vais-

236.

lro-

cap-

itient

se son

wier.

, part Prois-

ance. pour

irrive

6 -

ébec,

de-la-

. 342

49-

youts,

é aux

tréal,

rois-

352.

d'or,

son

d'un

t par

llery,

V219-

39-

uébec

our la

10 -

c M.

664),

avec

Cari-

GAILLARBOIS, français, tué au Cap,

près des Trois-Rivières, 177. GAN (M.), transport de ses terres de Sillery aux Jésuites, 56.

GÁNDSTA RÉ, captif iroquois, 244. GANNENTAHA, mission chez les

Onnontagués, 215, 242, 247, 252. GANNONCHIASE. Voyez Annenchiase

GARACONTIE, chef onnontagué, arrive à Montréal avac des ôtages et des presents, 241 - ... 326, 340. GARHAGONHA, captif iroquois, 244.

GARMAN (Pierre), dit le Picard, pris au Cap-Rouge par les Iroquois avec son

GARNIER (Julien), d'abord frère novice, et ensuite père jésui'n; son arrivée, 313, 314 - ... 315, 338 - dit sa pre mière messe, 344 - examiné sur toute la théologie, 359 - va en mission à la côte de Lauson, ibid - part pour secourir le P. Bruyas à Oneyout, 360-1.

GARREAU (le P. Léonard), jésuite, dit la messe de minuit (1650) chez Martin Grouvel, 147 - assiste au feu de la Saint-Joseph (1651), 149 - prêche le carême à l'Hôtel-Dieu, ibid.

GASPÉ. Un sauvage en vient, et remporte des lettres pour Tadoussac et Miscou, 51 - les sauvages de ce lieu en guerre avec les Etchemins, 53 - ... 127 - une chaloupe, qui en arrive (1651), apporte des nouvelles de France, 156 - la frégate y est prise par une barque de Madame d'Aunay, ibid - nautrages, 339.

GATOG8ANN, iroquois, 255. GAUTHIER (M.), vol des Iroquois chez lui, 244-5

GENDRON (le sieur), passe en France, 143 -- considéré comme sujet de l'archevêque de Rouen, pour être demeuré dix ans en Canada, 187

GENEVIÈVE, huronne, tait profession à l'Hôtel-Dieu peu avant sa mort, 224.

GIFFARD (Robert), chirurgien, scigneur de Beauport, marie sa fille Marie à M. de La Ferté, 12 - marguillier de N.-D. de Québec avec M. Deschastelets, 22 - ... 23 - visite du jour de l'an chez les PP. Jésuites (1646), 24 - les PP. lui donnent en étrennes un exemplaire de la Vie de N. S. par le P. Bonnet, ibid -

GAGNON (Mathurin). Un enfant de le P. Jérome Lalemant va lui rendre visite, 25 -- envoic aux PP. Jésuites une · houteille d'hypocras, ibid - ... 26, 47 nature de sa concession, 55 - passe en France, 68 - son fils le suit sur le dernier vaisseau, ibid - reçoit le rameau après le gouverneur comme étant du conseil (1649), 122 - arrivée de son vaisseau (1650), 142 - envoie au jour de l'an (1651) deux chapons au P. Ragueneau, 148 - ... 152 --- trois de ses serviteurs se noient, 164 --donne à diner aux Jésuites, 273 - sa mort et ses obsèques, 360.

GIFFARD (Madame). Le P. Ragueneau lui envoie (1651) des étrennes, 147. GIFFARD (Madem. Louise), fille de

Robert, se marie avec M. de Charny, 174. GIFFARD (Marie), fille de M. Robert Giffard. Son contrat de mariage, 12 son mariage avec M. de La Ferté, 13, 14 - marraine de la femme d'Atironta, 20-

GIFFARD (Nicolas), enfant au service des Jésuites pendant quatre ans au pays des Hurons, 10 - s'engage pour cinq ans chez maitre Zacharie Cloutier, ibid.

GIFFARD (rivière de M.), ou rivière de Beauport, 56.

GITON, marchand, arrive à Québec, 319, 320.

GLORIA, domestique, 132. GODEFROY (M. Jean-Paul), commandant de vaisseau (1645), repasse en France, 8 - se marie (1646) avec Marie-Madeleine le Gardeur, fille de M. de Repentigny, 67 - arrive de France (1647), 93 - contrôleur général, et amiral au retour, 117 - porte le dais (1650), 139 - sa barque part de Québec pour aller faire le commerce, 141 - passe en France, 144 - en société pour la pêche au loup-marin, 145 - part avec le P. Druillettes (1651) pour la Nouvelle Angleterre, 155-son retour, 163-...207 GODEFROY (Jeanne). Sa vêture aux

Ursulines, 265. GODEFROY (Mademoiselle). Le P. Ragueneau lui envoie des étrennes (1651),

148. GODET (Nicolas), menuisier de Montreal, tué par les Iroquois, 224.

GODIN (Noël), tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 154.

GONTIER (Pierre), domestique ad vitam à Québec, 6 - arrive des Trois-

50

Rivières, 13 - éteint le feu à l'église, 21

GORÍBON (le sieur), membre du conseil souverain, 352 — monte aux Trois-Rivières pour informer des désordres de la boisson, 354-5.

boisson, 354-5. GOUAUT (Frère Gaspard), de Poitiers, apothicaire; son arrivée, 66 envoyé aux Hurons, ibid— se noie, 72.

GOYOGOUINS, tribu iroquoise. Les femmes de Sonnontouan contraintes de se réfugier chez eux, 167 — ... 247 — le P. Le Moyne envoyé pour les réconcilier avec les Onnontagués, 300 — demandent la paix, 328 — ... 349.

la paix, 328 — ... 349. GRAND - CUILLER (La). Voyez Atog8atk8ann.

GRAND-GUEULE (La), chef iro-

GRAND-JACQUES (le), ou le Picard, se noie, 207.

GRAND-JEAN, ou JEAN BOU-DART, tué par les Iroquois à Montréal, 153 — ... 177.

GRANDMAISON (Mademoiselle de), accorde ses terres de l'île d'Orléans pour les Hurons, 149 — ... 152 — sa maison brûle, 166.

GRANDMESNIL (M.), tué par les Iroquois, 174,

GRANGE (la) de la Compagnie, ou simplement la Grange. La procession des Rogations (1648) passe par la Grange,

GRAVEL (Martin). Voyez Grouvel. GRELON (Adrien), arrive de France, 93 — part pour les Trois-Rivières, 94 — fait sa rénovation à Québec, 98 — ... 110, 111 — destiné aux Hurons, 113 — part pour France, 143.

GRENOUILLE (La), ou Abdon, apostat; sa mort malheureuse, 74.

GRIGNON (le sieur), part pour la France, 285.

GROUVEL (Martin), 137 — sa barque part pour Tadoussac, 141 — le P. Garreau dit la messe de minuit (1650) dans sa maison, 1 17 — retour de sa barque à Québec (1651), 159, 160 — part pour Tadoussac, 208 — ... 219.

GUENET et ROZEE, envoient un vaisseau en Canada, 142 - ... 173.

GUÉRIN (Jean), accompagne le P. Druillettes à la mission des Abenaquis, 143 — repart pour la Nouvelle-Angleterre avec le même (1651), 155 — arrive à la pointe de Lauson avec le P. Druillettes, 166 — part avec les Outaouais, 287 — sa mort, 320.

GUIET (Jean), menuisier, envoyé au pays des Hurons pour les Jésuites, 66.

GUILLAUMET, français, aux Trois-Rivières; un canon, en crevant, lui rompt les deux jambes, 181-2.

GUILLET (Mathurin), tué par les Iroquois près des Trois-Rivières, 174.

GUION (Jean), marie son fils à la fille de Couillard, 14 — représente le corps des maçons à la procession du Saint-Sacrement (1646), 48 — son fils court danger de se noyer à la Longue-Pointe (Château-Richer), 71 — envoie au jour de l'an (1651) des étrennes av P. Ragueneau, 148 — sa mort, 319.

GUION (Jean), fils de Jean, épouse la

fille de Couillard, 14.

GUION (Simon), part pour la chasse au loup-marin, 145 — son retour, 148 — ... 181.

GUION ou GUILLON, capitaine de vaisseau, 333 — fait naufrage aux Monts-Pelés, 336 — recueilli lui et son équipage par le Saint-Sébastien, 339.

HAASATÉ, algonquie, ainsi appelé par les Hurons, pris par les Iroquois, 166 — s'échappe de leurs mains, et arrive à Montréal, 167.

HACHE (Robert), domestique ad vitam à Sillery (1645), 6— va aux Trois-Rivières quérir Pierre Gontier, 13 étrennes que lui donnent les PP. Jésuites, 25— accompagne le P. de Quen chez M. de Chavigny, 30— employé à la pêche, 47— passe en France, 68—… 265, 323. HALÉ (Barbe), de Beauport, amenée

comme possédée à l'Hôpital, 289. HANDOTONK, chef huron, arrive à Québec, 162.

HANNENHARISONK (André), huron, se noie en descendant à Tadoussac,

HAUTVILLE (M. de), 163. HAYOT (lean), fils du suivant, pris

par les Iroquois, 239.

HAYOT (Thomas), fermier des Jésuites à Beauport, 52 — son fils part pour la grande chasse avec les sauvages (1649), 122 — ... 152, 162 — syndic adjoint du Cap-Rouge, y compris Sillery, 185 — ...

HÉLIOT (Jean), ministre de la Nouvelle-Angleterre, réclame cinq prisonniers, comme alliés des Anglais, 180.

ettes.

oyé au

Trois-

rompt

ar les

la fille

corps Sacre-

danger ıâteau-

le l'an

eneau,

ouse la

chasse

148 ---

aine de

Monts-

quipage

appelé

is, 166

arrive à

ad vi-

Trois-

13 ---

ésuites,

hez M.

pêche,

5, 323.

amenée

arrive à

é), hu-

oussac,

nt, pris

s Jésui-

pour la 1649),

6.

HENAR (Giles), venu en Canada pour le service des Jésuites, 66.

HENHEONSA, huron, tue de sa main un de ses compatriotes déjà condamné à

HÉRISSON (M. du), des Trois-Rivières ; quatre de ses domestiques s'évadent, 140 — descend à Québec, 179.

HERMITE (Jacques 1'). Voyez Jac-

HEROSME, verse dans un canot, en revenant de l'île d'Orléans, 257.

HERTEL (M.), des Trois-Rivières; on apprend sa mort, 159.

HOEK, chef huron, arrive à Québec, 162 - son fils Ahosk8entak, pris par les Iroquois, retourne heureusement à Montréal, 169 -- ... 172.

HOLLANDAIS, se liguent avec les Agniers contre les Anglais, 188.

HONAATICHIAI, ou ONAATI-CHIAÉ, dit Sansoucy. Voyez Sansoncy. HONAHAHOIANNIK (Martin), huron, se noie en descendant à Tadoussac,

HONDA KONT, chef huron; sept de sa bande pris par les Agniers, 145.

HONDENNIONHE (René), huron, se noie en descendant à Tadoussac, 171. HONDISOA ORITE HOIAXON -

NEN, huron, tué par les Iroquois, 154. HOOU'STA, sauvage agnier; venu des Trois-Rivières à Québec, repart, 31. HÔPITAL. Voyez Hôtel-Dieu.

HORENTAON, huron, pris par les

Iroquois, 179

HÔTEL-DIEU, M. de Saint-Sauveur, chapelain, va en mission à la côte de Beau, pré (1645), 8 - on mande en France un autre prêtre pour le remplacer à l'Hôpital, ibid - ... 10 - reliques données par les Jésuites, 14 - le P. Vimont cède aux religieuses des terres pour six ans, 23 — leurs étrennes aux PP. Jésuites (1646), 25 - saluts des jours gras, 32 - le P. Vimont y prêche le carême, 35 - les religieuses font quelques petits présents aux PP. Jésuites, 36 - bénédiction de leur chapelle, 37-elles réclament droit de préséance pour la procession du Saint-Sacrement, 47 — les religieuses rendent l'écrit du P. Vimont relativement à la

- messe du Saint-Esprit pour la Compagnie Générale, 72 - achat de la terre de Caumont, 82 — difficultés sur la validité des professions, 93, 186-... 110, 112 les quarante heures (1648), 112 - le P. Jérome Lalemant fait la visite (1649), 126 - ... 130 - cabane dressée dans la cour, 133 - visite de 1650, par le P. Jérome Lalemant, 141 - profession de la Sœur de la Passion, 146 -- les Hospitalières reçoivent chez elles les Ursulines incendiées (1650-1), 147 - la Mère Saint-Joseph supérieure, 152 - profession de la Sœur de l'Incarnation, 178 - festin donné aux Agniers, 101 - bénédiction du cimetière dans le nouveau chœur, 200 profession de Mademoiselle Marie Bourdon, 202 - contrat de société avec M. de Lespinay cassé, 233 - départ de deux religieuses pour Montréal, 242-3 - profession de Marguerite Bourdon, 244 - et de Antoinette Du Tertre, 253 - Mgr de Laval donne la confirmation à cent sauvages, 262 - messe pontificale, ibid visite de Mgr de Laval, 276.

HUBOU ou HÉBOU, fournit 50 cordes de bois aux Jésuites, 81 - la procession des Rogations (1649) passe par chez lui, 125.

HUBOU (Barbe), femme de sieur Jean Millouer, 116.

HURONS. En négociation de paix avec les Iroquois, 4 - le P. Pierre Pijart procureur de la mission, 5 - traite de 1645 très bonne, 9 - ... 9, 10 - nouveau paurparlers de paix, 26-8 - Caron y mène des veaux (1646), 44 — premières nouvelles du pays des Hurons, 60 traite de 1646 aux Trois-Rivières, 63 - départ des Harons, 65 - ceux qui y sont envoyés par les Jésuites, 66 - tiennent un conseil chez M. le gouverneur pour la guerre, 82 - lettres du pays des Hurons (1647), 93-ne descendent point cette année, 95 - descendent (1648), 113 - nouvelles de la destruction de cette nation, 128 - marchands français qui en arrivent chargés de pelleteries (1649). 129 - vont se loger sur les terres des Jésuites à Beauport, 136 - le supérieur des missions huronnes arrive à Quebec (1650) avec sa bande, 142 - partent pour la guerre, 144 - vont demeurer à l'île d'Orléans (1651), 149 - on leur fait des présents pour les attirer chez les Iroquois. jouissance de certaines terres, 56 - ... 59 192, 193 - projet de les enlever, 214 -

commencement des derniers malheurs de cette nation, 215 - présents qu'ils font aux Jésuites, 345,

IONDE'CHA, huron, pris par les Iroquois, 165

IABMETS, capitaine sauvage de Tadoussac, arrive à Québec, 53.

IANDICH, nom sauvage de Guill. Couture, changé en celui de Achirra, 42. Voyez Couture. ÍGNACE, iroquois de nation, habitué

depuis longtemps dans le pays, 45.

IHA8ENDA, huron, fait prisonnier par

les Iroquois, 151.
INCARNATION (la Mère de l'), ursuline, peint deux pièces d'architecture pour le tabernacle de la paroisse, 42élue supérieure des Ursulines, 155.

INCARNATION (la Sœur de l'), fait profession à l'Hôtel-Dieu, 178.

IONNON8ARA, ambassadeur oney-

IROQUET (nation d'), apporte des nouvelles du pays des Hurons, 60 - défait

un parti d'oneyouts, 62.

IROQUOIS, ou les cinq cantons d'Agnier, d'Oneyout, d'Onnontagué, de Goyogouin et de Tsonnontouan ; en pourparler de paix avec les Hurons et les Algonquins, 4 - déclarent ensuite qu'ils veulent bien la paix avec les Français et les Hurons, mais non avec les Aticha8ata (Algonquins), 26-8 - pillage fait par eux aux Trois-Rivières, 79 - surprennent une centaine d'algonquins, 80 - pourparlers de paix et rencontres, 109 - ... 112 attaquent la nation Neutre, 150 -- incursions aux Trois-Rivières, 157-8, 170-1aux Atticamègues, 163, 170 - attaquent et prennent Atrakouaé, 170, 173 - surprennent un parti de hurons, de montagnais et d'algonquins, 173-4 - on résout de ne plus endurer leurs brigandages, 221 députés des trois nations, des Ours, des Loups et de la Tortue, 246 - massacres qu'il font à la côte de Beaupré et à l'île d'Orléans, 298 - défaite de leurs ambassadeurs par les Algonquins et les Montagnais, 326 - pouparlers de paix avec M. de Tracy, 340 - les députés des Cinq-Cantons assistent à un conseil dans le parc des Jésuites, 349 - paraissent disposés à la paix, 353.

ISABELLE (Guillaume), tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 174.

ISLES-PERCÉES (les), vers Montréal, 346 - le P. Raffeix y va hiverner pour reconnaître en toutes les saisons la Prairie de la Madeleine.

JACQUES (Maître), su nommé l'Hermite, entre au service des Jésuites, 41, 42 - était à l'Hôtel-Dieu auparavant, ibidpart pour les Trois-Rivières, 47.

JACQUES-CARTIER (rivière). Un français y est trouvé mort (1651), 148. JAMMES (le capitaine). Nouvelles

de France par un matelot de son bord, 141. JACQUETTE, ou JACQUETTE VIVRAN, tuée par le tonnerre, 300.

JEAN (le petit), descend des Trois-

Rivières, et va à Sillery, 115.

JEAN-BAPTISTE, capitaine sauvage, 15 - demande un missionnaire pour les Abenaquis, 57 - retourne de la chasse (1647) avec Noël, 81 - porte le dais à la procession (1648), 110 - et en 1650,

139. IÉSUITES. Personnel des résidences (1645), 3-6-on leur fait tort pour plus de 2500 livres, 9 - leur bâtisse de Montréal interrompue, 11 - terres des Trois-Rivières, 11, 12 - leur condition par rapport à la traite, 13 - donnent des reliques à l'Hôtel-Dieu, 14 - assemblées des vendredis, 16 - commencent à faire le pain chez eux, 17 - indulgences pour leurs églises le jour du titulaire, ibid - aumône du jubilé, 19 - visites du jour de l'an (1646), étrennes, 25 - présents des jours gras, 36 - Maitre Jacques entre à leur service, 41 - commencent à faire du gru et de la bière, 46 - Etienne Bongoust employé à leur moulin, 51 - séparation des fermiers de Beauport, 52 — augmentation de la Vacherie, 55, 58 — nature de leurs concessions, 55 - nouvelle prise de possession de leurs terres, 59 - terres de Beauport données à cens, 62-3 - se décident à bâtir pour eux, ibid - joués par le sieur de L'Aubinière, apostat, 65-6 augmentation de traitement accorde par la Compagnie Générale, 67-8 - messe pour la dite Compagnie, 72 — traiten' trois prêtres (1647), 76 — s'abstiennent d'as-

sister à un ballet donné au magasin, 78 -

on commence à tirer le bois de leur bâtiment, 78, 81 - on creuse les fondations,

85 - première pierre de la maison des offices à Québec, 88 - reçoivent des PP. Capucins une lettre (1647) les priant de ne plus retourner chez les Abenaquis, 91 - consulte pour la distribution des missions et la traite, ibid - incendie de leur vieux magasin, 92 - font travailler à la charpente du bâtiment nouveau, 96 -rénovation, 98 - la maison des offices habitée, 99 - traitent les chantres du lutrin (1648) à Pâques, 105 - font travailler à la grande maison, 106, 117 conférences des vendredis, 121 - bois de charpente et de chauffage, ibid - secours donné par eux dans la famine (1649), 125 - prennent concession de deux lieues de terre vis-à-vis de Montréal, 126 - perdent quatre mille livres, 129 - bât ments achevés, 131 - accordent leurs terres de Beauport aux Hurons, 136 - se décident à ne rien demander à la communauté des Habitants pour bâtir aux Trois-Rivières, 136-7 - fondements de la chapelle, 142 - grand diner (1650), le 8 décembre, 146 - puis le 27 du même mois, ibid se privent de dessert pour secourir les dames Ursulines incendiées, 147 - bâtissent une maison aux Trois-Rivières, 155réception de M. de Lauson, 163 -- mandement de l'archevêque de Rouen, leur donnant des pouvoirs, 185-7 - font festin aux Agniers, 191 - on commence les catéchismes dans leur chapelle, 193 conseil tenu chez eux, 214 -- réception de M. d'Argenson par la jeunesse du pays, 237 — font signifier à l'abbé de Queylus leur patente de grand vicaire, 238 - leur moulin près de la Sapinière, 239 - pièce dramatique représentée dans leur chapelle, en l'honneur de Mgr de Laval, 261 --reçoivent et régalent M. de Queylus, 265consulte pour augmentation de chapelle, 265 - commencement d'incendie, 267pension fondée au collège, 268 - commencement des processions de la paroisse à leur chapelle, 272 — invités à dîner chez M. Giffard, 273 - le supérieur obligé d'assister au conseil, 302-3 - Mgr de Laval et plusieurs de ses prêtres logent quelque temps chez eux, 303, 325-6 commencement d'incendie, 327 - leurs 143 cinq mille livres de pension, 337-8, 356requête au sujet des terres de N.-D. de Bon-Secours, 340 - première pierre de leur église, 344 - M. de Tracy leur fait Sillery, 180.

présent de 480 livres pour cette nouvelle construction, 347.

JÉSUS (ile), concédée aux Jésuites, 55. IEUNE (le P. Le), jésuite, désigné pour hiverner à Montréal (1645), 4 - monte aux Trois-Rivières, 11 - arrive de Montréal, 58 - assiste à une consulte, 62-3 fait à Sillery l'exposition des présents du roi et de la reine, 69 - écrit de Montréal sur les affaires de la guerre avec les Iroquois, 85 - le P. Pierre Pijart va le visiter à Montréal (1647), 87 - descend à Québec, 91 — ... 93 — commence le catéchisme, 98 — ... 99, 105 — assiste à la visite des Ursulines (1648), 109 - .. 110, 111, 113 - prend la charge de la maison de Sillery, 116 - ... 119, 123 part (1649), 130 - le P. Jérome Lalemant lui envoie une lettre, 318.

JOACHIM, sauvage chrétien, se noie à la Longue-Pointe (Château-Richer), 71. JOBIN, assiste à Pabjuration de René Voie, 208.

JOGUES (le P. Isaac), jésuite, désigné (1645) pour hiverner à Montréal, 4 — y avait déjà hiverné, ibid — consulte tenue sur son voyage aux Agniers, 43 — part des Trois-Rivières pour cette mission, 44 — prières à Québec pour le succès de son voyage, 46 — nouvelle de son retour, 57 — arrive à Québec, ibid — consulte sur son retour aux Iroquois, 58—part pour Montréal, ibid — son hivernement chez les Iroquois décidé, 63 — son départ des Trois-Rivières, 65 — ... 82—on apprend sa mort, 86.

JOLICŒUR, habitant de Montréal, sa disparition, 192-3.

JOLIET, probablement Jean, porte une torche à la procession à la place des matelots, 89.

JOLIET (Adrien), pris par les Iroquois, 236 — ramené à Montréal par Garacontié, 241.

JOLIET, probablement Adrien, 110. JOLIET (Louis), invité à diner chez les PP. Jésuites, 330 — soutient une thèse de philosophie, 345.

JOYER (Claude), frère jésuite, à Sillery (1645), 5 — part pour France (1650),

JUNIER (Jacques), domestique ad vitam à Sillery, 6 — employé à la pêche, 47 — va à la chasse, 85 — s'échappe de Sillery, 180.

les

ont-

rner 18 la

ler-

id-

Un

elles

rois-

age,

les

asse

àla

650,

nces

is de

tréal

iviè-

port

ues à

ven-

pain

leurs

rône

l'an

ours

leur gru

oust

tion

nen-

e de

e de

éci-

ar le

ar la

our

rois

'as-8 oâti-

ons.

KAHIKOHAN, sauvage, arrivedu Bic, 202 - y retourne, 203 - ambassadeur algonquin à Onnontagué, 220.

KANNENTA, 254. Voyez Gannen-

KENEBEKI ou KÉNÉBEC, 159.

KIRISTINONS, nation algonquine du nord, 217 - mission de Saint-François-Xavier, 296, 300 - demandent une robe

KONTRANDE EN, lieu ainsi appelé par les Hurons, et par les Français cap Massacre ou de la Victoire, 82.

KOUSINOC, sur le Kénébec, 159.

LA BRIE, fuyard de Tadoussac, pendu,

LA CHESNAIE (le sieur de). Son vaisseau part de Québec, 326 - part de nouveau, 331. LA COUR (le sieur), se noie proche

des Trois-Rivières, 312. LAFLEUR DE COGNAC, soldat, blessé par les Iroquois aux Trois-Rivières,

LAFLEUR DE PARIS, va quérir le P. Druillettes avec deux sauvages, 160 part des Trois-Rivières pour Agnier, 192.

LAFOND, matelot, aux Trois-Rivières, quitte le pays, 179 - mort de misère, 183. LAFONTAINE COCHON, 178.

LAFONTAINE, soldat aux Trois-Rivières, se bat avec Lagroie, 45. LAFORTUNE, forgeron, 101.

LAFRANCHISE (Paul), français des Trois-Rivières, quitte le pays avec quinze autres, 179 - mort de misère, 183.

LAFRESNAYE (M. de), porte un des bâtons du dais (1647), 89 - parrain de Sa ondionrhens, 106.

LA GARENNE, part pour la France,

LAGRAVE, soldat, aux Trois-Rivières, pris par les Iroquois, 175.

LAGROIE, soldat aux Trois-Rivières, se bat avec Lafontaine, 45.

LAGROIE, peut-être le même que le précédent, censitaire des PP. Jésuites, 98. L'AIGLE D'OR, vaisseau, part pour

la France, 335. LA}EUNESSE, blessé par les Iroquois

aux Trois-Rivières, 154.

LA-JUSTICE, vaisseau, arrive à Québec, avec grand nombre de malades, 334.

LALANDE (Jean), compagnon du P. Jogues, 65 — on apprend sa mort, 86. LALEMANT (Charles), père jésuite,

frère du P. Jérôme, qui lui écrit en 1650,

LALEMANT (le P. Gabriel), jésuite, son arrivée, 66 - ... 74 - fait sa rénovation à Sillery, 76 - prêche le carême (1647) à Beauport, 81 - ... 91 - part pour les Trois-Rivières, 94 - fait sa rénovation à Québec, 98 — ... 110 — destiné aux Hurons, 113.

LALEMANT (le P. Jérôme), jésuite, Il est l'auteur de la plus grande partie du Journal, de la page 1 à 144, 185-7, 263-332. Déclaré supérieur (1645) à son retour du pays des Hurons, 3 - son arrivée à Québec, 3, 5 - le gouverneur, partant pour l'île aux Oies, lui confie ses dispositions en cas d'accident, 8 - invité au contrat de mariage de la fille de M. Giffard, 12 - trouve à redire à une concession faite aux religieuses par le P. Vimont, 23, 24 - ses visites du jour de l'an (1646) comme supérieur, 25 - prêche le carême aux Ursulines, 35 - fait le Jésus au chant de la passion, 40 - va faire la visite de Sillery, et y fait festin aux sauvages chrétiens, 42, 43 - fait un voyage aux Trois-Rivières, 44 - prêche la Saint-Ignace, 61 - part pour les Trois-Rivières, 63 - en revient, et y retourne peu après, 64 - va à Sillery, 76 - travaille aux constitutions des Ursulines, 77, 81 - part pour les exercices, 85 - monte aux Trois-Rivières avec M. de Montmagny, 86 de retour à Québec, ibid - rend à la Picarde 700 grains de porcelaine, 87 propose d'envoyer un Père en France, à l'occasion de certaines difficultés de jurisdiction, 94, 186 - préside à la procession de l'Assomption (1647), 94 - exhortations, 98, 106 - va à Sillery donner les exercices, 107, 108 - assiste au feu de la Saint-Jean (1648), 111 - fait un voyage aux Trois-Rivières, 113 - allume le feu de la Saint-Joseph, 121 — va dire la messe à Saint-Michel de Sillery (1649), 125 fait la visite de l'Hôtel-Dieu, 126 - part pour les Trois-Rivières, et se rend à Montréal, ibid - va à Sillery faire exhortation tous les mois, 131 - en visite à Sillery (1650), 137 - monte aux Trois-Rivières, 137-8 - redescend à Québec, 139 - fait la visite de l'Hôtel-Dieu, 141 - écrit au P. Charles son frère, ibid -

passe en France, 144 — de retour, 162, 163 — assiste aux noces du Sénéchal, ibid — ... 166, 177 — bénit la chapelle de l'île d'Orléans (1653), 182-3 — vicesupérieur en attendant l'arrivée du P. le Mercier, 185 — ... 199 — revient de France avec Mgr de Laval, 258 — de nouveau supérieur, 264 — ... 275, 293— part pour les Trois-Rivières, 308 — y retourne faire sa visite, 326 — ... 359.

LA LOCHETIÈRE, de Montréal, tué par les Iroquois, 177.

LA MARQUE, reçu en pension chez

P.

ite,

50,

ite,

va-

me

part

no-

tiné

iite.

e du

263-

son

arri-

раг-

Ses

ivité

M.

con-

e P.

ir de

prê-

ait le

faire

aux

yage

aint-

ères,

près,

aux

part

rois-

à la

ce, à juris-

ssion

orta-

er les de la

yage e feu

nesse

part

id à

hor-

te à

rois-

bec,

141

les PP. Jésuites, 314. LAMBERT (Eustache), revenu du pays des Hurons (1646), 64—y retourne, 64, 65 — va demeurer à l'île d'Orléans

64, 05 — va demeurer a l'ile d'Orleans
 (1651) avec le P. Chaumonot, 149 — part avec le même Père pour Tadoussac, 155
 — part de Sillery à la tête du camp volant, 183 — ... 219 — part pour Montréal, 281.
 LAMESLÉE (Christophe Crevier, sieur

LAMESLEE (Christophe Crevier, sieur de ), syndic adjoint pour la côte de Notre-Dame-des-Anges, 185 — amène des Trois-Rivières cinq agniers, 224.

LAMESLÉE (François), tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 181.

L'AMONTAGNE, soldat, aux Trois-Rivières, quitte le pays, 178.

Rivières, quitte le pays, 178. LAMONTAGNE, autre français des Trois-Rivières, quitte également le pays,

179. LAMOTE, condamné par le conseil à 500 livres d'amende, 233 — son vaisseau arrive à Québec, 310 — repart, 312 — revient de nouveau, 347 — sa barque part pour la France, 348.

LA NEIGERIE, mercenaire employé à Sillery (1645), 6 — vient travailler trois semaines à Québec, 36 — employé au moulin de la Vacherie, 52 — échappe à

un incendie, 92.

LANGLOIS (Jean), arrive de Bonaventure avec provisions, 160 — part de Québec, 162 — sa chaloupe arrive à Québec, 176 — part pour la pêche avec le flibot. 182.

L'ANGLOIS, probablement le même que le précédent, part de Québec pour la France, 129.

LANGLOIS (Marguerite), femme d'Abraham Martin; étrennes que lui donnent les PP. Jésuites, 25.

LANGLOIS (Paul), des Trois-Rivières, quitte le pays, 179.

LANGOULMOIS, tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 175.

LA PAIX, vaisseau, part pour la France,

LAPALME, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 175.

LAPIERRE, va demeurer à l'île d'Orléans (1651) avec le P. Chaumonot, 149.

LAPLACE (le P. Jacques de), jésuité, à Miscou (1646), 56 — repart de Québec (1647) pour Miscou, 95—revient (1649), 129 — procureur et ministre, 131 — ... 136, 139 — assiste au feu de la Saint-Jean (1650), 142 — dit la messe de minuit à l'Hôtel-Dieu, 146 — ... 166 — monte aux Trois-Rivières pour y remplacer le P. Richard, 191, 192 — arrive des Trois-Rivières, 218 — part pour la France, 239.

LA POTERIE (M. de), Voyez

LA POTERIE, nom de lieu, 82 — six ou sept algonquins y sont pris par les Iroquois, 94 — ... 156.

LA POTERIE (le petit de), arrive de France, 218.

LAPRAIRIE. Voyez Prairie de la Madeleine.

LARCHEVESQUE, verse dans un canot, en revenant de l'ile d'Orléans, 257. LAROSE, serviteur de M. de La Poterie,

quitte le pays, 178. LAROSE, peut-être le même que le

précédent, 257 — ... 316. LA TESSERIE (le sieur de), arrive à Québec, 314 — va en ambassade à Orange avec le P. Beschefer, 345 — membre du

conseil souverain, 352.

LA TOUR (Charles de Saint-Etienne de), se réfugie en Canada, 61 — sa réception, 61,62 — va avec le P. de Quen chez M. de Chavigny, 78 — monte à Montréal avec le P. Bailloquet, 90 — part pour la guerre, 106 — ... 110, 167 — on reçoit de lui des lettres de l'Acadie, 174 — ... 181, 183.

LA TOUR (le sieur), capitaine, 332. L'AUBINIÈRE (le sieur de), son

arrivée, 65-6.

LAUNAY (Pierre de), se marie avec Françoise fille de Henri Pinguet, 13—va a l'Adoussac, 46— plaintes contre lui, 52— revient à Québec, 61— un de ses hommes écrasé par un arbre, 104.

AUSON-CHARNY (Charles de).

LAUSON (M. de), concède aux Jésuites (1649) deux lieues de terre vis-à-vis de Montréal, 126 - nommé gouverneur du Canada, son arrivée, 162, 163 - dine chez les Jésuites, 163 — compliment des écoliers des Jésuites, ibid — ... 166 monte aux Trois-Rivières, puis à Montréal, 168 - parrain d'un enfant algonquin à Montréal (1652), 169 - redescend à Québec, 169-70 - dine chez les Jésuites à l'occasion de la prise d'i ... hit de Mademoiselle Genevier Boulant aux Ursulines, 178,

LAUSON (M. Jean de), sénéchal, fils du précédent, 163 — son mariage, ibid — part pour les Trois-Rivières, 165 — y fait un nouveau voyage avec le P. le Mercier, 175 - naissance de son fils ainé, ibid -... 207 - tué par les Iremnie 198-a.

LAUSON ( côte d. ), 107 - M. Buisset nommé syndic adjoin : 8;

LAUSON (pointe de), en ponta de

Lévis, 162.

LAVAL (M. de) : son arrivée à Que bec, 258 - fait festin au souvages ibidpièce dramatique en son honneur ches les lésuites, 261 - donne la confirmation a l'Hôtel-Dieu, 262 - difficultés avec M. de Queylus, 264 - donne l'habit à Mademoiselle Jeanne Godefroy, 266-première assemblée chez lui au sujet de l'eau-de-vie, 268 - seconde assemblée, 269 - dit la messe chez les Jésuites au jour de l'an, 271 - visite la côte de Beaupré, 273 -... 275 - donne la confirmation pour la seconde fois à Québec, 276- fait sa visite à l'Hôtel-Dieu, ibid - ... 278-9, 280 son logis, 283 - fait sa visite aux Trois-Rivières et à Montréal, 286-7 - son retour, 288 - destitue le gouverneur comme marguillier, 288 - dit la messe chez les Jésuites au jour de l'an, 289 porte le Saint-Sacrement pour arrêter un incendie, 291 - différends avec le gouverneur pour préférence, 291-brouillerie avec le gouverneur au sujet d'un hérétique, 292 - au sujet des processions, 298 - loge quelque temps chez les PP. Jésnites, 303 - ... 304, 305, 306 - aumônes qu'il fait por Montréal, 309 - part pour la France, 310 - revient, 321-...322reçoit chez lui les prêtres de son séminaire, 325 - va en visite aux Trois-Rivières et à Montréal, 326 - le gouverneur crée un nouveau conseil sans sa participation, 328 - il fait signifierson opposition au prône,

ibid --- le gouverneur publie une pancarte d'injures contre lui, 329 - ... 330, 333va en visite à l'île d'Orléans et à la côte de Lauson, 338, 339 — ... 344 — revient de sa visite de Montréal, 345 — va à Sainte-Anne du Petit-Cap avec M. de Tracy, 348 -- baptise solennellement onze sauvages dans l'église des Jésuites, 357-8assiste aux obsèques de M. Giffard, 360descend à Tadoussac donner la confirmation aux sauvages, 361.

LAVAL (Girard), se noie, 143. LAVALÉE, français venu avec M. le Tardif (1646), s'en retourne, 68.

LAVERDURE, matelot, quitte le pays avec quinze autres, 179.

LAVIGNE, sergent, porte un exploit d'assignation aux PP. Jésuites, 226.

LAVIGNE, autrement dit Urbain Tessier, de Montréal ; sa maison brûlée par les Iroquois, 153.

LA VIOLETTE, exécuté, 303.

LE BAROYS (M.), pose la première erre du portail de l'église des Jésuites, 344. PER (M.), de Montréal. Son bac 4 Québec, 312 - arrêté prisonnier un implice de sédition, 312 - ... 3.4 - 4 parque arrive à Québec avec des ambassadeurs iroquois, 345.

LE BEY (M.), chapelain de l'Hôtel-

Dieu, 204.

LEBLANC (Jean), serviteur chez M. Couillard, se querelle avec Jacques Pairieux, 35 - condamné au chevalet, ibid-... 312.

LE BOESME (Louis'), frère jésuite, passe en France, 143 - passe de nouveau en France, 239 - de retour, 321 accompagne le P. Dablon à la rivière de l'Assomption, 355 - part avec le P. Allouez pour la mission des Outaouais, 356.

LE CHESNÉE, de la pointe de Lauson (pointe Lévis); sa maison brûle, sa fille y

perd la vie, 176.

LE COQ (Robert), passel'hiver (1649-50) à Sillery, 131 - part pour les Trois-Rivières, 137 - en repart pour le pays des Hurons, 139 - nouvelle de sa mort, 142 - suffrages pour lui, 142-3.

LE COUSTURIER (Hugues), jeune garçon pris par les Iroquois au Cap-Rouge,

LEFEBVRE (Pierre), pris par les Iroquois, 112 - ramené, 117.

LEFEVRE (le capitaine), arrivé à Percé (1647), 89 -- ... 285.

LEGER, marmiton au fort (1646), âgé de 15 ans, accompagne le P. Jérome Lalemant aux Trois-Rivières, 63 - arrive du pays des Hurbns (1648), 111.

LE GUAY, ou JEAN NORMAND,

LE MAISTRE (Jacques), prêtre de Saint-Sulpice, arrive de France, 263 - tué par les Iroquois, 303.

LE MIRE (M.), blesse un onnontagué, 211 - ... 306.

arte

3-

côte

ient

va à

. de

onze

.8....

0-

rma-

1. le

pays

ploit

bain rûléc

nière

344. 1 bac

nier

...

avec

ôtel-

2 M.

Pai-

id-

suite,

veau

I ---

re de

e P.

356.

uson

ille y

649-

rois.

pays

mort,

jeune

ouge,

lro-

ivé à

LE MOYNE (Charles), rescription donnée à son oncle M. Duchesne pour quatre ans de service chez les Jésuites au pays des Hurons, 9 -- envoyé aux Trois-Rivières soldat et interprète, 10 - arrive des Trois-Rivières (1651), 166 — arrive de nouveau à Québec (1657), 217 - arrive d'Onnontagué (1665), 339. LE MOYNE (le capitaine) ; départ de

son vaisseau, 328.

LE MOYNE (le P. Simon), jésuite ; sert de truchement avec les Onnontagués, 183 - arrive d'Agnier à Québec, 201 -·dit la messe de minuit à l'Hôtel-Dieu, 204 - va à Sillery, 209, 211 - part pour Agnier, 218 - en arrive, 234 - lettres que lui écrit le ministre de la Nouvelle-Hollande, 239 - arrive à Québec dans le bac de Montréal, 240 - répond aux présents de Garacontié, 242 — arrive des Trois-Rivières à Québec, 245 - ... 250 présents qu'il est chargé de faire à Oneyout, 255-6 — va en ambassade à Agnier, 257 — arrive d'Agnier, 259 — part pour les Trois-Rivières, 261 - va en mission à Montréal, 287 - part pour Onnontagué, 300 - on reçoit de ses nouvelles, 306 - de retour, 312 - part pour Montréal et Tsonnontouan, 320 - arrive à Québec, 326 - repart pour Montréal, 326 - sa maladie et sa mort, 339-40.

L'EPINE, français tué par les Iroquois, 266.

LEPLAT, surnom d' Atsenbaou Atsena, 212. Voyez ce dernier.

LEROLES (M. de), cousin de M. de Tracy, fait prisonnier par les Iroquois,

346 - son retour, 348.

LESPINAY (Louis Couillard, sieur de), part pour Tadoussac avec le P. Druillettes, 125 - va à la chasse au loup-marin, 145 - son retour, 148 - arrive à Québec avec le P. Albanel, 178 - se marie avec Mademoiselle Geneviève Desprez, 179-

retenu à Tadoussac par un vaisseau hollandais, 181 - nouvelle de sa délivrance, ibid - revient de Tadoussac (1653) avec des lettres du P. Albanel, 191 - arrive du même lieu (1656) avec nouvelles du même Père, 200 - prend un millier de morue à la Malbaie en un jour, 201 --repart pour Tadoussac, 202 - revient à Québec avec le P. Albanel, 207 - en repart pour Tadoussac avec le même Père. ibid - arrive à Québec, 209 - revient de Tadoussac, 218, 221 - son contrat de société avec les Hospitalières cassé, 233va faire la chasse à l'île Rouge, 262, 263et à l'île d'Orléans, où il est en danger d'être massacré par les Iroquois, 299 arrive à Québec avec le P. Bailloquet, LESPINE, quitte le pays, 178.

LESSAR (Etienne de), revient de Tadoussac (1647), apportant les premières nouvelles de France, 89 - ... 100.

LE VALON, français blessé près des Trois-Rivières, 177.

LÉVIS (pointe), aujourd'hui Saint-Joseph de Lévis ; le P. Bailloquet y dit la messe pour la première fois, 106 - le P. Druillettes en 1652, 166 - le P. Rague-

neau y va en mission, 273 - ... 284. LIEGEOIS (Jean), frère jésuite, à la résidence de Québec (1645), 5 - revenant de France, où il avait passé un an. ibid - accompagne le P. Quentin, ibid - faisant l'office de procureur dans le pays, ibid - ... 41 - sa place à la procession du Saint-Sacrement, 49 - employé à la Vacherie, 55 - ... 71 - surveille les travaux de constructions (1648), 106 va en France, 117 - revient (1649), 129 - repart, ibid -- revient (1650), 143 -passe de nouveau en France, 144 - arrive à Québec (1652), 176 - sa mort, notice sur sa vie, 196-8.

LONG-SAUT (le). Attaque des Oneyouts, au-dessus du Long-Saut, 62.

LONGUE - POINTE (la), aujourd'hui le Petit-Pré, au Château-Richer; choix des terres des religieuses, 54, 56 - François Bélanger nommé syndic adjoint, 185.

LOUIS (le petit), destiné aux Hurons,

LOUIS, habillé en ange par les Hospitalières à la procession de 1648, 110.

LOUISE, femme de Chagnau, tuée par les Iroquois, 160.

LOUPS (nation des), ou Mahingans, 192, 356.

LOUPS (tribu des), chez les Iroquois,

LYONNE (le P. Martin), jésuite, à Miscou (1646), 56 -- à Québec (1647), 94 - y fait sa rénovation, 98 - prêche aux Ursulines, ibid - ... 99 - prêche le carême (1648) aux Ursulines, 101 - part pour Tadoussac, 108-en revient, 113part pour la France, 117 - nouvelle de son retour à Miscou (1649), 128 - arrive à Québec, 129 --- donne les exercices à Madame de Monceaux à Sillery, 133 part pour sa mission de Tadoussac et de Gaspé (1650), 137 - arrive à Québec, 142 - part pour France, 143 - part de nouveau (1651), 164 - arrive à Québec (1652) sur le vaisseau du capitaine Poulet, 175 - repart avec le même, 176 revient (1653), 184 - revient de nouveau (1657), 218, 238.

MACARD (Nicolas), surnommé Champagne, se marie avec la veuve de Jean Nicolet, Marguerite Couillard, 70-1 - part de Québec pour Miscou et la France, 95.

MADELEINE (M. de la), concède le

Cap des Trois-Rivières, 64-5.

MAHEU (Jacques), le plus proche habitant du côteau de Sainte-Geneviève, 26 - passe pour favoriser la mutinerie des habitants de Québec, 30 - fait la pêche à l'île Percée, 262, 299 - ... 301.

MAHEU (René), habitant de l'île

d'Orléans, 217 - ... 299. MAHEU (rivière), ou de René Maheu,

à l'île d'Orléans, 299. MAIGNERET (Pierre), frère jésuite.

arrive en Canada, 356.
MAISONNEUVE (M. de), commandant à Montréal, passe en France (1645), 4, 8 - ... II - son arrivée à Québec (1646), 65 - désapprouve les augmentations de gages que voulaient obtenir les employés de la traite, 68 - repasse en France, ibid - part de Québec (1647) pour Montréal, 95 - part pour France sur le vaisseau Hollandais (1651), 164 fait son possible pour détourner les Iroquois de descendre plus bas que Montréal, 193 - arrive d'Europe (1651), et débarque à l'île d'Orléans chez M. Maheu, 217

- part de Québec pour Montréal, 267arrive à Québec, 312 - commandé de retourner à Montréal pour informer d'une sédition, ibid.

MAIZERETS (M. de), prêtre, 321, 322-3, 330 - accompagne Mgr de Laval à l'ile d'Orléans et à la côte de Lauson, 338 - chante le service de M. Giffard,

MALHERBE, frère jésuite, arrive à Québec, 296 - repart pour les Kiristinons, ibid.

MANATTE, aujourd'hui New-York.

MANCE (Mademoiselle), à Montréal (1645), 4 - ... 132 - arrive de France (1650), 143 - monte à Montréal, 144-...169 - repart pour la France, 244arrive de France avec trois religieuses, 263 - arrive de Montréal à Québec, 312 - part pour la France, ibid - arrive à Québec, 326.

MANG8CH, algonquin, nommé Ahik8anne par les Hurons, 169, 170 - ...

MARGONTIER (François Peuvret, sieur de), se noie proche du moulin des Chastelets, 216.

MARGUERIE (François), marié avec la fille de Maître Zacharie Cloutier, 9 se noie, 109 - enterré à Québec, ibid -

MARIE MAGDELAINE, mise en pension chez Barbe Hubou, 116 - part pour Montréal, 117

MARIE - THÉRÈSE DE JÉSUS.

Voyez Bourdon (Marie).

MAROT (le capitaine); son vaisseau mouille à l'île d'Orléans, 213 - fait voile pour la France, 217.

MARQUETTÉ ( le P. Jacques ), jésuite, arrive à Québec, 350 - monte aux Trois-Rivières pour étudier le montagnais avec le P. Druillettes, 351 -... 360.

MARSOLET (Nicolas); lui et sa femme passent pour favoriser la mutinerie des habitants de Québec (1646), 30 - va à Tadoussac avec le P. de Quen (1647), 86 - repart de Québec avec le même Père, 94 - le P. Ragueneau lui envoie des étrennes (1651), 148 - va à Tadous-

sac, commandant la Sainte-Anne, 154. MARSOLET (Madame), veut introduire quelque nouveauté touchant le pain bénit, 29 - passe, elle et son mari, pour favoriser la mutinerie des habitants de al, 267nandé de ner d'une

tre, 321, de Laval Lauson, Giffard,

arrive à Kiristi-

ew-York,

Montréal e France l, 144--244 ---ligieuses. bec, 312 - arrive à

mé Ahi-70 --- ... Peuvret,

oulin des arié avec ier, 9 ---, ibid -

mise en - part JESUS.

vaisseau fait voile

cques), - monte e monta--... 360. ai et sa nutinerie 30 — va (1647), e même

envoie Tadous-54. t introle pain ri, pour

ants de

Québec, 30 - sa fille assiste à un ballet donné au magasin, 78.

MARTIN (Abraham), dit l'Écosaois, maître pilote ; étrennes données à sa femme et à lui (1646), 25 - part avec deux de ses gendres pour la pêche au loupmarin (1648), 111 — ... 120, 184. MARTIN (Amador), pensionnaire au

séminaire des Jésuites, nourri aux frais de la paroisse, 268 - ... 315 - soutient avec honneur ses thèses de philosopie, 355.

MARTINE MESSIER, femme d'Antoine Primot, de Montréal, se défend courageusement contre les Iroquois, 174.

MARTINIÈRE (le sieur de la), va de Québec à Gaspé, 326.

MASE (le sieur de), ou Mazé, secrétaire de M. d'Avaugour, part pour la France, 310 - son retour, 319.

MASSÉ (le P. Ennemond), jésuite, mis à Sillery, 5 - ... 25 - sa mort, 44 enterré dans la chapelle de Sillery non encore achevée, ibid.

MASSÉ, marchand huguenot, arrivé de France, 284 - repart, 285.

MASSON (Pierre), frère jésuite, son arrivée, 66 - envoyé aux Hurons, ibid. MATHIEU, fils d'Atironta; on lui supplée les cérémonies du baptême, 20 -

accompagne son père à la chasse, 32. MATHURIN, homme d'Antoine des Rosiers, tué par les Iroquois aux Trois-

Rivières, 158.

MATHURIN (Maître), venu de France pour le moulin des Jésuites, 52 un an au service des Ursulines, ibid entre chez les Jésuites, ibid.

MATOUTISSON, appelé par les Hurons Onda, enront, 183.

MAURE (M. de). Son fils, M. de La Ferte, épouse Marie Giffard, 14 - porte le dais (1647), 89 - item (1650), 139le P. Ragueneau envoie des étrennes (1651) à lui et à sa femme, 147-8 --porte le dais, 155 - son moulin, 212, 263.

MAURICE, domestique, part pour les

Trois-Rivières, 129.

MEDAR, arrive dans le Cardinal, 129. MENARD (le P. René), jésuite, nommé supérieur aux Trois-Rivières, 154 -... 286 - part avec les Outaouais, 287sa mort, 320.

MENOÏL (M.), dîne chez les PP. Jésuites, 146 - ... 147 - porte le dais (1651), 153.

MERCIER (le P. François le), jésuite, 146 - assiste au feu de la Saint-Joseph (1651), 149 — prêche le carême aux Ursulines, ibid — ... 155, 166 — fait un voyage aux Trois-Rivières, 175 - déclaré supérieur, 184 - assiste à un conseil secret tenu chez les PP. Jésuites, au sujet des Hurons de l'île d'Orléans, 195 - ... 199 - arrive d'Onnontagué, 215 - y retourne, 216 - ... 221, 232, 236 - va en mission à la côte de Beaupré, 267 item, 270 - item, 282 - de retour, 283 - vicaire à Québec, 287 - ... 289, 291, 295 - part pour les Trois-Rivières, 301 - repart de Québec pour Montréal, 313 — nommé supérieur, 332 — monte avec Boquet au Cap-de-la-Madeleine, 354 — à la Prairie de la Madeleine, 360 - de retour, ibid - ... 361.

MERCIER (Jean le), revenu du pays des Hurons, 64 - y retourne, ibid. MESSIER. Voyez Martine Messier.

MESY (M. de), gouverneur; son arrivée, 321 - part pour Montréal, 326 casse le conseil, et maltraite M. Bourdon, 328 - publie une pancarte d'injure contre Mgr de Laval, 329 - plusieurs affiches concernant les marchands et les terres, ibid — brouillé avec tous les ecclésiastiques, 330 - se réconcilie, ibid - sa mort, 331.

MICHEL, huron; part des Trois-Rivières avec Châtillon, 107.

MICHEL, peut-être le même que le précédent, passe en France, 143.

MINES d'or et de cuivre, échantillons envoyés à M. de Montmagny par M. de La Poterie, 64 - on trouva que cen'était rien, ibid - mine du sieur de Lespinay,

MIRGRÉ. Voyez David.

MISCOU. M. de Montmagny y envoie des lettres à M. Desdames (1646), 51 - on en reçoit des nouvelles des PP. Laplace et Lyonne, 56 — les PP. Laplace et Richard y retournent (1647), 95.

MISSISAGUES, nation algonquine.

MITE8EMEY, algonquin, blesse un agnier, 206 - fait prisonnier par les Agniers, 253

MIVILLE (Pierre), dit le Suisse ; les Onnontagués lui tuent quelque bétail, 209. MOLERE (Joseph), domestique des PP. Jésuites, passe en France, 144.

MOLINBAULT. Voyez Moulin -

MONCEAUX (Madame de), fait les exercices à Sillery sous la direction du P. Lyonne, 133 - fait une retraite à l'Hôtel-Dieu, 134 - conduit, à la procession, l'ordre des enfants et des femmes, 139 ensevelit un sauvage supplicié, 141 part pour France, 143 - arrive à Québec (1651), 160.

MONCEAUX, résidence de M. d'Au-

teuil, 210, 317

MONFORT, son fils se noie, 213. MONT'AGNAIS, 321

MONT-CARMEL. On y fait un reposoir à la procession de l'Assomption (1646), 62 - la croix du Mont-Carmel,

MONTMAGNY (M. de), gouverneur, va à l'île aux Oies (1645), 8 - son retour, 10 - ... 12, 18, 19 - fait donner un festin aux sauvages de Sillery, 22 - fait mettre sur le chevalet deux ivrognes scandaleux, 23 - sa prévenance au jour de l'an, 24 - étrennes aux PP. Jésuites, 25 -- fait arrêter un agnier, 29 -... 30, 31 - envoie du poisson frais aux PP. Jésuites pendant le carême, 36, 42 - ... 38 - M. Tronquet, de sa part, tient un des bâtons du dais à la procession du Saint Sacrement, 47 - refuse aux Jésuites une place à côté de leur moulin, 52 - ... 57 - nouvelle de la mort de son frère, service funèbre, 61 - comment il reçoit M. de La Tour, 61, 62 - condamne les sauvages de Sillery à six castors pour une vache tuée, δ2 — monte aux Trois-Rivières avec le P. Jér. Lalemant, 64 - refuse au P. Buteux remuement de bornes, ibid - encourage la représentation d'une pièce au magasin, 75 - donne cent livres en œuvres pies, 77 - conseil qu'il donne aux Hurons touchant la guerre, 82 - donne aux sauvages cinq ou six français pour les aider à la guerre, 85 - monte aux Trois-Rivières, 86 - redescend, ibid - les habitants lui font présent du premier cheval importé en Canada (1647), 90 - va à Sillery à la fête de Saint Michel, 108 - ... 111 - retourne en France, 117.

MONTMORENCY (le saut), 118. MONTPELLIER (Ant. Martin dit), soldat et cordonnier, se marie avec Denise Sevestre, 52.

MONTRÉAL, ou VILLEMARIE, fait ses conventions de traite à part avec les habitants, 4 - personnes considérables

qui y demeurent (1645), ibid - M. de Maisonneuve qui y commandait, repasse en France, ibid - soixante canots hurons y arrivent, q - bâtiment des Jésuites laissé de côté pour avancer celui de l'Hôpital, 11 - ... 36 - les sauvages se mettent à v cultiver, 44 - ... 58 - le P. Pierre Pijarty vient visiter le P. Le Jeune (1647), 87 - les Iroquois en veulent surtout à ce poste, ibid - M. de La Tour et le P. Bailloquet y montent, 90 - retour de M. de Maisonneuve, 95 - ... 107 - pourparler de paix avec les Iroquois, 109 - le P. Jérome Lalemant porte le Saint Sacrement à la procession (1649), 126 - départ de douze canots pour le pays des Hurons, ibid - arrivée de M. d'Ailleboust et du P. Ragueneau (1651), 152-3 — désastres causés par les Iroquois, 153, 159 - combat du 14 octobre (1652), 177 - arrivée de trois religieuses, 263 - visite de Mgr de Laval, 286 - arrivée de trois cents outaouais, ibid-vingt français faits prisonniers par les sauvages, 295 - MM. Vignal et.Le Maistre tués par les Iroquois, 303 - sauvé par la mort héroique de M. Closse, 307 - diverses attaques des Iroquois repoussées, ibid - aumônes des PP. Jésuites et autres de Québec, 309 - sédition, 312 - arrivée de deux cent vingt sauvages avec force pelleteries, 327 --plusieurs massacres, 331 - visite de Mgr de Laval, 345 - le marquis de Tracy et M. Talon s'y rendent, 354.

MONTS-PELES (pointe des), ou simplement pointe des Monts, 336.

MOREL (Thomas), prêtre ; arrive de

France, 301. MORIN (Germain), pensionnaire au séminaire des Jésuites, nourri aux frais de la paroisse, 268 - prend la tonsure et les ordres moindres, ibid - ... 322, 330 - chante sa première messe, 335.

MOULIN-BAUDE, mouillage près de

Tadoussac, 181, 333.

MOULIN-D'OR (le), vaisseau dans lequel arrivent quatre ecclésiastiques de Saint-Sulpice, 349 - repart pour l'Acadie et la France, 351. MUSSEAUX (Charles d'Ailleboust de).

Voyez d'Ailleboust le jeune.

NADOUESSIS sédentaires, ou nation du Bœuf, 287 NATIVITÉ (la Mère Renée de la), hospitalière de Québec, s'embarque pour Montréal, 242-3.

f. de

sse en

V ar-

ssé de

l, 11

t à y

Pierre

647),

tà ce

Bail-

M. de

parler

le P.

ment

art de

irons.

et du

astres

com-

rrivée

e Mgr

cents

rison-

I. Vi-

quois,

le M.

s Iro-

es PP.

· sédi-

vingt

Mgr

acy et

u sim-

ve de

ire au

ais de

re et

, 330

ès de

es de

cadie

tde).

ation

e la),

NEGABAMAT (Noël), appelé plus tard Tekouerimat, montagnais chrétien établi à Sillery; présents que lui font les Pères, 15 — porte un des bâtons du dais à la procession du Saint Sacrement, 47 — se joint aux capitaines chenaquis pour leur obtenir un missionnaire, 57 — retourne de la chasse (1647), 81 — monte avec ses gens aux Trois-Rivières pour aller à la guerre, 111 — accompagne le P. Druillettes chez les Abenaquis, 143 — de retour, 144 — y retourne, 155 — arrive de Boston, 159 — … 160 — … 254.

NEPEGIGSIT, nouvelle habitation française en ce lieu, 56 — le P. Richard chargé de cette mission avec le F. Jacques Ratel, ibid.

NEUTRE (la nation), attaquée par quinze cents iroquois, 150, 151, 157—désolation de cette nation, 161— liguée avec les Andastes contre les Iroquois, 167—les restes de la nation se réunissent avec d'autres tribus au-delà du saut Sainte-Marie, 184.

NICOLAS (le P. Louis), jésuite, arrive à Québec, 326—descend des Trois-Rivières malade, 336— passe deux ou trois mois de l'hiver avec les Algonquins pour prêcher contre l'ivrognerie, 353—destiné à la mission dds Outaouais, 356—... 361.

NICOLAS (M.), peut-être Nicolas Peltier, les sauvages de Sillery lui tuent une vache qui avait été dans leurs blés, 62.

NICOLAS (Frère), ou Nicolas le Faul connier, itère jésuite, 110 — porte la croix à la procession de l'Assomption (1648), 114 — monte aux Trois-Rivières (1651), 156. Voyez Faulconnier.

NICOLET (Gilles), prêtre séculier; accompagne le gouverneur (1645) à l'île aux Oies, 8 — y retourne avec chapelle garnie, 12 — sa place à la procession du Saint Sacrement (1646), 48 — M. de Montmagny lui donne cent écus pour dire des messes, 73 — va à Beauport les dimanches et fêtes, ibid — ... 75 — porte la croix à la procession de l'Assomption (1647), 93 — passe en France, 95.

NICOLET (Jean), interprète algonquin. Son nom sauvage Achirra donné à Guill. Couture, 42 — sa veuve se remarie à M. Maçard (1646), 70-1.

NICOLET (Madame), 70-1. Voyez Couillard (Marguerite).

NIPISSIRINIENS (lac des ), ou lac Nipissing, 156 — les Tang8aonronons y sont défaits par les Iroquois, 156.

NOEL NEGABAMAT. Voyez Negahamat.

NOELA (Michel), tué par les Iroquois à Montréal, 185.

NOIRCLER (Nicolas), frère jésuite, descend des Trois-Rivières (1647), et va demeurer à Sillery, 96 — ... 101 — destiné aux Hurons, 113 — part pour France (1650), 143.

NOPCE, (René Mezeré, dit), marié avec la fille d'un nommé Picar, 11 — les lroquois tirent un coup de fusil dans sa porte, 151 — ... 244.

porte, 151 — ... 244.

NORMANVILLE (le sieur), accompagne le P. Buteux chez les Atticamegues, 149 — de retour aux Trois-Rivières, 155 — pris par les Iroquois et emmené captif, 175 — rendu à la liberté, 235 — était avec les sauvages à l'expédition de M. de Courcelles, 343.

NOTRE DAME (La), vaisseau, 116—part pour la France, 117 — arrive tard (1649), 129 — part, 130.

NOTRE-DAME (Monts), 207. NOTRE - DAME - DE - BON - SE COURS, terres appartenantes aux PP. Jésuites, 340.

NOTRE-DAME DE QUÉBEC. On commence à s'occuper de bâtir, 9 - plus grosse cloche mise à la paroisse, 14 - les anges de l'autel de N.-D.-des-Anges empruntés, 15 - achète des Jésuites pour 400 livres de meubles ou ornements, ibid - commencement des saluts du Saint Sacrement, 17 - jubilé (1645), 18, 19 - pain bénit, abandonné depuis plusieurs années, et repris, 20 - commencement d'incendie, 21 - difficulté sur le pain bénit, 22 - clôture du jubilé, ibid saluts du S. Sacrement le jeudi, 25 - la Chandeleur (1646), 31 — saluts des jours gras, 32 - indulgence des stations de Rome, 36 - semaine sainte, 38-40 peintures du tabernacle et de l'autel, 42-Fête-Dieu (1646), et procession, 47-9 on commence à disposer la place de la nouvelle église, 69 - on commence à chanter à quatre parties, 74 - on commence à chanter la messe haute tous les dimanches, 90 - difficultés (1647) sur la validité des mariages, 93, 186 - bénédiction de la première pierre de la nouvelle église, 95 - remarque aur l'incommodité du degré, 104 - continuation des travaux de bâtisse, 106 - excommunication, ibid - procession des Rogations 108, 125-6première messe dans l'église nouvelle, 146 - pouvoirs donnés par l'archevêque de Rouen, 185-7 - jubilé (1653), 189, 100 - on commence à faire les offices dans la nouvelle église, 208 - jubilé de 1657, 218 - l'abbé de Queylus curé, 220, 222, 224 - excommunication prononcée contre ceux qui auraient brûlé la maison de M. Denis, 224 - procès entre les PP. Jésuites et l'abbé de Queylus au sujet du presbytère, 226 - mandat de l'abbé affiché à la porte de l'église, 234 pre:nière messe pontificale, 259 - publication d'un monitoire, 262 - contestation au sujet du banc de l'évêque et de celui du gouverneur, 263-4 - la paroisse porte à quatre le nombre de pensions au séminaire des Jésuites, 268 - première ordination, 268-9 - conteste pour l'ordre des thurifications, 270 - commencement des processions de la paroisse à la chapelle des Jésuites, 271-2 - difficultés au sujet du pain bénit, 280 - le gouverneur destitué comme marguillier, 288 - difficultés avec les marguilliers au sujet des processions, 201 - au sujet des préséances, 293 chapelle Sainte-Anne, 294 - on recommence à donner le pain bénit, 295 excommunication jetée au sujet des boissons enivrantes, 295, 305, 316 — brouil-leries des dimes, 323 — Mgr de Laval donne la confirmation, 334 - abjuration solennelle, 336 - dédicace solennelle de la paroisse, 346 - translation des corps de Saint Flavien et Sainte Félicité, 348.

NOTRE-DAME-DES-ANGES. Le tabernacle de la chapelle prêté aux Ursulines, 15 - on y fait du gru et de la

bière, 46.

gneurie de). Conditions et nature de sa concession, 55 - nouvelle prise de possession, 59 - on y metun fermier (1647), 93 - la ferme louée pour cent écus (1649), 131 - le sieur de la Meslée syndic adjoint, 185.

NOUE (le P. Anne de), jésuite, aux Trois-Rivières (1645), 5 - en part pour aller à Richelieu (Sorel), 23 - nouvelle

de sa mort, 33 - enterre aux Trois-Rivières, 34 - services pour lui à Qué-

bec, 34, 35. NOUVEL (le P. Henri), jésuite, arrive à Québec, 310 - va à Tadoussac, 314 revient à Québec, ibid - hiverne avec les Papinachois, au sud du fleuve, 321 --nouvelles de sa mission, 324-5 - de retour, 127 - nouvelles de son hivernement, 331 - repart pour les Papinachois, ibid - lettres de lui, 346 - va aux Trois-Rivières, 350 - revient de sa mission des Papinachois, 354 - nouvelles consolantes de sa mission, 359-60.
NOUVELLE-ANGLETERRE, mis-

sion du P. Druillettes, 155 - entreprend la guerre contre la Nouvelle-Hollande et

contre les Iroquois, 181.

NOUVELLE-FRANCE (La), vaisseau du P. Pierron, arrive à Québec, 354

NOUVELLE-HOLLANDE. Lettres du ministre au P. Le Moyne, 239 --- un hollandais arrive à Québec avec six agniers, 245-6 - entrevue de M. de Courcelles avec le commandant hollandais, 341 - ...

NOYON (Jean de), domestique des lesuites, va en ambassade avec le P. Le Moyne à Agnier, 257 - passe en France,

OATENTAK, huron, apporte des nouvelles du retour de Couture, 36 - s'en retourne, 3

OCHAHEND, huron, pris et brûlé par les Iroquois, 182.

OCHIASARENTON K81, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 182.

OCHISENTAETE, huron, 101. OEK, huron, appelé à un conseil secret tenu chez les PP. Jésuites, 195.

OGNON (Comte d'), 159.

OHENHEN, chef huron, rencontre NOTRE-DAME-DES-ANGES (sei- l'ennemi et le met en fuite, 151 - porteur de deux colliers pour la nation Neu-

> OHERAENTI (René), huron, part de Québec (1646), 70 - des Trois-

Rivières (1648), 107.

OIES (ile aux). M. de Montmagny y fait travailler à la terre (1645), 8 - M. Nicolet, prêtre, y accompagne le gouverneur, ibid - leur retour, 10 - M. Nicolet y retourne avec chapelle garnie, 12 — ... 60 — le P. Bailloquet (1648) y die la messe, 106 — visite du P. Ragueneau (1651), 157.

OLIVEAU (Pierre), meunier, 115 part pour le pays des Hurons, 128, 129, ONAATICHIAE, dit Sansoucy, hu-

ron. Voyez Sansoucy.

rois-

Qué-

rrive

4 ---c les

1 ----

erne-

hois,

rois-

n des

antes

mis-

rend

de et

vais-

354

ettres

... un

niers,

celles

des

P. Le

ance,

nou-

s'en

brůlé

par

ecret

ontre

Neu-

part

rois-

ny y - M.

iver-

colet

ONATIASÉ, huron, pris par les Iroquois dans les champs de M. de La Poterie, 182 — délivré, ibid.

ONDA, AIONDIONT, huron, annonce l'approche d'une bande d'iroquois, 150 — pris par l'ennemi, 151.

ONDA ENRONT, nom huron de Matoutisson, 183.

ONDA KONT, huron, questionne un envoyé des Iroquois, aux Trois-Rivières, 172.

ONDASSAANENS, sauvages ennemis; quatre d'entre eux cherchent à faire leur coup autour de Québec, 150.

ONDATASASAK ou OUTASAK,

ONDATONATENDI, tribu sauvage,

ONDESONK, nom iroquois du P. Le Moine, 230, 231, 235, 248.

ONDHATETAIONK, chef huron,

arrive à Québec, 162. ONDH8ARAK (Jacques), huron pris par les Iroquois, 152 — revient d'Agnier,

ONDH8E,I (Dominique), huron, se noie en descendant à Tadoussac, 171.

ONDIATSONDI, huron, pris par les Iroquois, 165.

ONDIH8CHOREN (Gabriel), huron pris par les Iroquois avec toute sa famille, à l'île d'Orléans, 312.

ONDISAHAREA, pris par les Iro-

quois, 65.

ONEYOUTS ou ONEYOTCHE-RONONS, Pune des cinq nations iroquoises; défont le Borgne de l'Isle, 62—
défaits à leur tour par ceux d'Iroquet, ibid

... 175— on apprend qu'ils sont disposés à la paix, 188— veulent emmener avec eux les Hurons, 200— présents que leur fait le P. Ragueneau, 202-3— presents que le P. Le Moyne est charge de leur faire, 256— M. de Tracy les somme de faire satisfaction à Onnontio, 351-2— demandent la paix et des robes noires, 355.

ONIONEN pour Ologonin ou Goyo-

ONNONDATE, EN, huron, pris par les Iroquois, 165.

ONNONKENRITESI, chef tsonnontouan, cherche à détourner l'expédition de

M. de Tracy, 349.

ONNONTAGUÉS, tribu iroquoise a assiégent Ah8endo, é, 152 — y font une nouvelle incursion, 170 — on apprend qu'ils sont disposés à la paix, 188 — font leurs présents à l'île d'Orléans, 190 — ... 193 — nouveaux pourparlers avec les Hurons, 209-13, 214 — nouvelle de la mission d'Onnontagué, 214 — descendent à Québec, 218 — font satisfaction pour leurs brigandages, 221, 223 — mission d'Onnontagué rompue, 234 — ... 247 — le P. Le Moyne envoyé pour les réconcilier avec les Goyogouins, 300 — leur armée défaite par les Andastes, 351.

ONTA ANNAOCHÉ, huron, pris et brûlé par les Iroquois, 182.

ORA K8I, huron, pris par les Iroquois,

ORANGER (L'), vaisseau, arrive à

Québec, 354, 355.

ORLÉANS (ile d'), le P, de Quen y va en mission (1648), 101—les Hurons t vant demeurer (1651), 149—distribution des terres de Mademoiselle de Grandmaison aux Hurons, 150—trois hommes de M Giffard s'y noient, 164—incendie de la maison de Mlle, de Grandmaison, 166—... 176, 179—bénédiction d'une chapelle, apparemment celle des Hurons, 182-3—les Onnontagués y font leurs présents, 190—massacre fait par les Iroquois, 298—... 311-12—M. de Beaulieu brûlé en sa maison, 319.

OSKENNONTON8A, ou OTIN-DE8AN, huron, 172.

OSONDACH, huron, pris par les

Iroquois, 165.
OTARANNHONT, ambassadeur on-

OTARASIA, huron, pris et brûlé par les Iroquois, 165.

OTČHIONĎI, huron adopté, qu'on renvoya à Onnontagué, 243.

OTINDESAN, ou OSKENNON-TONSA; huron, 172.

OTONTAGONEN, sauvage outaouais,

OTOUOLTI (Ignace); son fils, de

retour du pays des Iroquois, annonce la mort du P. Jogues et de son compagnon,

OTRASAHÉ, huron pris par les Agniers, 146.

OTRESA'TI, ou OTSRESATI, iroquois, 254 - l'un de ceux qui apportent des nouvelles du P. Le Moyne, 306.

OTRIHSRÉ, huron iroquisé, part des Trois-Rivières, 65 - pris par les Agniers,

OTSATONK8I, huron; des abenaquis ramènent son fils, 53.

OTSIE KA, 159

OTSINDIAXON, nom iroquois du capitaine de la Nouvelle-Hollande, 247. OTSINNENKO, algonquin, 173.

OUIOG8ERONONS. Voyez Goyo-

OUMAMISEK, nation montagnaise, le P. de Quen y va en mission, 154 - le P. Nouvel, 346.

OURÉ (René), donné aux Jésuites, rompt son contrat, 282.

OURS (tribu des), chez les Iroquois,

OUTASAK, ONDATASASAK, ou CHEVEUX - RELEVÉS, 183-4 -- neuf canots de ceure nation arrivent à Montréal, 241, 327 - le P. Allouez y va en mission, 328, 331 - quatre cent de ces sauvages

arrivent aux Trois-Rivières, 333. OUTARAHON, huron, approuve la sentence et l'exécution de Skandahietsi,

OYOG8EN. Voyez Goyogouin.

PACQUINET (le capitaine); son

vaisseau arrive à Québec, 354. PAGETZ & BERAUDIN. Leur vaisseau, le Passemoy, arrive à Québec, 176 repart, ibid.

PAIRIEU (Jacques), domestique de l'Hôtel-Dieu, se querelle avec un serviteur

de M. Couillard, 35. PAÏSANS (incursion des Iroquois aux),

PANIE (Charles), va quérir le P. Albanel à Tadoussac, 149 - part de Québec avec Guill. Bowin pour aller aux Trois-Rivières bâtir une maison aux PP. lésuites, 155 - monte de nouveau aux Trois-Rivières pour y porter du secours,

182 - part pour Tadoussac, 234 novice chez les Jésuites, 266 - accompagne le P. Dablon à la rivière de l'Assomption, 355 - va à la Prairie de la Madeleine, 360.

PAON (Le), vaisseau, 347 - retourne

en France, 351.
PAPINACHOIS, nation montagnaise; le P. Bailloquet y va en mission, 296 le P. Nouvel hiverne avec eux au sud du fleuve, 321 - missions de Saint-Barnabé par le même Père, 331, 346.

PASSEMOY (Le), navire flamand, arrive à Québec, 176 — repart, ibid.
PASSION (la Sœur de la), fait sa profession à l'Hôtel-Dieu, 146.

PÊCHE. Le premier saumon pris (1646), 47 — commencement de la pêche, ibid - plus de deux cents saumons, 60 pêche de l'anguille, 69 - commencement de la pêche (1647), premier saumon, 85 - pêche au loup-marin (1648) à l'île Rouge, 111 - le saumon, l'esturgeon et l'anguille, 114 - peu d'anguille, 117 l'esturgeon (1649), 127 — la pêche manque à Québec, ibid - association pour la pêche au loup-marin (1650), 145 - ...

PELERIN (M.), prêtre, 270, 277, 283 - part pour la France, 287.

PELLETIER (François), part pour hiverner à Tadoussac avec le P. Albanel, 268 - il s'y marie avec une sauvagesse, 281 - de retour de l'expédition de M. Sorel, 348.

PELLETIER (Guillaume), accompagne le P. Jérome Lalemant aux Trois-Rivières, 63 - syndic adjoint de Beauport,

PELTIER (Jean), 210. PELTIER (Nicolas), 152.

PELTRIE (Madame de la), fondatrice des Ursulines de Québec ; le P. sérome Lalement lui fait visite au jour de l'an 1646, 25 - envoie des étrennes aux PP. Jésuites, ibid - envoie un présent aux PP. Jésuites, 71 - commence son noviciat aux Ursulines, ibid -- aumônes qu'elle fait pour Montréal, 309.

PERCÉÉ (île); le capitaine Lefèvre y arrive (1647), 89 - le P. Buteux y descend (1651), 156 - ... 262, 285 - M. Maheu y fait la pêche, 262, 299,

PERCEES (Isles). Voyez Isles Percees.

PERÉ, marchand, arrive de France, 221, 234, 269, 285, 291, 293, 284 - repart, 285 - arrive de nouvau à 295, 304 - prêche le carême à la Québec, 310.

npa-

mp-

ade-

urne

ise :

sud

Bar -

and,

it sa

pris

che,

ment

1, 85

l'île

n et

7 --

man-

ur la

- ...

277,

pour

anel.

esse,

e M.

mpa-

rois-

port,

nda-

P.

aux

sent

SOI

ônes

èvre

X V

285

299,

ers.

5 \_

PETIT (le sieur), capitaine de vaisseau, 332 - arrive de Tadoussac, 359.

PETIT (Pierre), censitaire des PP. Jéaites, 98 - tué par les Iroquois, 138 son fils enlevé, ibid.

PETIT (Joseph), fils du précédent, enlevé par les Iroquois, 138.

PETIT-CAP (Sainte-Anne du), ou la bonne Sainte-Anne, bénédiction de la première pierre, 233.

PETITE - NATION (la), nation algonquinc, 92, 167, 337. PÉTRÉE (Mgr de). Voyez Laval.

PETUN (nation du), se réfugie au-delà du saut Sainte-Marie, avec d'autres tribus, 184.

PHILIS (M.) part de Québec pour Gaspé, 318, 320 - arrive à Québec, 326 - part pour aller rejoindre son vaisscau. 3

PICAR. Sa fille se marie avec un nommé Nopce, 11.

PICARD (Charles), prisonnier à Onnevout, 256

PICARD (Jean), habitant de Sainte-Anne du Petit-Cap; sa femme enlevée par les sauvages avec quatre enfants, 283-4.

PICARD (Le), ou le Grand Jacques, se noie, 207 PICARD (Pierre), nommé syndic pour

le Cap-Tourmente, 185. PICARDE (La), surnom de Made-

leine Charlotte ; le P. Jérome Lalemant lui rend 700 grains de porcelaine qu'elle avait donnés jadis au P. de Brebeuf, 87. PIERRE, chantre au lutrin, 99.

PIERRE (Frère), probablement Pierre Feauté; passe l'hiver à Sillery, 131.

PIERRON (le P. Jean), jésuite, arrive à Québec, 354 - part pour le pays des lroquois, 355 - arrive d'Agnier pour donner des informations, 359 - fait sa profession, ibid - va en mission à la côte de Beaupré, ibid.

PIERSON (Mre Philippe), jésuite, arrive en Canada avec le P. de Beaulieu, 355 - prêche au réfectoire avec satisfaction, 358 - fait représenter une perite pièce latine sur la passion, 359.

PHART (le P. Claude), jésuite; une barque monte à Montréal pour le ramener, 190 - arrive de Montréal, 219 -

paroisse, 306 - ... 323, 324 - établit la petite congrégation, 329 - prêche aux quarante heures (1668), 358 - ... 359.

PIJART (le P. Pierre), jésuite, procureur des Hurons, placé aux Trois-Rivières, 5 — arrive à Sillery, 42 — assiste à une consulte, 43 — repart, ibid — part des Trois-Rivières pour Montréal (1647), 87 arrive à Québec, 93 - aux Trois Rivières (1650), 138 - part pour France, 143.

PINAR (Louis) passe en France, 143. PINEL (Nicolas), attaqué avec son fils Giles par les Iroquois, 151 - réussit à s'évader, ibid,

PINEL (Gilles), fils du précédent, attaqué avec son père par les Iroquois, 151 - réussit à s'évader, ibid.

PINGEOLET (le P.), jésuite, recteur du collége de Rouen, obtient de l'archevêque des lettres de grand-vicaire pour le supérieur des Jésuites en Canada, 186-7.

PINGUEŤ (Henri), marie sa fille (Françoise) à M. de Launay, 13 - pillé par les Iroquois pendant qu'il faisait la pêche au-dessus du Cap Rouge, 223.

PINGUET (Françoise), fille de Henri, se marie avec M. de Launay, 13 PISCARET, ou PIESCARET, capi-

taine algonquin, 4, 5. PISKITANG, nation du Nord, 261.

PLASSEZ, chirurgien, pris par les Iroquois près des Trois-Rivières, et emmené captif, 174

POINTEL (Jean), capitaine de vaisseau, échoue à l'île aux Coudres, 171 -part de Québec pour la France, 176 part de nouveau (1653), 191 — nouveau départ pour la France, 288.

POISSON, français blessé par accident aux Trois-Rivières, 155 - amené à Québec, ibid - remonte aux Trois-Rivières, 164 - pris par les Iroquois, 175.

POISSON (François), jeune homme reçu à l'expérience chez les Jésuites, 308 - part avec les missionnaires pour le pays des Iroquois, 355 - arrive d'Agnier,

POISSONS-BLANCS, Voyez Attica-

POMMIER (M.) prêtre; prêche aux quarante heures (1668), 358.

PONCET (le P. Joseph), jésuite, accompagne le P. Ragueneau dans sa visite (1650), 145, 146 - dit la première messe à l'église nouvelle, 146 - prêche le carême (1651) à la paroisse, 149 -... 166 - nouvelle de sa prise par les Iroquois, 188 - délivré, 189, 190, 191 - dit la messe de minuit à Québec, 203 - malade, 205 - fait la première assemblée des congréganistes, 206 - ... 207 - part pour Onnontagué, 218 - revient de Montréal, 220 - part pour France, ibid. PONSAR (Benoit), s'engage chez les

lésuites, 64.

PORT-ROYAL, à l'Acadie, 336. POTERIE (M, de La), commandant aux Trois-Rivières (1645), 5 - le P. Le Jeune et le P. Buteux arrêtent chez lui, 11 - assemble le conseil des Algonquins aux Trois-Rivières, pour les avertir des dispositions des Iroquois, 27 - envoie à Québec Gilles Bacon (1646), avec des échantillons de mines d'or et de cuivre, pour les montrer à M. de Montmagny, 64 - dispute le Cap-des-Trois-Rivières, concédé par M. de la Madeleine, 64-5 — part de Québec dans la frégate (1650), pour les Trois-Rivières, 144 revient, 166 - v retourne comme gouverneur à bord la barque l'Espérance, 176 - ... 316, 319 - part pour l'Acadie et pour la France, 351. POTERIE (Madem. de La), 116.

POULAIN (Claude), deux de ses en-

fants perdus, 297.

POULET (le capitaine Jean), arrive à Québec (1646), 61 - arrive de nouveau (1649), 129 - part, 130 - arrive de France (1652), 175 - repart, 176 arrive (1653), 184-5 - son vaisseau part de Québec (1657), 220 - id. (1659), 267.

POULET (Laurent); son vaisseau arrive de France, 301 - repart avec M. d'Argenson, ibid - arrive à Québec, 310 -- repart pour la France, ibid -- arrive à

Québec, 332. POUPAU ou VÉRON, 268. PRAIRIE (La) DE LA MADE-LEINE. M. Talon permet aux Jésuites de s'y établir, 357 - plus de quarante concessions données, 361.

PRAIRIES (rivière des), 107, 130, 355. PRIEUR (M. le ). Voyez Chartier

(René).

PRIMOT (Antoine): sa femme se défend courageusement contre les Iroquois, 174.

PROPHÈTE - ÉLIE (Le), vaisseau, arrrive à Québec, 356.

PROVOST (Martin); sa maison incendiée, 148.

QUÉBEC. Le P. Jérome Lalemant, supérieur, y arrive, 3, 5 — personnel de la résidence (1645), 5 — ... 6 — on commence à s'occuper de bâtir l'église, o - premières neiges, 13 - on commence à vendre du bois, 15, 16 - prix du pain, 16 - commencement de mutinerie, 30 punition d'un blasphémateur, 36 - le cimetière de Québec, 38 - feu de la Saint - Joseph, ibid - loyer des ouvriers (1646), 51 - feu de la Saint-Jean, 53-4 - de la flotte, 68 - place de la nouvelle église, 69 - comédie représentée au magasin, trois PP. Jésuites y assistent pour la considération de M. le Gouverneur, 75 - la corde de bois à cent sous, ibid ballet au magasin (1647) aux jours gras, 78 - pose de la première pierre de la maison des offices, 88 - premier cheval importé (1647) et présenté à M. de Montmagny par les habitants, 90 - élection d'un procureur syndic, 90, 92 - on commence à chanter la grand'messe dimanches et fêtes, 90 - vieux magasin des Jésuites incendié, 92 - établissement d'un conseil de trois membres, 93 - bénédiction de la première pierre de l'église, 95 - la maison des offices des Jésuites habitée, 99 - le feu prend à la brasserie de l'habitation (1648), 100 - construction d'un corps de logis au fort, et de l'église, 106 - ivrogne punie, ibid - procession au cap aux Diamands, 108 - le mai du fort et celui du magasin abattus par un grain de vent, 112 - première exécution de la main du bourreau, 120 - force messagers aux Trois-Rivières, 135 - on représente Héraclius de Corneille, 164 - puis le Cid, 166 - M. d'Ailleboust syndic, avec M. Denis pour adjoint (1653), 185 -conseil tenu au fort pour rompre les mesures des Onnontagués, 194, 195 - chûte de la galerie du fort, 236 - tous les membres du conseil cassés et remplacés, 307 --- tremblements de terre (1663), 316 -brouilleries, 323 - M. de Mesy dissout le conseil, et en forme un nouveau, 328 arrivée de quatre compagnies du régiment

de Carignan, 332 -- puis de quatre autres avec M. de Tracy, ibid - douze chevaux importés, ibid - M. de Salières arrive avec quatre compagnies, 333 -- arrivée de quatre nouvelles compagnies, ibid - ordonnance de M. de Tracy de fournir aux soldats huit cents cordes de bois, 334 l'ancien conseil rétabli, 335 - projet d'établir une imprimerie (1665), ibid arrivée de bon nombre de filles, de femmes et d'hommes de travail, 332, 335 --- heureuse expédition de M. de Tracy; voyez Tracy - établissement du conseil souverain, 352 - premier bal du Canada, 353 - arrivée de quantitée de filles, de travailleurs, de chevaux, etc., 356.

u.

de

on

9

ce

n,

le.

la

ers

lle

ra-

ur

75

as.

la

va1

de

ec-

on

di-

des

un

95

ée,

bi-

06

au

ort

ain

ers

nte

1c

neute m-

nit

QUEN (le P. Jean de), jésuite, mis à Sillery, 5, 13 - vient à Québec avec les sauvages gagner le jubilé, 22 - ... 25, 29 - va chez M. de Chavigny, 30 revient, ibid - ... 40, 41, 43 - part pour Tadoussac, 46 - ... 53 - revient à Québec, 60 - ... 62 - va chez M. de Chavigny, 78 - prêche aux Ursulines les dimanches et fêtes du carême (1647), 81 — quitte Sillery pour aller à Tadoussac, 86 - lettre qu'il envoie à Québec, 88 -- correspond avec M. d'Aunay-Razilly, 89 - le P. Jos. Duperon va le rejoindre à Tadoussac pour l'aider, 91 - à Québec, 94 - va en mission à Beauport, 97, — en revient, 101 — part pour Tadoussac, 108 — revient à Québec, 114 - repart pour Tadoussac, ibid - part pour les Trots-Rivières, 117 - descend de Montréal aux Trois-Rivières, puis à Québec pour aller à Tadoussac, 138 son départ, 141 - ... 146, 152 - parti pour la mission des Oumami8ek, 154 --son retour, 159 - repart pour sa mission, 167 - dit la messe à l'Hôtel-Dieu, à la profession de la Sœur de l'Incarnation, 178 - ... 181, 188 - continue le Journal, 199 et suiv. - officie à l'Hôtel-Dieu à la profession de Mademoi elle Marie Bourdon, 202 - visite Beauport et la côte de Beaupré, 203 -- chante seul la passion, 207 - fait faire abjuration à René Voie, 208 - signe l'acte d'établissement de la confrérie Sainte-Anne, ibid - fait une visite à M. de Queylus, 220, 234 --visite la côte de Beaupré, 251, - monte aux Trois-Rivières, 255 - visite les Ursulines et l'Hôtel-Dieu, 258 - sa mort, 266.

QUEN (Mro Charles), commande la barque allant à Tadoussac, 151.

QUENTIN (le P. Claude), jésuite, procureur, 5 — passe en France, 8 — son retour (1646), 65, 66 — repasse de nouveau France, 68 — en revient (1647), 93 — y retourne la même année, 95.

QUEYLUS (M. l'abbé de), arrive en Canada, 217, - revient de Montréal, 220 - curé de Québec, ibid - quelques lettres des lésuites l'indisposent davantage contre eux, 222 — prône dirigé contre les lésuites, ibid — excommunie ceux qui auraient brûlé la maison de M. Denis, 224 - envoie aux Jésuites un exploit d'assignation pour remboursement de 6000 fr., 226 - prône sur la vente de l'eau-de-vie aux sauvages, 233 --- malade, recoit la visite du P. de Quen, 220, 234 - mandat pour prières publiques, ibid - porte le S. Sacrement chez les Jésuites, à la Fête-Dieu, 236-7 - dine chez ces Pères, 237 ceux-ci lui signifient leur patente de grand vicaire, 238 - part pour Montréal, 239 revient à Québec, 262 - prêche à l'Hôtel-Dieu, ibid - veut se faire reconnaître grand-vicaire de l'archevêque de Rouen, 264 - bien reçu des Jésuites, 265 - passe en France, 267 — arrive à Québec (1661), 301 - monte à Montréal contre la signification de l'évêque, ibid - repart pour la France, 303.

RACINE, revenu du pays des Hurons, 64 — y retourne, ibid — sa maison brûlé,

RAFFEIX (le P. Pierre), jésuite, arrive à Québec, 321 — ... 342 — sa mission à Goyogouin airêtée, 349 — demandé pour accompagner l'expédition de M. de Tracy, 350 — va hiverner aux iles Percées, 357

RAGUENEAU (le P. Paul), jésuite, arrive du pays des Hurons, 142 — vice-superieur des missions de la Nouvelle-France (1650), 144 — visite les établisments autour de Québec, 145, 146 — prêche à l'Hôtel-Dieu, 146 — dit la messe de minuit chez M. Giffard, 147 — allume le feu de la Saint-Joseph (1651), 149 — monte aux Trois - Rivières, 152 — puis à Montréal, *ibid* — son retour, *ibid* — part pour l'ile aux Oies, 157 — assiste au diner des noces du sénéchal, 163

monte aux Trois-Rivières, puis à Montréal, avec le gouverneur, 168 -- redescend à Québec, 169-70 - officie à la prise d'habit de Mademoiselle Geneviève Bourdon, 177 - reçoit les vœux de la Sœur de l'Incarnation à l'Hôtel-Dieu, 178 -fait un voyage aux Trois-Rivières, 179-80 - déclare supérieur le P, le Mercier, 184 - ... 195 - arrive des Trois-Rivières, 201 - présents qu'il fait aux Oneyouts, 202 - se prépare à monter à Onnontagué, 216 - nouvelles de son voyage, 220 colliers qu'il envoie d'Onnontagué, 221, 223 - va à Beauport à Noël, 270 - va en mission à la pointe de Lévis, 273 ---... 283, 306 - part pour la France, 310 - ... 326, 351.

RAISON (François), ouvrier, se noie dans la rivière Saint-Charles, 85.

RAISON, domestique, part pour le pays des Hurons, 128.

RATEL (Jacques), frère jésuite, à Nipigiguit avec le P. Richard, 56 — arrive des Trois-Rivières (1650), 137.

RÉMOND (le capitaine), part pour la France, 244 — arrivée de son vaisseau à Québec, 309.

RENANT, ou RENAUT (Christophe), domestique des PP. Jésuites, passe en France, 144.

REPENTIGNY (Pierre le Gardeur de), amiral de la flotte, son arrivée (1645), 3 — ... 7 — son départ, 8 — arrive à Québec (1646), 65 — avait fait arrêter en France M. le Tardif, 67 — marie sa fille, Marie-Madeleine le Gardeur, à M. Jean-Paul Godefroy, 67 — continué amiral de la flotte, ibid — son fils passe en France, 68 — deux de ses vaisseaux arrivent de France (1647), 93 — 163, 207, 237.

REPENTIGNY (Ignace de), écolier, fouetté pour avoir salué le gouverneur avant l'évêque, 291.

REPEN'TIGNY (Mademoiselle de). Le P. Jérome Lalemant lui fait visite au jour de l'an 1646, 25 — lettre à son mari (1649) apportée par les Abenaquis, 128—conduit, avec Madame de Monceaux, l'ordre des enfants et des femmes à la procession, 139 — le P. Ragueneau lui présente, au jour de l'an 1651, un reliquaire, 147.

RICHARD (le P. André), jesuite, misssionnaire (1646) à Nipigiguit, 56 --repart de Québec (1647) pour Micou, 95 — arrive à Québec (1649), 129 — chargé de la desserte de Beauport, 133 — . . . . 136 — monte aux Trois - Rivières, puisà Montréal, 138 — part pour l'Acadie, 176 — en arrive, 183 — arrive des Trois-Rivières avec le P. Poncet, 191 — part pour la France, 239 — part de nouveau pour la France, 262 — de retour, 347.

RICHELIEU ( îles de ), ou de Sorel,

RICHELIEU (le fort de), aujourd'hui Sorel, 4 — presque abandonné, 5 — le P. de Noue y va faire le jubilé, 23 — mort de ce Père, 32 — ... 50 — M. Bourdon en rapporte des canons encloués (1647), 90 — ... 160, 214 — nouveau fort, 332

RICHELIEU (rivière), dite des Iro-

RICHELIEU (saut de), ou rapides de Chambly; M. de Chambly s'y rend avec ses troupes, 333.

ROBERT, tué par les Socoquis, 37. ROBERT, peut - être Robert Hache,

ROBINEAU, jeune homme de chez M. le Gouverneur; favorise la mutinerie de quelques habitants, 30 — ... 163 — part pour les Trois-Rivières, 165 — et des Trois-Rivières pour Montréal, 167 — de retour aux Trois-Rivières, ibid — ... 172 — descend à Québec, 179.

ROCHE, (tribu de la), l'une des plus considérables de la nation huronne, s'embarque pour Onnontagué, 216.

ROCHEREAU, français emmené captif par les Iroquois, 174.

ROGER, part pour le pays des Hurons,

ROI DE SUÈDE (Le), huron, 241. ROLAN, domestique des PP. Jésuites, part pour France, 143.

ROOS (Antoine), vacher de Montréal, tué par les Iroquois, 169.

ROUGE (l'île); Abraham Martin y prend quarante-deux loups marins (1648), 111 --- ... 262.

ROUTIER (Guillaume), pris au Cap-Rouge par les Iroquois, 265.

ROZÉE et GUENET. Navire envoyé par eux, 142 — projet d'associer M. Rozée pour un huitième à la pêche au loup-marin, 145 — ... 173.

RUAUX (île aux ), concédée aux Jé-

suites, 55.

SAGOCHIENDAGE'TE, iroquois,

SAGON NENRASAGON, ambassa-

deur oneyout, 255. SAGUENAY. Les sieurs Courville, Lespinay et Simon Guion y font un voyage pour lier connaissance avec les sauvages, et les encourager à la traite, 145 - le P. Albanel y va en mission, 191.

SAINT-ANDRÉ, de Montréal, 298. SAINT-ANDRE (Le), arrive à Qué-

hec, 263.

S,

ie,

19-

ırt

au

el,

ıui

P.

on

32

10-

de

vec

he,

hez

eric

. . et

167

plus

em

cap-

ons.

ites,

éal,

rtin

48),

lap-

ové

M.

au

Jé-

}

SAINT-ATHANASE (la mère Marguerite de), élue supérieure des Ursulines de Québec, 213

SAINT - CHARLES ( rivière ) ; débâcle (1649), 125 — débâcle (1650), 137. SAINT-CLAUDE, soldat, envoyé au

secours de M. Bourdon, 181.

SAINT-DENIS (M. de); le P. Ragueneau envoie des étrennes (1651) à lui et à sa femme, 147 - part pour Tadoussac, 261 - parti pour la France, 320 va à Tadoussac avec le P. Druillettes, 326 - en revient, 337

SAIN'T-DENIS, part pour la grande chasse avec les sauvages, 122 - tué au Cap, près des Trois-Rivières, 177.

SAINT - DOMINIQUE (la Sœur) fait sa profession aux Ursulines, 146.

SAINT-ESPRIT (mission du), chez les Outaouais 356.

SAINT-FRANÇOIS (rivière), 194. SAINT-FRANÇOIS-XAVIER, bour-

gade du pays des Hurons, 188. SAIN'T-FRANÇOIS-XAVIER (mis-

sion de) chez les Kiristiaons, 296. SAINT-GERMAIN, soldat aux Trois-

Rivières, pris par les Iroquois, 175 SAINT-IGNACE (la mère Marie de), première supérieure de l'Hôtel-Dieu, sa mort, 70

SAINT-IGNACE (Sœur), demoiselle

Françoise Giffard; sa mort, 207. SAINT - JACQUES, soldat, arrive à

Québec avec le P. Le Moyne, 201.

SAINT - JEAN (Le); nouvelle de ce navire, 155 - arrive (1651), 159 part pour France, 160 - arrive (1666), 347 - retourne en France, M. de Charny à bord, 351.

SAIN'T-IEAN-BAPTIS'TE (Marguerite Bourdon, en religion Sœur). Vovez

Bourdon

SAINT-JOSEPH (Le), petit vaisseau,

dans lequel M. d'Ailleboust monte aux Trois-Rivières (1651), 152 - revient de Tadoussac, 160

SAINT-JOSEPH (Le), vaisseau, qui semble ne pas être le même que le précédent; arrive à Québec (1651), 162 part pour la France, 164 - ... 347 retourne en France (1666), 351.

SAINT-JOSEPH (la mère), élue supérieure de l'Hôtel-Dieu, 152.

SAINT-JOSEPH (la mère Marie de). religieuse Ursuline de Québec, continuée assistante (1651), 155 - sa mort, 166.

SAINT-LOUIS (côteau), à Montréal,

SAINT-LOUIS (fort), à Québec. Vovez Duebec.

SAINT-LOUIS (fort), à Chambly, 335 - mort du P. François Duperon, 338 - M. de Chambly gouverneur de la place, ibid - le P. Albanel y remplace le

P. Duperon, 339 - ... 341, 342. SAINT LOUIS (Le), vaisseau, arrive de France avec quantité de filles, de travailleurs, de chevaux, etc., 356.

SAINT-LOUIS (saut), 217

SAINT-MARTIN, ou Martin Boutet, 76 , 132 - chante le Te Deum au feu de la Saint - Jean (1650), 142 - député pour visiter la mine du sieur de Lespinay,

SAINT - MARTIN, pensionnaire au séminaire des Jésuites, nourri aux frais de

la paroisse, 268

SAINT-MICHEL de Sillery. Saint Michel était le titulaire de la chapelle de la résidence Saint-Joseph de Sillery, Voyez ce dernier mot.

SAINT-MICHEL (la Sœur de), Françoise Capel, sort des Ursulines, 152.

SAINT-PAUL (la mère Agnès de), hospitalière de Québec, s'embarque pour Montréal, 242-3

SAINT-PERE (Jean), de Montréal, tué par les Iroquois, 224.

SAINT-PHILIPPE (Le), vaisseau, ar-

rive à Québec, 355.
SAINT-PIERRE (lac), 165, 169, 170,

188, 223, 245, 253 "AINT - SAUVEUR (M. de), Jean le Sueur, prêtre séculier, chapelain de l'Hôtel-Dieu de Québec, va en mission (1645) à la côte de Beaupré, 8 - on mande un autre prêtre pour le remplacer à l'Hôtel-Dieu, ibid - fait la partie de

l'évangéliste à la passion (1646), 40 - sa place à la procession du Saint Sacrement, 48 - y entretient fort bien le chant, 49 -... 54, 59, 75, 76, 77, 83, 85, 86 assiste au feu de la Saint-Jean (1647) à la place du P. Jérome Lalemant, 90 - ... 94, 97, 99, 103 - invité à dîner chez les Jésuites, 105 - en mission à la côte de Beaupré, 106 - ... 108, 109, 110, 115, 120, 124, 132, 135, 139, 146 - dit la messe de minuit à la côte Sainte - Geneviève (1650), 147 - dîne chez les Jésuites à l'occasion de la prise d'habit de Mademoiselle Geneviève Bourdon, 178 -... 204, 283

SAINT - SAUVEUR (Le), vaisseau, 116 - part pour France, 117 - perdu

en 1649, 141.

SAINT-SÉBASTIEN (Le), arrive avec M. de Courcelles et M. Talon, 334 prend à son bord le capitaine Guillon et tout son équipage, 339 - revient quérir

M. de Tracy, 356. SAINT-SULPICE. Quatre enclésiastiques de cette communauté arrivent de France, 349 - les Jésuites leur donnent

à dîner, ibid.

SAINT-XAVIER (fort), vers le Cap-

Rouge, 245, 258, 306.

SAINTE-ANNE du Petit-Cap, ou la bonne Sainte-Anne; bénédiction de la première pierre de l'église, 233 - pèlerinage du marquis de Tracy, quête abondante, 343 - M. de Trace y retourne avec Mgr de Laval et le P. Bardy, et donne le tableau de l'autel, 348 - miracle signalé (1667), 354.

SAINTE-ANNE (chapelle) à Notre-Dame-de-Québec; on y fait le lavement

des pieds, 294. SAINTE-ANNE (confrérie de); son

établissement, 208.

SAINTE-ANNE (fort), dans le lac

Champlain, 346, 351, 356.

SAINTE-ANNE (La), petit vaisseau, dans lequel M. Godefroy monte aux Trois-Rivières, 152 - redescend à Québec, 154 - parti pour Tadoussac, ibid - de retour à Québec, 154-5 - revient de Montréal et des Trois-Rivières, 160, 161 coule bas une lieue au-dessous du Cap-àl'Arbre, 164.

SAINTE - CATHERINE, vaisseau venu de France, 347 - arrive de nouveau,

356.

SAINTE-CLAIRE (la Mère de), religieuse ursuline de Québec, élue dépositaire (1651), 155

SAINTE-CROIX (pointe), 257, 258. SAINTE - FAMILLE (confrérie de la), son établissement à Québec, 329.

SAINTE - HÉLÈNE (île), devant Montréal ; dix-sept agniers y sont surpris

par un parti huron, 187-8.

SAIN LE-GENEVIEVE (côteau de), à Québec (1645), 22, 23, 26 - visite du P. Ragueneau ( 1650 ), 145 - M. de Saint-Sauveur y dit la messe de minuit, 147 - ... 151 - M. de Tilly syndic adjoint, 185.

SAINTE-GENEVIÈVE (la Mère),

tombe en démence, 89.

SAINTE-MARTHE (Antoinette de). fait profession aux Ursulines, 258

SAINTE - SUSANNE, autrement dit, Michel Chauvin ; sa maison brûlée par les Iroquois, 153.

SAINTE - TÉRÈSE (fort), au-dessus du rapide de Chambly, 336 - on y cons-

truit un bateau, 337 - ... 341. SAINTE - URSULE ( ruisseau de ), ainsi nommé par lé P. Jérome Lalemant,

SALIÈRES (M. de), arrive à Québec avec quatre compagnies, 333 - fait construire un bateau au-dessus du fort Sainte-Térèse, et envoie découvrir l'entrée du lac Champlain, 337 - quelques démêlés avec le gouverneur, ibid - part pour aller hiverner à Montréal, 338.

SANSOUCY, surnom d'Onaatichiaé; son baptême, 112 — entre au service des PP. Jésuites, 114.

SA ONDIONRHENS, Charles, huron; son baptême, 106.

SAON8ARETSI, huron, pris par les Iroquois près de Montréal, 166-7.

SA,O8ENDOIAK, huron pris par les Agniers, 146.

SA8ENHATI, huron, tué avec sa femme

par les Iroquois, 175.

SAUT ('nation du )', ou Sauteux, 261. SAVARY, des Trois - Rivières, quitte le pays avec quinze autres, 179 --- mort de misère, 183.

SCOT ( Dominique ), frère jesuite, venu des Hurons, repasse en France

(1645), 8.

SENNETERRE (M. de), commandant à Richelieu, retourne en France, 5.

de ), ree déposi-

257, 258. ifrérie de 329.

nt surpris

iteau de), - visite du --- M. de e minuit, ly syndic

la Mère),

inctte de), 58.

ement dit, ilée par les

, au-dessus on v cons-

sseau de ), Lalemant,

e à Québec fait consfort Saintel'entrée du es démêlés t pour aller

naatichiaé ; service des

narles, hu-

pris par les 6-7. pris par les

ec sa femme

uteux, 261. ères, quitte 79 — mort

ère jesuite, en France

ommandant e, 5.

SEVESTRE (Charles), marie sa fille à Ant. Martin dit Montpellier, 52 - porte à Tadoussac, 313 - à Québec, 314 -

le dais (1651), 155. SEYLLON (le P. Bernardino), cordelier, reçu chez les PP. Jésuites à Québec,

SILLERY. Missionnaires qui y sont mis (1645), 5 - mercenaires et domestiques, 6 - plaintes contre les hurons qui y passaient l'hiver, 10 - le P. de Quen y est supérieur, 13 - Dubok, soldat empyrique, y va visiter les malades, 14 dépense que coûte cette résidence, 15 on vient gagner le Jubilé à Québec, 22 population en 1645, 24 - ... 25 - les sauvages partent pour la chasse, 29 - les PP. dînent à Québec le mardi gras, 32 les sauvages quittent pour se rapprocher de Québec, 36 - y retournent, 42 visite du P. Supérieur, ibid - festin donné aux chrétiens, 43 — règlement pour le temporel, ibid — le P. Masse y meurt et y est enterré, 44 - chapelle non encore achevée (1646), ibid - conditions des terres que les Jésuites y avaient, 56 -.. 6 — les sauvages tuent une vache à M. Nicolas, 62 - construction d'un four et d'une brasserie, 69, 73 — présents du roi et de la reine, 69 — fort nouveau, 73 — ... 76 - on commence à y faire de la bière (1647), 78 - les Pères viennent dîner à Québec le mardi gras, 79 - bénédiction de la nouvelle chapelle, 85 - le P. de Quen remplacé par le P. Duperon, 86 - nouvelle palissade, nouveau fort, 88 - les sauvages vont à la guerre, 88, 89 - consulte touchant la traite faite à Sillery, 91 - un iroquois y est brûlé, 95 - ... 96 - nombre des paroissiens, 99 - ... 107 - les sauvages de Sillery arivent de Gaspé (1648), 112 - se retirent dans le bois, 118 - ... 123 - le P. Jérome Lalemant supérieur y chante la messe (1649), 125 - on y commence une muraille, 131 - les sauvages se retirent de l'enclos, ibid F. Pierre et Robert le Coq y passent l'hiver, ibid - ... 136 - visite du P. Ragueneau (1650), 145 - ... 161 - on commence à y donner le pain bénit, 205 - incendie de la chapelle et de la résidence, 216 - ... 265, 304, 312 - concessions sur les terres des sauvages, 317.

SIMÉON, mercenaire employé à Sillery (1645), 6 - vient travailler trois semaines à Québec, 36.

SIMON (le P. Charles), jésuite, arrive commence ses prédications, ibid - ... 316 part pour les Trois - Rivières, 318 - retourne en France, 320.

SKANDAHIETSI, huron, arrive des Trois-Rivières, se disant autorisé des Iroquois à traiter de paix, 140 - condamné à mort, et exécuté, 140-1.

SKEN CHIOÉ, lieu où hiverne le reste de la nation Neutre, 184.

SKIA E, nom huron du saut Sainte-Marie, 184

SOCOQUIS, ou SOCOKIOIS, nation sauvage de la Nouvelle - Angleterre, 4 accusés de meurtre, 37, 53 — ... 160 — en guerre avec les Agniers, 167 — cinq socoquis faits prisonniers par les Algonquins, 177, 180 - ruinent deux villages

agniers, 334.
SOENTIAKON) sauvage agnier, part de Québec pour rete : r en son pays, 31.

SOEN RES, chei neyout, 251, 351. SOHONETSI, huron, tué par les Iroquois, 15

SOIEH8ASK8A, ambassadeur d'Agnier, 255

SOKENDA'TI, huron captif d'Onnevout, qu'on renvoie au pays, 244.

SONNONTOUANS, nation iroquoise, défaits par les Neutres, 167 - en guerre, avec les Agniers, contre les Andastes, 188 - ... 247 - le P. Le Moyne y va en mission, 320. SOSENDSANNE, chef huron, 172.

SOREL (M. de), commandant de Richelieu (Sorel), 338, - honneurs funèbres qu'il rend au P. François Duperon, ibid - part avec sa troupe contre les Iroquois, 346 - nouvelle de son expédition,

SOUART (Gabriel), prêtre de Saint-Sulpice de Montréal, arrive à Québec, 240 - monte à Montréal, 267 - arrive à Québec, 299 - y arrive de nouveau, 312 - se rencontre à Sillery avec le P. Jérome Lalemant, ibid — prêche à la paroisse, à Québec, 313 — retourne à Montréal, ibid - on convient avec lui d'une pension pour le P. Chaumonot, ibid.

SUFFREN (le P.), abrégé du Père Suffren donné en étrenne, 99.

SUPÉRIEUR (lac), 286.

TAAKENRAT, iroquois, pris aux Trois-Rivières avec Aontarisati, 173 baptisé sous le nom de Pierre, puis brûlé

par les sauvages, ibid.

TADOURNEAU (le capitaine), mouille devant Québec, 216 — part pour France, 220 — arrive à Québec, 238 — repart pour la France, 244 — son vais-

seau arrive à Québec, 301.

TADOUSSAC. M. de Launay et le P. de Quen y descendent (1646), 46 lettres qu'on y envoie de Québec, 50, 51 - nouvelles de la traite, 51 - sauvages de ce poste montent à Québec, 53 plaintes qu'on y fait contre M. de Launay, ibid - la barque en revient, 56 - un basque fait la traite dans les environs sans qu'on puisse l'empêcher, 59 - le P. de Quen en revient, 60 - ... 67 - le même Père y retourne ( 1647 ), avec Marsolet, 86 - nouvelles de sa mission, 88 - M. de Lessar en revient, et apporte les premières nouvelles de France, 89 - arrivée du premier vaisseau, ibid - le P. Duperon y va aider le P. de Quen, 91 - ... 94 traite de 1648, 116 — meurtre commis par les Iroquois, 296 — fuyards français, 318 - Mgr de Laval y donne la confirmation , 361. Voir : Albanel , Bailloquet , Bourdon , Buteux , Druillettes , Fremin , Lespinay , Lyonne et Nouvel.

TADOUSSAC (ilet de), 262. TAHONTA ENRAT, tribu huronne, aide la nation Neutre à repousser les

Iroquois (1651), 150.

TALON (M.), intendant, son arrivée, 334 — ... 336 — les discours de M. de Courcelles contre les Jésuites font sur lui beacoup d'impression, 342 — ... 344 — argumente sur la philosophie chez les Jésuites, 345 — monte à Montréal, 354 — ... 356, 357, 358.

TANDIHETSI, huron, arrive à Qué-

TANDIHETSI, huron, arrive à Québec, apportant des lettres de Montréal, 26 — but de son voyage, 26, 27 — quelques agniers lui déclarent " le secret de leur pays", 27 — part de Québec, 28 — fausseté de ses rapports, 30 — ce qu'on lui donne à son départ, 35.

TANDOUTAIONK, sauvage, va chercher le P. Druillettes, avec deux autres,

160.

TANG8AONRONONS, nation sauvage, au lac Nipissing, défaite par les Iroquois, 156.

TAONDECHOREN (Joseph), huron, se noie en descendant à Tadoussac, 171.

TAONDECHOREN, autre sauvage, accompagne le P. Dablon et plusieurs autres français à la rivière de l'Assomption,

355. TARDIF (Olivier le), commis général de la compagnie de la Nouvelle - France, arrive de France, où il avait arrêté par M. de Repentigny, 67, 68 — retourne en France (1647), 95.

TEA,ONTO RAÏ, lieu ainsi nommé, non loin du saut Sainte-Marie, 184.

TEARACHIA K8A, huron, pris par les Iroquois, 157.

TEARENHONT, huron, pris par les Iroquois, 179. TEGANNONCHIOGEN, captit

TEGANNONCHIOGEN, captir iroquois, 244 — part pour les Trois -Rivières, 255. TEHAN, D8TASON, chc<sup>c</sup> sauvage,

TEHAN DSTASON, ches sauvage, 151—en expédition vers la Petite-Nation, à la petite guerre, 167.

TEHAONTIAIEHEN, nom de lieu, vraisemblablement au pays des Iroquois,

183.
TEHARIHOGEN, chef agnier, reçoit de M. Boucher des présents pour la
délivrance du P. Poncet, 190 — fait des
présents en cachette pour attirer les Hurons
en son pays, 192 — fait de nouveau présents pour le même sujet, 214 — autres
présents, 246-9 — ... 250, 253, 254, 257.

présents, 246-9 — ... 250, 253, 254, 257. TEHOA CHIA KSAN, huron, pris par les Iroquois près de Montréal, 166-7.

TEHOATIRHON, sauvage oneyout, ambassadeur, 185.
TEHONANDE'TON, huron, pris par

les Agniers, 146.

TEKSERIMAT (Noel), le même que Nêgabamat. Voir ce dernier.

TENTENHASITA, huron, pris par les Iroquois à Montréal, 165. TE O'CHANONTIAN, nom de lieu,

vers le saut Sainte-Marie, 184.

TEOCHIASENTE, sauvage outaouais, 184.

TEOT ONDIATON, pris par les Iroquois, 161.

TERRIEN (le capitaine), à Québec, (1650), 143 — part pour France, *ibid*. TESTE - PELÉ, serviteur, quitte le

pays, 179.
THIERRY (M.), commis, monte à Montréal à bord de l'Espérance, 173 —

(Joseph), huron, Tadoussac, 171. , autre sauvage, lon et plusieurs de l'Assomption.

, commis général ouvelle - France, ait arrêté par M. - retourne en

eu ainsi nommé, Iarie, 184. huron, pris par

ron, pris par les

OGEN, captin our les Trois -

, che sauvage, la Petite-Nation,

N, nom de lieu, ys des Iroquois,

chef agnier, représents pour la 190 — fait des ttirer les Hurons de nouveau pré-, 214 - autres 253, 254, 257. N, huron, pris Iontréal, 166-7. auvage oneyout,

, huron, pris par

), le même que uron, pris par

)5. N, nom de lieu, vage outaouais,

pris par les

e), à Québec, rance, ibid. eur, quitte le

mis, monte à ance, 173 -

condamné par le conseil à 500 livres d'amende, 233.

THOMAS, huguenot de La Rochelle, fait abjuration, 46.

TICHIONSANNE, huron, messager aux Trois-Rivières avec Armand, 146.

TILLY (M. de), commandant du vaisseau de Montréal, qui repasse en France, 8 - arrive à Québec (1648), 116 porte le dais (1650), 139 - passe en France, 144 - en société pour la pêche au loup - marin à Tadoussac, 145 - ... 163 - syndic adjoint pour la côte Sainte-Geneviève, 185 - membre du conseil

souverain, 352. TILLY (Mademoiselle de); le P. Ragueneau lui envoie des étrennes (1651),

148. TIONONTOGEN, principale bourgade des Agniers, 334.
TONNONTAON, huron, pris par

les Iroquois, 165.

TOPIERS. Voyez Cabane-aux-Topiers. TORATATI, huron, nouvelle de son arrivée à Montréal, 159 - arrive à Québec, ibid - pris et brûlé par les Iroquois, 165

TORCAPEL (M.), curé de Québec,

271-2, 285 — passe en France, 287. TORTUE (tribu de la), chez les Iro-

TOTRAENCHIARAK, huron, 183. TOUPIN, beau - frère de Pierre Boucher, arrive avec lui des Trois - Rivières à Québec, 29 — repart, 35 — ... 261, 309. TOURMENTE ( Cap ), le P. de Quen y va en mission, 101 - visite du P. Ragueneau (1650), 145.

TOURMENTE (Pierre), masson, envoyé au pays des Hurons pour les Jésuites, 66 - y remonte (1649), 128.

TRACY (le marquis de), arrive à Québec, 332 - ... 333 - publie ordonnance de fournir aux soldats huit cents cordes de bois, 334 — ... 335, 336 — assiste au service du P. François Duperon, 338 - fait ses dévotions aux Ursulines à la Saint - Joseph, 343 - va en pèlerinage à la bonne Sainte-Anne, ibid - met la première pierre de l'église des Jésuites, 344 - fait un présent aux Pères pour leur chapelle, 347 - reçu de la congrégation, 347-8 - sa charité, 348 - va de nouveau à Sainte-Anne, où il donne le tableau de l'autel, ibid - précautions qu'il prend

pour les lettres, ibid - se décide à aller en personne porter la guerre jusqu'à Agnier, 349, 350 — nouvelles de son expédition, 350, 351 — son retour, 351, 352 — fait de nouvelles menaces aux Iroquois, 353 - monte à Montréal, 354 - son départ pour la France, 356.

TRAITE des pelleteries. La Compagnie Générale la cède aux habitants, 3 défense aux habitants de traiter avec les sauvages, 13, 15 - même défense affichée à Québec, 15 - bonnes affaires à Tadoussac (1646), 51 - aux Trois-Rivières, 65 - comparaison entre la traite de 1645 et celle de 1646, 67 — désordres, ibid — consulte des PP. Jésuites (1647) sur la traite à Sillery, 91 — traite de Tadoussac (1648), 116, 117 - les marchands français rapportent (1649) du pays des Hurons cinq mille de castor, 129 - la traite arrive à cent poinçons, 130 - les vaisseaux de Pointel et Poulet partent (1652) avec soixante - cinq mille livres de castor, 176 - les Outaouais apportent pour deux cent mille livres de pelleterie, 286-7 - traite abondante (1664) à Montréal, 327 - aux Trois-Rivières, 333. TROIS - RIVIÈRES. Le P. Jérome

Lalemant y arrive (1645), et y est déclaré supérieur, 3 - M. Bourdon y remplace M. de Chamflour, 5 - ... 10 - les PP. Le Jeune et Buteux y montent, 11 - terres des Jésuites, 11, 12 - Mathieu Chourel y remplace Pierre Gontier chez les Jésuites, 13 -- défense aux habitants de traiter avec les sauvages, 13, 15 - ... 26, 27, 31, 36 — les sauvages se mettent à y cultiver ( 1646 ), 44 - le P. Jérome Lalemant y fait un voyage, ibid - conseils pour la confirmation de la paix avec les Íroquois, ibid — départ du P. Jogues pour les Iroquois, ibid — concessions des Jésuites sans aucune charge, 55 - ... 58 - le P. Jérôme Lalemant y fait un voyage, 63 il y retourne avec M. de Montmagny, 64 - disputes pour les terres, 64-5 - ... 72 M. de Montmagny y fait un voyage (1647) avec le P. Jérome Lalemant, 86 — deux hurons pris, 95 - ... 101, 107, 109 traite de 1648, 113-17 - trois soldats suffoqués, 119 - force messagers à Québec, 135 - bâtiment des Jésuites à leurs frais, 136-7 - échange de la concession des PP. lésuites en d'autres terres, pour faire une commune, 138 - retour de M. de La Poterie (1650), 144 - le gouverneur général donne des ordres pour la défense de la place contre les Iroquois, 146 - le grand bateau en arrive (1651) avec ceux qui y avaient hiverné, 150 dix iroquois y font leur coup, 153 - les PP. Jésuites y bâtissent une maison, 155 — attaque des Iroquois, 157-8, 170, 171, 174-5 — le gouverneur M. Duplessis tué par les Iroquois, 174 - M. de La Poterie le remplace, 176 - menacé par un parti d'agniers, 188, 189 - conférence et présents pour la paix, 192 - une bande de français en part pour les Poissons-Blancs, 208 - grand concours de sauvages (1657), 226 - fixé pour lieu du conseil, 244 deux français enlevés par les sauvages, 286 - visite de Mgr Laval, ibid - arrivée de trois cents outaouais, ibid -- le gouverneur, l'évêque et le supérieur des Jésuites y vont en visite, 326 - arrivée de quatre cents outaouais, 333 - préparatifs de M. Boucher pour la guerre des Iroquois, 341 - la cure confiée à M. Fremont de Montréal, 352.

TROIS-RIVIERES (îles des) ou îles

de Richelieu, 257. TRONQUET (Guillaume), secrétaire de M. de Montmagny, parain du fils d'Atironta, 20 - porte un des bâtons du dais à la procession du Saint Sacrement, 47 TSANHOHY, huron, 287.

TSA8ENHOHI, huron, descendu à Québec à bord la Sainte-Anne, 161. TSIRA, ENIE, chef iroquois, en pour-

parler avec les Hurons, 194, 195. TSONDEONSKEN, huron, pris par

les Iroquois près de Montréal, 166-7. TSOND8TANNEN (Thomas), huron, accompagne le P. Buteux chez les Atticamègues, 167 - pris par les Iroquois, s'échappe de leurs mains, 168, 179.

TSONNONTOUANS. Voyez Son-

nontouans.

TURCOT ou TURGOT, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 175.

URSULINES DE QUÉBEC. On leur prête le tabernacle de N.-D.-des-Anges, 15 - envoient un diner aux PP. Jésuites, 17 — le P. d'Endemare y prêche l'avent, ibid - aumônes du jubilé (1645),

19 - prairies cédées à elles pour six ans par le P. Vimont, 23 - le P. Lalemant leur fait visite au jour de l'an (1646), 25 - étrennes qu'elles envoient aux PP. Jésuites, 24 - ... 25 - saluts des jours gras, 32 - le P. Jérôme Lalemant y prêche le carême, 35 - ... 36 - salut de la Saint-Joseph, 38 - baptême de Arenh8ton, 46 — ... 47 — la procession y va (1646), 48, 49 — leur terre du saut de la rivière Saint-Charles, 54 - remettent l'écrit du P. Vimont mentionné ci-dessus, 56 - ... 59 - le P. Jérome Lalemant travaille à leurs constitutions, 71, 81 - difficultés surla validité des professions (1647), 93, 186 - les pensionnaires assistent au caté hisme fait par le P. Le Jeune, 98 élections de 1648, 109 - visite du Père supérieur, ibid - ... 110, 113 - les quarante heures (1648), 113 - fête de la Saint - Ignace, ibid - prédication lu carême, 121 - la Saint - Joseph, 121-2 vêture de la Sœur de Boulogne, 122 la procession y va à la Saint-Marc (1649), 125 - ... 130 - profession de la Sœur Saint-Dominique (1650), 146 - incendie de leur maison, 147 - vont demeurer quelque temps chez les Hospitalières, 147-8 - retournent loger chez elles, 148 - élections de 1651, 155 - Mademoiselle Geneviève Bourdon prend l'habit, 177 - la mère Saint-Athanase supérieure, 213 - rénovation des vœux (1657), 214 - leur grange de Saint-Joseph jetée à terre par un ouragan, 218 - prise d'habit de la Sœur Dodier, 245 - bénédiction de la chapelle, 249 - prise d'habit de Marie Boutet, 250 - profession de Sœur Antoinette de Sainte-Marthe, 258 - vêture de Jeanne Godefroy, 266 - première messe de M. de Bernières, 276 - feu de la Saint - Joseph (1661), 292 · · mécontentement au sujet de la Saint-Augustin, 311 - louent une maison pour la confrérie de la Sainte - Famille, 329 - le plancher de leur église se rompt, 348.

VACHERIE (La), terrain que les Jésuites avaient à la pointe au Lièvre. On abat ce qui y restait de bois, 51 - augmentation, 54, 55, 58 - nouvelle prise de possession, 59.

VAILLANT (M.), prêtre de la côte

de Beaupré; requêtes touchant sa conduite, 250 — ... 251 — part pour la France, 262.

VÉRON ou POUPAU, pensionnaire au séminaire des Jésuites, nourri aux frais de la paroisse, 268.

VIERGE (La), vaisseau, arrive à Québec, 162 — en repart, commandé par le capitaine Boileau, 164.

VIGNAR ou VIGNAL (Guillaume), chapelain des Ursulines, 116, 132, 139—dine chez les PP. Jésuites, 146—assiste aux élections des Ursulines (1651), 155—... 166, 178, 204—dit la première messe de la congrégation de Notre-Dame, 206—bénit la place de l'église de Sainte - Anne du Petit - Cap, délégué par M. l'abbé de Queylus, 233—arrive de France, 263—tué par les Iroquois, 303.

303.
VILLEMARIE. Voyez Montréal.
VILLERAY (M. de), se marie, 232
— passe en France, 267 — part de nouveau, 288 — une troisième fois, 312 —
puis une quatrième, 328 — membre du conseil souverain, 352.

VIMONT (le P. Barthelemi), jésuite, demeure à Québec (1645), 5— invité aux noces de Marguerie, 9— assiste au contrat de mariage de la fille de M. Giffard, 12— assiste aux noces de M. de Launay, 13— assiste aux noces de M. de la Ferté, 14— et à celle du fils de Jean Guion, ibid— va à Beauport, 22— dresse un catalogue pour l'ordre du pain bénit, 23— terres cédées par lui aux religieuses pour six ans, ibid— prêche le carême (1646) à l'Hôtel-Dieu avec le P. d'Endemare, 35— y bénit la chapelle, 37— assiste au feu de la Saint-Joseph, 38— au lavement des pieds à l'Hôtel-Dieu,

40 - prêche la passion, ibid - en mission à Beauport, 42 - ... 43, 48, 52, 53 - va à l'île d'Orléans choisir des terres pour les religieuses, 54 - ... 56, 58, 59, 62, 71 - part pour la visite de Beauport, 74 - ... 76 - prêche le carême (1647) aux Religieuses, 81 - va à Beauport et à la côte de Beaupré pour les pâques, 86 -... 91, 93 - député en France à l'occasion de certaines difficultés de juridiction, 93, 95, 186 - repasse au Canada (1648), 115 - en mission à Beauport, 118 -... 119 - prêche le carême aux Ursulines et à l'Hôtel-Dieu, 121 - fait les entretiens pour la communion à Pâques (1649), 123-4 - employé au catéchisme, 131 - ... 136, 139, 152 - marie le Sénéchal, et assiste aux noces, 163 - prêche à l'Hôtel - Dieu à la profession de la Sœur de l'Incarnation, 178 - prêche à l'Hôtel-Dieu à la profession de Mile Marie Bourdon, 202 - ... 204 - assiste aux noces de M. de Villeray, et parle à l'abbé de Queylus, 232 - ... 234 - passe en France, 267.

VINCENT LE SAUVAGE, ou Vincent-Xavier Nipiki8igan, fils de Nenaskoumat, meurt saintement, 37 — enterré au cimetière de Québec, 38.

VISITATION (Sœur de la). Voyez Du Tertre.

VIVRAN (Jacquette), tuée par le tonnerre, 300.

VOIE (René), fait abjuration entre les mains du P. de Quen, 208.

VVIL (Daniel), prisonnier hérétique, relaps, 292 — fusillé, 303.

ZACHARIE (Maître), Voyez Cloutier,

que les Jéièvre. On 51 — augvelle prise

our six ans

. Lalemant

(1646), 25

it aux PP.

s des jours

mant y prê-

- salut de la

Arenh8ton,

va (1646),

le la rivière

it l'écrit du

s, 56 - ...

travaille à

- difficultés

1647), 93,

tent au ca-

une, 98 ---

ite du Père

- les qua-

fêre de la

ion du ca-

, I 2 I - 2 -

ne, 122 -

arc (1649),

de la Sœur

- incendie

demeurer

ospitalières.

elles, 148

Mademoi-

nd l'habit,

supérieure,

657), 214

ph jetée à

rise d'habit

énédiction

d'habit de

n de Sœur

8 - vêture

première

- feu de

· mécon--Augustin, ur la con-329 — le t, 348.

de la côte